



Tesouro dos Fiéis
Próprio dos Santos
Tradicional

PRÓPRIO DOS SANTOS

S. SATURNINO, MÁRTIR

29 de Novembro

Como na Missa *Lætabitur justus*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui nos beati Saturníni Martyris tui concédis natalitia pérfrui: ejus nos tríbue méritis adjuvári. Per Dóminum &c.

Ó Deus, que nos permitistes a alegria de celebrarmos o aniversário do nascimento do vosso B. Mártir Saturnino, concede-nos ainda que sejamos auxiliados pelos seus méritos. Por nosso Senhor &c.

SECRETA

MÚNERA, Dómine, tibi dicáta sanctífica: et, intercedénte beáto Saturníno Mártyre tuo, per hæc eádem nos placáthus inténde. Per Dóminum nostrum &c.

SANTIFICAI, Senhor, estas ofertas, que Vos de-dicamos, e por intercessão do B. Saturnino, vosso Mártir, olhai aplacado para nós. Por nosso Senhor &c.

POSTCOMÚNIO

SANCTÍFLCET nos, quæsumus, Dómine, tui percéptio sacraménti: et intercessióne Sanctórum tuórum tibi reddat accéptos. Per Dóminum &c.

SENHOR, Vos suplicamos, permiti que a recepção do vosso sacramento nos santifique e que por intercessão dos vossos santos nos alcance a graça de Vos agradarmos. Por nosso Senhor &c.

S. ANDRÉ, APÓSTOLO

30 de Novembro

INTRÓITO *Sl. 138, 17*

MIHI autem nimis honoráti sunt amíci tui, Deus: nimis confortátus est principatus eórum. *Ps. ibid., 1-2* Dómine, probásti me et cognovísti me: tu cognovísti sessiónem meam et resurrecçãonem meam. **V.** Gloria Patri &c.

VEJO, ó Deus, que honrastes largamente os vossos amigos: e que seu poder se fortaleceu extraordinariamente. *Sl. ibid., 1-2* Senhor, perscrutastes o meu íntimo e ficastes conhecendo-me: ficastes conhecendo quando me deito e quando me levanto. **V.** Glória ao Pai &c.

ORAÇÃO

MAJESTÁTEM tuam, Dómine, supplíci-ter exorámus: ut, sicut Ecclésiæ tuæ beátus Andréas Apóstolus exstítit prædicator et rector; ita apud te sit pro nobis perpétuus intercésor. Per Dóminum &c.

HUMILDEMENTE suplicamos à vossa divina majestade que, assim como o Apóstolo André foi pregador e guia da vossa Igreja, assim também interceda por nós perpetuamente junto de Vós. Por nosso Senhor &c.

EPÍSTOLA *Rm. 10, 10-18*

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Romános.

Lição da Ep.º do B. Ap.º Paulo aos Romanos.

FRATRES: Corde enim créditur ad justitiam: ore autem conféssio fit ad salútem. Dicit enim Scriptúra: Omnis, qui credit in illum, non confundétur. Non enim est distíctio Judæi et Græci: nam idem Dóminus ómnium, dives in omnes, qui ínvocant illum. Omnis enim, quicúmque invocáverit nomen Dómini, salvus erit. Quómodo ergo invocábunt, in quem non credidérunt? Aut quómodo credent ei, quem non audiérunt? Quómodo autem áudent sine prædicánte? Quómodo vero prædicábunt, nisi mittántur? sicut scriptum est: Quam speciósí pedes evangelizántium pacem, evangelizándum bona! Sed non omnes obœdiunt Evangelio. Isaías enim dicit: Dómine, quis crédit audíti nostro? Ergo fides ex audítu, auditus autem per verbum Chriſti. Sed dico: Numquid non audiérunt? Et quidem in omnem terram exívit sonus eórum, et in fines orbis terræ verba eórum.

MEUS irmãos: Com o coração se crê para chegar à justiça; e com a boca se faz profissão de fé para alcançar a salvação. Com efeito diz a Escritura: «Todo aquele que crê n'Ele não será confundido», porque não há diferença entre judeu e grego, visto que não há senão um só e o mesmo Senhor de todos, que é rico para todos os que O invocam; pois todo o que invocar o nome do Senhor será salvo. Porém como invocarão Aquele em quem não acreditam? E como hão-de crer sem haverem ouvido falar d'Ele? E como se ouvirá falar, se não houver pregadores? E como haverá pregadores se não tiverem sido enviados? Pois está escrito: «Como são preciosos os pés daqueles que evangelizam a paz, que evangelizam a felicidade!». Mas nem todos obedecem ao Evangelho. Isaías disse: «Senhor, quem acreditou na nossa pregação?». Assim, a fé nasce da pregação ouvida, e a pregação vem da palavra de Cristo. E eu vos pergunto: «Porventura eles a não ouviram?». Sim, por certo: pois por toda a terra se espalhou a sua voz, e suas palavras soaram até aos extremos do mundo!

GRADUAL Sl. 44, 17-18

CONSTÍTUES eos príncipes super omnem terram: mémores erunt nóminis tui, Dómine. **V.** Pro pátribus tuis nati sunt tibi filii: propterea pópuli confitebúntur tibi.

Alleluia, alleluia. **V.** Diléxit Andréam Dóminus in odórem suavitatis. Alleluia.

EVANGELHO Mt. 4, 18-22

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

HILLO témpore: Ambulans Jeſus juxta mare Galilææ, vidi duos fratres, Simónem, qui vocátur Petrus, et Andréam fratrem ejus, mitténtes rete in mare (erant enim pescatòres), et ait illis: Veníte post me, et fáciam vos fieri pescatòres hóminum. At illi contínuo, relíctis rétibus, secúti sunt eum. Et procédens inde, vidi álios duos fra-

SERÃO constituídos príncipes em toda a terra e perpetuarão a glória do vosso nome, Senhor! **V.** Para substituir os vossos pais nasceram-vos filhos; por isso os povos Vos louvarão eternamente.

Aleluia, aleluia. **V.** O Senhor amou André, como um perfume suave. Aleluia.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Mateus.

NAQUELE tempo, caminhando Jesus junto ao mar da Galileia, viu dois irmãos: Simão, que se chama Pedro, e André, irmão deste, os quais lançavam as redes no mar, pois eram pescadores. Disse-lhes Jesus: «Vinde comigo e far-vos-ei pescadores de homens». Imediatamente eles, deixando as redes, O seguiram. Continuando Jesus a andar, encontrou mais adiante em uma

tres, Jacóbum Zebedéi et Joánnem, fratrem ejus, in navi cum Zebedéo patre eórum reficiéntes rétia sua: et vocávit eos. Illi autem statim, relíctis rétibus et patre, secúti sunt eum.

MÍHI autem nimis honoráti sunt amíci tui, Deus: nimis confortátus est principátus eórum.

SACRIFICIUM nostrum tibi, Dómine, quæsumus, beáti Andréae Apóstoli precácio sancta concíliet: ut, in cuius honore sollémniter exhibétur, ejus méritis efficiáтур accéptum. Per Dóminum *&c.*

VENÍTE post me: fáciam vos fieri píscatóres hóminum; at illi contínuo, relíctis rétibus, secúti sunt Dóminum.

SÚMPSIMUS, Dómine, divína mystéria, beáti Andréae Apóstoli festivitaté lætantes: quæ, sicut tuis Sanctis ad glóriam, ita nobis, quæsumus, ad véniam prodésse perfícias. Per Dóminum *&c.*

barca, consertando as redes, outros dois irmãos: Tiago, filho de Zebedeu, e João, seu irmão, com seu pai Zebedeu. Então chamou-os. Logo, no mesmo instante, eles, deixando as redes e o pai, seguiram-n' O.

OFERTÓRIO Sl. 138, 17

VEJO, ó Deus, que honraste largamente os vossos amigos; por isso o seu poder se fortaleceu extraordinariamente.

SECRETA

SENHOR, permiti que a oração do B. Apóstolo André Vos torne agradável este nosso sacrifício, a fim de que seja aceite, em virtude dos méritos daquele em cuja honra Vos é solenemente oferecido. Por nosso Senhor *&c.*

COMÚNIO Mt. 4, 19-20

VINDE comigo: e far-vos-ei pescadores de homens. Imediatamente eles, deixando as redes, seguiram o Senhor.

POSTCOMÚNIO

SENHOR, que os divinos mistérios, que com alegria recebemos nesta festa do B. André, servindo para a glória dos vossos Santos, nos alancem, também, o perdão das nossas culpas. Por nosso Senhor *&c.*

SANTA BIBIANA, VIRGEM E MÁRTIR

2 de Dezembro

Como na Missa Me exspectáverunt, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, omnium largítor bonórum, qui in fámla tua Bibiana cum virginitatis flore martyrii palmam conjunxísti: mentes nostras ejus intercessióne tibi caritáte conjúnge; ut, amótis periculis, præmia consequámur aeterna. Per Dóminum *&c.*

Ó Deus, dispensador de todos os bens, que uníste a flor da virgindade à palma do martírio na pessoa de vossa serva Bibiana, dignai-Vos por sua intercessão unir pela caridade as nossas almas convosco, a fim de que, afastados todos os perigos, alcancemos os prémios eternos. Por nosso Senhor *&c.*

S. FRANCISCO XAVIER, CONFESSOR

3 de Dezembro

INTRÓITO *Sl. 118, 46-47*

LOQUÉBAR de testimóniis tuis in conspectu regum, et non confundébar: et meditábar in mandatis tuis, quae diléxi nimis. *Ps. 110, 1-2* Laudáte Dóminum, omnes gentes, laudáte eum, omnes pópuli: quóniam confirmáta est super nos misericórdia ejus, et véritas Dómini manet in ætérnum. ¶ *Gloria Patri* *Ec.*

DEUS, qui Indiárum gentes beáti Francisci prædicatione et miráculis Ecclésiæ tuæ aggregáre voluísti: concéde propítius; ut, cuius gloriósa mérita venerámur, virtutum quoque imitémur exémpla. Per Dóminum *Ec.*

ORAÇÃO

Ó Deus, que pela pregação e milagres do B. Francisco quisestes chamar à vossa Igreja os povos das Índias, concedei-nos propício que, venerando os seus gloriosos méritos, imitemos, também, os exemplos das suas virtudes. Por nosso Senhor *Ec.*

EPÍSTOLA *Página ii*GRADUAL *Sl. 91, 13 Ec 14*

JUSTUS ut palma florébit: sicut cedrus Líbani multiplicábitur in domo Dómini. ¶ *ibid., 3* Ad annuntiándum mane misericórdiam tuam, et veritátem tuam per noctem.

Alleluia, alleluia. ¶ *Jac. 1, 12* Beatus vir, qui suffert tentationem: quóniam, cum probátus fúerit, accípiet corónam vitæ. Alleluia.

O justo florescerá, como a palmeira, e crescerá, como o cedro do Líbano, na casa do Senhor. ¶ *ibid., 3* Para publicar de manhã a vossa misericórdia; e de noite a vossa verdade.

Alleluia, alleluia. ¶ *Tg. 1, 12* Bem-aventurado o varão que sabe sofrer a tentação, porque, quando acabar a tentação, receberá a coroa da vida. Alleluia.

EVANGELHO *Mc. 16, 15-18*

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Marcum.

IN illo tempore: Dixit Jesus discípulis suis: Eúntes in mundum univérsum, prædicáte Evangélium omni creatúra. Qui crediderit, et baptizáts fúerit, salvus erit: qui vero non crediderit, condemnábitur. Signa autem eos, qui credíreint, hæc sequántur: In nómine meo dæmónia ejícient: linguis loquántur novis: serpentes tollent: et si mortíferum quid biberint, non eis nocébit: super ægros manus impónent, et bene habébunt.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Marcos.

NAQUELE tempo, disse Jesus aos seus discípulos: «Ide pelo mundo inteiro e pregai o Evangelho a todas as criaturas. Quem acreditar e for baptizado será salvo; quem não acreditar será condenado. Eis os milagres que acompanharão aqueles que acreditarem: Em meu nome expulsarão os demónios; falarão novas línguas; tirarão com suas serpentes; se beberem alguma coisa mortífera, lhes não fará dano; e imporão as mãos sobre os enfermos, que serão curados».

OFERTÓRIO *Sl. 88, 25*

VÉRITAS mea et misericórdia mea cum ipso: et in nómíne meo exaltábitur cornu ejus.

A minha verdade e a minha misericórdia estarão com ele, e, por virtude do meu nome, será exaltado o seu poder.

SECRETA

PRÆSTA nobis, quæsumus, omnípotens Deus: ut nostræ humilitatis oblátio, et pro tuórum tibi grata sit honóre Sanctórum, et nos còrpore páriter et mente puríficet. Per Dóminum *Ec.*

CONCEDEI-NOS, ó Deus omnipotente, que esta oferta da nossa humildade, servindo para honrar os vossos Santos, Vos seja agradável; e que ao mesmo tempo nos purifique o corpo e a alma. Por nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO *Mt. 24,46-47*

BÉATUS servus, quem, cum vénerit dóminus, invénerit vigilántem: amen, dico vobis, super ómnia bona sua constituet eum.

BEM-AVENTURADO o servo que o Senhor, quando vier, achar vigilante. Em verdade vos digo que lhe dará a administração de todos seus bens.

POSTCOMÚNIO

QUÆSUMUS, omnípotens Deus: ut, qui cœléstia aliménta percépimus, intercedénte beáto Francíscó Confessóre tuo, per hæc contra ómnia advérsa muniámur. Per Dóminum *Ec.*

HAVENDO nós, ó Deus omnipotente, recebido o alimento celestial, permiti, Vos suplicamos, que, pela intercessão do B. Francisco, vosso Confessor, sejamos fortalecidos contra todas as adversidades. Por nosso Senhor *Ec.*

S. PEDRO CRISÓLOGO, B. CONF. E DOUTOR

4 de Novembro

Como na Missa In médio Ecclésiae, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui beáutm Petrum Chrysólogum Doctorem egrégium, divinitus præmonstrátum, ad regéndam et inſtruéndam Ecclésiam tuam éligi voluísti: præsta, quæsumus; ut, quem Doctórem vitæ habuimus in terris, intercessórem habére mereámur in cœlis. Per Dóminum *Ec.*

O Deus, que para governar e instruir a vossa Igreja Vos dignastes escolher o B. Pedro Crisólogo, egrégio Doutor, o qual nos foi indicado por uma forma divina, concede-nos, Vos imploramos, que assim como o tivemos como Doutor na terra, assim também mereçamos alcançar a sua intercessão nos céus. Por nosso Senhor *Ec.*

GRADUAL *Ecl. 44, 16*

ECCE sacerdos magnus, qui in diébus suis plácuit Deo. *V. ibid., 20* Non est in véntus símilis illi, qui conservaret legem Excési.

Alleluia, alleluia. *V. Ps. 109. 4* Tu es sacerdos in æténum, secúndum ordinem Melchísedech. Alleluia.

Eis o grande sacerdote que nos dias da sua vida agradou a Deus. *V. ibid., 20* Ninguém o igualou na observância das leis do Altíssimo.

Alleluia, alleluia. *V. Sl. 109. 4* Tu és sacerdote para sempre, segundo a ordem de Melquisedeque. Alleluia.

COMÚNIO Mt. 25, 20 & 21

DÓMINE, quinque talénta tradidisti mihi: ecce, ália quinque superlucrátus sum. Euge, serve bone et fidélis, quia in pauca fuísti fidélis, supra multa te constítuam, intra in gáudium Dómini tui.

SENHOR, entregaſteſ-me cinco talentos; eis aqui outros cinco que lucrei. «Está bem, servo bom e fiel; visto que foſte fiel em pouca coiſa, Eu te colocarei sobre muitas; entra na glória do teu Senhor».

SANTA BÁRBARA, VIRGEM E MÁRTIR

4 de Dezembro

Como na Missa Loquébar, página ??.

S. SABAS, ABADE

5 de Dezembro

Como na Missa Os justi, página ??.

S. NICOLAU, B. E CONF.

6 de Dezembro

INTRÓITO Página ??

ORAÇÃO

DEUS, qui beátm Nicoláum Pontíficem innúmeris decorásti miráculis: tríbue, quæſumus; ut ejus méritis et prémíbus a gehennæ incéndiis liberémur. Per Dóminum nostrum &c.

Ó Deus, que distinguiſteſ o B. Pontífice Nicolau, concedendo-lhe o dom de praticar inumeráveis milagres, permiti, Vos suplicamos, que pelos seus méritos e preces sejamos preservados do fogo do inferno. Por nosso Senhor &c.

EPÍSTOLA Heb. 13, 7-17

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Hebráeos.

FATRATES: Mementóte præpositórum vestrorum, qui vobis locúti sunt verbum Dei: quorum intuéntes exítum conversatiōnis, imitámini fidem. Jesus Christus heri et hódie: ipse et in sǽcula. Doctrínis váríis et peregrínis nolíte abdúci. Optimum est enim grátiā stabilíre cor, non escis, quæ non profuérunt ambulántibus in eis. Habémus altáre, de quo édere non habent potestátem, qui tabernáculo deserviunt. Quorum enim animálium infértur sanguis pro peccáto in Sancta per pontíficem, horum córpora cremántur extra caſtra. Propter quod et Jesus, ut sanctificáret per suum sanguinem pópulum, extra portam passus est. Exeámus

Lição da Ep.º do B. Ap.º Paulo aos Hebreus.

M EUS irmãos: Lembrai-vos dos vossos pastores que vos pregaram a palavra de Deus; e, considerando qual foi o fim da sua vida, imitai a sua fé. Jesus Cristo é o mesmo ontem e hoje, e será o mesmo em todos os séculos! Não vos deixeis iludir com doutrinas diversas e eſtranhas, pois é melhor corroborar o coração com a graça do que procurar alimentos que em nada aproveitam aos que deles usam. Temos um altar do qual os ministros, que servem o tabernáculo, não têm o direito de comer. Os animais, cujo sangue para a expiação dos pecados o sacerdote levava para o santuário, eram queimados fora do campo. Por isso também Jesus, devendo santificar o povo com seu sangue, padeceu fora de portas. Portanto

igitur ad eum extra castra, impropérum ejus portántes. Non enim habémus hic manéntem civitátem, sed futúram inquírimus. Per ipsum ergo offerámus hóstiam laudis semper Deo, id est fructum labiorum confitentium nómini ejus. Beneficéntiae autem et communiónis nolite oblivisci: tálibus enim hóstiis promerétur Deus. Obcedite präpósitos vestris et subjacéte eis. Ipsi enim pervaigilant, quasi ratiónem pro animábus vestris redditúri.

GRADUAL Sl. 88, 21-23

I NVÉNI David servum meum, óleo sancto meo unxi eum: manus enim mea auxiliábitur ei, et bráchium meum confortábit eum. **V.** Nihil proficiet inimícus in eo, et filius iniquitatis non nocébit ei.

Alleluja, alleluja. **V.** **Ps. 91, 13** Iustus ut palma florébit: sicut cedrus Líbani multiplicábitur. Alleluja.

EVANGELHO Página ??

OFERTÓRIO Sl. 88, 25

V ÉRITAS mea et misericórdia mea cum ipso: et in nómine meo exaltábitur cornu ejus.

S ANCTÍFICA, quæsumus, Dómine Deus, hæc múnera, quæ in sollemnitáte sancti Antístitis tui Nicolái offérimus: ut per ea vita nostra inter advérsa et próspera úbique dirigátur. Per Dóminum **&c.**

S EMEL jurávi in sancto meo: Semen ejus in ætérnum manebit, et sedes ejus sicut sol in conspéctu meo, et sicut luna perfécta in ætérnum, et testis in cœlo fidélis.

S ACRÍFÍCIA, quæ súmpsimus, Dómine, pro sollemnitáte sancti Pontíficis tui Nicolái, sempitérna nos protecçãone consérvent. Per Dóminum **&c.**

vamos a Ele fora dos arraiais, levando sobre nós a ignomínia da sua cruz; pois não temos aqui ci-dade permanente, mas buscamos a que há-de vir. Ofereçamos, portanto, por Ele sem cessar um sa-crifício de louvor a Deus, isto é, o fruto dos lábios que confessam o seu nome. E não vos esqueçais de praticar a beneficéncia e a liberalidade, que são sacrifícios muito agradáveis a Deus. Obedei- ci aos vossos pastores e sede-lhe submissos; pois elos vigiam as vossas almas, das quais têm de dar conta.

E NCONTREI o meu servo David e ungi-o com meu óleo sagrado: a minha mão o auxiliará e o meu braço o fortalecerá. **V.** Contra ele não prevalecerá o inimigo, e o filho da iniquidade não poderá fazer-lhe mal.

Aleluia, aleluia. **V.** **Sl. 91, 13** O justo florescerá, como a palmeira, e crescerá, como o cedro do Líbano. Aleluia.

SECRETA

A minha verdade e a minha misericórdia estãao com ele: e o seu poder elevar-se-á pelo meu nome.

SECRETA

S ANTIFICAI, ó Senhor, nosso Deus, estes dons, que Vós apresentamos na solenidade do vosso santo Pontífice Nicolau, a fim de que por meio deles possamos sempre proceder com rectidão, tanto nas adversidades, como nas prosperidades. Por nosso Senhor **&c.**

COMÚNIO Sl. 88, 36-38

J UREI uma vez por minha santidade: a sua de-scendência durará eternamente e o seu trono brilhará perante mim, como o sol, e, como a lua, permanecerá para sempre, e será testemunho fiel no céu.

POSTCOMÚNIO

Q UE o sacrifício de que participámos, cele-brando a festa do santo Pontífice Nicolau, Senhor, nos alcance perpetuamente a vossa protecção. Por nosso Senhor **&c.**

S. AMBRÓSIO. B. CONF. E DR.

7 de Dezembro

Como na Missa In médio Ecclésiae, página ??, excepto:

GRADUAL Ecl. 44, 16

E CCÉ sacérdos magnus, qui in diébus suis plácuit Deo. **V. ibid., 20** Non est inventus símilis illi, qui conserváret legem Excélsi.

Allelúja, allelúja. **V. Ps. 109, 4** Jurávit Dóminus, et non pænitébit eum: Tu es sacérdos in æténum, secúndum órdinem Melchísedech. Allelúja.

V ÉRITAS mea et misericórdia mea cum ipso: et in nómíne meo exaltábitur cornu ejus.

O MNÍPOTENS sempítérne Deus, múnere tuæ maještáti obláta, per intercessiónem beáti Ambrósii Confessóris tui atque Pontíficis, ad perpétuam nobis fac proveníre salútem. Per Dóminum **Ec.**

S ACRAMÉNTA salútis nostræ suscipiéntes, concéde, quæsumus, omnípotens Deus: ut beáti Ambrósii Confessóris tui atque Pontíficis nos ubíque orátko ádjuvet; in cuius veneratióne hæc tuæ obtúlimus maještáti. Per Dóminum nostram **Ec.**

E is o grande sacerdote que nos dias da sua vida agradou a Deus. **V. ibid., 20** Ninguém o igualou na observância das leis do Altíssimo.

Aleluia, aleluia. **V. Sl. 109, 4** O Senhor jurou e nunca se arrependerá: Tu és sacerdote para sempre, segundo a ordem de Melquisedeque. Aleluia.

OFERTÓRIO Sl. 88, 25

A minha verdade e a minha misericórdia estão com ele: e o seu poder elevar-se-á pelo meu nome.

SECRETA

O MNIPOTENTE e eterno Deus, permiti que os dons oferecidos à vossa maještade contribuam por intercessão do B. Ambrósio, vosso Confessor e Pontífice, para a nossa salvação eterna. Por nosso Senhor **Ec.**

COMÚNIO Página vii

POSTCOMÚNIO

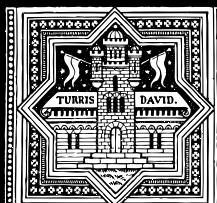
H AVENDO recebido os Sacramentos da nossa salvação, concedei-nos, ó Deus omnipotente, que sejamos sempre auxiliados pela oração do B. Ambrósio, vosso Confessor e Pontífice, em cuja honra oferecemos este sacrifício à vossa maještade. Por nosso Senhor **Ec.**



APPARUIT DOMINUS IN FLAMMA IGNIS DE MEDIO RUBI... (Ex. 3:2)



REGRESSUS INVENIT GERMINASSE VIRGAM AARON... (Nm. 17:8)



IMACULADA CONCEIÇÃO DA B. V. MARIA

8 de Dezembro

Dia Festivo de Preceito

INTRÓITO *Is. 61, 10*

GAUDENS gaudébo in Dómino, et ex-sultábit ánima mea in Deo meo: quia índuit me vestíméntis salútis: et induménto iustítiae circúmdedit me, quasi sponsam ornátam monílibus suis. *Ps. 29, 2* Exaltábo te, Dómine, quóniam suscepísti me: nec delectásti inimícos meos super me. *¶* Gloria Patri *¶*c.

DEUS, qui per immaculátam Vírginis Concepciónem dignum Fílio tuo ha-bitáculum præparásti: quásumus; ut, qui ex morte ejúsdem Filii tui prævisa eam ab omni labé præservásti, nos quoque mundos ejus intercessióne ad te perveníre concédas. Per eúndem Dóminum *¶*c.

Léctio libri Sapiéntiæ.

DÓMINUS possedit me in início viárum suárum, ántequam quidquam fáceret a princípio. Ab aetérno ordináta sum, et ex antíquis, ántequam terra fieret. Nondum erant abýssi, et ego jam concépta eram: ne-cdum fontes aquárum erúperant: necdum montes gravi mole constíterant: ante colles ego partíebar: adhuc terram non fécerat et flúmina et cárdines orbis terræ. Quando præparábat célos, áderam: quando certa lege et gyro vallábat abýssos: quando áethera firmábat sursum et librábat fontes aquárum: quando circúmdabat mari téminum suum et legem ponébat aquis, ne transírent fines suos: quando appendébat fundaménta terræ. Cum eo eram cuncta compónens: et delectábar per sínculos dies, ludens coram eo omni tempore: ludens in orbe terrárum:

REJUBILAREI no Senhor. Minha alma exultará de alegria no meu Deus. Pois Ele ornou-me com as vestes da salvação e embelezou-me com o manto da santidade, como uma esposa adornada com suas jóias. *Sl. 29, 2* Louvar-Vos-ei, Senhor, porque me protegestes e não consentistes que meus inimigos zombassem de mim. *¶* Glória ao Pai *¶*c.

ORAÇÃO

Ó Deus, que pela Imaculada Conceição da Virgem preparástes para o vosso Filho uma habitação digna d'Ele, dignai-Vos permitir que, assim como em previsão da morte deste mesmo Filho a preservaçestes de toda a mácula, assim também por sua intercessão sejamos purificados de todos os pecados e possamos ir até vós. Pelo mesmo nosso Senhor *¶*c.

EPÍSTOLA *Pr. 8, 22-35*

Lição do Livro da Sabedoria.

O Senhor possuiu-me desde o princípio das suas vias e ainda antes de criar qualquer coisa, no Príncípio, antes da origem da terra. Quando fui concebida, ainda não existiam os abismos; ainda as fontes não brotavam águas; nem as montanhas se erguiam sobre as suas pesadas massas; nem existiam as colinas. Já eu tinha sido dada à luz, e ainda Ele não havia criado nem a terra, nem os rios, nem os primeiros elementos do globo terrestre! Quando Ele preparava os céus, já eu lá estava; quando Ele cercava os abismos, sujeitando-os a uma lei certa; quando Ele segurava as nuvens no alto; quando regulava as fontes das águas; quando fixava ao mar os seus limites para que as águas não invadissem a terra; quando lançava as bases da terra: já eu estava lá com Ele, regulando todas estas coisas, regozijando-me em cada dia, gozando continuamente a sua companhia, alegrando-me

et delíciæ meæ esse cum filiis hóminum. Nunc ergo, filii, audíte me: Beáti, qui cu-stódiunt vias meas. Audíte disciplínam, et estótē sapiéntes, et nolíte abjícere eam. Beá-tus homo, qui audit me et qui vígilat ad fores meas cotídie, et obsérvat ad poštēs óstii mei. Qui me invénerit, invénet vitam et háuriet salútem a Dómino.

no globo da terra e deliciando-me em estar com os filhos dos homens. E agora, meus filhos, escutai-me: Bem-aventurados aqueles que transitam pelas minhas vias. Atendei às instruções, para que se-jaís prudentes. Não as rejeiteis. Bem-aventurado o homem que me escuta; que vigia continuamente às minhas portas; e que está sempre pronto à sua entrada. Aquele que me tiver achado, terá achado a vida e gozará a salvação do Senhor.

GRADUAL *Jdt. 13, 23*

BENEDÍCTA es tu. Virgo Maríia, a Dó-mino, Deo excélsō, præ ómnibus muliéribus super terram. *V. ibid., 15, 10*
Tu glória Jerúsalem, tu lætitia Israël, tu honorificéntia populi nostri.

Alleluja, alleluja. *V. Cant. 4, 7* Tota pul-chra es, Maríia: et mácula originális non est in te. Alleluja.

EVANGELHO *Lc. 1, 26-28*

¶ Sequéntia sancti Evangélīi secúndum Lucam.

In illo témpore: Missus est Angelus Gábriél a Deo in ci-vitátem Galilææ, cui nomen Názareth, ad Vírginem de-sponsátam viro, cui nomen erat Joseph, de domo David, et nomen Vírginis Maríia. Et ingréssus Angelus ad eam, dixit: Ave, grá-tia plena; Dóminus tecum: benedícta tu in muliéribus.

AVE, Maríia, grá-tia plena; Dóminus tecum: benedícta tu in muliéribus, alleluja

FOSTES abençoada pelo Senhor, pelo Deus altíssimo, ó V. Maríia, tendo sido colocada su-perior a todas as mulheres da terra. *V. ibid., 15, 10*
Sois a glória de Jerusalém; sois a alegria de Israel; sois a honra do nosso povo.

Aleluia, aleluia. *V. Ct. 4, 7* Toda sois formosa, ó Maríia; e a mácula original não existe em vós. Aleluia.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Lucas.

NAQUELE tempo, foi mandado por Deus o Anjo Gabriel a uma cidade da Galileia, cujo nome era Nazaré, a uma Virgem desposada com um varão, cujo nome era José, da casa de David; e o nome da Virgem era Maríia. E, entrando o Anjo onde ela estava, disse-lhe: «Ave, ó cheia de graça: o Senhor é convosco: bendita sois entre as mulheres».

OFERTÓRIO *Lc. 1, 28*

AVE, Maríia, cheia de graça; o Senhor é con-vosco: bendita sois vós entre as mulheres. Aleluia.

SECRETA

SALUTÁREM hóstiam, quam in solle-mni-táte (commemorátiōne) immaculátæ Conceptiōnis beátæ Vírginis Maríæ tibi, Dó-mine, offérimus, súscipe et præsta: ut, sicut illam tua grá-tia præveniénte ab omni lab-e immúnem profitémur; ita ejus intercessiōne a culpis ómnibus liberémur. Per Dóminum

&c.

ACEITAI, Senhor, a hóstia de salvação, que Vos oferecemos nesta festividade da Imaculada Conceição da B. V. Maríia; e, assim como acreditamos que ela, prevenida com a plenitude da vossa graça, foi isenta de toda a mácula, assim também por sua intercessão sejamos livres de todas nossas culpas. Por nosso Senhor *&c.*

COMÚNIO

G LORIÓSA dicta sunt de te, María: quia fecit tibi magna qui potens est.

G LORIOSAS coisas se têm narrado de vós, ó Maria; pois o Omnipotente operou grandes maravilhas em vosso favor.

POSTCOMÚNIO

S ACRAMÉNTA quæ súmpsimus, Dómine, Deus noster: illius in nobis culpæ vúlnera réparent; a qua immaculátam beatæ Maríae Conceptionem singuláriter præservásti. Per Dóminum *Ec.*

S ENHOR, nosso Deus, fazei que os sacramentos, que recebemos, curem as feridas que em nós abriu aquele pecado de que por um privilégio singular preservastes a Imaculada Conceição da B. V. Maria. Por nosso Senhor *Ec.*

S. MELQUÍADES, PAPA E MÁRTIR

10 de Dezembro

Como na Missa *Si diligis me, página ??.*

S. DÂMASO I, PAPA E CONF.

11 de Dezembro

Como na Missa *Si diligis me, página ??.*

NOSSA SENHORA DE GUADALUPE

12 de Dezembro

*

Como na Missa *Salve, sancta Parens da Virgem Maria, página ??, excepto:*

ORAÇÃO

* No Brasil.

DEUS, qui sub beatíssimæ Vírginis Mariæ singulári patrocínio constitútus, perpétuis benefíciis nos cumulári voluísti: præsta supplícibus tuis; ut cuius hódie commemoratóne lætamur in terris, ejus conspéctu perfruámur in coelis. Per Dóminum *Ec.*

Ó Deus, que nos colocastes sob a protecção particular da Santíssima Virgem Maria, e nos quisestes cumular com perpétuos benefícios, concedei aos que Vos suplicam, que desfrutemos no céu a visão daquela cuja comemoração hoje na terra festejamos. Por nosso Senhor *Ec.*

EPÍSTOLA Página cxciv

GRADUAL Ct. 6, 9

Q UÆ est ista, quæ progréditur quasi auróra consúrgens, pulchra ut luna, elécta ut sol? Quasi arcus refúlgens inter nebulas glóriæ, et quasi flos rosárum in diébus vernis.

Alleluja, alleluja. *V. Cant. 2, 12* Flores ap- paruérunt in terra nostra, tempus putatiónis

Q UEM é esta que aparece como a aurora quando desponta, formosa como a lua, eleita, como o sol? É como o arco-íris, que resplandece entre as nuvens transparentes e como a rosa fluorescente no tempo da primavera.

Aleluia, aleluia. *V. Ct. 2, 12* As flores apareceram em nossa terra; chegou o tempo da poda.

advénit. Alleluia.

Alleluia.

EVANGELHO Página clxxix

OFERTÓRIO 2 Cr. 7, 16

E LÉGI et sanctificávi locum istum, ut sit ibi nomen meum, et permáneant óculi mei, et cor meum ibi cunctis diébus.

E SCOLHI e santifiquei este lugar, a fim de aí estar o meu nome, e estarem fixos nele os meus olhos e o meu coração, em todo o tempo.

SECRETA

TUA Dómine, propitiatióne, et beátæ Maríæ semper Vírginis intercessióne, ad perpétuam atque præséntem hæc oblá-tio nobis proficiat prosperitátem et pacem. Per Dóminum *Ec.*

A PROVEITE-NOS, Senhor, esta oblação para a nossa perpétua e presente paz e prosperida-de por vossa misericórdia e pela íntercessão da B. sempre Virgem Maria. Por nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO Sl. 147, 20

NON fecit táliter omni natióni: et iudícia sua non manifestávit eis.

NÃO fez assim a todas as nações, nem lhes manifestou os seus desígnios.

POSTCOMÚNIO

SUMPTIS, Dómine, salútis nostræ sub-sídiis: da, quæsumus, beátæ Maríæ semper Vírginis patrocíniis nos ubíque prótegi: in cujus veneration hæc tuæ ob-túlimus maještáti. Per Dóminum nostrum *Ec.*

RECEBIDOS, Senhor, os auxílios de nossa sal-vação, concedeui que em todo o lugar, nos proteja o patrocínio da B. sempre Virgem Maria, em cuja honra oferecemos êstes santos Místerios à vossa divina Maještade. Por nosso Senhor *Ec.*

SANTA LUZIA, VIRGEM E MÁRTIR

13 de Dezembro

Como na Missa *Dilexísti justitiam*, página ??, excepto:

GRADUAL Sl. 44, 8

DILEXÍSTI justitiam, et odísti iniquitá-tem. **V.** Propterea unxit te Deus, Deus tuus, óleo lætítiae.

Alleluia, alleluia. **V. ibid.**, 3 Diffusa est grá-tia in lábiis tuis: propterea benedíxit te Deus in aëternum. Alleluia.

AMASTES a justiça e odiaiest a iniuidade. **V.** Por isso o Senhor, vosso Deus, ungiu-vos com o óleo da alegria, de preferêncià às vossas companheiras.

Aleluia, aleluia. **V. ibid.**, 3 A graça espalhou-se nos vossos lábios; por isso Deus vos abençou por todos os séculos. Aleluia.

EVANGELHO Página ??

OFERTÓRIO Sl. 44, 15-16

AFFERÉNTUR Regi Vírgines post eam: próxiimæ ejus afferéntur tibi in lætítia et exsultatióne: adducéntur in templum Regi Dómino.

A Pós ela serão apresentadas virgens ao Rei; as suas companheiras serão introduzidas no meio da alegria e júbilo: serão conduzidas ao Senhor no templo do Rei.

COMÚNIO Sl. 118, 161-162

PRÍNCIPES persecuti sunt me gratis, et a verbis tuis formidavit cor meum: lætabor ego super elóquia tua, quasi qui invénit spólia multa.

Os príncipes perseguiram-me injustamente, mas o meu coração não temeu senão as vossas palavras. Regozijar-me-ei com vossas palavras, como se um homem houvera achado ricos despojos.

S. EUSÉBIO, B. E MÁRT.

16 de Dezembro

Como na Missa Sacerdótes Dei, página ??.

S. TOMÉ, APÓSTOLO

21 de Dezembro

INTRÓITO Sl. 138, 17

MINIHI autem nimis honorati sunt amíci tui, Deus: nimis confortátus est principatus eórum. *Ps. ibid., 1-2* Dómine, probásti me et cognovísti me: tu cognovísti sessiónem meam et resurrectiónem meam. *¶ Gloria Patri &c.*

Eu vejo, ó Deus, que honrasteis largamente os vossos amigos: e que seu poder se fortaleceu extraordinariamente. *Sl. ibid., 1-2* Senhor, perscrutastes o meu íntimo e ficastes conhecendo-me: ficastes conhecendo quando me deito e quando me levanto. *¶ Glória ao Pai &c.*

ORAÇÃO

DIA nobis, quæsumus, Dómine, beáti Apóstoli tui Thomæ sollemnitáibus gloriári: ut ejus semper et patrocíniis sublevémur; et fidem cóngrua devotióne sectémur. Per Dóminum *&c.*

CONCEDEI-NOS, Senhor, Vos suplicamos, que nos alegremos nas festividades do vosso B. Ap.º Tomé, a fim de que sejamos sempre amparados com seu patrocínio e imitemos a sua fé com a devida devoção. Por nosso Senhor *&c.*

EPÍSTOLA Ef. 2, 19-22

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Ephésios.

FRATRES: Jam non estis hóspites et ádvenæ: sed estis cives sanctórum et doméstici Dei: superaedificáti super fundaméntum Apostolórum et Prophetárum, ipso summo angulári lápide Christo Jesu: in quo omnis aedificáti constrúcta crescit in templum sanctum in Dómino, in quo et vos coædificámini in habitáculum Dei in Spíitu.

MEUS irmãos: Já não sois estrangeiros, nem hóspedes, mas concidadãos dos santos e da família de Deus, instituídos sobre o fundamento dos Apóstolos e dos Profetas, de que o próprio Jesus Christo é a pedra angular e em quem todo o edifício bem construído se deve elevar para formar um templo santo no Senhor. É n'Ele que também sois edificados para vos tornardes pelo Espírito Santo em morada de Deus.

GRADUAL Sl. 138, 17-18

NIMIS honorati sunt amíci tui, Deus: nimis confortátus est principatus eórum. *¶* Dinumerábo eos, et super arénam

HONRAIS largamente os vossos amigos, ó Deus; e o seu poder fortaleceu-se extraordinariamente. Hei-de contá-los e verei que

multiplicabúntur.

Alleluia, alleluia. *V. Ps. 32, 1* Gaudéte, justi, in Dómino: rectos decet collaudátio. Alleluia.

ultrapassam os grãos de areia da praia.

Aleluia, aleluia. *V. Sl. 32, 1* Ó justos, alegrai-vos no Senhor; pois aos corações rectos convém celebrar os louvores do Senhor. Aleluia.

EVANGELHO *Jo. 20, 24-29*

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem.



In illo tempore: Thomas, unus ex duodecim, qui dicitur Dídimus, non erat cum eis, quando venit Jesus. Dixérunt ergo ei alii discípuli: Vídimus Dóminum. Ille autem dixit eis: Nisi videre in mánibus ejus fixúram clavórum, et mittam dígitum meum in locum clavórum, et mittam manum meam in latus ejus, non credam. Et post dies octo, íterum erant discípuli ejus intus, et Thomas cum eis. Venit Jesus jánuis clausis, et stetit in médio, et dixit: Pax vobis. Deinde dicit Thomae: Inter dígitum tuum huc, et vide manus meas, et affer manum tuam, et mitte in latus meum: et noli esse incrédulus, sed fidélis. Respóndit Thomas et dixit ei: Dóminus meus et Deus meus. Dixit ei Jesus: Quia vidisti me, Thoma, credidisti: beáti, qui non vidérunt, et crediderunt.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. João.



AQUELE tempo, Tomé, um dos Doze, que era chamado Dídimos, não estava com eles. Disseram-lhe, então, os outros discípulos: «Vimos o Senhor!». Ele disse-lhes: «Se não vir nas suas mãos o sinal dos cravos, se não meter o meu dedo no lugar dos cravos e se não meter a minha mão no seu lado, não acreditaréi». Passados oito dias, encontravam-se outra vez no mesmo lugar, estando Tomé com eles. Veio então Jesus, estando as portas fechadas; e, pondo-se no meio deles, disse: «A paz seja convosco». Em seguida disse a Tomé: «Mete aqui o teu dedo e vê as minhas mãos; aproxima, também, a tua mão e mete-a no meu lado; não sejas incrédulo, mas fiel». Respondeu Tomé: «Meu Senhor e meu Deus!». Disse-lhe Jesus: «Porque me više, ó Tomé, acreditaste: bem-aventurados aqueles que não viram e acreditaram».

OFERTÓRIO *Sl. 18, 5*

O som da sua voz ecoou por toda a terra; e as suas palavras prolongaram-se até às extremidades da terra.

SECRETA

DÉBITUM tibi, Dómine, nostra réddimus servitútis, suppliciter exorántes: ut, suffrágiis beáti Thomae Apóstoli, in nobis tua múnera tueáris, cuius honoránda confessióne laudis tibi hóstias immolámus. Per Dóminum *Ec.*

SENHOR, a vossos pés depomos o tributo da nossa sujeição, suplicando-Vos instantemente que em nós conserveis os vossos dons por intercessão do B. Tomé, Apóstolo, em quem honramos a gloria confissão, imolando hóstias em vosso louvor. Por nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO *Jo. 20, 27*

MITTE manum tuam, et cognóscere loca clavórum: et noli esse incrédulus, sed fidélis.

METE aqui a tua mão e reconhece o lugar dos cravos. Não sejas incrédulo, mas fiel.

POSTCOMÚNIO

A DÉSTO nobis, misericors Deus: et, in-
tercedente pro nobis beato Thoma
Apóstolo, tua circa nos propitiáts dona
cuóstodi. Per Dóminum nostrum *Ec.*

A SSISTI-NOS, ó Deus de misericórdia; e, por
intercessão do B. Apóstolo Tomé dignai-
Vos conservar a nossa alma na posse dos dons que
benignamente nos concedestes. Por nosso Senhor
Ec.

S. ESTÊVÃO, PRIMEIRO MÁRTIR

26 de Dezembro

INTRÓITO Sl. 118, 23, 86 *Ec.* 23

S EDÉRUNT príncipes, et advérsum me
loquebántur: et iníqui persecúti sunt
me: áduja me, Dómine, Deus meus, quia
servus tuus exercebátur in tuis justificatió-
bus. *Ps. ibid.*, 1 Beati immaculáti in via, qui
ámbulant in lege Dómini. *V.* Gloria Patri
Ec.

R EUNIRAM-SE os príncipes em assembleia e
pronunciaram-se contra mim: e os maus
perseguiram-me injustamente: Auxiliai-me, Sen-
hor, meu Deus, pois o vosso servo tem observado
os vossos ensinos. *Ps. ibid.*, 1 Bem-aventurados os
que são rectos nos seus caminhos e cumprem a
Lei do Senhor. *V.* Glória ao Pai *Ec.*

ORAÇÃO

D A nobis, quásumus, Dómine, imitári
quod cólimus: ut discámus et inimí-
cos diligere; quia ejus natalícia celebrámus,
qui novit étiam pro persecutóribus exoráre
Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium
tuum: Qui tecum vivit *Ec.*

EPÍSTOLA *Act. 6, 8-10; 7, 54-59*

Lection Actuum Apostolorum.

I N diebus illis: Stéphanus plenus grátia et
fortitúdine, faciébat prodígia et signa ma-
gna in pôpulo. Surrexérunt autem quidam
de synagóga, quæ appellátur Libertinórum,
et Cyrenénsium, et Alexandrinórum, et eó-
rum, qui erant a Cilícia et Asia, disputántes
cum Stéphano: et non pótent resístere
sapiéntiæ et Spirítui, qui loquebátur. Au-
diéntes autem hæc, dissecabántur córdibus
suis, et stridébant déntibus in eum. Cum
autem esset Stéphanus plenus Spíritu Sanc-
to, inténdens in cœlum, vidi glóriam Dei,
et Jesum stantem a dextris Dei. Et ait: Ec-
ce, vídeo cœlos apertos, et Fílium hóminis
stantem a dextris Dei. Exclamántes autem
voce magna continuérunt aures suas, et

C ONCEDEI-NOS, Senhor, Vos imploramos, a
graça de imitar aquele que honramos, a fim
de que neste dia aprendamos a amar os nossos
inimigos, pois que celebramos a festa daquele
que soube rogar pelos seus perseguidores a nosso
Senhor Jesus Cristo: Que, sendo Deus *Ec.*

Lição dos Actos dos Apóstolos.

N AQUELES dias, Estêvão, cheio de graça e
sinal perante o povo. Levantaram-se, então, al-
guns membros da sinagoga chamada dos Libertos,
dos Cirenenses, dos Alexandrinos, e outros da
Cilícia e da Ásia, e disputaram com Estêvão, não
podendo resistir à sabedoria e ao Espírito com
que falava. Ouvindo, pois, suas palavras, a raiva
minava-lhes os corações, e os dentes rangiam-lhes
de furor contra ele. Porém Estêvão, estando cheio
do Espírito Santo e havendo fixado os olhos no
céu, viu a glória de Deus, e Jesus, que estava de
pé, à dextra de Deus. E disse-lhes: «Eis que eu
vejo os céus abertos e o Filho do homem, de pé,
à dextra de Deus». Porém eles, clamando com
grande ruído, taparam os ouvidos e arremessaram-

ímpetum fecerunt unanimiter in eum. Et ejiciéntes eum extra civitatem, lapidabant: et testes deposuerunt vestimenta sua secus pedes adolescentis, qui vocabáatur Saulus. Et lapidabant Stéphanum invocántem et dicéntem: Dómine Jesu, súscipe spíritum meum. Pósitis autem génibus, clamávit voce magna, dicens: Dómine, ne státuas illis hoc peccátum. Et cum hoc dixisset, obdormívit in Dómino.

GRADUAL

Sl. 118, 23 & 86

SEDÉRUNT príncipes, et adversum me lo- quebántur: et iníqui persecúti sunt me. ¶ *Ps. 6, 5* Adjuva me, Dómine, Deus meus: salvum me fac propter misericórdiam tuam.

Alleluia, alleluia. ¶ *Act. 7, 55* Vídeo cœlos apertos, et Jesum stantem a dextris virtutis Dei. Alleluia.

EVANGELHO Mt. 23, 34-39

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

In illo tempore: Dicébat Jesus scribis et pharisáis: Ecce, ego mitto ad vos prophétas, et sapientes, et scribas, et ex illis occidéti et cruciféti, et ex eis flagellábitis in synagógis vestris, et persequémini de civitáte in civitátem: ut véniat super vos omnis sanguis justus, qui effúsus est super terram, a sanguine Abel justi usque ad sanguinem Zachariæ, filii Barachíæ, quem occidístis inter templum et altáre. Amen, dico vobis, vénient haec ómnia super generatiónem istam. Jerúsalem, Jerúsalem, quæ occídís prophétas, et lápidas eos, qui ad te missi sunt, quoíes vólui congregáre filios tuos, quemádmodum gallína cóngregat pullos suos sub alas, et noluísti? Ecce, relinquéter vobis domus vestra déserta. Dico enim vobis, non me vidébitis ámodo, donec dicáti: Benedíctus, qui venit in nómine Dómini.

se todos contra ele; e, arrastando-o para fora da cidade, apedrejaram-no. As testemunhas puseram os vestidos dele ao pé de um jovem, chamado Saulo. E apedrejaram Estêvão. Mas este, invocando o Senhor, dizia: «Senhor Jesus, recebei o meu espírito». E, pondo-se de joelhos, clamou com voz forte: «Senhor, lhes não imputeis este pecado». Tendo acabado de dizer isto, adormeceu no Senhor.

REUNIRAM-SE os príncipes em assembleia, e pronunciaram-se contra mim: e os maus perseguiram-me injustamente. ¶ *Sl. 6, 5* Auxiliai-me, ó Senhor, meu Deus, salvai-me pela vossa misericórdia.

Aleluia, aleluia. ¶ *Act. 7, 55* Vejo os céus abertos, e Jesus, de pé, à dextra de Deus omnipotente. Aleluia.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Mateus.



AQUELE tempo, Jesus dizia aos escribas e fariseus: «Eis que vos envio profetas, sábios e escribas; mas vós matareis e crucificareis uns, e açoitareis outros nas vossas sinagogas; e perseguí-los-eis de terra em terra. Porém, cairá sobre vós todo o sangue inocente que tem sido derramado na terra desde sangue do justo Abel até ao sangue de Zacarias, filho de Baraquias, a quem matastes entre o santuário e o altar. Em verdade vos digo: tudo isto cairá sobre esta geração. Jerusalém, Jerusalém, que matas os profetas e apedrejas os que te são enviados, quantas vezes quis eu reunir os teus filhos, como a galinha agasalha os seus pintainhos debaixo das asas, e tu não quiseste?! Eis que a tua casa vai tornar-se deserta e abandonada. Pois eu te digo: «desde agora me não verás até que digas: Bendito seja Aquele que vem em nome do Senhor».

OFERTÓRIO *Act. 6, 5 & 7, 59*

E LEGÉRUNT Apóstoli Stéphanum Levítam, plenum fide et Spíritu Sancto: quem lapidavérunt Judæi orántem, et dicéntem: Dómine Jesu, áccipe spíritum meum, alleluja.

Os Apóstolos escolheram Estêvão para Diácono, pois ele era cheio de fé e do Espírito Santo; o qual os judeus apedrejaram, enquanto rezava e dizia: «Senhor Jesus, recebei o meu espírito». Aleluia.

SECRETA

SÚSCIBE, Dómine, múnера pro tuórum commemoratione Sanctórum: ut, sicut illos pássio gloriósos effécit; ita nos devóto reddat innócuos. Per Dóminum *Ec.*

RECEBEI, Senhor, as nossas ofertas que Vos apresentamos em memória dos vossos Santos, para que, assim como o seu martírio os tornou gloriosos, assim também a nossa piedade nos torne inocentes. Por nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO *Act. 7, 55, 58 & 59*

VÍDEO cœlos apertos, et Jesum stantem a dextris virtutis Dei: Dómine Jesu, acceipe spíritum meum, et ne stáutas illis hoc peccátum.

POSTCOMÚNIO

AUXILIÉNTUR nobis, Dómine, sumpta mystéria: et, intercedénte beáto Stéphano Mártire tuo, sempitérna protecção confírment. Per Dóminum nostrum *Ec.*

PERMITI, Senhor, que os mistérios, que acabamos de receber, nos sirvam de perpétuo auxílio, e que por intercessão do B. Estêvão, vosso Mártir, nos confirmem na vossa contínua protecção. Por nosso Senhor *Ec.*

S. JOÃO, APÓSTOLO E EVANGELISTA

27 de Dezembro

INTRÓITO *Ecl. 15, 5*

IN médio Ecclésiæ apéruit os ejus: et implévit eum Dóminus spíritu sapiéntiæ et intelléctus: stolam glóriæ induit eum. *Ps. 91, 2* Bonum est confitéri Dómino: et psállere nómini tuo, Altíssime. *V.* Gloria Patri *Ec.*

ABRIU-LHE o Senhor a boca no meio da Igreja, ja, encheu-o com o espírito da sabedoria e da inteligência e revestiu-o com a túnica da glória.

Sl. 91, 2 É bom louvar o Senhor: e cantar hinos em honra do vosso nome, ó Altíssimo! *V.* Glória ao Pai *Ec.*

ORAÇÃO

ECCLESIAM tuam, Dómine, benígnus illústra: ut, beáti Joánnis Apóstoli tui et Evangelistæ illumináta doctrínis, ad dona pervéniat sempitérna. Per Dóminum *Ec.*

SENHOR, ilustrai benigno a vossa Igreja, para que, instruída com os ensinos do B. João, vosso Apóstolo e Evangelista, alcance os bens eternos. Por nosso Senhor *Ec.*

EPÍSTOLA *Ecl. 15, 1-6.*

Lectio libri Sapiéntiæ.

Lição do Livro da Sabedoria.

Qui timet Deum, fáciet bona: et qui cóntinens est justitiæ, apprehéndet

AQUELE que teme Deus praticará o bem; e aquele que cultivar a justiça alcançará a

illam, et obviabit illi quasi mater honorificata. Cibabit illum pane vitae et intellectus, et aqua sapientiae salutaris potabit illum: et firmabitur in illo, et non flectetur: et continabit illum, et non confundetur: et exaltabit illum apud proximos suos, et in medio ecclésiae apériet os ejus, et adimplabit illum spiritu sapientiae et intellectus, et stola gloriae vestiet illum. Jucunditatem et exultationem thesaurizabit super illum, et nomine aeterno hereditabit illum, Dominus, Deus noster.

GRADUAL

Jo. 21, 23 & 19

Existit sermo inter fratres, quod discipulus ille non moritur: et non dixit Jesus: Non moritur. **V.** Sed: Sic eum volo manere, donec veniam: tu me sequere.

Alleluia, alleluia. **V. ibid.** **24** Hic est discípulus ille, qui testimónium perhibet de his: et scimus, quia verum est testimónium ejus. Alleluia.

EVANGELHO Jo. 21, 19-24

¶ Sequentia sancti Evangélii secundum Joannem.

In illo tempore: Dixit Jesus Petru: Séquere me. Convérsus Petrus vidit illum discípulum, quem diligebat Jesus, sequentem, qui et recubuit in cena super pectus ejus, et dixit: Dómine, quis est qui tradet te? Hunc ergo cum vidisset Petrus, dixit Jesus: Dómine, hic autem quid? Dicit ei Jesus: Sic eum volo manere, donec veniam, quid ad te? tu me sequere. Exiit ergo sermo iste inter fratres, quia discípulus ille non moritur. Et non dixit ei Jesus: Non moritur; sed: Sic eum volo manere, donec veniam: quid ad te? Hic est discípulus ille, qui testimónium perhibet de his, et scripsit hæc: et scimus, quia verum est testimónium ejus.

sabedoria, que virá ao seu encontro, como uma mãe cheia de dignidade. Ela o sustentará com o pão da vida e da inteligência e lhe dará a beber a água da sabedoria, que produz a salvação. Ela lhe dará uma opinião firme, e o não deixará se curvar. Ela o sustentará, e o não deixará cair em confusão. Ela o elevará no meio dos semelhantes; lhe abrirá a boca no meio da Igreja; o encherá de sabedoria e inteligência; e o revestirá com a túnica da glória. Guardará para ele um tesouro de alegria e de glória, e o Senhor, nosso Deus, o tornará herdeiro dum nome eterno.

Espalhou-se entre os irmãos a notícia de que aquele discípulo não morreria. Ora Jesus não disse: «Não morrerá». **V.** Mas disse: «Quero que permaneça assim, até que eu venha: E tu, segue-me».

Aleluia, aleluia. **V. ibid.** **24** Este é o próprio discípulo que dá testemunho destas coisas; e sabemos que seu testemunho é verdadeiro. Aleluia.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. João.

NAQUELE tempo, disse Jesus a Pedro: «Segue-me». Então, voltando-se para Pedro, viu que o seguia aquele discípulo, a quem Jesus amava, o qual, durante a ceia, reclinara a cabeça sobre o seu peito e lhe havia perguntado: «Quem é aquele que vos trairá?». E Pedro, tendo-o visto, disse a Jesus: «Senhor, o que acontecerá a este?». Respondeu-lhe Jesus: «Se quero que assim permaneça, até que Eu venha, que te importa? Segue-me tu». Correu, então, entre os irmãos que aquele discípulo não havia de morrer. Ora Jesus não havia dito: «Não morrerá». Mas disse: «Se quero que ele permaneça assim, até que Eu venha, que te importa?». Este é o próprio discípulo que dá testemunho destas coisas e as escreveu; e sabemos que seu testemunho é verdadeiro.

OFERTÓRIO *Sl. 91, 13*

JUSTUS ut palma florébit: sicut cedrus, quæ in Líbano est, mulliplicábitur.

SECRETA

SÚSCPE, Dómine, múnера, quæ in ejus tibi sollemnité deférimus, cujus nos confídimus patrocínio libcrári. Per Dóminum *&c.*

O justo florescerá, como a palmeira, e crescerá, como o cedro do Líbano.

COMÚNIO *Jo. 21, 2*

EXIIT sermo inter fratres, quod discípulos ille non móritur: et non dixit Jesus: Non móritur; sed: Sic eum volo manére, donec véniam.

CORREU, pois, entre os irmãos que aquele discípulo não havia de morrer. Ora Jesus não havia dito: «Não morrerá». Mas disse: «Quero que ele assim permaneça até que Eu venha».

POSTCOMÚNIO

REFÉCTI cibo potúque coelésti, Deus noster, te súpplices deprecámur: ut, in cujus hæc commémoratióne percépimus, ejus muniámur et prémibus. Per Dóminum *&c.*

CONFORTADOS com o alimento e a bebida celestiais, nós Vos imploramos, ó nosso Deus, que sejamos protegidos pelas preces daquele em cuja memória recebemos este augusto sacramento. Por nosso Senhor *&c.*

S. S. INOCENTES, MÁRTIRES

28 de Dezembro

INTRÓITO *Sl. 8, 3*

Ex ore infántium, Deus, et lacténtium perfecísti laudem propter inimicos tuos. *Ps. ib., 2* Dómine, Dóminus noster: quam admiráble est nomen tuum in univérsa terra! *V. Gloria Patri &c.*

Da boca dos meninos e das crianças de peito fazeis sair louvores em vossa honra, para confusão dos vossos inimigos. *Sl. ib., 2* Ó Senhor, nosso Deus, como o vosso nome é admirável em todo o universo! *V. Glória ao Pai &c.*

ORAÇÃO

Deus, cujus hodicrna die præcónium Innocéntes Mártyres non loquendo, sed moriendo confessi sunt: ómnia in nobis vitiórum mala mortifica; ut fidem tuam, quam lingua nostra lóquitur, étiam móribus vita fateátur. Per Dóminum *&c.*

O Deus, cuja glória os Inocentes Mártyres confessaram neste dia, não com suas palavras, mas com sua morte, mortificai no nosso íntimo as paixões e os vícios, a fim de que a vossa fé, que a nossa boca confessa, seja Confirmada com os nossos costumes. Por nosso Senhor *&c.*

EPÍSTOLA *Ap. 14, 1-5*

Léctio libri Apocalýpsis beáti Joánnis Apóstoli.

IN diébus illis: Vidi supra montem Sion Agnum stantem, et cum eo centum quadraginta quatuor mília, habéntes nomen ejus, et nomen Patris ejus scriptum in fróntí-

Lição do Livro Apocalipse do B. Ap.º João.

NAQUELES dias, vi o Cordeiro de pé sobre a montanha de Sião e com ele cento e quarenta e quatro mil pessoas, que tinham o seu nome e o nome de seu Pai escritos na fronte, e ouvi uma

bus suis. Et audívi vocem de coelo, tamquam vocem aquarum multarum, et tamquam vocem tonítrui magni: et vocem, quam audívi, sicut citharéorum citharizántium in cítharis suis. Et cantabant quasi cánticum novum ante sedem, et ante quátuor animália, et seniôres: et nemo pótterat dícere cánticum, nisi illa centum quadragínta quátuor mília, qui empti sunt de terra. Hi sunt, qui cum muliéribus non sunt coinquináti: vírgines enim sunt. Hi sequúntur Agnum, quocúmque íerit. Hi empti sunt ex homínibus primítiae Deo, et Agno: et in ore eórum non est in-véntum mendácium: sine mácula enim sunt ante thronum Dei.

voz do céu, semelhante ao murmúrio de muitas águas e ao ruído de um grande trovão. Essa voz era como que o som de muitas harpas dedilhadas por um coro de músicos! E cantavam um cántico novo diante do trono de Deus, em presença dos quatro animais e dos anciãos, não podendo ninguém mais cantar este cántico senão os cento e quarenta e quatro mil que haviam sido resgatados da terra. Estes são os que se não mancharam com mulheres, pois são vírgens; estes são os que acompanham o Cordeiro a qualquer lugar onde Ele vá; estes são os que foram resgatados entre os homens, para serem oferecidos como primícias a Deus e ao Cordeiro, não tendo eles nunca procedido falsamente, pois foram julgados sem mancha diante do trono de Deus.

GRADUAL Sl. 123, 7-8

A NIMA nostra, sicut passer, erépta est de láqueo venántium. ¶ Láqueus contritus est, et nos liberáti sumus: adjutórium nostrum in nómíne Dómini, qui fecit cœlum et terram.

A nossa alma escapou-se, como um pássaro do laço do caçador. O laço quebrou-se, e ficámos livres. ¶ A nossa esperança está no nome do Senhor, que criou o céu e a terra.

TRATO Sl. 78, 3 & 10

E FFUDÉRUNT sanguinem Sanctórum, velut aquam, in circuitu Jerúsalem. ¶ Et non erat, qui sepelíret. ¶ Víndica, Dómine, sanguinem Sanctórum tuórum, qui effúsus est super terram.

D ERRAMARAM o sangue dos Santos, como água, em redor de Jerusalém. ¶ E não houve ninguém que os sepultasse. ¶ Vingai, Senhor, o sangue dos vossos Santos que correu pela terra.

Ao Domingo suprime-se o Trato e diz-se:

Allelúja, allelúja. ¶ Ps. 112, 1 Laudáte, púeri, Dóminus, laudáte nomen Dómini. Allelúja.

Alleluia, aleluia. ¶ Sl. 112, 1 Ó meninos, louvai o Senhor; louvai o seu santo nome. Alleluia.

EVANGELHO Mt. 2, 13-18

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthéum.

H N illo témpore: Angelus Dómini appáruit in somnis Joseph, dicens: Surge, et accípere Púerum et Matrem ejus, et fugé in Ægýptum, et esto ibi, usque dum dicam tibi. Futúrum est enim, ut Heródes quærat Púerum ad perdéndum eum. Qui consúrgens accépit Púerum et Matrem ejus

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Mateus.



AQUELE tempo, um Anjo do Senhor apareceu em sonhos a José, dizendo-lhe: «Ergue-te, toma o Menino e a sua Mãe e foge para o Egípto, onde ficarás até que novamente te avise; pois Herodes procura o Menino para O matar». Então José, ainda de noite, levantou-se e tomou o Menino, assim como sua Mãe, conduzindo-os para o Egípto, onde

nocte, et secéssit in Ægyptum: et erat ibi usque ad óbitum Heródis: ut adimpleretur quod dictum est a Dómino per Prophétam dicéntem: Ex Ægypto vocávi Fílium meum. Tunc Heródes videns, quóniam illúsus esset a Magis, irátus est valde, et mittens occídit omnes púeros, qui erant in Béthlehem et in ómnibus finibus ejus, a bimátu et infra, secúndum tempus, quod exquisíerat a Magis. Tunc adimpléatum est, quod dictum est per Jeremíam Prophetam dicéntem: Vox in Rama audítá est, plorátus et ululátus multus: Rachel plorans filios suos, et nóluit consolári, quia non sunt.

A NIMA nostra, sicut passer, erépta est de láqueo venántium: láqueus contritus est, et nos liberáti sumus.

S ANCTÓRUM tuórum, Dómine, nobis pia non desit orátko: quæ et múmera nostra concíliet, et tuam nobis indulgéntiam semper obtíneat. Per Dóminum *Ec.*

V ox in Rama audítá est, plorátus, et ululátus: Rachel plorans filios suos, et nóluit consolári, quia non sunt.

V OTÍVA, Dómine, dona percéimus: quæ Sanctórum nobis præcibus, et præséntis, quæsumus, vitæ páriter et ætérnæ tríbue conférre subsídium. Per Dóminum *Ec.*

permaneceram até à morte de Herodes. E assim se cumpriu o que o Senhor anunciara pelo Profeta: «Chamei o meu Filho do Egipto». Entretanto, Herodes, vendo que os Magos o tinham iludido, encolerizou-se e mandou matar todos os meninos, que havia em Belém e nos arredores, desde a idade de dois anos para baixo, segundo o tempo que ele inquirira diligentemente dos Magos. Deste modo se cumpriu o que dissera o profeta Jeremias: «Uma voz se ouviu em Rama: muitos soluços e lamentações. É Raquel que chora os seus filhos; e ela não quer ser consolada, porque já não existem!».

OFERTÓRIO *Sl. 123, 7*

A NOSSA alma escapou-se, como um pássaro do laço do caçador. O laço quebrou-se, e ficámos livres.

SECRETA

NÃO nos falte, Senhor, a pia oração dos vossos Santos e que ela Vos torne agradáveis as nossas ofertas e sempre nos alcance a vossa indulgência. Por nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO *Mt. 2, 18*

UMA voz se ouviu em Rama: muitos soluços e lamentações. É Raquel que chora os seus filhos; e ela não quer ser consolada, porque já não existem!

POSTCOMÚNIO

HAVENDO nós participado dos dons que Vos oferecemos, dignai-Vos permitir que as orações dos vossos Santos nos sirvam de auxílio para a vida presente e para a futura. Por nosso Senhor *Ec.*

S. TOMÁS DE CANTORBÉRY, B. E M.

29 de Dezembro

INTRÓITO

GAUDEÁMUS omnes in Dómino, diem festum celebrántes sub honore beáti Thomae Mártyris: de cuius passióne gaudent Angeli et colláudant Fílium Dei. *Ps. 32, 1* Exsultáte, justi, in Dómino: rectos decet

REGOZIJEMO-NOS todos no Senhor, celebrando neste dia a festa em honra do Mártil Tomás, de cujo martírio se alegram os Anjos, que por este motivo louvam o Filho de Deus. *Sl. 32, 1* Ó justos, cantai ao Senhor hinos de alegria! É aos

collaudátio. **V.** Gloria Patri *Eccl.*

corações rectos que incumbe louvar o Senhor. **V.**
Glória ao Pai *Eccl.*

ORAÇÃO

DEUS, pro cuius Ecclésia gloriósus Pón-
tifex Thomas gládiis impiórum occú-
buit: præsta, quásumus; ut omnes, qui ejus
implórant auxílium, petitiónis suæ salutá-
rem consequántur efféctum. Per Dóminum
Eccl.

EPÍSTOLA *Heb. 5, 1-6*

Léctio Epístolæ beati Pauli Apóstoli ad
Hebræos.

FRATRES: Omnis pónitifex ex homínibus
assúmptus, pro homínibus constitúitur
in iis, quæ sunt ad Deum: ut ófferat dona, et
sacrificia pro peccátis: qui condolére possit
iis, qui ignorant et errant: quóniam et ipse
circúmdatus est infirmitáte: et proptérea de-
bet, quemádmodum pro pôpulo, ita étiam et
pro semetípsso offérre pro peccátis. Nec qui-
squam sumit sibi honórem, sed qui vocátur
a Deo, tamquam Aaron. Sic et Christus non
semetípsum clarificávit, ut Pónitifex fieret:
sed qui locútus est ad eum: Fílius meus es tu,
ego hódie génui te. Quemádmodum et in
álio loco dicit: Tu es sacerdos in aëternum,
secúndum órdinem Melchísedech.

GRADUAL *Ecl. 44, 16*

ECCÉ sacerdos magnus, qui in diébus suis
plácuit Deo. **V. Ib., 20** Non est invéntus
símilis illi, qui conserváret legem Excélsi.

Allelúja, allelúja. **V. Joann. 10, 14** Ego sum
paſtor bonus: et cognóscō oves meas, et
cognoscunt me meæ. Allelúja.

EVANGELHO *Jo. 10, 11-16*

¶ Sequéntia sancti Evangélii secundum
Joannem.

In illo témpore: Dixit Jesus
phariséis: Ego sum paſtor bo-
nus. Bonus paſtor ánimam
suam dat pro óvibus suis. Mer-
cennárius autem, et qui non est paſtor, cuius

O Deus, em defesa de cuja Igreja o glorioso
Pontífice Tomás morreu sob o gládio dos
ímpios, permiti, Vos pedimos, que todos aqueles
que imploram o seu auxílio obtenham o efeito
salutar de suas súplicas. Por nosso Senhor *Eccl.*

EPÍSTOLA *Heb. 5, 1-6*

Lição da Ep.ª do B. Ap.º Paulo aos Hebreus.

MEUS irmãos: Todo o pontífice é escolhido
entre os homens e estabelecido para os ho-
mens no que respeita às suas relações com Deus, a
fim de que ofereça dons e sacrifícios pelos pecados
e se compadeça daqueles que pecam por ignorâ-
ncia e por erro, lembrando-se de que também está
cheio de fraquezas e deve oferecer sacrifícios de
expiação dos pecados por si e pelo povo. Nin-
guém assuma por si próprio esta honra, mas espere
que seja chamado por Deus, como Aarão; pois
Crísto não assumiu por si próprio a glória do pon-
tificado, mas recebeu-a d'Aquele que lhe disse:
«Tu és o meu Filho; gerei-te hoje». E também
lhe disse em outra ocasião: «Tu és sacerdote para
sempre, segundo a ordem de Melquisedeque».

GRADUAL *Ecl. 44, 16*

EIS o sumo sacerdote, que nos dias da sua vida
agradou a Deus. **V. Ib., 20** Não foi encontrado
outrem que o igualasse na observância da lei do
Altíssimo.

Alelúia, alelúia. **V. Jo. 10, 14** Eu sou o bom Pa-
ſtor: eu conheço as minhas ovelhas e as minhas
ovelhas conhecem-me. Alelúia.

EVANGELHO *Jo. 10, 11-16*

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S.
João.

AQUELE tempo, disse Jesus aos fari-
seus: «Eu sou o bom Paſtor. O bom
Paſtor dá a vida pelas ovelhas. Po-
rém, o mercenário, que não é paſtor
e a quem as ovelhas não pertencem, vê vir o lo-



non sunt oves própriæ, videt lupum venientem, et dimittit oves et fugit: et lupus rapit et dispérgit oves; mercennarius autem fugit, quia mercennarius est et non pertinet ad eum de óibus. Ego sum pastor bonus: et cognosco meas et cognoscunt me meæ. Sicut novit me Pater, et ego agnoscó Patrem, et ánimam meam pono pro óibus meis. Et alias oves hábeo, quæ non sunt ex hoc ovili: et illas opórtet me addúcere, et vocem meam áudient, et fiet unum ovile et unus pastor.

bo, abandona as ovelhas e foge. E, então, o lobo arrebata as ovelhas e dispersa-as. O mercenário procede assim porque é mercenário e porque não tem cuidado com as ovelhas. Eu sou o bom Pastor: eu conheço as minhas ovelhas, e as minhas ovelhas conhecem-me; assim como meu Pai me conhece e eu conheço meu Pai. Eu dou a minha vida pelas minhas ovelhas. Tenho ainda outras ovelhas que não pertencem a este aprisco; mas é preciso que eu as atraia e ouçam a minha voz, para que não haja senão um só aprisco e um só Pastor».

OFERTÓRIO Sl. 20, 4-5

P OSUÍSTI, Dómine, in capite ejus corónam de lápide pretioso: vitam pétuit a te, et tribuísti ei, alleluia.

SECRETA

M ÚNERA tibi, Dómine, dicáta sanctí fica: et, intercedente beato Thoma Mártire tuo atque Pontífice, per éadem nos placátus inténde. Per Dóminum *Ec.*

S ANTIFICAI, Senhor, estes dons que Vos oferecemos, e, por intercessão do B. Tomás, vosso Mártil e Pontífice, e por virtude dos mesmos dons, dignai-Vos olhar aplacado para nós. Por nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO Jo. 10, 14

E GO sum pastor bonus: et cognosco oves meas, et cognoscunt me meæ.

E U sou o bom Pastor: conheço as minhas ovelhas e as minhas ovelhas conhecem-me.

POSTCOMÚNIO

H ACE nos commúnio, Dómine, purget a crímine: et, intercedente beato Thoma Mártire tuo atque Pontífice, cœlestis remédii fáciat esse consórtes. Per Dóminum nostrum *Ec.*

Q UE ésta comunhão, Senhor, nos purifique dos nossos crimes, e, intercedendo o B. Tomás, vosso Mártil e Pontífice, nos torne participantes do remédio celestial. Por nosso Senhor *Ec.*

S. HIGINO, PAPA E MÁRTIR

11 de Janeiro

Como na Missa *Si diligis me, página ??.*

S. HILÁRIO, B. CONF. E DR.

14 de Janeiro

Como na Missa *In médio Ecclésiae, página ??.*

S. FÉLIX, PRESB. E MÁRT.

14 de Janeiro

Como na Missa *Lætabitur justus*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

CONCÉDE, quæsumus, omnipotens Deus: ut ad meliorem vitam Sæntorum tuorum exæmpla nos prævocent; quæténus, quorum sollæmnia agimus, étiam actus imitémur. Per Dóminum &c.

SECRETA

HÓSTIAS tibi, Dómine, beati Félicis Mártyris tui dicátas méritis, benígnus assúme: et ad perpétuum nobis tríbue provenire subsídium. Per Dóminum &c.

POSTCOMÚNIO

QUÆSUMUS, Dómine, salutáribus repléti mystérii: ut, beati Félicis Mártyris tui, cuius sollæmnia celebrámus, orationibus adjuvémur. Per Dóminum &c.

CONCEDEI-NOS, ó omnipotente Deus, que os exemplos dos vossos Santos nos incitem a uma vida melhor, de que modo que imitemos tambe m as acções daquele cuja solenidade celebramos. Por nosso Senhor &c.

SECRETA

ACEITAI benignamente, Senhor, as hóstias que Vos oferecemos em honra dos méritos do B. Félix, vosso Mártil, e permiti que nos alcancem o vosso perpétuo auxílio. Por nosso Senhor &c.

S. PAULO, 1.º EREMITA, CONF.

15 de Janeiro

INTRÓITO Sl. 91, 13-14

JUSTUS ut palma florébit: sicut cedrus Líbani multiplicabitur: plantátus in domo Dómini: in átris domus Dei nostri. *Ps. ibid.*

2 Bonum est confitéri Dómino: et psállere nómini tuo, Altíssime. **V.** Gloria Patri &c.

O justo florescerá, como a palmeira, e multiplicar-se-á, como o cedro do Líbano, plantado na casa do Senhor e nos átrios da casa do nosso Deus. *Sl. ibid.* **2** É bom louvar o Senhor: e cantar hinos em honra do vosso nome, ó Altíssimo! **V.** Glória ao Pai &c.

ORAÇÃO

DEUS, qui nos beati Pauli Confessóris tui ánnua sollemnitáte lætificas: concede propítius; ut, cuius natalitia colimus, étiam actiōnes imitémur. Per Dóminum &c.

O Deus, que nos alegrais com a solenidade anual do B. Paulo, vosso Confessor, visto que celebramos o seu nascimento, concedei-nos propício que imitemos também as suas acções. Por nosso Senhor &c.

EPÍSTOLA Fl. 3, 7-12

Léctio Epistolæ beati Pauli Apóstoli ad Philippienses.

Lição da Ep.º do B. Ap.º Paulo aos Filipenses.

FRATRES: Quæ mihi fuérunt lucra, hæc arbitrátus sum propter Christum defriménta. Verúmtamen exístimo ómnia detriméntum esse propter eminéntem sciéntiam Jesu Christi, Dómini mei: propter quem ómnia detriméntum feci et árbitror ut stérpora, ut Christum lucrifáciam et invéniar in illo, non habens meam justítiam, quæ ex lege est, sed illam, quæ ex fide est Christi Jesu: quæ ex Deo est justitia in fide, ad cognoscéndum illum, et virtútem resurrectiōnis ejus, et societátem passiónum illius: configurátus morti ejus: si quo modo occúrram ad resurrectiōnem, quæ est ex mórtuis: non quod jam accéperim aut jam perféctus sim: sequor autem, si quo modo comprehéndam, in quo et comprehénsus sum a Christo Jesu.

GRADUAL Sl. 91, 13 *et* 14

JUSTUS ut palma florébit: sicut cedrus Líbani multiplicábitur in domo Dómini. *V. ibid.*, 3 Annuntiándum mane misericórdiam tuam, et veritátem tuam per noctem.

Alleluia, alleluia. *V. Osee 14, 6* Justus germinábit sicut lílum: et florébit in aëternum ante Dóminum. Alleluia.

EVANGELHO Mt. 11, 25-30

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthéum.

T in illo témpore: Respóndens Jesus, dixit: Confítetur tibi, Pater, Dómine cœli et terræ, quia abscondísti hæc a sapiéntibus ei prudéntibus, et revelásti ea párvulis. Ita, Pater: quóniam sic fuit plácitum ante te. Omnia mihi trádita sunt a Patre meo. Et nemo novit Fílium nisi Pater: neque Patrem quis novit nisi Fílius, et cui volúerit Fílius reveláre. Veníte ad me, omnes, qui laboráti et oneráti estis, et ego reficiam vos. Tóllite jugum meum super vos, et díscite a me, quia mitis sum et húmilius corde: et inveniétis réquiem animábus vestris. Jugum

Meus irmãos: As coisas que considerava gânhos tive-as depois como perda, meditando em Cristo. E, na verdade, considero tudo como perda, pelo melhor conhecimento que tenho de Jesus Cristo, meu Senhor, por amor de quem renunciei a todas as coisas, considerando-as como poeira, a fim de que ganhe a Cristo e me encontre com Ele, não com a minha própria justiça (a que vem da Lei), mas com aquela que nasce da fé em Jesus Cristo (a justiça que vem de Deus pela fé), para que o conheça a Ele, assim como ao mistério da sua Ressurreição, e tome parte nos seus sofrimentos, havendo-me confortado com sua morte, a fim de que possa de algum modo conseguir a ressurreição dos mortos. Não que eu a tenha alcançado, isto é, me haja tornado já perfeito; mas prossigo o caminho para ver se alcanço o fim para que fui predestinado por Jesus Cristo.

Sl. 91, 13 et 14

O justo florescerá, como a palmeira, e crescerá, como o cedro do Líbano, na casa do Senhor. *V. ibid.*, 3 Para publicar de manhã a vossa misericórdia; e de noite a vossa verdade.

Aleluia, aleluia. *V. Os. 14, 6* O justo germinará, como o lírio, e florescerá eternamente na presença do Senhor. Aleluia.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Mateus.

NAQUELE tempo, respondendo Jesus, disse: «Dou-Vos graças, ó Pai, Senhor do céu e da terra, pois ocultaſtes estas coisas aos sábios e aos prudentes e as revelaſtes aos pequenos. Sim, ó Pai, dou-Vos graças, porque assim o quiseſtes. Todas as coisas me foram dadas pelo meu Pai; e ninguém conhece o Filho senão o Pai, nem ninguém conhece o Pai senão o Filho, e aquele a quem o Filho o revelar. Vinde a mim, vós, todos, que trabalhais e estais sobrecarregados, o vos confortarei. Tomai sobre vós o meu jugo e aprendei de mim; pois sou manso e humilde de coração; e achareis o repouso para as vossas almas. Meu jugo é suave

enim meum suáve est et onus meum leve. e o meu ónus é leve».

OFERTÓRIO Sl. 20, 2-3

IN virtute tua, Dómine, lætábitur iustus,
et super salutare tuum exultabit vehe-
menter: desiderium animae ejus tribuisti
ei.

SECRETA

LAUDIS tibi, Dómine, hóstias immo-
lámus in tuorum commemoratione
Sanctorum: quibus nos et præsentibus exui-
malis confidimus et futuris. Per Dóminum
Ecc.

COMÚNIO Sl. 63, 11

LÆTÁBITUR iustus in Dómino, et sperá-
bit in eo: et laudabúntur omnes recti
corde.

POSTCOMÚNIO

REFECTI cibo potuque cœlesti, Deus no-
ster, te supplices exoramus: ut, in cuius
hæc commemoratione percépimus, ejus
muniámur et præcibus. Per Dóminum Ecc.

O justo alegrar-se-á no Senhor e n'Ele esperá-
rá: e serão louvados todos os que possuem
coração recto.

FORTALECIDOS com o alimento e com a bebi-
da celestiais, Vos suplicamos humildemente,
ó nosso Deus, que nos protejam as preces daquele
em cuja memória os recebemos. Por nosso Senhor
Ecc.

S. AMARO, ABADE

15 de Janeiro

Como na Missa Os justi, página ??.

S. MARCELO, PAPA E MÁRTIR

16 de Janeiro

Como na Missa Si diligis me, página ??, excepto:

ORAÇÃO

PRECES populi tui, quæsumus, Dómine,
clementer exaudi: ut beati Marcélli
Mártiris tui atque Pontificis méritis adjuvá-
mur, cuius passióne lætamur. Per Dóminum
nostrum Ecc.

SENHOR, dignai-Vos ouvir clementemente as
preces do vosso povo, a fim de que sejamos
auxiliados pelos méritos do B. Marcelo, vosso
Pontífice e Mártir, cujo martírio festejamos. Por
nossa Senhora Ecc.

S. ANTÓNIO, ABADE

17 de Janeiro

Como na Missa Os justi, página ??, excepto:

MISSA VOTIVA DA CADEIRA DE S. PEDRO EM ROMA

18 de Janeiro

Como na Missa da Cadeira de S. Pedro em Roma, a 22 de Fevereiro, página lxiii.

COMEMORAÇÃO DE SANTA PRISCA

18 de Janeiro

ORAÇÃO

DA, quæsumus, omnípotens Deus: ut, qui beátæ Priscæ Virginis et Mártyris tuæ natalítia cólimus; et ánnua sollempnité lätémur, et tantæ fidei proficiámus exémplo. Per Dómínum *Ec.*

CONCEDEI-NOS, ó Deus omnipotente, Vos rogamos, que, celebrando o nascimento da B. Prisca, vossa Virgem e Mártil, nos alegremos nesta solenidade anual e aproveitemos com os exemplos da sua tão grande fé. Por nosso Senhor *Ec.*

SECRETA

HÆC hóstia, quæsumus, Dómine, quam Sanctórum tuórum natalítia recensentes offérimus, et víncula nostræ pravitatis absólvat, et tuæ nobis misericórdia dona concíliet. Per Dómínum *Ec.*

QUE esta hóstia, Senhor, que Vos oferecemos em honra do nascimento dos vossos Santos, nos livre dos vínculos dos nossos pecados e nos obtenha os dons da vossa misericórdia. *Ec.*

POSTCOMÚNIO

Quæsumus, Dómine, salutáribus re-pléti mystérii: ut, cujus sollémnia celebrámus, ejus oratióibus adjuvémur. Per Dómínum *Ec.*

SACIADOS com os dons salutares, Vos imploramos, Senhor, sejamos socorridos pelas preces daquela cuja festa celebrámos. Por nosso Senhor *Ec.*

S. S. FABIÃO E SEBASTIÃO, MÁRTS.

20 de Janeiro

ORAÇÃO

INFIRMITÁTEM nostram róspice, omnípotens Deus: et, quia pondus pròpriae actionis gravat, beatórum Mártyrum tuórum Fabiáni et Sebastiáni intercessió gloriósa nos prótegat. Per Dómínum *Ec.*

Ó Deus omnipotente, olhai para a nossa fraqueza, e, visto que estamos oprimidos sob o peso dos nossos pecados, fazei que sejamos protegidos pela gloriosa intercessão dos vossos B. B. Mártyres Fabião e Sebastião. Por nosso Senhor *Ec.*

EPÍSTOLA *Heb. 11, 33-39*

Léctio Epístolæ beati Pauli Apóstoli ad Hebréos.

FRATRES: Sancti per fidem vicérunt regna, operáti sunt justítiam, adépti sunt

Lição da Epístola do B. Ap.º Paulo aos Hebreus.

MEUS irmãos: Pela Fé os santos conquistaram os reinos, praticaram a justiça, alcançaram

repromissiones, obturavérunt ora leónum, extinxérunt ímpetum ignis, effugérunt áciem gládii, convaluérunt de infirmitáte, fortes facti sunt in bello, castra vertérunt exterórū: accepérunt mulíeres de resurrectiōne mórtuōs suos: álli autem disténti sunt, non suscipiéntes redemptiōnem, ut meliōrem invenírent resurrectiōnem: alii vero ludíbria et vérbera expérti, ínsuper et víncula et cárceres: lapidati sunt, secti sunt, tentati sunt, in occisiōne gládii mórtui sunt: circuiérunt in melótis, in péllibus caprínis, egéntes, angustiáti, afflicti: quibus dignus non erat mundus: in solitudinibus errantes, in móntibus et spelúncis et in cavérnis ter-ræ. Et hi omnes testimónio fídei probáti, invénti sunt in Christo Jesu, Dómino nóstro.

a realização das promessas, fecharam a boca dos leões, apagaram as chamas do fogo, escaparam ao fio das espadas, convalesceram de suas enfermidades, foram fortes nas batalhas e puseram em debandada as forças inimigas. Pela Fé as mulheres receberam, já ressuscitados, os seus mortos, outros aceitaram a tortura sem desejar em livrar-se, a fim de alcançarem uma ressurreição melhor; e outros ainda foram escarnecidos e açoitados e até algemados e presos. Pela Fé muitos foram apedrejados, serrados, tentados, passados à espadada, decapitados, levaram vida errante, vestidos com peles de ovelhas e de cabras, despojados de tudo, perseguidos e maltratados. Pela Fé houve homens (de quem o mundo não era digno) que andaram errantes nos desertos e nas montanhas e escondidos nas Covas e nas cavernas da terra. Todos foram provados Para testemunho da sua Fé em N. S. Jesus Cristo.

GRADUAL Ex. 15, 11

Gloriosus Deus in Sanctis suis: mirabilis in majestáte, fáciens prodígio. **V. ibid.**, 6 Déxtera tua, Dómine, glorificáta est in virtute: déxtera manus tua confrégit inimícos.

Alleluia, alleluia. **V. Ps. 144, 1011** Sancti tui, Dómine, benedícent te: glóriam regni tui dicent. Alleluia.

Depois da Septuagésima, a Aleluia é omitida e é dito o Trato da Missa Intret in, página ??.

EVANGELHO Página ??

OFERTÓRIO Sl. 31, 11

Lætámini in Dómino et exsultáte, iusti: et gloriámini, omnes recti corde.

SECRETA

Hóstias tibi, Dómine, beatórum Mártirum tuórum Fabiáni et Sebastiáni dicátas méritis, benígnus assúme: et ad perpetuum nobis tríbue proveníre subsídium. Per Dóminum **Ec.**

Alegrai-vos no Senhor, ó justos. Todos aqueles que possuem o coração recto serão glorificados.

Recebei benigno, Senhor, as hóstias que Vos oferecemos pelos méritos dos vossos B. B. Mártires Fabião e Sebastião e dignai-Vos permitir que em virtude delas alcancemos o vosso perpétuo socorro. Por nosso Senhor **Ec.**

COMÚNIO *Lc. 6, 18 & 19*

MULTITÚDO languéntium, et qui vexabantur a spirítibus immúndis, veniébant ad eum: quia virtus de illo exíbat, et sanábat omnes.

NUMEROSOS enfermos e possessos de espíritos imundos vinham ter com Ele, pois de si saía uma tal virtude que a todos curava.

POSTCOMÚNIO

REFÉCTI participatióne múnneris sacri, quæsumus, Dómine, Deus nóstér: ut, cujus exséquimur cultum, intercedéntibus sanctis Martýribus tuis Fabiáno et Sebástiáno, sentiámus efféctum. Per Dóminum *&c.*

FORTALECIDOS com a participação deste dom sacramentíssimo, Vos suplicamos, Senhor, nosso Deus, que, por intercessão dos vossos B. B. Mártires Fabião e Sebástião, sintamos o efeito do mistério que hoje celebrámos. Por nosso Senhor *&c.*

SANTA INÉS, VIRGEM E MÁRT.

21 de Janeiro

Como na Missa Loquébar, página ??, excepto:

INTRÓITO *Sl. 118, 95-96*

ME exspectávérunt peccatores, ut pérderent me: testimónia tua, Dómine, intelléxi: omnis consummatiōnis vidi finem: latum mandátum tuum nimis. *Ps. ibid.*
I Beáti immaculáti in via: qui ámbulant in lege Dómini. **V.** Gloria Patri *&c.*

ESPERARAM-ME os pecadores para me perder; mas, Senhor, tinha meditado nos vossos temunhos. Encontrei limites em tudo quanto existe: só o vosso poder é infinito. *Sl. ibid., 1* Bem-aventurados os que são imaculados em seus caminhos e que cumprem a Lei do Senhor. **V.** Glória ao Pai *&c.*

ORAÇÃO

OMNIPOTENS sempítérne Deus, qui infírma mundi éligis, ut fórtia quæque confúndas: concéde propítius; ut, qui beátæ Agnétis Vírginis et Martýris tuæ sollémnia cólimus, ejus apud te patrocínia sentiámus. Per Dóminum *&c.*

O Deus omnipotente e eterno, que escolhestes os fracos para confundir os fortes, concedei-nos benigno que, celebrando a solenidade da B. Inês, vossa Virgem e Mártir, gozemos a sua protecção junto do vosso trono. Por nosso Senhor *&c.*

GRADUAL *Sl. 44, 3*

DIFFÚSA est grátia in lábiis tuis: propítrea benedíxit te Deus in ætérnum. **V. ibid., 5** Propter veritátem et mansuetudinem et iustitiam: et dedúcet te mirabíliter déxtera tua.

Alleluia, alleluia. **V. Matth. 25, 4 & 6** Quinque prudéntes vírgines accepérunt óleum in vasis suis cum lampádibus: média autem nocte clamor factus est: Ecce, sponsus venit: exíte óbviam Christo Dómino. Alleluia.

Agraça espalhou-se nos vossos lábios; por isso Deus vos abençou para a eternidade. **V. ibid., 5** Por amor da verdade, da mansidão e da iustiça a vossa mão direita vos levará a praticar maravilhas.

Alleluia, alleluia. **V. Mt. 25, 4 & 6** As cinco vírgens prudentes tomaram azeite em seus vasos para suas lâmpadas. À meia-noite ouviu-se um clamor dizer: «Eis que chega o esposo: ide ao encontro de Cristo Senhor». Alleluia.

SECRETA

HÓSTIAS, Dómine, quas tibi offérimus, propítius súscipe: et, intercedénte beáta Agnête Vírgine et Mártyre tua, víncula peccatórum nostrorum absólve. Per Dóminum nostrum *&c.*

RECEBEI benigno, Senhor, as hóstias que Vos oferecemos; e, por intercessão da B. Inês, vos-sa Virgem e Mártil, dignai-Vos quebrar as cadeias dos nossos pecados. Por nosso Senhor *&c.*

COMÚNIO Mt. 25, 4 *&c* 6

QUINQUE prudéntes vírgines accepérunt óleum in vasis suis cum lampádi-bus: média autem nocte clamor factus est: Ecce, sponsus venit: exíte óbviā Christo Dómino.

As cinco virgens prudentes tomaram azeite em seus vasos para suas lâmpadas. À meia-noite ouviu-se um clamor dizer: «Eis o esposo que chega: ide ao encontro de Cristo Senhor».

POSTCOMÚNIO

REFÉCTI cibo potúque cœlesti. Deus no-ster, te súpplices exorámus: ut, in cuius hæc commemoratione percépimus, ejus muniámur et précibus. Per Dóminum *&c.*

CONFORTADOS já com o alimento e a bebi-da celestiais, ó Deus, Vos suplicamos, fazei que aquela em cuja memória os recebemos nos proteja com suas preces. Por nosso Senhor *&c.*

S. S. VICENTE E ANASTÁCIO, MÁRTS.

22 de Janeiro

Como Missa Intret in, página ??, excepto:

ORAÇÃO

ADÉSTO, Dómine, supplicatiōibus no-stris: ut, qui ex iniquitatē nostra reos nos esse cognoscimus, beatórum Mártyrum tuórum Vincéntii et Anastásii intercessiōne liberémur. Per Dóminum *&c.*

SENHOR, dignai-Vos ouvir as nossas súplicas, a fim de que, reconhecendo-nos réus diante de Vós pelas nossas iniquidades, sejamos livres delas por intercessão dos vossos B. B. Mártyres Vicente e Anastácio. Por nosso Senhor *&c.*

SECRETA

MÚNERA tibi, Dómine, nostræ devotio-nis offérimus: quæ et pro tuórum tibi grata sint honóre Justórum, et nobis salutária, te miseránte, reddántur. Per Dóminum *&c.*

SENHOR, Vos oferecemos estes dons da nossa devoção; e que em consideração dos vossos Santos eles Vos sejam agradáveis, e pela vossa misericórdia nos sejam salutares. Por nosso Senhor *&c.*

POSTCOMÚNIO

QUÆSUMUS, omnípotens Deus: ut, qui cœlestia aliménta percépimus, intercedéntibus beatis Martýribus tuis Vincéntio et Anastásio, per hæc contra ómnia advérsā muniámur. Per Dóminum *&c.*

O Deus omnipotente, Vos suplicamos, fazei que, havendo nós recebido os alimentos celestiais, sejamos fortalecidos contra todas as adversidades por intercessão dos vossos B. B. Mártyres Vicente e Anastácio. Por nosso Senhor *&c.*

S. VICENTE, MÁRTIR[†]

22 de Janeiro

Como Missa In virtute tua, página ??, excepto:

ORAÇÃO

[†] No Patriarcado de Lisboa e na Diocese do Algarve.

ADÉSTO, Dómine, supplicániibus nostris: ut, qui ex iniquitáte nostra reos nos esse cognoscimus, beáti Vincéntii Martyris tui intercessióne liberémur. Per Dominum &c.

EVANGELHO Jo. 12, 24-26

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem.

In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: Amen, amen, dico vobis, nisi granum frumenti cadens in terram, mórtuum fúerit, ipsum solum manet: si autem mórtuum fúerit, multum fructum affert. Qui amat ánimam suam, perdet eam: et qui odiat ánimam suam in hoc mundo, in vitam aeternam custódit eam. Si quis mihi místrat, me sequátur: et ubi sum ego, illic et míster meus erit. Si quis mihi ministráverit, honorífábit eum Pater meus.

SENHOR, dignai-Vos ouvir as nossas súplicas, a fim de que, reconhecendo-nos réus diante de Vós pelas nossas iniquidades, sejamos livres delas por intercessão do vosso B. Mártil Vicente. Por nosso Senhor &c.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. João.



AQUELE tempo, disse Jesus aos seus discípulos: «Se o grão de trigo, caindo na terra, não morrer, permanece estéril; mas, se morrer, dará muito fruto. Aquele que ama a sua vida perdê-la-á; mas aquele que aborrece a sua vida neste mundo conservá-la-á para a vida eterna. Se alguém me serve, siga-me; e onde eu estiver lá estará também o meu servo. Se alguém me servir, meu Pai o honrará».

OFERTÓRIO Sl. 95, 6

CONFÉSSIO et pulchritúdo in conspéc-tu ejus: sánctitas, et magnificéntia in sanctificatióne ejus.

RODEIAM-NO a glória e a majestade: e no seu santuário reluzem a santidade e a magnificéncia.

S. RAIMUNDO DE PENHAFORT

23 de Janeiro

Como na Missa Os justi, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui beátum Raymúndum pœnitentiae sacraménti insígnem místrum elegísti, et per maris undas mirabiliter traduxísti: concéde; ut ejus intercessióne

Ó Deus, que Vos dignasteis escolher o B. Raimundo para o tornar em um insigne ministro do sacramento da penitência e que milagrosamente o fizestes atravessar as águas do mar,

dignos pœnitentiæ fructus fácer, et ad ætérnæ salutis portum perveníre valeámus. Per Dóminum *Eccl.*

concedeí-nos que por sua intercessão «façamos frutos dignos de penitência» e possamos chegar ao porto da salvação eterna. Por nosso Senhor *Eccl.*

SANTA EMERENCIANA, V. E MÁRT.

23 de Janeiro

Como na Missa Me exspectávérunt, página ??.

S. TIMÓTEO, B. E MÁRT.

24 de Janeiro

Como na Missa Státuit ei Dóminus, página ??, excepto:

EPÍSTOLA 1. Tm. 6, 11-16

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Timótheum.

CARÍSSIME: Sectáre iustitiam, pietátem, fidem, caritátem, patientiam, mansuetudinem. Certa bonum certámen fidei, apprehénde vitam ætérnam, in qua vocatus es, et conféssus bonam confessionem coram multis téstibus. Præcipio tibi coram Deo, qui vivificat ómnia, et Chriſto Jesu, qui testimónium réddidit sub Póntio Piláto, bonam confessionem: ut serves mandátum sine mácula, irrehrensibile usque in aduentum Dómini nostri Jesu Chriſti, quem suis tempóribus osténdet beátus et solus potens, Rex regum et Dóminus dominántium: qui solus habet immortalitátem, et lucem inhábitat inaccessibilem: quem nullus hóminum vidit, sed nec vidére potest: cui honor et impérium sempitérnum. Amen.

Lição da Ep.º do B. Ap.º Paulo a Timóteo.

CARÍSSIMO: Procurai a iustiça, a piedade, a fé, a caridade, a paciência e a mansidão. Combatei o bom combate da fé; esforçai-vos em alcançar a vida eterna, para a qual fostes chamado e para a qual fizestes esta boa profissão de fé diante de muitos testemunhos. Eu vos ordeno diante de Deus, que dá a vida a todas as coisas, e perante Jesus Chriſto, que deu testemunho por uma boa profissão de fé, sob Pôncio Pilatos, que oportunamente mostrará o Bem-aventurado e o único Soberano, o Rei dos reis e o Senhor dos senhores, que só possui a imortalidade e goza uma luz inacessível, que ninguém nunca viu, nem ainda pode ver e a quem seja dada a honra e poder eterno. Amen.

CONVERSÃO DE S. PAULO

25 de Janeiro

INTRÓITO 2. Tm. 1, 12

Scio, cui créddi, et certus sum, quia potens est depósum meum serváre in illum diem, iustus judex. *Ps. 138, 1-2* Dómine, probásti me et cognovísti me: tu cognovísti sessiónem meam et resurrectiōnem meam. *V.* Glória Patri *Eccl.*

SEI em quem acreditar, e estou certo de que tem poder para guardar o meu depósito até àquele dia em que me julgará como justo Juiz. *Sl. 138, 1-2* Senhor, Vós me perscrutastes e me conhecestes: conhecestes quando me deito e quando me levanto. *V.* Glória ao Pai *Eccl.*

ORAÇÃO

DEUS, qui univérsum mundum beáti Pauli Apóstoli prædicatióne docuísti: da nobis, quæsumus; ut, qui ejus hódie Conversiónem cólimus, per ejus ad te exémpla gradiámur. Per Dóminum *Ec.*

Ó Deus, que instruístes o mundo inteiro com a pregação do B. Apóstolo Paulo, concede-nos, Vos suplicamos, que, celebrando hoje a sua Conversão, caminhemos para Vós, seguindo os seus exemplos. Por nosso Senhor *Ec.*

COMEMORAÇÃO DE S. PEDRO

ORAÇÃO, SECRETA E POSTCOMÚNIO *Página lxiii*EPÍSTOLA *Act. 9, 1-22*

Léctio Actuum Apostolórum.

IN diébus illis: Saulus adhuc spirans mīnárum et cædis in discípulos Dómini, accéssit ad príncipem sacerdótum, et pétuit ab eo epístolas in Damáscum ad synagógas: ut, si quos invenísset hujus viæ viros ac mulieres, vinctos perdúceret in Jerúsalem. Et cum iter fáceret, cónfigit, ut appropinquáret Damásco: et súbito circumfúlsit eum lux de cœlo. Et cadens in terram, audívit vocem dicéntem sibi: Saule, Saule, quid me perséqueris? Qui dixit: Quis es, Dómine? Et ille: Ego sum Jesus, quem tu perséqueris: dum est tibi contra stímulum calcitrare. Et tremens ac stupens, dixit: Dómine, quid me vis fácer? Et Dóminus ad eum: Surge et in grédere civitátem, et ibi dicéatur tibi, quid te opórteat fácer. Viri autem illi, qui comitabantur cum eo, stabant stupefácti, audiéntes quidem vocem, néminem autem vidéntes. Surrexit autem Saulus de terra, apertísque óculis nihil vidébat. Ad manus autem illum trahéntes, introduxérunt Damáscum. Et erat ibi tribus diébus non videns, et non manducávit neque bít. Erat autem quidam discípulus Damáscí, nómíne Ananías: et dixit ad illum in visu Dóminus: Ananía. At ille ait: Ecce ego, Dómine. Et Dóminus ad eum: Surge et vade in vicum, qui vocátur Rectus: et quære in domo Judæ Saulum nómíne Tarsénsim: ecce enim orat. (Et vidi virum, Ananiam nómíne, introeún-

Lição dos Actos dos Apóstolos.

NAQUELES dias, Saulo, respirando ainda ameaças e morte contra os discípulos do Senhor, foi encontrar o príncipe dos sacerdotes e pediu-lhe Cartas para as sinagogas de Damasco, a fim de que, se encontrasse alguém desta crença, homem ou mulher, os trouxesse presos para Jerusalém. Indo já de caminho e próximo de Damasco, subitamente, uma luz, vinda do céu, resplandeceu em torno dele. Então caiu por terra, ouvindo uma voz que lhe dizia: «Saulo, Saulo, porque me persegues?». E ele respondeu: «Quem sois vós, Senhor?». O Senhor disse-lhe: «Sou Jesus, a quem persegues. Duro é para ti recalcitrar contra o aguilhão!». E Saulo, a tremer e atónito, disse: «Senhor, que quereis que faça?». O Senhor respondeu-lhe: «Levanta-te, entra na cidade e aí te será dito o que convém que faças». Ora os homens que o acompanhavam pararam aterrados, pois ouviam o som duma voz, mas não viam ninguém. Levantando-se Saulo e abrindo os olhos, não via nada. Conduziram-no, então, pela mão e fizeram-no entrar em Damasco, onde esteve três dias sem comer, nem beber, nem ver. Havia em Damasco um certo discípulo chamado Ananias, a quem o Senhor disse em visão: «Ananias!». Ele respondeu: «Eis-me aqui, Senhor». E o Senhor disse-lhe: «Levanta-te, vai à rua chamada Direita e procura em casa de Judas um homem, chamado Saulo, de Tarso, que lá está, rezando, agora». (E Saulo viu que um varão, chamado Ananias, entrava e lhe impunha as mãos, para que tornas-

tem et imponéntem sibi manus, ut visum recipiat.) Respóndit autem Ananías: Dómine, audívi a multis de viro hoc, quanta mala fécerit sanctis tuis in Jerúsalem: et hic habet potestátem a princípibus sacerdórum alligándi omnes, qui ínvocant nomen tuum. Dixit autem ad eum Dóminus: Vade, quóniam vas electiónis est mihi iste, ut portet nomen meum coram géntibus et régibus et filiis Israél. Ego enim osténdam illi, quanta opórteat eum pro nómine meo pati. Et ábiit Ananías et introívit in domum: et impónens ei manus, dixit: Saule frater, Dóminus misit me Jesus, qui appáruit tibi in via, qua veniébas, ut vídeas et impleáris Spíritu Sancto. Ei conféstim cecidérunt ab óculis ejus tamquam squamæ, et visum recépit: et surgens baptizátus est. Et cum accepísset cíbum, confortátus est. Fuit autem cum discípulis, qui erant Damásci, per dies aliquot. Et contínuo in synagógis prædicábat Jesum, quóniam hic est Fílius Dei. Stupébant autem omnes, qui audiébant, et dicébant: Nonne hic est, qui expugnábat in Jerúsalem eos, qui invocábant nomen istud: et huc ad hoc venit, ut vinctos illos dúceret ad príncipes sacerdótum? Saulus autem multo magis convalescébat, et confundébat Judéos, qui habitábant Damásci, affírmans, quóniam hic est Christus.

GRADUAL Gl. 2, 8 & 9

Qui operátus est Petro in apostolátum, operátus est ei mihi inter gentes: et cognovérunt grátiam Dei, quæ data est mihi. ¶ Grátia Dei in me vácua non fuit: sed grátia ejus semper in me manet.

Alleluja, alleluja. ¶ Magnus sanctus Paulus, vas electiónis, vere digne est glorificándus, qui et méruit thronum duodécimum possídere. Alleluja.

Após a Septuagésima omite-se o Aleluia e o Verso e diz-se:

se a ver). Respondeu Ananías: «Senhor, tenho ouvido a muitos, quanto mal este homem tem feito aos vossos santos em Jerusalém; e também que tem poder dos príncipes dos sacerdotes para prender a todos que invoquem o vosso nome». Porém o Senhor disse-lhe: «Vai, porque este é o meu vaso escolhido para levar o meu nome diante dos pagãos, dos reis e dos filhos de Israel. Eu lhe mostrarei quanto é preciso que padeça por meu nome». Foi Ananias, entrou na casa e, pondo as mãos sobre ele, disse: «Irmão Saulo, o Senhor Jesus, que te apareceu no caminho por onde vinhas, enviou-me para que tornes a ver e sejas cheio do Espírito Santo». Imediatamente caíram-lhe dos olhos como que escamas, recobrou a vista e, levantando-se, foi baptizado; e, comendo, ficou confortado. Então esteve com os discípulos, que havia em Damasco, por alguns dias. E pregava a Jesus nas sinagogas, dizendo que Este era o Filho de Deus. E todos que o ouviam ficavam atónitos e diziam: «Não é este que em Jerusalém combatia os que invocavam este nome e veio aqui com o intento de levá-los aos príncipes dos sacerdotes?». Mas Saulo muito mais se esforçava e confundia os judeus, que habitavam em Damasco, pregando a Jesus e demonstrando que Este era o Cristo.

AQUELE que eficazmente trabalhou com Pedro para o tornar Apóstolo também fez de mim o Apóstolo dos gentios: e Conheceram a graça de Deus, que me foi dada. ¶ A graça de Deus em mim não foi estéril, mas permanece sempre em mim.

Aleluia, aleluia. ¶ O grande S. Paulo, este vaso de eleição, é verdadeiramente digno de glória, pois mereceu ocupar o duodécimo trono. Aleluia.

TRATO

Tu es vas electiōnis, sancte Paule Apóstole: vere digne es glorificándus. **V.** Praedicátor veritatis et doctor géntium in fide et veritáte. **V.** Per te omnes gentes cognovérunt grátiam Dei. **V.** Intercéde pro nobis ad Deum, qui te élégit.

Sois um vaso de eleição, ó Apóstolo S. Paulo; e é com justa razão que vos glorificamos. **V.** Sois o pregador da verdade e o Doutor das nações, ensinando-lhes a fé e a verdade. **V.** Pelo vosso apostolado todas as nações conheceram a graça de Deus. **V.** Intercede, pois, por nós junto de Deus, que vos escolheu.

EVANGELHO Mt. 19, 27-29

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthéum.

In illo tempore: Dixit Petrus ad Jesum: Ecce, nos relíquimus ómnia, et secúti sumus te: quid ergo erit nobis? Jesus autem dixit illis: Amen, dico vobis, quod vos, qui secúti estis me, in regeneratiōne, cum séderit Filius hóminis in sede majestatis suae, sedébitis et vos super sedes duódecim, judicantes duódecim tribus Israël. Et omnis, qui relíquerit domum, vel fratres, aut soróres, aut patrem, aut matrem, aut uxórem, aut filios, aut agros, propter nomen meum, céntuplum accípiet, et vitam aeternam possidébit.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Mateus.



AQUELE tempo, disse Pedro a Jesus: «Eis que deixámos tudo e Vos seguimos. Que recompensa teremos por isso?». Jesus disse-lhes: «Em verdade vos digo: vós, que me seguistes, quando, no tempo da regeneração, o Filho do homem se assentará no trono da sua glória, também vos assentareis sobre doze tronos para julgar as doze tribos de Israel. Todo aquele que deixar a sua casa, ou os seus irmãos, ou os seus campos, ou o seu pai, ou a sua mãe, ou a sua mulher por causa do meu nome, receberá o céntuplo e possuirá a vida eterna».

OFERTÓRIO Sl. 138, 17

MINIHI autem nimis honorati sunt amici tui, Deus: nimis confortátus est principátus eórum.

LARGAMENTE, ó meu Deus, tendes honrado os vossos amigos: e extraordinariamente tendes favorecido o seu poder.

SECRETA

A PÓSTOLI tui Pauli précibus, Dómine, plebis tuæ dona sanctifica: ut, quæ tibi tuo grata sunt instituto, gratióra fiant patrocínio supplicántis. Per Dóminum **Ec.**

SENHOR, pelas orações do vosso Apóstolo Paulo, santificai as ofertas do vosso povo, para que, sendo-vos elas já em si agradáveis, porque foram por Vós instituídas, mais agradáveis ainda Vos sejam, pelas súplicas do intercessor. Por nosso Senhor **Ec.**

COMÚNIO Mt. 19, 28 **Ec** 29

AMEN, dico vobis: quod vos, qui reliquistis ómnia et secúti estis me, céntuplum accipiétis, et vitam aeternam possidébitis.

EM verdade vos digo: Vós, que tudo abandonastes e me seguistes, recebereis o céntuplo e alcançareis a vida eterna.

POSTCOMÚNIO

SANCTIFICÁTI, Dómine, salutári mystério: quæsumus; ut nobis ejus non desit oratio, cuius nos donásti patrocínio gubernári. Per Dóminum nostrum *Eccl.*

JÁ santificados, Senhor, com este salutar mistério, Vos imploramos que nunca nos falte a intercessão daquele a cujo amparo fomos confiados. Por nosso Senhor *Eccl.*

S. POLICARPO, B. E MÁRT.

26 de Janeiro

Como Missa Sacerdótes tui, página ??, excepto:

EPÍSTOLA 1. Jo. 3, 10-16

Léctio Epistolæ beati Joánnis Apóstoli.

CARÍSSIMI: Omnis qui non est justus, non est ex Deo, et qui non díligit fratrem suum: quóniam hæc est annuntiatio, quam audístis ab início, ut diligátiis altérum. Non sicut Cain, qui ex maligno erat, et occidit fratrem suum. Et propter quid occidit eum? Quóniam ópera ejus maligna erant: fratris autem ejus iusta. Nolíte mirari fratres, si odit vos mundus. Nos scimus quóniam transláti sumus de morte ad vitam, quóniam dilígitim fratres. Qui non díligit, manet in morte: omnis qui odit fratrem suum, homicida est. Et scitis, quóniam omnis homicida non habet vitam aeternam in semetípso manéntem. In hoc cognóimus caritatem Dei, quóniam ille ánimam suam pro nobis pósuit: et nos débemus pro frátribus ánimás pónere.

Lição da Ep.º do B. Ap.º S. João.

CARÍSSIMOS: Aquele que não é justo e não ama seu irmão não é de Deus. Porque esta é a recomendação que ouvistes desde o princípio: «Que vos ameis uns aos outros». Não seja, porém, como Caim, que era maligno o qual matou o seu irmão. E porque o matou ele? Porque as suas obras eram más, enquanto que as do seu irmão eram justas. Não vos admireis, irmãos, se o mundo vos odeia; porquanto sabemos que passamos da morte à vida, porque amamos os nossos irmãos. Aquele que não ama permanece na morte. Aquele que odeia o seu irmão é um homicida. E vós sabeis que o homicida não tem a vida eterna, permanecendo em si. Nisto conhecemos o amor de Deus: porquanto Ele deu sua vida por nós; e nós devemos também dar a nossa vida por nossos irmãos.

EVANGELHO Página ??

POSTCOMÚNIO

REFÉCTI participatióne múnneris sacri, quæsumus, Dómine, Deus noster: ut, cuius exséquimur cultum, intercedénte beato Polycápo Mártire tuo atque Pontífice, sentiámus efféctum. Per Dóminum nostrum *Eccl.*

FORTALECIDOS com a participação deste dom sacratíssimo, Vos suplicamos, Senhor, nosso Deus, que, por intercessão do B. Polycarpo, vosso Mártir e Pontífice, sintamos o efeito do mistério que celebrámos. Por nosso Senhor *Eccl.*

S. JOÃO CRISÓSTOMO, B. C. E DOUTOR

27 de Janeiro

Como na Missa In médio Ecclésiae, página ??, excepto:

ORAÇÃO

E CCLÉSIAM tuam, quásumus, Dómine, grátia cœléstis amplifícet: quam beáti Joánnis Chrysóstomi Confessóris tui atque Pontíficis illustráre voluísti gloriósis méritis et doctrínis. Per Dóminum nostrum &c.

GRADUAL *Ecl. 44, 16*

E CCE sacérdos magnus, qui in diébus suis plácuit Deo. **V. ibid., 20** Non est inventus símilis illi, qui conserváret legem Excélsi.

Allelúja, allelúja. **V. Jac. 1, 12** Beatus vir, qui suffert tentatióne: quóniam, cum probátus fúerit, accípet corónam vitæ. Allelúja.

V os suplicamos, Senhor, que a graça celestial aumente a vossa Igreja, a qual quisiestes ilustrar com os gloriosos méritos e ensinos do B. João Crisóstomo, vosso Confessor e Pontífice. Por nosso Senhor &c.

GRADUAL *Ecl. 44, 16*

E IS o grande sacerdote que nos dias da sua vida agradou a Deus. **V. ibid., 20** Ninguém o igualou na observância das leis do Altíssimo.

Alleluia, alleluia. **V. Tg. 1, 12** Bem-aventurado o varão que sofre com paciência a tentação, porque, quando acabar a provação, alcançará a coroa da vida. Alleluia.

S. PEDRO NOLASCO, CONF.

28 de Janeiro

Como Missa *Justus ut palma*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

D EUS, qui in tuae caritatis exéplum ad fidélium redemptiōnem sanctum Petrum Ecclésiam tuam nova prole foecundáre divinitus docuísti: ipsius nobis intercessiōne concéde; a peccáti servitúte solútis, in cœlesti pátria perpétua libertáte gaudére: Qui vivis et regnas &c.

Ó Deus, que em prova da vossa caridade quisiestes inspirar sobrenaturalmente S. Pedro a fundar na vossa Igreja uma nova família, destinada à redenção dos fiéis cativos, concedei-nos por sua intercessão que, livres nós do cativeiro do pecado, gozemos perpétua liberdade na pátria celestial. Ó Vós, que, sendo Deus, viveis &c.

ORAÇÃO *Comemoração Santa Inês*

D EUS, qui nos ánnua beátæ Agnetis Vírginis et Martyris tuae sollemnitáte lætificas: da, quásumus; ut, quam venerámur officio, étiam piæ conversatiōnis sequámur exemplo. Per Dóminum &c.

Ó Deus, que nos alegrais com a solenidade anual da B. Inês, vossa Virgem e Mártir, concedei-nos a graça, Vos suplicamos, de imitar os exemplos daquela cuja festa celebramos. Por nosso Senhor &c.

SECRETA

L AUDIS tibi, Dómine, hóstias immolámus in tuórum commemoriatiōne Sanctórum quibus nos et præséntibus exui malis confidimus et futuris. Per Dóminum &c.

V OS oferecemos este sacrifício de louvor em memória dos vossos Santos, para que por meio deles nos livremos dos males presentes e futuros. Por nosso Senhor &c.

SECRETA *Comemoração Santa Inês*

S UPER has, quásumus, Dómine, hóstias benedictio copiosa descéndat: quæ et

Q UE estas hóstias, Senhor, que Vos oferecemos façam descer sobre nós uma bénçāo

sanctificationem nobis clementer operetur, et de Martyrum nos sollemnitate laetificet. Per Dominum. *Eccl.*

abundante, a qual produza em nós por vossa clemência nossa santificação e nos alegre com a solenidade dos vossos Mártires. Por nosso Senhor *Eccl.*

POSTCOMÚNIO

REFÉCTI cibo potuque cœlesti, Deus noster, te supplices exoramus: ut, in cuius hæc commemoratione percépimus, ejus muniamur et præcibus Per Dominum. *Eccl.*

FORTALECIDOS com o alimento e com a bebi- da celestiais, Vos suplicamos humildemente, ó nosso Deus, que nos protejam as preces daquele em cuja memória os recebermos. Por nosso Senhor *Eccl.*

POSTCOMÚNIO *Comemoração Santa Inês*

SÚMPSIMUS, Domine, celebritatis án- nuæ votiva sacramenta: præsta, quæsumus; ut et temporális vite nobis remédia præbeant et æternæ. Per Dominum. *Eccl.*

SENHOR, havendo recebido os sacramentos que Vos são oferecidos nesta festa anual, concedei-nos, Vos suplicamos, que eles nos alcancem os remédios para a vida presente e para a eterna. Por nosso Senhor *Eccl.*

S. FRANCISCO DE SALES, B. C. E DOUTOR

29 de Janeiro

Como na Missa In medio Ecclésiae, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui ad animarum salutem beatum Franciscum Confessorem tuum atque Pontificem omnibus omnium factum esse voluisti: concéde propitiis; ut, caritatis tuæ dulcidine perfusi, ejus dirigéntibus monitis ac suffragántibus méritis, æterna gáudia consequamur. Per Dominum nostrum. *Eccl.*

Ó Deus, que para a salvação das almas quistes que o B. Francisco, vosso Confessor e Pontífice, se fizesse tudo para todos, concedei-nos benigno que, cheios da doçura do vosso amor, guiados pelos seus conselhos e protegidos pelos seus merecimentos, alcancemos as alegrias eternas. Por nosso Senhor *Eccl.*

SANTA MARTINHA, V. E MÁRT.

30 de Janeiro

Como na Missa Loquébar, página ??.

S. João Bosco, CONF.

31 de Janeiro

INTRÓITO 3. *Rs.* 4, 29

DEDIT illi Deus sapiéntiam, et prudéntiam multam nimis, et latitudinem cordis, quasi arénam quæ est in littore mari. *Ps. 112, 1* Laudáte, pueri, Dominum, laudáte nomen Domini. *V.* Gloria Patri. *Eccl.*

DEUS deu-lhe a sabedoria, assim como uma admirável prudência e uma imensa magnanimidade, como a areia que há à beira-mar. *Sl. 112, 1* Louvai o Senhor, ó meninos, louvai o nome do Senhor. *V.* Glória ao Pai. *Eccl.*

ORAÇÃO

DEUS, qui sanctum Joánnem Confesorem tuum adolescentium patrem et magistrum excitasti, ac per eum, auxiliatricē Vírgine María, novas in Ecclésia tua famílias florescere voluisti: concéde, quássemus; ut eódem caritatis igne succénsi, áimas quárere, Ubíque soli servíre valeámus. Per Dóminum *Ec.*

Ó Deus, que suscitaſtēs a S. João, vossa Confessor, para pai e mestre dos adolescentes, e por ele com o auxílio da Virgem María quiseſtēs florescesſem na vossa Igreja novas famílias: concéde, Vos pedimos, que, abrasados no mesmo fogo de caridade, possamos ganhar almas e só Vós servir. Por nosso Senhor *Ec.*

EPÍSTOLA *Fl. 4, 4-9*

Léctio Epistolæ beati Pauli Apóstoli ad Philíppenses.

FRATRES: Gaudéte in Dómino semper: iterum dico, gaudéte. Modéstia vestra nota sit ómnibus homínibus: Dóminus prope est. Nihil sollíciti sitis; sed in omni oratióne et obsecratióne, cum gratiárum actiōne, petitiónes vestrae innotescant apud Deum. Et pax Dei quæ exsúperat omnem sensum, custódiat corda vestra et intelligéncias vestras, in Christo Jesu. De cétero, fratres, quæcúmque sunt vera, quæcúmque púdica, quæcúmque justa, quæcúmque sancta, quæcúmque amabília, quæcúmque bonæ famæ, si qua virtus, si qua laus disciplinæ, hæc cogitáte. Quæ et didicistis, et accepistis, et audistis, et vidistis in me, hæc agite: et Deus pacis erit vobiscum.

Lição da Ep.ª do B. Ap.º Paulo aos Filipenses.

MEUS irmãos: Regozijai-vos incessantemente no Senhor. Eu vo-lo repito: regozijai-vos. Que todos os homens vejam a vossa alegria. Não vos inquieteis com coisa alguma; mas mostrai a Deus pelas vossas orações e súplicas todas vossas necessidades. Que a paz de Deus, que ultrapassa toda nossa inteligência, guarde os vossos corações e inteligências, em Jesus Cristo. Quanto ao mais, irmãos, tudo o que é verdadeiro, tudo o que é honesto, tudo o que é justo, tudo o que é santo, tudo o que é amável, tudo o que tem bom nome, qualquer virtude, qualquer coisa digna de louvor da disciplina, seja isto o objecto dos vossos pensamentos. O que aprendestes, recebestes, ouvistes e viſtēs em mim, praticai-o. E Deus de paz será convosco.

GRADUAL *Sl. 36, 3-5*

SPERA in Dómino, et fac bonitatem, et inhábita terram, et pascéris in divitiis ejus. **V.** Delectáre in Dómino, et dabit tibi petitiónes cordis tui; revéla Dómino viam tuam et spera in eo, et ipse fáciet.

Alleluia, alleluia. **V.** *Ps. 73, 21* Pauper et inops laudábunt nomen tuum. Alleluia.

Após a Septuagésima omite-se o Alleluia e o Verso, e diz-se o:

TRATO *Sl. 60, 4-6*

FACTUS es spes mea, Dómine: turris fortitudinis a fácie inimici. **V.** Inhabitábo in tabernáculo tuo in sǽcula: prótegar in velaménto alárum tuárum. **V.** Quóniam tu,

ESPERA no Senhor e pratica obras boas: então habitarás na terra e te suſtentarás com suas riquezas. **V.** Alegra-te no Senhor e conceder-te-á o que teu coração deseja. Expõe ao Senhor a tua situação e tem esperança: Ele te atenderá.

Aleluia, aleluia. **V.** *Sl. 73, 21* O pobre e o desvalido louvarão o vosso Nome. Aleluia.

FIZESTES-Vos a minha esperança: uma torre sólida contra o inimigo. **V.** Habitarei eternamente no vosso tabernáculo: abrigar-me-ei à sombra das vossas asas. **V.** Pois Vós, meu Deus,

Deus, exaudísti oratióne meam: dedísti hereditátem timéntibus nomen tuum.

Durante o Tempo Pascal o Gradual é omitido e diz-se a seguinte Aleluia:

Alleluia, alleluia. **¶ Ps. 73, 21** Pauper et inops laudábunt nomen tuum. Alleluia. **¶ Ps. 35, 9** Inebriabúntur ab ubertáte domus tuae: et torrénte voluptáti tuae potábis eos. Alleluia.

ouvištes a minha oração e destes a herança aos que temem o vosso nome.

Aleluia, aleluia. **¶ Sl. 73, 21** O pobre e o desvalido louvarão o vosso Nome. Aleluia. **¶ Sl. 35, 9** Embriagar-se-ão com a abundância da vossa casa, e Vós os fareis beber na torrente das vossas delícias. Aleluia.

EVANGELHO Mt. 18, 1-5

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthéum.



N illo tempore: Accessérunt discípuli ad Jesum dicéntes: Quis, putas, major est in regno cælórum? Et ad vocans Jesus párvulum, státuit eum in médio eórum, et dixit: Amen dico vobis, nisi converteritis, et efficiámini sicut párvuli, non intrábitis in regnum cælórum. Quicúmque ergo humiliáverit se sicut párvulus iste, hic est major in regno cælórum. Et qui suscéperit unum párvulum talem in nómine meo, me súscipit.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S.

Mateus.



AQUELE tempo, aproximaram-se de Jesus os discípulos, dizendo-lhe: «Qual pensais Vós que é o maior no reino dos céus?». E Jesus, havendo chamado um pequeno, colocou-o no meio deles e disse: «Em verdade vos digo: se vos não converteis e não vos tornais como os pequenos, não entrareis no reino dos céus. Todo aquele, pois, que se fizer pequeno, como este menino, esse é o maior no reino dos céus; e quem receber em meu nome um pequeno, como este, recebe-me a mim mesmo».

OFERTÓRIO Sl. 33, 12

V ENÍTE, filii, audíte me: timórem Dómini docébo vos.

V INDE, filhos; ouvi-me. Ensinar-vos-ei o temor do Senhor.

SECRETA

S ÚSCIPE, Dómine, oblationem mundam salutáris Hóstiæ, et præsta: ut, te in ómnibus et super ómnia diligéntes, in gloriæ tuæ laudem vívere mereámur. Per Dóminum **Ec.**

R ECEBEI, Senhor, a oblação pura da Hóstia salutar, e fazei que, amando-Vos em tudo e sobretudo, mereçamos viver para louvar a vossa glória. Por nosso Senhor **Ec.**

COMÚNIO Rm. 4, 18

C ONTRA spem in spem crédidit, ut fíeret pater multárum géntium, secúndum quod dictum est ei.

C ONTRA toda a esperança, acreditou na esperança de que seria pai de muitas gentes, como o que lhe foi dito.

POSTCOMÚNIO

C ÓRPORIS et Sanguinis tui, Dómine, mystério satiátis, concéde, quæsumus; ut, intercedente sancto Joánnne Confessóre tuo, in gratiárum semper actiōne maneámus: Qui vivis **Ec.**

S ACIADOS, Senhor, com o mistério do vosso Corpo e Sangue, concedei, como pedimos, que, intercedendo por nós S. João, Confessor, permaneçamos sempre em acção de graças. Vós, que **Ec.**

S. INÁCIO, B. E MÁRT.

1 de Fevereiro

INTRÓITO *Gl. 6, 14*

MINIHI autem absit gloriári, nisi in Cruce Domini nostri Iesu Christi: per quem mihi mundus crucifixus est, et ego mundo. *Ps. 131, 1* Meménto, Domine, David: et omnis mansuetudinis ejus. **¶** Gloria Patri *Ec.*

LONGE esteja de mim gloriar-me nalguma coisa senão na Cruz de N. S. Jesus Cristo, pela qual o mundo foi crucificado para mim e eu para o mundo. *Sl. 131, 1* Lembrai-Vos de David, Senhor, assim como da sua mansidão. **¶** Glória ao Pai *Ec.*

EPÍSTOLA *Rm. 8, 35-39*

Léctio Epistolæ beati Pauli Apóstoli ad Romáanos.

FRATRES: Quis nos separábit a cantá-te Christi: tribulatio, an angustia, an fames, an nuditas, an periculum, an persecutio, an gladius? (sicut scriptum est: Quia propter te mortificámur tota die: aestimáti sumus sicut oves occisiōis). Sed in his omnibus superámus propter eum, qui diléxit nos. Certus sum enim, quia neque mors, neque vita, neque ángeli, neque principátus, neque virtutes, neque instantia, neque futura, neque fortitudo, neque altitudo, neque profundum, neque creatura alia poterit nos separare a cantáte Dei, quae est in Christo Iesu, Domino nostro.

QUEM nos separará do amor de Cristo? A tribulação, a angústia, a fome, a nudez, os perigos, a perseguição, a espada? Segundo o que está escrito: «Por ti somos entregues à morte todos os dias; somos reputados como ovelhas conduzidas à morte». Mas de todas estas coisas saímos vencedores por Aquele que nos amou. Estou certo de que nem a morte, nem a vida, nem os anjos, nem os príncipes, nem as virtudes, nem as coisas presentes, nem as futuras, nem a força, nem a altura, nem a profundidade, nem nenhuma outra criatura poderá separar-nos do amor de Deus, que está em nosso Senhor Jesus Cristo.

GRADUAL *Ecl. 44, 16*

Ecce sacerdos magnus, qui in diebus suis placuit Deo. **¶** *Ibid. 20* Non est inventus similis illi, qui conservaret legem Excélsi.

Alleluia, alleluia. **¶** *Gal 2, 19-20* Christo confixus sum Cruci: vivo ego, jam non ego, vivit vero in me Christus. Alleluia.

Eis o grande sacerdote que durante a vida agradou a Deus. **¶** *Ibid. 20* Não houve quem, como ele, guardasse a observância da Lei do Altíssimo.

Alleluia, alleluia. **¶** *Gl 2, 19-20* Estou crucificado com Cristo. Vivo, mas já não sou eu que vivo: é Cristo que vive em mim. Alleluia.

Após a Septuagésima omite-se o Alleluia e o Verso, e diz-se:

TRATO *Sl. 20, 3-4*

DESIDÉRIUM ánimæ ejus tribuisti ei: et voluntate labiorum ejus non fraudasti eum. **¶** Quoniam prævenisti eum in benedictionibus dulcedinis. **¶** Posuisti in capite ejus coronam de lápide pretioso.

SATISFIZESTE os desejos do seu coração e o não iludiastes nas preces proferidas por seus lábios. **¶** Vós, Senhor, o encheastes com bênçãos faustosas. **¶** Colocastes na sua cabeça o diadema de ouro.

OFERTÓRIO Sl. 8, 6-7

G LÓRIA et honóre coronásti eum: et
constituísti eum super ópera mánuum
tuárum, Domine.

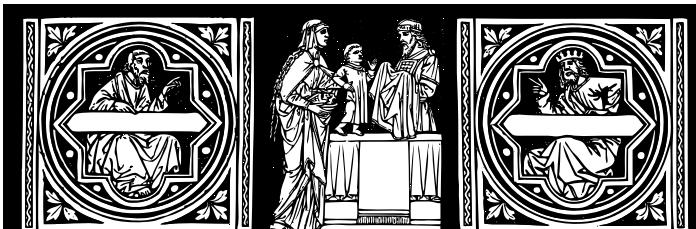
V ós o coroastes, Senhor, com glória e honras:
Vós lhe concedestes domínio sobre as obras
das vossas mãos.

COMÚNIO

Palavras de S. Inácio

F RUMÉNTUM Christi sum: déntibus be-
stiarum molar, ut panis mundus invé-
niar.

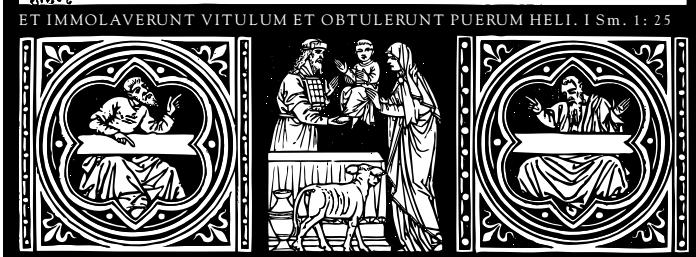
S ou o trigo de Cristo, que hei-de ser moído
nos dentes das feras para me tornar em pão
puríssimo.



CUMQUE EXPLETI FUERINT DIES PURIFICATIONIS EJUS PRO FILIO . . . Lv. 12: 6



AND THERE WAS ONE ANNA, A PROPHETESS . . .
EFTERAT ANNA PROPHETISSA . . . (Luke 2: 36)



ET IMMOLAVERUNT VITULUM ET OBTULERUNT PUPERUM HELI. I Sm. 1: 25

PURIFICAÇÃO DA B. V. MARIA

2 de Fevereiro

BÊNÇAO DAS VELAS

Orémus.

DOMINE sancte, Pater omnipotens, æterne Deus, qui omnia ex nihilo creasti, et jussu tuo per opera apum hunc liquorem ad perfectionem cerei venire fecisti: et qui hodierna die petitionem justi Simeonis implisti: te humiliter deprecamur; ut has candelas ad usus hominum et sanitatem corporum et animarum, sive in terra sive in aqua, per invocationem tui sanctissimi nominis et per intercessionem beatae Mariae semper Virginis, cuius hodie festa devote celebrantur, et per preces omnium Sanctorum tuorum, bene dicere et sancti significare digneris: et hujus plebis tuae, quae illas honorifice in manibus desiderat portare teque cantando laudare, exaudiens voces de celo sancto tuo et de sede maiestatis tuae: et propitius sis omnibus clamantibus ad te, quos redemisti pretioso Sanguine Filii tui:

Qui tecum es.

R. Amen.

Orémus.

OMNIPOTENS sempiterne Deus, qui hodierna die Unigenitum tuum ulnis sancti Simeonis in templo sancto tuo suscipiendum presentasti: tuam supplices deprecamur clementiam; ut has candelas, quas nos famuli tui, in tui nominis magnificentiam suscipientes, gestare cupimus luce accensas, bene dicere et sancti significare atque lumine supernae benedictionis accendere digneris: quatenus eas tibi Domino, Deo nostro, offerendo digni, et sancto igne dulcissimae caritatis tuae succensi, in templo sancto gloriae tuae representari mereamur. Per eundem Dominum nostrum es.

R. Amen.

Orémus.

Oremos.

SENHOR santo, Pai omnipotente, Deus eterno, que criastes todas as coisas do nada e por ordem de quem as abelhas compoem a substancia para se formarem estas velas, e que neste dia atendestes à petição do justo Simeão: humildemente Vos rogamos, pela invocação do vosso santo nome, pela intercessão da B. Maria, sempre Virgem, cuja festividade hoje celebramos piedosamente, e pelas preces de todos vossos Santos, que Vos digneis benzer e santificar estas velas para uso dos homens e para a saúde dos corpos e das almas, quer na terra, quer no mar. Ouvei, lá do vosso celestial santuário e do trono da vossa majestade, os votos do vosso povo, aqui presente, que deseja levar reverentemente em suas mãos estas velas e louvar-Vos com seus cânticos; enfim, sede propício para com todos que por Vós clamam, os quais resgatastes pelo precioso Sangue do vosso Filho: Que, sendo Deus, convosco vive e es.

R. Amen.

Oremos.

DEUS omnipotente e eterno, que hoje apresentastes o vosso Filho Unigenito no vosso templo para que fosse recebido nos braços de S. Simeão, incessantemente suplicamos à vossa clemência se digne benzer, santificar e acender com a luz da vossa bênção estas velas que nós, vossos servos, desejamos levar acesas, depois de as havermos recebido para honra do vosso santo Nome, a fim de que, oferecendo-as a Vós, que sois nosso Deus e Senhor, nos tornemos dignos e sejamos abrasados no fogo sagrado da vossa suavíssima caridade, e depois mereçamos ser apresentados no templo sagrado da vossa glória. Pelo mesmo es.

R. Amen.

Oremos.

DÓMINE Jesu Christe, lux vera, quæ il-lúminas omnem hóminem veniéntem in hunc mundum: effúnde bene ☩ dictiō-nem tuam super hos céreos, et sancti ☩ fica eos lúmine grátiae tuæ, et concéde propítius; ut, sicut hæc luminária igne visíbili accénsa noctúrnas depéllunt ténèbras; ita corda nostra invísibili igne, id est, Sancti Spíritus splendóre illústrata, ómnium vitiórum cæcítáte cárēant: ut, purgáto mentis óculo, ea cérnere póssumus, quæ tibi sunt plácita et nostræ salúti útilia; quaténus post hujus séculi caliginósa discrímina ad lucem indeficiéntem perveníre mereámur. Per te, Christe Jesu, Salvátor mundi, qui in Trinitáte perfécta vivis et regnas Deus, per ómnia sácula sæculórum.

R. Amen.

Orémus.

OMNÍPOTENS sempítérne Deus, qui per Móysen fámulum tuum puríssimum ólei líquórem ad luminária ante conspéc-tum tuum júgiter concinnánda präparári jussisti: bene ☩ dictiōnis tuæ grátiam su-per hos céreos benígnus infúnde; quaténus sic adminístrent lumen extérius, ut, te do-nánte, lumen Spíritus tui nostris non desit ménibus intérius. Per Dóminum **Ec.**

R. Amen.

Orémus.

DÓMINE Jesu Christe, qui hodiérrna die, in nostræ carnis substântia inter hó-mines appárens, a paréntibus in templo es präsentátus: quem Símeon venerábilis senex, lúmine Spíritus tui irradiátus, agnóvit, suscépit et benedíxit: prästa propítius; ut, ejúsdem Spíritus Sancti grátia illumináti atque edócti, te veráciter agnoscámus et fidéliter diligámus: Qui cum Deo Patre in unitáte ejúsdem Spíritus Sancti vivis et regnas Deus, per ómnia sácula sæculórum.

Durante a diistribuição das velas canta-se:

SENHOR Jesus Cristo, luz verdadeira que ilumi-na todo o homem que vem a este mundo, lançai a vossa bénção ☩ sobre estas velas e santificai-as ☩ com a luz da vossa graça; permiti benigno que, assim como estes círios, brilhando com luz visível, afastam as trevas da noite, assim também os nossos corações, iluminados com o fogo invisível, isto é, ilustrados com o esplendor do Espírito Santo sejam livres da cegueira de todos os vícios, a fim de que, purificados os olhos da nossa alma, possamos conhecer o que Vos é agradável e útil à nossa salvação; e, assim, após as perigosas trevas deste mundo, mereçamos alcançar a posse da luz eterna. Por Vós, ó Jesus Cristo, Salvador do mundo, que, sendo Deus, na Trindade perfeita, viveis e reinais por todos os séculos dos séculos.

R. Amen.

Oremos.

DEUS omnipotente e eterno, que mandaſtes preparar por Moisés, vosso servo, óleo pu-riſíſimo para as lâmpadas, que incessantemente deviam arder na Vasa presençā, infundi benigno a graça da vossa bénção ☩ neſtas velas, de sorte que, dando-nos elas a luz exterior, não falte interiormente às nossas almas pela vossa graça a luz do vosso Espírito Santo. Por nosso Senhor **Ec.**

R. Amen.

Oremos.

SENHOR Jesus Cristo, que, aparecendo hoje en-tre os homens na substântia da nossa carne, foſtess por vossos Pais apresentado no templo, e a quem o venerável Simeão, ilustrado pela luz do vosso Espírito, aceitou em suas mãos, reconheceu e abençoou, concedei-nos propício que, ilumi-nados e ilustrados pela graça do Espírito Santo, verdadeiramente Vos reconheçamos e fielmente Vos amemos. Ó Vós, que com Deus Pai viveis e reinais **Ec.**

ANTÍFONA Lc. 2, 32

LUMEN ad revelationem géntium et gloriām plebis tuā Isrāēl.

A luz que iluminará as nações e a glória de Israel, vosso povo.

CÂNTICO *ibid.*, 29-31

NUC dimittis servum tuum, Dómine, secúndum verbum tuum in pace.

A GORA, Senhor, deixai ir em paz o vosso servo, segundo a vossa palavra.

Antiph Lumen *Ec.*

Antifona A luz *Ec.*

Quia vidérunt óculi mei salutare tuum.

Pois os meus olhos já viram a vossa salvação.

Antiph Lumen *Ec.*

Antifona A luz *Ec.*

Quod parásti ante fáciem ómnium populo-rum.

Que preparamos diante dos olhos de todos os povos.

Antiph Lumen *Ec.*

Antifona A luz *Ec.*

Glória Patri, et Fílio, et Spíritui Sancto.

Glória ao Pai, e ao Filho e ao Espírito Santo.

Antiph Lumen *Ec.*

Antifona A luz *Ec.*

Sicut erat in pricípio, et nunc, et semper, et in sácula sáculórum.

Assim como era no princípio, agora e sempre, e por todos os séculos dos séculos.

Antiph Lumen *Ec.*

Antifona A luz *Ec.*

Depois canta-se:

ANTÍFONA Sl. 43, 26

EXSÚRGE, Dómine, áduva nos: et líbera nos propter nomen tuum. Ps. *ibid.*, 2. Deus, áuribus nóstris audívimus: patres nóstri annuntiavérunt nobis. *V.* Glória Patri *Ec.*

ERGUEI-Vos, Senhor, auxiliai-nos e salvai-nos, pela honra do vosso nome. Ó Deus, ouvimos com nossos ouvidos, nossos pais contaram-nos as vossas maravilhas. *V.* Glória ao Pai *Ec.*

Exsúrge, Dómine *Ec.*

Erguei-Vos, Senhor *Ec.*

Se o dia 2 de Fevereiro for depois da Septuagésima, e não ao Domingo, diz-se:

ORAÇÃO

V. Flectámus génuas.

V. Ajoelhemos!

R. Leváte.

R. Levantai-vos!

Orémus.

Oremos.

EXAUDI, quæsumus, Dómine, plebem tuam: et, quæ extrínsecus ánnua tríbuis devotíone venerári, intérius asséqui grátiae tuæ luce concéde. Per Christum, Dóminum nostrum.

DIGNAI-VOS ouvir o vosso povo, Senhor, e fazei que pela luz da vossa graça realizemos nas nossas almas o mistério que nos permitis celebrar com esta homenagem anual da nossa piedade. Por Cristo, nosso Senhor.

R. Amen.

R. Amen.

MISSA DA PURIFICAÇÃO DA B. V. MARIA

INTRÓITO Sl. 47, 10-11

USCÉPIMUS, Deus, misericórdiam tuam in médio templi tui: secúndum nomen tuum, Deus, ita et laus tua in fines terræ:

RECEBEMOS, ó Deus, a vossa misericórdia no meio do vosso templo. Assim como o vosso nome, assim os vossos louvores, ó Deus, ressoam

justitia plena est déxtera tua. *Ps. ibid.*, 2
Magnus Dóminus, et laudábilis nimis: in
civitáte Dei nostri, in monte sancto ejus. *V.*
Gloria Patri *Ec.*

até às extremidades da terra: a vossa dextra está
cheia de justiça. *Sl. ibid.*, 2 O Senhor é grande e
digno de todos os louvores, na cidade do nosso
Deus, na sua montanha sagrada. *V.* Glória ao Pai
Ec.

ORAÇÃO

O MNÍPOTENS sempiterne Deus, maje-
státem tuam súplices exorámus: ut,
sicut unigénitus Fílius tuus hodiérrna die
cum nostræ carnis substântia in templo
est præsentátus; ita nos fáciás purificátis
tibi méntibus præsentári. Per eúndem
Dóminum *Ec.*

EPÍSTOLA *Ml. 3, 1-4*

Léctio Malachíæ Prophétæ.

Hæc dicit Dóminus Deus: Ecce, ego
mitto Angelum meum, et præparábit
viam ante fáciem meam. Et statim véniet ad
templum suum Dominátor, quem vos quæ-
ritis, et Angelus testaménti, quem vos vultis.
Ecce, venit, dicit Dóminus exercítuum: et
quis pótterit cogitáre diem advéntus ejus, et
quis stabit ad vidéndum eum? Ipse enim
quasi ignis conflans et quasi herba fullónum:
et sedébit conflans et emúndans argéntum,
et purgábit filios Levi et colábit eos quasi
aurum et quasi argéntum: et erunt Dómino
offeréntes sacrificia in justitia. Et placébit
Dómino sacrificium Juda et Jerúsalem, si-
cut dies sýtuli et sicut anni antíqui: dicit
Dóminus omnípotens.

GRADUAL

SUSCÉPIMUS, Deus, misericórdiam tuam
in médio templi tui: secúndum nomen
tuum, Deus, ita et laus tua in fines terræ. *V.*
Sicut audívimus, ita et vídimus in civitáte
Dei nostri, in monte sancto ejus.

Allelúja, allelúja. *V.* Senex Púerum portá-
bat: Puer autem senem regébat. Allelúja.

Após a Septuagésima omite-se o Allelúia e o Verso e diz-se:

DEUS omnipotente e eterno, humildemente
suplicamos à vossa majestade que, assim
como o vosso Filho Unigénito foi neste dia apre-
sentado no templo na substânciâ da nossa carne,
assim também sejamos apresentados diante de
Vós com nossas almas limpas. Pelo mesmo nosso
Senhor *Ec.*

Lição do Profeta Malaquias.

O Senhor Deus disse: «Eis que envio o meu
Anjo, que preparará o caminho diante da
minha face. E logo virá ao seu templo o Domi-
nador, que procurais, e o Anjo da Aliança, que
desejais. Eis que Ele vem, diz o Senhor dos Exér-
citos. Mas quem poderá adivinhar o dia da sua
vinda? Quem estará lá para o ver? Pois Ele será
como o fogo, que funde os metais, ou como a
erva, de que se servem os lavandeiros. Assentar-
se-á como um homem que funde e limpa a prata;
purificará os filhos de Levi e os tornará limpos,
como o ouro ou a prata, e oferecerão ao Senhor
sacrifícios de justiça. E o sacrifício de Judá e de
Jerusalém será agradável ao Senhor, como nos
séculos passados e nos anos antigos: isto diz o
omnipotente Senhor».

Sl. 47, 10-11 Ec 9

RECEBEMOS, ó Deus, a vossa misericórdia no
meio do vosso templo. Assim como o vosso
nome, ó Deus, assim os vossos louvores ressoam
até às extremidades da terra. Aquilo que havia
sido anunciado, vimo-lo na cidade do nosso Deus,
na sua montanha sagrada.

Alleluia, alleluia. *V.* O ancião segurava o Menino,
mas o Menino conduzia o ancião. Alleluia.

TRATO Lc. 2, 29-32

NUNC dimítis servum tuum, Dómine, secúndum verbum tuum in pace. ¶ Quia vidérunt óculi mei salutáre tuum. ¶ Quod parásti ante fáciem ómnium populórum. ¶ Lumen ad revelatióne gérnitum et glóriam plebis tuæ Israël.

Agora deixareis, Senhor, ir em paz o vosso servo. ¶ Pois os meus olhos já viram a vossa salvação: ¶ Que preparamos diante dos olhos de todos os povos. ¶ A luz que iluminará as nações e a glória de Israel, vosso povo.

EVANGELHO Lc. 2, 22-32

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

L in illo témpore: Poſtquam impleti sunt dies purgatiónis Mariæ, secúndum legem Moysi, tulérunt Jesum in Jerúsalem, ut síſterent eum Dómino, sicut scriptum est in lege Dómini: Quia omne masculínū adapériens vulvam sanctum Dómino vocábitur. Et ut darent hóstiam, secúndum quod dictum est in lege Dómini, par túrturum aut duos pullos columbárum. Et ecce, homo erat in Jerúsalem, cui nomen Símeon, et homo iste justus et timorátus, expéctans consolatióne Israël, et Spíritus Sanctus erat in eo. Et respónsum accéperat a Spíritu Sancto, non visúrum se mortem, nisi prius vidéret Christum Dómini. Et venit in spíritu in templum. Et cum inducerent púerum Jesum parentes ejus, ut fácerent secúndum consuetúdinem legis pro eo: et ipse accépit eum in ulnas suas, et benedíxit Deum, et dixit: Nunc dimítis servum tuum, Dómine, secúndum verbum tuum in pace: Quia vidérunt óculi mei salutáre tuum: Quod parásti ante fáciem ómnium populórum: Lumen ad revelatióne gérnitum et glóriam plebis tuæ Israël.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Lucas.

AQUELE tempo, quando acabaram os dias da purificação de Maria, levaram Jesus a Jerusalém, segundo a lei de Moisés, para O apresentar ao Senhor, como na lei do Senhor está escrito: «Todo o masculino, quando nascer, será consagrado ao Senhor», e para darem a oferta, segundo o que está escrito na lei do Senhor: «Um par de rolas ou dois pombinhos». Ora havia em Jerusalém um homem, chamado Simeão, que era justo, temente a Deus e esperava a consolação de Israel; e no qual habitava o Espírito Santo, que lhe inspirara que não haveria de morrer sem que visse o Ungido do Senhor. Veio, então, ao templo, conduzido pelo Espírito; e, como os Pais conduzissem o Menino Jesus para que n'Ele se cumprisse o que a lei ordenava, tomou Simeão o Menino nos braços e louvou a Deus, dizendo: «Agora, Senhor, deixai ir em paz o vosso servo, segundo a vossa palavra, pois os meus olhos já viram o vosso Salvador, que preparamos ante a face de todos os povos: a luz para iluminar as nações e a glória de Israel, vosso povo».

OFERTÓRIO Sl. 44, 3

DIFFUSA est grácia in lábiis tuis: propté- rea benedíxit te Deus in æténum, et in sáculum sáculi.

Agraça espalhou-se nos vossos lábios; por isso abençoou-vos Deus para sempre.

SECRETA

Exaudi, Dómine, preces nostras: et, ut digna sint múnera, quæ oculis tuæ majestatis offérimus, subsídium nobis tuæ pietatis impénde. Per Dóminum *Ec.*

Ouví nossas preces, Senhor; e, a fim de que as ofertas que apresentamos diante dos olhos da vossa majestade, sejam dignas, concede-nos o auxílio da vossa misericórdia. Por nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO *Lc. 2, 26*

Respónsum accépit Símeon a Spíritu Sancto, non visúrum se mortem, nisi vidéret Chrištum Dómini.

POSTCOMÚNIO

Quæsumus, Dómine, Deus noster: ut sacrosáncta mystéria, quæ pro reparatióne nostræ munímine contulisti, intercedénte beáta María semper Vírgine, et præsens nobis remédiu[m] esse fáciás et futúrum. Per Dóminum nostrum *Ec.*

Simeão recebera do Espírito Santo a revelação de que não morreria sem ver o Ungido do Senhor.

O Senhor, nosso Deus, Vos suplicamos, permiti por intercessão da B. Maria, sempre Virgem, que os sacrossantos mistérios que nos concedestes, como salvaguarda da nossa regeneração, nos sirvam de remédio para o presente e para o futuro. Por nosso Senhor *Ec.*

S. BRÁS, B. E MÁRT.

3 de Fevereiro

Como na Missa Sacerdótes Dei, página ??.

S. JOÃO DE BRITO, MÁRTIR

4 de Fevereiro

Como na Missa *Lætabitur justus*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

Deus qui ad fidem cathólica[m] apud Indos propagándam beátam Joánnem Martyrem tuum invicta constántia roborásti: ipsius méritis et intercessióne concéde: ut, qui triúmphii ejus memóriam recólimus, étiam fidei exémpla imitémur. Per Dóminum *Ec.*

O Deus, que para a propagação da fé católica entre os Índios fortaleceste o B. João, vosso Mártir, com uma constância invencível, fazei, pelos seus merecimentos e intercessão; que, celebrando nós a memória dos seus triunfos, imitemos também os exemplos da sua fé. Por nosso Senhor *Ec.*

ORAÇÃO *S. André Corsino*

Deus, qui in Ecclésia tua nova semper instáuras exémpla virtútum: da pôpulo tuo beáti Andréæ Confessóris tui atque Pontífices ita sequi vestígia; ut assequátur et præmia. Per Dóminum *Ec.*

O Deus, que na vossa Igreja apresentais constantemente novos exemplos de virtudes, concede ao vosso povo que de tal modo siga os vestígios do B. André, vosso Confessor e Pontífice, que possa alcançar o mesmo prémio. Por nosso Senhor *Ec.*

EPÍSTOLA *2 Cor. 11, 19-33; 12, 1-9*

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Coríntios.

Lição da Ep.^a do B. Ap.^o Paulo aos Coríntios.

PATRES: Libénter suffértis insipiéntens: cum sitis ipsi sapiéntes. Sustinétis enim, si quis vos in servitútem rédigt, si quis dévorat, si quis áccipit, si quis extóllit, si quis in fáciem vos cædit. Secúndum ignobilitátem dico, quasi nos infírmi fuérimus in hac parte. In quo quis audet, (in insipiéntia dico) áudeo et ego: Hebráei sunt, et ego: Israelítæ sunt, et ego: Semen Abrahæ sunt, et ego: Minístri Christi sunt, (ut minus sápiens dico) plus ego: in labóribus plúrimis, in carcéribus abundántius, in plágis supra modum, in mórtibus frequénter. A Judéis quíñquies quadragénas, una minus, accépi. Ter virgis cæsus sum, semel lapidátus sum, ter naufrágium feci, nocte et die in profún- do maris fui: in itinéribus sæpe, periculis flúminum, periculis latrónum, periculis ex génere, periculis ex géntibus, periculis in civitáte, periculis in solitúdine, periculis in mari, periculis in falsis frátribus: in labóre et ærúmna, in vigíliis multis, in fame et siti, in jejúniis multis, in frigóre et nuditaté: præ- ter illa, quæ extrínsecus sunt, instántia mea cotidiána, sollicitúdo ómnium Ecclesiárum.

MEUS irmãos: Como homens sensatos que sois, generosamente suportais os insensatos. E suportais, também, se vos sujeitam à escravidão, se vos devoram, se vos roubam, se vos tratam com arrogância, ou se vos esbofeteiam. Digo-o com vergonha, como se neste ponto houvéssemos sido fracos! Contudo, quem quer que ouse vangloriar-se (falo como se fora insensato), também eu me vanglorio. Eles são hebreus? Também eu. São israelitas? Também eu. São descendentes de Abraão? Também eu. São ministros de Cristo? Muito mais (falo insensatamente) sou eu do que eles: pelos meus muitos trabalhos, mais do que os deles; pelas mírhas frequentes prisões, mais do que as deles; pelas pancadas sem conta que sofri, mais do que as deles; e até, frequentemente, tendo quase visto a morte. Dos judeus recebi chicotadas, em cinco quarenta vezes menos uma; três vezes fui açoitado com varas; uma vez fui apedrejado; três vezes naufraguei: passei um dia e uma noite no fundo do mar! Em minhas contínuas viagens encontrei sempre perigos: perigos nas águas, perigos nos ladrões, perigos nos meus compatriotas, perigos nos pagãos, perigos nas cidades, perigos nos desertos, perigos no mar, perigos nos irmãos falsos, nos trabalhos, nas fadigas, nas numerosas vigílias, na fome, na sede, nos muitos jejuns, no frio e na nudez! E, além destes males, que são exteriores, preocupa-me também quotidianamente a solicitude de todas as cristandades.

GRADUAL Sl. 111, 1-2

BEÁTUS vir, qui timet Dóminum: in mandátis ejus cupit nimis. **V.** Potens in terra erit semen ejus: generátio rectórum benedicétur.

Alleluja, alleluja. **V. Ps. 20, 4** Posuísti, Dó- mine, super caput ejus corónam de lápide pretiósio. Alleluja.

SÚSCIPE, Dómine, múnера, dignánter obláta; et beáti Mártýris tui Joánnis suf- fragántibus méritis concéde: ut passióni et

BEM-AVENTURADO o varão que teme o Senhor e que põe todo seu zelo em obedecer-Lhe. **V.** Sua descendênciа será poderosa na terra; pois a geração dos justos será abençoada.

Aleluia, aleluia. **V. SL. 20, 4** Senhor, impuse- stes na sua cabeça uma coroa de pedras preciosas. Aleluia.

SECRETA

RECEBEI, Senhor, os dons que humildemente Vos oferecemos; e, tendo em atenção os méritos do B. Mártir João e havendo-nos conformado

morti Unigéniti Fílii tui configuráti, resurrectiōnis quoque et glóriæ consórtes éffici merámur. Qui tecum vivit *Eccl.*

com a paixão e morte do vosso Filho Unigénito, permiti que mereçamos também comparticipar da sua ressurreição e glória. Ele, que sendo Deus *Eccl.*

SECRETA *S. André Corsino*

S ANCTI tui, quæsumus, Dómine, nos úbique lætificent: ut, dum eórum mérita recólimus, patrocínia sentiámus. Per Dóminum *Eccl.*

Q UE os vossos Santos, Senhor, Vos suplicamos, nos alegrem em toda a parte, a fim de que, honrando os seus méritos, sintamos o efeito do seu patrocínio. Por nosso Senhor *Eccl.*

POSTCOMÚNIO

R EDEMPTIÓNIS humánæ pígnore sacro per hæc mystéria refécti te, Dómine, súpplices exorámus: ut, qui peccatórum nostrórum póndere prémimur, beáto Joánnne Mártyre tuo intercedénte, véniam consequámur et pacem. Per Dóminum *Eccl.*

H AVENDO sido alimentados nestes sagrados mistérios com o sacrossanto penhor da redenção humana, humildemente Vos imploramos, por intercessão do B. João, vosso Mártir, que sejamos livres do peso dos nossos pecados e alcancemos o perdão e a paz. Por nosso Senhor *Eccl.*

POSTCOMÚNIO *S. André Corsino*

P RÆSTA, quæsumus, omnípotens Deus: ut, de percéptis munéribus grátiás exhibéntes, intercedénte beáto Andréa Confessóre tuo atque Pontífice, benefícia potíora sumámus. Per Dóminum *Eccl.*

D IGNAI-Vos permitir, ó Deus omnipotente, que, dando-Vos nós graças pelo benefícios recebidos, alcancemos por intercessão do B. André, vosso Confessor e Pontífice, ainda outros maiores. Por nosso Senhor *Eccl.*

S. ANDRÉ CORSINO, B. E CONF.

4 de Fevereiro

Como na Missa Státuit ei, página ??, excepto:

ORAÇÃO

D EUS, qui in Ecclésia tua nova semper instáuras exémpla virtútum: da pôpulo tuo beáti Andréae Confessóris tui atque Pontíficis ita sequi vestígia; ut assequáutur et præmia. Per Dóminum *Eccl.*

Ó Deus, que na vossa Igreja apresentais constantemente novos exemplos de virtudes, concedei ao vosso povo que de tal modo siga os vestígios do B. André, vosso Confessor e Pontífice, que possa alcançar o mesmo prémio. Por nosso Senhor *Eccl.*

SANTA AGUEDA, V. E MÁRT.

5 de Fevereiro

Como na Missa Loquébar, página ??, excepto:

INTRÓITO

G AUDEÁMUS omnes in Dómino, diem festum celebrántes sub honore beátæ Agathæ Virginis et Martyris: de cujus pa-siōne gaudent Angeli et colláudant Fílium

A LEGREMO-NOS todos no Senhor, celebrando neste dia a festividade em honra da B. Águeda, Virgem e Mártir, de cujo martírio se regozijam os Anjos, que louvam o Filho de Deus.

Dei. *Ps. 44, 2* Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego ópera mea Regi. *V.* Gloria Patri *Eccl.* *Sl. 44, 2* Meu coração exprimiu uma excelente palavra: «Consagro ao Rei as minhas obras!». *V.* Glória ao Pai *Eccl.*

EPÍSTOLA

Léctio Epístolæ beati Pauli Apóstoli ad Corinthios.

FRATRES: Vidéte vocatiónem vestram: quia non multi sapiéntes secúndum carnem, non multi poténtes, non multi nóbiles: sed quæ stulta sunt mundi élégit Deus, ut confúndat sapiéntes: et infírma mundi élégit Deus, ut confúndat fórtia: et ignobília mundi et contemptibília élégit Deus, et ea quæ non sunt, ut ea quæ sunt destrúeret: ut non gloriéetur omnis caro in conspéctu ejus. Ex ipso autem vos estis in Christo Je-su, qui factus est nobis sapiéntia a Deo, et iustitia, et sanctificatio, et redemptio: ut, quemadmodum scriptum est: Qui gloriátur, in Dómino gloriéetur.

1. Cor. 1, 26-31

Lição da Ep.º do B. Ap.º Paulo aos Coríntios.

EXAMINAI a vossa vocaçao, porque não há, segundo a carne, nem muitos sábios, nem muitos poderosos, nem muitos nobres; mas Deus escolheu aquele que o mundo julga insensato, para confundir os sábios; e aquele que o mundo considera fraco, para confundir os fortes; e aquele que o mundo considera vil e desprezível e o que não vale nada, para destruir o que tem valor, a fim de que nenhuma criatura humana se glorie diante d'Ele. É por Ele que estais em Jesus Cristo, que nos foi dado por Deus para ser nossa sabedoria, iustiça, santificação e redenção, para que se cumpra o que está escrito: «O que se gloria, glorie-se no Senhor».

GRADUAL *Sl. 45, 6 Eccl. 5*

ADJUVÁBIT eam Deus vultu suo: Deus in médio ejus, non commovébitur. *V.* Flúminis impetus lætificat civitátem Dei: sanctificávit tabernáculum suum Altíssimus.

Alleluia, alleluia. *V. Ps. 118, 46* Loquébar de testimoniis tuis in conspéctu regum, et non confundébar. Alleluia.

Após a Septuagésima, omite-se o Alleluia e o Verso, e diz-se o:

TRATO *Sl. 125, 5-6*

QUI séminant in lácrimis, in gáudio metent. *V.* Eúntes ibant et fiébant, mitténtes semina sua. *V.* Veniéntes autem vénient cum exsultatióne, portántes manípulos suos.

AQUELES que semearam com lágrimas colhe-rão com alegria. *V.* Iam, caminhavam e lançavam a semente à terra, chorando. *V.* Mas regressaram com alegria, transportando os seus molhos de trigo.

EVANGELHO *Mt. 19, 3-12*

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Mattháeum.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Mateus.

TN illo tempore: Accesserunt ad Jesum pharisaei, tentantes eum et dicentes: Si licet homini dimittere uxorem suam quacumque ex causa? Qui respondens, ait eis: Non legistis, quia, qui fecit hominem ab initio, masculum et feminam fecit eos? et dixit: Propter hoc dimittet homo patrem, et matrem, et adhaerabit uxori suae, et erunt duo in carne una. Itaque jam non sunt duo, sed una caro. Quod ergo Deus conjinxit, homo non separat. Dicunt illi: Quid ergo Móyses mandavit dare libellum repudii, et dimittere? Ait illis: Quóniam Móyses ad durtitiam cordis vestri permisit vobis dimittere uxores vestras: ab initio autem non fuit sic. Dico autem vobis, quia, quicunque dimiserit uxorem suam, nisi ob fornicationem, et aliam duxerit, mœchatur: et qui dimissam duxerit, mœchatur. Dicunt ei discípuli ejus: Si ita est causa hominis cum uxore, non expedit nubere. Qui dixit illis: Non omnes capiunt verbum istud, sed quibus datum est. Sunt enim eunuchi, qui de matris útero sic nati sunt; et sunt eunuchi, qui facti sunt ab homínibus; et sunt eunuchi, qui seípsos castráverunt propter regnum cœlorum. Qui potest cápere, cápiat.



AQUELE tempo, aproximaram-se os fariseus de Jesus para O tentar e disseram-Lhe: «É lícito ao homem repudiar sua mulher por qualquer causa?». Respondendo Jesus, disse-lhes: «Não lestes: «Aquele que criou o homem no Princípio do mundo criou um homem e uma mulher, e disse que por causa disto o homem deixará seu pai e sua mãe, e se unirá com sua mulher; e serão dois em uma só carne?». Assim, não serão mais dois, mas uma só carne. Que o homem, pois, não separe o que Deus uniu». Eles disseram-Lhe: «Porque mandou, então, Moisés dar carta de repúdio e deixá-la?». Ele respondeu: «Foi por causa da dureza do vosso coração que Moisés permitiu que repudiásseis vossas mulheres; mas no princípio não foi assim. E Eu vos digo: todo aquele que deixar sua mulher, a não ser por adultério, e casar com outra, comete adultério; e aquele que casar com uma mulher repudiada, também comete adultério». Disseram-Lhe, então, os discípulos: «Se tal é a situação do homem diante da mulher, melhor é não se casar». E Ele disse-lhes: «Nem todos são capazes de compreender estas palavras, mas só aqueles a quem isso é dado; pois há eunucos que já assim vieram do seio de sua mãe; há outros que foram feitos pelos homens; e há ainda outros que se fizeram a si mesmo, por causa do reino dos céus. Quem pode compreender isto, compreenda».

COMÚNIO

QUI me dignatus es ab omni plaga curare et mamillam meam meo pectori restituere, ipsum invoco Deum vivum.

INVOCO como Deus vivo Aquele que se dignou curar as minhas chagas e restituir o meu seio ao meu peito!

S. TITO, B. E CONF.

6 de Fevereiro

Como na Missa Státuit ei, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui beatum Titum Confessorem tuum atque Pontificem apostolicis virtutibus decorasti: ejus méritis et interces-

O Deus, que ornaistes o B. Tito, vosso Confessor e Pontífice, com as virtudes apostólicas, concedei-nos, pelos seus méritos e intercessão,

síone concéde; ut, juste et pie vivéntes in hoc sǽculo, ad cœléstēm pátriam perveníre mereámur. Per Dóminum *Ec.*

EVANGELHO *Lc. 10, 1-9*

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

H illo témpore: Designávit Dóminus et álios septuagínta duos: et misit illos binos ante fáciem suam in omnem civitátem et locum, quo erat ipse ventúrus. Et dicebat illis: Messis quidem multa, operárii autem pauci. Rogáte ergo Dóminum messis, ut mittat operários in messem suam. Ite: ecce, ego mitto vos sicut agnos inter lupos. Nolite portáre sǽculum neque peram neque calceaménta; et néminem per viam salutavéritis. In quamcúmque domum intravéritis, primum dícite: Pax huic dómui: et si ibi fúerit fílius pacis, requiéscet super illum pax vestra: sin autem, ad vos revertátur. In eádem autem domo manéte, edéntes et bibéntes quæ apud illos sunt: dignus est enim operárius mercéde sua. Nolite transíre de domo in domum. Et in quamcúmque civitátem intravéritis, et suscéperint vos, manducáte quæ apponúntur vobis: et curáte infírmos, qui in illa sunt, et dícite illis: Appropinquávit in vos regnum Dei.

que vivendo neste mundo justa e piamente, mereçamos alcançar a pátria celestial. Por nosso Senhor *Ec.*

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Lucas.



AQUELE tempo, escolheu o Senhor ainda setenta e dois discípulos e mandou-os, dois a dois, adiante d'Ele, a todas as cidades e lugares onde devia ir, dizendo-lhes: «A messe é abundante, mas os operários são poucos; pedi, pois ao Senhor da messe que mande mais operários para a messe. Ide; eis que vos envio como cordeiros para o meio dos lobos; não leveis bolsa, nem saco, nem saudeis ninguém pelo caminho. Em qualquer casa em que entrardes, dizei em primeiro lugar: «A paz esteja nesta casa»! Se aí houver um filho da paz, a vossa paz repousará nele; e, se não um houver, voltará para vós. Permanecei na mesma casa e comei e bebei do que houver nessa casa, pois o operário merece salário. Não transiteis de casa para casa. Em qualquer casa em que entrardes e vos receberem comei do que vos derem, curai os enfermos que aí houver, e dizei-lhes: «Eis que se aproxima o reino de Deus».

SANTA DOROTÉIA, V. E MÁRT.

6 de Fevereiro

Como na Missa *Me exspectavérunt*, página ??.

S. ROMUALDO, ABADE

7 de Fevereiro

Como na Missa *Os justi*, página ??.

S. JOÃO DA MATA, CONF.

8 de Fevereiro

Como na Missa Os justi, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui per sanctum Joánnem órdinem sanctissimae Trinitatis, ad rediméndum de potestáte Saracenórum captivos, cœlitus instituere dignatus es: præsta, quæsumus; ut, ejus suffragántibus méritis, a captivitate corporis et animæ, te adjuvánte, liberémur. Per Dóminum *&c.*

O Deus, que por S. João Vos dignastes estabelecer miraculosamente a Ordem da Santíssima Trindade para remir os cativeiros detidos pelos Sarracenos fazei, Vos suplicamos, que, pelo sufrágio dos seus méritos, sejamos livres do cativeiro corporal e espiritual. Por nosso Senhor *&c.*

S. CIRILO DE ALEXANDRIA, B. CONF. E DR.

9 de Fevereiro

Como na Missa In médio Ecclésiae, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui beátum Cyríllum Confessórem tuum atque Pontíficem divinæ maternitatis beatissimæ Virginis Mariæ assertórem invictum effecisti: concéde, ipso intercedente; ut, qui vere eam Genetrícem Dei crédimus, matérrna ejusdem protecçãone salvémur. Per eúndem Dóminum nostrum

&c. **O** Deus, que tornastes o B. Cirilo, vosso Confessor e Pontífice, defensor invencível da divina maternidade da S. S. Virgem Maria, a nós, que acreditamos que ela é verdadeiramente Mãe de Deus, concedei por sua intercessão que sejamos salvos pela sua maternal protecção. Pelo

&c.

SECRETA

MÚNERA nostra, omnípotens Deus, benignus respice: et, intercedente beato Cyríllo, præsta; ut unigénitum tuum Jesum Christum, Dóminum nostrum in tua tecum glória coetérnum, in cōrdibus nostris digne suscípere mereámur: Qui tecum *&c.*

DEUS omnipotente, olhai benigno para os nossos dons; e por intercessão do B. Cirilo, concedei-nos que possamos receber dignamente nos nossos corações a N. S. Jesus Cristo, vosso Filho Unigénito, que é coeterno convosco na glória. Ele, que, sendo Deus *&c.*

POSTCOMÚNIO

DIVÍNIS, Dómine, refécti mystériis, te supplices deprecámur: ut, exémplis et méritis beáti Cyrílli Pontificis adjúti, sanctissimæ Genetríci Unigéniti tui digne famulári valeámus: Qui tecum vivit *&c.*

FORTALECIDOS, Senhor, com os divinos misterios, Vos imploramos instantemente que, auxiliados com os exemplos e méritos do B. Pontífice Cirilo, possamos servir dignamente a S. S. Mãe do vosso Filho Unigénito. Ele, que *&c.*

SANTA APOLÓNIA, V. E MÁRT.

9 de Fevereiro

Como na Missa Loquébar, página ??.

SANTA ESCOLÁSTICA, V.

10 de Fevereiro

Como na Missa Dilexisti justitiam, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui ánimam beatæ Vírginis tuæ Scholásticæ ad ostendéndam inno-céntiæ viam in colúmbæ spécie cœlum penetráre fecísti: da nobis ejus méritis et précibus ita innocénter vivere; ut ad ætérna mereámur gáudia pervenire. Per Dóminum *Ec.*

Ó Deus, que para mostrar a vida inocente da vossa B. Virgem Escolástica fizestes entrar no céu a sua alma sob a figura duma pomba, concedei-nos pelos seus méritos e preces que vivamos com tanta inocéncia que mereçamos alcançar os gozos eternos. Por nosso Senhor *Ec.*

APARIÇÃO DA B. V. MARIA IMACULADA

11 de Fevereiro

INTRÓITO *Ap. 21, 2*

VIDI civitátem sanctam, Jerúsalem novam, descendéntem de cœlo a Deo, parátam sicut sponsam ornátam viro suo. *Ps. 44,2* Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego ópera mea Regi. *V.* Gloria Patri *Ec.*

Via cidade santa, a nova Jerusalém, que descia do céu, vinda de Deus, adornada como uma esposa que está preparada para receber o seu esposo. *Sl. 44,2* Meu coração exprimiu uma palavra excelente: «Consagro as minhas obras ao Rei». *V.* Glória ao Pai *Ec.*

ORAÇÃO

DEUS, qui per immaculátam Vírginis Conceptionem dignum Filio tuo habitáculum præparásti: suplices a te quæsumus; ut, ejusdem Vírginis Apparitionem celebrantes, salútem mentis et cörperis consequámur. Per eúndem Dóminum nostrum *Ec.*

Ó Deus, que pela Imaculada Conceição da Virgem preparastes para vosso Filho uma morada digna d'Ele, fazei, Vos suplicamos, que, celebrando a Aparição desta mesma Virgem, alcancemos a salvação da alma e do corpo. Pelo mesmo nosso Senhor Jesus Cristo *Ec.*

EPÍSTOLA *Ap. 11, 19; 12, 1* *Ec.*

Léctio libri Apocalýpsis beati Joánnis Apóstoli.

APERTUM est templum Dei in cœlo: et visa est arca testaménti ejus in templo ejus, et facta sunt fúlgura et voces et terræmótus et grando magna. Et signum magnum appáruit in cœlo: Múlier amícta

Lição do Apocalipse do B. Ap.º João.

O templo de Deus foi aberto no céu, e a arca da sua aliança foi vista no seu templo. E então houve relâmpagos, vozes, tremor de terra e forte granizo. E apareceu no céu um grande sinal: Uma mulher, revestida com o sol, a lua sob os

sole, et luna sub pédibus ejus, et in cápite ejus coróna stellárum duódecim. Et audívi vocem magnam in cœlo dicéntem: Nunc facta est salus et virtus, et regnum Dei nostri et potéstas Christi ejus.

seus pés e uma coroa de doze estrelas na cabeça. E ouvi no céu uma voz forte clamar: «Agora, foi operada a salvação. A soberania e o domínio estão em Deus e o poder no seu Cristo».

GRADUAL Ct. 2, 12

FLORES apparuérunt in terra nostra, tem-
pus putatiónis advénit, vox túrturis
audita est in terra nostra. **V. ibid., 10 § 14**
Surge, amíca mea, speciosa mea, et veni: co-
lúmba mea in foramínibus petræ, in cavérra
macériæ.

Allelúja, allelúja. **V.** Osténde mihi fá-
ciem tuam, sonet vox tua in áuribus meis:
vox enim tua dulcis, et fácies tua decóra.
Allelúja.

Após a Septuagésima omite-se o *Aleluia* e o *Verso* e diz-se o:

TRATO Jdt 15, 10

Tu glória Jerúsalem, tu lætítia Israél,
tu honoríféntia pópuli nostri. **V.**
Cant. 4, 7 Tota pulchra es, María: et mácula
originális non est in te. **V.** Felix es, sacra
Virgo María, et omni laude digníssima, quæ
serpéntis caput virgíneo pede contrívisti.

Sois a glória de Jerusalém, a alegria de Israel,
a honra do nosso povo. **V. Cant. 4, 7** Toda
sois formosa, ó Maria; e a mancha original não
existe em Vós. **V.** Sois bem-aventurada, Santa
Virgem María, e digníssima de todo o louvor, pois
com vosso pé virginal esmagaste a cabeça da
serpente.

EVANGELHO Lc. 1, 26-31

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum
Lucam.

In illo tempore: Missus est
Angelus Gábel a Deo in ci-
vítátem Galiléæ, cui nomen
Názareth, ad Vírginem de-
sponsátam viro, cui nomen erat Joseph, de
domo David, et nomen Vírginis María. Et
ingréssus Angelus ad eam dixit: Ave, grá-
tia plena; Dóminus tecum: benedícta tu in
muliéribus. Quæ cum audísset, turbáta est
in sermóne ejus: et cogitábat, qualis esset
ista salutátio. Et ait Angelus ei: Ne tímeas,
María, invenísti enim grátiam apud Deum:
ecce, concípies in útero et páries filium, et
vocábis nomen ejus Jesum.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S.

Lucas.



AQUELE tempo, foi mandado por
Deus o Anjo Gabriel a uma cidade
da Galileia, chamada Nazaré, a uma
Virgem, desposada com um varão,
cujo nome era José, da casa de David; e o nome
da Virgem era Maria. Entrando o Anjo onde ela
estava, disse: «Eu te saúdo, cheia de graça: o
Senhor é contigo: bendita és tu entre todas as
mulheres». Ouvindo ela isto, perturbou-se, e
pensava na significação desta saudação. Então,
disse-lhe o Anjo: «Não temas, Maria, porquanto
alcançaste graça diante do Senhor: eis que conce-
berás no teu seio e darás à luz um Filho, e o seu
nome será Jesus».

OFERTÓRIO Lc. 1, 28

A VE, grácia plena; Dóminus tecum:
benedicta tu in muliéribus.

SECRETA

H ÓSTIA laudis, quam tibi, Dómine, per
mérita gloriósae et immaculátæ Virgi-
nis offérimus, sit tibi in odórem suavitatis,
et nobis optátam cónferat córporis et ánimæ
sanitátem. Per Dóminum *Ec.*

COMÚNIO Sl. 64, 10

V ISITÁSTI terram et inebriásti eam,
multiplicásti locupletáre eam.

POSTCOMÚNIO

Q UOS coeléstis, Dómine, alimento satiá-
sti, súblevet aextera Genetrícis tuæ
immaculátæ: ut ad aeternam pátriam, ipsa
adjuvánte, pervenire mereámur: Qui vivis
Ec.

A VE, ó cheia de graça; o Senhor é convosco;
bendita sois entre as mulheres.

SECRETA

Q UE a hóstia de louvor, que Vos oferecemos,
Senhor, seja de agradável odor para Vós,
pelos méritos da gloriosa e Imaculada Virgem, e
nos alcance a desejada saúde do corpo e da alma.
Por nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO Sl. 64, 10

V ISITASTES a terra e inebriaste-la; encheste-la
com muitas riquezas.

S ACIADOS com o alimento celestial, permiti-
nos, Senhor, que a mão da vossa Mãe
Imaculada nos sustente, para que com a graça
da sua protecção mereçamos chegar até à pátria
eterna. Ó Vós, que viveis e reinais *Ec.*

OS FUNDADORES DA ORDEM DOS SERVITAS

12 Fevereiro

INTRÓITO Sb. 10, 20-21

J USTI decantavérunt, Dómine, nomen
sanctum tuum, et viétricem manum
tuam laudavérunt páriter: quóniam sapiéntia
apéruit os mutum et linguas infántium
fecit disértas. *Ps. 8, 2* Dómine, Dóminus
noster, quam admirábile est nomen tuum
in univérsa terra! *V.* Glória Patri *Ec.*

ORAÇÃO

D ÓMINE Jesu Christe, qui, ad recoléndam
memóriam dolórum sanctíssimæ
Genetrícis tuæ, per septem beátos Patres
nova Servorum ejus família Ecclésiam tuam
fœcundásti: concéde propitius; ita nos eó-
rum consociári flétilibus, ut perfruámur et
gáudiis: Qui vivis *Ec.*

S ENHOR Jesus Cristo, que para honrar a memó-
ria das Dores da vossa S. S. Mãe enriquecestes
a vossa Igreja, por intermédio dos sete Bem-
aventurados Padres, com a nova família dos
Servitas, concedei-nos benigno que nos associe-
mos de tal modo às suas lágrimas que possamos
também compartilhar das suas alegrias. Ó Vós,
que viveis e *Ec.*

EPÍSTOLA Ecl. 44, 1-15

Léctio libri Sapiéntiæ.

L AUDÉMUS viros gloriósos et paréntes
nostros in generatióne sua. Multam

Lição do Livro da Sabedoria.

L OUVEMOS os homens ilustres, os pais da nos-
sa geração. O Senhor operou por eles desde

glóriam fecit Dóminus magnificéntia sua a sáculo. Dominántes in potestáibus suis, hómines magni virtúte et prudéntia sua præditi, nuntiántes in prophétis dignitátem prophetárum, et imperántes in præsénti pôpulo, et virtúte prudéntiae pôpulis sanctíssima verba. In peritia sua requiréntes modos músicos, et narrántes cármına scripturárum. Hómines dívites in virtúte, pulchritúndinis stúdium habéntes: pacíficántes in dómibus suis. Omnes isti in generatióibus gentis suaé glóriam adépti sunt, et in diébus suis habéntur in láudibus. Qui de illis nati sunt, reliquérent nomen narrándi laudes eórum. Et sunt, quorum non est memória: perié-runt, quasi qui non fúerint: et nati sunt, quasi non nati, et filii ipsórum cum ipsis. Sed illi viri misericórdiae sunt, quorum pietátes non defuérunt: cum sémine eórum pérmanent bona, heréditas sancta nepótes eórum, et in testaméntis stetit semen eórum: et filii eórum propter illos usque in aëternum manent: semen eórum et glória eórum non derelinquéntur. Córpora ipsórum in pace sepúlta sunt, et nomen eórum vivit in generatióne et generatióne. Sapiéntiam ipsórum narrent pôpuli, et laudem eórum nuntiet Ecclésia.

GRADUAL Is. 65, 23

ELECTI mei non laborábunt fruſtra, ne- que germinábunt in conturbatióne: quia semen benedictórum Dómini est, et nepótes eórum cum eis. **V. Eccl. 44, 14** Córpora ipsorum in pace sepúlta sunt, et nomen eórum vivit in generatióne et generatióne.

Allelúja, allelúja. **V. ibid., 15** Sapiéntiam ipsorum narrent pôpuli, et laudem eórum nuntiet Ecclésia. Allelúja.

Após a Septuagésima omite-se o Aleluia e o Verso, e diz-se o Trato da Missa Salus autem, página ??.

a origem dos séculos glóriosas maravilhas e mani-festou a sua magnificéncia. Eles dominaram nos seus estados; foram homens notáveis em poder e dotados de prudéncia; foram conselheiros, cheios de sabedoria, anunciando a vontade divina nas suas profecias; mandaram no povo do seu tempo; deram aos povos, pela solidez da sua inteligéncia, as máximas mais santas; inventaram com perícia a arte das melodias; escreveram discursos poéti-cos; foram ricos em virtudes; ardentes no que era belo; e governaram em paz as suas casas. Todos estes homens foram honrados pelos seus contem-porâneos; todos eles foram ilustres no seu tempo. Seus descendentes deixaram nome que recorda os seus louvores. Ao contrário, houve outros cuja recordação se perdeu; pereceram, como se nunca houvessem nascido, compartilhando da sua sorte seus filhos. É que aqueles foram homens miseri-cordiosos, cujas virtudes não foram olvidadas. A felicidade transmitiu-se à sua descendéncia e a sua herança foi assegurada aos netos, mantendo-se sua descendéncia fiel à aliança com Deus, assim como também os seus filhos. Assim, a sua geraçáo permanecerá eternamente e a sua glória nunca desaparecerá. Seus corpos foram sepultados em paz e o seu nome viverá de geração em geração. Que os povos, pois, publiquem a sua sabedoria e que a Igreja cante os seus louvores!

Os meus escolhidos se não fatigarão mais em vão, nem fecundarão filhos que lhes causem pena; pois eles e os seus descendentes formarão uma raça abençoada pelo Senhor. **V. Ecl. 44, 14** Seus corpos foram sepultados em paz e o seu nome vive de geração em geração.

Aleluia, aleluia. **V. ibid., 15** Publiquem os povos a sua sabedoria e cante a Igreja os seus louvores. Aleluia.

EVANGELHO *Página ??*OFERTÓRIO *Is. 56, 7*

A DDÚCAM eos in montem sanctum meum, et lætificábo eos in domo orationis meæ: holocáusta eórum et víctimæ eórum placébunt mihi super altáre meum.

SECRETA

A CCIPE, quásumus, Dómine, hóstias quas tibi offérimus: et præsta; ut, intercedéntibus Sanctis tuis, libera tibi mente serviámus, et perdoléntis Virginis Genitricis Fílii tui amóre inflammémur. Per eúndem Dóminum *Ec.*

COMÚNIO *Jo. 15, 16*

E GO vos elégi de mundo, ut eáatis et fructum afferátis: et fructus vester máneat.

C OELÉSTIBUS refécti mystériis te, Dómine, deprecámur: ut, quorum festa percólimus imitántes exémpla; juxta Crucem Jesu cum María Matre ejus fidéliter astémus, et ejúsdem redemptiónis fructum percípere mereámur. Per eúndem Dóminum *Ec.*

POSTCOMÚNIO

F ORTALEGIDOS com os celestiais mistérios, Senhor, Vos imploramos, fazei que, imitando o exemplo daqueles cuja festa celebramos, sejamos fiéis em permanecer ao pé da Cruz de Jesus com Maria, sua Mãe, e assim mereçamos receber o fruto da Redenção. Pelo mesmo nosso Senhor *Ec.*

S. VALENTIM, PRESBÍTERO E MÁRTIR

14 de Fevereiro

Como Missa *In virtute tua, página ??, excepto:*

ORAÇÃO

P RÆSTA, quásumus, omnípotens Deus: **U** ut, qui beáti Valentíni Mártyris tui natalitia cólimus, a cunctis malis imminéntibus, ejus intercessióne, liberémur. Per Dóminum nostrum *Ec.*

SECRETA

S ÚSCIPE, quásumus, Dómine, múnera dignánter obláta: et, beáti Valentini Mártyris tui suffragántibus méritis, ad nostræ salútis auxílium proveníre concéde. Per Dóminum *Ec.*

C ONCEDEI-NOS, Vos suplicamos, ó Deus omnipotente, que, celebrando o natal do B. Valentim, vosso Mártil, sejamos livres por sua intercessão de todos os males que nos ameaçam. Por nosso Senhor *Ec.*

R ECEBEI, Vos suplicamos, Senhor, os dons que devidamente Vos oferecemos; e pelos méritos e sufrágios do B. Valentim, vosso Mártil, concedei-nos que nos sirvam de auxílio para a salvação. Por nosso Senhor *Ec.*

POSTCOMÚNIO

SIT nobis, Dómine, reparatio mentis et corporis cœléste mystérium: ut, cuius exséquimur actiōnem, intercedēnte beato Valentíno Mártyre tuo, sentiámus efféctum. Per Dóminum *Ec.*

QUE estes celestiais mistérios, Senhor, restauram a nossa alma e o nosso corpo, a fim de que, por intercessão do B. Valentim, vosso Mártir, sintamos os efeitos do sacrifício que celebrámos. Por nosso Senhor *Ec.*

S. SE FAUSTINO E JOVITA, MÁRTIRES

15 de Fevereiro

Como na Missa *Salus autem*, página ??, excepto:

SECRETA E POSTCOMÚNIO Página ??

S. SIMEÃO, B. E MÁRTIR

18 de Fevereiro

Como na Missa *Státuit ei Dóminus*, página ??.

CADEIRA DE S. PEDRO EM ROMA

22 de Fevereiro

INTRÓITO *Ecl. 45, 30*

STÁTUIT ei Dóminus testaméntum pacis, et príncipem fecit eum: ut sit illi sacerdóti dígnitas in aëternum. *Ps. 131, 1* Meménto, Dómine, David: et omnis mansuetudinis ejus. *V. Gloria Patri Ec.*

O Senhor fez com ele uma aliança de paz e proclamou-o príncipe, para que a dignidade sacerdotal lhe pertencesse eternamente. *Sl. 131, 1* Lembrai-Vos de David, ó Senhor, e da sua grande solicitude. *V. Glória ao Pai Ec.*

ORAÇÃO

DEUS, qui beáto Petro Apóstolo tuo, collátis clávibus regni cœlestis, ligádi atque solvéndi pontificium tradidisti: concéde; ut, intercessiónis ejus auxílio, a peccatórum nostrorum néxibus liberémur: Qui vivis *Ec.*

O Deus, que, entregando ao B. Pedro, vosso Apóstolo, as chaves do reino celestial, lhe destes a autoridade pontifícia de «ligar e de desligar», concedei-nos, por intercessão do seu auxílio, que sejamos livres das cadeias dos nossos pecados. *Ó Vós, que Ec.*

ORAÇÃO S. PAULO

DEUS, qui multitúdinem géntium beáti Pauli Apóstoli prædicatiōne docuisti: da nobis, quásimus; ut, cuius commemo-ratiōnem cólimus, ejus apud te patrocínia sentiámus. (Per Dóminum *Ec.*)

O Deus, que ensinastes a multidão dos povos por meio da pregação do B. Ap.º Paulo, concedei-nos, Vos pedimos, que, honrando a sua memória, gozemos o seu patrocínio junto de Vós. (Por nosso Senhor *Ec.*)

ORAÇÃO SANTA PRISCA

DA, quásimus, omnípotens Deus: ut, qui beátæ Priscæ Vírginis et Mártiris tuae natalítia cólimus; et ánnua sollemni-tate lætémur, et tantæ fidei proficiámus

CONCEDEI-NOS, ó Deus omnipotente, Vos rogamos, que, celebrando o nascimento da B. Prisca, vossa Virgem e Mártir, nos alegremos nesta solenidade anual e aproveitemos com os

exémplo. Per Dóminum *Ec.*

Léctio Epístolæ beáti Petri Apóstoli.

PETRUS, Apóstolus Jesu Christi, elec-
tis advenis dispersiónis Ponti, Galátiæ,
Cappadóciæ, Asiæ et Bithýniæ secúndum
præséntiam Dei Patris, in sanctificatió-
nem Spíritus, in obediéntiam, et aspersió-
nem sanguinis Jesu Christi: grátia vobis et
pax multiplicátus Benedíctus Deus et Pater
Dómini nóstri Jesu Christi, qui secúndum
misericórdiam suam magnam regenerávit
nos in spem vivam, per resurrectiōnem
Jesu Christi ex mórtuis, in hereditátem
incorruptibilem et incontaminátam et im-
marcescibilem, conservátam in cœlis in
vobis, qui in virtute Dei custodímini per
fidem in salútem, parátam revelári in témpo-
re novíssimo. In quo exsultábitis, módicum
nunc si opórtet contristári in váriis tenta-
tióibus: ut probátio vestræ fidei multo
pretiósior auro (quod per ignem probatur)
inveniátur in laudem et glóriam et honó-
rem, in revelatióne Jesu Christi, Dómini
nóstri.

GRADUAL Sl. 106, 32, 31

EXALTENT eum in Ecclésia plebis: et
in cáthedra seniórū laudent eum.
¶ Confiteántur Dómino misericórdiæ ejus;
et mirabília ejus filiis hóminum.

Allelúja, allelúja. ¶ *Matth. 16, 18* Tu
es Petrus, et super hanc petram aëdificábo
Ecclésiam meam. Allelúja.

Após a Septuagésima omite-se o Allelúja e o Verso e diz-se:

TRATO Mt. 16, 18-19

PETRUS, et super hanc petram aëdificábo
Ecclésiam meam. ¶ Et portæ ínferi
non prævalébunt adverſus eam: et tibi da-
bo claves regni cœlorum. ¶ Quodcúmque
ligáveris super terram, erit ligátum et in cœ-

exemplos da sua tão grande fé. Por nosso Senhor
Ec.

EPÍSTOLA 1. *Pe. 1, 1-7*

Lição da Ep.^a do B. Ap.^o Pedro.

PEDRO, Apóstolo de Jesus Christo, aos fiéis
estrangeiros, que estão dispersos no Ponto,
na Galácia, na Capadócia, na Ásia e na Bitínia,
eleitos, segundo a presciéncia de Deus Pai, para
receberem a santificação do Espírito Santo, ob-
edecerem e serem aspergidos com o sangue de
Jesus Christo: Que a graça e a paz de Deus cresçam
cada vez mais em vós! Bendito seja Deus e Pai
de nosso Senhor Jesus Christo, que, segundo a sua
infinita misericórdia, nos regenerou para nos dar
uma viva esperança, pela Ressurreição de Jesus
Christo dos mortos, a fim de nos conduzir à hera-
nça incorruptível, incontaminada e imarcescível,
reservada nos céus para vós, que com o poder de
Deus sois guardados na fé, para a salvação, que
será revelada no fim dos tempos. Então exultareis
em transportes de alegria, ainda que, por agora,
deveis estar um pouco contristados com algumas
tentações, a fim de que a vossa fé, assim provada,
se torne muito mais preciosa do que o ouro (que
também é provado pelo fogo) e seja encontrada
digna de louvor, de glória e de honra, na vida
gloriosa de nosso Senhor Jesus Christo.

Sl. 106, 32, 31

EXALTAI-O na assembleia do povo e louvai-O
no conselho dos anciãos. ¶ Glorificai o Sen-
hor pela sua misericórdia e pelas suas maravilhas,
operadas em favor dos filhos dos homens.

Allelúia, allelúia. ¶ *Mt. 16, 18* Tu és Pe-
dro, e sobre esta pedra edificarei a minha Igreja.
Allelúia.

Tu és Pedro, e sobre esta pedra edificarei a
minha Igreja. ¶ E as portas do inferno não
prevalecerão contra ela: E dar-te-ei as chaves do
reino dos céus. ¶ Tudo o que ligares sobre a terra
será ligado nos céus. ¶ E tudo o que desligares

lis. ¶ Et quodcumque sólveris super terram, sobre a terra será desligado nos céus.
erit sólum et in cœlis.

EVANGELHO Mt. 16, 13-19

¶ Sequentia sancti Evangélii secundum Lucam.



In illo tempore: Venit Jesus in partes Cæsaræ Philippi, et interrogabat discípulos suos, dicens: Quem dicunt hómines esse Fílium hóminis? At illi dixerunt: Alii Joánem Baptístam, alii autem Elíam, alii vero Jeremíam aut unum ex prophétis. Dicit illis Jesus: Vos autem quem me esse dicitis? Respóndens Simon Petrus, dixit: Tu es Christus, Fílius Dei vivi. Respóndens autem Jesus, dixit ei: Beátus es, Simon Bar Jona: quia caro et sanguis non revelávit tibi, sed Pater meus, qui in cœlis est. Et ego dico tibi, quia tu es Petrus, et super hanc petram ædificábo Ecclésiam meam, et portæ ínferi non prævalébunt advérsus eam. Et tibi dabo claves regni cœlorum. Et quodcumque ligáveris super terram, erit ligátum et in cœlis: et quodcumque sólveris super terram, erit sólum et in cœlis.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S.

Mateus.



MAQUELE tempo, veio Jesus para os lados de Cesareia, de Filipe, e interrogou os discípulos, dizendo: «Quem dizem os homens que é o Filho do homem?». Eles responderam: «Uns dizem que é João Baptista; outros que é Elias; outros que é Jeremias ou algum dos Profetas». Disse-lhes Jesus: «Vós, porém, quem dizeis que Eu sou?». Então, Simão-Pedro, tomando a palavra, disse: «Vós sois o Crísto, Filho de Deus vivo!». Respondendo Jesus, disse-lhe: «Bem-aventurado és tu, Simão, filho de João, pois não foi a carne nem o sangue que te revelaram isso, mas meu Pai, que está nos céus. Pois Eu te digo que tu és Pedro e que sobre esta pedra edificarei a minha Igreja; e as portas do inferno não prevalecerão contra ela. Dar-te-ei as chaves do reino dos céus: tudo o que ligares na terra será ligado nos céus; e tudo o que desligares na terra será desligado nos céus».

OFERTÓRIO Mt. 16, 18-19

Tu es Petrus, et super hanc petram ædificábo Ecclésiam meam: et portæ inferi non prævalébunt advérsus eam: et tibi dabo claves regni cœlorum.

Tu és Pedro, e sobre esta pedra edificarei a minha Igreja. E as portas do inferno não prevalecerão contra ela. Dar-te-ei as chaves do reino dos céus.

SECRETA

Ecclésiae tue, quæsumus, Dómine, preces et hóstias beáti Petri Apóstoli comméndet oráti: ut, quod pro illius glória celebrámus, nobis prosit ad véniam. Per Dóminum &c.

Vos pedimos, Senhor, que o sufrágio do B. Apóstolo Pedro Vos torne agradáveis as preces e as hóstias da vossa Igreja, para que aquilo que celebramos em sua glória nos alcance o vosso perdão. Por nosso Senhor &c.

SECRETA S. Paulo

Apóstoli tui Pauli précibus, Dómine, plebis tue dona sanctifica: ut, quæ tibi tuo grata sunt instituto, gratiora fiant patrocínio supplicantis. (Per Dóminum &c.)

SANTIFICAI, Senhor, as ofertas do vosso povo pelas preces do vosso Ap.º Paulo, a fim de que, sendo-vos já agradáveis (porque por Vós foram instituídas), mais agradáveis ainda se tornem pelo patrocínio do suplicante. (Por nosso Senhor &c.)

SECRETA *Santa Prisca*

HÆC hóstia, quásumus, Dómine, quam Sanctórum tuórum natalítia recenséntes offérimus, et víncula nostræ pravitatis absólvat, et tuæ nobis misericórdiaæ dona concílet. Per Dóminum *Ec.*

COMÚNIO Mt. 16, 18

TU es Petrus, et super hanc petram ædificábo Ecclésiam meam.

POSTCOMÚNIO

LAETÍFICET nos, Dómine, munus oblá-tum: ut, sicut in Apóstolo tuo Petro te mirábilem prædicámus; sic per illum tuæ sumámus indulgentiæ largitátēm. Per Dóminum nostrum *Ec.*

POSTCOMÚNIO *S. Paulo*

SANCTIFICÁTI, Dómine, salutári mysté-rio: quásumus; ut nobis ejus non desit orálio, cuius nos donásti patrocínio gubernari. (Per Dóminum nostrum *Ec.*)

POSTCOMÚNIO *Santa Prisca*

QUÁSUMUS, Dómine, salutáribus re-pléti mystérii: ut, cuius sollémnia celebrámus, ejus oratióibus adjuvémur. Per Dóminum *Ec.*

QUE esta hóstia, Senhor, que Vos oferecemos em honra do nascimento dos vossos Santos, nos livre dos vínculos dos nossos pecados e nos obtenha os dons da vossa misericórdia. Por nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO Mt. 16, 18

TU és Pedro e sobre esta pedra edificarei a minha Igreja.

POSTCOMÚNIO

ALEGRE-NOS, Senhor, este sacrifício que Vos oferecemos, a fim de que, assim como Vos proclamamos admirável no vosso Apóstolo Pedro, assim também por ele recebamos uma abundante efusão da vossa misericórdia. Por nosso Senhor *Ec.*

HAVENDO nós sido santificados com este sa-lutar mistério, Vos suplicamos, Senhor, que não cesse de interceder Por nós aquele a cujo amparo nos confiaſtēs. (Por nosso Senhor *Ec.*)

POSTCOMÚNIO *Santa Prisca*

SACIADOS com os dons salutares Vos implora-mos, Senhor, sejamos socorridos pelas preces daquela cuja feſta celebrámos. Por nosso Senhor *Ec.*

S. PEDRO DAMIÃO, B, C. E DOUTOR

23 de Fevereiro

Como na Missa In médio Ecclésiae, página ??, excepto:

ORAÇÃO

CONCÉDE nos, quásumus, omnípotens Deus: beáti Petri Confessóris tui atque Pontíficis mórita et exémpla sectári; ut per terrestrium rerum contémptum æterna gáu-dia consequámur. Per Dóminum nostrum *Ec.*

CONCEDEI-NOS, ó Deus omnipotente, Vos suplicamos, que imitemos as lições e os ex-emplos do B. Pedro, vosso Confessor e Pontífice, a fim de que pelo desprezo dos bens terrenos al-cancemos as alegrias eternas. Por nosso Senhor *Ec.*

S. MATIAS, APÓSTOLO

24 ou 25 de Fevereiro

INTRÓITO *Sl. 138, 17*

MIHI autem nimis honoráti sunt amíci tui, Deus: nimis confortátus est principátus eórum. *Ps. ibid., 1-2* Dómíne, probásti me et cognovísti me: tu cognovísti sessiónem meam et resurrectiónem meam. *V. Gloria Patri &c.*

DEUS, qui beátum Matthíam Apostólórum tuórum collégio sociásti: tríbue, quáesumus; ut, ejus interventióne, tuæ circa nos pietátis semper víscera sentiámus. Per Dómínum nostrum &c.

ORAÇÃO

ODEUS, que agregásteis o B. Matias ao colégio apostólico, concedei-nos, Vos imploramos, que por sua intercessão sintamos sempre os efeitos dos abismos da vossa misericórdia para connosco. Por nosso Senhor &c.

EPÍSTOLA

Act 1, 15-26

Léctio Actuum Apostolórum.

IN diébus illis exsúrgens Petrus in médio frátrum, dixit (erat autem turba hóminum simul, fere centum vigínti): Viri frátres, opórtet impléri Scriptúram, quam prædixit Spíritus Sanctus per os David de Juda, qui fuit dux eórum, qui comprehendérent Jesum: qui connumerátus erat in nobis, et sortitus est sortem ministérii hujus. Et hic quidem possédit agrum de mercéde iniquitatis, et suspénsus crépuit médius: et diffusa sunt ómnia víscera ejus. Et notum factum est ómnibus habitántibus Jerúsalem, ita ut appellaretur ager ille, lingua eórum, Hacél-dama, hoc est ager sanguinis. Scriptum est enim in libro Psalmórum: Fiat commorátio eórum desérta, et non sit, qui inhábitet in ea: et episcopátum ejus accípiat alter. Opórtet ergo ex his viris, qui nobíscum sunt congregáti in omni témpore, quo intrávit et exívit inter nos Dómínus Jesus, incípiens a baptísmate Joánnis usque in diem, qua assúmptus est a nobis, testem resurrectiónis ejus nobíscum fieri unum ex istis. Et statuérint duos, Joseph qui vocabátur Básabas, qui cognominátus est Justus, et Matthíam. Et orántes dixerunt: Tu, Dómíne, qui corda nosti ómnia, osténde, quem élégeris ex his duóbus

Lição dos Actos dos Apóstolos.

NAQUELES dias, levantando-se Pedro no meio dos discípulos (era a turba quase cento e vinte pessoas) disse: «Varões e irmãos, é preciso que se cumpra a Escritura, segundo o que o Espírito Santo predisse pela boca de David a respeito de Judas, que foi o guia daqueles que prenderam Jesus, o qual era um dos nossos e havia recebido participação no nosso mistério. Este homem, depois de haver comprado um campo com o preço do seu crime, suspendeu-se pelo pescoço e rebentou no meio do corpo, espalhando-se pelo chão. Este acontecimento foi conhecido de todos os habitantes de Jerusalém, de modo que aquele campo ficou sendo chamado em sua própria língua «Hacél-dama», isto é, «campo de sangue». Ora está escrito no livro dos Salmos: «Que sua morada fique deserta e não haja quem resida nela, e que outro receba o seu episcopado». É, pois, necessário que entre os homens, que estiveram reunidos connosco durante o tempo em que o Senhor Jesus viveu entre nós desde o baptismo de João até ao dia em que subiu aos céus, um deles seja escolhido como testemunho da sua Ressurreição». E apresentaram-se dois: José, chamado Barsabás, cognominado o justo, e Matias. Então, orando, disseram: «Vós, Senhor, que conheceis o coração de todos, mostrai-nos qual destes dois escolhestes

unum, accípere locum ministérii hujus et apostolátus, de quo prævaricátus est Judas, ut abíret in locum suum. Et dedérunt sortes eis, et cécidit sors super Matthíam, et annumerátus est cum úndecim Apóstolis.

para ocupar o lugar neste ministério e apostolado, de que Judas se afastou». E lançaram-lhes sortes, caindo a sorte em Matias, que foi associado aos Onze Apóstolos.

GRADUAL Sl. 138, 17-18

NIMIS honoráti sunt amíci tui, Deus: nimis confortátus est principatus eórum. ¶ Dinumerábo eos, et super arénam multiplicabúntur.

HONRAIS largamente os vossos amigos, ó Deus: e o seu poder tem-se fortalecido extraordinariamente. ¶ Hei-de contá-los, e ultrapassarão os grãos de areia.

TRATO Sl. 20, 3-4

DESIDÉRIUM ánimæ ejus tribuísti ei: et voluntáte labiòrum ejus non fraudásti eum. ¶ Quóniam præverísti eum in benediçiónibus dulcédinis. ¶ Posuísti in cápite ejus corónam de lápide pretioso.

CONCEDESTES-LHE o desejo da sua alma: lhe não negaßtes o que seus lábios Vos pediram. Premunißtes-lo com bênção de doçura. Impuseßtes na sua cabeça uma coroa de pedras preciosas.

EVANGELHO Mt. 11, 25-30

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthéum.

TIN illo témpore: Respóndens Jesus, dixit: Confíteor tibi, Pater, Dómine cœli et terræ, quia abscondísti hæc a sapiéntibus et prudentibus, et revelásti ea parvulis. Ita, Pater: quóniam sic fuit plácitum ante te. Omnia mihi trádita sunt a Patre meo. Et nemo novit Fílium nisi Pater: neque Patrem quis novit nisi Fílius, et cui volúerit Fílius reveláre. Veníte ad me, omnes, qui laboráti et oneráti estis, et ego refíciam vos. Tóllite jugum meum super vos, et díscite a me, quia mitis sum et húmilius corde: et inveniétis réquiem animábus vestris. Jugum enim meum suáve est et onus meum leve.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Mateus.

N AQUELE tempo, respondendo Jesus, disse: «Dou-Vos graças, ó Pai, Senhor do céu e da terra, pois que ocultaßtes estas coisas aos sábios e aos prudentes e as revelaßtes aos pequenos. Sim, ó Pai, dou-Vos graças, porque assim o quiseßtes. Todas as coisas me foram dadas pelo meu Pai; e ninguém conhece o Filho senão o Pai, assim como ninguém conhece o Pai senão o Filho, e aquele a quem o Filho o quer revelar. Vinde a mim, vós todos, que trabalhais e estais sobrecurregados, e vos confortarei. Tomai sobre vós o meu jugo e aprendei de mim; pois sou manso e humilde de coração; e achareis o repouso para as vossas almas. Meu jugo é suave e o meu ónus é leve.

OFERTÓRIO Sl. 44, 17-18

CONSTÍTUES eos príncipes super omnem terram: mémores erunt nóminis tui, Dómine, in omni progénie et generatióne.

VÓS os instituístes príncipes em toda a terra. Ó Senhor, eles perpetuarão de geração em geração a glória do vosso nome.

SECRETA

HÓSTIAS tibi, Dómine, quas nómini tuo
sacrândas offérimus, sancti Matthiáe
Apóstoli tui prosequáтур orálio: per quam
nos expiári fáciás et deféndi. Per Dóminum
nóstrum *Ec.*

SENHOR, que as hóstias, que Vos oferecemos
para serem consagradas em honra do vosso
Santo Nome, sejam acompanhadas pela oração
do vosso santo Apóstolo Matias, em virtude da
qual sejamos purificados e livres do mal. Por nosso
Senhor *Ec.*

COMÚNIO Mt. 19, 28

Vos, qui secúti estis me, sedébitis su-
per sedes, judicántes duódecim tribus
Israél.

Vós, que me seguistes, assentar-vos-eis em
tronos e julgareis as doze tribos de Israel.

POSTCOMÚNIO

PRÆSTA, quásumus, omnípotens Deus:
ut per hæc sancta, quæ súmpsimus, in-
terveniente beáto Matthiá Apóstolo tuo, vé-
niam consequámur et pacem. Per Dóminum
nóstrum *Ec.*

CONCEDEI-NOS, Vos imploramos, ó Deus om-
nipotente, que os sacrossantos mistérios, de
que participámos, nos alcancem por intercessão
do B. Matias, vosso Apóstolo, o perdão e a paz.
Por nosso Senhor *Ec.*

S. GABRIEL DE N. S. DAS DORES, C.

27 ou 28 de Fevereiro

INTRÓITO Ecl. 11, 13

OCULUS Dei respéxit illum in bono, et
eréxit eum ab humilitáte ipsíus, et ex-
altávit caput ejus: et miráti sunt in illo multi
et honoravérunt Deum. (T.P. Allelúja, alle-
lúja.) *Ps. 72, 1* Quam bonus Israél Deus his,
qui recto sunt corde! *V.* Gloria Patri *Ec.*

Oolhar de Deus, fitou-o, benigno, ergueu-o
da humilhação e exaltou-lhe a fronte. En-
tão, muitos se admiraram e glorificaram Deus.
Sl. 72, 1 Como Deus é bom para com Israel e para
com aqueles que têm o coração recto! *V.* Glória
ao Pai *Ec.*

ORAÇÃO

DEUS, qui beátum Gabriélem dulcissi-
mæ Matris tuæ dolóres assídue recó-
lere docuísti, ac per illam sanctitatis et
miraculórum glória sublimásti: da nobis,
ejus intercessióne et exemplo; ita Genetícis
tuæ consociári fléribus, ut matérna ejúsdem
protecção salvémur: Qui vivis et regnas
Ec.

Ó Deus, que ao B. Gabriel ensinaste a re-
cordar incessantemente as Dores de vossa
dulcissima Mãe e por Ela o exaltaste à glória
da santidade e dos milagres, concedei-nos por
sua intercessão e morte que sejamos de tal modo
associados às lágrimas de vossa Mãe que na sua
maternal protecção encontremos a salvação. Ó
Vós, que *Ec.*

EPÍSTOLA

1. Jo. 2, 14-17

Léctio Epístolæ beáti Joannis Apóstoli.

Lição da Ep.º do B. Ap.º João.

CARÍSSIMI: Scribo vobis, júvenes, quó-
niam fortes estis, et verbum Dei manet
in vobis, et viciístis malignum. Nolite dilige-
re mundum neque ea, quæ in mundo sunt.
Si quis díligit mundum, non est caritas Patris

ESCREVO-VOS, ó jovens, porque sois fortes;
pois a palavra de Deus permanece em vós e
vencestes o espírito maligno. Não ameis o mundo,
nem aquilo que há no mundo. Aquele que ama
o mundo não possui o amor de Deus, pois tudo

in eo: quóniam omne, quod est in mundo, concupiscéntia carnis est, et concupiscéntia oculórum, et supérbia vitæ: quæ non est ex Patre, sed ex mundo est. Et mundus transit et concupiscéntia ejus. Qui autem facit voluntátem Dei, manet in ætérnum.

quanto há no mundo é concupiscéntia da carne, dos olhos e soberba da vida. Ora isto não vem do Pai, mas do mundo. O mundo passa, assim como a sua concupiscéntia; porém, aquele que cumpre a vontade de Deus vive eternamente.

GRADUAL Sl. 30, 20

QUAM magna multitúdo dulcédinis tuæ, Dómine, quam abscondisti tíméntibus te! ¶ Perfecisti eis, qui sperant in te, in conspéctu filiórum hóminum.

COMO é grande, Senhor, a vossa bondade, que reservais para aqueles que Vos temem! ¶ Encheis de graças aqueles que em Vós esperam, na presença dos filhos dos homens.

TRATO Sl. 83, 6-7, 11 & 13

BÉATUS vir, cujus est auxílium abs te: ascensiones in corde suo dispósiuit, in valle lacrimárum, in loco, quem pósuit. ¶ Elegi abjéctus esse in domo Dei mei: magis quam habitáre in tabernáculis peccatórum. ¶ Non privábit bonis eos, qui ábulant in innocéntia: Dómine virtútum, beátus homo, qui sperat in te.

BEM-AVENTURADO o homem de quem sois o auxílio: dispôs o seu coração para ascender incessantemente para Vós neste vale de lágrimas, onde Deus o colocou. ¶ Antes quis ser desprezível na Casa do Senhor do que habitar nas tendas dos pecadores. ¶ Não recusará nenhum bem àqueles que vivem na inocéncia. Ó Senhor dos exércitos, bem-aventurado o homem que espera em Vós.

EVANGELHO Mc. 10, 13-21

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Marcum.

In illo tempore: Offerébant Iesu parvulos, ut tangeret illos. Discópuli autem comminabántur offeréntibus. Quos cum vidéret Jesus, indigne tulit et ait illis: Sinite párvulos venire ad me, et ne prohibuératis eos: tálum enim est regnum Dei. Amen, dico vobis: Quisquis non recéperit regnum Dei velut párvulus, non intrábit in illud. Et cotnpléxans eos et impónens manus super illos, benedicébat eos. Et cum egréssus esset in viam, procúrrens quidam genu flexo ante eum, rogábat eum: Magíster bone, quid fáciam, ut vitam ætérnam percípiám? Jesus autem dixit ei: Quid me dicas bonum? Nemo bonus, nisi unus Deus. Praecépta nosti: Ne adulteres, Ne occídias, Ne furóris, Ne falsum testimónium díixeris, Ne fraudem féceris, Hónora patrem tuum

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Marcos.



AQUELE tempo, apresentaram a Jesus uns meninos para que lhes tocasse; porém, os discípulos ameaçavam aqueles que os conduziam. Vendo Jesus isto, ficou indignado e disse-lhes: «Deixai vir até mim estes pequenos e os não proibais disso, porque de tais é o reino de Deus. Em verdade vos digo: Todo aquele que não receber o reino de Deus, como um menino, não entrará nele». E, abraçando-os e pondo as mãos sobre eles, abençoava-os. Então, havendo saído, para começar sua jornada, correu um certo jovem ao seu encontro e, ajoelhando diante d'Ele, perguntou-lhe: «Bom Mestre, que deverei fazer para alcançar a vida eterna?». Jesus disse-lhe: «Porque me chamas bom? Ninguém é bom senão só Deus. Tu conheces os mandamentos: não cometas adultério; não mates; não furtes; não digas falso testemunho; não cometas fraudes; honra

et matrem. At ille respónsens, ait illi: Magíster, hæc ómnia observávi a juventúte mea. Jesus autem intúitus eum, diléxit eum et dixit ei: Unum tibi deest: vade, quæcúmque habes, vende et da paupéribus, et habébis thesáurum in cœlo: et veni, séquere me.

teu pai e tua mãe». Então, respondendo o jovem, disse-Lhe: «Tudo isso tenho observado desde a minha juventude». E Jesus fitou-o, mostrou-lhe amizade e disse-lhe: «Uma coisa te falta; vai, vende de tudo quanto tens, dá-o aos pobres, e terás um tesouro no céu; depois vem e segue-me».

OFERTÓRIO Sl. 115, 16-17

O Dómine, quia ego servus tuus, et filius ancíllæ tuæ: dirupísti víncula mea, tibi sacrificábo hóstiam laudis.

Ó Senhor, porque sou o vosso servo e o filho da vossa escrava, quebrastes as minhas cadeias; por isso Vos oferecerei um sacrifício de louvor.

SECRETA

S ALUTÁREM hóstiam in memóriam sancti Gabriélis tibi, Dómine, offeréntes, fac nos sacrificium mortis tuæ rite recóle-re: ac, méritis per doléntis Vírginis, ejúdem sacrificii fructum copiósse percípere: Qui vivis &c.

S ENHOR, àqueles que em memória de S. Gabriel Vos oferecem a hóstia da salvação concedei a graça de recordarem cabalmente o sacrifício da vossa morte e de receberem copiosamente o fruto do mesmo sacrifício. Ó Vós, que viveis e &c.

COMÚNIO Ap. 3, 20

E CCE, sto ad óstium et pulso: si quis audiérit vocem meam, et aperíuerit mihi jánuam, intrábo ad illum, et cenábo cum illo, et ipse mecum.

E is que estou à porta e bato. Se alguém ouvir a minha voz e me abrir a porta, entrarei em sua casa, cearei com ele e ele será comigo.

POSTCOMÚNIO

Q UAS tibi, Dómine, in festivitaté sancti Gabriélis Confessoris tui, pro collatis donis gráttias ágimus: súscipe propítius per manus gloriósæ semper Vírginis Máræ; ex qua carnem illam assumpsísti, cuius in hoc salutári convívio merúimus gustáre dulcéinem: Qui vivis et regnas &c.

E estas graças, Senhor, que pelos benefícios recebidos Vos rendemos na festividade do vosso Confessor S. Gabriel, aceitai-as propício pelas mãos da gloriosa sempre Virgem Maria, da qual recebestes aquela carne de que merecemos gozar a doçura neste salutar banquete. Ó Vós, que &c.

S. CASIMIRO, CONF.

4 de Março

Como na Missa Os justi, página ??, excepto:

D EUS, qui inter regáles delicias et mundi illécebras sanctum Casimírum virtuté constantiæ roborásti: quæsumus; ut ejus intercessióne fidéles tui terréna despícant, et ad cœlestia semper aspírent. Per Dóminum &c.

ORAÇÃO

Ó Deus, que no meio das delícias régias e dos atractivos do mundo fortalecestes S. Casimiro com a virtude da constância, fazei, Vos rogamos, que por sua intercessão os fiéis desprezem os bens terrenos e aspirem sempre aos celestiais. Por nosso Senhor &c.

S. LÚCIO I, PAPA E MÁRTIR

4 de Março

Como na Missa *Si diligis me*, página ??.

S. S. PERPÉTUA E FELICIDADE, MÁRTIRES

6 de Março

Como na Missa *Me exspectavérunt*, página ??, excepto:

POSTCOMÚNIO

MÝSTICIS, Dómine, repléti sumus votis
et gáudiis: præsta, quæsumus; ut intercessiónibus sanctárum Mártirum tuárum
Perpétuæ et Felicitátis, quæ temporáliter
ágimus, spirituáliter consequámur. Per
Dóminum *Eccl.*

SACIADOS com as alegrias místicas, que são
objécto dos nossos desejos, concedei-nos,
Vos suplicamos, Senhor, que por intercessão das
vossas Santas Mártires Perpétua e Felicidade al-
cancemos os eternos efeitos do que praticámos
nesté mundo. Por nosso Senhor *Eccl.*

S. TOMÁS AQUINO, CONF. E DOUTOR

7 de Março

Como na Missa *In médio Ecclésiae*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui Ecclésiam tuam beáti Thomæ Confessóris tui mira eruditiónē clarificas, et sancta operatióne fecúndas: da nobis, quæsumus; et quæ dócuit, intelléctu conspícere, et quæ egit, imitatióne complére. Per Dóminum nostrum *Eccl.*

O Deus, que ilustrais a vossa Igreja com a admirável sabedoria do B. Tomás, vosso Confessor, e a fecundais com a santidade das suas acções, concedei-nos, Vos suplicamos, que comprehendamos o que ele ensinou e imitemos com as nossas acções o que ele praticou. Por nosso Senhor *Eccl.*

EPÍSTOLA Sb. 7, 7-14

Léctio libri Sapiéntiæ.

Lição do Livro da Sabedoria.

OPTÁVI, et datus est mihi sensus: et invocávi, et venit in me spíritus sapiéntiæ: et præpósui illam regnis et sédibus, et divítias nihil esse duxi in comparatióne illíus: nec comparávi illi lápidem pretiósum: quóniam omne aurum in comparatióne illíus arena est exígua, et tamquam lutum aestimábitur argéntum in conspéctu illíus. Super salútem et spéciem diléxi illam, et propósui pro luce habére illam: quóniam inexstinguíbile est lumen illíus. Venérunt autem mihi ómnia bona páriter cum illa, et innumerábilis honéstas per manus illíus,

DESEJEI a inteligência, e foi-me dada; invoquei o espírito da sabedoria, e veio a mim. Preferia-a aos reinos e aos tronos; e creio que as riquezas nada são comparadas com ela. Nem mesmo a compararei com as pedras preciosas; pois todo o oiro, comparando-o com ela, é como o grão da areia; e toda a prata, ao pé dela, é desprezível lodo. Amo-a mais do que a saúde e a beleza; e, assim, resolvi tomá-la para minha luz, pois a sabedoria guiava-me, e eu ignorava que ela é a mãe de todos os bens. Conheci a sabedoria sem fingimento e comunico-a sem inveja, não ocultando as suas riquezas. Ela é um tesouro infinito para

et lætátus sum in ómnibus: quóniam antecedébat me iſta sapiéntia, et ignorábam, quóniam horum ómnium mater éſt. Quam sine fictiōne dídici et sine invídia commúnico, et honestátem illíus non abſcóndo. Infinítus enim theſáurus éſt homínibus: quo qui usi sunt, partícipes facti sunt amicítiae Dei, propter disciplínæ dona commendáti.

os homens. Aqueles que a aproveitam tornam-se amigos de Deus e recomendam-se pelos dons da ciéncia.

S. JOÃO DE DEUS, CONFESSOR

8 de Março

Como na Missa Os justi, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui beátum Joánnem, tuo amóre succénum, inter flamas innóxiuim incédere fecísti, et per eum Ecclésiam tuam nova prole fœcundásti: præsta, ipsius suffragántibus méritis; ut igne caritatis tuæ vitia nostra curéntur, et remédia nobis aetérna provéniant. Per Dóminum nostrum *Ec.*

O Deus, que, depois de abrasardes a alma do B. João no vosso amor, o fizestes passar incólume por entre as chamas, e que por meio dele enriquecestes a Igreja com uma nova prole, concedei-nos pelos seus méritos que com o fogo da vossa caridade sejamos curados de nossos vícios e providos dos remédios eternos. Por nosso Senhor *Ec.*

EVANGELHO Página ??

SANTA FRANCISCA ROMANA, VIÚVA

9 de Março

Como na Missa Cognóvi, Dómine, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui beátam Francíscam fámulam tuam, inter cétera grátiæ tuæ dona, familiári Angeli consuetúdine decorásti: concéde, quássumus; ut, intercessiónis ejus auxílio, Angelórum consórtium cónsequi mereámur. Per Dóminum *Ec.*

O Deus, que concedestes à B. Francisca, vossa serva, entre outros dons, a graça da presença familiar de um Anjo, permiti-nos, Vos rogamos, que com o auxílio da sua intercessão mereçamos alcançar a companhia dos Anjos. Por nosso Senhor *Ec.*

OS QUARENTA MÁRTIRES

10 de Março

INTRÓITO Sl. 33, 18

CLAMAVÉRUNT justi, et Dóminus exaudívit eos: et ex ómnibus tribulatiōnibus eórum liberávit eos. *Ps. ibid.*, 2 Benedícam Dóminum in omni tempore: semper laus ejus in ore meo. *V.* Glória Patri

Os justos clamaram por Deus; então o Senhor ouviu-os e livrou-os de todas as tribulações. *Sl. ibid.*, 2 Bendirei o Senhor em todo o tempo; o seu louvor estará sempre na minha boca. *V.* Glória ao Pai *Ec.*

&c.

ORAÇÃO

PRÆSTA, quæsumus, omnípotens Deus:
Put, qui gloriósos Mártyres fortes in sua
 confessióne cognóvimus, pios apud te in no-
 stra intercessióne sentiámus. Per Dóminum
 nostrum &c.

CONCEDEI-NOS, Vos pedimos, ó Deus omni-
 potente, que, reconhecendo nós a fortaleza
 com que estes Santos Mártyres confessaram a fé,
 sintamos também em nosso favor a caridade da
 sua intercessão junto de Vós. Por nosso Senhor
 &c.

EPÍSTOLA Página xxix

GRADUAL Sl. 132, 1-2

ECCÉ, quam bonum et quam jucundum,
 habitáre fratres in unum! ¶ Sicut
 unguéntum in cápite, quod descéndit in
 barbam, barbam Aaron.

TRATO Página ??

EVANGELHO Página ??

OFERTÓRIO Sl. 31, 11

LÆTÁMINI in Dómino et exsultáte, iusti:
 et gloriámini, omnes recti corde.

OH! como é bom e suave que os irmãos ha-
 bitem juntos! ¶ É como o perfume suave
 espalhado na cabeça de Aarão, e que corre pela
 barba: pela barba de Aarão.

TRATO Página ??

ALEGRAI-VOS no Senhor, ó justos! Exultai
 de júbilo! Todos aqueles que possuem o
 coração recto serão glorificados.

SECRETA

PRECES, Dómine, tuórum respice obla-
 tionésque fidélium: ut et tibi gratæ sint
 pro tuórum festivitaté Sanctórum, et nobis
 cónferant tuæ propitiatiónis auxílium. Per
 Dóminum &c.

DIGNAI-Vos olhar benigno, Senhor, para as
 preces e ofertas dos vossos fiéis; e fazei que
 na festa dos vossos Santos Vos sejam agradáveis
 e nos alcancem o socorro da vossa misericórdia.
 Por nosso Senhor &c.

COMÚNIO Mt. 12, 50

QUICÚMQUE fécerit voluntátem Patris
 mei, qui in cœlis est: ipse meus frater
 et soror et mater est, dicit Dóminus.

AQUELE que faz a vontade de meu Pai, que
 está nos céus, é para mim, meu irmão,
 minha irmã e minha mãe: diz o Senhor.

POSTCOMÚNIO

SANCTÓRUM tuórum, Dómine, interces-
 sione placátus: præsta, quæsumus; ut,
 quæ temporáli celebrámus actiōne, perpé-
 tua salvatiōne capiámus. Per Dóminum
 &c.

APLACADO, Senhor, com a intercessão dos
 vossos Santos, permiti, Vos imploramos,
 que alcancemos a salvação eterna com a cele-
 bração desta acção temporal. Por nosso Senhor
 &c.



S. GREGÓRIO

12 de Março

Como na Missa Si diligis me, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui ánimæ fáculi tui Gregórii aeternæ beatitudinis præmia contulisti: concéde propítius; ut, qui peccatórum nostrorum póndere prémimur, ejus apud te précibus sublevémur. Per Dóminum *Ec.*

SECRETA

ANNUE nobis, quæsumus, Dómine: ut intercessióne beati Gregórii hæc nobis prosit oblátio, quam immolando totius mundi tribuísti relaxári delícta. Per Dóminum *Ec.*

POSTCOMÚNIO

DEUS, qui beátum Gregórium Pontífem Sanctórum tuórum méritis coæquásti: concéde propítius; ut, qui commemoratiónis ejus festa percólimus, vitæ quoque imitémur exémpla. Per Dóminum *Ec.*

Ó Deus, que concedestes à alma do vosso servo Gregório a recompensa da bem-aventurança eterna, permiti benigno que pelos seus rogos junto de Vós sejamos aliviados do peso dos nossos pecados, que tanto nos oprimem. Por nosso Senhor *Ec.*

SENHOR, concedei-nos, Vos imploramos, que por intercessão do B. Gregório nos seja Proveitosa esta oblação, em virtude de cuja imolação nos alcançastes o perdão dos pecados do mundo inteiro. Por nosso Senhor *Ec.*

B. B. SANCHÁ E MAFALDA, VIRGENS

13 de Março

INTRÓITO Sl. 44, 9 *Ec.* 16

Delectavérunt te, Deus, filiæ regum in honore tuo: afferéntur vírgenes in lætitia et exultatióne: adducéntur in templum Regis Dómini. *Ps. ibid.*, 2 Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego ópera mea Regi. *V.* Gloria Patri *Ec.*

AMAM-Vos, ó Deus, as filhas dos reis e formam a vossa corte de honra: As vírgens serão apresentadas com alegria e em transportes de júbilo e serão conduzidas ao templo do Pai: do Senhor. *Sl. ibid.*, 2 Meu coração exprimiu uma palavra sublime: «Consagro ao Rei as minhas obras». *V.* Glória ao Pai *Ec.*

ORAÇÃO

DEUS, qui beátas Virgines Sanciam et Mafáldam, mundáno principátu et sæculi pompa despéctis, a terrénis ad cælestes Agni núptias evocásti: da nobis fámuli tuis; ut terréna despiciéntes, cælestium bonorum fárias esse consórtes. Per eúmdem

Ó Deus, que chamastes das bodas terrenas para, as núpcias celestiais do Cordeiro Imaculado as B. B. Sancha e Mafalda, que logo desprezaram as honras da realeza humana e outras pompas terrestres, permiti aos vossos servos que, desprezando também os interesses terrenos,

Dóminum *Ec.*

possam compartilhar do gozo dos bens celestiais.
Pelo mesmo nosso Senhor *Ec.*

EPÍSTOLA Página ??

GRADUAL Sl. 148, 12-13

VÍRGINES laudent nomen Dómini: quia
exaltatum est nomen ejus solius. *V.*
Ps. 23, 6 Hæc est generatio quæréntium
Dóminum, quæréntium fáciem Dei Jacob.

QUE as virgens louvem o nome do Senhor:
pois só o seu nome foi exaltado. *V.* Esta
pertence à geração das que procuram a face de
Deus de Jacob.

TRATO Sl. 44, 7

SEDES tua, Deus, in sæculum sæculi: vir-
ga directiōnis virga regni tui. *Ps. ibid.*,
13 & *10* Vultum tuum deprecabuntur om-
nes divites plebis: filiæ regum in honore
tuo. *V. Ps. ibid.*, *16* Afferéntur in lætitia et
exsultatiōne: adducéntur in templum Regi
Dómino.

Ó Deus, vosso trono é eterno: o ceptro da
rectidão é o ceptro do vosso reino. *Ps. ibid.*,
13 & *10* Todos os ricos da terra implorarão o vosso
olhar: as filhas dos reis formarão a vossa corte.
V. Ps. ibid., *16* Virão em transportes de alegria e
de júbilo: e serão conduzidas ao templo do Rei e
Senhor.

EVANGELHO Página ??

OFERTÓRIO

PRUDÉNTES virgines, apostáte vestras
lámpades: Ecce Sponsus venit, exite
óbviam Christo Dómino.

Ó virgens prudentes, preparai as vossas lâm-
padas: eis aí vem o Esposo; ide ao encontro
de Cristo Senhor.

SECRETA

IMMACULATAM hóstiam tibi Dómine of-
férimus deprecantes: ut beatárum Vir-
ginum Sánciae et Mafaldæ interveniente
suffrágio, semper in nobis dilécti Fílii tui
passiōnis memória persevéret, et fructus.
Per eúmdem Dóminum *Ec.*

SENHOR, Vos oferecemos a Hóstia Imacula-
da, suplicando pela intercessão das Virgens
Sancha e Mafalda a graça de gozarmos sempre
a memória e o fruto da Paixão do vosso amado
Filho. Pelo mesmo nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO Pr. 4, 1

O quam pulchra est casta generatio cum
claritate: immortalis est enim memó-
ria illius, quóniam et apud Deum nota est,
et apud homines.

Oh! como é formosa a geração caña, quando
é revestida com o brilho da virtude! Sua
memória é imortal; pois ela é louvada diante de
Deus e dos homens.

POSTCOMÚNIO

SPÍRITUM nobis, Dómine, humilitatis et
caritatis tribuat hæc mensa cælestis:
qua reféctæ beatæ Virgines Sáncia et Ma-
fálida, sæculi vanitatis exutis, ad æterna
regna feliciter pervenérunt. Per Dóminum
Ec.

SENHOR, permiti que recebamos o espírito da
humildade e caridade nesta mesa celestial,
onde as B. B. Sancha e Mafalda encontraram fo-
rça para se libertarem das vaidades do mundo e
alcançarem a glória eterna. Por nosso Senhor
Jesus Cristo *Ec.*

S. PATRÍCIO, B. E CONF.

17 de Março

ORAÇÃO

DEUS, qui ad prædicándam géntibus glóriam tuam beátum Patrício Confessorem atque Pontíficem míttere dignátus es: ejus méritis et intercessióne concéde; ut, quæ nobis agénda præcipis, te miserante adimplére póssimus. Per Dóminum nostrum

Ec.

Ó Deus, que Vos dignastes mandar B. Patrício, Confessor e Bispo, anunciar a vossa glória aos gentios, concedei-nos pelos seus méritos e intercessão que com o socorro da vossa misericórdia possamos cumprir o que nos ordenais. Por nosso Senhor *Ec.*

S. CIRILO DE JERUSALÉM, B. CONF. E DOUTOR

18 de Março

Como na Missa In médio Ecclésiae, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DA nobis, quæsumus, omnípotens Deus, beato Cyrílio Pontífice intercedente: te solum verum Deum, et quem misísti Iesum Christum ita cognoscere; ut inter oves, quæ vocem ejus audiunt, perpétuo connumerári mereámur. Per euñdem Dóminum nostrum *Ec.*

Ó Deus omnipotente, Vos suplicamos, permiti que, por intercessão do B. Pontífice Cirílo, conheçamos que sois o único e verdadeiro Deus e Aquele que enviaistes ao mundo, Jesus Cristo, de tal sorte que mereçamos ser contados eternamente entre as ovelhas que escutam a vossa voz. Pelo mesmo *Ec.*

EPÍSTOLA *Ecl. 39, 6-14*

Léctio libri Sapiéntiæ.

JUSTUS cor suum tradet ad vigilándum dilúculo ad Dóminum, qui fecit illum, et in conspéctu Altíssimi deprecábitur. Apériet os suum in oratióne, et pro delíctis suis deprecábitur. Si enim Dóminus magnus voluerit, spíritu intellegéntiae replébit illum: et ipse tamquam imbræ mittet elóquia sapiéntiæ suæ, et in oratióne confitébitur Dómino: et ipse díriget consílium ejus et disciplinam, et in absconditís suis consiliábitur. Ipse palam fáciet disciplinam doctrínæ suæ, et in lege testaménti Dómini gloriábitur. Collaudábunt multi sapiéntiam ejus, et usque in sǽculum non delébitur. Non recédet memória ejus, et nomen ejus requiréatur a generatióne in generatiónen. Sapiéntiam ejus enarrábunt gentes, et laudem ejus

Lição do Livro da Sabedoria.

Ó justo aplicará o seu coração e vigiará desde o romper do dia para se unir ao Senhor, que o criou, e oferecer as suas preces ao Altíssimo. Abrirá a sua boca para orar e implorar o perdão dos seus pecados; pois se o soberano Senhor quiser, enché-lo-á com o espírito de inteligência. Então ele espalhará, como chuva, as palavras da sabedoria e abençoará o Senhor na sua oração. O Senhor inspirará os seus conselhos e instruções, e ele compreenderá os mistérios divinos. Publicará a doutrina que tiver aprendido, e a sua glória será manter-se na lei da aliança com o Senhor. Sua sabedoria receberá louvor de muitos e não cairá no esquecimento. Sua memória se não apagará. Seu nome será honrado de geração em geração. As nações publicarão a sua sabedoria e a Igreja anunciará os seus louvores.

enuntiábit ecclésia.

EVANGELHO Mt. 10, 23-28

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum
Matthaeum.

HN illo tempore: Dixit Jesus discípulis suis: Cum persequéntur vos in civitáte ista, fúgite in áliam. Amen, dico vobis, non consummábitis civitátes Israél, donec véniat Fílius hóminis. Non est discípulus super magístrum nec servus super dóminum suum. Súfficit discípulo, ut sit sicut magíster ejus: et servo, sicut dóminus ejus. Si patrem famílias Beélzebub vocá-reunt; quanto magis domésticos ejus? Ne ergo timuéritis eos. Nihil enim est opértum, quod non revelábitur: et occúltum, quod non sciétur. Quod dico vobis in ténebris, dícite in lúmine: et quod in aure audítis, prædicáte super tecta. Et nolíte timére eos, qui occídunt corpus, ániam autem non possunt occídere: sed pótius timéte eum, qui poteſt et ániam et corpus pérdere in gehénnam.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Mateus.



AQUELE tempo, disse Jesus aos seus discípulos: «Quando vos persegui-rem em uma cidade, fugi para outra. Em verdade vos digo: não acabareis de percorrer as cidades de Israel sem que venha o Filho do homem. O discípulo não é superior ao mestre, nem o servo ao senhor. Basta ao discípulo ser como o mestre e ao servo como o senhor. Se chamaram Belzebute ao pai de família, o que não chamarão aos seus domésticos? Portanto, os não receeis; pois não há nada secreto que não seja revelado, nem oculto que não seja conhecido. Aquilo que vos digo nas trevas, dizei-o à luz; e o que vos digo ao ouvido, pregai-o sobre os tectos. E nunca temais aqueles que matam o corpo, mas não podem matar a alma; temei antes Aquele que pode condenar a alma e o corpo ao inferno».

SECRETA

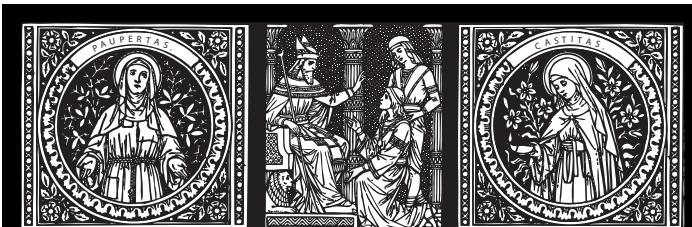
RÉSPICE, Dómine, immaculátam hó-
stiam, quam tibi offérimus: et præsta;
ut, méritis beáti Pontíficis et Confessoris
tui Cyrilli, eam mundo corde suscípere
studeámus. Per Dóminum *Ec.*

OLHAI, Senhor, para a Hóstia Imaculada que Vos oferecemos; e permiti que pelos méritos do B. Cirilo, vosso Confessor e Pontífice, diligenciemos recebê-la com o coração puro. Por nosso Senhor *Ec.*

POSTCOMÚNIO

SACRAMÉNTA Córporis et Sanguinis tui,
quæ súmpsimus, Dómine Jesu Christe:
beáti Cyrilli Pontíficis prémibus, mentes et
corda nostra sanctíficent; ut divinæ con-
sórtes natúræ effici mereámur: Qui vivis
Ec.

O Senhor Jesus Cristo, fazei que os sacra-
mentos do vosso Corpo e Sangue, que acabámos
de receber, santifiquem, pelas preces do B. Cirilo,
os nossos espíritos e os nossos corações, a fim
de que mereçamos ser participantes da natureza
divina. Ó Vós, que viveis e reinais *Ec.*



VESTIVIT EUM STOLA BYSSINA ET COLLO TORQUEM . . . Gn. 41: 42



ITE AD JOSEPH: ET QUIDQUID IPSE VOBIS DIXERIT FACITE. Gn. 41: 55



S. JOSÉ, ESPOSO DA B. V. MARIA

19 de Março

INTRÓITO

JUSTUS ut palma florébit: sicut cedrus Líbani multiplicábitur: plantátus in domo Dómini: in átriis domus Dei nostri. (T. P. Allelúja, allelúja.) *Ps. ibid.*, 2 Bonum est confiteri Dómino: et psállere nómini tuo, Altíssime. *V.* Gloria Patri *Ec.*

O justo florescerá, como a palmeira, e multiplicar-se-á, como o cedro do Líbano: Ele está plantado na casa do Senhor, nos átrios da casa do nosso Deus. *Sl. ibid.*, 2 É bom louvar o Senhor: e cantar hinos em honra do vosso nome, ó Altíssimo. *V.* Glória ao Pai *Ec.*

ORAÇÃO

SANCTÍSSIMÆ Genetrícis tuæ Sponsi, quæsumus. Dómine, méritis adjuvémur: ut, quod possílitas nostra non óbtinet, ejus nobis intercessióne donéatur: Qui vivis *Ec.*

SENHOR, Vos suplicamos, permiti que sejamos auxiliados pelos méritos do Esposo da vossa Santíssima Mãe, a fim de que aquelas graças que não temos possibilidade de obter por causa da nossa fraqueza as alcancemos pela sua intercessão. Ó Vós, que viveis e reinais *Ec.*

EPÍSTOLA *Ecl. 45, 1-6*

Léctio libri Sapiéntiæ.

DILÉCTUS Deo et homínibus, cuius memória in benedictióne est. Símilem illum fecit in glória sanctórum, et magnificávit eum in timóre inimicórum, et in verbis suis monstra placávit. Glorificávit illum in conspéctu regum, et jussit illi coram pôpulo suo, et osténdit illi glóriam suam. In fide et lenitáte ipsíus sanctum fecit illum, et elégit eum ex omni carne. Audívit enim eum et vocem ipsíus, et indúxit illum in nubem. Et dedit illi coram præcépta, et legem vitæ et disciplínæ.

GRADUAL *Sl. 20, 4-5*

DÓMINE, prævenísti eum in benedictiōibus dulcéinis: posuísti in cápite ejus corónam de lápide pretioso. *V.* Vitam pétuit a te, et tribuísti ei longitúdinem diérum in sǽculum sǽculi.

SENHOR, concedestes-lhe bêncões escolhidas as mais suaves; e impusestes na sua cabeça uma coroa de pedras preciosas. *V.* Concedestes-lhe a vida, que ele Vos suplicara, e prolongastes-lhe a duração dos seus dias pelos séculos dos séculos.

TRATO *Sl. 111, 1-3*

BÉATUS vir, qui timet Dóminum: in mandátis ejus cupit nimis. *V.* Potens in terra erit semen ejus: generátio rectórum be-

BEM-AVENTURADO o varão que teme o Senhor e que emprega todo o zelo em obedecer-lhe. Sua descendência será poderosa na terra;

nedicéatur. **V.** Glória et divítiae in domo ejus: et iustitia ejus manet in sacerdócio sacerdotii.

pois a geração dos justos será abençoada. Na sua casa haverá glória e riqueza: e a sua justiça subsistirá em todos os séculos dos séculos.

No Tempo da Quaresma, omite-se o Gradual e o Trato e diz-se:

Alleluia, alleluia. **V. Eccli. 45, 9** Amavit eum Dóminus, et ornávit eum: stolam gloriæ induit eum. Alleluia. **V. Osee 14, 6** Iustus germinabit sicut lílum: et florébit in æternum ante Dóminum. Alleluia.

Aleluia, aleluia. **V. Ecl. 45, 9** O Senhor o amou e adornou: e revestiu-o com uma túnica de glória. Aleluia. **V. Os. 14, 6** O justo florescerá, como a palmeira, e crescerá, como o cedro do Líbano.

EVANGELHO Mt. 1, 18-21

¶ Sequentia sancti Evangelii secundum Matthaeum.



UM esset despósata Mater Iesu María Joseph, antequam convenírent, invénta est in útero habens de Spírito Sancto. Joseph autem, vir ejus, cum esset iustus et nollet eam tradúcere, vóluit occúlte dímittere eam. Hæc autem eo cogitánte, ecce, Angelus Dómini appáruit in somnis ei, dicens: Joseph, fili David, noli timére accípere Maríam cónjugem tuam: quod enim in ea natum est, de Spírito Sancto est. Páriet autem filium, et vocábis nomen ejus Iesum: ipse enim salvum fáciet pópulum suum a peccatis eórum.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Mateus.



AQUELE tempo, estando Maria, Mãe de Jesus, desposada com José, achou este que, sem que os dois houvessem coabitado, havia ela concebido por obra do Espírito Santo. Então José, seu marido, que era justo e não queria difamá-la, resolveu abandoná-la secretamente. E, pensando nisto, apareceu-lhe um Anjo do Senhor em sonhos, dizendo-lhe: «José, filho de David, não temas receber Maria como tua esposa porque Aquele que ela gerou vem do Espírito Santo. Ela dará à luz um filho, e tu Lhe darás o nome de Jesus, O qual salvará o seu povo, livrando-o dos seus pecados».

OFERTÓRIO Sl. 88, 25

VÉRITAS mea et misericórdia mea cum ipso: et in nómine meo exaltábitur cornu ejus. (T. P. Alleluia.)

A minha verdade e a minha misericórdia estarão com ele; e o seu poder será exaltado em meu nome. (T. P. Aleluia.)

SECRETA

DÉBITUM tibi, Dómine, nostra réddimus servitútis, suppliciter exorántes: ut, suffrágiis beáti Joseph, Sponsi Genetricis Filii tui Iesu Christi, Dómini nostri, in nobis tua múnera tueáris, ob cujus venerándam festivitátem laudis tibi hóstias immolámus. Per eúndem Dóminum nostrum **Ec.**

Vos oferecemos, Senhor, o justo tributo da nossa servidão, e instantemente Vos suplicamos queirais conservar em nós os vossos dons pela intercessão do B. José, Esposo da Mãe de Jesus Christo, vosso Filho e nosso Senhor, em cuja festa, que celebramos, imolamos nossas hóstias em vossa honra. Pelo mesmo nosso Senhor **Ec.**

COMÚNIO Mt. 1, 20

JOSEPH, fili David, noli timére accípere Maríam cónjugem tuam: quod enim in ea natum est, de Spírito Sancto est. (T. P. Alleluia.)

José, filho de David, não temas receber Maria como tua esposa, porque Aquele que ela gerou vem do Espírito Santo. (T. P. Aleluia.)

POSTCOMÚNIO

A DÉSTO nobis, quás sumus, misericors Deus: et, intercedénte pro nobis beáto Joseph Confessóre, tua circa nos propitiá tus dona custódi. Per Dóminum *Ec.*

A SSISTI-NOS, ó Deus de misericórdia, Vos su plicamos; e pela intercessão do B. José, Confessor, dignai-Vos propício conservar em nós os vossos dons. Por nosso Senhor *Ec.*

S. BENTO, ABADE

21 de Março

Como na Missa Os justi, página ??.

S. GABRIEL, ARCANJO

24 de Março

INTRÓITO Sl. 102, 20

B ENEDÍCITE Dóminum, omnes Angeli ejus: poténtes virtúte, qui fáctis verbum ejus, ad audiéndam vocem sermónum ejus. (T. P. Allelúja, allelúja.) *Ps. ibid., 1* Bénedic, ánima mea, Dómino: et ómnia, quæ intra me sunt, nómini sancto ejus. *V.* Gloria Patri *Ec.*

B ENDIZEI o Senhor, ó Anjos do Senhor: Sois cheios de poder e virtude: e fazeis o que Ele vos ordena, obedecendo às suas palavras e ordens. (T. P. Aleluia, aleluia). *Sl. ibid., 1* Bendizei o Senhor, ó minha alma: que tudo quanto houver em mim bendiga o santo nome do Senhor. *V.* Glória ao Pai *Ec.*

ORAÇÃO

D EUS, qui inter céteros Angelos, ad annuntiándum incarnatiónis tuæ my stérium, Gabriélem Archángelum elegísti: concéde propítius; ut, qui festum (com memoratióne) ejus celebrámus in terris, ipsíus patrocínium sentiámus in cœlis: Qui vivis *Ec.*

Ó Deus, que entre os outros Anjos escolhestes o Arcanjo Gabriel para anunciar o mistério da vossa Incarnação, concedei-nos propício que, havendo celebrado a sua festa na terra, experimentemos o seu patrocínio no céu, Ó Vós, que, sendo Deus, viveis e *Ec.*

EPÍSTOLA *Dn. 9, 21-26*

Léctio Daniélis Prophétæ.

Lição do Profeta Daniel.

IN diébus illis: Ecce, vir Gábriél, quem ví deram m visióne a princípio, cito volans tétigit me in témpore sacrificii vespertíni. Et dócuit me et locútus est mihi dixítque: Dániel, nunc egréssus sum, ut docérem te et intellégeres. Ab exórdio precum tuárum egréssus est sermo: ego autem veni, ut indicárem tibi, quia vir desideriórum es: tu ergo animadvérte sermóne et intéllege visióne. Septuagínta hebdómades abbreviátæ sunt super pôpulum tuum et super urbem sanctam tuam, ut consummétur præ-

NAQUELES dias: Eis que o varão Gabriel, que eu havia visto antes, em visão, veio junto de mim, voando rapidamente, na ocasião do sacrifício da tarde. Então, inspirou-me, falou-me e disse-me: «Daniel, eu vim, agora, para iluminar a tua inteligência. Desde o princípio das tuas preces foi proferida uma palavra. Ora, eu venho para que possas compreendê-la, pois és um varão favorecido por Deus. Medita, portanto, nessa palavra e comprehende a visão. Setenta semanas estão marcadas para o teu povo e para a tua cidade, a fim de que a prevaricação seja consumada,

varicatio, et finem accipiat peccatum, et deleatur iniquitas, et adducatur iustitia semperita, et impleatur visio et prophetia, et ungatur Sanctus sanctorum. Scito ergo et animadverte: Ab exitu sermonis, ut iterum aedificetur Jerusalém, usque ad Christum dum, hebdómades septem et hebdómades sexaginta duae erunt: et rursum aedificabitur platéa et muri in angustia temporum. Et post hebdómades sexaginta duas occidetur Christus: et non erit ejus populus, qui eum negaturus est. Et civitatem et sanctuárium dissipabit populus cum duce venturo: et finis ejus vastitas, et post finem belli statuta desolatio.

GRADUAL *Sl. 102, 20 & 1*

BENEDÍCITE Dóminum, omnes Angeli ejus: potentes virtute, qui facitis verbum ejus. **¶** Benedic, áнима mea, Dóminum, et ómnia interiora mea nomen sanctum ejus.

TRATO *Lc. 1, 28, 42, 31 & 35*

AVE, María, grátia plena; Dóminus tecum. **¶** Benedicta tu in mulieribus: et benedictus fructus ventris tui. **¶** Ecce, concípies et páries Fílium, et vocábis nomen ejus Emmánuel. **¶** Spíritus Sanctus superveniet in te, et virtus Altíssimi obumbrabit tibi. **¶** Ideóque et quod nascétur ex te Sanctum, vocabitur Fílius Dei.

No *T. Pascal* omite-se o *Gradual* e o *Trato* e diz-se:

Alleluia, alleluia. **¶** *Ps. 103, 4* Qui facit Angelos suos spíritus: et ministros suos flammam ignis. Alleluia. **¶** *Luc. 1, 28* Ave, María, grátia plena; Dóminus tecum: benedicta tu in mulieribus. Alleluia.

EVANGELHO *Lc. 1, 26-38*

¶ Sequentia sancti Evangélii secundum Lucam.

o pecado cesse e seja destruída a iniquidade; e apareça a justiça eterna, cumpra-se a visão e a profecia e seja ungido o Santo dos Santos. Fica, pois, sabendo e atende bem: Desde que foi publicado o decreto para reedificar Jerusalém até Cristo-Rei, haverá sete semanas e sessenta e duas semanas; e, então, novamente, será reedificada com praças e muralhas, nos tempos angustiosos. Após sessenta e duas semanas, Cristo será morto e o povo que O negar não mais será considerado como seu povo. Um povo virá conduzido pelo seu chefe, que destruirá a cidade e o santuário; o seu fim será a devastação. Após o fim da guerra virá a desolação decretada».

BENDIZEI o Senhor, vós todos, que sois seus Anjos; ó vós, que sois poderosos e valorosos; e que executais as suas ordens. **¶** Bendizei o Senhor, ó minha alma: tudo o que há no meu íntimo bendiga o Senhor.

AVE, María, cheia de graça, o Senhor é convosco. **¶** Bendita sois vós entre as mulheres: e bendito é o fruto do vosso ventre. **¶** Eis que conceberás, darás à luz um Filho e o seu nome será Emanuel. **¶** O Espírito Santo descerá sobre vós e a virtude do Altíssimo far-vos-á conceber. **¶** E, por isso, o Santo que de vós nascer será chamado Filho de Deus.

Alleluia, alleluia. **¶** *Sl. 103, 4* Fazeis que os vossos Anjos sejam velozes como os ventos e que os vossos ministros sejam ativos como a chama do fogo. Alleluia. **¶** *Lc. 1, 28* Ave, María, cheia de graça: O Senhor é convosco: bendita sois vós entre as mulheres. Alleluia.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Lucas.

In illo tempore: Missus est Angelus Gábel a Deo in civitatem Galilææ, cui nomen Názareth, ad Vírginem sponsátam viro, cui nomen erat Joseph, de domo David, et nomen Vírginis María. Ei ingréssus Angelus ad eam, dixit: Ave, grácia plena; Dóminus tecum: benedicta tu in muliéribus. Quæ cum audísset, turbáta est in sermóne ejus: et cogitábat, qualis esset ista salutatio. Et ait Angelus ei: Ne tímeas, María, invenísti enim grátiā apud Deum: ecce, concíp̄ies in útero et páries filium, et vocábis nomen ejus Jesum. Hic erit magnus, et Fílius Altíssimi vocábitur, et dabit illi Dóminus Deus sedem David, patris ejus: et regnábit in domo Jacob in átérmum, et regni ejus non erit finis. Dixit autem María ad Angelum: Quómodo fiet istud, quóniam virum non cognósco? Et respóndens Angelus, dixit ei: Spíritus Sanctus supervéniet in te, et virtus Altíssimi obumbrábit tibi. Ideóque et quod nascétur ex te Sanctum, vocábitur Fílius Dei. Et ecce, Elísabeth, cognáta tua, et ipsa concépit filium in senectúte sua: et hic mensis sextus est illi, quæ vocátur Stérilis: quia non erit impossíbile apud Deum omne verbum. Dixit autem María: Ecce ancilla Dómini, fiat mihi secúndum verbum tuum.

OFERTÓRIO *Ap. 8, 3 & 4*

STETIT Angelus juxta aram templi, habens thuríbulum áureum in manu sua, et data sunt ei incénsa multa: et ascéndit fumus aromátum in conspéctu Dei. (T. P. Allelúja.)

SECRETA

ACCÉPTUM fiat in conspéctu tuo, Dómine, nostræ servitútis munus, et beáti Archángeli Gabriélis oráti: ut, qui a nobis venerátur in terris, sit apud te pro nobis advocátus in cœlis. Per Dóminum nostrum *&c.*



AQUELE tempo, foi mandado por Deus o Anjo Gabriel a uma cidade da Galileia, chamada Nazaré, a uma Virgem, desposada com um varão, cujo nome era José, da casa de David; e o nome da Virgem era Maria. Entrando o Anjo onde ela estava, disse: «Eu te saúdo, cheia de grácia: o Senhor é contigo: bendita és tu entre todas as mulheres». Ouvindo ela isto, perturbou-se, e pensava na significação desta saudação. Então, disse-lhe o Anjo: «Não temas, Maria, por quanto alcançaste grácia diante do Senhor: eis que conceberás no teu seio, e darás à luz um Filho, e o seu nome será Jesus. Ele será grande e será chamado Filho do Altíssimo; o Senhor Deus Lhe dará o trono de David, seu pai; reinará eternamente na casa de Jacob; e o seu reino não terá fim». Porém Maria disse ao Anjo: «Como acontecerá isso, se não conheço varão?». O Anjo, respondendo, disse-lhe: «O Espírito Santo descerá sobre ti, e a virtude do Altíssimo te tocará com sua sombra. Por isso o Santo que nascer de ti será chamado Filho de Deus. E eis que Isabel, tua parenta, concebeu um filho na sua velhice: este é o sexto mês daquela que é chamada estéril: porque nada é impossível a Deus». Então disse Maria: «Eis aqui a escrava do Senhor, faça-se em mim segundo a tua palavra».

JUNTO ao altar, no templo, estava de pé um Anjo, tendo na mão um turíbulo de ouro: e deitava-lhe muito incenso, subindo o fumo dos perfumes à presença de Deus. (T. P. Aleluia.)

SENHOR, seja agradável a vossos olhos a oferta da nossa servidão, bem como a oração de B. Gabriel Arcanjo, a fim de que, venerando-o nós na terra, seja nosso advogado junto de Vós no céu. Por nosso Senhor *&c.*

COMÚNIO

BENEDICITE, omnes Angeli Dómini, Dó-
minum: hymnum dícite et superexal-
tate eum in sǽcula. (T. P. Alleluia.)

Anjos todos do Senhor, louvai o Senhor.
Cantai hinos em seu louvor e aclamai-O
em todos os séculos. (T. P. Aleluia.)

POSTCOMÚNIO

CÓRPORIS tui et Sanguinis sumptis my-
stériis, tuam, Dómine, Deus noster,
deprecámur cleméntiam: ut, sicut, Gabriele
nuntiánte, incarnatióinem tuam cognóvi-
mus; ita, ipso adjuvante, incarnationis
ejúsdem beneficia consequámur: Qui vivis
Ecc.

HAVENDO já recebido os mistérios do vos-
so Corpo e Sangue, Senhor, nosso Deus,
imploramos a vossa cleméncia, para que, assim
como pela Anunciação do Arcanjo Gabriel con-
hecemos a vossa Incarnação, assim também com
seu auxílio alcancemos os benefícios da mesma
Incarnação. Ó Vós, que Ecc.

FESTA DO SANTÍSSIMO SACRAMENTO

24 de Março

Em todas as igrejas de Portugal é permitido, neste dia, celebrar em honra do Santíssimo Sacramento, a Missa, que será do Santíssimo Corpo de Cristo, página ??, com Glória e Credo.

ANUNCIAÇÃO DA B. V. MARIA

25 de Março

INTRÓITO Sl. 44, 13, 15 Ecc 16

VULTUM tuum deprecabúntur omnes
dívites plebis: adducántur Regi Vírgi-
nes post eam: próxiimæ ejus adducántur tibi
in lætitia et exsultatióne. (T. P. Alleluia,
allelúja.) *Ps. ib., 2* Eructávit cor meum ver-
bum bonum: dico ego ópera mea Regi. *V.*
Gloria Patri Ecc.

Todos os poderosos da terra implorarão os
vossos olhares: após ela serão apresentadas
virgens ao Rei: as suas companheiras serão apre-
sentadas ao Rei com grande alegria e jubilo. (T.
P. Aleluia, aleluia). *Sl. ib., 2* Meu coração expri-
miu uma palavra excelente: «Consagro ao Rei as
minhas obras!». *V.* Glória ao Pai Ecc.

ORAÇÃO

DEUS, qui de beátæ Maríæ Vírginis úte-
ro Verbum tuum, Angelo nuntiánte,
carnem suscípere voluísti: præsta supplí-
cibus tuis; ut, qui vere eam Genetrícem
Dei crédimus, ejus apud te intercessiónibus
adjuvémur. Per eúndem Dóminum Ecc.

O Deus, que, segundo a anunciação do Anjo,
quisestes que o vosso Verbo assumisse a car-
ne humana no seio da bem-aventurada Virgem
Maria, concedeai aos vossos suplicantes que os que
créem que Ela é verdadeira Mãe de Deus sejam
amparados na vossa presença com o auxílio das
suas preces. Pelo mesmo nosso Senhor Ecc.

EPÍSTOLA Is. 7, 10-15

Léctio Isaíæ Prophétæ.

IN diébus illis: Locútus est Dóminus ad
Achaz, dicens: Pete tibi signum a Dó-
mino, Deo tuo, in profundum inférrni, sive
in excésum supra. Et dixit Achaz: Non

Lição do Profeta Isaías.

NAQUELES dias, falou o Senhor a Acaz e disse-
lhe: «Pedi ao Senhor, vosso Deus, um
prodígio nas profundezas do inferno ou nas al-
turas do céu». Acaz respondeu: «Não pedirei

petam ei non tentábo Dóminum. Et dixit: Audíte ergo, domus David: Numquid pa-rum vobis est, moléstos esse homínibus, quia moléstí estis et Deo meo? Propter hoc dabit Dóminus ipse vobis signum. Ecce, Vir-go concípiet et páriét filium, et vocábitur nomen ejus Emmánuel. Butýrum ei mel có-medet, ut sciat reprobáre malum et elígere bonum.

tal coisa e não tentarei o Senhor». E Isaías disse: «Escutai, então, casa de David: Porventura vos não basta que fatigueis a paciência dos homens, senão que queirais fatigar a do meu Deus? Eis porque o Senhor vos dará um sinal: Uma virgem conceberá e dará à luz um filho, e o seu nome será Emanuel: Ele comerá manteiga e mel, para que saiba condenar o mal e escolher o bem».

GRADUAL *Sl. 44, 3 et 5*

DIFFÚSA est grátia in lábiis tuis: prop-térea benedíxit te Deus in aetérnum. **V.** Propter veritátem et mansuetúdinem et iustitiam: et dedúcet te mirabiliter déxtera tua.

Agraça espalhou-se nos vossos lábios; eis por-que Deus vos abençoou para a eternidade. **V.** Reinareis pela verdade, mansidão e justiça; e a vossa dextra conduzir-vos-á admiravelmente.

TRATO *ibid., 11 & 12*

AUDI, filia, et vide, et inclína aurem tuam: quia concupívit Rex speciem tuam. **V. ibid., 13 & 10** Vultum tuum depre-cabúntur omnes dívites plebis: filiae regum in honore tuo. **V. ibid., 15-16** Adducántur Regi Vírgines poſt eam: próximae ejus af-feréntur tibi. **V.** Adducántur in lætitia et exsultatióne: adducántur in templum Regis.

Ouvri, minha filha, vede e abri os vossos ou-vidos; pois o Rei está extasiado com vossa formosura. **V. ibid., 13 & 10** Todos os poderosos da terra implorarão os vossos olhares; as filhas dos reis formarão a vossa corte de honra. **V. ibid., 15-16** As virgens serão apresentados ao Rei após ela: as suas companheiras ser-vos-ão apresentadas. Serão conduzidas por entre a alegria e o júbilo e apresentadas no templo do rei.

No T. Pascal omite-se o *Gradual* e o *Trato* e diz-se:

Alleluia, alleluia. **V. Lc. 1, 28** Ave, María, grátia plena; Dóminus tecum: benedicta tu in muliéribus. Alleluia. **V. Num. 17, 8** Virga Jesse flóruit: Virgo Deum et hómi-nem géniuit: pacem Deus réddidit, in se reconcílians ima summis. Alleluia.

Aleluia, aleluia. **V. Lc. 1, 28** Ave, María: o Senhor é convosco. Bendita sois Vós entre as mulheres. Aleluia. **V. Nm. 17, 8** A vara de Jessé floresceu e a Virgem deu à luz o Homem-Deus: reſtabeleceu Deus a paz, reconciliando na sua pessoa a nossa baixeza com a suprema grandeza. Aleluia.

EVANGELHO *Lc. 1, 26-38*

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

T in illo tempore: Missus est Angelus Gábel a Deo in ci-vitátem Galiléæ, cui nomen Názareth, ad Vírginem de-sponsátam viro, cui nomen erat Joseph, de domo David, et nomen Vírginis María. Ei-ingréssus Angelus ad eam, dixit: Ave, grá-

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Lucas.

AQUELE tempo, foi mandado por Deus o Anjo Gabriel a uma cidade da Galileia, chamada Nazaré, a uma Virgem, desposada com um varão, cujo nome era José, da casa de David; e o nome da Virgem era María. Entrando o Anjo onde ela es-tava, disse: «Eu te saúdo, cheia de graça: o Senhor



tia plena; Dóminus tecum: benedicta tu in muliéribus. Quae cum audisset, turbata est in sermone ejus: et cogitábat, qualis esset ista salutatio. Et ait Angelus ei: Ne tímeas, María, invenisti enim grátiā apud Deum: ecce, concípēs in útero et páries filium, et vocábis nomen ejus Jesum. Hic erit magnus, et Fílius Altíssimi vocábitur, et dabit illi Dóminus Deus sedem David, patris ejus: et regnabit in domo Jacob in éternum, et regni ejus non erit finis. Dixit autem María ad Angelum: Quómodo fiet istud, quóniam virum non cognósco? Et respónsens Angelus, dixit ei: Spíritus Sanctus supervéniet in te, et virtus Altíssimi obumbrábit tibi. Ideóque et quod nascétur ex te Sanctum, vocábitur Fílius Dei. Et ecce, Elísabeth, cognáta tua, et ipsa concépit filium in senectute sua: et hic mensis sextus est illi, quae vocátur stérilis: quia non erit impossíbile apud Deum omne verbum. Dixit autem María: Ecce ancilla Dómini, fiat mihi secúndum verbum tuum.

OFERTÓRIO *Lc. I, 28 & 42*

AVE, María, grácia plena; Dóminus tecum: benedicta tu in muliéribus, et benedictus fructus ventris tui. (T. P. Allelúja.)

IN méntibus nostris, quæsumus, Dómini, veræ fidei sacraménta confírma: ut, qui concéptum de Vírgine Deum verum et hóminem confítémur; per ejus salutíferæ resurrectiōnis poténtiam, ad aetérnam meraúmur perveníre lætitiam. Per eúndem Dóminum nostrum *Ec.*

ECCE, Virgo concípēt et páriet filium: et vocábitur nomen ejus Emmánuel. (T. P. Allelúja.)

é contigo: bendita és tu entre todas as mulheres». Ouvindo ela isto, perturbou-se, e pensava na significação desta saudação. Então, disse-lhe o Anjo: «Não temas, María, porquanto alcançaste graça diante do Senhor: eis que conceberás no teu seio, e darás à luz um Filho, e o seu nome será Jesus. Ele será grande e será chamado Filho do Altíssimo; o Senhor Deus Lhe dará o trono de David, seu pai; reinará eternamente na casa de Jacob; e o seu reino não terá fim». Porém María disse ao Anjo: «Como acontecerá isso, se não coñocheço varão?». O Anjo, respondendo, disse-lhe: «O Espírito Santo descerá sobre ti, e a virtude do Altíssimo te tocará com sua sombra. Por isso o Santo que nascer de ti será chamado Filho de Deus. E eis que Isabel, tua parente, concebeu um filho na sua velhice: este é o sexto mês daquela que é chamada estéril; porque nada é impossível a Deus». Então disse María: «Eis aqui a escrava do Senhor, faça-se em mim segundo a tua palavra».

SECRETA

DIGNAI-Vos confirmar nas nossas almas, Senhor, os mistérios da verdadeira fé, a fim de que nós, que confessamos que Aquele que foi concebido pela Virgem María é verdadeiro Deus e Homem, mereçamos alcançar pela virtude da sua salutar ressurreição a felicidade eterna. Por nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO *Is. 7, 14*

EIS que a Virgem conceberá, dará à luz um filho e o seu nome será Emanuel. (T. P. Allelúia.)

POSTCOMÚNIO

GRÁTIAM tuam, quæsumus, Dómine, mémibus nostris infúnde: ut, qui. Angelo nuntiante, Christi Fílii tui incarnationem cognovimus; per passióinem ejus et crucem, ad resurrectionis glóriam perducámur. Per eúndem Dóminum nostrum

Eccl.

INFUNDI, Senhor, Vos suplicamos, a vossa graça em nossas almas, para que nós, que pela anúnciatio do Anjo conhecemos a Incarnatio do vosso Filho, sejamos conduzidos à glória da ressurreição pela sua Paixão e Cruz. Pelo mesmo nosso Senhor *Eccl.*

S. JOÃO DAMASCENO, CONF. E DOUTOR

27 de Março

INTRÓITO *Sl. 72, 24*

TENUÍSTI manum déxteram meam: et in voluntate tua deduxísti me, et cum glória suscepísti me. (T. P. Alleluja, alleluja.) *Ps. ib., 1* Quam bonus Israël Deus his, qui recto sunt corde! *V.* Gloria Patri *Eccl.*

SEGURASTES-ME com a mão direita, conduzistes-me segundo a vossa vontade e acolhestes-me com gloria. (T. P. Aleluia, aleluia.) *Sl. ib., 1* Oh! como Deus de Israel é bom para com os que possuem coração recto. *V.* Glória ao Pai *Eccl.*

ORAÇÃO

OMNÍPOTENS sempiterne Deus, qui, ad cultum sacrarum imáginum asseréndum, beátum Joánnem cœlesti doctrina et admirábili spíritus fortitudine imbuísti: concéde nobis ejus intercessióne et exemplo; ut, quorum cólimus imagines, virtútes imitémur et patrocínia sentiámus. Per Dóminum

Eccl.

DEUS omnipotente e eterno, que para defesa do culto das imagens dos Santos inspirastes ao B. João uma doutrina celestial e lhe concedestes admirável constância para a sustentar, fazei por sua intercessão e exemplo que imitemos as virtudes daqueles cujas imagens honramos, e sintamos os efeitos desse patrocínio. Por nosso Senhor *Eccl.*

EPÍSTOLA *Sl. 10, 10-17*

Léctio libri Sapiéntiæ.

JUSTUM deduxit Dóminus per vias rectas, et osténdit illi regnum Dei, et dedit illi sciéntiam sanctórum: honestávit illum in labóribus, et complévit labóres illíus. In fraude circumveniéntium illum áffuit illi, et honestum fecit illum. Custodívit illum ab inimícis, et a seductóribus tutávit illum, et certámen forte dedit illi, ut vínceret et sciret, quóniam ómnium poténtior est sapiéntia. Hæc vénitum justum non derelíquit, sed a peccatóribus liberávit eum: descendítque cum illo in fóveam, et in vínculis non derelíquit illum, donec afférret illi

Lição do Livro da Sabedoria.

O Senhor conduziu o justo por caminhos direitos, mostrou-lhe o reino de Deus, concedeu-lhe a ciéncia dos santos, tornou pró-speras as suas fadigas e cumulou de frutos os seus labores. Auxiliou-o contra aqueles que queriam defraudá-lo e enriqueceu-o. Protegeu-o contra os seus inimigos, defendeu-o dos seus sedutores e permitiu que sustentasse rijo combate, a fim de que ficasse vencedor e conhecesse que a sabedoria é a mais poderosa de todas as coisas. Esta não faltou ao justo, ainda quando vendido, mas livrou-o dos pecadores; desceu com ele ao fosso e o não abandonou nas cadeias, até lhe conseguir o

sceptrum regni, et poténtiam advérsus eos, qui eum deprimébant: et mendáces ostén-
dit, qui maculavérunt illum, et dedit illi
claritátem aéternam. Hæc pópulum justum
et semen sine querela liberávit a natió-
bus, quæ illum deprimébant. Intrávit in
ánimam servi Dei, et stetit contra reges hor-
réndos in porténtis et signis. Et réddidit
justis mercédem labórum suórum.

GRADUAL *Sl. 17, 33 & 35*

DEUS, qui præcínxit me virtúte: et pó-
suit immaculátam viam meam. ¶ Qui
docet manus meas ad p्रœlium: et posuisti,
ut arcum æreum, bráchia mea.

ceptro real e o poder contra os que o maltratavam;
convenceu de mentirosos os que o desonravam, e
deu-lhe uma glória eterna. Foi ela quem livrou o
povo santo e a raça escolhida das nações que o
oprimiam. Ela entrou na alma do servo de Deus e
com prodígios e outros sinais fez frente aos reis
temíveis. E ela deu aos justos a recompensa dos
seus trabalhos.

TRATO *ibid., 38, 39 & 50*

PÉRSEQUAR inimícos meos, et compre-
héndam illos. ¶ Confríngam illos, nec
poterunt stare: cadent subtus pedes meos. ¶
Proptérea confitébor in natióibus, Dómine,
et nómini tuo psalmum dicam.

No Tempo Pascal omite-se o Gradual e o Trato, e diz-se:
Alleluia, alleluia. ¶ *1. Reg. 25, 26 & 28*
Dóminus salvávit manum tuam tibi: quia
p्रœlia Dómini tu p्रœcliáris. Alleluia. ¶ *Ps. 143, 1*
Benedíctus Dóminus, Deus meus, qui
docet manus meas ad p्रœlium, et dígitos
meos ad bellum. Alleluia.

PERSEGUREI os meus inimigos até alcançá-los.
¶ *Hei-de vencê-los; não poderão erguer-se;*
e cairão debaixo de meus pés. ¶ Por isso, Sen-
hor, hei-de louvar-Vos diante de todos os povos e
cantarei hinos em honra do vosso nome.

EVANGELHO *Lc. 6, 6-11*

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum
Lucam.

LIllo témpore: Factum est et
in álio sábbato, ut intráret Je-
sus in synagógam et docéret.
Et erat ibi homo, et manus
eius déxtera erat árida. Observábant autem
scribæ et pharisæi, si in sábbato curáret: ut
invenírent, unde accusárent eum. Ipse vero
scíebat cogitáções eórum. Et ait hómini,
qui habébat manum áridam: Surge et sta
in médium. Et surgens stetit. Ait autem ad
illos Jesus: Intérrogo vos, si licet sábbatis be-
nefícere, an male: ánimam salvam fácerem,

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S.
Lucas.

NAQUELE empo, em um outro dia de
sábbado, entrou Jesus na sinagoga e
aí ensinava. Estava lá um homem,
que tinha a mão direita seca. Ora,
os escribas e os fariseus observaram-n'O para ver
se Ele fazia curas ao dia de sábado, para terem
pretexto para O acusar; mas Jesus, que conhecia
os seus pensamentos, disse ao homem que tinha a
mão seca: «Levanta-te e põe-te de pé, no meio». Ele,
levantando-se, conservava-se de pé. Então
Jesus disse-lhes: «Pergunto-vos se é lícito ao dia
de sábado praticar o bem ou o mal: salvar a vida

an pérdere? Et circumspéctis ómnibus dixit hómini: Exténde manum tuam. Et exténdit: et restítuta est manus ejus. Ipsi autem repléti sunt insipiéntia, et colloquebántur ad ínvicem, quidnam fácerent Jesu.

de alguém ou deixá-lo morrer? E, circunvolvendo os olhos por aqueles que ali estavam, disse ao homem: «Estende a tua mão!». E ele estendeu a mão, que ficou curada! Então os fariseus, cheios de demência, conferenciaram uns com os outros para combinar o que haviam de fazer a Jesus.

OFERTÓRIO *jb. 14, 7*

LIGNUM habet spem: siphacísum fúerit, rursum viréscit, et rami ejus púllulant.

Arvore tem esperança; pois, se a cortarem, torna a reverdescer e a lançar suas ramagens.

SECRETA

Ut, quæ tibi, Dómine, offérimus, dona tuo sint digna conspéctu: beáti Joán-nis et Sanctórum, quos ejus ópera expósitos in templis cólimus, pia suffragátio conspíret. Per Dóminum *Ec.*

SENHOR, que os piedosos sufrágios do B. João e dos Santos, cujas imagens foram expoñidas nos templos graças ao seu zelo, sirvam para tornar dignos dos vossos olhares os dons que Vos oferecemos. Por nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO *Sl. 36, 17*

BRÁCHIA peccatórum conteréntur, confirmat autem justos Dóminus.

Os braços dos maus serão quebrados; mas o Senhor fortificará os braços dos justos.

POSTCOMÚNIO

SUMPTA nos, quæsumus, Dómine, do-na coeléstibus armis tueántur: et beáti Joán-nis patrocínia circúndent Sanctórum unánimi suffrágio cumuláta; quorum imágines evícit in Ecclésia esse venerándas. Per Dóminum *Ec.*

SENHOR, Vos suplicamos, fazei que os dons recebidos sejam para nós uma armadura celeste, e que o patrocínio do B. João, unido aos sufrágios unâimes dos Santos, cujas imagens fez venerar nos templos, seja a nossa salvaguarda. Por nosso Senhor *Ec.*

S. JOÃO CAPISTRANO, CONF.

28 de Março

INTRÓITO *Hab. 3, 18-19*

EGO autem in Dómino gaudébo: et exsultábo in Deo, Jesu meo: Deus Dóminus fortitúdo mea. (T. P. Alleluja, alleluja.) *Ps. 80, 2* Exsultáte Deo, adjutóri nostro, jubiláte Deo Jacob. *V. Glória Patri Ec.*

ALEGRAR-ME-EI no Senhor; rejubilarei em Deus, meu Salvador. O Senhor, meu Deus, é a minha fortaleza. (T. P. Aleluia, aleluia.) *Sl. 80, 2* Exultai de alegria, louvando Deus, que é o nosso sustentáculo: acalmaí com júbilo Deus de Jacob. *V. Glória ao Pai Ec.*

ORAÇÃO

DEUS, qui per beátum Joánnem fidéles tuos in virtute sanctíssimi nóminis Jesu de Crucis inimícis triumpháre fecísti: præsta, quæsumus; ut, spirituálium hóstium, ejus intercessióne, superátis insídiis,

O Deus, que pelo B. João permitiștes que os vossos fiéis, graças à virtude do Santíssimo Nome de Jesus, triunfassem dos inimigos da Cruz, concedei-nos, Vos suplicamos, que, havendo resistido por sua intercessão às tentações dos

corónam iustitiae a te accípere mereámur. Per eúndem Dóminum *Ec.* inimigos, mereçamos receber de vossas mãos a coroa de iustiça. Pelo mesmo nosso Senhor *Ec.*

EPÍSTOLA Página ??

GRADUAL Sl. 21, 24-25

QUI timétis Dóminum, laudáte eum: univérsum semen Jacob, glorificá-te eum. *V.* Timeat eum omne semen Israël: quóniam non sprevit, neque despéxit deprecationem páuperis.

TRATO Ex. 15, 2 *Ec* 3

FORTITÚDO mea et laus mea Dóminus, et factus est mihi in salútem: iste Deus meus, et glorificábo eum. *V.* Dóminus quasi vir pugnátor, omnípotens nomen ejus. *V.* *Judith* 16, 3 Dóminus cónterens bella: Dóminus nomen est illi.

No Tempo Pascal omite-se o Gradual e o Trato, e diz-se:

Alleluja, alleluja. *V.* *Ps.* 58, 17 Ego autem cantábo fortitúinem tuam: et exsultábo mane misericórdiam tuam. Alleluja. *V.* Quia factus es suscéptor meus, et refúgium meum in die tribulatiónis meae. Alleluja.

Ó vós, que temeis o Senhor, louvai-O! Vós todos, que sois descendentes de Jacob, glorificai-O! *V.* Tema-O toda a geração de Israel: pois não desprezou, nem desdenhou a oração do pobre.

O Senhor é a minha fortaleza e o objecto dos meus louvores. Foi Ele, que é o meu Deus, quem me salvou: eu O glorificarei. *V.* O Senhor mostrou-se um guerreiro invencível: o seu nome é omnipotente. *V.* *Jdt.* 16, 3 O Senhor é o vencedor das batalhas. Senhor é o seu nome!

EVANGELHO Página ??

OFERTÓRIO Ecl. 46, 6

INVOCÁVIT Altíssimum poténtem in op- pugnándo inimícios úndique, et audívit illum magnus et sanctus Deus.

INVOCOU o Omnipotente, o Altíssimo, quando os inimigos o atacaram por todos os lados: e Deus, infinito e santo, escutou-o.

SECRETA

SACRÍFÍCIUM, Dómine, quod immolá- mus, placátus inténde: ut, intercedénte beáto Joánne Confessóre tuo, ad con- téndas inimicórum insídias nos in tuæ protectiónis securitáte constítuat. Per Dóminum nostrum *Ec.*

OLHAI aplacado, Senhor, para esta vítima, que imolamos em vossa honra, a fim de que por intercessão do B. João, vosso Confessor, nos acolha com segurança, e sob a vossa protecção possamos repelir as insídias dos inimigos. Por nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO Sb. 10, 20

DECANTAVÉRUNT, Dómine, nomen sanctum tuum, et viétricem manum tuam laudavérunt.

CELEBRARAM com seus cânticos o vosso santo nome, ó Senhor, e louvaram a vossa mão vitoriosa.

POSTCOMÚNIO

REPLÉTI alimónia coeléstis et spirituáli pópulo recreáti, quásumus, omnípotens Deus: ut, intercedénte beáto Joánne Confessóre tuo, nos ab hoste maligno de-

SACIADOS com o alimento celestial e fortalecidos com a bebida espiritual, Vos pedimos, ó Deus omnipotente, por intercessão do B. João, vosso Confessor, defendei-nos contra o inimigo

féndas, et Ecclésiam tuam perpétua pace maligno e conservai a vossa Igreja em contínua custódias. Per Dóminum nostrum *Ec.* paz. Por nosso Senhor *Ec.*

SETE DORES DA B. V. MARIA

15 de Setembro

INTRÓITO *Jo. 19, 25*

STABANT juxta Crucem Jesu Mater ejus, et soror Matris ejus, María Cléophæ, et Salóme et María Magdaléne. *ibid.*, 26-27 Múlier, ecce fílius tuus: dixit Jesus; ad discípulum autem: Ecce Mater tua. **V.** Gloria Patri *Ec.*

ESTAVAM junto à Cruz de Jesus, sua Mãe, a irmã de sua Mãe, Maria, mulher de Cléofas, Salomé e Maria Madalena. *ibid.*, 26-27 «Mulher disse Jesus eis o vosso Filho»; e, dirigindo-se ao discípulo, disse: «Eis a tua Mãe». **V.** Glória ao Pai *Ec.*

ORAÇÃO

DEUS, in cujus passióne, secúndum Simeónis prophétiam, dulcissimam ánimam gloriósae Vírginis et Matris Mariæ doloris gladius pertransívit: concéde propitiis; ut, qui transfixiónem ejus et passióinem venerando recólimus, gloriósis méritis et précibus ómnium Sanctórum Crucis fidéliter astántium intercedéntibus, passiónis tuæ efféctum felícem consequámur: Qui vivis *Ec.*

O Deus, em cuja Paixão, segundo a profecia de Simeão, uma espada de dor traspassou a terníssima alma da Virgem Maria, vossa Mãe, concedei-nos propício que, celebrando devotamente a memória da sua Transfixão e das suas Dores, alcancemos o feliz efeito da vossa Paixão, pelos gloriosos méritos e preces de todos os Santos, que fielmente permaneceram junto à Cruz. Ó Vós, que *Ec.*

Epístola *Jdt. 13, 22* e *23-25*

Léctio libri Judith.

BENEDÍXIT te Dóminus in virtúte sua, quia per te ad níhilum redégit inimícios nostros. Benedícta es tu, filia, a Dómino, Deo excélsio, præ ómnibus muliéribus super terram. Benedíctus Dóminus, qui creávit cœlum et terram: quia hódie nomen tuum ita magnificávit, ut non recédat laus tua de ore hóminum, qui mémores fúerint virtutis Dómini in aëternum, pro quibus non pepercísti ánimæ tuæ propter angústias et tribulatióinem géneris tui, sed subvenísti ruínæ ante conspéctum Dei nostri.

Lição do Livro de Judite.

O Senhor vos abençoou com seu poder, aniquilando por vosso intermédio todos nossos inimigos. Bendita sois vós entre as mulheres da terra, ó filha do Senhor, Deus Altíssimo. Bendito seja o Senhor, que criou o céu e a terra; pois de tal modo glorificou o vosso nome que todos os homens vos louvarão, lembrando-se para sempre do nome do Senhor. Não poupaistes a vossa vida, sentindo a aflição e as angústias do povo, mas remediastes a sua ruína, perante o nosso Deus.

GRADUAL

DOLORÓSA et lacrimábilis es, Virgo María, stans juxta Crucem Dómini Jesu, Fílii tui, Redemptoris. **V.** Virgo Dei Génetrix, quem totus non capit orbis, hoc crucis fert suplícium, auctor vitæ factus homo.

CHEIA de dores e de lágrimas, ó Virgem Maria, estavas junto à Cruz do Senhor Jesus, vosso Filho e Redentor. **V.** Ó Virgem, Mãe de Deus, Aquele a quem o mundo não pode conter o autor da vida feito homem sofre este suplício da cruz!

Alleluia, alleluia. **V.** Stabat sancta María, cœli Regína et mundi Dómina, juxta Crucem Dómini nostri Jesu Christi dolorosa.

STABAT sancta María, cœli Regína et mundi Dómina, juxta Crucem Dómini nostri Jesu Christi dolorosa. **V. Thren. 1, 12** O vos omnes, qui tránsitis per viam, atténdite et vidéte, si est dolor sicut dolor meus.

STABAT Mater dolorosa iuxta Crucem lacrimosa, dum pendébat Fílius.

Cuius ánimam geméntem, con-tris-tátam et doléntem per-tran-sívit gládium.

O quam tristis et afflícta fuit illa benédicta, mater Unigéniti!

Quæ mærébat et dolébat, pia Mater, dum vidébat nati poenas íncliti.

Quis est homo qui non fleret, matrem Christi si vidéret in tanto supplício?

Quis non posset contristári Christi Matrem contemplári doléntem cum Fílio?

Pro peccátis suæ gentis vidi Jesum in torméntis, et flagéllis súbditum.

Vidit suum dulcem Natum moriéndo desolátum, dum emísit spíritum.

Éia, Mater, fons amóris me sentiré vim dolórís fac, ut tecum lúgeam.

Fac, ut árdeat cor meum in amándo Christum Deum ut sibi compláceam.

Sancta Mater, istud agas, crucifíxi fige plagas cordi meo válide.

Tui Nati vulneráti, tam dignáti pro me pati, poenas mecum dívide.

Fac me tecum píe flere, crucifíxo condolére, donec ego víxero.

Iuxta Crucem tecum stáre, et me tibi sociáre in planctu desídero.

Virgo vírginum præclara, mihi iam non

Aleluia, aleluia. **V.** Estava doloroso, junto à Cruz de nosso Senhor Jesus Christo, a Rainha do céu e Soberana do mundo, Santa Maria.

TRATO

ESTAVA dolorosa, Santa Maria, Rainha do céu e Senhora do mundo, junto à Cruz de nosso Senhor Jesus Christo. **V. Lm. 1, 12** Ó vós todos, que passais pelo mundo, atendei e vede se há dor semelhante à minha dor!

SEQUÊNCIA

ESTAVA dolorosa e lacrimosa a Mãe junto à Cruz, donde pendia o Filho.

Sua alma, gemendo triste e aflita, foi traspassada por uma espada.

Oh! Quão triste e aflita ficou aquela Mãe bendita do Filho Unigénito!

Ela, piedosa Mãe, gemia e chorava, sentido as penas do divino Filho!

Qual o homem que não chorará, vendo a Mãe de Cristo em tal suplício?

Quem poderá contemplar sem tristeza a Mãe de Cristo, afigindo-se com seu Filho?

Por causa dos pecados do povo, Ela via Jesus entregue aos sofrimentos e flagelado pelos açoites.

Via este terno Filho morrer desolado, entregar o espírito!

Ó Mãe, fonte de amor, fazei-me sentir a violéncia das vossas dores, a fim de que chore convosco.

Fazei que meu coração seja ardente em amar Cristo Deus, para que Lhe agrade.

Ó Santa Mãe, gravai profundamente as chagas do Crucificado no meu coração.

Reparti comigo as dores do vosso Filho, que tanto se dignou sofrer por mim.

Fazei-me chorar convosco e compartilhar perpetua e piedosamente os sofrimentos do Crucificado.

Quero convosco ficar ao pé da Cruz e unir-me a vós nos gemidos.

Ó Virgem, ilustre entre as virgens, não rejeiteis

sis amára, fac me tecum plágere.

Fac, ut portem Christi mortem, passiónis fac consórtem, et plagas recólere.

Fac me plagis vulnerári, fac me Cruce inebriári, et cruóre Fílii.

Flammis ne urar succénsus, per te, Virgo, sim defénsus in die iudíci.

Chriête, cum sit hinc exíre, da per Matrem me venire ad palmam viçtóriæ.

Quando corpus moriétur, fac, ut ánime donétur paradísi glória.

R. Amen.

EVANGELHO Página ??

OFERTÓRIO Jr. 18, 20

R ECORDÁRE, Virgo, Mater Dei, dum sté-
teris in conspéctu Dómini, ut loquáris
pro nobis bona, et ut avértat indignatióne-
m suam a nobis.

O FFÉRIMUS tibi preces et hóstias, Dó-
mine Jesu Christe, humiliter suppli-
cantes: ut, qui Transfixiónem dulcíssimi
spíritus beátæ Maríæ, Matris tuæ, précibus
recensémus; suo suorúmque sub Cruce Sanc-
tórum consórtium multiplicáto piíssimo
intervéntu, méritis mortis tuæ, méritum
cum beátis habeámus: Qui vivis *Ec.*

F ELICES sensus beátæ Maríæ Vírginis, qui
sine morte meruérunt martýrii palmam
sub Cruce Dómini.

S ACRÍFÍCIA, quæ súmpsimus, Dómine
Jesu Christe, Transfixiónem Matris tuæ
et Vírginis devóte celebrántes: nobis ímpet-
rent apud cleméntiam tuam omnis boni
salutáris efféctum: Qui vivis *Ec.*

a minha prece; deixai-me chorar convosco.

Fazei que se imprima em mim a morte de Cristo;
que compartilhe as suas dores e venere as suas
chagas.

Fazei que, ferido com suas feridas, fique ine-
briado de amor à Cruz e ao sangue do vosso
Filho.

Que eu não seja consumido pelas chamas devo-
radoras e seja defendido por vós, ó Virgem, no dia
do juízo.

Ó Cristo, quando eu tiver que deixar o mundo,
concede-me por vossa Mãe que alcance a palma
da vitória.

Quando o meu corpo morrer, dai à minha alma
a glória do Paraíso.

R. Amen.

Ó Virgem, Mãe de Deus, quando estiverdes
na presença do Senhor, lembrai-Vos de nós;
intercede em nosso favor junto d'Ele e afastai de
nós a sua indignação.

SECRETÁ

S ENHOR Jesus Cristo, Vos oferecemos as nossas
preces e oblações e Vos rogamos humilde-
mente que, recordando nas nossas orações a
Transfixão da terníssima alma da B. Maria, vossa
Mãe, e pelos seus rogos e piíssima intercessão dos
Santos, que permaneceram ao pé da Cruz, tenha-
mos parte com os bem-aventurados nos méritos
da vossa morte. Ó Vós, que, sendo Deus, viveis e
Ec.

COMÚNIO

D ITOSOS os sentidos da B. V. Maria, que
sem serem feridos pela morte alcançaram a
palma do martírio, ao pé da Cruz do Senhor.

POSTCOMÚNIO

Q UE os sacratíssimos dons com que nos ali-
mentámos, Senhor Jesus Cristo, celebrando
piedosamente a Transfixão da vossa Mãe, sempre
Virgem, nos obtenham da vossa clemência o efei-
to de todo o bem salutar. Ó Vós, que, sendo Deus,
viveis e *Ec.*

S. FRANCISCO DE PAULA, CONF.

2 de Abril

Como Missa *Justus ut palma*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, humílium celsitúdo, qui beatum Francíscum Confessórem Sanctórum tuórum glória sublimásti: tríbue, quássemus; ut, ejus méritis et imitatióne, promíssa humílibus prémia felíciter consequámur. Per Dóminum *Ec.*

O Deus, grandeza dos humildes, que coroastes com a glória dos vossos Santos o B. Francisco, Confessor, concedei-nos, pelos seus méritos e pela imitação das suas virtudes, Vos suplicamos, a felicidade de conseguirmos as recompensas prometidas aos humildes. Por nosso Senhor *Ec.*

EPÍSTOLA Fl. 3, 7-12

Léctio Epistola; beati Pauli Apóstoli ad Philippenses.

FRATRES: Quæ mihi fuérunt lucra, hæc arbitrátus sum propter Christum detriménta. Verúmtamen exístimo ómnia detriméntum esse propter eminéntem sciéntiam Jesu Christi, Dómini mei: propter quem ómnia detriméntum feci et arbitror ut stérpora, ut Christum lucrifáciam, et invéniar in illo, non habens meam justitiā, quæ ex lege est, sed illam, quæ ex fide est Christi Jesu: quæ ex Deo est justitia in fide, ad cognoscéndum illum, et virtútem resurrectiōnis ejus, et societátem passiōnum illiū: configurátus morti ejus: si quo modo occúrram ad resurrectiōnem, quæ est ex mórtuis: non quod jam accéperim aut jam perféctus sim: sequor autem, si quo modo comprehéndam, in quo et comprehénsus sum a Christo Jesu.

Lição da Ep.º do B. Ap.º Paulo aos Filipenses.

MEUS irmãos: As coisas que considerava ganho tive-as depois como perda, meditando em Cristo. E, na verdade, considero tudo como perda, pelo melhor conhecimento que tenho de Jesus Cristo, meu Senhor, por amor de quem renunciei a todas as coisas, considerando-as como poeira, a fim de que ganhe Cristo e me encontre com Ele, não com a minha própria justiça (a que vem da Lei) mas com aquela que nasce da fé em Jesus Cristo (a justiça que vem de Deus pela fé), para que o conheça a Ele, assim como ao mistério da sua Ressurreição e tome parte nos seus sofrimentos, havendo-me conformado com sua morte, a fim de que de algum modo possa conseguir a ressurreição dos mortos. Não que eu tenha alcançado o prémio ou me haja tornado já perfeito; mas prossigo no meu caminho para ver se alcanço o destino para que fui predestinado por Jesus Cristo.

SECRETA

HÆC dona devótae plebis, Dómine, quibus tua cumulámus altária, beati Francíscí méritis tibi grata nobisque salutária, te miseránte, reddántur. Per Dóminum *Ec.*

QUE estes dons do vosso povo, que depositamos nos vossos altares, se tornem agradáveis a Vós, Senhor, e salutares para nós por intercessão dos méritos do B. Francisco, e por efeito da vossa misericórdia. Por nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO Mt. 19, 28 &c 29

AMEN, dico vobis: quod vos, qui re-liquistis ómnia et secuti estis me, centuplum accipiétis, et vitam aeternam possidébitis. (T.P. Alleluia.)

Em verdade vos digo: «Vós, que abandonastes tudo e me seguistes, recebereis o centuplo e possuireis a vida eterna». (T.P. Aleluia.)

POSTCOMÚNIO

SUMPTA, Dómine, sacramenta cœlestia: beato Francíscus Confessore tuo intercedente, precámur; ut et temporális vitæ subsídia nobis cónferant et aeternæ. Per Dóminum nostrum &c.

SENHOR, Vos suplicamos, permiti que os celestiais sacramentos, que acabámos de receber, nos consigam, pela intercessão do B. Francisco, vosso Confessor, auxílios para a vida presente e para a eterna. Por nosso Senhor &c.

S. ISIDORO, B. CONF. E DOUTOR

4 de Abril

Como na Missa In médio Ecclésiae, página ??.

S. VICENTE FERRER, CONF.

5 de Abril

Como na Missa Os justi, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui Ecclésiam tuam beati Vincen-
tii Confessoris tui méritis et prædica-
tione illustráre dignátus es: concéde nobis
fámulis tuis; ut et ipsius instruámur exé-
mplis et ab ómnibus ejus patrocínio liberémur
advérsis. Per Dóminum &c.

Ó Deus, que Vos dignastes ilustrar a vossa Igreja com os méritos e a pregação do B. Vicente, vosso Confessor, concedei a estes vossos servos a graça de serem instruídos com seus exemplos e livres de todas as adversidades pela sua protecção. Por nosso Senhor &c.

S. LEÃO I, PAPA, CONF. E DOUTOR

11 de Abril

Como na Missa Si diligis me, página ??.

S. HERMENEGILDO, MÁRTIR

13 de Abril

Fora do Tempo Pascal como na Missa In virtute tua, página ??, excepto a Oração e o Evangelho.

Dentro do Tempo Pascal como na Missa Protexisti me, página ??, excepto a Oração e o Evangelho.

ORAÇÃO

DEUS, qui beatum Hermenegildum Mártyrem tuum cœlesti regno terrénum postpónere docuisti: da, quæsumus, nobis; ejus exémplo cadúca despícere atque aeterna sectári. Per Dóminum &c.

Ó Deus, que ensinastes o S. Hermenegildo, vosso Mártil, a preferir o reino celestial ao terrestre, concedei-nos a graça, Vos suplicamos, de, seguindo seus exemplos, desprezarmos os bens caducos e amarmos os eternos. Por nosso Senhor &c.

S. JUSTINO, MÁRTIR

14 de Abril

INTRÓITO Sl. 118, 85 & 46

NARRAVÉRUNT mihi iníqui fabulatiōnes, sed non ut lex tua: ego autem loquébar de testimoniis tuis in conspéctu regum, et non confundébar. (T.P. Alleluia, alleluia.) *Ps. ibid.*, 1 Beáti immaculáti in via, qui ámbulant in lege Dómini. *V.* Gloria Patri &c.

Os maus narraram-me fábulas, mas não se assemelhavam à vossa lei. Porém, publiquei os vossos ensinos na presença dos reis e não fui confundido. (T.P. Alleluia, alleluia.) *Sl. ibid.*, 1 Bem-aventurados aqueles que são imaculados na sua vida: e que caminham segundo a lei do Senhor. *V.* Glória ao Pai &c.

ORAÇÃO

DEUS, qui per stultitiam Crucis eminētem Jesu Christi sciéntiam beátmus Justínum Mártyrem mirabiliter docuísti: ejus nobis intercessióne concéde; ut, errórum circumventióne depúlsa, fídei firmitátem consequámur. Per eúndem Dóminum &c.

ORAÇÃO S. Tibúrcio, Mártyres

PRÆSTA, quáesumus, omnípotens Deus: **U**t, qui sanctórum Mártyrum tuórum Tibúrtii, Valériáni et Máximi sollémnia cólimus; eórum étiam virtútes imitémur. Per Dóminum nostrum &c.

EPÍSTOLA I. Cor. 1, 18-25 & 30

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Coríntios.

FRATRES: Verbum crueis pereúntibus quidem stultitia est: iis autem, qui salvi fiunt, id est nobis, Dei virtus est. Scriptum est enim: Perdam sapiéntiam sapiéntium et prudéntiam prudéntium reprobábo. Ubi sápiens? ubi scriba? ubi conquisítor hujus séculi? Nonne stultam fecit Deus sapiéntiam hujus mundi? Nam quia in Dei sapiéntia non cognovit mundus per sapiéntiam Deum: placuit Deo per stultitiam prædicatiōnis salvos fáccere credentes. Quóniam et Judæi signa petunt, et Graeci sapiéntiam quærunt: nos autem prædicámus Christum crucifixum: Judæis quidem

Lição da Ep.º do B. Ap.º Paulo aos Coríntios.

MEUS irmãos: A doutrina da cruz é loucura para aqueles que se perdem; mas para aqueles que se salvam, isto é, para nós, é virtude de Deus; pois está escrito: «Eu destruirei a sabedoria dos sábios e reprovarei a prudéncia dos prudentes». Onde está o sábio? Onde está o doutor da lei? Onde está o investigador deste mundo? Porventura não mostrou Deus que a sabedoria deste mundo é loucura? Na verdade, ainda que na sabedoria de Deus, o mundo não conheceu Deus pela sua sabedoria, contudo aprouve a Deus pela loucura da pregação salvar aqueles que acreditasse n'Ele. Enquanto que os judeus pedem milagres e os gregos procuram a sabedoria, nós

scándalum, géntibus autem stultitiam, ipsis autem vocátis Judaeis, atque Græcis. Christum Dei virtútem et Dei sapiéntiam: quia, quod stultum est Dei, sapiénius est hominibus: et, quod infírmum est Dei, fórtius est hominibus. Ex ipso autem vos estis in Christo Jesu, qui factus est nobis sapiéntia a Deo et justitia ei sanctificatio et redemptio.

pregamos Cristo crucificado, que é, na verdade, escândalo para os judeus e loucura para os pagãos; mas para os que são chamados, quer judeus, quer gregos, é poder de Deus e sabedoria de Deus; pois o que parece estulto em Deus é mais sábio do que a sabedoria dos homens; e o que parece fraco em Deus é mais forte do que os homens. É por Ele que estais em Jesus Cristo, que por Deus se fez nossa sabedoria, justiça, santificação e redenção.

GRADUAL

Alleluia, alleluia. **V. 1. Cor. 3, 19 & 20**
Sapiéntia hujus mundi stultitia est apud Deum, scriptum est enim: Dóminus novit cogitationes sapiéntium, quóniam vanæ sunt. Alleluia. **V. Philipp. 3, 8** Verúmtamen exístimo ómnia detriméntum esse propter eminéntem sciéntiam Jesu Christi, Dómini mei. Alleluia.

I. Cor. 3, 19 & 20

Aleluia, aleluia. **V. 1. Cor. 3, 19 & 20** A sabedoria deste mundo é estultícia diante de Deus; pois está escrito: «O Senhor conhece os pensamentos dos sábios e sabe que eles são vãos». Aleluia. **V. Fl. 3, 8** Na verdade reputo tudo como perda em comparação da eminentíssima ciência de Jesus Cristo, meu Senhor. Aleluia.

EVANGELHO Lc. 12, 2-8

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

In illo tempore: Dixit Jesus discípulis suis: Nihil opertum est, quod non reveletur, neque absconditum, quod non sciatur. Quóniam quæ in tenebris dixistis, in lumine dicantur: et quod in aurem locuti estis in cubiculis, prædicabitur in tecatis. Dico autem vobis amícis meis: Ne terreámini ab his, qui occidunt corpus et post haec non habent amplius, quid fácient. Osténdam autem vobis, quem timeatis: timéte eum, qui, postquam occidént, habet potestatē mittere in gehennam; ita dico vobis, hunc timéte. Nonne quinque pásseres véneunt dipondio, et unus ex illis non est in oblivíone coram Deo? Sed et capílli capitibus vestri omnes numeráti sunt. Nolite ergo timére: multis passéribus pluris estis vos. Dico autem vobis: Omnis, quicúmque confessus fúerit me coram hominibus, et Fílius hóminis confitébitur illum coram Angelis Dei.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Lucas.



AQUELE tempo disse Jesus aos seus discípulos: «Nada há oculto que não chegue a ser descoberto, nem segredo que não venha a ser revelado. Até aquelas coisas que dissestes nas trevas serão publicadas à luz; e o que dissestes ao ouvido, no recôndito dos vossos cubiculos, será apregoadado sobre os telhados. Digo-vos, porém, a vós, que sois meus amigos: não tenhais receio daqueles que matam o corpo e depois não podem fazer mais nada. Sabeis quem deveis temer? Temei Aquele que, depois de dar a morte, tem ainda o poder de lançar no inferno. Sim; Eu vos digo: temei Este. Porventura se não vendem cinco pássaros por dois quartos? Contudo nem um só deles fica em esquecimento diante de Deus! Até os cabelos da vossa cabeça estão contados! Não tenhais, pois, receio. Vós valeis mais que muitos pássaros. Também vos digo: todo aquele que me confessar diante dos homens, o Filho do homem o reconhecerá igualmente diante dos Anjos de Deus».

OFERTÓRIO 1. Cor. 2, 2

NON enim judicávi me scire áliquid inter vos, nisi Jesum Christum, et hunc crucifixum. (T.P. Alleluia.)

SECRETA

MÚNERA nostra, Dómine Deus, benignus súscipe: quorum mirábile mystérium sanctus Martyr Justinus advérsus impiórum calúmnias strenue défendit. Per Dóminum nostrum *Ec.*

SECRETA S. Tibúrcio, Mártires

HÆC hóstia, quæsumus, Dómine, quam sanctórum Mártirum tuórum natalitia recenséntes offérimus: et víncula nostræ pravitatis absolvat, et tuæ nobis misericordiæ dona concíliet. Per Dóminum *Ec.*

COMÚNIO 2. Tm. 4, 8

REPÓSITA est mihi coróna iustitiae, quam reddet mihi Dóminus in illa die iustus iudex. (T.P. Alleluia.)

POSTCOMÚNIO

Cœlesti alimónia refécti, súpplices te, Dómine, deprecámur: ut, beati Justini Mártiris tui móntis, de accéptis donis semper in gratiarum actiōne maneámus. Per Dóminum *Ec.*

POSTCOMÚNIO S. Tibúrcio, Mártires

SACRO múnere satiáti, súpplices te, Dómine, deprecámur: ut, quod débitæ servitútis celebrámus offício, salvatiōnis tuæ sentiámus augmēntum. Per Dóminum *Ec.*

Eu julgo que não devo conhecer outra coisa entre vós senão Jesus Cristo, e Jesus Cristo crucificado. (T.P. Aleluia.)

SECRETA

ACEITAI benigno, Vos suplicamos, ó Senhor e Deus, as nossas ofertas neste adorável mistério que o Santo Mártil Justino defendeu ardentemente contra as calúnias dos ímpios. Por nosso Senhor *Ec.*

SECRETA S. Tibúrcio, Mártires

SENHOR, Vos suplicamos, permiti que esta hóstia, que Vos oferecemos celebrando o nascimento dos vossos Santos Mártilres, nos livre dos laços da nossa perversidade e nos torne merecedores da vossa misericórdia. Por nosso Senhor *Ec.*

ESTÁ reservada para mim a coroa da justiça, a qual o Senhor, que é Juiz justo, me entregará no dia da sua vinda. (T.P. Aleluia.)

POSTCOMÚNIO

SUSTENTADOS com o alimento celestial, Vos suplicamos, Senhor, que, seguindo as advertências do B. Justino, vosso Mártil, permaneçamos em contínuas acções de graças pelos dons recebidos. Por nosso Senhor *Ec.*

POSTCOMÚNIO S. Tibúrcio, Mártires

SACIADOS com vosso sacratíssimo dom, humildemente Vos suplicamos; Senhor, que, rendendo-Vos com a celebração deste ofício as devidas homenagens da nossa servidão, sintamos em nós aumentar os efeitos da vossa redenção. Por nosso Senhor *Ec.*

S. JUSTINO, MÁRTIR

14 de Abril

INTRÓITO Sl. 118, 85 *Ec* 46

NARRAVÉRUNT mihi iníqui fabulatiōnes, sed non ut lex tua: ego autem loquébar de testimoniis tuis in conspéctu regum, et non confundébar. (T.P. Alleluia, alleluia.) *Ps. ibid.*, 1 Beati immaculati in

Os maus narraram-me fábulas, mas não se assemelhavam à vossa lei. Porém, publiquei os vossos ensinos na presença dos reis e não fui confundido. (T.P. Aleluia, aleluia.) *Sl. ibid.*, 1 Bem-aventurados aqueles que são imaculados

via, qui ámbulant in lege Dómini. **V.** Gloria Patri *Ec.*

DEUS, qui per stultitiam Crucis eminéntem Jesu Christi scíentiam beátum Justinum Mártorem mirabiliter docuísti: ejus nobis intercessióne concéde; ut, errórum circumventióne depúlsa, fídei firmitátem consequámur. Per eúndem Dóminum *Ec.*

ORAÇÃO

Ó Deus, que pela «loucura da cruz» instruístes admiravelmente o B. Mártil Justino com a eminente ciéncia de Jesus Cristo, concede-nos por sua intercessão que, repelindo todos os erros que nos cercam, consigamos possuir uma fé firme. Pelo mesmo nosso Senhor *Ec.*

ORAÇÃO S. Tibúrcio, Mártires

PRÆSTA, quæsumus, omnípotens Deus: ut, qui sanctórum Mártirum tuórum Tibúrtii, Valériani et Máximi sollémnia colimus; eórum étiam virtutes imitémur. Per Dóminum nostrum *Ec.*

EPÍSTOLA I. Cor. 1, 18-25 *Ec.* 30

Léctio Epístolæ beati Pauli Apóstoli ad Coríntios.

FRATRES: Verbum crueis pereúntibus quidem stultitia est: iis autem, qui salvi fiunt, id est nobis, Dei virtus est. Scriptum est enim: Perdam sapiéntiam sapiéntium et prudéntiam prudéntium reprobábo. Ubi sapiens? ubi scriba? ubi conquisítor hujus séculi? Nonne stultam fecit Deus sapiéntiam hujus mundi? Nam quia in Dei sapiéntia non cognóvit mundus per sapiéntiam Deum: placuit Deo per stultitiam prædicatiónis salvos fácerem credentes. Quóniam et Judéi signa petunt, et Græci sapiéntiam querunt: nos autem prædicámus Christum crucifixum: Judéis quidem scándalum, géntibus autem stultitiam, ipsis autem vocátis Judéis, atque Græcis. Christum Dei virtútem et Dei sapiéntiam: quia, quod stultum est Dei, sapiénius est homínibus: et, quod infírmum est Dei, fórtius est homínibus. Ex ipso autem vos estis in Christo Jesu, qui factus est nobis sapiéntia a Deo et justitia ei sanctificatio et redémptio.

Já que celebramos, ó Deus omnipotente, a festa dos vossos Santos Mártires Tibúrcio, Valeriano e Máximo, concede-nos, Vos suplicamos, que imitemos também as suas virtudes. Por nosso Senhor *Ec.*

Lição da Ep.º do B. Ap.º Paulo aos Coríntios.

MEUS irmãos: A doutrina da cruz é loucura para aqueles que se perdem; mas para aqueles que se salvam, isto é, para nós, é virtude de Deus; pois está escrito: «Eu destruirei a sabedoria dos sábios e reprovarei a prudéncia dos prudentes». Onde está o sábio? Onde está o doutor da lei? Onde está o investigador deste mundo? Porventura não mostrou Deus que a sabedoria deste mundo é loucura? Na verdade, ainda que na sabedoria de Deus, o mundo não conheceu Deus pela sua sabedoria, contudo aprouve a Deus pela loucura da pregação salvar aqueles que acreditasse n'Ele. Enquanto que os judeus pedem milagres e os gregos procuram a sabedoria, nós pregamos Cristo crucificado, que é, na verdade, escândalo para os judeus e loucura para os pagãos; mas para os que são chamados, quer judeus, quer gregos, é poder de Deus e sabedoria de Deus; pois o que parece estulto em Deus é mais sábio do que a sabedoria dos homens; e o que parece fraco em Deus é mais forte do que os homens. É por Ele que estais em Jesus Cristo, que por Deus se fez nossa sabedoria, justiça, santificação e redenção.

GRADUAL *I. Cor. 3, 19 & 20*

Allelúja, allelúja. *¶ I. Cor. 3, 19 & 20*
 Sapiéntia hujus mundi stultitia est apud Deum, scriptum est enim: Dóminus novit cogitationes sapiéntium, quóniam vanæ sunt. Allelúja. *¶ Philipp. 3, 8* Verúmtamen exístimo ómnia detriméntum esse propter eminéntem scíentiam Jesu Christi, Dómini mei. Allelúja.

EVANGELHO *Lc. 12, 2-8*

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

In illo tempore: Dixit Jesus discípulis suis: Nihil opértum csi, quod non reveléatur, neque abscónditum, quod non sciáitur. Quóniam quæ in ténebris dixístis, in lúmine dicántur: et quod in aurem locuti estis in cubículis, prædicábitur in tectis. Dico autem vobis amícis meis: Ne terreámini ab his, qui occidunt corpus et post hæc non habent amplius, quid fácient. Osténdam autem vobis, quem timeáitis: timéte eum, qui, postquam occídent, habet potestátem mítttere in gehénnam; ita dico vobis, hunc timéte. Nonne quinque pásseres véneunt dipóndio, et unus ex illis non est in oblivíone coram Deo? Sed et capílli capití vestrí omnes numeráti sunt. Nolíte ergo timére: multis passéribus pluris estis vos. Dico autem vobis: Omnis, quicúmque conféssus fúerit me coram homínibus, et Fílius hóminis confitébitur illum coram Angelis Dei.

NON enim judicávi me scire áliquid inter vos, nisi Jesum Christum, et hunc crucifixum. (T.P. Allelúja.)

MÚNERA nostra, Dómine Deus, benignus súscipe: quorum mirábile mystérium sanctus Martyr Justínus advérsus impiórum calúmnias strénue défendit.

Aleluia, aleluia. *¶ I. Cor. 3, 19 & 20* A sabedoria deste mundo é estultícia diante de Deus; pois está escrito: «O Senhor conhece os pensamentos dos sábios e sabe que eles são vãos». Aleluia. *¶ Fl. 3, 8* Na verdade reputo tudo como perda em comparação da eminentíssima ciência de Jesus Cristo, meu Senhor. Aleluia.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Lucas.

NAQUELE tempo disse Jesus aos seus discípulos: «Nada há oculto que não chegue a ser descoberto, nem segredo que não venha a ser revelado. Até aquelas coisas que dissestes nas trevas serão publicadas à luz; e o que dissestes ao ouvido, no recôndito dos vossos cubículos, será apregoado sobre os telhados. Digo-vos, porém, a vós, que sois meus amigos: não tenhais receio daqueles que matam o corpo e depois não podem fazer mais nada. Sabeis quem deveis temer? Temei aquele que, depois de dar a morte, tem ainda o poder de lançar no inferno. Sim; Eu vo-lo digo: temei Este. Porventura se não vendem cinco pássaros por dois quartos? Contudo nem um só deles fica em esquecimento diante de Deus! Até os cabelos da vossa cabeça estão contados! Não tenhais, pois, receio. Vós valeis mais que muitos pássaros. Também vos digo: todo aquele que me confessar diante dos homens, o Filho do homem o reconhecerá igualmente diante dos Anjos de Deus».

OFERTÓRIO *I. Cor. 2, 2*

Eu julgo que não devo conhecer outra coisa entre vós senão Jesus Cristo, e Jesus Cristo crucificado. (T.P. Aleluia.)

SECRETA

ACEITAI benigno, Vos suplicamos, ó Senhor e Deus, as nossas ofertas neste adorável mistério que o Santo Mártil Justino defendeu ardentemente contra as calúnias dos ímpios. Por

Per Dóminum nostrum *Ec.*

nosso Senhor *Ec.*

SECRETA *S. Tibúrcio, Mártires*

H EAC hóstia, quæsumus, Dómine, quam sanctórum Mártirum tuórum natalitia recenséntes offérimus: et víncula nostræ pravitatis absolvat, et tuæ nobis misericordiæ dona concíliet. Per Dóminum *Ec.*

COMÚNIO 2. *Tm. 4, 8*

R EPÓSITA est mihi coróna iustitiae, quam reddet mihi Dóminus in illa die iustus iudex. (T.P. Alleluia.)

POSTCOMÚNIO

C OELÉSTI alimónia refécti, súpplices te, Dómine, deprecámur: ut, beáti Justíni Mártiris tui móntis, de accéptis donis semper in gratiárum actiōne maneámus. Per Dóminum *Ec.*

POSTCOMÚNIO *S. Tibúrcio, Mártires*

S ACRO múnere satiáti, súpplices te, Dómine, deprecámur: ut, quod débitæ servitútis celebrámus offício, salvatiōnis tuæ sentiámus augmémentum. Per Dóminum *Ec.*

S ENHOR, Vos suplicamos, permiti que esta hóstia, que Vos oferecemos celebrando o nascimento dos vossos Santos Mártires, nos livre dos laços da nossa perversidade e nos torne merecedores da vossa misericórdia. Por nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO 2. *Tm. 4, 8*

E STÁ reservada para mim a coroa da justiça, a qual o Senhor, que é Juiz justo, me entregará no dia da sua vinda. (T.P. Aleluia.)

POSTCOMÚNIO

S USTENTADOS com o alimento celestial, Vos suplicamos, Senhor, que, seguindo as adversidades do B. Justino, vosso Mártir, permaneçamos em contínuas acções de graças pelos dons recebidos. Por nosso Senhor *Ec.*

POSTCOMÚNIO *S. Tibúrcio, Mártires*

S ACIADOS com vosso sacratíssimo dom, humildemente Vos suplicamos; Senhor, que, rendendo-Vos com a celebração deste ofício as devidas homenagens da nossa servidão, sintamos em nós aumentar os efeitos da vossa redenção. Por nosso Senhor *Ec.*

S. ANICETO, PAPA E MÁRTIR

17 de Abril

Como na Missa *Si diligis me, página ??.*

S. ANSELMO, B. CONF. E DOUTOR

21 de Abril

Como na Missa *In médio Ecclésiae, página ??.*

S. S. SOTERO E CAIO, P. P. E MÁRTIRES

22 de Abril

Como na Missa *Si diligis me, página ??.*

S. JORGE, PATRONO DE PORTUGAL

23 de Abril

Como na Missa Protexisti me, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui nos beáti Georgii Martyris tui méritis et intercessione lætificas: concede propitiis; ut, qui tua per eum beneficia póscoimus, dono tuæ gratiæ consequámur. Per Dóminum *Ecce*.

Ó Deus, que nos alegrais com os méritos e intercessão do B. Jorge, vosso Mártil, concedei-nos propício que, suplicando-Vos por sua intercessão os vossos benefícios, os obtenhamos por efeito da vossa graça. Por nosso Senhor *Ecce*.

EPÍSTOLA Página ??

SECRETA

MÚNERA, Dómine, oblata sanctifica: et, intercedente beato Geórgio Mártyre tuo, nos per hæc a peccatorum nostrorum máculis emúnda. Per Dóminum *Ecce*.

SANTIFICAI, Senhor, estas oblatas que Vos são oferecidas; e pela intercessão do B. Jorge, vosso Mártil, purificai-nos, pela sua virtude, das manchas dos nossos pecados. Por nosso Senhor *Ecce*.

POSTCOMÚNIO

Súpplices te rogámus, omnípotens Deus: ut, quos tuis réficiis sacraméntis, intercedente beato Geórgio Mártyre tuo, tibi étiam plácitis móribus dignánter tríbuas deservíre. Per Dóminum *Ecce*.

Ó Deus omnipotente, Vos imploramos, pela intercessão do B. Jorge, vosso Mártil, dignai-Vos conceder àqueles a quem sustantais com vossos sacramentos a graça de Vos servirem, como convém, com conduta de vida que Vos agrade. Por nosso Senhor *Ecce*.

S. FIEL DE SIGMARINGEN, MÁRTIR

24 de Abril

Como na Missa Protexisti me, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui beátum Fidelem, seraphico spíritus ardore succénum, in veræ fidei propagatiōne martyrii palma et gloriōsis miraculis decorare dignátus es: ejus, quæsumus, méritis et intercessione, ita nos per gratiā tuam in fide et caritáte confírma; ut in serívto tuo fidéles usque ad mortem inveníri mereámur. Per Dóminum *Ecce*.

Ó Deus, que na propagação da fé Vos dignastes ilustrar com a palma do martírio e com gloriosos milagres o B. Fiel, cujo coração ardia de amor seráfico, Vos suplicamos, pela vossa graça e pelos seus méritos e intercessão, que arraigueis na nossa alma de tal modo a fé e a caridade que mereçamos ser fiéis no vosso serviço até à morte. Por nosso Senhor *Ecce*.

S. MARCOS, EVANGELISTA

25 de Abril

Como na Missa Protexisti me, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui beátum Marcum Evangelistam tuum evangélicæ prædicatiōnis grátia sublimásti: tríbue, quás̄sumus; ejus nos semper et eruditóne profícere et oratíone deféndi. Per Dóminum &c.

O Deus, que glorificasteis o Beato Marcos, vosso Evangelista, elevando-o à dignidade de pregador do vosso Evangelho, concedei-nos a graça, Vos suplicamos, de aproveitarmos sempre os seus ensinos e de sermos defendidos pela sua oração. Por nosso Senhor &c.

EPÍSTOLA Ez. 1, 10-14

Léctio Ezechiélis Prophétæ.

SIMILITÚDO vultus quátuor animálium: fácies hóminis, et fácies leónis a dextris ipsórum quatuor: fácies autem bovis a sinistris ipsórum quatuor, et fácies áquila désuper ipsórum quatuor. Fácies eórum et pennæ eórum exténtæ désuper: duæ pennæ singulórum jungebántur et duæ tegébant córpora eórum: et unumquódque eórum coram fácie sua ambulábat: ubi erat ímpetus spíritus, illuc gradiebántur, nec revertiebántur cum ambulárent. Et similitúdo animálium, aspéctus eórum quasi carbónum ignis ardéntium et quasi aspéctus lampadárum. Hæc erat visio discúrrens in médio animálium, splendor ignis, et de igne fulgur egrédiens. Et animália ibant et revertiebántur in similitúdinem fúlguris coruscántis.

Lição do Profeta Ezequiel.

EIS a semelhança do rosto dos quatro seres animados: Tinham todos os quatro uma face de homem; todos os quatro à direita uma face de leão; todos os quatro à esquerda uma face de touro; e todos os quatro por cima uma face de águia! As faces e as asas mostravam-se estendidas por cima; e estavam unidos uns aos outros por duas asas, cobrindo os corpos com as outras duas. Cada um deles caminhava para a frente do seu rosto, e iam até onde os impelia o spírito, não se voltando enquanto andavam. Estes seres tinham o aspecto de carvões de fogo a arder e de lâmpadas acesas. Viam-se crepitar no meio deles chamas de fogo, saindo do fogo relâmpagos. E eles iam e vinham, semelhante ao fuzilar dos relâmpagos.

EVANGELHO Página lv

SECRETA

BÉATI Marci Evangelistæ tui sollempnitáte tibi múnera deferéntes, quás̄sumus, Dómine: ut, sicut illum prædicatiō evangélica fecit gloriósum: ita nos ejus intercéssio et verbo et ópere tibi reddat accéptos. Per Dóminum &c.

OFEREENDO-Vos estes dons na solenidade do B. Marcos, vosso Evangelista, Vos rogamos, Senhor, que, assim como a pregação do Evangelho tornou o seu nome glorioso, assim também a sua intercessão nos torne agradáveis à vossa majestade, tanto pelas nossas palavras, como pelas nossas obras. Por nosso Senhor &c.

POSTCOMÚNIO

TRIBUANT nobis, quásumus, Dómine, contínuum tua sancta præsídium: quo, beáti Marci evangelistæ tui præcibus, nos ab ómnibus semper tueántur advérsis. Per Dóminum *Eccl.*

Vos imploramos, Senhor, que os vossos sagrados mistérios nos sirvam de contínua protecção, e que pelas preces do B. Marcos, vosso Evangelista, nos defendam de todas as adversidades. Por nosso Senhor *Eccl.*

S. S. CLETO E MARCELINO, P. P. E MÁRTIRES

26 de Abril

Como na Missa *Si diligis me*, página ??.

S. PEDRO CANÍSIO, CONF. E DOUTOR

27 de Abril

Como na Missa *In médio Ecclésiae*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui ad tuéndam cathólicam fidem beatum Petrum Confessórem tuum virtute et doctrína roborásti: concéde de propítius; ut ejus exémplis et móritis errantes ad salútem resipiscant, et fidéles in veritatis confessióne perseverent. Per Dóminum *Eccl.*

O Deus, que revestištes o B. Pedro, vosso Confessor, com os dons da virtude e da ciência para a defesa da fé católica, concedei-nos propício que seus exemplos e ensinos atraiam ao caminho da salvação aqueles que caíram no erro e façam perseverar os fiéis na confissão da verdade. Por nosso Senhor *Eccl.*

S. PAULO DA CRUZ, CONF.

28 de Abril

INTRÓITO *Gl. 2, 19-20*

CHRISTO confíxus sum Cruci: vivo autem, jam non ego; vivit vero in me Christus: in fide vivo Filii Dei, qui diléxit me, et trádedit semetípsum pro me, alleluja. alleluja. *Ps. 40, 2* Beatus, qui intellegit super égénūm et páuperem: in die mala liberabit eum Dóminus. *V. Glória Patri* *Eccl.*

ESTOU pregado na Cruz com Cristo; e vivo, mas já não sou eu que vivo: é Cristo que vive em mim. Vivo na fé do Filho de Deus, que me amou e se entregou voluntariamente por mim, aleluia, aleluia. *Sl. 40, 2* Bem-aventurado aquele que é cuidadoso para com o pobre e o indigente, pois o Senhor o livrará no dia infeliz. *V. Glória ao Pai* *Eccl.*

ORAÇÃO

DÓMINE Jesu Christe, qui, ad mystérium Crucis prædicándum, sanctum Paulum singulári caritáte donásti, et per eum novam in Ecclésia famíliam floréscere voluisti: ipsius nobis intercessióne concéde; ut, passióinem tuam júgiter recoléntes in terris, ejúsdem fructum conseguí mereámur in

SENHOR Jesus Cristo, que destes a S. Paulo uma caridade singular para pregar o mistério da Cruz e que por seu intermédio quisessestes que florescesses na Igreja uma nova família, concedei-nos por sua intercessão que, recordando-nos sempre, na terra, da vossa Paixão, mereçamos saborear os seus frutos no céu. Ó Vós, que viveis e *Eccl.*

cœlis: Qui vivis et regnas *Ec.*

EPÍSTOLA 1. Cor. 1, 17-25

Lection Epistolæ beati Pauli Apostoli ad Corinthios.

FRATRES: Non misit me Christus baptizare, sed evangelizare: non in sapientia verbi, ut non evacuérunt Crux Christi. Verbum enim Crucis pereuntibus quidem stultitia est: iis autem, qui salvi fiunt, id est nobis, Dei virtus est. Scriptum est enim: Perdam sapientiam sapientium et prudéntiam prudéntium reprobabo. Ubi sapiens? ubi scriba? ubi conquisitor hujus sæculi? Nonne stultam fecit Deus sapientiam hujus mundi? Nam quia in Dei sapientia non cognovit mundus per sapientiam Deum: placuit Deo per stultitiam prædicacionis salvos facere credentes. Quóniam et Judæi signa petunt et Graeci sapientiam querunt: nos autem prædicamus Christum crucifixum: Judæis quidem scandalum, géntibus autem stultitiam, ipsis autem vocatis Judæis atque Graecis Christum Dei virtutem et Dei sapientiam: quia, quod stultum est Dei, sapientius est hominibus: et, quod infirmum est Dei, fôrtius est hominibus.

Alleluia, alleluia. *V. 2 Cor. 5, 15* Pro omnibus mórtuus est Christus: ut, et qui vivunt, jam non sibi vivant, sed ei, qui pro ipsis mórtuus est, et resurrexit. Alleluia. *V. Rm. 8, 17* Si filii, et heredes: heródes quidem Dei, coheredes autem Christi: si tamen compátimur, ut et conglorificémur. Alleluia.

AMBULÁTE in dilectione, sicut et Christus dilexit nos, et trádidit semetipsum pro nobis oblationem et hóstiam Deo in odorem suavitatis, alleluia.

Lição da Ep.º do B. Ap.º Paulo aos Coríntios.

MEUS irmãos: Cristo me não mandou baptizar, mas pregar o Evangelho; não, porém, simplesmente segundo a sabedoria das palavras, para não tornar vã a Cruz de Cristo. Com efeito, a doutrina da Cruz é loucura para aqueles que se perdem; mas para aqueles que se salvam, isto é, para nós, é virtude de Deus; pois está escrito: «Eu destruirei a sabedoria dos sábios e reprovarei a prudência dos prudentes». Onde está o sábio? Onde está o doutor da lei? Onde está o investigador deste mundo? Porventura não mostrou Deus que a sabedoria deste mundo é loucura? Na verdade, ainda que na sabedoria de Deus o mundo não conheceu Deus pela sua sabedoria, contudo aprovou a Deus pela loucura da pregação salvar aqueles que acreditasse n'Ele. Enquanto que os judeus pedem milagres e os gregos procuram a sabedoria, nós pregamos Cristo crucificado, que é, na verdade, escândalo para os judeus e loucura para os pagãos, mas para os que são chamados, quer judeus, quer gregos, é poder de Deus e sabedoria de Deus; pois o que parece estulto em Deus é mais sábio que a sabedoria dos homens; e o que parece fraco em Deus é mais forte que os homens.

Aleluia, aleluia. *V. 2 Cor. 5, 15* Cristo morreu por todos, a fim de que aqueles que vivem não vivam já para si, mas para Aquele que morreu e ressuscitou por eles. Aleluia. *V. Rm. 8, 17* Se somos filhos, somos também herdeiros: herdeiros de Deus e co-herdeiros de Cristo. Se, pois, sofremos com Ele, com Ele seremos glorificados. Aleluia.

EVANGELHO Página lv

OFERTÓRIO Ef. 5, 2

VIVEI no amor, assim como Cristo nos amou e se entregou voluntariamente por nós, como oblação e vítima oferecida a Deus em suave odor. Aleluia.

SECRETA

CŒLÉSTEM nobis, Dómine, præbeant mystéria hæc passiōnis et mortis tuæ fervórem: quo sanctus Paulus, ea offeréndo, corpus suum hóstiam vivéntem, sanctam tibique placéntem exhibuit: Qui vivis et regnas *Eccl.*

COMMUNICÁNTES Chriſti passiōníbus gaudéte, ut in revelatiōne gloriæ ejus gaudeátiſ exſultántes, alleluja.

SÚMPSIMUS, Dómine, divínum sacra-méntum, imménsæ caritátis tuæ memoriále perpétuum: tríbue, quæſumus; ut, sancti Pauli méritis et imitatiōne, aquam de fóntibus tuis hauriámus in vitam aetérnam saliéntem, et tuam sacratíſſimam passiō-nem córdibus noſtris impréſſam móribus et vita teneámus: Qui vivis *Eccl.*

PERMITI, Senhor, que estes mís̄terios da vossa Paixão e morte nos inspirem o fervor celeſtial com que S. Paulo, celebrando-os, ofereceu o seu corpo como uma hóstia viva, santa e agra-dável a vossos olhos. Ó Vós, que, sendo Deus *Eccl.*

COMÚNIO 1. *Pe. 4, 13*

ALEGRAI-VOS, participando nos sofrimentos de Criſto, a fim de que, quando for a mani-festação da sua glória, vos regozijeiſ em transportes de alegria, aleluia.

POSTCOMÚNIO

RECEBEMOS, Senhor, este divino sacramento memorial perpétuo da vossa infinita carida-de; e concedei-nos, Vos imploramos, que pelos méritos de S. Paulo e imitando o seu exemplo, bebamos nas fontes da vossa graça a água que brota até à vida eterna; e pela nossa vida e costumes conservemos sempre a vossa santíſſima Paixão impressa nos nossos corações. Ó Vós, que viveis e *Eccl.*

S. PEDRO DE VERONA, MÁRTIR

29 de Abril

Como na Missa Protexíſti me, página ??, excepto:

ORAÇÃO

PRÆSTA, quæſumus, omnípotens Deus: Ut beáti Petri Martyris tui fidem cóngrua devotióne sectémur; qui, pro ejúsdem fidei dilatatiōne, martyrii palmam méritu obtinére. Per Dóminum *Eccl.*

Vos suplicamos, ó Deus, omnipotente, permi-ti que imitemos com conveniente devoção a fé do B. Pedro, vosso Mártil, que pela mani-festação desta mesma fé mereceu alcançar a palma do martírio. Por nosso Senhor *Eccl.*

EPÍSTOLA Página ??

SECRETA

PRECES, quas tibi, Dómine, offérimus, intercedénte beáto Petro Mártyre tuo, cleménter inténde: et propugnatóres fidei sub tua protecçãone custódi. Per Dóminum *Eccl.*

DIGNAI-Vos, Senhor, pela intercessão do B. Pedro, vosso Mártil, ouvir clementemente as preces que Vos dirigimos, e acolhei sob a vossa protecção os defensores da fé. Por nosso Senhor *Eccl.*

POSTCOMÚNIO

FIDÉLES tuos, Dómine, cuſtodianc sacra-ménta, quæ súmpsimus: et, intercedénte beáto Petro Mártyre tuo, contra omnes

QUE os vossos fiéis, Senhor, sejam amparados com os sacramentos que recebemos, e que pela intercessão do B. Pedro, vosso Mártil, sejam

adversos tueantur incursus. Per Dóminum protegidos contra todos os ataques do inimigo.
¶. Por nosso Senhor ¶.

SANTA CATARINA DE SENA, VIRGEM

30 de Abril

Como na Missa *Dilexisti justitiam*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DA, quæsumus, omnípotens Deus: ut, qui beátæ Catharínæ Vírginis tuæ natalítia colimus; et ánnua sollemnitáte lætamur, et tantæ virtutis proficiámus exémplo. Per Dóminum ¶.

ACÉNDANT ad te, Dómine, quas in beátæ Catharínæ sollemnitáte offérimus, preces, et hóstia salutáris, virgíneo fragrans odore. Per Dóminum ¶.

AETERNITÁTEM nobis, Dómine, cónferat, qua pasti sumus, mensa cœlestis: quæ beátæ Catharinæ Vírginis vitam étiam áluit temporálem. Per Dóminum ¶.

PERMITI, ó Deus omnipotente, Vos rogamos, que, honrando nós o nascimento no céu da B. Catarina, vossa Virgem, nos alegremos nesta solenidade anual e aproveitemos com o exemplo de tão grande virtude. Por nosso Senhor ¶.

SECRETA

DEIXAI subir até Vós, Senhor, as preces que Vos oferecemos na solenidade da B. Catarina, e aceitai também esta salutar hóstia, perfumada com seu virginal odor. Por nosso Senhor ¶.

POSTCOMÚNIO

QUE este celestial banquete em que nos alimentámos, Senhor, nos comunique a vida eterna, como ele alentou também a vida temporal da B. Virgem Catarina. Por nosso Senhor ¶.



S. JOSÉ, OPERÁRIO

1 de Maio

INTRÓITO *Sb. 10, 17*

S APIÉNTIA réddidit justis mercédem labórum suórum, et dedúxit illos in via mirábili, et fuit illis in velaménto diéi, et in luce stellárum per noctem, alleluja, alleluja. *Ps. 126, 1* Nisi Dóminus aedificáverit domum, in vanum labórant qui aedificant eam. *V.* Gloria Patri *&c.*

RERUM cónditor Deus qui legem labóris humáno géneri statuísti concéde propitiú; ut sancti Joseph exémplo et patrocínio, ópera perficiámus quae praécipis, et praeémia consequámur quae promítis. Per Dóminum *&c.*

EPÍSTOLA *Cl. 3, 14-15, 17, 23-24*

Lection Epistolæ beati Pauli Apostoli ad Colossenses.

FRATRES: Caritátem habéte, quod est vínculum perfectiōnis, et pax Christi exultet in córdibus vestris, in qua et vocáti estis in uno córpore, et grati estóte. Omne quodcúmque fáctis in verbo aut in ópere, ómnia in nómíne Dómini Jesu Christi, grátias agéntes Deo et Patri per ipsum. Quodcúmque fáctis ex ánimo operámini sicut Dómino, et non homínibus, scientes quod a Dómino accipiétiis retributiōnem hereditatís. Dómino Christo servíte.

Alleluja, alleluja. *V. Ps. 36* De quacúmque tribulatiōne clamáverint ad me, exáudiam eos, et ero protéctor eórum semper. Alleluja. *V.* Fac nos innócuam, Joseph, decúrrere vitam: sitque tuo semper tuta patrocínio. Alleluja.

Fora do *Tempo Pascal* diz-se:

ASabedoria deu aos justos a recompensa nos seus trabalhos, conduziu-os por um caminho de prodígios e foi para eles sombra durante o dia e luz das estrelas durante a noite, aleluia, aleluia. *SL. 126, 1* Se o Senhor não edificar a casa, em vão trabalharão os que a constroem. *V.* Glória ao Pai *&c.*

ORAÇÃO

O Deus, autor do mundo, que ao género humano prescrevestes a lei do trabalho concedei-nos propício que com o exemplo e o patrocínio de São José nos desempenhemos dos trabalhos, que nos ordenasteis, e alcancemos os prémios, que nos prometestes. Por nosso Senhor *&c.*

Lição da Ep.º do B. Ap.º Paulo aos Colossenses.

MEUS irmãos: Revesti-vos da caridade, que é o vínculo da perfeição; e que a paz de Cristo, à qual fostes chamados de modo a formar um só corpo, reine nos vossos corações; sede reconhecidos. Tudo quanto fizerdes, seja em palavras, seja em obras, fazei-o em nome do Senhor Jesus Cristo, rendendo por Ele acções de graças a Deus Pai. Tudo o que fizerdes, fazei-o com generosidade de coração, como se o fizésseis para o Senhor e não para os homens, ficando cientes de que recebereis do Senhor a herança celestial. Servi o Senhor Jesus Cristo.

Alleluia, alleluia. *V. SL. 36* Em qualquer tribulação em que se encontrem e a mim recorram, ouvi-los-ei, e serei sempre o seu protector. Alleluia. *V.* Alcançai-nos, ó José, que a nossa vida decorra sã, e que seja sempre livre de perigo pelo auxílio do vosso patrocínio. Alleluia.

GRADUAL Sl. 127, 1-2

B EÁTUS quicúmque times Dóminum,
qui ámbulas in viis eius. **V.** Labórem
mánum tuárum manducábis et bene tibi
erit.

Alleluia, alleluia. **V.** Fac nos innócuam,
Joseph, decúrrere vitam: sitque tuo semper
tuta patrocínio. alleluia.

Depois de Septuagésima, omitem-se o Alleluia e o Gradual, e diz-se:

TRATO Sl. 111, 1-3

B EÁTUS vir qui timet Dóminum, qui
mandatis eius delectátur multum. **V.**
Potens in terra erit semen eius; generatióni
rectórum benedicétur. **V.** Opes et divitiæ
erunt in domo eius, et munificéntia eius
manébit semper.

EVANGELHO Mt. 13, 54-58

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum
Lucam.

H in illo témpore: Véniens Je-
sus in pátriam suam, docébat
eos in synagógis eorum, ita ut
miraréntur et dícerent: Unde
huic sapiéntia hæc et virtútes? Nonne hic
est fabri filius? Nonne mater ejus díicitur
María, et fratres ejus Jacóbus et Joseph et
Simon et Judas? Et soróres ejus nonne om-
nes apud nos sunt? Unde ergo huic ómnia
ista? Et scandalizabántur in eo. Jesus autem
dixit eis: Non est prophéta sine honóre nisi
in pátria sua et in domo sua. Et non fecit
ibi virtútes multas propter incredulitátem
illórum.

B ONÍTAS Dómini Dei nostri sit super nos,
et opus mánum nostrárum secúnda
nobis, et opus mánum nostrárum secúnda.
Alleluja.

Q UAS tibi, Dómine, de opéribus má-
num nostrárum offerímus hóstias,
sancti Joseph interpósito suffrágio, pignus
fáciás nobis unitátis et pacis. Per Dóminum

B EM-AVENTURADO tu, quem quer que sejas,
que temes o Senhor e andas pelos seus cami-
nhos. **V.** Comerás o trabalho das tuas mãos, o
qual te será salutar.

Alleluia, alleluia. **V.** Alcançai-nos, ó José, que a
nossa vida decorra sã, e que seja sempre livre de
perigo pelo auxílio do vosso patrocínio. Alleluia.

Depois de Septuagésima, omitem-se o Alleluia e o Gradual, e diz-se:

TRATO Sl. 111, 1-3

B EM-AVENTURADO o varão que teme o Sen-
hor e que se delicia com seus Mandamentos.
Será poderosa na terra a sua descendênciia, pois a
linhagem dos justos será abençoada. Em sua casa
existirão haveres e riquezas e a sua liberalidade
durará sempre.

EVANGELHO Mt. 13, 54-58

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S.
Mateus.

N AQUELE tempo, vindo Jesus Para a
sua pátria, ensinava nas suas sínago-
gas, de tal modo que diziam, cheios
de admiração: «De onde Lhe vem
tal sabedoria e tais prodígios? Porventura, não
é Ele o Filho do carpinteiro? Sua Mãe se não
chama María e seus irmãos não são Tiago e Jo-
sé, Simão e Judas? Suas irmãs não estão todas
entre nós? De onde, pois, Lhe vem tudo quanto ve-
mos?». escandalizavam-se por sua causa. Então,
Jesus disse-lhes: «Somente na sua pátria e na sua
casa é desprezado o Profeta». E não fez ali muitos
milagres, por causa da sua incredulidade.

OFERTÓRIO Sl. 89, 17

Q UE a bondade do Senhor, nosso Deus, seja
sobre nós e abençoe o trabalho das nossas
mãos; sim, Ele abençoe o trabalho das nossas
mãos, alleluia.

SECRETA

E STAS hóstias, preparadas com o trabalho das
nossas mãos, Vo-las oferecemos, Senhor, a
fim de que, por intervenção dos sufrágios de São
José, as convertais para nós em penhor de união e

*Ec.*de paz. Por nosso Senhor *Ec.***COMÚNIO** Mt. 13, 54 & 55

UNDE huic sapiéntia hæc et virtutæ? Nonne hic est fabri filius? Nonne mater ejus dicitur María? Alleluia.

DONDE Lhe vem tal sabedoria e tais prodígios? Porventura, não é Ele o Filho do carpinteiro? Sua Mãe se não chama Maria? Aleluia.

POSTCOMÚNIO

HÆC sancta quæ súmpsimus Dómino: per intercessiónem beáti Joseph; et operatióne nostrarum cómpleant, et praémia confírment. Per Dóminum. *Ec.*

QUE os Sacramentos agora recebidos, Senhor, completem por intercessão do B. José, o nosso labor e nos assegurem os prémios. Por nosso Senhor *Ec.*

S. ATANÁSIO

2 de Maio

INTRÓITO Ecl. 15, 5

IN médio Ecclésiæ apéruit os ejus: et implévit eum Dóminus spíritu sapiéntiæ et intelléctus: stolam gloriæ induit eum, alleluia, alleluia. *Ps. 91, 2* Bonum est confitéri Dómino: et psállere nómini tuo, Altíssime. *V. Gloria Patri Ec.*

ABRIU-LHE o Senhor a boca no meio da Igreja e encheu-o com o espírito da sabedoria e da inteligência: cobriu-o com o manto da glória, aleluia, aleluia. *Sl. 91, 2* É bom louvar o Senhor e cantar o vosso nome, ó Altíssimo. *V. Glória ao Pai Ec.*

ORAÇÃO, SECRETA E POSTCOMÚNIO Página ??**EPÍSTOLA** 2. Cor. 4, 5-14

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Coríntios.

FRATRES: Non nosmetípsos prædicámus, sed Jesum Chrištum, Dóminum nostrum: nos autem servos vestros per Jesum: quóniam Deus, qui dixit de ténebris lucem splendescere, ipse illúxit in córdibus nostris ad illuminatióne sciéntiæ claritatis Dei, in fácie Christi Jesu. Habémus autem thesáurum istum in vasis fictilibus: ut sublimitas sit virtutis Dei, et non ex nobis. In omnibus tribulatióne pátimur, sed non angustiámur: aperiántur, sed non destitúimur: persecutióne pátimur, sed non derelíquimur: dejícimur, sed non perimus: semper mortificatióne Jesu in córpore nostro circumferéntes, ut et vita Jesu manifestétur in corpóribus nostris. Semper enim nos, qui vivimus, in mortem trádimur propter Jesum: ut et vita Jesu manifestétur in carne nostra

MEUS irmãos: Não nos pregamos a nós próprios, mas a Jesus Crísto, nosso Senhor. Consideramo-nos como vossos servos por Jesus, pois o mesmo Deus, que fez sair a luz das trevas, fez também brilhar a sua luz nos nossos corações, a fim de que pudéssemos iluminar os outros com o conhecimento da glória de Deus, que resplandece na face de Jesus Crísto. Porém, possuímos este tesouro em vasos de barro, para que a sublimidade deste trabalho seja atribuída a Deus e não a nós. Sofremos tribulações em todas as coisas, mas não desanimamos; encontramo-nos em grandes apuros, mas não sucumbimos; somos perseguidos, mas não desesperamos; somos esmagados, mas não perecemos. Trazemos sempre no nosso corpo a morte de Jesus, a fim de que a vida de Jesus se manifeste também na nossa carne mortal; porque nós, que vivemos, somos incessantemente

mortáli. Ergo mors in nobis operátur, vita autem in vobis. Habéntes autem eúndem spíritum fidei, sicut scriptum est: Crédidi, propter quod locútus sum: et nos crédimus, propter quod et lóquimur: scíentes, quóniam, qui suscítávit Jesum, et nos cum Jesu suscítábit et constítuet vobiscum.

Allelúja, allelúja. *¶ Ps. 109, 4* Tu es sacerdos in aetérnum, secúndum ordinem Melchísedech. Allelúja. *¶ Jac. 1, 12* Beatus vir, qui suffert tentatióne: quóniam, cum probátus fúerit, accípiet corónam vitæ. Allelúja.

EVANGELHO Página lxxviii

OFERTÓRIO Sl. 88, 21-22

IN VÉNI David servum meum, óleo sancto
meo unxi eum: manus enim mea auxiliábitur ei, et bráchium meum confortábit eum, allelúja.

COMÚNIO Mt. 10, 27

QUOD dico vobis in ténebris, dícite in lúmine, dicit Dóminus: et quod in aure audítis, prædicáte super tecta, allelúja.

INVENÇÃO DA SANTA CRUZ

3 de Maio

INTRÓITO Gl. 6, 14

Nos autem gloriári opórtet in Cruce Dómini nostri Jesu Christi: in quo est salus, vita et resurréctio nostra: per quem salváti et liberáti sumus, allelúja, allelúja. *Ps. 66, 2* Deus misereátrus nostri, et benedícat nobis: illúminet vultum suum super nos, et misereátrus nostri. *¶ Glória Patri Ec.*

DEUS, qui in præclára salutiferæ Crucis Inventiōne passiónis tuæ mirácula suscításti: concéde; ut, vitális ligni prétio, aetérnae vitæ suffrágia consequámur: Qui

entregues à morte por causa de Jesus, a fim de que a vida de Jesus seja manifestada em nós. Desta maneira a morte opera em nós, e a vida em vós. Mas, visto que temos um mesmo espírito de fé, conforme o que está escrito: «acreditei e por isso falei», nós também acreditamos, por isso mesmo é que falamos, convencidos de que Aquele que ressuscitou Jesus nos ressuscitará também com Jesus e nos colocará convosco.

Aleluia, aleluia. *¶ Sl. 109, 4* Tu és sacerdote para sempre, segundo a ordem de Melquisedeque! Aleluia. *¶ Tg. 1, 12* Bem-aventurado o varão que sofre tentação; pois, quando acabar a tentação, receberá a coroa da vida. Aleluia.

ENCONTREI o meu servo David e ungi-o com meu óleo sagrado: e a minha mão o auxiliará e o meu braço o fortalecerá, aleluia.

AQUILO que vos digo ao ouvido pregai-o sobre os tectos, aleluia.

ORAÇÃO

Ó Deus, que na memorável ocasião da Invenção da Cruz, donde nos veio a salvação, repetíste as maravilhas da vossa Paixão, concedei-nos, pela virtude deste Lenho de vida,

vivis et regnas *Ec.*

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Philíppenses.

FRATRES: Hoc enim sentíte in vobis, quod et in Christo Jesu: qui, cum in forma Dei esset, non rápinam arbitrátus est esse se aequálem Deo: sed semetípsum exinanívit formam servi accípiens, in similitudinem hóminum factus, et habitu inventus ut homo. Humiliávit semetípsum, factus obediens usque ad mortem, mortem autem crucis. Propter quod et Deus exaltávit illum: et dojiávit illi nomen, quod est super omne nomen: (hic genuflectitur) ut in nomine Jesu omne genu flectátur cœlestium, terréstrium et infernórum: et omnis lingua confiteátur, quia Dóminus Jesus Christus in glória est Dei Patris.

Alleluia, alleluja. *V. Ps. 95, 10* Dícite in géntibus, quia Dóminus regnávit a ligno. Alleluja. *V.* Dulce lignum, dulces clavos, dulcia ferens póndera: quæ sola fuisti digna sustinére Regem cœlórum et Dóminum. Alleluja.

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem.

IN illo tempore: Erat homo ex pharisæis, Nicodémus nômine, princeps Judæórum. Hic venit ad Jesum nocte et dixit ei: Rabbi, scimus, quia a Deo venisti magíster; nemo enim potest hæc signa fáccere, quæ tu facis, nisi fúerit Deus cum eo. Respóndit Jesus et dixit ei: Amen, amen, dico tibi, nisi quis renáitus fúerit denuo, non potest vidére regnum Dei. Dicit ad eum Nicodémus: Quómodo potest homo nasci, cum sit senex? numquid potest in ventrem matris suæ iteráto introíre et renásci? Re-

que alcancemos a graça da vida eterna. Ó Vós, que sendo Deus, viveis e reinais *Ec.*

EPÍSTOLA Fl. 2, 5-11

Lição da Ep.^a do B. Ap.^o Paulo aos Filipenses.

MEUS irmãos: Tende os mesmos sentimentos que animaram Jesus Cristo, o qual, embora fosse Deus por natureza (e não era usurpação o julgar-se igual a Deus), contudo humilhou-se a si próprio, reduzindo-se à condição de servo, tornando-se semelhante aos homens e reconhecido como homem pelas aparências. Humilhou-se a si próprio, obedecendo até à morte, e morte na cruz. Por isso Deus O exaltou e deu-Lhe um nome que é superior a todo o nome (devemos genuflectir) para que ao ser proferido o nome de Jesus todos os joelhos se dobrem nos céus, na terra e até nos infernos; e todas as línguas confessem que nosso Senhor Jesus Cristo está na glória de Deus Pai!

Aleluia, aleluia. *V. Sl. 95, 10* Anunciai aos povos que o Senhor reinou pela Cruz. Aleluia. *V.* Ó doce Lenho, ó doces cravos que suportais o peso dum fardo tão doce! Só vós, ó Cruz, fostes digna de ter suspenso o Senhor, Rei dos céus. Aleluia.

EVANGELHO Jo. 3, 1-15

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. João.



AQUELE tempo, havia entre os judeus um homem, chamado Nicodemos, que era um dos príncipes dos judeus. Em uma noite veio ele encontrar Jesus, dizendo-Lhe: «Mestre, sabemos que viestes da parte de Deus, como um Doutor, pois ninguém pode fazer os milagres, que fazeis, se Deus não estiver com ele». Jesus disse-lhe: «Em verdade, em verdade vos digo: Ninguém poderá ver o reino dos céus, se não nascer novamente». Nicodemos perguntou a Jesus: «Como pode um homem nascer, sendo já velho? Pode ele, porventura, entrar segunda vez no seio de sua mãe e

spóndit Jesus: Amen, amen, dico tibi, nisi quis renatus fuerit ex aqua et Spíritu Sancto, non potest introire in regnum Dei. Quod natum est ex carne, caro est: et quod natum est ex spíritu, spíritus est. Non mireris, quia dixi tibi: opórtet vos nasci dénuo. Spíritus, ubi vult, spirat, et vocem ejus audis, sed nescis, unde véniat aut quo vadat: sic est omnis, qui natus est ex spíritu. Respondit Nicodemos et dixit ei: Quómodo possunt hæc fieri? Respóndit Jesus et dixit ei: Tu es magíster in Israél, et hæc ignóras? Amen, amen, dico tibi, quia, quod scimus, lóquimur, et quod vídimus, testámur, et testimónium nostrum non accípitis. Si terréna dixi vobis et non creditis: quómodo, si díxero vobis cœlestia, credétis? Et nemo ascéndit in cœlum, nisi qui descéndit de cœlo, Fílius hóminis, qui est in cœlo. Et sicut Moyses exaltávit serpéntem in desérto: ita exaltári opórtet Fílium hóminis, ut omnis, qui credit in ipsum, non péreat, sed hábeat vitam ætérnam.

OFERTÓRIO Sl. 117, 16 & 17

DÉXTERA Dómini fecit virtútem, déxtera Dómini exaltávit me: non móriar, sed vivam et narrábo ópera Dómini, allelúja.

SACRIFÍCIUM, Dómine, quod tibi immolámus, placátus inténde: ut ab omnibus éruat bellórum nequítia, et per vexílum sanctæ Crucis Fílii tui, ad conteréndas potestátis advérsa? insídias, nos in tuæ protetiónis securitáte constítuat. Per eúndem Dóminum nostrum *Eccl.*

PER signum Crucis de inimícis nostris líbera nos, Deus noster, allelúja.

renascer?». Jesus respondeu: «Em verdade, em verdade vos digo: Se alguém não renascer na água e no Espírito Santo, não pode entrar no reino de Deus. O que nasceu da carne, é carne; e o que nasceu do espírito, é espírito. Não vos admireis, pois, de que vos houvesse dito: é necessário que naçais outra vez. O vento sopra onde lhe parece, e ouvis o seu som; mas não sabeis donde vem, nem para onde vai. O mesmo acontece com qualquer que nasce do Espírito». E Nicodemos respondeu: «Como poderá isso acontecer?». Jesus retorquiu: «Sois doutor em Israel e ignorais estas coisas? Em verdade, em verdade vos digo: Dizemos aquilo que sabemos e damos testemunho daquilo que vimos; mas não aceitais o nosso testemunho. Se me não acreditais, quando falo das coisas terrenas, como me acreditareis, falando-vos das coisas do céu? Ninguém subiu ao céu, senão O que desceu do céu: o Filho do homem, que está no céu. Assim como Moisés levantou a serpente no deserto, assim também é necessário que o Filho do homem seja levantado, a fim de que quem acreditar n'Ele não pereça, mas alcance a vida eterna».

Adextra do Senhor mostrou o seu poder: a dextra do Senhor exaltou-me. Não morrei, mas viverei e publicarei as obras do Senhor. Aleluia.

SECRETA

APLACAI-Vos, Senhor, e dignai-Vos olhar para esta vítima, que imolamos em vossa honra, a fim de que por ela sejamos preservados de todos os males das guerras e pelo estandarte da Santa Cruz do vosso Filho vençamos as insídias dos nossos poderosos inimigos, ficando em segurança sob a vossa protecção. Pelo mesmo nosso Senhor *Eccl.*

COMÚNIO

PELO sinal da Santa Cruz, livrai-nos, ó nosso Deus, de nossos inimigos. Aleluia.

POSTCOMÚNIO

REPLÉTI alimónia celésti et spiritáli pocolo recreáti, quás sumus, omnípotens Deus: ut ab hooste maligno deféndas, quos per lignum sanctae Crucis Fílii tui, arma iustítiae pro salúte mundi, triumpháre jussísti. Per eúndem Dóminum *Eccl.*

SACIADOS com o alimento celestial e confortados com a bebida espiritual, Vos suplicamos, ó Deus omnípotente, defendei da malícia do inimigo aqueles que quisestes que triunfasssem pelo sagrado Lenho da Cruz de vosso Filho, que é a arma de justiça que salvou o mundo. Pelo mesmo nosso Senhor *Eccl.*

S. ALEXANDRE, PAPA E MÁRTIR

3 de Maio

Como na Missa *Si diligis me, página ??.*

SANTA MÓNICA, VIÚVA

4 de Maio

Como na Missa *Cognóvi, Dómine, página ??, excepto:*

ORAÇÃO

DEUS, mæréntium consolátor et in te sperántium salus, qui beátæ Mónicæ pias lácrimas in conversióne filii sui Augustíni misericórditer suscepísti: da nobis utriúsque intervéntu; peccáta nostra deplo-ráre, et grátiæ tuæ indulgéntiam inveníre. Per Dóminum nostrum *Eccl.*

Ó Deus, que consolais os tristes e salvais os que em Vós esperam, e que Vos dignaßtes atender misericordiosamente às piedosas lágrimas da B. Mónica para a conversão de seu filho Agostinho, concedei-nos pela intercessão de ambos que choremos os nossos pecados e alcancemos a indulgência da vossa graça. Por nosso Senhor *Eccl.*

EPÍSTOLA 1. *Tm. 5, 3-10*

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Timótheum.

CARÍSSIME: Víduas honóra, quæ vere víduæ sunt. Si qua autem vidua filios aut nepótes habet, discat primum domum suam régere, et mútuam vicem réddere paréntibus: hoc enim accéptum est coram Deo. Quæ autem vere vidua est et desoláta, speret in Deum, et instet obsecratióibus et oratióibus nocte ac die. Nam quæ in delíciis est, vivens mórtua est. Et hoc præcipe, ut irrehprehensibiles sint. Si quis autem suórum, et máxime domesticórum curam non habet, fidem negávit, et est infidéli déterior. Vidua eligátur non minus sexagínta annórum, quæ fúerit unius viri uxor, in opéribus bonis testimónium habens, si filios educá-

Lição da Ep.º do B. Ap.º Paulo a Timóteo.

CARÍSSIMO: Honrai as viúvas que são verdadeiramente viúvas. Se alguma viúva tem filhos ou netos, ensine-os, primeiramente, a governar a sua casa e a retribuir a seus pais, conforme o que haviam recebido deles; porque tal é a vontade de Deus. Aquela viúva, que é verdadeiramente viúva e vive só, espere em Deus e persevere noite e dia em suas súplicas e preces; porém aquela viúva, que vive nas delícias, não está viva, mas sim morta. Fazei-lhes, pois, saber isto, a fim de que sejam irrepreensíveis. Se alguém se não interessa pelos seus, e principalmente pelos de sua casa, nega a fé e é pior do que um infiel. Que a viúva que for escolhida não tenha menos de sessenta anos, nem haja tido mais do que um marido; e

vit, si hospitio recipit, si sanctorum pedes lavit, si tribulacionem patientibus subministravit, si omne opus bonum subsecuta est.

que tenha reputação de ter praticado boas obras; educado os seus filhos; praticado a hospitalidade; lavado os pés aos santos; socorrido os aflitos; e, enfim, praticado toda a espécie de boas obras.

EVANGELHO Lc. 7, 11-16

¶ Sequentia sancti Evangeli secundum Lucam.



In illo tempore: Ibat Jesus in civitatem, quae vocatur Naïm: et ibant cum eo discípuli ejus et turba copiosa. Cum autem appropinquaret portae civitatis, ecce, defunctus efferebatur filius unicus matris suae: et haec vídua erat, et turba civitatis multa cum illa. Quam cum vidisset Dóminus, misericordia motus super eam, dixit illi: Noli flere. Et accéssit et tétigit lóculum. (Hi autem, qui portabant, stetérunt.) Et ait: Adolescens, tibi dico, surge. Et resédit, qui erat mórtuus, et coepit loqui. Et dedit illum matri suae. Accépit autem omnes timor: et magnificabant Deum, dicentes: Quia Proféta magnus surréxit in nobis: et quia Deus visitávit plebem suam.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Lucas.



AQUELE tempo, dirigiu-se Jesus para uma cidade chamada Naim, sendo acompanhado pelos discípulos e muito povo. Tendo chegado próximo da porta da cidade, viu que levavam um morto daquela terra, filho único de sua mãe, que era viúva e ia acompanhada por muitas pessoas da cidade. Vendo, então, o Senhor tudo isto, encheu-se de compaixão da mãe e disse-lhe: «Não chores». Depois, aproximando-se do defunto, tocou no esquife (pois aqueles que o levavam haviam parado) e disse: «Jovem, ordeno-te Eu, levanta-te!». E no mesmo instante se ergueu e assentou o que estava morto, começando a falar! Então Jesus entregou-o a sua mãe. E toda a multidão ficou aterrada; e glorificavam Deus, dizendo: «Apareceu entre nós um grande Profeta: Deus visitou o seu povo».

S. PIO V, PAPA E CONF.

5 de Maio

Como na Missa Si diligis me, página ??, excepto:

ORAÇÃO

Deus, qui, ad conteréndos Ecclésiae tuæ hostes et ad divínū cultum reparandum, beatum Pium Pontíficem Máximum elígere dignátus es: fac nos ipsius défendi præsidiis et ita tuis inhærére obséquii; ut, ómnium hóstium superáttis insídiis, perpetua pace lætémur. Per Dóminum nostrum **Ec.**

Ó Deus, que para esmagar os inimigos da vossa Igreja e reformar o culto divino Vos dignastes escolher o B. Pio para Sumo Pontífice, permiti que sejamos munidos com o socorro da sua protecção; e de tal modo nos liguemos ao vosso serviço que, depois de havermos triunfado das insídias de todos os inimigos, gozemos a alegria da eterna paz. Por nosso Senhor **Ec.**

S. ESTANISLAU, B. e MÁRTIR

7 de Maio

Como na Missa Protexisti me, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, pro cujus honore gloriósus Póntífex Stanisláus gládiis impiórum occubuit: præsta, quæsumus; ut omnes, qui ejus implorant auxílium, petitiónis suæ salutárem consequántur efféctum. Per Dóminum *Ec.*

Ó Deus, em cuja honra o glorioso Pontífice Stanislau sucumbiu sob o gládio dos ímpios, permiti, Vos suplicamos, que todos aqueles que implorarem o seu socorro obtenham efeito salutar em seus pedidos. Por nosso Senhor *Ec.*

SECRETA

MÚNERA tibi, Dómine, dicáta sanctifica: et, intercedénte beáto Stanisláo Mártyre tuo atque Pontífice, per eadem nos placátus inténde. Per Dóminum *Ec.*

SANTIFICAI, Senhor, estes dons que Vos são oferecido; e por intercessão do B. Stanislau, vosso Mártyr e Pontífice, olhai aplacado para nós. Por nosso Senhor *Ec.*

POSTCOMÚNIO

HÆC nos commúnio, Dómine, purget a crímen: et, intercedénte beáto Stanisláo Mártyre tuo atque Pontífice, cœlestis remédi faciat esse consórtes. Per Dóminum nostrum *Ec.*

QUE esta comunhão, Senhor, nos purifique de todos nossos crimes, e que por intercessão do B. Stanislau, vosso Mártyr e Pontífice, nos torne participantes dos remédios celestiais. Por nosso Senhor *Ec.*

APARIÇÃO DE ARCANJO S. MIGUEL

8 de Maio

INTRÓITO *Sl. 102, 20*

BENEDÍCITE Dóminum, omnes Angeli ejus: poténtes virtúte, qui fáctis verbum ejus, ad audiéndam vocem sermónum ejus. *Ps. ibid., 1* Benedic, áнима mea. Dómino: et ómnia, quæ intra me sunt, nómini sancto ejus. *V.* Gloria Patri *Ec.*

BENDIZEI o Senhor, ó vós, todos os Anjos do Senhor: Sois cheios de poder e virtude: e fazeis o que Ele vos manda, obedecendo às suas palavras e ordens. *Sl. ibid., 1* Bendiz o Senhor, ó minha alma: Que tudo quanto houver em mim bendiga o santo Nome do Senhor. *V.* Glória ao Pai *Ec.*

ORAÇÃO

DEUS, qui, miro órdine, Angelórum ministéria hominúmque dispénsas: concéde propítius; ut, a quibus tibi ministrántibus in cœlo semper assístitur, ab his in terra vita nostra muniátur. Per Dóminum *Ec.*

Ó Deus, que com sublime harmonia dispusestes os ministérios dos Anjos e dos homens, concedei-nos propício que sejamos protegidos durante a vida na terra por aqueles que, servindo Vos no céu, gozam sempre a vossa companhia. Por nosso Senhor *Ec.*

EPÍSTOLA *Apoc. 1, 1-5*

Léctio libri Apocalýpsis beáti Joánnis Apóstoli.

IN diébus illis: Significávit Deus, quæ opórtet fieri cito, mittens per Angelum suum servo suo Joánni, qui testimónium perhíbuit verbo Dei, et testimónium Jesu Christi, quæcúmque vidi. Beátus, qui legit et audit verba prophetiae hujus: et servat ea, quæ in ea scripta sunt: tempus enim prope est. Joánnes septem ecclésiis, quæ sunt in Asia. Grátia vobis et pax ab eo, qui est et qui erat et qui ventúrus est: et a septem spiritibus, qui in conspéctu throni ejus sunt: et a Jesu Christo, qui est testis fidélis, primogénitus mortuórum et princeps regum terræ, qui diléxit nos et lavit nos a peccátis nostris in sanguine suo.

Alleluia, alleluia. **V.** Sancte Míchael Archángelo, defénde nos in prälio: ut non pereámus in treméndo judício. Alleluia. **V.** Concússum est mare et contrémuit terra, ubi Archángelus Míchaël descéndit de cœlo. Alleluia.

EVANGELHO *Mt. 18, 1-10*

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthéum.

IN illo témpore: Accessérunt discípuli ad Jesum, dicéntes: Quis, putas, major est in regno ccelórum? Et ádvocans Jesus parvulum, statuit eum in médio eórum et dixit: Amen, dico vobis, nisi converásti fuéritis et efficiámini sicut párvuli, non intrábitis in regnum cælorum. Quicúmque ergo humiliáverit se sicut párvulus iste, hic est major in regno ccelórum. Et qui suscéperit unum párvulum talem in nómíne meo, me súscipit. Qui autem scandalizáverit unum de pusillis istis, qui in me credunt, expédit ei, ut suspendátur mola asinária in collo ejus, et demergátur in profundum maris. Væ mun- do a scándalis! Necésse est enim, ut véniant

Lição do Livro do Apocalipse do B. Ap.º João.

NAQUELES dias, manifestou Deus o que logo deveria acontecer, enviando o seu Anjo ao seu servo João, o qual deu testemunho pela palavra de Deus e deu testemunho de tudo o que viu em Jesus Cristo. Bem-aventurado o que lê e ouve as palavras desta Profecia e observa o que nela se contém, pois o tempo está próximo. João diz às sete igrejas, que estão na Ásia: «Que a graça e a paz vos sejam dadas por Aquele que é, que era e que há-de vir, pelos sete espíritos, que estão diante do seu trono, e por Jesus Cristo, que é a testemunha fiel, o primogénito dos mortos e o príncipe dos reis da terra, O qual nos amou e nos lavou das manchas dos nossos pecados no seu sangue».

Alleluia, alleluia. **V.** S. Miguel Arcanjo, defendei-nos neste combate, a fim de que não pereçamos no dia do juízo tremendo. Alleluia. **V.** O mar ficou agitado e a terra tremeu, quando o Arcanjo S. Miguel desceu do céu. Alleluia.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Mateus.

NAQUELE tempo, os discípulos aproximaram-se de Jesus, dizendo-Lhe: «Quem, pois, pensais Vós que é o maior no reino dos céus?». Jesus, havendo chamado um pequeno, colocou-o no meio deles e disse: «Em verdade vos digo: Se vos não converteis e não vos tornais como os pequenos, não entrareis no reino dos céus; todo aquele que se fizer pequeno, como este menino, esse, é o maior no reino dos céus; e quem receber um destes pequenos em meu nome, recebe-me a mim mesmo; e quem escandalizar um destes pequenos, que crêem em mim, melhor será que se lhe pendure ao pescoço uma mó de moinho e seja lançado ao fundo do mar! Ai do mundo por causa dos escândalos! Contudo é necessário

scándala: verúmtamen vae hómini illi, per quem scándalum venit! Si autem manus tua vel pes tuus scandalizat te, abscíde eum et prójice abs te: bonum tibi est ad vitam íngredi débilem vel cláudum, quam duas manus vel duos pedes habéntem mitti in ignem æténum. Et si óculus tuus scandalizat te, érue eum et prójice abs te: bonum tibi est cum uno óculo in vitam intráre, quam duos óculos habéntem mitti in gehénnam ignis. Vidéte, ne contemnátis unum ex his pusílis: dico enim vobis, quia Angeli eórum in cœlis semper vident fáciem Patris mei, qui in cœlis est.

que aconteçam os escândalos; mas ai do homem por quem vier o escândalo. Se a vossa mão ou o vosso pé são ocasião de escândalo, cortai-os e lançai-os para longe; pois melhor é entrar na vida manco ou coxo do que ser lançado no fogo eterno, tendo as duas mãos ou os dois pés. Se o vosso olho é ocasião de escândalo, arrancai-o e lançai-o para longe; pois é melhor entrar na vida só com um olho do que ser lançado no fogo eterno, tendo os dois olhos. Vede que não seja desprezado nenhum destes pequeninos; pois, digo-vos: os seus Anjos nos céus estão sempre na presença de meu Pai, que está nos céus».

OFERTÓRIO *Ap. 8, 3 & 4*

STETIT Angelus juxta aram templi, habens thuríbulum áureum in manu sua, et data sunt ei incénsa multa: et ascéndit fumus aromátum in conspéctu Dei, alleluja.

JUNTO ao altar, no templo, estava de pé um Anjo, tendo na mão um turíbulo de ouro: e deitaram-lhe muito incenso, subindo o fumo dos perfumes à presença de Deus. Aleluia.

Secreta

SECRETA

HÓSTIAS tibi, Dómine, laudis offérimus, supplíciter deprecántes: ut easdem, angélico pro nobis interveniente suffrágio, et placátus accípias, et ad salútem noſtram provenire concédas. Per Dóminum *&c.*

Vos oferecemos estas hóstias de louvor, Senhor, implorando-Vos humildemente que as aceiteis com indulgência pela intercessão do vosso Santo Anjo, e que elas sejam úteis à nossa salvação. Por nosso Senhor *&c.*

COMÚNIO *Dn. 3, 58*

BENEDÍCITE, omnes Angeli Dómini, Dóminus: hymnum dícite et superexaltáte eum in sácula.

Anjos do Senhor, bendizei todos o Senhor: cantai hinos em seu louvor e exaltai-O em todos os séculos.

POSTCOMÚNIO

BÉATI Archángeli tui Michaelis intercessióne suffúlti: súpplices te, Dómine, deprecámur; ut, quod ore prosequimur, contingamus et mente. Per Dóminum *&c.*

CONFIADO na intercessão do vosso B. Arcanjo Miguel, Senhor, Vos oferecemos as nossas humildes súplicas, para que a nossa alma alcance o que a nossa boca pede. Por nosso Senhor *&c.*

S. GREGÓRIO NAZIANZENO, B. C. E DOUTOR

9 de Maio

Como na Missa *In médio Ecclésiae*, página ??, com a Epístola da página ??.

S. ANTONINO, B. CONF.

10 de Maio

Como na Missa Státuit ei, página ??, excepto:

ORAÇÃO

SANCTI Antonini, Dómine, Confessóris
tui atque Pontificis méritis adjuvémur:
ut, sicut te in illo mirábilem prædicámus,
ita in nos misericórdem fuíssse gloriémur.
Per Dóminum *&c.*

QUE os méritos de Santo Antonino, vosso Confessor e Pontífice, nos auxiliem, Senhor, de modo que, assim como Vos louvamos pelas maravilhas que operaistes em seu proveito, assim também possamos glorificar as vossas misericórdias para connosco. Por nosso Senhor *&c.*

COMEMORAÇÃO DOS S. S. MÁRTIRES GORDIANO E EPÍMACO

ORAÇÃO

DA, quæsumus, omnípotens Deus: ut,
qui beatórum Mártyrum tuórum Gordiáni et Epimachi sollémnia cólimus, eórum apud te intercessiónibus adjuvémur.
Per Dóminum *&c.*

VOS suplicamos, ó Deus omnipotente, permiti que, celebrando nós a festa dos vossos B. B. Mártires Gordiano e Epímaco, alcancemos o auxílio da sua intercessão junto de vós. Por nosso Senhor *&c.*

SECRETA

HÓSTIAS tibi, Dómine, beatórum Martýrum tuórum Gordiáni et Epimáchi dicátas méritis, benígnus assúme: et ad perpetuum nobis tríbue prove níre subsídium.
Per Dóminum *&c.*

ACEITAI benigno, Senhor, as hóstias que Vos oferecemos pelos méritos dos vossos B. B. Mártires Gordiano e Epímaco e fazei que nos sirvam de perpétuo auxílio. Por nosso Senhor *&c.*

POSTCOMÚNIO

QUAESUMUS, omnípotens Deus: ut, qui cœlestia aliménta percépimus, intercedéntibus sanctis Martýribus tuis Gordiáno et Epímacho, per haec contra ómnia advérsa muniámur. Per Dóminum *&c.*

O Deus omnipotente, Vos suplicamos, visto que recebemos o alimento celestial, dignai-Vos permitirm pela intercessão dos vossos Santos Mártires, que por este alimento sejamos robustecidos contra todas as adversidades. Por nosso Senhor *&c.*

S. S. MÁRTIRES GORDIANO E EPÍMACO

10 de Maio

Como na Missa Sancti tui, página ??, excepto Oração, Secreta e Postcomúnio como na Comemoração dos S. S. Mártires Gordiano e Epímaco da Missa de S. Antonino, B. Conf., a 10 de Maio, página cxxii.

S. FILIPE E S. TIAGO, APÓSTOLOS

11 de Maio

INTRÓITO *Esd. 9, 27*

CLAMAVÉRUNT ad te, Dómine, in tempore afflictiónis suæ, et tu de cœlo exaudísti eos, allelúja, allelúja. *Ps. 32, 1* Exsultáte, justi, in Dómino: rectos decet collaudátko. *¶ Gloria Patri* *Ec.*

DEUS, qui nos ánnua Apostolórum tuorum Philíppi et Jacóbi sollemitáte lætificas: præsta, quæsumus: ut, quorum gaudémus méritis, instruámur exémplis. Per Dóminum *Ec.*

No tempo da aflição clamaram por Vós, Senhor; e Vós, do alto do céu, os ouvistes, aleluia, aleluia. *Sl. 32, 1* Alegrai-vos no Senhor, ó justos, pois os que possuem os corações rectos é que devem louvar o Senhor. *¶ Glória ao Pai* *Ec.*

ORAÇÃO

O Deus, que nos alegrais com a solenidade anual dos vossos Apóstolos Filipe e Tiago, concede-nos, Vós suplicamos, que, alegrando-nos com seus méritos, aproveitemos com seus exemplos. Por nosso Senhor *Ec.*

EPÍSTOLA *Sb. 5, 1-5.*

Lectio Epistolæ beati Pauli Apóstoli ad Corinthios.

STABUNT justi in magna constântia adversus eos, qui se angustiavérunt et qui abstulerunt labóres eórum. Vidéntes turbabuntur timore horríbili, et mirabuntur in subitátonē insperátæ salutis, dicéntes intra se, pœniténtiam agéntes, et præ angústia spíritus geméntes: Hi sunt, quos habuimus aliquando in derísum et in similitúdinem impropérii. Nos insensáti vitam illórum aestimabámus insániam, et finem illórum sine honore: ecce, quómodo computáti sunt inter filios Dei, et inter Sanctos sors illórum est.

Allelúja, allelúja. *¶ Ps. 88, 6* Confitebuntur cœli mirabília tua, Dómine: etenim veritátem tuam in ecclésia sanctórum. Allelúja. *¶ Joann. 14, 9* Tanto tempore vobíscum sum, et non cognovístis me? Philippe, qui videt me, videt et Patrem meum. Allelúja.

Lição do Livro da Sabedoria.

ENTÃO, os justos erguer-se-ão com grande coragem contra aqueles que os oprimiam e a quem arrebatavam o fruto dos seus trabalhos. Vendo-os assim, os maus perturbar-se-ão, cheios de pavor, e ficarão assombrados com a súbita e inesperada salvação dos justos, dizendo de si para si, arrependidos e angustiados: Estes são aqueles a quem outrora quisemos injuriar com nossas zombarias e insultos. Insensatos que nós fomos! Pareceu-nos que sua vida era uma loucura, e a sua morte uma vergonha; mas eis que os vemos elevados à dignidade de filhos de Deus e compartilhando da glória dos santos!

Aleluia, aleluia. *¶ Sl. 88, 6* Os céus cantarão as vossas maravilhas, Senhor, assim como a vossa verdade, na assembleia dos Santos. Aleluia. *¶ Jo. 14, 9* Há tanto tempo que estou convosco e me não conheceis? Filipe, quem me vê, vê também meu Pai! Aleluia.

EVANGELHO *Jo. 14, 1-13*

F Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem.

F Continuação do santo Evangelho segundo S. João.

IN illo tempore: Dixit Jesus discípulis suis: Non turbártur cor vestrum. Creditis in Deum, et in me crèdite. In domo Patris mei mansiónes multæ sunt. Si quo minus, dixísssem vobis: Quia vado paráre vobis locum. Et si abíero et præparávero vobis locum: íterum vénio et accípiam vos ad meípsum, ut, ubi sum ego, et vos sitis. Et quo ego vado, scitis, et viam scitis. Dicit ei Thomas: Dómine, nescímus, quo vadis: et quómodo pôssumus viam scire? Dicit ei Jesus: Ego sum via et véritas et vita; nemo ve- nit ad Patrem nisi per me. Si cognovisséti me, et Patrem meum útique cognovisséti: et ámodo cognoscáti eum, et vidístis eum. Dicit ei Philíppus: Dómine, oſténde nobis Patrem, et sufficit nobis. Dicit ei Jesus: Tanto témpore vobíscum sum, et non cognovístis me? Philíppus, qui videt me, videt et Patrem. Quómodo tu dicas: Oſténde nobis Patrem? Non crèditis, quia ego in Patre, et Pater in me est? Verba, quæ ego loquor vobis, a meípso non loquor. Pater autem in me manens, ipse facit ópera. Non crèditis, quia ego in Patre, et Pater in me est? Alióquin propter ópera ipsa crèdite. Amen, amen, dico vobis, qui credit in me, ópera, quæ ego facio, et ipse fáciet, et majóra horum fáciet: quia ego ad Patrem vado. Et quodcúmque petíeritis Patrem in nómine meo, hoc fáciam.



AQUELE tempo disse Jesus aos discípulos: «Que o vosso coração se não perturbe. Credes em Deus? Crede também em mim. Na casa de meu Pai há muitas moradas. Se não fora assim, já vo-lo tinha dito, pois vou preparar-vos lá um lugar. E, depois de haver ido e de vos preparar o lugar, voltarei outra vez e tomar-vos-ei comigo, a fim de que, onde estiver, estejais vós, também. Sabéis bem para onde vou; assim como conhecéis o caminho». Então disse-Lhe Tomé: «Senhor, ignoramos para onde ides. Como podemos, pois, conhecer o caminho?». Respondeu-lhe Jesus: «Eu sou o caminho, a verdade e a vida; ninguém vem ao meu Pai senão por mim! Se me conhecêses, certamente conheceríeis, também, meu Pai. Porém vós O conhecereis; até já O haveis visto». Disse-Lhe Filipe: «Moſtrai-nos o Pai, Senhor, e isso nos basta». Respondeu-lhe Jesus: «Há tanto tempo que estou convosco e me não conhecéis? Filipe, quem me vê, vê também meu Pai! Como dizeis, pois, moſtrai-nos o Pai? Não acreditais que estou no Pai, e o Pai está em mim? As palavras que vos digo as não digo de mim próprio; porém o Pai, que está em mim, Ele é que pratica as obras. Não acreditais que Eu estou no Pai, e o Pai está em mim? Ao menos acreditai por causa destas obras. Em verdade, em verdade vos digo: aquele que acredita em mim fará as mesmas obras que faço e fará ainda maiores, porque vou para o Pai. Tudo quanto pedirdes ao Pai em meu nome, vo-lo farei».

OFERTÓRIO Sl. 88, 6

CONFITEBÚNTUR cœli mirabília tua, Dómine: et veritátem tuam in ecclésia sanctórum, alleluia, alleluia.

SECRETA

MÚNERA, Dómine, quæ pro Apostolórum tuorum Philippi et Jacóbi solemnitaté deférimus, propítius súscipe: et mala ómnia, quæ meréraur, avérte. Per Dóminum *Ec.*

SENHOR, que os céus publiquem as vossas maravilhas; que a vossa verdade seja exaltada na assembléia dos santos. Aleluia.

RECEBEI propício, Senhor, os dons que Vos apresentamos na solenidade dos vossos Apóstolos Filipe e Tiago e afastai de nós todos os males que merecemos. Por nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO *Jo. 14, 9 & 10*

TANTO témpore vobíscum sum, et non cognovistis me? Philíppe, qui videt me, videt et Patrem meum, alleluia: non credis, quia ego in Patre, et Pater in me est? Alleluia, alleluia.

HÁ tanto tempo que estou convosco e me não conhecéis? Filipe, quem me vê, vê também meu Pai! Aleluia. Não acreditais que estou no Pai, e o Pai está em mim? Aleluia, aleluia.

POSTCOMÚNIO

QUÆSUMUS, Dómine, salutáribus repléti mystériis: ut, quorum sollémnia celebrámus, eórum oratióibus adjuvémur. Per Dóminum *Ec.*

SACIADOS já com estes salutares mistérios, Senhor, Vos suplicamos, permiti que sejamos socorridos com as orações daqueles cuja festa celebrámos. Por nosso Senhor *Ec.*

B. JOANA, PRINCESA

12 de Maio

Como na Missa *Dilexisti justitiam*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui inter regáles delicias, et mundi illécebras beatam Joánnam Vírginem tuam virtúte constántiae roborásti: quæsumus; ut, ejus intercessióne fidéles tui terréna despiciant, et ad cælestia semper aspirent. Per Dóminum *Ec.*

Ó Deus, que, no meio das delícias da corte e dos atractivos do mundo, fortalecestes com a virtude da constância a vossa B. Joana, permiti, Vos suplicamos, que pela sua intercessão os vossos fiéis desprezem os bens terrenos e aspirem sempre aos celestiais. Por nosso Senhor Jesus Cristo *Ec.*

ORAÇÃO S. S. Mártyres

SEMPER nos, Dómine, Mártyrum tuorum Nérei, Achillei, Domitillæ atque Pancrátii fóveat, quæsumus, beata sollémnitatis: et tuo dignos reddat obséquio. Per Dóminum nostrum. *Ec.*

FAZEI, Senhor, Vos suplicamos, que a feliz solenidade dos vossos Mártyres Néreo, Aquiles, Domitila e Pancrácio nos reanime e nos torne dignos de Vos servirmos. Por nosso Senhor *Ec.*

SECRETA S. S. Mártyres

SANCTÓRUM Martyrum tuorum, quæsumus. Dómine, Nérei, Achillei, Domitillæ atque Pancrátii sit tibi grata conféssio: quæ et múnera nostra comméndet, et tuam nobis indulgentiam semper implóret. Per Dóminum *Ec.*

DIGNAI-Vos receber, Senhor, com ânimo agradável a confissão dos vossos Santos Mártyres Néreo, Aquiles, Domitila e Pancrácio; e que ela Vos disponha a aceitardes as nossas ofertas e elas nos tornem sempre mercedores da vossa indulgência. Por nosso Senhor *Ec.*

POSTCOMÚNIO S. S. Mártyres

QUÆSUMUS, Dómine: ut beatórum Mártyrum tuorum Nérei, Achillei, Domitillæ atque Pancrátii deprecatióibus, sacraménta sancta, quæ súmpsimus, ad tuæ nobis profícient placatiónis augmémentum. Per Dóminum *Ec.*

VOS pedimos, Senhor, fazei que pelas preces dos vossos Mártyres Néreo, Aquiles, Domitila e Pancrácio os sagrados mistérios, que recebemos, Vos tornem cada vez mais propício para connosco. Por nosso Senhor *Ec.*

S. ROBERTO BELARMINO, B. C. E DOUTOR

13 de Maio

Como na Missa In médio Ecclésiae, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui ad errórem insídias repelléndas et apostólicae Sedis jura propugnánda, beátum Robértum Pontíficem tuuam atque Doctórem mira eruditiónē et virtúte decorásti: ejus méritis et intercessiónē concéde; ut nos in veritátis amore crescámus et errántium corda ad Ecclésiā tuā rédeant unitátem. Per Dóminum *Ec.*

EPÍSTOLA Página lxxii

OFERTÓRIO Sl. 72, 28

MIHI autem adhærére Deo bonum est, pónere in Dómino Deo spem meam: ut annúntiem pmnes prædicatiónes tuas in portis filiæ Sion, alleluja.

SECRETA

HÓSTIAS tibi, Dómine, in odórem sua- vitatis offérimus: et præsta; ut, beáti Robérti móniis et exémplis edócti, per sémitam mandatórum tuórum dilatáto corde currámus. Per Dóminum *Ec.*

AVÓS, Senhor, oferecemos estas hóstias em odor de suavidade; e concedei-nos que, edificados com os ensinos e exemplos do B. Roberto, caminhemos generosamente pela via dos vossos preceitos. Por nosso Senhor *Ec.*

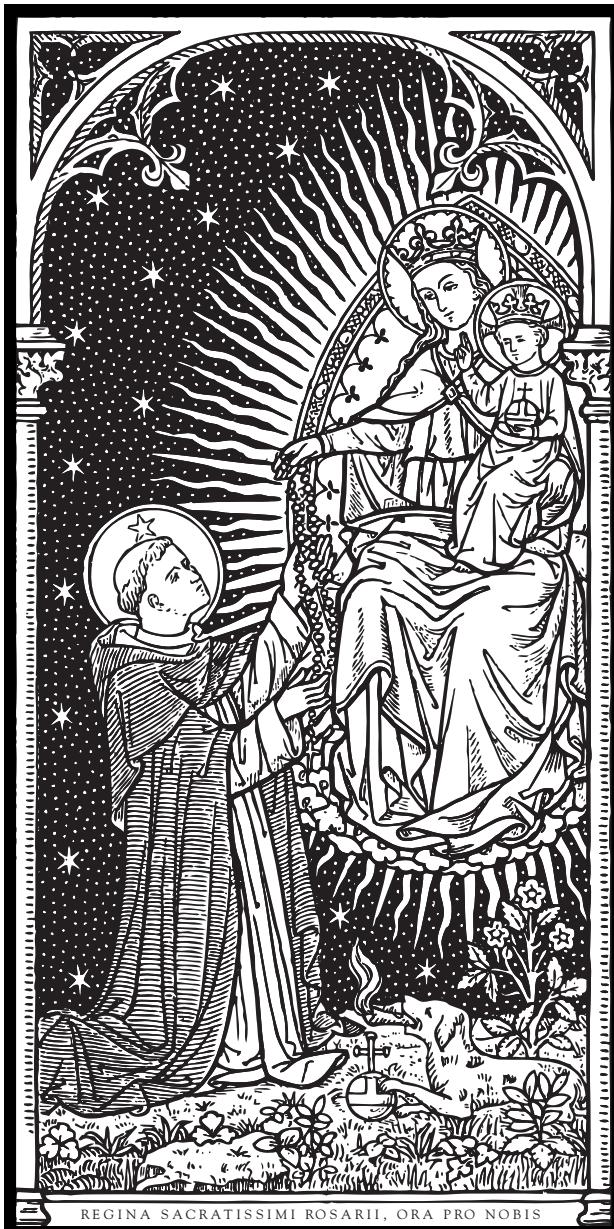
COMÚNIO Mt. 5, 14, 16

VOS estis lux mundi: sic lúceat lux vestra coram homínibus, ut vídeant ópera vestra bona, et gloríficent Patrem vestrum qui in cœlis est, alleluja.

POSTCOMÚNIO

SACRAMÉNTA, quæ súmpsimus, Dómine Deus noster, in nobis fóveant caritatis ardórem: quo beátus Robértus veheménter accénsus, pro Ecclésia tua se júgiter impendébat. Per Dóminum *Ec.*

QUE os sacramentos, que recebemos, Senhor, nosso Deus, em nós infundam o ardor da caridade com o qual o B. Roberto, intensamente abrasado, se esforçava incessantemente em defender a vossa Igreja. Por nosso Senhor *Ec.*



REGINA SACRATISSIMI ROSARII, ORA PRO NOBIS

MISSA VOTIVA DO IMACULADO CORAÇÃO DA B. V. MARIA

13 de Maio

Como na Missa do Imaculado Coração da B. V. Maria, a 22 de Agosto, página ccxli.

S. BONIFÁCIO, MÁRTIR

14 de Maio

Como na Missa Protexisti me, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DA, quæsumus, omnípotens Deus: ut, qui beati Bonifátii Mártyris tui sollémania cólimus, ejus apud te intercessiónibus adjuvémur. Per Dóminum &c.

SECRETA

MUNÉRIBUS nostris, quæsumus, Dómine, precibúsque suscéptis: et cœléstibus nos munda mystériis, et cleménter exáudi. Per Dóminum nostrum &c.

POSTCOMÚNIO

REFÉCTI participatióne múnneris sacri, quæsumus, Dómine, Deus noster: ut, cujus exséquimur cultum, intercedénte beáto Bonifátio Mártyre tuo, sentiámus efféctum. Per Dóminum &c.

CONFORTADOS com a participação do dom sagrado, Vos suplicamos, ó Senhor, nosso Deus, fazei-nos sentir por intercessão do B. Bonifácio, vosso Mártil, o efeito do mistério que celebramos. Por nosso Senhor &c.

S. JOÃO BAPTISTA DE LA SALLE, CONF.

15 de Maio

ORAÇÃO

DEUS, qui, ad chriſtiánam páuperum eruditónem et ad juvéntam in via veritatis firmándam, sanctum Joánnem Baptístam Confessórem excitásti, et novam per eum in Ecclésia famíliam collegísti: concéde propítius; ut ejus intercessióne et exémplo, stúdio glóriæ tuæ in animárum salúte fervéntes, ejus in cœlis corónæ partícipes fieri valeámus. Per Dóminum &c.

Ó Deus, que para o ensino dos pobres e para a firmeza dos jovens no caminho da verdade fizestes aparecer o Santo Confessor João Baptista, pelo qual fundastes uma nova família na Igreja, concedei-nos propício que, pela sua intercessão e seguindo o seu exemplo, sejamos devorados pelo zelo da glória de Deus para a salvação das almas, a fim de que possamos tornar-nos seus compatriotas de glória no céu. Por nosso Senhor &c.

EVANGELHO Mt. 18, 1-5

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Mattháeum.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Mateus.

IN illo tempore: Accesserunt discípuli ad Jesum, dicentes: Quis, putas, maior est in regno cœlorum? Et adovicans Jesus párvulum, státuit eum in médio eórum et dixit: Amen, dico vobis, nisi converteritis fuéritis et efficiamini sicut párvuli, non intrabitis in regnum cœlorum. Quicumque ergo humiliáverit se sicut párvulus iste, hic est maior in regno cœlorum. Et qui suscéperit unum párvulum talem in nómine meo, me súscipit.



AQUELE tempo, aproximaram-se de Jesus os seus discípulos, dizendo-lhe: «Qual pensais Vós que é o maior no reino dos céus?». E Jesus, havendo chamado um pequeno, colocou-o no meio deles e disse: «Em verdade vos digo: se vos não converteis e vos não tornais como os pequenos, não entrareis no reino dos céus. Todo aquele, pois, que se fizer pequeno, como este menino, esse é o maior no reino dos céus; e quem receber um pequeno, como este, em meu nome, recebe-me a mim mesmo».

S. UBALDO, B. E CONF.

16 de Maio

Como na Missa Státuit ei, página ??, excepto:

ORAÇÃO

AUXÍLIUM tuum nobis, Dómine, quæsumus, placátus impénde: et, intercessióne beáti Ubaldi Confessoris tui atque Pontificis, contra omnes diáboli nequítias déxeram super nos tuæ propitiatiónis exténde. Per Dóminum nostrum *Ecce*.

DEIXAI-Vos aplacar, Senhor, Vos suplicamos, e concedei-nos o vosso auxílio; e pela intercessão do B. Ubaldo, vosso Confessor e Pontífice, estendei sobre nós a vossa mão misericordiosa, a fim de que nos defenda de todas as perfídias do demónio. Por nosso Senhor *Ecce*.

S. PASCOAL BAILÃO, CONF.

17 de Maio

Como na Missa Os justi, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui beátum Paschálem Confessorem tuum mirifica erga Córporis et Sanguinis tui sacra mýsteria dilectione decorásti: concéde propítius; ut, quam ille ex hoc divino convívio spíritus percépit pinguéinem, eádem et nos percípere mereámur: Qui vivis et regnas *Ecce*.

Ó Deus, que enriquecestes o B. Pascoal, vosso Confessor, com precioso afecção para com os sagrados míssterios do vosso Corpo e Sangue, concedei-nos propício que alcancemos neste divino banquete a mesma abundância de graças que ele alcançou. Ó Vós, que viveis e reinais *Ecce*.

S. VENÂNCIO, MÁRTIR

18 de Maio

Como na Missa Protexísti me, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui hunc diem beáti Venântii Martyris tui triúmpho consecrásti: exaudi

Ó Deus, que consagrastes este dia com o triunfo do B. Venâncio, vosso Mártil, ouvi as

preces pópuli tui et præsta: ut, qui ejus mérita venerámur, fídei constântiam imitémur. Per Dóminum &c.

SECRETA

H ANC oblationem, omnípotens Deus, beáti Venántii mérita tibi reddant acceptam: ut, ipsius subsidiis adjuti, glóriæ ejus consortes efficiámur. Per Dóminum &c.

POSTCOMÚNIO

S ÚMPSIMUS, Dómine, aeternæ vitæ sacramenta, te humiliter deprecántes: ut, beáto Venântio Mártyre tuo pro nobis deprecánte, véniam nobis concílient et grátiam. Per Dóminum &c.

preces do vosso povo, e permiti que, honrando os seus méritos, imitemos também a constância da sua fé. Por nosso Senhor &c.

SECRETA

Q UUE ésta oferta, ó Deus omnipotente, Vos seja agradável pelos méritos do B. Venâncio, a fim de que, assistidos com seu auxílio, nos tornemos participantes da sua glória. Por nosso Senhor &c.

POSTCOMÚNIO

S ENHOR, havendo recebido os sacramentos da vida eterna, humildemente Vos suplicamos que as preces do B. Venâncio, vosso Mártir, nos alcancem o perdão e a graça. Por nosso Senhor &c.

S. PEDRO CELESTINO, PAPA E CONF.

19 de Maio

Como na Missa *Si diligis me*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

D EUS, qui beátum Petrum Cœlestínū ad summi pontificátus ápicem sublimásti, quique illum humilitáti postpónere docuísti: concéde propítius; ut ejus exémplo cuncta mundi despícere, et ad promíssā humílibus præmia perveníre felíciter mereámur. Per Dóminum &c.

Ó Deus, que elevastes o B. Pedro Celestino à eminente dignidade de sumo pontífice, ensinando-o ao mesmo tempo a preferir a humildade, concedei-nos propício que, imitando o seu exemplo, aprendamos a desprezar todos os bens deste mundo, para que com felicidade mereçamos alcançar os prémios que prometeistes aos humildes. Por nosso Senhor &c.

COMEMORAÇÃO DE SANTA PUDENCIANA

ORAÇÃO, SECRETA E POSTCOMÚNIO Página ??

S. BERNARDINO DE SENA, CONF.

20 de Maio

Como na Missa *Os justi*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

D ÓMINE Jesu, qui beáto Bernardíno Confessóri tuo exímium sancti nóminis tui amórem tribuísti: ejus, quæsumus, méritis et intercessióne, spíritum nobis tuæ dilectionis benígnus infúnde: Qui vivis &c.

S ENHOR Jesus Cristo, que concedestes ao B. Bernardino, vosso Confessor, um ardente amor ao vosso Santo nome, dignai-Vos infundir em nossas almas pelos seus méritos e intercessão o espírito da vossa caridade. Ó Vós, que viveis e &c.

S. RITA DE CÁSSIA, VIÚVA

22 de Maio

INTRÓITO Sl. 117, 19 & 22

A PERÍTE mihi portas iustitiae, ingrüssus in eas confitébor Dómino: lápidem, quem reprobavérunt aedificantes, hic factus est in caput ánguli. (T.P. Allelúja, Allelúja.) *Ps. 117, 1* Confitémini Dómino, quóniam bonus, quóniam in séculum misericórdia ejus. *¶* Gloria Patri *&c.*

A BRI-ME as portas da justiça, e, ao entrar por elas, louvarei o Senhor. A pedra que os edificadores rejeitaram tornou-se na pedra angular. (T.P. Aleluia, aleluia.) *Sl. 117, 1* Louvai o Senhor, porque Ele é bom; a sua misericórdia permanecerá em todos os séculos dos séculos. *¶* Glória ao Pai *&c.*

ORAÇÃO

D EUS, qui sanctae Ritae tantam grátiam conférre dignátus es, ut inimícios diligenter et in corde ac fronte caritatis et passiónis tuae signa portáret: da nobis, quæsumus, ejus intercessione et méritis; inimícis nostris sic párcere et passiónis tuae dolóres contemplári, ut promíssa mítibus ac lugéntibus præmia consequámur: Qui vivis et regnas *&c.*

Ó Deus, que Vos dignastes conceder a Santa Rita abundante graça para amar os inimigos e trazer no coração e na fronte os sinais da vossa caridade e Paixão, concedei-nos por sua intercessão e méritos que, perdoando nós aos nossos inimigos e contemplando os sofrimentos da vossa Paixão, consigamos alcançar os prémios prometidos aos que são mansos e misericordiosos de coração. Ó Vós, que viveis e reinais *&c.*

EPÍSTOLA Pr. 2

Lection libri Sapiéntiæ.

Lição do Livro da Sabedoria.

E GO flos campi, et lílum conválium. Sicut lílum inter spinas, sic amíca mea inter filias. Sicut malus inter ligna silvárum, sic dilectus meus inter filios. Sub umbra illíus, quem desideráveram, sedi: et fructus ejus dulcis gátturi meo. Introdúxit me in cellam vináriam, ordinávit in me caritátem. Fulcít me flóribus, stipáte me malis: quia amóre lángueo. Læva ejus sub cápite meo, et déxtera illíus amplexábitur me. Adjúro vos, filiae Jerúsalem, per cápreas, cervósque campórum, ne suscítetis, neque evigiláre faciáatis diléctam, quoadúsque ipsa velit. Vox dilécti mei, ecce iste venit sáliens in móntibus, tansíliens colles. Símilis est diléctus meus cápreæ, hinulóque cervórum. En ipse stat post paríetem nostrum, respíciens per fenéstras, prospíciens per cancellos. Et di-

S ou a flor do campo e a açucena dos vales. Como a açucena entre os espinhos, assim é a minha amiga entre as donzelas. Como a macieira entre as árvores dos bosques, assim o meu amado entre os bosques. Assentei-me à sombra daquele a quem tanto desejava, sendo o seu fruto doce ao meu paladar. Introduzi-me na dispensa do vinho e ordenou em mim a caridade. Confortai-me com flores e fortaleci-me com frutos, pois desfaleço de amor! Sua mão esquerda está debaixo de minha cabeça e a sua mão direita abraça-me. Conjuro-vos, ó filhas de Jerusalém, pelas gazelas e veados do campo, que não perturbeis nem acordeis a minha amada até que ela o queira. Ouço a voz do meu amado. Eis que ele vem, galgando os montes e transpondo os outeiros! Meu amado é semelhante ao gamo e ao filho das corças. Eis que ele vem por detrás da nossa Parede, olhando

lécus meus lóquitur mihi: Surge, própria, amíca mea, colúmba mea, formóisa mea, et veni. Jam enim hiems tránsiit, imber ábiit, et recéssit. Flores apparuérunt in terra nostra: tempus putatiónis advéniit: vox túrturis audita est in terra nostra: ficus pró-tulit grossos suos: vínea floréntes dedérunt odórem suum. Surge, amíca mea, speciosa mea, et veni.

Alleluia, alleluia. *¶. Eccli. 24, 18* Quasi palma exaltata sum in Cades, et quasi plantatio rosae in Jéricho. *¶. ibid., 20* Sicut cinnamórum et bálsamum aromatizans odórem dedi: quasi myrrha elécta dedi suavitatem odoris. Alleluia.

EVANGELHO Página ??

OFERTÓRIO *Gn. 40, 9-10*

VIDÉBAM coram me vitem, in qua erant tres propágines, créscere paulatim in gemmas, et post flores uvas maturáscera. (T. P. Alleluia.)

CORDA nostra, quásumus, Dómine, Sanctæ Ritæ méritis, supéni doloris spina configé: ut, a peccatis omnibus tua grátia liberáti, sacrificare tibi hóstiam laudis pura mente valeámus. Per Dóminum *¶. sc.*

PRÆVENÍSTI eam, Dómine, in benedictiōnibus dulcédinis: posuísti in cápite ejus corónam de lápide pretioso. (T. P. Alleluia.)

CÆLÉSTIBUS, Dómine, pasti delíciis, súpplices te rogámus: ut, intercedente sancta Rita, caritatis et passiónis tuæ in méntibus nostris signa ferámus, et perpétuæ pacis fructu júgiter perfruámur. Per Dóminum *¶. sc.*

pelas janelas e espreitando pelas frestas. E o meu amado diz-me: «Ergue-te, apressa-te e vem, ó minha amiga, ó minha pomba, ó minha beleza! Já o inverno acabou; já as chuvas Cessaram: as flores brotaram nos nossos jardins; já chegou o tempo da poda; ouve-se a rola nos nossos campos; a figueira mostra os primeiros frutos e as vinhas em flor exalam seus aromas! Ergue-te e vem, minha amiga, minha beleza!».

Alleluia, aleluia. *¶. Ecl. 24, 18* Fui exaltada como a palmeira em Cades e como os roserais das roseiras de Jericó. Aleluia. *¶. ibid., 20* Espalhei perfumes, como o cinamomo e o bálsamo aromático: e como mirra escolhida exalei suave odor. Aleluia.

EVANGELHO Página ??

OFERTÓRIO *Gn. 40, 9-10*

DIANTE de mim via uma cepa, na qual havia três varas, pouco a pouco a crescer em gomos: e, depois de as flores amadurecerem, as uvas. (T.P. Aleluia.)

SECRETA

COMPUNGI, Senhor, Vos suplicamos, pelos méritos de Santa Rita, os nossos corações com os espinhos duma dor sobrenatural, a fim de que pela vossa graça, livres de todo o pecado, possamos sacrificar-Vos com o coração puro a hóstia de louvor. Por nosso Senhor *¶. sc.*

COMÚNIO *Sl. 20, 4*

PREMUNISTE-LA, Senhor, com bênçãos de doçura: Impusestes na sua cabeça uma coroa de pedras preciosas. (T.P. Aleluia.)

POSTCOMÚNIO

APASCENTADOS, ó Senhor, com as delícias celestiais, suplicantes, Vos pedimos a graça de, por intercessão de Santa Rita, trazermos em nossas mentes os sinais da vossa caridade e Paixão e gozarmos constantemente o fruto da perpétua paz. Por nosso Senhor *¶. sc.*

B. V. MARIA, AUXÍLIO DOS CRISTÃOS

24 de Maio

Como na Missa Comum das Festas da B. V. M., página ??, excepto:

ORAÇÃO

OMNÍPOTENS et misericors Deus, qui ad defensionem populi christiani in beatissima Virgine Maria perpetuum auxilium mirabiliter constituisti: concéde propitiis; ut, tali praesidio muniri certantes in vita, vitoriam de hoste maligno consequi valeamus in morte. Per Dóminum *Ec.*

SECRETA

Pro religiónis christianaë triúmpho hóstias placatiōnis tibi, Dómine, immolámus: quae ut nobis proficiant, opem auxiliatrix Virgo præstet; per quam talis perfec̄ta est victória. Per Dóminum *Ec.*

POSTCOMÚNIO

Adésto, Dómine, populis, qui partcipatiōne Cörporis et Sanguinis tui reficiuntur: ut, sanctissima tua Genitrix auxiliante, ab omni malo et periculo liberantur, et in omni opere bono custodiāntur: Qui vivis et regnas *Ec.*

OMNIPOTENTE e misericordioso Deus, que para defesa do povo cristão maravilhosamente instituisti a B. V. Maria como sua auxiliadora perpétua, concede-nos propício que, depois de havermos sido munidos nos combates da vida com uma tão poderosa protecção, mereçamos também alcançar à hora da morte a vitória contra o inimigo maligno. Por nosso Senhor *Ec.*

Vos oferecemos vítimas de propiciação pelo triunfo da religião cristã, e que elas, Senhor, pela intercessão da Virgem Auxiliadora, pela qual foi assegurada a vitória perfeita, revertam em nosso proveito. Por nosso Senhor *Ec.*

ACOLHEI benigno, Senhor, os povos que se alimentam com vosso Corpo e Sangue, a fim de que com o auxílio da vossa Santíssima Mãe sejam livres de todo o mal e de todo o perigo, e perseverem na prática de todas as boas obras. Ó Vós, que viveis e reinais *Ec.*

S. GREGÓRIO VII, PAPA E CONF.

25 de Maio

Como na Missa *Si diligis me*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, in te sperantum fortitudo, qui beatum Gregorium Confessorem tuum atque Pontificem, pro tuenda Ecclésiae libertate, virtute constántiae roborasti: da nobis, ejus exemplo et intercessione, ómnia adversantia fórtiter superare. Per Dóminum *Ec.*

O Deus, fortaleza daqueles que esperam em Vós, concedestes ao B. Gregório, vosso Confessor e Pontífice, a virtude da constância para defender a liberdade da Igreja, permiti que, imitando o seu exemplo e pela sua intercessão, vençamos com coragem todas as adversidade. Por nosso Senhor *Ec.*

COMEMORAÇÃO DE S. URBANO, PAPA E MÁRTIR

Página ??

Da mesma Missa Si diligis me, sendo a Oração a que está em primeiro lugar e a Secreta e Postcomúnio as que estão em segundo lugar.

S. FILIPE DE NÉRI

26 de Maio

INTRÓITO Rm. 5, 5

CÁRITAS Dei diffusa est in córdibus nostris per inhabitántem Spíritum ejus in nobis. (T.P. Alleluja, alleluja.) **Ps. 102.**
1 Benedic, ánima mea, Dómino: et ómnia, quae intra me sunt, nómini sancto ejus. **V.** Gloria Patri **Ec.**

O amor de Deus difundiu-se nos nossos corações pelo seu Espírito que habita em nós. (T.P. Aleluia, aleluia.) **Sl. 102. 1** Bendize, ó minha alma, o Senhor: que tudo quanto me pertence bendiga o seu santo nome. **V.** Glória ao Pai **Ec.**

ORAÇÃO

DEUS, qui beátum Philippum Confessórem tuum Sanctórum tuórum glória sublimásti: concéde propítius; ut, cuius sollemnitáte lætamur, ejus virtútum proficiámus exemplo. Per Dóminum **Ec.**

O Deus, que elevastes o B. Filipe, vosso Confessor, à sublime glória dos vossos Santos, concedei-nos propício que, celebrando com alegria esta festa, alcancemos proveito com o exemplo das suas virtudes. Por nosso Senhor **Ec.**

EPÍSTOLA Página lxxii

GRADUAL Sl. 33, 12 **Ec** 6

VENÍTE, filii, audíte me: timórem Dómini docébo vos. **V.** Accédite ad eum, et illuminámini: et fácies vestræ non confundéntur.

Alleluja, alleluja. **V. Thren. 1, 13** De excélsso misit ignem in óssibus meis, et erudívit me. Alleluja.

Durante o Tempo Pascal omite-se o Gradual e diz-se a seguinte Aleluia:

Alleluja, alleluja. **V. Thren. 1, 13** De excélsso misit ignem in óssibus meis, et erudívit me. Alleluja. **V. Ps. 38, 4** Concáluit cor meum intra me: et in meditátione mea exardescet ignis. Alleluja.

VINDE, meus filhos, e escutai-me: Ensinar-vos-ei a temer o Senhor. **V.** Aproximai-Vos d'Ele e ficareis iluminados: então a vossa face não ficará envergonhada.

Aleluia, aleluia. **V. Lm. 1, 13** Do alto dos céus enviou e fogo sobre os meus ossos e instruiu-me. Aleluia.

Aleluia, aleluia. **V. Lm. 1, 13** Do alto dos céus enviou e fogo sobre os meus ossos e instruiu-me. Aleluia. **V. Sl. 38, 4** Meu coração inflamou-se no meu peito. Enquanto eu meditava, o fogo abrasou-me. Aleluia.

EVANGELHO Página ??

OFERTÓRIO Sl. 18, 32

VIAM mandatórum tuórum cucúrri, cum dilatásti cor meum. (T.P. Alleluja.)

Eu corri pelo caminho dos vossos mandamentos, porquanto dilatastes o meu coração. (T.P. Aleluia.)

SECRETA

SACRIFÍCIIS præsentibus, quæsumus, Dómine, inténde placatus: et præsta; ut illo nos igne Spíritus Sanctus inflámmet, quo beáti Phílippi cor mirabiliter penetrávit. Per Dóminum *Ec.*

OLHAI aplacado para o presente sacrifício, Senhor, Vos suplicamos, e fazei que o Espírito Santo nos inflame naquele fogo que penetrou maravilhosamente no coração do B. Filipe. Por nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO Sl. 83, 3

COR meum et caro mea exsultavérunt in Deum vivum. (T.P. Allelúa.)

Omeu coração e a minha carne exultaram em Deus vivo. (T.P. Aleluia.)

POSTCOMÚNIO

CŒLÉSTIBUS, Dómine, pasti delíciis: quæsumus; ut beáti Philippi Confessóris tui méritis et imitatióne, semper eadem, per quæ veráciter vívimus, appetámus. Per Dóminum nostrum *Ec.*

ALIMENTADOS com as celestiais delícias, Senhor, Vos pedimos que, pelos méritos do B. Filipe, vosso Confessor, e imitando os seus exemplos, aspiremos sempre a este alimento, que nos dará a verdadeira vida. Por nosso Senhor *Ec.*

S. ELEUTÉRIO, PAPA E MÁRTIR

26 de Maio

Como na Missa *Si diligis me, página ??.*

S. BEDA, CONF. E DOUTOR

27 de Maio

Como na Missa *In médio Ecclésiae*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui Ecclésiam tuam beáti Bedæ Confessóris tui atque Doctóris eruditio[n]e clarificas: concéde propítius fámulis tuis; ejus semper ilustrári sapiéntia et méritis adjuvári. Per Dóminum *Ec.*

O Deus, que ilustrais a vossa Igreja com a erudição do B. Beda, vosso Confessor e Doutor, concedei propício aos vossos servos que sejam sempre ilustrados pela sua doutrina e socorridos pelos seus méritos. Por nosso Senhor *Ec.*

S. JOÃO, PAPA E MÁRTIR

27 de Maio

Como na Missa *Si diligis me, página ??.*

S. AGOSTINHO DE CANTORBÉRY, B. E C.

28 de Maio

Como Missa *Sacerdótes tui*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui Anglórum gentes, prædicatione et miráculis beáti Augustíni Confessóris tui atque Pontíficis, veræ fidei luce illustráre dignátus es: concéde; ut, ipso

O Deus, que pela pregação e milagres do B. Agoštinho, vosso Confessor e Pontífice, Vos dignastes ilustrar com a luz da verdadeira fé a nação inglesa, concedei-nos por sua intercessão

interveniénte, errántium corda ad veritatis
tuæ rédeant unitátem, et nos in tua simus vo-
luntáte concórdes. Per Dóminum nostrum
Eccl.

Léctio Epistolæ beati Pauli Apóstoli ad Thessalonicenses.

FRATRES: Fidúciam habuimus in Deo no-
stro loqui ad vos Evangélium Dei in
multa sollicitudine. Exhortatio enim nostra
non de erróre neque de immunditia neque
in dolo, sed sicut probáti sumus a Deo, ut
crederéturn nobis Evangélium: ita lóquimur,
non quasi homínibus placéntes, sed Deo, qui
probat corda nostra. Neque enim aliquando
fuimus in sermónē adulatiónis, sicut scitis:
neque in occasióne avarítiae: Deus testis est:
nec quæréntes ab homínibus glóriam, ne-
que a vobis neque ab áliis; cum possémus
vobis óneri esse ut Christi Apóstoli: sed facti
sumus párvuli in médio vestrum, tamquam
si nutrix fóveat filios suos. Ita desiderántes
vos, cúpide volebámus trádere vobis non
solum Evangélium Dei, sed étiam áimas
nostras: quóniam caríssimi nobis facti estis.
Mémores enim estis, fratres, labóris nostri
et fatigatiónis: nocte ac die operántes, ne
quem vestrum gravarémus, prædicávimus
in vobis Evangélium Dei.

que os corações dos que andam transviados regres-
sem à unidade da vossa fé, e sejamos concordes
com vossa vontade. Por nosso Senhor Eccl.

EPÍSTOLA 1. Ts. 2, 2-9

Lição da Ep.ª do B. Ap.º Paulo aos Tessalonicenses.

MEUS irmãos: Tivemos confiança em o nos-
so Deus de vos pregar o Evangelho com
muita solicitude, pois a nossa pregação não foi
baseada nem no erro, nem em nenhuma intenção
viciosa, nem na impostaura, mas porque Deus nos
julgou dignos de nos confiar o Evangelho. E, as-
sim, falámos, não para agradar aos homens, mas
a Deus, que perscruta os nossos corações. Com
efeito, nunca a nossa linguagem (vós o sabeis e
Deus é testemunha) serviu para adular, foi inspi-
rada pela avaréza, procurou a glória humana, ou
a vossa ou a de outrem. Podíamos, como Apóstolos de Cristo, impor-nos a vós, mas tornamo-nos
pequenos, como uma mãe que acaricia seus filhos.
Assim, no nosso afecto por vós, desejamos arden-
temente dar-vos, não somente o Evangelho de
Deus, mas até a nossa própria vida, pois tanto vos
tornaístes caríssimos ao nosso coração! Decerto
vos recordais, meus irmãos, do nosso trabalho e
fadiga, porquanto trabalhámos dia e noite, a fim
de não sermos onerosos a nenhum de vós, a quem
pregamos o Evangelho de Deus.

EVANGELHO Página lv

SECRETA

SACRIFÍCIUM tibi offérimus. Dómine, in
sollemnitáte beati Augustíni Pontíficis
et Confessoris tui, humíliter deprecántes:
ut oves, quae periérunt, ad unum ovile re-
versæ, hoc salutári pábulo nutriántur. Per
Dóminum Eccl.

Vos oferecemos, Senhor, este sacrificio na
solemnidade do B. Agostinho, vosso Pontífice
e Confessor, suplicando-Vos humildemente que
as ovelhas perdidas, tendo regressado ao único
aprisco, se sustentem com este salutar alimento.
Por nosso Senhor Eccl.

POSTCOMÚNIO

HÓSTIA salutári refécti: te. Dómine,
súpplices exorámus; ut eadem, beati
Augustíni interveniente suffrágio, in om-
ni loco nómini tuo júgiter immoléetur. Per
nominum nostrum Eccl.

SACIADOS com a hóstia salutar, Senhor, Vos
pedimos humildemente que pela intercessão
dos sufrágios do B. Agostinho ela seja imolada
em honra do vosso nome em todos os lugares e
constantemente. Por nosso Senhor Eccl.

S. MARIA MADALENA DE PAZZI, VIRGEM

29 de Maio

Como na Missa *Dilexisti justitiam*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, virginitatis amator, qui beatam Mariam Magdalenam Virginem, tuo amore succensam, coelstibus donis decorasti: da; ut, quam festiva celebritate veneramur, puritate et caritate imitemur. Per Dominum &c.

O Deus, que amais a virgindade e ornastes com dons celestiais a B. Maria Madalena, vossa Virgem, cujo coração estava abrasado em amor por Vós, concedei-nos que, honrando-a nós com a celebração desta festa, a imitemos também na sua pureza e caridade. Por nosso Senhor &c.

S. FÉLIX, PAPA E MÁRTIR

30 de Maio

Como na Missa *Si diligis me*, página ??.

B. VIRGEM MARIA, RAINHA

31 de Maio

INTRÓITO

GAUDEAMUS omnes in Domino, diem festum celebrantes sub honore beatae Mariæ Virginis Reginæ: de cuius solemnitate gaudent Angeli, et collaudant Filium Dei. (T. P. Alleluia, alleluia.) *Ps. 44, 2* Efundit cor meum verbum bonum: dico ego carmen meum Regi. *V. Gloria Patri &c.*

ALEGREMO-NOS todos no Senhor, no dia em que celebramos a festa em honra da B. Virgem Maria, rainha: os Anjos regozijam-se com esta festa e louvam unisonamente o Filho de Deus. (T. P. Aleluia, aleluia.) *Sl. 44, 2* No meu coração reboia um belo discurso: Ao Rei dedico este meu cântico. *V. Glória ao Pai &c.*

ORAÇÃO

CONCÉDE nobis, quæsumus, Domine: **C**ut, qui solemnitatem beatæ Mariæ Virginis Reginæ nostræ celebramus; ejus munitione præsidio, pacem in præsenti et gloriæ in futuro consequi mereamur. Per Dominum &c.

CONCEDEI-NOS, Senhor, Vos suplicamos, que, assim como celebramos a festa da B. Virgem Maria, nossa Rainha, assim também, munidos com seu auxílio, mereçamos alcançar a paz no presente e a glória no futuro. Por nosso Senhor Jesus Cristo &c.

EPÍSTOLA *Ecl. 24: 5; 7; 9-11, 30-31*

Lectio libri Sapientiæ.

Ego ex ore Altissimi prodívi, primogenitá ante omnem creaturam; ego in altissimis habitávi, et thronus meus in colúmna nubis. In omni terra steti et in omni populo, et in omni gente primatum hábui, et omnium excelléntium et humilium corda virtute calcávi. Qui audit me, non confundetur; et qui operántur in me,

Lição do Livro da Sabedoria.

Sai dos lábios do Altíssimo, fui a primogénita antes de todas as criaturas. Habitei nos lugares mais elevados; o meu trono está erguido nas nuvens, sobre uma coluna. Percorri toda a terra e todos os povos, e em todas as nações tenho a primazia e sujeitei com meu poder os corações de todos, desde os mais nobres até aos mais humildes. Quem me ouvir, não será confundido;

non peccábunt; qui elucídant me, vitam aetérnam habébunt.

Alleluia, alleluia. **V.** Beáta es, Virgo María, quæ sub cruce Dómini sustinuísti. Alleluja. **V.** Nunc cum eo regnas in aetérnum. Alleluja.

Fora do Tempo Pascal, omite-se este Verso e diz-se o

GRADUAL Ap. 19, 16

I PSE habet in vestiménto et in femóre suo scriptum: Rex regum, et Dóminus dominántium. **V. Ps. 44, 10** Regina adstát ad déxteram ejus, ornáta auro ex Ophir.

Alleluia, alleluia. **V.** Salve, Regína misericórdiæ: tu nos ab hoste prótege, et mortis hora súscipe. Alleluja.

EVANGELHO Lc. 1, 26-33

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.



In illo tempore: Missus est Angelus Gábel a Deo in civitatem Galilææ, cui nomen Nazareth, ad Vírginem de-sponsátam viro cui nomen Joseph, de domo David, et nomen Vírginis María. Et ingrés-sus Angelus ad eam, dixit: Ave, grátia plena: Dóminus tecum: benedícta tu in muliéribus. Quæ cum audísset, turbáta est in sermóne ejus; et cogitábat, qualis es-set iusta salutáti. Et ait Angelus ei: Ne timeas, María: invenísti enim grátiam apud Deum: ecce concípies in utero, et paries filium, et vocábis nomen ejus Jesum. Hic erit magnus, et Fílius Altíssimi vocábitur, et dabit illi Dóminus Deus sedem David patris ejus: et regnábit in domo Jacob in aetérnum, et regni ejus non erit finis.

quem por Mim for orientado, não pecará; os que me tornarem conhecida, possuirão a vida eterna.

Aleluia, aleluia. **V.** Bem-aventurada sois, ó Virgem María, que ficastes de pé, sob a Cruz do Senhor, aleluia. **V.** Agora, com Ele reinais eternamente. Aleluia.

E LE tem escrito no manto e no seu femur, Rei dos reis e Senhor de todos os senhores. **V. Sl 44, 10** A Rainha está à sua direita, recamada de ouro de Ofir.

Aleluia, aleluia. **V.** Salve, Rainha de Misericórdia, protegei-nos contra o inimigo e recebei-nos na hora da morte. Aleluia.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Lucas.



AQUELE tempo, foi mandado por Deus o Anjo Gabriel a uma cidade da Galileia, chamada Nazaré, a uma Virgem, desposada com um varão, cujo nome era José, da casa de David; e o nome da Virgem era Maria. Entrando o Anjo, onde ela estava, disse: «Eu te saúdo, cheia de graça: o Senhor é contigo: bendita és tu entre todas as mulheres». Ouvindo ela isto, perturbou-se; e pensava na significação desta saudação. Então, disse-lhe o Anjo: «Não temas, Maria, porquanto alcançaste graça diante do Senhor: eis que conceberás no teu seio, e darás à luz um Filho; e o seu Nome será Jesus. Ele será grande e será chamado Filho do Altíssimo; o Senhor Deus lhe dará o trono de David, seu pai; reinará eternamente na casa de Jacob; e o seu reino não terá fim.

OFERTÓRIO

R EGÁLI ex progénie María exórtate rufúget: cujus précibus nos adjuvári, mente et spíritu devotíssime pósclimus. (T.P. Alleluja.)

O RIUNDA de linhagem real, refulge María; auxiliem-nos suas preces, como piedosíssimamente suplicamos com inteligência e entusiasmo. (T. P. Aleluia).

SECRETA

A CCIPE, quæsumus, Dómine, múnera lætántis Ecclésiæ, et beátæ Vírginis Maríæ Reginæ suffragántibus méritis, ad nostræ salutis auxílium proveníre concéde. Per Dóminum *Eccl.*

A CEITAI, Senhor, Vos suplicamos, os dons da Igreja em júbilo, e, pelos preclaros votos da B. Virgem Maria, Rainha, concedei-nos que eles sejam proveitoso auxílio para a nossa salvação. Por nosso Senhor *Eccl.*

COMÚNIO

R EGÍNA mundi digníssima, María Virgo perpétua, intercéde pro nostra pace et saluté, quæ genuísti Christum Dóminum, Salvatórem ómnium. (T.P. Alleluia.)

Ó digníssima Rainha do mundo, perpétua Virgem Maria, que geraсты Cristo, Senhor, Salvador de todos, intercedei pela nossa paz e salvação. (T. P. Aleluia.)

POSTCOMÚNIO

C ELEBRÁTIS solémniis, Dómine, quæ pro sanctæ Maríæ, Reginæ nostræ, festivitaté perégimus: ejus, quæsumus, nobis intercessióne fiant salutária; in cuius honore sunt exultánter impléta. Per Dóminum *Eccl.*

C ELEBRADAS estas solenidades, Senhor, em homenagem a Santa Maria, nossa Rainha, permiti, Vos suplicamos, que pela sua intercessão nos sejam salutares, visto que com exultaçao em sua honra foram realizadas. Por nosso Senhor *Eccl.*

S, ÂNGELA MERÍCIA, VIRGEM

1 de Junho

Como na Missa *Dilexisti justitiam*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

D EUS, qui novum per beatam Angelam sacrarum Virginum collégium in Ecclésia tua florescere voluisti: da nobis, ejus intercessione, angelicis móribus vivere; ut, terrénis ómnibus abdicatis, gaudiis pérfrui mereámur aeternis. Per Dóminum *Eccl.*

Ó Deus, que pela B. Ângela quisesstes que florescresse na vossa Igreja uma nova associação de piedosas virgens, concedei-nos a graça, pela sua intercessão, de vivermos angelicamente na terra, a fim de que, renunciando a todas as coisas terrenas, mereçamos gozar as alegrias eternas. Por nosso Senhor *Eccl.*

SECRETA

H ÓSTIA, Dómine, quam tibi beatæ Angelæ memóriam recoléntes offérimus, et nostræ pravitatis véniam implóret, et gratiæ tuæ nobis dona concílet. Per Dóminum *Eccl.*

Q UE a hóstia, Senhor, que Vos oferecemos em honra da memória da B. Ângela, nos obtenha misericórdia por causa dos nossos desvarios e nos alcance os dons da vossa graça. Por nosso Senhor *Eccl.*

POSTCOMÚNIO

C OELÉSTI alimónia refécti, súpplices te, Dómine, deprecámur: ut, beatæ Angelæ précibus et exémplo ab omni labore mundáti, et córpore tibi placeámus et mente. Per Dóminum nostrum *Eccl.*

H AVENDO sido confortados com este alimento celestial, humildemente Vos imploramos, Senhor, que, pelas preces da B. Ângela e seguindo o seu exemplo, sejamos purificados de todas as manchas e Vos sejamos agradáveis no corpo e na alma. Por nosso Senhor *Eccl.*

S. S. MARCELINO E OUTROS, MÁRTIRES

2 de Junho

INTRÓITO Página lxxiii

ORAÇÃO

DEUS, qui nos ánnua beatórum Mártyrum tuórum Marcellíni, Petri atque Erásmi sollempnitáte lætíficas: præsta, quæsumus; ut, quorum gaudémus méritis, accendámur exémplis. Per Dóminum nostrum

Ecc.

Ó Deus, que nos alegrais com a festa anual dos vosso Santos Mártyres Marcelino, Pedro e Erasmo, concedei-nos, Vos suplicamos, que sejamos inflamados pelos exemplos daqueles cujos méritos nos alegram. Por nosso Senhor Ecc.

EPÍSTOLA Rm. 8, 18-23

Léctio Epístolæ beati Pauli Apóstoli ad Romános.

FRATRES: Exístimo, quod non sunt condignæ passiónes hujus ttéporis ad futúram glóriam, quæ revelábitur in nobis. Nam exspectátio creatúra revelatióne filiórum Dei exspéctat. Vanitáti enim creatúra subjécta est non volens, sed propter eum, qui subjécit eam in spe: quia et ipsa creatúra liberábitur a servitúte corruptiōnis, in libertátem glóriæ filiórum Dei. Scimus enim, quod omnis creatúra ingemíscit et parturit usque adhuc. Non solum autem illa, sed et nos ipsi primítias spíritus habéntes: et ipsi intra nos gémimus adoptiōnem filiórum Dei exspectántes, redemptiōnem corporis nostri: in Chriſto Jesu, Dómino nostro.

Lição da Ep.ª do B. Ap.º Paulo aos Romanos.

MEUS irmãos: Os sofrimentos da vida presente não têm proporção alguma com a glória que um dia deveremos possuir. Assim, as criaturas esperam com vivo desejo a manifestação dos filhos de Deus; pois estão sujeitos à vaidade (não voluntariamente, mas por vontade daquele que as sujeitou) com a esperança de que serão livres da servidão da corrupção, para participarem da liberdade e da glória dos filhos de Deus. Porquanto sabemos que presentemente todas as criaturas gemem e estão com as dores da maternidade; e não só elas, mas nós, também, apesar de possuirmos as primícias do Espírito. Sim; também gememos dentro de nós, esperando a adopção dos filhos de Deus, a redenção do nosso corpo, em Jesus Cristo.

GRADUAL Sl. 33, 18-19

CLAMAVÉRUNT justi, et Dóminus exaudivit eos: et ex ómnibus tribulatiōnibus eórum liberávit eos. **V.** Juxta est Dóminus his, qui tribuláto sunt corde: et húmiles spíritu salvabit.

Allelúja, allelúja. **V.** Joann. 15. 16 Ego vos elégi de mundo, ut eáatis, et fructum afferáatis; et fructus vester máneat. Allelúja.

Os justos clamaram e o Senhor ouviu-os, livrando-os de todas as tribulações. **V.** O Senhor está próximo daqueles cujo coração está afflito; e salvará os que possuem espírito humilde.

Aleluia, aleluia. **V.** Jo. 15. 16 Eu vos escolhi no meio do mundo, para que possais ir e alcanceis fruto; e para que esse fruto permaneça. Aleluia.

EVANGELHO Página ??

OFERTÓRIO *Sl. 31, 11*

LÆTÁMINI in Dómino et exsultáte, iusti: et gloriámini, omnes recti corde.

Ó justos, alegrai-vos no Senhor e exultai: ó vós, que tendes o coração recto, glorificai-vos no Senhor. (T. P. Aleluia.)

SECRETA

HÆC hóstia, quæsumus, Dómine, quam sanctórum Martyrum tuórum natalitia recenséntes offérimus: et víncula nostræ pravitatis absólvat, et tuæ nobis misericordiæ dona concíliet. Per Dóminum *Ec.*

PERMITI, Senhor, Vos suplicamos, que esta hóstia, que Vos oferecemos em honra do nascimento no céu dos vossos Santos Mártires, nos livre dos laços dos nossos pecados e nos obtenha os dons da vossa misericórdia. Por nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO *Sl. 3, 1, 2 Ec 3*

JUSTÓRUM ánimæ in manu Dei sunt, et non tanget illos tormentum malitiae visi sunt oculis insipientium mori: illi autem sunt in pace.

As almas dos justos estão na mão de Deus, e o tormento da malícia as não atingirá: aos olhos dos insensatos pareciam mortos, porém estão em paz. (T. P. Aleluia.)

POSTCOMÚNIO

SACRO múnere satiáti, suplices te, Dómine, deprecámur: ut, quod débitæ servitútis celebrámus offício, salvatiónis tuae sentiámus augmémentum. Per Dóminum *Ec.*

SACIADOS com o sacrossanto dom, humilde mente Vos imploramos, ó Senhor, que pela celebração deste sacrifício, que é um tributo da nossa dependência, sintamos aumentar em nós os efeitos da vossa redenção. Por nosso Senhor *Ec.*

No *T. Pascal* será a *Missa Sancti tui*, página ??, com as *Orações* e *Epístola da Missa Precedente*; e, em vez do *Gradual*, diz-se:

Alleluia, alleluia. **V. Joann. 15, 16** Ego vos elégi de mundo, ut eáti, et fructum afferáti; et fructus vester máneat. Alleluia. **V. Ps. 115, 15** Pretiosa in conspéctu Dómini mors Sanctórum ejus. Alleluia.

Alleluia, alleluia. **V. Jo. 15, 16** Escolhi-vos no meio do mundo, para que possais ir e alcanceis fruto: e o vosso fruto permaneça. Alleluia. **V. Sl. 115, 15** Preciosa na presença do Senhor é a morte dos seus Santos. Alleluia.

S. FRANCISCO CARACÍOLO, CONF.

4 de Junho

INTRÓITO *Sl. 21, 15; 68, 10*

FACTUM est cor meum tamquam cera liquescens in médio ventris mei: quóniam zelus domus tuæ comédit me. (T.P. Alleluia, alleluia.) **Ps. 72, 1** Quam bonus Israël Deus: his, qui recto sunt corde! **V. Glória Patri Ec.**

Ó meu coração é como a cera: funde-se no meio do meu peito, pois o zelo da vossa Canisa devora-me. (T. P. Aleluia, aleluia.) **Sl. 72, 1** Como Deus é bom para com Israel! e para com aqueles que possuem coração recto! **V. Glória ao Pai Ec.**

ORAÇÃO

DEUS, qui beatum Francíscum, novi órdinis institutórem, orándi stúdio et

Ó Deus, que ilustrastes o B. Francisco, destinando-o para fundador duma nova

pœnitentiæ amôre decorâsti: da fámulis tuis in ejus imitatióne ita profícere; ut, semper orântes et corpus in servitútem redigéntes, ad cœléstem glóriam perveníre mereántur. Per Dóminum *Eccl.*

ordem e dotando-o com o zelo da oração e amor à penitência, concedei aos vossos servos a graça de aproveitarem de tal modo com seus exemplos que, rezando sempre e reduzindo os corpos à servidão, mereçam alcançar a glória celestial. Por nosso Senhor *Eccl.*

EPÍSTOLA *Sb. 4, 7-14*

Léctio libri Sapiéntiæ.

JUSTUS, si morte præoccupátus fúerit, in frigério erit. Senéctus enim venerábilis est non diutúrna, neque annórum número computáta: cani autem sunt sensus hóminis, et ætas senectútis vita immaculáta. Placens Deo Iactus est diléctus, et vivens inter peccatóres translátus est. Raptus est, ne malitia mutáret intelléctum ejus, aut ne fíctio decíperet ánimam illíus. Fascinatio enim nugacitatis obscurat bona, et inconstântia concupiscéntia? transvértit sensum sine malitia. Consummá tus in brevi explévit tempora multa, plácita enim erat Deo ánima illíus: propter hoc properávit edúcere illum de médio iniquitátum.

Lição do Livro da Sabedoria.

AINDA que o justo morra prematuramente, alcançará repouso. O que torna a velhice venerável não é a vida longa nem o número dos anos, mas a prudência do homem; pois as cãs do homem não são os seus sentimentos. Sua vida imaculada, sim, é uma verdadeira velhice. Tendo-se (o justo) tornado agradável a Deus, foi por Ele amado; e Deus o tirou do meio dos pecadores com quem vivia. Deus elevou-o, receando que a malícia corrompesse o seu espírito ou a ilusão seduzisse a sua alma; pois a fascinação da frivolidade obscurece o bem, e a inconstância transforma o espírito ainda que não possua malícia. Ainda que tenha vivido pouco, preencheu a carreira com larga vida, pois a sua alma era agradável a Deus; pelo que Deus se apressou em o tirar do meio da iniquidade.

GRADUAL *Sl. 41, 2*

QUEMÁDMODUM desíderat cervus ad fontes aquárum: ita desíderat ánima mea ad te, Deus. *V. Ps. ibid., 3* Sitívit ánima mea ad Deum fortém vivum.

Alleluia, alleluia. *V. Ps. 72, 26* Defécit caro mea et cor meum: Deus cordis mei, et pars mea Deus in ætérnum. Alleluia.

No *T. Pascal* omite-se o *Gradual*, e diz-se:

Alleluia, alleluia. *V. Ps. 64, 5* Beátus, quem elegísti et assumpsísti: inhabitábit in átrios tuis. Alleluia. *V. Ps. 111, 9* Dispérſit, dedit paupéribus: juſtitia ejus manet in sáculum sáculi. Alleluia.

ASSIM como o veado suspira pelas fontes das águas, assim a minha alma suspira por Vós, ó Deus. *V. Sl. ibid., 3* Minha alma tem sede de Deus forte e vivo.

Alleluia, alleluia. *V. Sl. 72, 26* Minha carne e o meu coração desfalecem! Ó Deus, sois o Deus do meu coração e a minha herança na eternidade. Alleluia.

Alleluia, alleluia. *V. Sl. 64, 5* Bem-aventurado aquele que escolheſtes e elevaſtess, para que habitasse nos vossos átrios. Alleluia. *V. Sl. 111, 9* Distribuiu e deu esmola aos pobres e a sua juſticia permanecerá em todos os séculos. Alleluia.

EVANGELHO Página ??

OFERTÓRIO Sl. 91, 13

JUSTUS ut palma florébit: sicut cedrus Líbani multiplicábitur. (T.P. Alleluja.)

O justo florescerá, como a palmeira, e crescerá, como o cedro do Líbano. (T. P. Aleluia.)

SECRETA

Da nobis, clementíssime Iesu: ut præclára beati Francíscí mérita recoléntes, eódem nos, ac ille, caritatis igne succénsi, digne in circúitu sacræ hujus mensæ tuæ esse valeámus: Qui vivis *Eccl.*

COMÚNIO Sl. 30, 20

QUAM magna multitúdo dulcéndis tuæ, Dómine, quam abscondísti timéntibus te! (T.P. Alleluja.)

Como é grande, Senhor, a felicidade que reservais para aqueles que Vos temem! (T. P. Aleluia.)

POSTCOMÚNIO

SACROSÁNTA sacrificii, quæsumus, Dómine, quod hódie in sollemnitáte beati Francíscí tuæ obtúlimus maještati, grata semper in méntibus nostris memória perseveret et fructus. Per Dóminum nostrum *Eccl.*

PERMITI, Senhor, Vos suplicamos, que o nosso espírito conserve sempre, cheio de reconhecimento, a recordação e os frutos do sacrossanto sacrifício que hoje oferecemos à vossa maještade em honra do B. Francisco. Por nosso Senhor *Eccl.*

S. BONIFÁCIO, B. e MÁRTIR

5 de Junho

INTRÓITO Is. 65, 19 *Eccl.* 23

EXULTABO in Jerúsalem et gaudébo in pôpulo meo: et non audiétur in eo ultra vos fletus et vox clamóris. Elécti mei non laborábunt fruſtra neque generábunt in conturbatióne: quia semen benedictórum Dómini est, et nepótes eórum cum eis. (T.P. Alleluja, alleluja.) *Ps. 43, 2* Deus, áuribus nostris audívimus: patres nostrí narráverunt opus, quod operátus es in diébus eórum. *V.* Gloria Patri *Eccl.*

EXULTAREI tem Jerusalém e alegrar-me-ei com meu povo: e nunca mais se ouvirá a voz das lágrimas, nem do clamor. Meus eleitos não trabalharão baldadamente, nem frutificarão na perturbação, pois constituem a geração bendita do Senhor: e os seus netos serão abençoados com eles. (T. P. Aleluia, aleluia.) *Sl. 43, 2* Ó Deus, ouvimos com os nossos ouvidos; os nossos pais contaram-nos o que fizestes nos seus dias. *V.* Glória ao Pai *Eccl.*

ORAÇÃO

DEUS, qui multitúdinem populórum, beati Bonifáti Mártyris tui atque Pontíficis zelo, ad agnitióinem tui nóminalis vocare dignátus es: concéde propítius; ut, cujus sollémnia colimus, étiam patrocínia

O Deus, que Vos dignastes chamar uma multidão de povos ao conhecimento do vosso nome pelo zelo do B. Bonifácio, vosso Mártil e Pontífice, concedei-nos propício que alcancemos o Patrocínio daquele cuja festa celebrámos. Por

sentiámus. Per Dóminum nostrum *Eccl.* nosso Senhor *Eccl.*

EPÍSTOLA Página lx

GRADUAL 1. Pe. 4, 13-14

C OMMUNICÁNTES Christi passióibus gaudéte, ut in revelatióne glóriæ ejus gaudeátis exsultántes. **V.** Si exprobrámini in nómíne Christi, beáti éritis: quóniam, quod est honoris, glóriæ et virtútis Dei, et qui est ejus Spíritus, super vos requiéscet.

Alleluia, alleluia. **V. Is. 66, 12** Declinábo super eum quasi flúvium pacis, et quasi torréntem inundántem glóriam. Alleluia.

No T. *Pascal* omite-se o *Gradual*, e diz-se:

Alleluia, alleluia. **V. Is. 66, 10 & 14** Lætámini cum Jerúsalem, et exsultáte in ea, omnes, qui dilígitis Dóminum. Alleluia. **V.** Vidébitis, et gaudébit cor vestrum: cognoscéetur manus Dómini servis ejus. Alleluia.

H AVENDO tomado parte nos sofrimentos de Christo, regozijai-vos, a fim de que, quando a sua glória seja manifestada, sejais cumulados de alegria. **V.** Se sois ultrajados por causa do nome de Christo, sereis bem-aventurados; pois a honra, a glória e a virtude de Deus e o seu Espírito repousarão sobre vós.

Aleluia, aleluia. **V. Is. 66, 12** Farei correr sobre ele como que um rio de paz, e como que uma torrente a trasbordar de glória. Aleluia.

Aleluia, aleluia. **V. Is. 66, 10 & 14** Alegrai-vos e exultai com Jerusalém, ó vós, que amais o Senhor. Aleluia. **V.** Vereis e alegrar-se-á o vosso coração. A mão do Senhor manifestar-se-á nos seus servos. Aleluia.

EVANGELHO Mt. 5, 1-12

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Mattháeum.

H IN illo tempore: Videns Jesus turbas, ascéndit in montem, et cum sedísset, accessérunt ad eum discípuli ejus, et apériens os suum, docébat eos, dicens: Beáti páuperes spíritu: quóniam ipsórum est regnum cœlórum. Beáti mites: quóniam ipsi possidébunt terram. Beáti, qui lugent: quóniam ipsi consolabúntur. Beáti, qui esúriunt et sitiunt iustítiam: quóniam ipsi saturabúntur. Beáti misericórdes: quóniam ipsi misericórdiam consequántur. Beáti mundo corde: quóniam ipsi Deum vidébunt. Beáti pacífici: quóniam filii Dei vocabúntur. Beáti, qui persecutióñem patiúntur propter iustítiam: quóniam ipsórum est regnum cœlórum. Beáti éstis, cum maledíixerint vobis et persecuti vos fúerint, et díixerint omne malum adversum vos, mentiéntes, propter me: gaudete et exsultáte, quóniam merces

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Mateus.



AQUELE tempo, vendo Jesus as turbas do povo que O seguiam, subiu para uma montanha. Então assentou-se, aproximando-se d'Ele os discípulos. Depois, tomando a palavra, pregou assim aos seus discípulos: «Bem-aventurados os pobres de espírito, porque deles é o reino dos céus. Bem-aventurados os mansos, porque possuirão a terra. Bem-aventurados os que choram, porque serão consolados. Bem-aventurados os que têm fome e sede de iustiça, porque serão saciados. Bem-aventurados os misericordiosos, porque serão tratados com misericórdia. Bem-aventurados os que possuem o coração puro, porque verão Deus. Bem-aventurados os pacíficos, porque serão chamados filhos de Deus. Bem-aventurados os que sofrem perseguição por amor da iustiça, porque lhes pertencerá o reino dos céus. Bem-aventurados, vós, quando os homens vos amaldiçoarem, perseguirem e calu-

vestra copiosa est in cœlis.

niarem Dor minha causa: regozijai-vos, então, e exultai de alegria, pois uma copiosa recompensa vos está preparada nos céus».

OFERTÓRIO Sl. 15, 7 & 8

BENEDÍCAM Dóminum, qui trübuit mihi intellec̄tum: providébam Deum in conspéctu meo semper, quóniam a dextris est mihi ne commóvear. (T.P. Alleluja.)

SECRETA

SUPER has hóstias. Dómine, quæsumus, benedíctio copiosa descéndat: quæ et sanctificationem nostram misericórditer operátur; et de sancti Bonifáti Mártyris tui atque Pontifícis fáciat sollemitáte gaudére. Per Dóminum nostrum *Eccl.*

BENDIREI o Senhor, que me deu a inteligência. **T**enho os meus olhos voltados constantemente para Deus; e, visto que Ele está à minha dextra, não serei abalado. (T. P. Aleluia.)

COMÚNIO Ap. 3, 21

Qui vícerit, dabo ei sedére mecum in throno meo: sicut et ego vici et sedi cum Patre meo in throno ejus. (T.P. Alleluja.)

AQUELE que houver vencido tomará lugar comigo no meu trono, assim como Eu, que também venci, estou assentado com meu Pai no seu trono. (T. P. Aleluia.)

POSTCOMÚNIO

SANCTIFICATI, Dómine, salutári mystério: quæsumus; ut nobis sancti Bonifáti Mártyris tui atque Pontifícis pia non desit orálio, cuius nos donásti patrocínio gubernari. Per Dóminum *Eccl.*

SENHOR, santificados com estes salutares misterios, Vos suplicamos, não permitais que nos faltem as piedosas orações daquele que nos concedestes como nosso protector e guia. Por nosso Senhor *Eccl.*

S. NORBERTO, B E CONF.

6 de Junho)

Como na Missa Státuit ei, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui beátum Norbértum Confessórem tuum atque Pontíficem verbi tui præcónem exíum effecísti, et per eum Ecclésiam tuam nova prole foecundásti: præsta, quæsumus; ut, ejúsdem suffragántibus méritis, quod ore simul et ópere dócuit, te adjuvánte, exercére valeámus. Per Dóminum *Eccl.*

Ó Deus, que dispusestes que o B. Norberto, vosso Confessor e Pontífice, fosse exímio pregador da vossa palavra, e que por ele destes à vossa Igreja uma nova família, concedei-nos, Vos imploramos, que, auxiliados com seus méritos, possamos com vossa assisténcia pôr em prática tudo quanto ensinou com suas palavras e acções.

Por nosso Senhor *Eccl.*

S. S. PRIMO E FELICIANO, MÁRTIRES

9 de Junho

Como na Missa Sapiéntiam sanctórum, página ??, excepto:

ORAÇÃO

FAC nos, quáesumus. Dómine, sanctórum Martyrum tuórum Primi et Feliciáni semper festa sectári: quorum suffrágiis protecçãois tuæ dona sentiámus. Per Dóminum *Ec.*

PERMITI, Senhor, Vos rogamos, que celebremos sempre fielmente a festa dos vossos Santos Mártires Primo e Feliciano, a fim de que pela sua intercessão sintamos os benefícios da vossa protecção. Por nosso Senhor *Ec.*

GRADUAL Sl. 88, 6 *Ec.* 2

CONFITEBÚNTUR cœli mirabilia tua, Dómine: etenim veritátem tuam in ecclésia sanctórum. *V.* Misericórdias tuas, Dómine, in aeternum cantábo: in generatióne et progénie.

Alleluia, alleluia. *V.* Hæc est vera fraternitas, quæ vicit mundi crímina: Christum secúta est, inclita tenens regna cœlestia. Alleluia.

QUE os céus publiquem as vossas maravilhas, Senhor! Que se publique também na assembleia dos santos a vossa fidelidade. *V.* Cantarei eternamente as vossas misericórdias, Senhor! Sim, de geração em geração eu as cantarei!

Alleluia, alleluia. *V.* Esta é a verdadeira fraternidade que venceu os crimes do mundo. Ela seguiu Cristo, possuindo gloriosamente o reino celestial. Alleluia.

EVANGELHO Página xxvi

OFERTÓRIO Sl. 67, 36

MIRÁBILIS Deus in Sanctis suis: Deus Israël, ipse dabit virtutem et fortitudinem plebi suæ: benedictus Deus, povo. Bendito seja Deus, alleluia.

SECRETA

FAT tibi, quáesumus, Dómine, hóstia sacranda placabilis, pretiōsi celebritáte martírii: quæ et peccata nostra purifiet, et tuórum tibi vota concílet famulórum. Per Dóminum *Ec.*

DEUS é admirável em seus santos. É o Deus de Israel quem dá força e coragem ao seu povo. Bendito seja Deus, alleluia.

COMÚNIO Jo. 15, 16

EGO vos elegi de mundo, ut eatis et fructum afferatis: et fructus vester máneat.

EU vos escolhi no mundo, para que possais ir e alcanceis fruto; e que esse fruto permaneça.

POSTCOMÚNIO

QUÆSUMUS, omnípotens Deus: ut sanctórum Martyrum tuórum Primi et Feliciáni coeléstibus mystériis celebráta sollémnitas, indulgéntiam nobis tuæ propitiatiónis acquírat. Per Dóminum *Ec.*

Ó Deus omnipotente, Vos suplicamos, permiti que estes celestiais mistérios, com os quais celebramos a solenidade dos vossos Santos Mártires Primo e Feliciano, nos alcancem o perdão da vossa misericórdia. Por nosso Senhor *Ec.*

S. MARGARIDA, RAINHA, VIÚVA

10 de Junho

Como na Missa Cognóvi, Dómine, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui beátam Margarítam regínam exímia in páuperes caritáte inirábilem effecisti: da; ut, ejus intercessióne et exémplo, tua in córdibus nostris cáritas júgiter augeáutur. Per Dóminum nostrum &c.

Ó Deus, que tornasteis admirável a B. Margarida, rainha, concedendo-lhe uma caridade extraordinária para com os pobres, permiti que, pelo seu exemplo e intercessão, a vossa caridade cresça continuamente nos nossos corações. Por nosso Senhor &c.

S. BARNABÉ, APÓSTOLO

11 de Junho

INTRÓITO Página ii

ORAÇÃO

DEUS, qui nos beáti Bárnabæ Apóstoli tui méritis et intercessióne lætíficas: concéde propítius; ut, qui tua per eum benefícia póscoimus, dono tuæ gratiæ consequámur. Per Dóminum &c.

Ó Deus, que nos alegrais com os méritos e intercessão do B. Barnabé, vosso Apóstolo, concedei-nos propício que, suplicando os vossos benefícios pela sua intercessão, os obtenhamos por efeito da vossa graça. Por nosso Senhor &c.

EPÍSTOLA Act. 11. 21-26; 13, 1-3

Léctio Actuum Apostolórum.

IN diébus illis: Multus numerus credentium Antiochiae convérsus est ad Dóminum. Pervénit autem sermo ad aures ecclésiæ, quæ erat Jerosólymis, super iústis: et misérunt Bárnabam usque ad Antiochiam. Qui cum pervenísset et vidísset grátiam Dei, gavísus est: et hortabátur omnes in propó sito cordis permanére in Dómino: quia erat vir bonus, et plenus Spiritu Sancto et fide. Et appósita est multa turba Dómino. Proféctus est autem Bárnabas Tarsum, ut quaéreret Saulum: quem cum invenísset, perdúxit Antiochiam. Et annum totum conversáti sunt ibi in ecclésia: et docuérunt turbam multam, ita ut cognominaréntur primum Antiochiae discípuli Christiáni. Erant autem in ecclésia, quæ erat Antiochiae, prophétæ et doctóres, in quibus Bárnabas, et Simon qui vocabátur

Lição dos Actos dos Apóstolos.

NAQUELES dias, um grande número de pessoas acreditaram e converteram-se ao Senhor em Antioquia; e, havendo esta notícia chegado à igreja de Jerusalém, mandaram Barnabé a Antioquia, o qual, tendo lá chegado e visto a graça de Deus, alegrou-se, exortando-os a perseverarem no Senhor com o coração firme, pois ele era um homem bom e cheio de Espírito Santo e de fé. Desta maneira muitas pessoas se uniram ao Senhor. Barnabé foi em seguida a Tarso em procura de Saulo, e, tendo-o encontrado, levou-o para Antioquia, onde permaneceram um ano inteiro nesta igreja, instruindo muitas pessoas. Foi em Antioquia o lugar onde os discípulos receberam pela primeira vez o nome de cristãos. Havia, então, na igreja de Antioquia, profetas e doutores, entre os quais Barnabé, Simão, chamado o negro, Lúcio de Cirene, Manaém, irmão coláço de Herodes Tetrarca, e Saulo. Ora, enquanto ofereciam

Niger, et Lúcius Cyrenénsis, et Mánahen qui erat Heródio Tetrárchæ collactáneus, et Saulus. Ministrántibus autem illis Dómino et jejunántibus, dixit illis Spíritus Sanctus: Segregáte mihi Saulum et Bárnam in opus, ad quod assúmpsi eos. Tunc jejunantes et orantes imponentésque eis manus, dimisérunt illos.

GRADUAL Sl. 18. 5 *¶* 2

IN omnem terram exívit sonus eórum: et **I**n fines orbis terræ verba eórum. *V. Cœli enárrant glóriam Dei: et ópera mánuum ejus annúntiat firmaméntum.*

Alleluia, alleluia. *V. Joam. 15, 16* Ego vos elégi de mundo, ut eátis et fructum afferátis: et fructus vester maneat. Alleluia.

EVANGELHO Página clxxiv

OFERTÓRIO Sl. 44, 17-18

CONSTÍTUES eos príncipes super omnem terram: mémores erunt nóminis tui, Dómine, in omni progénie et generatióne.

SECRETA

MÚNERA, Dómine, oblata sanctifica, et, intercedente beáto Bárbara Apóstolo tuo, nos per hæc a peccatórum nostrórum máculis emúnda. Per Dóminum *¶* c.

Vós os constituireis príncipes em toda a terra: e perpetuarão o vosso nome, Senhor, de geração em geração.

SANTIFICAI, Senhor, estes dons que Vos são oferecidos, e, por intercessão do B. Barnabé, vosso Apóstolo, fazei que nos purifiquem das manchas dos nossos pecados. Por nosso Senhor Jesus Cristo *¶* c.

COMÚNIO Mt. 19, 28

Vos, qui secúti estis me, sedébitis super sedes, judicantes duódecim tribus Israël.

POSTCOMÚNIO

SÚPLICES te rogámus, omnípotens Deus: ut, quos tuis réficiis sacraméntis, intercedente beáto Bárbara Apóstolo tuo, tibi étiam plácitis móribus dignánter tribus deservíre. Per Dóminum *¶* c.

Vós, que me seguistes, vos assentareis sobre tronos e julgareis as dozes tribos de Israel.

Ó Deus omnipotente, Vos rogamos humilde mente que pela intercessão do B. Barnabé, vosso Apóstolo, concedais àqueles que alimentais com vossos sacramentos a graça de Vos servirem dignamente com acções que Vos sejam agradáveis. Por nosso Senhor *¶* c.

S. JOÃO DE S. FACUNDO, CONF.

12 de Junho

Como na Missa Os justi, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, auctor pacis et amátor caritatis, qui beátum Joánnem Confessórem tuum rnirífica dissidéntes componéndi grácia decorásti: ejus méritis et intercessióne concéde; ut, in tua caritáte firmáti, nullis a te tentatióibus separémur. Per Dóminum *Ec.*

Ó Deus, autor da paz e amante da caridade, que dotaſtes o B. João, vosso Confessor, com a admirável graça de compor as discórdias, concedei-nos por seus méritos e intercessão que estejamos de tal modo consolidados na vossa caridade que nenhuma tentação nos possa separar de Vós. Por nosso Senhor *Ec.*

COMEMORAÇÃO DOS S. S. MÁRTIRES BASILIDES E OUTROS

ORAÇÃO

SANCTÓRUM Mártyrum tuórum Basílidis, Gyrini, Naboris atque Nazárii, quáesumus, Dómine, natalitia nobis votiva respléndeant: et, quod illis cónolutit excelléntia sempitérna, frúctibus nostræ de votiōnis accrēscat. Per Dóminum nostrum *Ec.*

QUE o nascimento dos voſſos Santos Mártyres Basílides, Cirino, Nabor e Nazário, Vos ſuplicamos, Senhor, ſeja celebrado com esplendor. Pelos votos que Vos oferecemos, e que a felicidade eterna, que eles gozam, reverta em nosso proveito, aumentando os frutos da noſſa devoção. Por nosso Senhor *Ec.*

SECRETA

PRO sanctórum tuórum Basílidis, Cyrini, Nabóris atque Nazárii sanguine venerando, hóstias tibi. Dómine, ſollémniter immolámus, tua mirabília pertraſtantes: per quem talis est perfécta victória. Per Dóminum *Ec.*

SENHOR, celebramos os voſſos venerandos miſterios, oferecendo-Vos ſolenemente esta hóstia em honra do ſangue dos voſſos Santos Mártyres Basílides, Cirino, Nabor e Nazário pelo qual eles alcançaram uma brilhante vitória. Por nosso Senhor *Ec.*

POSTCOMÚNIO

SEMPER, Dómine, sanctórum Martyrum tuórum Basílidis, Cyríni, Nabóris atque Nazárii ſollémnia celebrantes: præſta, quáesumus; ut eórum patrocínia júgiter ſentiámus. Per Dóminum *Ec.*

VISTO que nós, Senhor, celebramos ſempre a ſolenidade dos voſſos Santos Mártyres Basílides, Cirino, Nabor e Nazário, concedei-nos, Vos rogamos, que alcancemos incessantemente o ſeu patrocínio. Por nosso Senhor *Ec.*

SANTO ANTÓNIO DE LISBOA

13 de Junho

Como na Missa In médio Ecclésiae, página ??, excepto:

ORAÇÃO

ECCLÉSIAM tuam, Deus, beáti Antónii Confessoris tui atque Doctóris ſolémnitas votiva lætificet: ut ſpirituálibus ſemper

QUE a feſta anual do B. António, voſſo Confessor e Doutor, alegre a vossa Igreja, Senhor, a fim de que, fortalecida ſempre com

muniátur auxíliis et gáudiis pérfrui mereáutur aetérnis. Per Dóminum *Ec.*

os auxílios espirituais, mereça desfrutar os gozos eternos. Por nosso Senhor *Ec.*

SECRETA

PRÆSENS oblátio fiat, Dómine, pôpulo tuo salutáris: pro quo dignátus es Patri tuo te vivéntem hóstiam immoláre: Qui cum eódem Deo Patre et Spíritu Sancto vivis et regnas *Ec.*

POSTCOMÚNIO

DIVÍNIS, Dómine, munéribus satiáti: quæsumus; ut, beáti Antónii Confessóris tui atque Doctóriss méritis et intercessióne, salutáris sacrificíi sentiámus efféctum. Per Dóminum *Ec.*

SACIADOS com os divinos dons, Vos suplicamos, Senhor, que pela intercessão e méritos do B. António, vosso Confessor e Doutor, sintamos o efeito deste salutar sacrifício. Por nosso Senhor *Ec.*

S. BASÍLIO MAGNO, B. CONF. E DOUTOR

14 de Junho

Como na Missa In médio Ecclésiae, página ??, excepto:

ORAÇÃO, OFERTÓRIO, SECRETA E POSTCOMÚNIO Página ??

EVANGELHO Lc. 14, 26-35

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

IN illo tempore: Dixit Jesus turbis: Si quis venit ad me, et non odit patrem suum, et matrem, et uxórem, et filios, et fratres, et soróres, adhuc autem et ániam suam, non poteſt meus esse discípulus. Et qui non bájulat crucem suam, et venit poſt me, non poteſt meus esse discípulus. Quis enim ex vobis volens turrim aedificáre, non prius sedens cóputat sumptus, qui necessárii sunt, si hábeat ad perficiéndum; ne, poſteáquam posúerit fundaméntum, et non potúerit perficere, omnes, qui vident, incípiant illúdere ei, dicéntes: Quia hic homo coepit aedificáre, et non pótuit consummáre? Aut quis rex iturus commíttere bellum advérsus álium regem, non sedens prius cōgitat, si possit cum decem mílibus occúrrere ei, qui cum vigínti mílibus venit ad se? Alióquin, adhuc illo longe agénte, legatióinem mittens, rogar ea, quæ pacis sunt. Sic ergo omnis

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Lucas.



AQUELE tempo, disse Jesus às turbas: «Se alguém vem a mim e não despreza seu pai, sua mãe, sua mulher e filhos, seus irmãos e irmãs e até mesmo a sua própria vida, não pode ser meu discípulo. E todo aquele que não leva a sua cruz não pode ser meu discípulo. Com efeito, qual é de vós que, querendo edificar uma torre, não calcula primeiramente com cuidado os gastos necessários, para ver se possui meios para a acabar? Pois poderá acontecer que, depois de haver lançado os alicerces e não podendo acabar a torre, começem a zombar dele aqueles que o vêem, dizendo: «Este homem começou a edificar e não pôde acabar!». Ou qual é o rei que, preparando-se para pelejar com outro rei, não considera primeiramente se com um exército de dez mil homens poderá fazer frente ao inimigo, que avança contra ele com vinte mil homens? Se vê que não pode combater, estando ainda o outro longe, manda-lhe uma embaixada a pedir-lhe a paz. Assim, pois, todo

ex vobis, qui non renúntiat ómnibus, quæ possidet, non potest meus esse discípulus. Bonum est sal. Si autem sal evanérit, in quo condiétur? Neque in terram neque in sterquilínium útile est, sed foras mittétur. Qui habet aures audiéndi, audiat.

aquele de vós que não renunciar a tudo quanto possui não pode ser meu discípulo. O sal é bom; mas, se perder a força, com que se há-de salgar? Ele não será útil nem para a terra, nem para o lugar imundo: porém, será lançado fora».

S. S. VITO, MODESTO E CRESCÊNCIA, MÁRTIRES

15 de Junho

INTRÓITO Sl. 33, 20-21

MULTÆ tribulationes iustórum, et de his ómnibus liberávit eos Dóminus: Dóminus custodit ómnia ossa eórum: unum ex his non conterétur. *Ps. ib., 2* Benedícam Dóminum in omni témpore: semper laus ejus in ore meo. *V.* Gloria Patri *Ec.*

MUITAS são as tribulações dos justos, mas de todas elas o Senhor os livrará: o Senhor guarda todos seus ossos e nem um só deles será quebrado. *Sl. ib., 2* Bendirei o Senhor em todo o tempo; o seu louvor estará sempre na minha boca. *V.* Glória ao Pai *Ec.*

ORAÇÃO

DA Ecclésiæ tuæ, quæsumus, Dómine, sanctis Martýribus tuis Vito, Modésto atque Crescéntia intercedéntibus, supérbe non sápere, sed tibi plácita humilitáte profícere: ut, prava despíciens, quæcúmque recta sunt, libera exérceat caritáte. Per Dóminum *Ec.*

SENHOR, dignai-Vos conceder aos vossos fiéis, pela intercessão dos vossos Santos Mártires Vito, Modésto e Crescêncio, que não caiam em sentimentos de orgulho, mas pratiquem a humildade, que Vos é tão agradável, a fim de que, desprezando todo o mal, exerçam livremente a caridade em tudo quanto é bom. Por nosso Senhor *Ec.*

EPÍSTOLA Página ??

GRADUAL Sl. 149, 5 *Ec* 1

EXULTABUNT Sancti in glória: lætabúntur in cubílibus suis. *V.* Cantáte Dómino cánticum novum: laus ejus in ecclésia sanctórum.

Alleluja, alleluja. *V. Ps. 144, 10-11* Sancti tui, Dómine, benedícent te: glóriam regni tui dicent. Alleluja.

Os Santos exultarão de alegria na sua glória: e rejubilarão nos lugares do seu repouso.

V. Cantai ao Senhor um cántico novo: que a assembleia dos fiéis cante sempre os seus louvores. Aleluia, aleluia. *V. Sl. 144, 10-11* Que os vossos Santos Vos bendigam: que publiquem a glória do vosso reino. Aleluia.

EVANGELHO Lc. 10, 16-20

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Lucas.

IN illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: Qui vos audit, me audit: et qui vos spernit, me spernit. Qui autem me spernit, spernit eum, qui misit me. Revérsi sunt autem septuagínta duo cum gáudio,

AQUELE tempo disse Jesus aos seus discípulos: «Quem vos ouve, ouvem-me a mim; e quem vos despreza, despreza-me a mim. Quem me despreza, despreza Aquele que me enviou». Ora os setenta e dois voltaram, depois, cheios de ale-

dicentes: Dómine, étiam dæmónia subjiciuntur nobis in nómine tuo. Et ait illis: Vidébam sátanam sicut fulgor de cœlo cadéntem. Ecce, dedi vobis potestátem calcandi supra serpentes et scorpiónes, et super omnem virtútem inimíci: et nihil vobis nocébit. Verúmtamen in hoc nolite gaudére, quia spíritus vobis subjiciuntur: gaudéte autem, quod nómina vestra scripta sunt in cœlis.

gria, dizendo: «Senhor, pelo vosso nome até os demónios se submeteram a nós!». E Ele disse: «Eu via Satanás cair do céu, como um relâmpago. Eis que vos dei poder para calcar as serpentes, os escorpiões e ainda todo o poder do inimigo; e nada vos fará dano. Todavia não deveis alegrar-vos, porque os espíritos estão sujeitos a vós; mas porque os vossos nomes estão escritos nos céus».

OFERTÓRIO Página ??

SECRETA

Sicut glóriam divinæ poténtiæ múnere pro Sanctis oblata testántur: sic nobis efféctum, Dómine, tuæ salvatiónis impéndant. Per Dóminum nostrum *Ec.*

Assim como os dons oferecidos em honra dos vossos Santos testemunham gloriosamente o poder divino, assim também, Senhor, permiti que eles nos alcancem a salvação. Por nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO Sb. 3, 1-2 *Ec.*

JUSTÓRUM ánimæ in manu Dei sunt, et non tanget illos torméntum malítiae: visi sunt oculis insipiéntium mori: illi autem sunt in pace.

As almas dos justos estão nas mãos de Deus e o tormento da malícia lhes não causará dano. Aos olhos dos insensatos pareciam mortos, mas estão na paz.

POSTCOMÚNIO

REPLÉTI, Dómine, benedictiōne sollémani: quæsumus; ut, per intercessiōnem sanctórum Mártirum tuórum Viti, Modésti et Crescéntiæ, medicína sacraménti et corpóribus nostris prosit et méntibus. Per Dóminum *Ec.*

Saciados com vossa bênção nesta solenidade, dignai-Vos conceder-nos, Senhor, pela intercessão dos vossos Santos Mártires Vito, Modesto e Crescência, que este vosso sacramento seja medicina proveitosa para as nossas almas e corpos. Por nosso Senhor *Ec.*

B. TERESA, VIÚVA

17 de Junho

INTRÓITO Sl. 44, 15-16

ADDUCÉNTUR Regi Vírgines post eam, proximæ ejus afferéntur in lætitia et exsultatiōne: adducéntur in templum Regis Dómini. *Ps. ibid.*, 2 Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego ópera mea Regi. *V.* Gloria Patri *Ec.*

As virgens serão apresentadas ao Rei após ela: as suas companheiras serão conduzidas em transportes de alegria e de júbilo: serão apresentadas ao Senhor no templo do Rei. *Sl. ibid.*, 2 Meu coração proferiu uma excelente palavra: «Consagro ao Rei as minhas obras». *V.* Glória ao Pai *Ec.*

ORAÇÃO

DEUS, qui ad Ecclésiam tuam novis semper exémplis imbuéndam, beatam Terésiam, mundáno principátu despécto, ad humilitáis tuæ sectánda vestigia toto corde transire fecísti: concéde; ut ipsius méritis et exémplo discámus peritúras mundi calcáre delícias, et in ampléxu tuæ crucis ómnia nobis adversántia superáre: Qui vivis et regnas. *Eccl.*

Léctio libri Sapiéntiæ.

Vox dilecti mei: ecce, iste venit sáliens in móntibus, transíliens colles; símilis est diléctus meus cápreæ hinnulóque cervórum. En, ipse stat post paríetem nostrum, respíciens per fenéstræ, prospíciens per cancellós. En, diléctus meus lóquitur mihi: Surge, própria, amíca mea, colúmba mea, formósa mea, et veni. Jam enim hie-
ms tránsiit, imber ábiit et recéssit. Flores apparuérunt in terra nostra, tempus putatió-
nis advénit: vox túturi audíta est in terra nostra: ficus prótulit grossos suos: vínea flo-
réntes dedérunt odórem suum. Surge, amíca mea, speciósia mea, et veni: colúmba mea in foramínibus petra, in cavérna macériæ, osténde mihi fáciem tuam, sonet vox tua in áuribus meis: vox enim tua dulcis et fácies tua decóra.

DIRUPÍSTI víncula mea: tibi sacrificábo hóstiam laudis, et nomen Dómini invocábo. *V. Ps. ibid., 18-19* Vota mea Dómino reddam in conspéctu omnis pópuli ejus, in átriiis domus Dómini.

Alleluia, alleluia. *Cant. 2, 3* Sub umbra illíus, quem desideráveram, sedi: et fructus ejus dulcis gúturi mea. Alleluia.

Ó Deus, que, para instruir a vossa Igreja com exemplos sempre novos, fizestes que a B. Teresa, desprezando a realzea deste mundo, seguisse com todo seu coração os exemplos da vossa humildade, concedei-nos que pelos seus méritos e exemplos desprezemos as glórias e delícias deste mundo e, abraçados à vossa Paixão, vençamos todas as adversidades. Ó Vós, que viveis e reinais *Eccl.*

EPÍSTOLA *Ct. 2, 8-14*

Lição do Livro da Sabedoria.

AQUELA é a voz do meu amado: eis que ele vem, galgando montes e transpondo outeiros! Meu amado é semelhante ao gamo e ao filho das corças. Eis que ele vem por detrás da nossa parede, olhando pelas janelas e espreitando pelas frestas. E o meu amado fala-me e diz: «Ergue-te, apressa-te e vem, ó minha amiga, ó minha pomba, ó minha única beleza! Pois já o Inverno acabou; já as chuvas cessaram e se retiraram. As flores brotaram nos nossos jardins; chegou o tempo da poda; ouve-se a voz da rola nos nossos campos; a figueira começa a mostrar os primeiros frutos e as vinhas em flor exalam aromas! Ergue-te e vem, minha amiga, minha única beleza! Ó minha pomba escondida nas fendas das rochas e nas cavernas dos muros em ruínas, mostra-me a tua face e soe tua voz nos meus ouvidos. A tua voz é doce e a tua face graciosa!».

GRADUAL *Sl. 115, 16-17*

QUEBRASTES as minhas cadeias, ó meu Deus! *Q* Eu Vos oferecerei, pois, um sacrifício de louvor e invocarei o nome do Senhor. *V. Sl. ibid., 18-19* Oferecerei os meus votos ao Senhor na presença de todo seu povo e nos átrios da casa do Senhor.

Alleluia, alleluia. *Ct. 2, 3* Sentei-me à sombra daquele que eu desejava e o seu fruto é muito saboroso ao meu paladar. Alleluia.

EVANGELHO *Página ??*

OFERTÓRIO

VULTUM tuum deprecabúntur omnes dívites plebis: filiæ regum in honóre tuo.

SECRETA

SÚSCIPE, Dómine, sacrificíum, cuius te voluísti dignánter immolatióne placári: et præsta, ut beátæ Terésiae intercessióne nobis profíciat ad salútem. Per Dominum *Ec.*

COMÚNIO *Ct. 6, 8*

VIDÉRUNT eam filiæ, et beatíssimam prædicavérunt; reginæ, et laudavérunt eam.

POSTCOMÚNIO

ASCÉNDANT ad te, Dómine, preces nostræ, Beatæ Terésiae suffragántibus méritis: ut cæléstibus dápibus temporá-liter recreáti, ætérfni convívii dulcédine perfruámur. Per Dóminum *Ec.*

TODOS os poderosos do povo implorarão o seu rosto: as filhas dos reis honrar-vos-ão.

RECEBEI, Senhor, este sacrificio com a imolação do qual quiserestes ser dignamente aplacado; e concedei-nos que pela intercessão da B. Teresa seja proveitoso à nossa salvação. Por nosso Senhor *Ec.*

As filhas (de Sião) viram-na e proclamaram-na bem-aventurada: e as rainhas louvaram-na.

POSTCOMÚNIO

SUBAM até Vós, Senhor, as nossas preces, e pelos suffrágios e méritos da B. Teresa permiti que, assim como neste mundo nos alegramos com a posse das riquezas celestiais, assim também gozemos a doçura do convívio eterno. Por nosso Senhor *Ec.*

S. EFRÉM, DIÁCONO, CONF. E DOUTOR

18 de Junho

Como na Missa *In médio Ecclésiae*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui Ecclésiam tuam beáti Ephræm Confessóris tui et Doctoris mira eruditíone et præcláris vitæ méritis illustráre voluísti: te súpplices exorámus; ut, ipso intercedénte, eam adverſus erróris et pravítatis insídias perénni tua virtúte deféndas. Per Dóminum *Ec.*

ORAÇÃO S. S. Marcos e Marceliano

PRÆSTA, quæsumus, omnípotens Deus: ut, qui sanctórum Mártirum tuórum Marci et Marcellíani natalítia cólimus; a cunctis malis imminéntibus eórum intercessiónibus liberémur. Per Dóminum nostrum *Ec.*

Ó Deus, que quiserestes ilustrar a vossa Igreja com a brillante erudição e com os méritos da preclara vida do B. Efrém, vosso Confessor e Doutor, humildemente Vos suplicamos que pela sua intercessão a defendais com vosso perpétuo poder das insídias do erro e da perversidade. Por nosso Senhor *Ec.*

Ó Deus Omnipotente, celebrando nós o nascimento dos vossos Santos Mártires Marcos e Marceliano, permiti, Vos suplicamos, que por sua intercessão sejamos livres de todos os males que nos ameaçam. Por nosso Senhor *Ec.*

SECRETA S. S. Mártyres

MÚNERA tibi, Dómine, dicáta sanctifica: et, intercedéntibus sanctis Martýribus tuis Marco et Marcelliano, per eadem nos placátus inténde. Per Dóminum **Ec.**

POSTCOMÚNIO S. S. Mártyres

SALUTÁRIS tui, Dómine, múnere satiáti, súpplices exorámus: ut, cujus laetámur gustu, intercedéntibus sanctis Martýribus tuis Marco et Marcelliano, renovémur efféctu. Per Dóminum **Ec.**

SANTIFICAI, Senhor, estes dons que Vos são oferecidos, a fim de que pela intercessão dos vossos Santos Mártyres Marcos e Marceliano Vos dignéis aplacar-Vos e olhades aplacado para nós.

Por nosso Senhor **Ec.**

S. JULIANA DE FALCONÉRI, VIRGEM

19 de Junho

Como na Missa *Dilexísti justitiam*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui beátam Juliánam Vírginem tuam extrémo morbo laborántem, pretioso Fílii tui Córpo mirabiliter recreáre dignátus es: concéde, quásumus; ut, ejus intercedéntibus méritis, nos quoque eódem in mortis agónie refécti ac roboráti, ad cœlestem pátriam perducámur. Per eúndem Dóminum **Ec.**

Ó Deus, que com o preciosíssimo Corpo de vosso Filho Vos dignastes sustentar miraculosamente a B. Juliana, vossa Virgem, quando ela sofreu a última doença, concedei-nos, pelos seus méritos e intercessão, Vos suplicamos, que também na nossa agonia mortal sejamos alimentados e fortificados com este mesmo Corpo e conduzidos à pátria celestial. Pelo mesmo nosso Senhor **Ec.**

ORAÇÃO S. S. Gervásio e Protásio

DEUS, qui nos ánnua sanctórum Martýrum tuórum Gervásii et Protásii sollemnitáte lætíficas: concéde propítius; ut, quorum gaudémus méritis, accendámur exémplis. Per Dóminum **Ec.**

Ó Deus, que nos alegrais com a solenidade anual dos vossos Santos Mártyres Gervásio e Protásio, concedei-nos propício que sejamos inflamados pelos exemplos daqueles cujos méritos nos enchem de alegria celestial. Pelo nosso Senhor **Ec.**

SECRETA S. S. Mártyres

OBLÁTIS, quásumus, Dómine, placáre munéribus: et, intercedéntibus sanctis Martýribus tuis, a cunctis nos defénde periculis. Per Dóminum nostrum **Ec.**

POSTCOMÚNIO S. S. Mártyres

HAEC nos commúnio, Dómine, purget a crímine: et, intercedéntibus sanctis

DEIXAI-Vos aplacar com os dons que Vos oferecemos, Senhor, e por intercessão dos vossos Santos Mártyres defendei-nos de todos os perigos. Por nosso Senhor **Ec.**

QUE esta comunhão nos purifique dos nossos crimes, Senhor, e que por intercessão dos

Martyribus tuis Gervásio et Protásio, cœlestis remédii fáciat esse consórtes. Per Dóminum nostrum *Ec.*

vossos Santos Mártires Gervásio e Protásio nos faça participantes do remédio celestial. Por nosso Senhor *Ec.*

S. SILVÉRIO, PAPA E MÁRTIR

20 de Junho

Como na Missa *Si diligis me, página ??.*

S. LUÍS GONZAGA, CONF.

21 de Junho

INTRÓITO Sl. 8, 6

MINUÍSTI eum paulo minus ab Angelis: glória et honore coronásti eum. *Ps. 148, 2* Laudáte Dóminum, omnes Angeli ejus: laudáte eum, omnes virtutes ejus. *V.* Gloria Patri *Ec.*

Vós o criastes um pouco abaixo dos Anjos: Vós o coroastes com honra e glória. *Sl. 148, 2* Que todos os Anjos do Senhor louvem o Senhor; que todos os exércitos do Senhor louvem o Senhor. *V.* Glória ao Pai *Ec.*

ORAÇÃO

CELÉSTIUM donórum distribútor, Deus, qui in angélico júvene Aloísio miravítæ innocéntiam pari cum pœnitentia sociásti: ejus méritis et præcibus concéde; ut, innocéntem non secúti, pœnitentem imitémur. Per Dóminum nostrum *Ec.*

Ó Deus, distribuidor dos dons celestiais, que reunísteis no angélico jovem Luís uma brilhante inocência de vida com uma não menos admirável penitência, concedei-nos pelos seus méritos e preces que o imitemos na penitência, já que o não acompanhamos na inocência. Por nosso Senhor *Ec.*

EPÍSTOLA *Página ??*

GRADUAL Sl. 70, 5-6

DÓMINE, spes mea a juventute mea: in te confirmátus sum ex útero: de ventre matris meæ tu es protéctor meus. *V.* *Ps. 40, 13* Me autem propter innocéntiam suscepísti: et confirmásti me in conspéctu tuo in æternum.

Alleluia, alleluia. *V. Ps. 64, 5* Beátus, quem elegísti et assumpsísti: inhabitábit in átrios tuis. Alleluia.

DESDE a minha juventude, Senhor, sois a minha esperança; desde o meu nascimento fiquei ligado a Vós; e desde o seio de minha mãe sois o meu protector. *V. Sl. 40, 13* Acolhestes-me por causa da minha inocência: e quiserestes que ficasse sempre na vossa presença.

Aleluia, aleluia. *V. Sl. 64, 5* Bem-aventurado aquele que escolhestes e chamastes para junto de Vós, pois habitará nos átrios do Senhor. Aleluia.

EVANGELHO Mt. 22, 28-40

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthéum.

In illo tempore: Respondens Jesus, ait sadducéis: Errátis, nescientes Scripturas neque virtutem Dei. In resurrectiōne enim neque nubent neque nubéntur: sed

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Mateus.

AQUELE tempo, respondendo Jesus aos saduceus, disse-lhes: «Estais no erro e não compreendeis nem as Escrituras, nem o poder de Deus; pois após a ressurreição os homens se não ligarão



erunt sicut Angeli Dei in cœlo. De resurrec-
tione autem mortuorum non legistis, quod
dictum est a Deo dicente vobis: Ego sum
Deus Abraham et Deus Isaac et Deus Jacob?
Non est Deus mortuorum, sed vivéntium.
Et audiéntes turbæ, mirabántur in doctrína
ejus. Pharisæi autem audiéntes, quod silén-
tium imposuisset sadducæis, convenérunt
in unum: et interrogávit eum unus ex eis le-
gis doctor, tentans eum: Magíster, quod est
mandátum magnum in lege? Ait illi Jesus:
Díliges Dóminum, Deum tuum, ex toto cor-
de tuo, et in tota áima tua, et in tota mente
tua. Hoc est máximum et primum man-
dátum. Secúndum autem símile est huic:
Díliges próximum tuum, sicut teípsum. In
his duóbus mandátis univérsa lex pendet et
Prophétæ.

a mulheres, nem as mulheres tomarão maridos;
mas serão como os Anjos de Deus no céu. Acer-
ca da ressurreição dos mortos, não lestes o que
está escrito quando Deus vos disse: «Eu son o
Deus de Abraão, o Deus de Isaque e de Jacob?
Deus não é dos mortos, mas dos vivos». E as
turbas, que o escutavam, estavam admiradas da
sua doutrina. Porém os fariseus, ouvindo dizer
que Ele fizera calar os saduceus, reuniram-se em
conselho; e um deles, que era doutor da Lei, fez
lhe esta interrogação para O tentar: «Mestre,
qual é o maior mandamento da Lei?». Jesus disse-
lhe: «Amarás o Senhor, teu Deus, com todo
teu coração, com toda tua alma e com todo teu
entendimento. Este é o maior e o primeiro man-
damento. Porém, há um segundo, igual a este,
qual é: amarás o teu próximo como a ti mesmo.
Nestes dois mandamentos se encerram toda a Lei
e os Profetas».

OFERTÓRIO Sl. 23, 3-4

QUIS ascéndet in montem Dómini,
aut quis stabit in loco sancto ejus?
Innocens mánibus, et mundo corde.

QUEM ascenderá à montanha do Senhor?
Quem permanecerá no seu lugar sagrado?
Aqueles cujas mãos são inocentes e cujo coração
é puro.

SECRETA

Cœlesti convívio fac nos, Dómine,
nuptiáli ueste indútos accúmbere:
quam beáti Aloíssi pia præparatio et juges lá-
crimæ inæstimabilibus ornábant margarítis.
Per Dóminum *Ec.*

PARA que sejamos admitidos ao celestial ban-
quete, concedei-nos, Senhor, que sejamos
revestidos com a ueste nupcial que o B. Luís, com
suas fervorosas disposições e lágrimas contínuas,
ornava de pérolas preciosas. Por nosso Senhor
Ec.

COMÚNIO Sl. 77, 24-25

PANEM cœli dedit eis: panem Angeló-
rum manducávit homo.

DEU-LHE o pão do céu: o homem comeu o
pão dos Anjos.

POSTCOMÚNIO

ANGELORUM esca nutrítos, angélicis
étiam, Dómine, da móribus vívere:
et ejus, quem hódie cólimus, exémplo in
gratiárum semper aéctione manére. Per
Dóminum nostrum *Ec.*

HAVENDO nós sido alimentados com o Pão
dos Anjos, concedei-nos, Senhor, que vi-
vamos também como os Anjos, e, imitando o
exemplo daquele que festejamos hoje, vivamos
apresentando-Vos sempre a nossa acção de graças.
Por nosso Senhor *Ec.*

S. PAULINO, B. E CONF.

22 de Junho

INTRÓITO Página ??

ORAÇÃO

DEUS, qui ómnia pro te in hoc sáculo relinquéntibus, céntruplum in futúro et vitam ætérnam promisisti: concéde propítius; ut, sancti Pontíficis Paulíni vestígios inhæréntes, valeámus terréna despícere et sola cœlestia desideráre: Qui vivis &c.

EPÍSTOLA 2. Cor. 8, 9-15

Lectio Epístolæ beati Pauli Apostoli ad Corinthios.

FRATRES: Scitis grátiam Dómini nostri Je-su Christi, quóniam propter vos egénus factus est, cum esset dives, ut illius inópia vos dívites essétis. Et consílium in hoc do: hoc enim vobis útile est, qui non solum fá-cere, sed et velle coepistis ab anno prióre: nunc vero et factó perficite: ut, quemádmo-dum promptus est ánimus voluntátis, ita sit et perficiéndi ex eo quod habétis. Si enim volúntas prompta est, secúndum id quod ha-bet, accépta est, non secúndum id quod non ha-bet. Non enim ut áliis sit remíssio, vobis autem tribulátio, sed ex aequalitáte. In præ-sénti témpore vestrá abundántia illórum inópiam súppleat: ut et illórum abundán-tia vestræ inópiæ sit suppleméntum, ut fiat aequalitá, sicut scriptum est: Qui mul-tum, non abundávit: et qui módicum, non minorávit.

GRADUAL Ecl. 44, 16

ECCÉ sacérdos magnus, qui in diébus suis plácuit Deo. **V. ibid., 20** Non est in-véntus símilis illi, qui conserváret legem Excélsi.

Alleluia, alleluia. **V. Ps. 109, 4** Tu es sacérdos in ætérnum, secúndum órdinem Melchísedech. Alleluia.

Ó Deus, que àqueles que tudo abandonaram neste mundo para Vos seguiram promete-stes o céntruplo e a vida eterna, concedei-nos propício que, seguindo os exemplos do santo Pontífice Paulino, desprezemos sempre as coisas terrenas e aspiremos somente às celestiais. Ó Vós, que viveis &c.

Lição da Ep.º do B. Ap.º Paulo aos Coríntios.

MEUS irmãos: Conheceis a bondade de nosso Senhor Jesus Crísto, que, sendo rico, se fez pobre, por causa de vos tornar ricos pela sua po-breza. A este respeito dou-vos um conselho, que vos é tanto mais útil quanto começaßestes, não so-mente agora a praticar esta virtude, mas já o fazeis desde o último ano. Agora, pois, completai a vos-sa obra, a fim de que, tal como tem estado pronta a vossa vontade para querer, tal esteja também para cumprir o que quereis, segundo os meios que possuís; pois, quando a vontade está pronta, segundo o que possui, ela é agradável a Deus, mas não segundo o que se não possui. Não digo isto para que eles sintam alívio, e fiqueis atribulados; mas para que haja igualdade. Nas circunstâncias presentes a vossa abundânciá supra as necessida-des dos outros, de sorte que haja igualdade, assim como está escrito: «Àquele que recolheu muito lhe não sobejou; e àquele que recolheu pouco lhe não faltou».

EIS o grande sacerdote que nos dias da sua vi-da agradou a Deus. **V. ibid., 20** Ninguém o igualou na observânciá das leis do Altíssimo.

Alleluia, alleluia. **V. Sl. 109, 4** Tu és sacerdote para sempre, segundo a ordem de Melquisedeque.

EVANGELHO *Página ??*

OFERTÓRIO Sl. 88, 21-22

I NVÉNI David servum meum, óleo sancto
meo unxi eum: manus enim mea auxi-
liábitur ei, et bráchium meum confortábit
eum.

SECRETA

DA nobis, Dómine, perféctae caritatis
sacrificium, exémplo sancti Pontíficis
Paulíni, cum altáris oblatióne conjúngere:
et beneficéntiae stúdio sempítérnam miseri-
córdiam promeréri. Per Dóminum nostrum
Eccl.

ENCONTREI o seu servo David e ungi-o com
meu óleo sagrado. Minha mão o socorrerá e
o meu braço o fortalecerá.

COMÚNIO Lc. 12. 42

FIDÉLIS servus et prudens, quem constí-
tuit dómminus super famíliam suam: ut
det illis in tempore trítici mensúram.

Eis o servo fiel e prudente que o Senhor esta-
beleceu acima da sua família para diatribuir,
oportunamente, a cada um a sua medida de trigo.

POSTCOMÚNIO

TRÍBUE nobis per hæc sancta, Dómine,
illum pietatis et humilitatis afféctum,
quem ex hoc divino fonte hausit sanctus
Póntifex tuus Paulínius: et, ipsíus intercessió-
ne, in omnes, qui te deprecántur, grátiae tuæ
divítias benígnus effúnde. Per Dóminum
Eccl.

CONCEDEI-NOS, Senhor, em virtude destes sa-
cramentos aqueles sentimentos de piedade e
de humildade que o vosso Santo Pontífice Paulino
auria nesta fonte divina; e pela sua intercessão in-
fundí benigno as riquezas da vossa graça naqueles
que Vo-las suplicam. Por nosso Senhor Eccl.

VIGÍLIA DE S. JOÃO BAPTISTA

23 de Junho

INTRÓITO Lc. 1,13, 15 & 14

N E tímeas, Zacharíia, exaudíta est orálio
tua: et Elísabeth uxor tua páriet tibi
filium, et vocábis nomen ejus Joánnem: et
erit magnus coram Dómino: et Spírito Sanc-
to replébitur adhuc ex útero matris suæ: et
multi in nativitaté ejus gaudébunt. *Ps. 20,*
2 Dómine, in virtute tua lætábitur rex: et
super salutare tuum exsultábit veheménter.

V. Gloria Patri Eccl.

Não temas, Zacarias, pois a tua oração foi
ouvida: Isabel, tua esposa, dará à luz um fil-
ho, a quem darás o nome de João. Ele será grande
diante de Deus e cheio do Espírito Santo desde o
seio de sua mãe. Muitos se regozijarão com seu na-
scimento. *Sl. 20, 2* Senhor, alegrar-se-á o Rei com
seu poder: e exultará com viva alegria, esperando
a vossa salvação. *V.* Glória ao Pai Eccl.

ORAÇÃO

PRÆSTA, quásimus, omnipotens Deus:
ut familia tua per viam salutis incedat;
et, beáti Joánnis Præcursoris hortaménta

Ó Deus omnipotente, Vos suplicamos, per-
miti que a vossa família caminhe sempre
pela via da salvação, a fim de que, sendo fiel aos

secundando ad eum, quem prædixit, secura per-
veniat, Dóminus nostrum Iesum Christum,
Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat *Eccl.*

Léctio Jeremíæ Prophétæ.

IN diébus illis: Factum est verbum Dómi-
ni ad me, dicens: Priusquam te formárem
in útero, novi te: et antequam exires de
vulva, sanctificári te, et prophétam in génti-
bus dedi te. Et dixi: A a, Dómine Deus:
ecce, néscio loqui, quia puer ego sum. Et di-
xit Dóminus ad me: Noli dícere: Puer sum;
quóniam ad ómnia, quæ mittam te, ibis: et
univérsa, quaecumque mandávero tibi, ló-
queris. Ne tímeas a fácie eórum: quia tecum
ego sum, ut éruam te, dicit Dóminus. Et
misit Dóminus manum suam, et tétigit os
meum: et dixit Dóminus ad me: Ecce, dedi
verba mea in ore tuo; ecce, constitúti te hó-
die super gentes et super regna, ut evéllass, et
destrúas et dispérdas et díssipes et ædifices
et plantes: dicit Dóminus omnípotens.

EPÍSTOLA *Jr. 1, 4-10*

Líção do Profeta Jeremias.

NAQUELE dias, foi-me dirigida a palavra do
Senhor, dizendo-me: «Antes de te formar
no seio de tua mãe, já te conhecia; e antes de saíres
dele, já te santificara e consagrara Profeta entre
os povos». E eu disse: «Ah! ah! ah! Senhor
Deus, não sei falar, pois sou menino!». Então o
Senhor disse: «Não digas «sou menino»; pois
tu irás junto de todos aqueles a quem te mandar,
e dirás tudo quanto te ordenar. Não temas, pois,
quando estiveres na presença deles, porque esta-
rei contigo para te livrar», diz o Senhor. Depois
o Senhor estendeu a sua mão e tocou com ela na
minha boca. E o Senhor disse-me: «Eis que pus
as minhas palavras na tua boca; e te estabeleci
hoje sobre os povos e os reinos, para arrancares
e destruíres, para plantares e edificares», diz o
Senhor omnipotente.

GRADUAL *Jo. 1, 6-7*

FUIT homo missus a Deo, cui nomen
erat Joánnes. **V.** Hic venit, ut testimó-
nium perhibéret de lúmine, paráre Dómino
plebem perféctam.

EVANGELHO *Lc. 1, 5-17*

¶ Initium sancti Evangélii secundum
Lucam.

FUIT in diébus Heródis, regis
Judææ, sacerdos quidam nô-
mine Zachariás, de vice Abía,
et uxor illius de filiábus Aa-
ron, et nomen ejus Elísabeth. Erant autem
justi ambo ante Deum, incedentes in óm-
nibus mandátis et justificatióibus Dómini
sine queréla, et non erat illis filius, eo quod
esset Elísabeth stérilis, et ambo processí-
sent in diébus suis. Factum est autem, cum
sacerdótio fungerátur in órdine vicos suæ
ante Deum, secundum consuetúdinem sa-
cerdótii, sorte éxiit, ut incénum póneret,

¶ Início do santo Evangelho segundo S. Lucas.



o tempo em que Herodes reinava
na Judeia, havia um sacerdote cha-
mado Zacarias, da classe de Abias.
Sua mulher era filha de Aarão e
chamava-se Isabel. Ambos eram justos diante de
Deus, cumprindo irrepreensivelmente todos os
mandamentos e preceitos do Senhor. Não tin-
ham filhos (pois Isabel era estéril); e ambos já
estavam em idade avançada. Ora aconteceu que,
enquanto Zacarias desempenhava as funções do
seu ministério diante de Deus, na altura da sua
classe, segundo o costume entre os sacerdotes,
foi escolhido pela sorte para entrar no santuário

ingrüssus in templum Dómini: et omnis multitúdo pópuli erat orans foris hora incénsi. Appáruit autem illi Angelus Dómini, stans a dextris altáris incénsi. Et Zacharias turbátus est, videns, et timor írruit super eum. Ait autem ad illum Angelus: Ne tímeas, Zacharia, quóniam exaudíta est deprecátió tua: et uxor tua Elísabeth páriet tibi filium, et vocábis nomen ejus Joánnem: et erit gáudium tibi et exsultátió, et multi in nativitáte ejus gaudébunt: erit enim magnus coram Dómino: et vinum, et síceram non bibet, et Spíritu Sancto replébitur adhuc ex útero matris suæ: et multos filiòrum Israél convertébit ad Dóminum, Deum ipsórum: et ipse præcedet ante illum in spíritu et virtúte Elíæ: ut convertéat corda patrum in filios, et incrédulos ad prudéntiam justórum, paráre Dómino plebem perféctam.

do Senhor e oferecer aí o incenso. E quando era a hora própria do incenso, toda a multidão do povo estava fora em oração. Então, um Anjo do Senhor apareceu-lhe, estando de pé e à direita do altar do incenso. Logo que Zacarias o viu, ficou perturbado e cheio de temor. Mas o Anjo disse-lhe: «Não temas, Zacarias; pois a tua oração foi ouvida: tua mulher dará à luz um filho, ao qual chamarás João, e será para ti motivo de júbilo e de alegria, regozijando-se muitos com seu nascimento, pois será grande diante do Senhor; não beberá vinho, nem cidra e será cheio do Espírito Santo desde o seio de sua mãe. Ele converterá ao Senhor, seu Deus, muitos filhos de Israel e caminhará adiante d'Ele com o espírito e o poder de Elias para chamar os corações dos pais aos filhos e os rebeldes à prudência dos justos, e assim preparar para o Senhor um povo perfeito».

OFERTÓRIO Página ??

SECRETA

MÚNERA, Dómine, obláta sanctifica: met, intercedénte beáto Joánnem Baptista, nos per hæc a peccatórum nostrorum máculis emúnda. Per Dóminum &c.

SANTIFICAI, Senhor os dons que Vos são oferidos e pela intercessão do B. João Baptista fazei que nos purifiquem das manchas dos nossos pecados. Por nosso Senhor &c.

COMÚNIO Sl. 20, 6

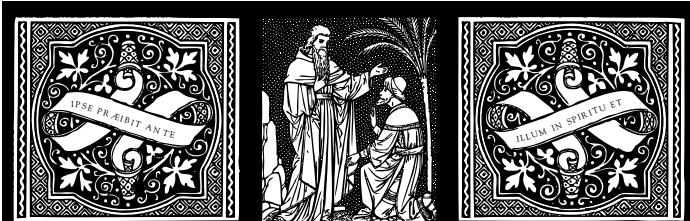
MAGNA est glória ejus in salutári tuo: glóriam et magnum decórem ímpones super eum, Dómine.

GRANDE é, Senhor, a sua glória, graças à vossa protecção. Vós o rodeastes de glória e de magnificênciá.

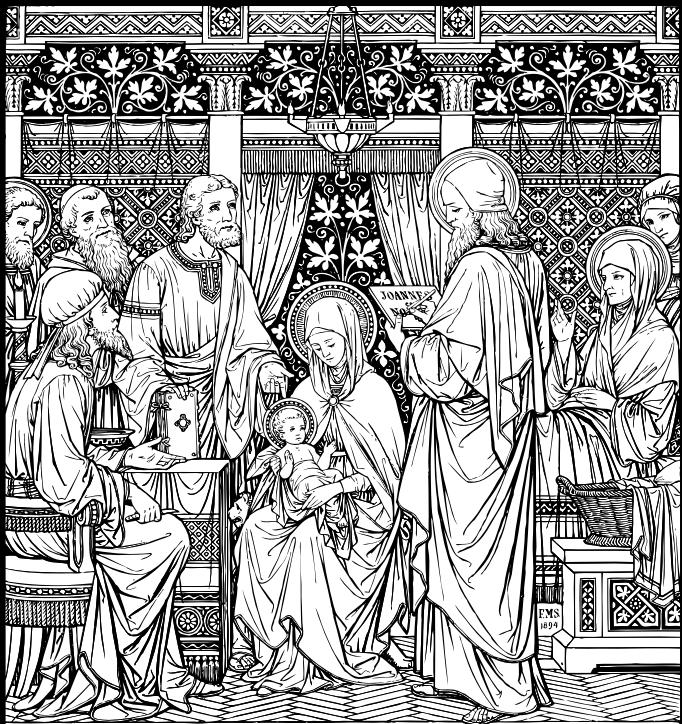
POSTCOMÚNIO

BÉATI Joánnis Baptístæ nos, Dómine, præclára comitétur orátió: et, quem ventúrum esse prædixit, poscat nobis fore placátum, Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: Qui tecum vivit et regnat &c.

FAZEI, Senhor, que a insigne Oração do B. João Baptista acompanhe a nossa e que implore em nosso favor a misericórdia d'Aquele que ele profetizou: nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que convosco vive e reina &c.



ATTENDITE POPULI DE LONGE DOMINUS AB UTERO VOCAVIT ME ... Is. 49:1



ET MISIT DOMINUS MANUM SUAM ET TETIGIT OS MEUM ... Jr. 1:9



NASCIMENTO DE S. JOÃO BAPTISTA

24 de Junho

INTRÓITO Is. 49, 1 & 2

D e ventre matris meæ vocávit me Dóminus in nómine meo: et pósuit os meum ut gládium acútum: sub teguménto manus suæ protéxit me, et pósuit me qua si sagíttam éléctam. *Ps. 91, 2* Bonum est confitéri Dómino: et psállere nómini tuo, Altíssime. *V.* Gloria Patri &c.

D EUS, qui præséntem diem honorábilem nobis in beáti Joánnis nativitaté fecísti: da pópulis tuis spirituálium grátiam gaudiórum; et ómnium fidélium mentes dirige in viam salútis aeternæ. Per Dóminum &c.

Léctio Isaíæ Prophétæ.

A UDÍTE, ínsulae, et atténdite, pópuli, de longe: Dóminus ab útero vocavit me, de ventre matris meæ recordátus est nómini mei. Et pósuit os meum quasi gládium acútum: in umbra manus suæ protéxit me, et pósuit me sicut sagíttam éléctam: in pháretra sua abscóndit me. Et dixit mihi: Servus meus es tu, Israél, quia in te gloriábor. Et nunc dicit Dóminus, formans me ex útero servum sibi: Ecce, dedi te in lucem géntium, ut sis salus mea usque ad extrénum terræ. Reges vidébunt, et consúrgent príncipes, et adorábunt propter Dominum et sanctum Israél, qui élégít te.

P RIUSQUAM te formárem in útero, novi te: et ántequam exíres de ventre, sanctificávi te. *V.* Misit Dóminus manum suam, et tétigít os meum, et dixit mihi.

Alleluia, alleluia. *V. Luc. 1, 76* Tu, puer,

O Senhor chamou-me pelo meu nome quando eu ainda estava no seio da minha mãe: e Ele tornou a minha boca semelhante a uma espada aguçada, protegeu-me com a sombra da sua mão, dispondo-me como uma flecha escolhida.

Sl. 91, 2 É bom louvar o Senhor; e cantar o vosso nome, ó Altíssimo. *V.* Glória ao Pai &c.

ORAÇÃO

O Deus, que tornastes este dia memorável com o nascimento do B. João Baptista, concedei ao vosso povo a graça dos gozos espirituais; e guiai os corações de todos vossos fiéis pelo caminho da salvação eterna. Por nosso Senhor &c.

EpÍSTOLA Is. 49, 1-3, 5, 6 & 7

Lição do Profeta Isaías.

E SCUTAI, ó ilhas, e vós, ó povos longínquos, ouvi: «O Senhor chamou-me quando eu ainda estava no seio de minha mãe e recordou-se do meu nome quando ainda estava nas entranhas dela. E Ele tornou a minha boca semelhante a uma espada aguçada, protegendo-me com a sombra da sua mão, dispondo-me como uma flecha escolhida e recolhendo-me na sua bainha». E disse-me: «Ó Israel, és o meu servo; em ti serei glorificado!». Agora o Senhor, que me formou, já desde o seio de minha mãe para ser o seu servo, disse-me: «Eis que te escolhi para seres a luz dos povos e a salvação que envio até aos confins da terra. Os reis te verão; os príncipes se erguerão e te adorarão por causa do Senhor e do santo de Israel que te escolheu».

GRADUAL Jr. 1, 5 & 9

A NTES de te formar no seio de tua mãe, já te conhecia: e antes de saíres dele, já te santificara. *V.* O Senhor estendeu a sua mão, tocou com ela na minha boca e disse-me:

Alleluia, alleluia. *V. Lc. 1, 76* Tu, ó menino, serás

Prophéta Altíssimi vocáberis: præibis ante Dóminum paráre vias ejus. Allelúja.

Chamado Profeta do Altíssimo; pois caminharás adiante do Senhor para preparar as suas vias. Aleluia.

EVANGELHO Lc. 1, 57-68

¶ Sequéntia sancti Evangeli secúndum Lucam.

LÍSABETH implétum est tempus pariéndi, et péperit filium. Et audiérunt vicíni et cognáti ejus, quia magnificávit Dóminus misericórdiam suam cum illa, et congratulabántur ei. Et factum est in die octávo, venérunt circumcídere púerum, et vocábant eum nómine patris sui Zacharíam. Et respóndens mater ejus, dixit: Nequáquam, sed vocábitur Joánnes. Et dixerunt ad illam: Quia nemo est in cognatióne tua, qui vocáatur hoc nómine. Innuébant autem patri ejus, quem vellet vocári eum. Et póstulans pugillárem, scripsit, dicens: Joánnes est nomen ejus. Et miráti sunt univérsi. Apertum est autem illico os ejus et lingua ejus, et loquebátur benedícens Deum. Et factus est timor super omnes vicínos eórum: et super ómnia montána Judéæa divulgarán- tur ómnia verba hæc: et posuérunt omnes, qui audíerant in corde suo, dicéntes: Quis, putas, puer iste erit? Etenim manus Dómini erat cum illo. Et Zacharías, pater ejus, repletus est Spíritu Sancto, et prophetávit, dicens: Benedíctus Dóminus, Deus Israél, quia visitávit et fecit redemptiōnem plebis suæ.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Lucas.



Avendo chegado o tempo em que Isabel devia dar à luz, deu ela à luz o seu filho. E os vizinhos e parentes compreenderam que o Senhor manifestara nela sua misericórdia, felicitando-a por essa graça. E aconteceu que no oitavo dia vieram para ser circumcidado o menino, chamando-lhe Zacarias, do nome de seu pai. Mas a mãe, tomando a palavra, disse: «Não; chamar-se-á João!». E responderam-lhe: «Não há ninguém na tua família com este nome!». E perguntaram por sinais ao pai do menino como queria que lhe chamassem. Então este, pedindo a tabela, escreveu: «João é o seu nome!». E todos ficaram admirados. No mesmo instante a sua boca abriu-se e a sua língua desatou-se, falando e bendizendo o Senhor. Logo se espalhou o temor pelos vizinhos, divulgando-se a notícia destas maravilhas por todo o país das montanhas da Judeia. E aqueles que ouviam isto guardavam-no no coração, dizendo: «Quem pensais que será este menino? Eis que a mão do Senhor está com ele». E Zacarias, seu pai, ficou cheio do Espírito Santo e profetizou, dizendo: «Bendito seja o Senhor, Deus de Israel, que visitou e resgatou o seu povo».

OFERTÓRIO Sl. 91, 13

JUSTUS ut palma florébit: sicut cedrus, quæ in Líbano est, multiplicábitur.

O justo florescerá, como a palmeira, e crescerá, como o cedro do Líbano.

SECRETA

TUA, Dómine, munéribus altária cu- mulámus: illíus nativitatēm honóre débito celebrántes, qui Salvatórem mundi et cécinit ad futúrum et adéssé monstravit, Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: Qui tecum vivit *Eccl.*

ENCHEMOS os vossos altares com ofertas, Senhor, a fim de celebrarmos com as honras que merece o nascimento daquele que profetizou a vinda do Salvador do mundo e que manifestou ao povo a presença de nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho: Que vive e reina *Eccl.*

COMÚNIO *Lc. 1, 76*

Tu, puer, Propheta Altíssimi vocabebis: præbíbis enim ante fáciem Dómini paráre vias ejus.

Tu, ó menino, serás chamado Profeta do Altíssimo; pois caminharás adiante do Senhor para preparar as suas vias.

POSTCOMÚNIO

SUMAT Ecclésia tua, Deus, beáti Joán-nis Baptístæ generatióne lætítiam: per quem suæ regenerationis cognóvit audtórem, Dóminum nostrum Jésus Christum, Fílium tuum: Qui tecum vivit *Ec.*

QUE a vossa Igreja, Senhor, goze a alegria do nascimento do B. João Baptista, que nos tornou conhecido o autor da sua regeneração: nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho: Que vive e reina *Ec.*

S. GUILHERME, ABADE

25 de Junho

Como na Missa Os justi, página ??, excepto:

DEUS, qui infirmitati nostræ ad teréndam salutis viam in Sanctis tuis exemplum et præsídium collocásti: da nobis, ita beáti Guliélmi Abbatis mérita venerári; ut ejusdem excipiámus suffrágia et vestígia prosequámur. Per Dóminum *Ec.*

ORAÇÃO

O Deus, que para facilitar à nossa fraqueza o caminho da salvação no auxiliais com o exemplo e com a assistência dos vossos Santos, concedei-nos a graça de imitar os méritos do B. Abade Guilherme de modo que mereçamos o socorro das suas preces e sigamos os seus passos. Por nosso Senhor *Ec.*

S. S. JOÃO E PAULO, MÁRTIRES

26 de Junho

INTRÓITO Página cli

ORAÇÃO

Quæsumus, omnípotens Deus: ut nos geminata lætitia hodiérnæ festivitatis excípiat, quæ de beatórum Joán-nis et Pauli glorificatióne procédit; quos eadem fides et pássio vere fecit esse germános. Per Dóminum *Ec.*

O Senhor omnipotente, Vos rogamos, permiti que participemos da alegria desta dupla festa, neste dia em que são glorificados os B. B. João e Paulo, que a mesma fé e o mesmo martírio tornaram verdadeiramente irmãos. Por nosso Senhor *Ec.*

EPÍSTOLA *Ecl. 44, 10-15*

Léctio libri Sapiéntiæ.

Hi viri misericordiæ sunt, quorum pie-tates non defuerunt: cum semine eórum pémanent bona, heréditas sancta ne-pótes eórum, et in testaméntis stetit semen eórum: et filii eórum propter illos usque in ætérnum manent: semen eórum et glória eórum non derelinquétur. Corpora ipsórum in

Lição do Livro da Sabedoria.

São homens de misericórdia e as obras da sua piedade não faltaram. Os bens, que deixaram à posteridade, permanecerão sempre. Seus descendentes constituirão uma herança sagrada; a sua raça manterá a aliança com Deus; e em virtude dela os seus filhos subsistirão eternamente, nunca mas acabando a sua geração, assim como a

pace sepulta sunt, et nomen eorum vivit in generatiōnem et generatiōnem. Sapiēntiam ipsōrum narrent pōpuli, et laudem eorum nūntiet Ecclēsia.

sua glória. Seus corpos foram sepultados em paz e o seu nome vive em todas as gerações. Que os povos, pois, publiquem a sua sabedoria e que a Igreja cante os seus louvores.

GRADUAL Sl. 132, 1-2

Ecce, quam bonum et quam jucūndum, habitare fratres in unum! **V.** Sicut unguētum in cāpīte, quod descēdit in barbam, barbam Aaron.

Alleluia, alleluia. **V.** Hæc est vera fraternitas, quæ vicit mundi crīmina: Christum secūta est, ínclita tenens regna cœlestia. Alleluia.

Ah! como é bom e consolador que os irmãos habitem juntamente. **V.** É como o perfume espalhado na cabeça, que desceu sobre a barba de Aarão.

Alleluia, alleluia. **V.** Esta é a verdadeira fraternidade que venceu os crimes do mundo: ela seguiu Cristo e por isso possuirá gloriosamente o reino do céu. Alleluia.

EVANGELHO Página ??

OFERTÓRIO Sl. 5, 12-13

Gloriabūntur in te omnes, qui dīligunt nomen tuum, quóniam tu, Dómine, benedíces justo: Dómine, ut scuto bonæ voluntatis tuæ coronásti nos.

SECRETA

Hóstias tibi, Dómine, sanctórum Martyrum tuórum Joánnis et Pauli dicátas méritis, benígnus assúme: et ad perpétuum nobis trībue proveníre subsídium. Per Dóminum nostrum **Ec.**

Todos aqueles que amam o vosso nome, Senhor, serão glorificados convosco, pois abençoais o justo. Vós o protegereis, Senhor, com vossa boa vontade, como se fora um escudo.

COMÚNIO Sl. 3, 4, 5 **Ec.**

Et si coram homínibus torménta passi sunt, Deus tentavit eos: tamquam aurum in fornáce probávit eos, et quasi holocáusta accépit eos.

Aceitai benigno, Senhor, as hóstias que Vos

oferecemos pelos méritos dos vossos Santos

Mártires João e Paulo e dignai-Vos, em virtude

delas, fazer descer sobre nós o vosso perpétuo

socorro. Por nosso Senhor **Ec.**

POSTCOMÚNIO

Súmpsimus, Dómine, sanctórum Martyrum tuórum Joánnis et Pauli sollémnia celebrantes, sacraménta cœlestia: præsta, quæsumus; ut, quod temporáliter gérimus, ætérnis gáudiis consequámur. Per Dóminum **Ec.**

Se sofreram tormentos diante dos homens,

Foi porque Deus os provou. Deus provou-os,

como ao ouro, na fornalha, e recebeu-os, como

hóstia de holocausto.

Recebemos, Senhor, os vossos celestiais sacra-

mentos, celebrando a festa dos vossos Santos

Mártires João e Paulo; e concedei-nos, Vos supli-

camos, que alcancemos nos gozos eternos o que

agora celebrámos. Por nosso Senhor **Ec.**



Et tibi dabo claves regni cœlorum...[¶]

VIGÍLIA DE S. S. PEDRO E PAULO, Aps.

28 de Junho

INTRÓITO *Jo. 21, 18-19*

DICIT Dóminus Petro: Cum esses júnior, cingébas te et ambulábas, ubi volébas: cum autem senúeris, exténdes manus tuas, et álius te cinget et ducet, quo tu non vis: hoc autem dixit, significans, qua morte clarificatúrus esset Deum. *Ps. 18, 1* Cœli enárrant glóriam Dei: et ópera mánum ejus annúntiat firmaméntum. *℣.* Gloria Patri *℟.*

PRÆSTA, quæsumus, omnípotens Deus: ut nullis nos permíttas perturbatióni- bus cóncuti; quos in apostólicæ confessióni- petra solidásti. Per Dóminum *℟.*

Léctio Actuum Apostolórum.

IN diébus illis: Petrus et Joánnes ascen- débant in templum ad horam oratiónis nonam. Et quidam vir, qui erat claudus ex útero matris suæ, bajulabátor: quem poné- bant cotídie ad portam templi, quæ díicitur Speciosa, ut péteret eleemósynam ab in- troeúntibus in templum. Is cum vidísset Petrum et Joánnem incipiéntes introíre in templum, rogábat, ut eleemósynam acci- peret. Intuens autem in eum Petrus cum Joánnne, dixit: Réspice in nos. At ille inten- débat in eos, sperans se áliquid acceptúrum ab eis. Petrus autem dixit: Argéntum et au- rum non est mihi; quod autem habeo, hoc tibi do: In nómíne Jesu Chrištī Nazaréni surge, et ámbula. Et apprehénsa manu ejus dexterá, allevávit eum, et protínus consoli- dátæ sunt bases ejus et plantæ. Et exsíliens stetit, et ambulábat: et intrávit cum illis in templum, ámbulans et exsíliens et laudans Deum. Et vidit omnis populus eum ambu-

O Senhor disse a Pedro: «Quando tu eras mais novo, cingias-te a ti mesmo e ias onde querias; mas, quando fores velho, estenderás as tuas mãos, um outro te cingirá e te conduzirá onde não queiras». Isto foi-lhe dito para lhe indicar com que morte deveria glorificar Deus. *Sl. 18, 1* Os céus proclaimam a glória de Deus e o firmamento anuncia as obras das suas mãos. *℣.* Glória ao Pai *℟.*

ORAÇÃO

O Deus omnipotente, havendo nós sido es- tabelecidos sobre a pedra sólida da fé dos Apóstolos, dignai-Vos permitir que nenhuma per- turbação abale a nossa fé. Por nosso Senhor *℟.*

EPÍSTOLA *Act. 3, 1-10*

Lição dos Actos dos Apóstolos.

COMO Pedro e João subissem ao templo para a hora nona da oração, encontraram um homem, que era coxo desde o seio de sua mãe, a quem colocavam todos os dias à porta do templo, chamada «Especiosa», para pedir esmola àqueles que entravam. Ora, havendo este homem viúto Pedro e João, que iam a entrar no templo, pediu-lhes esmola. Então Pedro fixou os olhos nele, ao mesmo tempo que João, e disse-lhe: «Olha para nós». Ele fitou-os atentamente, esperando que lhe dessem alguma coisa. Mas Pedro disse-lhe: «Eu não tenho ouro, nem prata; mas dou-te aquilo que tenho. Em nome de Jesus Crísto Nazareno, levanta-te e caminha!». E, segurando-o pela mão direita, ergueu-o. Logo as suas pernas e os seus pés se firmaram, e o coxo, saltando pelos seus pés, se pôs de pé e começou a andar, entrando com eles no templo e caminhando, saltando e louvando Deus. E todo o povo o via caminhar e louvar Deus; e, reconhecendo que aquele era o mesmo que estava assentado à porta «Especiosa»

lántem et laudántem Deum. Cognoscébant autem illum, quod ipse erat, qui ad eleemó-synam sedébat ad Speciósam portam templi: et impléti sunt stupore et écstasi in eo, quod contígerat illi.

GRADUAL Sl. 18, 5 *et 2*

IN omnem terram exívit sonus eórum: et in fines orbis terraे verba eórum. *¶* Cœli enárrant glóriam Dei: et ópera mánuum ejus annúntiat firmaméntum.

EVANGELHO Jo. 21, 15-10

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem.

In illo témpore: Dixit Jesus Si-móni Petro: Simon Joánnis, díligis me plus his? Dicit ei: Etiam, Dómine, tu scis, quia amo te. Dicit ei: Pasce agnos meos. Dicit ei íterum: Simon Joánnis, díligis me? Ait illi: Etiam, Dómine, tu scis, quia amo te. Dicit ei: Pasce agnos meos. Dicit ei tértio: Simon Joánnis, amas me? Contristátus est Petrus, quia dixit ei tértio, Amas me? et dixit ei: Dómine, tu ómnia nōsti: tu scis, quia amo te. Dixit ei: Pasce oves meas. Amen, amen, dico tibi: cum esses júnior, cingébas te et ambulábas, ubi volébas: cum autem senéris, exténdes manus tuas, et álius te cinget et ducet, quo tu non vis. Hoc autem dixit, significans, qua morte clarificatúrus esset Deum.

MÍHI autem nimis honoráti sunt amí-ci tui, Deus: nimis confortátus est principátus eórum.

MUNUS pópuli tui, quæsumus, Dómi-ne, apostólica intercessióne sanctífi-ca: nosque a peccatórum nostrórum máculis emúnda. Per Dóminum *Ec.*

do templo a mendigar, ficou cheio de admiração e de espanto pelo que havia acontecido.

O eco da sua voz espalhou-se por toda a terra: e as suas palavras soaram até aos confins da terra. *¶* Os céus proclaimam a glória de Deus e o firmamento anuncia as obras das suas mãos.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. João.

NAQUELE tempo, Jesus disse a Simão-Pedro: «Simão, filho de João, tu amas-me mais do que estes?». Ele respondeu: «Sim, Senhor, sabeis que Vos amo». E Jesus disse-lhe: «Apascenta os meus cordeiros». Novamente Jesus lhe perguntou: «Simão, filho de João, tu amas-me?». Pedro respondeu-Lhe: «Sim, Senhor, sabeis que Vos amo». Jesus disse-lhe: «Apascenta os meus cordeiros». Ainda Jesus lhe perguntou terceira vez: «Simão, filho de João, tu amas-me?». Contristou-se Pedro de que Ele lhe tivesse perguntado terceira vez se o amava, e disse-Lhe: «Senhor, conheceis tudo, e portanto sabeis que Vos amo». E Jesus disse-lhe: «Apascenta as minhas ovelhas. Em verdade, em verdade vos digo: quando eras mais novo, cingias-te a ti mesmo e ias onde querias; mas, quando fores velho, estenderás as mãos, um outro te cingirá e te conduzirá onde tu não quieras». Ora isto dizia Ele para indicar com que morte glorificaria Deus.

OFERTÓRIO Sl. 138, 17

VEJO, ó meu Deus, que honrais de um modo singular os vossos amigos: o seu poder firmou-se extraordinariamente.

SECRETA

SENHOR, Vos suplicamos, santificai pela intercessão dos vossos Apóstolos a oblata do vosso povo e purificai-nos das manchas dos nossos pecados. Por nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO *Jo. 21, 15 & 17*

SIMON Joánnis, díligis me plus his? Dómine, tu ómnia nosti: tu scis, Dómine, quia amo te.

POSTCOMÚNIO

Quos cœlesti, Dómine, álii ménto satiásti: apostólicis intercessiónibus ab omni adversitaté custódi. Per Dóminum nostrum *&c.*

SIMÃO, filho de João, tu amas-me mais do que estes? Senhor, conhecéis tudo, e, portanto, sabeis que Vos amo.

DIGNAI-Vos, Senhor, pela intercessão dos vossos Apóstolos preservar de todas as adversidades aqueles que saciaſtes com o alimento celestial. Por nosso Senhor *&c.*



S. PEDRO E S. PAULO

29 de Junho

INTRÓITO *Act. 12, 11*

NUNC scio vere, quia misit Dóminus Angelum suum: et erípuit me de manu Heródis et de omni exspectatióne plebis Judæórum. *Ps. 138, 1-2* Dómine; probásti me et cognovísti me: tu cognovísti ses-siónem meam et resurrectiόnem meam. *V.* Gloria Patri. *&c.*

DEUS, qui hodiérnam diem Apostolórum tuórum Petri et Pauli martírio consecrásti: da Ecclésiae tuæ, eórum in ómnibus sequi præcéptum; per quos religiónis sumpsit exordium. Per Dóminum nostrum *&c.*

Léctio Actuum Apostolórum.

IN diébus illis: Misit Heródes rex manus, ut affligeret quosdam de ecclésia. Occidit autem Jacobum fratrem Joánnis gládio. Videns autem, quia placeret Judæis, appósuit, ut apprehénderet et Petrum. Erant autem dies azymórum. Quem cum apprehendísset, misit in cárcerem, tradens quatuor quaterniónibus mítitum custodiéndum, volens post Pascha prodúcere eum pôpulo. Et Petrus quidem servabátur in cárcere. Oratio autem fiébat sine intermissione ab ecclésia ad Deum pro eo. Cum autem productírus eum esset Heródes, in ipsa nocte erat Petrus dórmiens inter duos mítiles, vincitus caténis duábus: et custódes ante óstium custodiébant cárcerem. Et ecce, Angelus Dómini ástítit: et lumen refúlsit in habitáculo: percussóque látere Petri, excitávit eum, dicens: Surge velóciter. Et cecidérunt caténae de mánibus ejus. Dixit autem Angelus ad eum: Præcígere, et cálcea te cáligas tuas. Et fecit sic. Et dixit illi: Circúmda tibi ve-

Agora reconheço, verdadeiramente, que o Senhor enviou o seu Anjo: e me livrou das mãos de Herodes e daquilo que esperava o povo judaico! *Sl. 138, 1-2* Experimentáste-me, Senhor, e ficaste-me conhecendo: ficaste-me conhecendo quando me deito e quando me levanto. *V.* Glória ao Pai. *&c.*

ORAÇÃO

O Deus, que consagraste este dia com o martírio dos vossos Apóstolos Pedro e Paulo, concede à vossa Igreja a graça de seguir em tudo as lições daqueles pelos quais a religião teve princípio. Por nosso Senhor. *&c.*

Epístola *Act. 12, 1-11*

Lição dos Actos dos Apóstolos.

NAQUELES dias, mandou o rei Herodes que perseguissem alguns membros pertencentes à Igreja. Então, mandou matar à espada Tiago, irmão de João; e, vendo que isto agradava aos judeus, mandou também prender Pedro. Isto aconteceu no dia dos Ázimos. Havendo, pois, Pedro sido preso, mandou-o para o cárcere, encarregando a sua guarda a quatro esquadras de quatro soldados cada uma; e querendo que, depois da Páscoa, comparecesse diante de todo o povo. Enquanto Pedro estava guardado no cárcere, a Igreja dirigia incessantes preces a Deus em seu favor. Ora, durante a noite precedente ao dia que Herodes designara para o suplício, dormia Pedro entre dois soldados, estando ligado com duas correntes e guardando os soldados a porta da prisão. E eis que um Anjo do Senhor apareceu e uma luz brilhou na prisão, o qual, tocando no lado de Pedro, acordou-o, dizendo: «Ergue-te depressa». Logo as cadeias caíram das suas mãos. Então disse-lhe o Anjo: «Toma o teu cinto e calça-te». Ele assim fez. E o Anjo continuou: «Enverga a

stiméntum tuum, et séquere me. Et éxiens sequebátur eum, et nesciébat quia verum est, quod fiébat per Angelum: existimábat autem se visum vidére. Transeúntes autem primam et secundam custódiam, venérunt ad portam férream, quæ dicit ad civitátem: quæ ultro apécta est eis. Et exeúntes processerunt vicum unum: et contínuo discéssit Angelus ab eo. Et Petrus ad se revérsus, dixit: Nunc scio vere, quia misit Dóminus Angelum suum, et erípuit me de manu Heródis et de omni exspectatióne plebis Iudæórum.

GRADUAL Sl. 44, 17-18

CONSTÍTUES eos príncipes super omnem terram: mémores erunt nóminis tui. Dómine. ¶ Pro pátribus tuis nati sunt tibi filii: proptérea pópuli confítetur tibi.

Alleluia, alleluia. ¶ *Math. 18,18* Tu es Petrus, et super hanc petram ædificábo Ecclésiam meam. Alleluia.

EVANGELHO Página lxiii

OFERTÓRIO Sl. 44. 17-18

CONSTÍTUES eos príncipes super omnem terram: mémores erunt nóminis tui, Dómine, in omni progénie et generatióne.

SECRETA

HÓSTIAS, Dómine, quas nómini tuo sacrándas offérimus, apostólica prosequéatur orálio: per quam nos expiári tríbua et deféndi. Per Dóminum &c.

COMÚNIO Mt. 16, 18

Tu es Petrus, ei super hanc petram aedificábo Ecclésiam meam.

POSTCOMÚNIO

Quos cœlesti, Dómine, alimento satiásti: apostólicis intercessióibus ab omni adversitaté custódi. Per Dóminum nostrum &c.

tua capa e segue-me». Pedro saiu e seguiu-o, não sabendo se aquilo que o Anjo fazia era realidade, mas pensando que era uma visão. Logo que passaram o primeiro e o segundo posto dos guardas, chegaram à porta de ferro que conduz à cidade, a qual se abriu por si diante deles. Tendo-a passado, entraram em uma rua, em cuja extremidade o Anjo deixou Pedro. Então este, voltando a si, disse: «Agora reconheço, verdadeiramente, que o Senhor enviou o seu Anjo e me livrou de Herodes e daquilo que esperava o povo judaico!».

CONSTITUI-LOS-EIS príncipes em toda a terra: e perpetuarão, ó Senhor, a recordação do vosso nome. ¶ Para substituir vossos pais, davirus-á filhos: e, assim, os povos Vos louvarão em todos os séculos dos séculos.

Aleluia, aleluia. ¶ *Mt. 18,18* Tu és Pedro e sobre esta pedra edificarei a minha Igreja. Aleluia.

CONSTITUI-LOS-EIS príncipes em toda a terra: e perpetuarão, ó Senhor, a recordação do vosso nome, em todos os séculos dos séculos.

SECRETA

SENHOR, que a oração dos vossos Apóstolos acompanhe as hóstias que vamos consagrar em honra do vosso nome, e permiti que nos sirvam de expiação das nossas faltas e de nossa defesa. Por nosso Senhor &c.

Tu és Pedro e sobre esta pedra edificarei a minha Igreja.

DIGNAI-Vos, Senhor, pela intercessão dos vossos Apóstolos, preservar de todas as adversidades aqueles que saciaſtes com o alimento celestial. Por nosso Senhor &c.

COMEMORAÇÃO DE S. PAULO

30 de Junho

INTRÓITO *Página xxxiv*

ORAÇÃO

DEUS, qui multitúdinem géntium beáti Pauli Apóstoli prædicatiōne docuisti: da nobis, quæsumus; ut, cujus natalitia (commemoratiōnem) colimus, ejus apud te patrocínia sentiámus. Per Dóminum *Ec.*

O Deus, que instruístes a multidão dos povos com a pregação do B. Apóstolo Paulo, concedei-nos, Vos suplicamos, que, celebrando o seu natalício junto de Vós, sintamos também junto de Vós o seu patrocínio. Por nosso Senhor *Ec.*

COMEMORAÇÃO DE S. PEDRO

*Página lxii*EPÍSTOLA *Gl. 1, 11-20*

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Gálatas.

FRATRES: Notum vobis facio Evangélium, quod evangelizátum est a me, quia non est secúndum hóminem: neque enim ego ab hómine accépi illud neque dídici, sed per revelatiōnem Jesu Christi. Audístis enim conversatiōnem meam aliquándo in Judaísmo: quóniam supra modum persequébar Ecclésiam Dei, et expugnábam illam, et proficiébam in Judaísmo supra multos coetáneos meos in génere meo, abundántius æmulátor exsistens paternárum mearum tradičionum. Cum autem plácuit ei, qui me segregávit ex útero matris meæ, et vocávit per grátiā suam, ut reveláret Fílium suum in me, ut evangelizárem illum in géntibus: contínuo non acquiévi carni et sanguini, neque veni Jerosólymam ad antecessóres meos Apóstolos: sed ábii in Arábiam: et íterum revérsus sum Damásco: déinde post annos tres veni Jerosólymam vidére Petrum, et mansi apud eum diébus quíndecim: álium autem Apóstolórum vidi néminem, nisi Jacobum fratrem Dómini. Quæ autem scribo vobis, ecce coram Deo, quia non méntior.

MEUS irmãos: «Eu vos declaro que o Evangelho que vos tenho pregado não tem nada de humano, pois não foi de algum homem que o recebi ou aprendi, mas por revelação de Jesus Cristo. Sabeis, com efeito, como eu vivia outrora no judaísmo; como persegui com furor a Igreja de Deus; e como a devastei, distinguindo-me no judaísmo mais do que muitos meus contemporâneos, no seio da minha nação, mostrando um zelo excessivo pelas tradições dos meus pais. Mas, quando aprovou Àquele que me escolheu no seio de minha mãe, e me chamou pela sua graça para me revelar seu Filho, a fim de que O anunciasse entre as nações logo, sem antes tomar conselho com a carne ou com o sangue e sem voltar a Jerusalém junto daqueles que antes de mim eram Apóstolos, parti para a Arábia e voltei ainda a Damasco. Em seguida, decorridos três anos, fui a Jerusalém para ver Pedro, ali permanecendo com ele durante quinze dias. Eu não vi nenhum Outro Apóstolo, excepto Tiago, o irmão do Senhor. Tomo a Deus como testemunha de que não minto em tudo quanto vos escrevo».

GRADUAL *Gl. 2, 8-9*

Qui operátus es Petro in apostolátum, operátus es et mihi inter gentes: et cognovérunt grátiam Dei, quæ data es mihi. **V. 1. Cor. 15, 10** Grátia Dei in me vácuas non fuit: sed grátia ejus semper in me manet.

Alleluia, alleluia. **V.** Sancte Paule Apóstole, prædicátor veritatis et doctor géntium, intercede pro nobis. Alleluia.

EVANGELHO *Mt. 10, 16-22*

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthaeum.

Tin illo tempore: Dixit Jesus discípulis suis: Ecce, ego mitto vos sicut oves in médio luporum. Estote ergo prudentes sicut serpentes, et simplices sicut colúmbæ. Cavéte autem ab homínibus. Tradent enim vos in concíliis, et in synagógis suis flagellábunt vos: et ad præsides et ad reges ducémini propter me in testimónium illis et géntibus. Cum autem tradent vos, nolite cogitáre, quómodo aut quid loquámini: dábitur enim vobis in illa hora, quid loquámini. Non enim vos éstis, qui loquímini, sed Spíritus Patris vestri, qui lóquitur in vobis. Tradet autem frater fratrem in mortem, et pater filium: et insúrgent filii in paréntes, et morte eos affícient: et éritis odio ómnibus propter nomen meum: qui autem perseveráverit usque in finem, hic salvus erit.

Michi autem nimis honoráti sunt amíci tui, Deus: nimis confortátus es principátus eórum.

Apóstoli tui Pauli præcibus, Dómine, plebis tuæ dona sanctifica: ut, quæ tibi tuo grata sunt instituto, gratióra fiant patrocínio supplicántis. Per Dóminum **Gl.**

AQUELE que instituiu Pedro Apóstolo para o apostolado dos circuncisos, instituiu-me também a mim Apóstolo dos gentios: **V. 1. Cor. 15, 10** E eles conheceram a graça de Deus que me foi dada. A graça de Deus não ficou estéril em mim.

Aleluia, aleluia. **V.** S. Paulo, pregador da verdade e doutor dos povos, intercede por nós. Aleluia.

EVANGELHO *Mt. 10, 16-22*

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Mateus.



AQUELE tempo, disse Jesus aos seus discípulos: «Eis que vos envio, como ovelhas no meio de lobos. Sede, pois, prudentes, como as serpentes, e simples, como as pombas. Acautelai-vos, portanto, com os homens; porque vos entregaráo aos tribunais e vos flagelaráo nas suas sinagogas. Sereis conduzidos por amor de mim à presença dos governadores e dos reis para dardes testimónio de mim, diante deles e dos povos. Quando vos entregarem, não penseis de que maneira lhes haveis de falar e que palavras lhes deveis dizer, porque naquela mesma hora vos será transmitido o que houverdes de responder; pois não sois vós que falareis: o Espírito do vosso Pai é que falará em vós. E o irmão entregará à morte o irmão; o pai entregará o filho; e os filhos se levantarão contra os pais e lhes darão a morte. Sereis odiados por todos por causa do meu nome, mas quem perseverar até ao fim será salvo».

OFERTÓRIO *Sl. 138, 17*

Vejo, ó meu Deus, que honrais de um modo singular os vossos amigos: o seu poder firmou-se extraordinariamente.

SECRETA

SANTIFICAI, Senhor, pelas preces do vosso Apóstolo Paulo as ofertas do vosso povo, a fim de que, sendo-Vos elas já agradáveis, porque as instituísteis, mais agradáveis Vos sejam ainda pelo patrocínio do suplicante. Por nosso Senhor

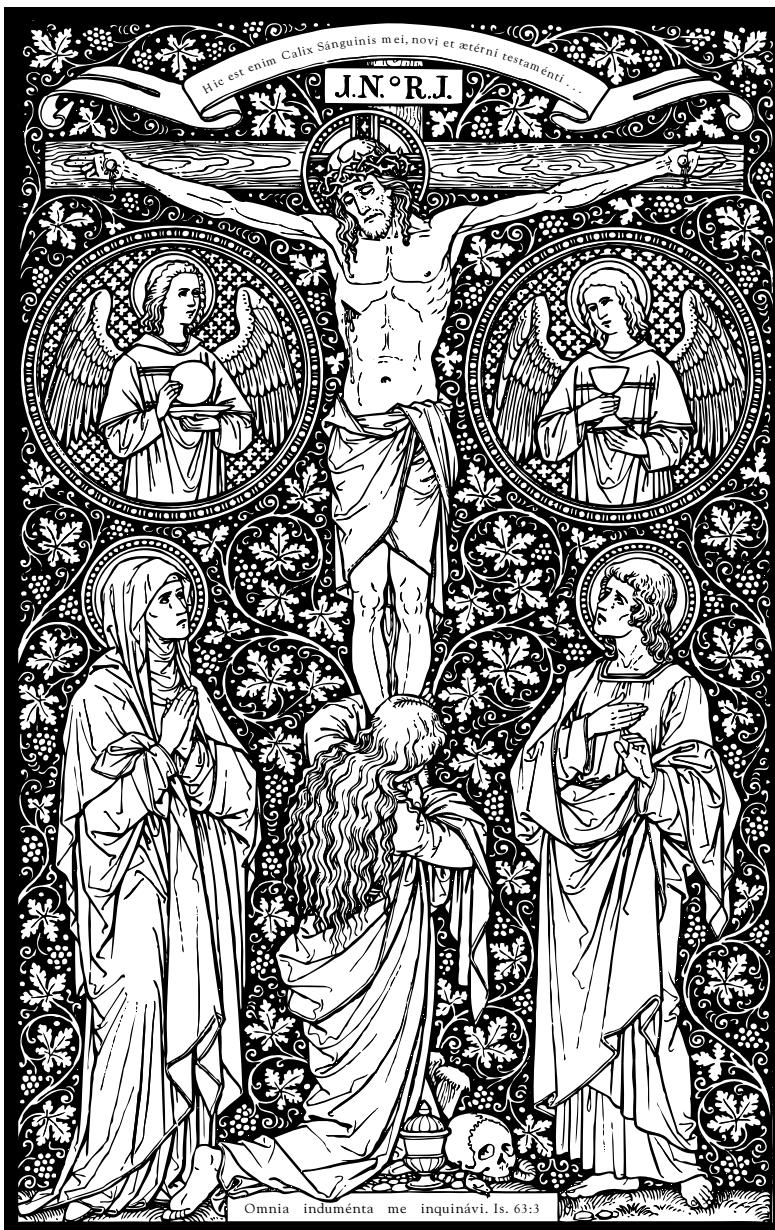
*Ec.***COMÚNIO** Mt. 19, 28 &c 29

AMEN, dico vobis: quod vos, qui re- **E**M verdade vos digo: Vós, que abandonastes liquístis ómnia et secúti estis me, **E**tudo e me seguistes, recebereis o céntuplo e céntuplum accipiétis et vitam aetérnam possuireis a vida eterna. possidébitis.

POSTCOMÚNIO

PERCÉPTIS, Dómine, sacraméntis: beáto Paulo Apóstolo tuo interveniente, de- precámur; ut, quae pro illiis celebrata sunt glória, nobis profícient ad medélam. Per Dóminum *Ec.*

HAVENDO recebido estes sacramentos, Senhor, Vos pedimos, permiti pela intercessão do B. Paulo, vosso Apóstolo, que este sacrifício, que foi oferecido em vossa honra, nos sirva de remédio. Por nosso Senhor *Ec.*



PRECIOSÍSSIMO SANGUE DE N. S. J. C.

1 de Julho

INTRÓITO *Apoc. 5, 9-10*

REDEMÍSTI nos, Dómine, in sanguine tuo,
ex omni tribu et lingua et pópulo et na-
tióne: et fecisti nos Deo nostro regnum.
Ps. 88, 2 Misericórdias Dómini in aetérnum
cantábo: in generatióne et generatióne
annuntiábo veritátem tuam in ore meo. **V.**
Gloria Patri *Ec.*

COM o vosso Sangue, Senhor, nos resgatastes
de todas as tribos, de todas as línguas, de
todos os povos e de todas as nações; e fizestes de
nós um reino para o nosso Deus. *Sl. 88, 2* Cantarei
eternamente as misericórdias do Senhor; de ge-
ração em geração a minha boca publicará a vossa
verdade. **V.** Glória ao Pai *Ec.*

ORAÇÃO

OMNÍPOTENS sempiterne Deus, qui uni-
génitum Filium tuum mundi Redemp-
tórem constituisti, ac ejus Sanguine placári
voluisti: concéde, quésumus, salútis nostræ
prétium sollémni cultu ita venerári, atque a
præséntis vitae malis ejus virtúte deféndi in
terræ; ut fructu perpétuo lætémur in cœlis.
Per eúndem Dóminum *Ec.*

O Deus omnipotente e eterno, que instituí-
stes o vosso Filho Unigénito Redentor do
mundo e quisestes ser aplacado com seu Sangue,
concedei-nos a graça, Vos suplicamos, de honrar-
mos com culto solene este preço da nossa salvação
e de, pela sua virtude, sermos preservados dos
males da vida presente de modo a gozarmos eter-
namente os seus frutos nos céus. Pelo mesmo
nossa Senhor *Ec.*

EPÍSTOLA *Página ??*GRADUAL *I. Jo. 5, 6 & 7-8*

HIC est, qui venit per aquam et sán-
guinem, Jesus Christus: non in aqua
solum, sed in aqua et sanguine. **V.** Tres sunt,
qui testimónium dant in cœlo: Pater, Ver-
bum et Spíritus Sanctus; et hi tres unum
sunt. Et tres sunt, qui testimónium dant in
terra: Spíritus, aqua et sanguis: et hi tres
unum sunt.

Alleluia, alleluia. **V.** *ibid.*, 9 Si testimó-
nium hóminum accípimus, testimónium
Dei majus est. Alleluia.

EVANGELHO *Jo. 19. 30-35*

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum
Joánnem.

IN illo tempore: Cum accepí-
set Jesus acétum, dixit: Con-
summátum est. Et incliná-
cápite trádidi spíritum. Ju-
dæi ergo (quóniam Parascéve erat), ut non

ESTE é Jesus Cristo, que veio pela água e pelo
sangue: não pela água, somente, mas pela
água e pelo sangue. **V.** Três são os que dão teste-
munho no céu: o Pai, o Verbo e o Espírito Santo,
e estes três são um só. E três são os que dão teste-
munho na terra: o espírito, a água e o sangue, e
estes três são um só!

Alleluia, alleluia. **V.** *ibid.*, 9 Se recebemos o teste-
munho dos homens, maior é o testemunho de
Deus. Alleluia.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S.
João.

NAQUELE tempo, havendo Jesus be-
bido o vinagre, disse: «Tudo está
consumado!». E, inclinando a ca-
beça, entregou o Espírito. Porém os
judeus (como aquele dia era o da Preparação),

remanerent in cruce corpora sábbato (erat enim magnus dies ille sábbati), rogavérunt Pilátum, ut frangeréntur eórum crura et tolleréntur. Venérunt ergo mílites: et primi quidem fregérunt crura et altérius, qui crucifixus ést cum eo. Ad Jesum autem cum venissent, ut vidérunt eum jam mórtuum, non fregérunt ejus crura, sed unus mílitum láncea latus ejus apéruit, et contínuo exívit sanguis et aqua. Et qui vedit, testimónium perhíbuit; et verum ést testimónium ejus.

para que os corpos não ficassem na cruz no sábadoo (pois aquele Sábado era dia solene), rogaram a Pilatos licença para lhes quebrarem as pernas e os tirarem. Vieram, então, os soldados e quebraram as pernas ao primeiro e depois ao outro que haviam sido crucificados com Ele. Quando, porém, chegaram a Jesus, vendo que já estava morto, Lhe não quebraram as pernas, mas um dos soldados abriu-Lhe o lado com uma lança, saindo dali imediatamente sangue e água. E aquele que viu isto dá testemunho, sendo verdadeiro o seu testemunho.

OFERTÓRIO 1. Cor. 10. 16

C ALIX benedictiónis, cui benédicimus, nonne communicátió sanguinis Christi ést? et panis, quem frágimus, nonne participatió córporis Dómini ést?

SECRETA

P ER hæc divína mystéria, ad novi, quæsumus, Te staménti mediatórem Jesum accedámus: et super altária tua, Dómine virtútum, aspersiónem sanguinis mélius loquéntem, quam Abel, innovémus. Per eúndem Dóminum *Ec.*

COMÚNIO Heb. 9, 28

C HRISTUS semel oblítus est ad multórum exhauriénda peccáta: secúndo sine peccáto apparébit exspectántibus se in salútem.

POSTCOMÚNIO

A D sacram, Dómine, mensam admíssi, háusimus aquas in gáudio de fóntibus Salvatóris: sanguis ejus fiat nobis, quæsumus, fons aquæ in vitam aetérnam saliéntis: Qui tecum vivit *Ec.*

C HRISTO ofereceu-se uma vez para apagar os pecados de muitos; em uma segunda vez Ele aparecerá não já para expiar os pecados, mas para salvar aqueles que O esperam.

H AVENDO sido admitidos à sagrada mesa, Senhor, bebemos com alegria as águas nas fontes do Salvador; e, Vos suplicamos, permiti que seu Sangue se torne para nós numa fonte de água viva, brotando até à vida eterna. Ele, que, sendo Deus, vive e reina *Ec.*

VISITAÇÃO DA B. V. MARIA

2 de Julho

INTRÓITO *Sedulius*

SALVE, sancta Parens, enixa puérpera Regem: qui cælum terrámque regit in sǽcula sǽculórum. *Sl. 44, 2* Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego ópera mea Regi. *V. Gloria Patri* *Ec.*

ORAÇÃO

FÁMULIS tuis, quásumus, Dómine, coeléstis grátiae munus impertíre: ut, quibus beatæ Vírginis partus exstítit salútis exordium; Visitatiónis ejus votiva sollémnitas, pacis tríbuat increméntum. Per Dóminum *Ec.*

SEGUNDA ORAÇÃO *S. S. Mártires*

DEUS, qui nos sanctórum Mártirum tuorum Proéssi et Martiniáni gloriósis confessiónibus circúmdas et prótegis: da nobis et eórum imitatióne profícere, et intercessióne gaudére. Per Dóminum nostrum *Ec.*

EPÍSTOLA *Ct. 2, 8-14*

Léctio libri Sapiéntiæ.

ECCE, iste venit sáliens in móntibus, transsíliens colles; símilis est diléctus meus cápreæ hinnulóque cervórum. En, ipse stat post parétem nostrum, respíciens per fenéstræ, prospíciens per cancéllos. En, diléctus meus lóquitur mihi: Surge, própera, amíca mea, colúmba mea, formósa mea, et veni. Jam enim hiems tránsiit, imber ábiit et recéssit. Flores apparuérunt in terra nostra, tempus putatiónis advénit: vox túrturis audítæ est in terra nostra: ficus prótulit grossos suos: víneaë floréntes dedérunt odórem suum. Surge, amíca mea, speciósia mea, et veni: colúmba mea in foramínibus petra, in cavérra macériæ, osténde mihi fáciem tuam, sonet vox tua in áuribus meis: vox enim tua dulcis et fácies tua decóra.

SALVE, ó Santa Virgem Maria, em cujo seio foi gerado o Rei que governa o céu e a terra, em todos os séculos dos séculos. Meu coração exprimiu uma excelente palavra: Consagro ao Rei as minhas obras! *V. Glória ao Pai* *Ec.*

SENHOR, Vos suplicamos, concedei aos vossos servos o dom da graça celestial; e, como o parto da B. Virgem foi o início da salvação, permiti que a piedosa solenidade da Visitação lhes proporcione aumento de paz. Por nosso Senhor *Ec.*

Ó Deus, que pelas gloriosas profissões de fé dos vossos Santos Mártires Processo e Martiniano nos defendeis e protegeis, concedei-nos a graça de aproveitarmos com seus exemplos e de nos alegrarmos com sua intercessão. Por nosso Senhor *Ec.*

Lição do Livro da Sabedoria.

Eis que ele vem, galgando montes e transpondo outeiros! Meu amado é semelhante ao gamo e ao filho das corças. Eis que ele vem por detrás da nossa parede, olhando pelas janelas e espreitando pelas frestas. E o meu amado fala-me e diz: «Ergue-te, apressa-te e vem, ó minha amiga, ó minha pomba, ó minha única beleza! Pois já o Inverno acabou; já as chuvas cessaram e se retiraram. As flores brotaram nos nossos jardins; chegou o tempo da poda; ouve-se a voz da rola nos nossos campos; a figueira começa a mostrar os primeiros frutos e as vinhas em flor exalam aromas! Ergue-te e vem, minha amiga, minha única beleza! Ó minha pomba escondida nas fendas das rochas e nas cavernas dos muros em ruínas, mostra-me a tua face e soe tua voz nos meus ouvidos. A tua voz é doce e a tua face graciosa!».

GRADUAL

BENEDÍCTA et venerabilis es, Virgo María: quæ sine tactu pudoris inventa es Mater Salvatoris. **V.** Virgo, Dei Génetrix, quem totus non capit orbis, in tua se clausit viscera factus homo.

Alleluia, alleluia. **V.** Felix es, sacra Virgo María, et omni laude dignissima: quia ex te ortus est sol iustitiae, Christus, Deus noster. Alleluia.

EVANGELHO Lc. 1, 39-47

¶ Sequentia sancti Evangelii secundum Lucam.



In illo tempore: Exsurgens María abiit in montána cum festinatiónē in civitátem Iuda: et intrávit in domum Zachariæ et salutávit Elísabeth. Et factum est, ut audivit salutatiónem Maríae Elísabeth, exsultávit infans in útero ejus: et repléta est Spíritu Sancto Elísabeth, et exclamávit voce magna et dixit: Benedícta tu inter mulieres, et benedíctus fructus ventris tui. Et unde hoc mihi, ut véniat Mater Dómini mei ad me? Ecce enim, ut facta est vox salutatiónis tuæ in áuribus meis, exsultávit in gáudio infans in útero meo. Et beáta, quæ credísti, quóniam perficiéntur ea, quæ dicta sunt tibi a Dómino. Et ait María: Magnificat áнима mea Dóminum: et exsultávit spíritus meus in Deo, salutári meo.

BÉATA es, Virgo María, quæ ómnium portásti Creatórem: genuísti, qui te fecit, et in ætérnum pérmanes Virgo.

UNIGÉNITO tui, Dómine, nobis succúr- rat humánitas: ut, qui, natus de Vírgine, Matris integratátem non mínuit, sed sacrávit; in Visitatiónis ejus sollémniis, nostris nos piáculis éxuens, oblatiónem no-

BENDITA e venerável sois, ó Virgem Maria, que foistes Mãe do Salvador sem a vossa pureza sofrer a mais leve mancha. **V.** Ó Virgem, Mãe de Deus, Aquele a quem todo o universo é incapaz de conter, esteve encerrado no vosso seio, quando se fez homem.

Aleluia, aleluia. **V.** Bem-aventurada sois, ó santa Virgem Maria: e digna de todos os louvores, pois de vós nasceu o sol da justiça, Cristo, nosso Deus. Aleluia.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Lucas.



AQUELE tempo, levantando-se Maria, foi apressadamente às montanhas de uma cidade de Judá. Áí entrou em casa de Zacarias e saudou Isabel. Logo que Isabel ouviu a saudação de Maria, saltou a criança no seu seio e Isabel ficou cheia do Espírito Santo, exclamando em voz alta: «Bendita sois vós entre todas as mulheres; e bendito é o fruto do vosso ventre. Donde me vem a mim que a Mãe do meu Senhor venha até mim? Pois, desde que a voz da vossa saudação chegou a meus ouvidos, o meu filho exultou de alegria no meu seio! Bem-aventurada sois, porque acreditastes que se hão-de cumprir as coisas que vos foram ditas da parte do Senhor». Maria disse então: «Minha alma glorifica o Senhor: e o meu espírito se alegra em Deus, meu Salvador».

OFERTÓRIO

BEM-AVENTURADA és, ó Virgem Maria, pois trouxestes no vosso seio o Criador de todas as coisas. Geraestes Aquele que vos criou: e permaneceis eternamente Virgem.

SECRETA

QUE a humanidade do vosso Filho Unigénto, Senhor, nos socorra; e, assim como Ele, nascendo de uma Virgem, não alterou a pureza de sua mãe mas antes a consagrou, assim também, neste dia solene da sua Visitação, desonerando-

stram tibi fáciat accéptam Jesus Christus,
Dóminus noster: Qui tecum vivit *Ec.*

nos nosso Senhor Jesus Cristo das nossas faltas,
Vos torne agradável à nossa oferta. Ele, que, sendo
Deus *Ec.*

SEGUNDA SECRETA S. S. *Mártires*

SÚSCIBE, Dómine, preces et múnera:
quæ ut tuo sint digna conspéctu. Sanc-
torum tuórum prémibus adjuvémur. Per
Dóminum *Ec.*

COMÚNIO

BÉATA víscera Mariæ Vírginis, quæ
portavérunt aeterni Patris Filium.

ACEITAI, Senhor, as nossas preces e oblatas; e
para que elas se tornem dignas de Vos serem
apresentadas, fazei que nos auxiliem as preces dos
voossos Santos. Por nosso Senhor *Ec.*

POSTCOMÚNIO

SÚMPSIMUS, Dómine, celebritatis án-
nuæ votiva sacraménta: præsta, quæ-
sumus; ut et temporális vitæ nobis remédia
prábeant et aeternæ. Per Dóminum *Ec.*

RECEBEMOS, Senhor, os mistérios que Vos são
apresentados nesta festa anual; e dignai-Vos
permitir, Vos suplicamos, que nos sirvam de re-
médio durante o tempo presente e na eternidade.
Por nosso Senhor *Ec.*

SEGUNDO POSTCOMÚNIO S. S. *Mártires*

CÓRPORIS sacri et pretiósí Sanguinis re-
pléti libámine, quásumus, Dómine,
Deus noster: ut, quod pia devotióne gé-
rimus, certa redemptióne capiámus. Per
eúndem Dóminum *Ec.*

CUMULADOS de bens pelo sacrifício do sagra-
do Corpo e do Sangue precioso do Salvador,
Vos suplicamos, ó Senhor, nosso Deus, fazei que
os mistérios, que com piedade recebemos, nos as-
segurem os frutos da redenção. Por nosso Senhor
Ec.

S. IRENEU, B. E MÁRTIR

28 de Junho

INTRÓITO *Ml. 2, 6*

LEX veritatis fuit in ore ejus, et iniquitas
non est invénta in lábiis ejus: in pace
et in aequitáte ambulávit mecum, et multos
avértit ab iniquitaté. *Ps. 77, 1* Atténdite,
pópule meus, legem meam: inclináte aurem
vestram in verba oris mei. *V.* Glória Patri
Ec.

Alei da verdade esteve na sua boca, e a
iniquidade nunca existiu nos seus lábios:
caminhou comigo na paz e na equidade e afastou
muitos da iniquidade. *Sl. 77, 1* Ouvi, ó meu povo,
a minha lei: inclinai vossos ouvidos para as
palavras da minha boca. *V.* Glória ao Pai *Ec.*

ORAÇÃO

DEUS, qui beáto Irenéao Mártyri tuo at-
que Pontifici tribuísti, ut et veritate
doctrinæ expugnáret héreses, et pacem Ec-
clésiae felíciter confirmáret: da, quásumus,
plebi tuæ in sancta religióne constántiam;

Ó Deus, que concedestes ao B. Ireneu, vosso
Mártir e Pontífice, que combatesse as here-
sias com a verdade da doutrina e que alcançasse
felizmente a paz para a Igreja, permiti, Vos su-
plicamos, que o vosso povo seja constante na

et pacem tuam nostris concéde tempóribus. Per Dóminum *Ec.* santa religião; e, Senhor, concedei a vossa paz aos nossos tempos. Por nosso Senhor *Ec.*

Epístola 2. *Tm. 3, 14-17; 4, 1-5.*

Léctio Epístolæ beati Pauli Apóstoli ad Timótheum.

CARÍSSIME: Permane in iis, quæ didicisti et crédata sunt tibi: sciens, a quo didiceris; et quia ab infántia sacras; líteras nosti, quæ te possunt inſtrúere ad salútem, per fidem, quæ est in Christo Jesu. Omnis Scriptúra divínitus inspirata útilis est ad docéndum, ad arguéndum, ad corripiéndum, ad erudiéndum in iustitia: ut perféctus sit homo Dei, ad omne opus bonum inſtructus. Testíficor coram Deo, et Jesu Christo, qui judicatúrus est vivos et mórtuos, per advéntum ipsíus et regnum ejus: práedica verbum, inſta opportúne, importúne: árgue, óbsecra, íncrepa in omni patiéntia et doctrína. Erit enim tempus, cum sanam doctrinam non suſtinébunt, sed ad sua desidéria coacervábunt sibi magíſtros, pruriéntes áuribus, et a veritaté quidem audítum avértent, ad fábulas autem converténtur. Tu vero vigila, in ómnibus labóra, opus fac Evangelístæ, ministrérium tuum ímpie.

Lição da Ep.^a do B. Ap.^o Paulo a Timóteo.

CARÍSSIMO: Permanece firme naquelas coisas que aprendeſte, das quais tens a certeza, sabendo de quem as aprendeſte. Além de que desde a infância que conheces as sagradas letras que podem inſtruir-te na salvação pela fé em Jesus Christo. Toda a Escritura, devidamente inspirada, é útil para ensinar, para argumentar, para corrigir e para educar na justiça, a fim de que o homem de Deus seja perfeito e capaz para toda a obra boa. Eu te conjuro diante de Deus e ele Jesus Christo, pela sua vinda e pelo seu reino, que deve julgar os vivos e os mortos na sua vinda e no seu reino, que pregues a palavra, inſtes oportuna e inoportunamente, repreendas, supliqueſ e ameaceſ com toda a paciência e doutrina; pois virá tempo em que não suportarão a sã doutrina, mas, indo ao sabor dos seus desejos, procurarão para si muitos mestres que lhes preguem o que os ouvidos goſtam de ouvir e fechem os ouvidos à verdade, para os abrirem às fábulas. Tu, porém, vigia, trabalha em tudo, faz o trabalho de Evangelista, cumpre o teu ministério.

GRADUAL *Sl. 121, 8*

PROPTER fratres meos et próximos meos loquébar pacem de te. *V. Ps. 36, 37* Cuſtodi innocéntiam et vide aequitátem: quóniam sunt reliquiae hómini pacífico.

Alleluja, alleluja. *V. Eccl. 6, 35* In multitúdine presbyterórum prudéntium ſta, et sapiéntiæ illórum ex corde conjúngere, ut omnem narratióñem Dei possis audíre. Alleluja.

POR causa dos meus irmãos e dos meus vizinhos, peço a paz para vós. *V. Sl. 36, 37* Guardai a inocéncia e observai a justiça, pois o homem pacífico terá posteridade.

Aleluia, aleluia. *V. Ecl. 6, 35* Permanecei na assembleia dos presbíteros e uni-vos de coração à sua sabedoria, para que possais ouvir tudo quanto digam de Deus. Aleluia.

EVANGELHO *Mt. 10, 28-33*

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthéum.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Mateus.

IN illo tempore: Dixit Jesus discípulis suis: Nolíte timére eos, qui occídunt corpus, ánimam autem non possunt occidere; sed pótius timéte eum, qui potest et ánimam et corpus pérdere in gehénnam. Nonne duo pásseres asse véneunt: et unus ex illis non cadet super terram sine Patre vestro? Vestri autem capilli cápití omnes numeráti sunt. Nolíte ergo timére: multis passéribus melióres estis vos. Omnis ergo, qui confitébitur me coram homínibus, confitébor et ego eum coram Patre meo, qui in cœlis est. Qui autem negáverit me coram homínibus, negábo et ego eum coram Patre meo, qui in cœlis est.



AQUELE tempo, disse Jesus aos seus discípulos: «Não tenhais medo daqueles que matam o corpo e não podem matar a alma; temei antes

Aquele que pode condenar a alma e o corpo ao inferno. Porventura se não vendem dois pássaros por um ceitil? E nenhum deles, contudo, cairá no chão sem o consentimento do vosso Pai. Até os cabelos da vossa cabeça estão contados. Nada receeis; pois valeis mais do que muitos pássaros. Portanto, todo aquele que me confessar perante os homens, Eu também o confessarei na presença de meu Pai, que está nos céus».

OFERTÓRIO Ecl. 24, 44

DOCTRÍNAM quasi ante lucánum illúmi-
no ómnibus, et enarrábo illam usque
ad longínquum.

SECRETA

DEUS, qui credéntes in te pópulos nullis
sinis cóncuti terróribus: dignáre pre-
ces et hóstias dicátae tibi plebis suscípere; ut
pax, a tua pietáte concéssa, christianórum
fines ab omni hóste fáciat esse secúros. Per
Dóminum nostrum *Ec.*

COMÚNIO Ecl. 24, 47

VIDÉTE, quóniam non soli mihi la-
borávi, sed ómnibus exquiréntibus
veritátem.

POSTCOMÚNIO

DEUS, auctor pacis et amátor, quem
nosse vívere, cui servíre regnáre est:
prótege ab ómnibus impugnatióibus súp-
plices tuos; ut, qui in defensióne tua con-
fidimus, beáti Irenéi Mártiris tui atque
Pontífices intercessióne, nullius hostilitáti
arma timeámus. Per Dóminum *Ec.*

Adoutrina que espalharei em todo o mundo
será como a luz matutina que iluminará
a todos: e transmiti-la-ei até ao decorrer dos
séculos.

Ó Deus, que conservais a paz nos povos que
acreditam em Vós, dignai-Vos aceitar as pre-
ces e as hóstias que os vossos fiéis Vos oferecem,
para que a paz, que concedeis benignamente, dei-
xe os países crístãos ao abrigo de todos os ataques
do inimigo. Por nosso Senhor *Ec.*

VEDE como não tenho trabalhado só para
mim, mas para todos aqueles que procuram
a verdade.

Ó Deus, que sois autor e amante da paz, aque-
les que Vos conhecem vivem, e aqueles que
Vos servem reinam: protegei, pois, contra todas
as adversidades os vossos suplicantes, para que,
havendo colocado toda a confiança no vosso so-
corro e na intercessão do B. Ireneu, vosso Mártil
e Pontífice, nunca temamos as armas dos nossos
inimigos. Por nosso Senhor *Ec.*

SANTA ISABEL, RAINHA DE PORTUGAL

4 de Julho

INTRÓITO

GAUDEÁMUS omnes in Dómino, diem festum celebrantes sub honore beatae Elisabeth reginæ: de cuius solemnitatē gaudent Angeli, et collaudant Fílium Dei. **Ps. 118, 1** Beáti immaculati in via: qui ámbulant in lege Dómini. **V.** Gloria Patri **&c.**

ORAÇÃO

CLEMENTÍSSIME Deus, qui beátam Elísabeth reginam, inter céteras egrégias dotes, belli furoris sedandi prærogativa decorásti: da nobis, ejus intercessione; post mortális vitæ, quam suppliciter pétimus, pacem, ad æterna gaudia pervenire. Per Dóminum nostrum **&c.**

EPÍSTOLA

Ecl. 26, 19-24

Léctio libri Sapiéntiæ.

GRÁTIA super gratiā, mulier sancta et pudorata. Omnis autem ponderatio non est digna continéntis animæ. Sicut sol óriens mundo in altissimis Dei, sic mulieris bonæ spécies in ornaméntum domus ejus. Lucérna splendens super candelábrum sanctum, et spécies faciéi super ætatem stábilem. Coluúmnæ áureæ super bases argéntreas, et pedes firmi super plantas stábilis mulieris. Fundaménta æterna super petram sólidam, et mandáta Dei in corde mulieris sanctæ.

GRADUAL

VERBO Dómini contínuit cælum: lenivit iracundiā Dómini, et conciliavit cor Patris ad filium. **V. ibid., 15** In vita sua fecit magnália, et in morte mirabília operáta est.

Alleluia, alleluia. **V.** Áspice, quæ sólio résides, regína, supérno, nos quondam hic pöpulos, Elisabétha, tuos. Alleluia.

ALEGREMO-NOS todos no Senhor, no dia em que celebramos a festa em honra da B. Rainha Isabel: os Anjos regozijam-se com esta festa e louvam em harmonias o Filho de Deus. **Sl. 118, 1** Bem-aventurados aqueles que procedem sem mácula: e que andam na lei do Senhor. **V.** Glória ao Pai **&c.**

Ó clementíssimo Deus, que entre outros eminentes dotes ornaestes a B. Isabel com a prerrogativa de aplacar os furores da guerra, Concede-nos por sua intercessão que, depois de havermos durante esta vida mortal gozado a paz, como humildemente pedimos, alcancemos também as alegrias eternas. Por nosso Senhor **&c.**

Lição do Livro da Sabedoria.

Amulher santa e castra é uma graça sobre a graça: pois nem toda a riqueza é digna da alma castra. Assim como o sol, ao despontar nas alturas de Deus, ilumina o mundo, assim também a beleza da mulher virtuosa é ornamento da sua casa. A beleza do rosto feminino na idade madura é como uma lâmpada que brilha sobre um candelabro santo. Como colunas de ouro assentes sobre bases de prata, assim estão firmes sobre as suas plantas os pés da mulher constante. Os Mandamentos de Deus no coração da mulher santa são como alicerces eternos, assentes sobre a pedra sólida.

GRADUAL

Com a palavra do Senhor conteve o céu, afastou a ira do Senhor e conciliou o coração do pai com o do filho. **V. ibid., 15** Durante a sua vida praticou maravilhas e na morte operou milagres.

Alleluia, alleluia. **V.** Ó Rainha Isabel, que residis em excelsa trono, olhai benignamente para nós, que outrora fomos na terra vossos súbditos.

Aleluia.

EVANGELHO Página ??

OFERTÓRIO Sl. 44, 13 & 10

VULTUM tuum deprecabúntur omnes
divíties plebis: filiæ regum in honóre
tuo.

SECRETA

DEUS, qui in honórem beátæ Elísabeth,
reginæ has tibi solémnes hóstias offér-
ri voluísti: da nobis; ut ejus vestígia secúti,
et oratióne adjúti, tibi, cui servíre regnáre
est, toto corde serviámus in terra, ac tecum
regnémus in cælo. Per Dóminum nostrum
E. c.

Ó Deus, que quisestes que este solene sacri-
fício Vos fosse oferecido em honra da B.
Rainha Isabel, fazei que, seguindo nós seus passos
e auxiliados pelas suas preces, Vos sirvamos na ter-
ra, lembrando-nos de que «servir-Vós é reinar»,
e convosco reinemos no céu. Por nosso Senhor
E. c.

COMÚNIO Sl. 44, 10

ASTITIT regína a déxteris tuis in vestítu
deauráto, circúmdata varietáte.

POSTCOMÚNIO

REGÁLI ac sacro convívio, Dómine Iesu
Christe, in quo tu es ipse verus cibus
et potus, nos, quæsumus, dignos efficiat: et
cáritas tua imménsa, et beátæ Elisabeth regí-
næ intercéssio gloriósa: Qui vivis et regnas
E. c.

Avossa dextra está a Rainha, vestida com seu
manto de ouro e cercada de variedade.

PERMITI, ó Senhor Jesus Cristo, Vos suplica-
mos, que a imensa caridade e a gloriosa
protecção da B. Rainha Isabel nos façam dignos
do real e sagrado banquete em que Vós próprio
sois a Verdadeira comida e bebida. Ó Vós, que,
sendo Deus E. c.

S. ANTÓNIO MARIA ZACARIAS, CONF.

5 de Julho

INTRÓITO I. Cor. 2, 4

SERMO meus et prædicatio mea non in
persuasibílibus humánæ sapiéntiæ ver-
bis, sed in ostensióne spíritus et virtútis.
Ps. 110, 1 Confitébor tibi, Dómine, in
toto corde meo, in consílio iustórum et
congregatióne. ¶ Gloria Patri E. c.

A minha conversação e a minha pregação
não são apoiadas nos argumentos persuasi-
vos da sabedoria humana, mas na manifestação
do espírito e do poder de Deus. *Sl. 110, 1* Senhor,
eu vos louvarei de todo meu coração no conselho
dos justos e na assembleia do povo! ¶ Glória ao
Pai E. c.

ORAÇÃO

FAC nos, Dómine Deus, supereminé-
tem Jesu Christi sciéntiam, spíritu Pauli
Apóstoli, edíscere: qua beátus Antónius
María mirabiliter eruditus, novas in Ec-
clésia tua clericórum et vírginum famílias
congregávit. Per eúndem Dóminum E. c.

Ó Deus e Senhor, fazei-nos adquirir a eminen-
te ciéncia de Jesus Cristo, segundo o espírito
do Apóstolo Paulo, em cuja ciéncia o B. António
Maria foi admiravelmente instruído, e lhe fez
estabelecer na vossa Igreja novas congregações de
clérigos e de virgens. Pelo mesmo nosso Senhor

Eg.

EPÍSTOLA 1. Tm. 4. 8-16

Léctio Epístolæ beati Pauli Apóstoli ad Timótheum.

CARÍSSIME: Píetas ad ómnia utilis est: promissióinem habens vitæ, quæ nunc est, et futuræ. Fidélis sermo et omni acceptiōne dignus. In hoc enim laborámus et maledicimur, quia sperámus in Deum vivum, qui est Salvátor ómnium hóminum, maxime fidélium. Præcipe hæc et doce. Nemo adolescentiam tuam contémnat: sed exémplum esto fidélium in verbo, in conversatiōne, in caritáte, in fide, in caſtitáte. Dum vénio, atténde lectiōni, exhortatiōni et doctrinæ. Noli neglégere grátiam, quæ in te est, quæ data est tibi per prophétiam, cum impositiōne mánuum presbytérii. Hæc meditáre, in his esto: ut proféctus tuus maniféstus sit ómnibus. Attende tibi et doctrinæ: inſta in illis. Hoc enim fáciens, et teípsum salvum fácies, et eos qui te áudiunt.

CARÍSSIMO: A piedade é útil para tudo, tendo a promessa certa e digna de toda a aceitação. Nós, pois, suportamos tantos trabalhos e ultrajes porque temos esperança em Deus vivo, que é o Salvador de todos os homens, principalmente dos fiéis. Recomenda estas coisas e ensina-as. Que ningúem menospreze a tua juventude; e que sirvas de exemplo aos fiéis nas palavras, na conduta, na caridade, na fé e na caſtitade. Enquanto não vou, aplica-te na leitura, na exortação e no ensino. Não desprezes a graça que há em ti, a qual te foi dada, segundo uma revelação profética, pela imposição das mãos, na assembleia dos presbíteros. Medita nestas coisas e ocupa-te nelas inteiramente, a fim de que os teus progressos sejam evidentes a todos. Vigia-te a ti mesmo e à tua doutrina; aplica-te constantemente nisso, porque, procedendo assim, serás salvo, assim como aqueles que te ouvem.

GRADUAL Fl. 1. 8-9

TESTIS mihi est Deus, quo modo cúpiam omnes vos in viscéribus Jesu Christi. Et hoc oro, ut caritátes vestra magis ac magis abúndet in sciéntia et in omni sensu. **V. ibid.**
10 Ut probétis potiōra, ut sitis sincéri et sine offénsa in diem Christi.

Allelúja, allelúja. **V. ibid.**, **11** Repléti fructu justitiae per Jesum Christum, in glóriam et laudem Dei. Allelúja.

EVANGELHO Mc. 10, 15-21

P Sequéntia sancti Evangélii secúndum Marcum.

IN illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: Quisquis non recéperit regnum Dei velut párvulus, non intrábit in illud. Et compléxans párvulos et impónens manus super illos, benedicébat eos. Et cum

DEUS é testemunha do modo como vos amo a todos nas entranhas de Jesus Christo. E o que vos peço é que a vossa caridade aumente cada vez mais na vossa inteligência e em todos vossos sentidos. **V. ibid.**, **10** A fim de que possais distinguir o que é melhor e estejais puros e irrepreensíveis no dia de Christo.

Alelúia, alelúia. **V. ibid.**, **11** Que sejais cheios dos frutos da justiça por Jesus Christo, para glória e louvor de Deus. Alelúia

P Continuação do santo Evangelho segundo S. Marcos.

NAQUELE tempo, disse Jesus aos seus discípulos: «Todo aquele que não receber o reino de Deus, como um menino, não entrará nele». E, abraçando os meninos e pondo as mãos sobre eles, abençoava-os. Então, havendo saído, para

egréssus esset in viam, procúrrens quidam, genu flexo ante eum, rogábat eum: Magíster bone, quid fáciam, ut vitam aeternam percípiam? Jesus autem dixit ei: Quid me dicis bonum? Nemo bonus, nisi unus Deus. Praecépta nōsti: Ne adúleres, ne occídas, ne furérис, ne falsum testimónium díixeris, ne fraudem féceris, honora patrem tuum et matrem. At ille respóndens, ait illi: Magíster, hæc ómnia observávi a juventúte mea. Jesus autem intúitus eum, diléxit eum et dixit ei: Unum tibi deeſt: vade, quæcúmque habes, vende et da paupéribus, et habébis thesáurum in cælo: et veni, séquere me.

OFERTÓRIO *Sl. 137, 1-2*

IN conspéctu Angelórum psallam tibi: adorábo ad templum sanctum tuum, et confitébor nōmini tuo.

SECRETA

AD mensam cœlēstis convívii fac nos, Dómine, eam mentis et cōporis puritatem afférre, qua beátus Antónius María, hanc sacratíssimam hóstiam ófferens, mififice ornátus enítuit. Per Dóminum *Ec.*

COMÚNIO *Fl. 8, 17*

IMITATÓRES mei estóte, fratres, et obser- váte eos, qui ita ámbulant, sicut habétis formam nostram.

POSTCOMÚNIO

CŒLĒSTI dape, qua paſti sumus, Dómine Jesu Christe, eo corda nostra caritatis igne flammescant: quo beátus Antónius María salutáris hóstiae vexíllum, contra Ecclésiæ tuæ hóſtes, éxultil ad viétoriam: Qui vivis *Ec.*

começar a sua jornada, correu logo um certo jovem ao seu encontro e, ajoelhando diante d'Ele, perguntou-lhe: «Bom Mestre, que deverei fazer para alcançar a vida eterna?». Jesus disse-lhe: «Porque me chamas bom? Ninguém é bom se não Deus. Tu conheces os mandamentos: não cometas adultério; não mates; não furtes; não digas falso testemunho; não cometas fraudes; honra teu pai e tua mãe?». Então, respondendo ele, disse-lhe: «Tudo isso tenho observado desde a minha juventude». E Jesus fitou-o, mostrou-lhe amizade e disse-lhe: «Uma coisa te falta: vai, vende tudo quanto tens, dá-o aos pobres, e terás um tesouro no céu; depois vem e segue-me».

CANTAREI os vossos louvores na presença dos Anjos; ajoelharei no vosso sagrado templo e louvarei o vosso nome.

SECRETA

PERMITI, Senhor, que me acompanhe à mesa do celestial banquete aquela pureza de alma e de corpo que ornava de um modo tão brilhante e maravilhoso o B. António Maria, quando oferecia esta hóstia. Por nosso Senhor *Ec.*

MEUS irmãos, sede meus imitadores e olhai para aqueles que procedem segundo o exemplo que tendes em nós.

SENHOR Jesus Christo, fazei que, pela virtude do celestial festim, de que nos saciaſtis, os nossos corações se inflamem naquele fogo da Caridade que deu ao B. António Maria a coragem de levar contra os inimigos da vossa Igreja o estandarte da hóstia da salvação, que o conduziu à vitória. Ó Vós, que viveis e reinais *Ec.*

S. S. CIRILO E METÓDIO, Bs. e Cs.

7 de Julho

Como Missa Sacerdótes tui, página ??, excepto:

ORAÇÃO

O MNÍPOTENS sempitérne Deus, qui Slavóniæ gen tes per beátos Confessóris tuos atque Pontífices Cyríllum et Methódium ad agnitióinem tui nóminalis veníre tribuísti: præsta; ut, quorum festivitáte gloríamur, eórum consórtio copulémur. Per Dóminum. *Ec.*

O Deus omnípotente e eterno, que Vos dignastes trazer ao conhecimento do vosso nome os povos eslavos pelo ministério dos B. B. Cirilo e Metódio, vossos Confessores e Pontífices, concedei-nos a graça de sermos um dia admitidos na companhia daqueles cuja festa nos gloriamos de celebrar. Por nosso Senhor *Ec.*

EVANGELHO Página lv

OFERTÓRIO Sl. 67, 36

M IRÁBILIS Deus in Sanctis suis: Deus Israel, ipse dabit virtútem et fortitúdinem plebisuæ: benedictus Deus.

D EUS é admirável em seus Santos. Deus de Israel dará ao seu povo a força e a coragem. Bendito seja Deus.

SECRETA

P RECES nostraras, quæsumus, Dómine, et tuórum respice oblationes fidélium: ut tibi gratae sint in tuórum festivitáte (commemoratione) Sanctórum, et nobis conferant tuæ propitiatiónis auxílium. Per Dóminum *Ec.*

D IGNAI-Vos receber benignamente as nossas orações e as oblatas dos fiéis, Senhor, a fim de que estas festas dos vossos Santos Vos sejam agradáveis e nos obterham o auxílio da vossa propiciação. Por nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO Mt. 10, 27

Q UOD dico vobis in tenebris, dícite in lúmine, dicit Dóminus: et quod in aure auditis, prædicáte super tecta.

O que vos digo nas trevas dizei-o às claras, diz o Senhor; e o que vos disse ao ouvido pregai-o em cima dos telhados.

POSTCOMÚNIO

Q UÆSUMUS, omnípotens Deus: ut, qui nobis múnera dignáris præbérē cœlestia, intercedéntibus sanctis tuis Cyríllo et Methódio, despícere terréna concédas. Per Dóminum *Ec.*

O Deus omnípotente, que Vos dignastes cumular-nos com os dons celestiais, Vos suplicamos, concedei-nos por intercessão dos vossos Santos Cirilo e Metódio a graça de desprezarmos as coisas terrenas. Por nosso Senhor *Ec.*

Os 7 IRMÃOS E S. S. RUFINA E SECUNDA, MÁRTS.

10 julho

INTRÓITO Sl. 112, 1 *Ec* 9

L AUDÁTE, pueri, Dóminum, laudáte nomen Dómini: qui habitáre facit stérem in domo, matrem filiórum lætántem. *Ps. ibid.*, 2 Sit nomen Dómini benedictum: ex hoc nunc, ei usque in sǽculum. *V.* Gloria Patri *Ec.*

L OUVAI o Senhor, ó meninos; louvai o nome do Senhor; pois Ele fez habitar, cheia de alegria, na sua casa, como mãe de numerosos filhos, aquela que antes era estéril. *Sl. ibid.*, 2 Bendito seja o nome do Senhor, agora e em todos os séculos. *V.* Glória ao Pai *Ec.*

ORAÇÃO

PRÆSTA, quæsumus, omnípotens Deus: ut, qui gloriósos Martyres fortes in sua confessióne cognóvimus, pios apud te in nostra intercessióne sentiámus. Per Dóminum nostrum *Ec.*

CONCEDEI-NOS, Vos pedimos, ó Deus omnípotente, que, reconhecendo nós a fortaleza com que estes gloriosos Mártires confessaram a sua fé, sintamos quanto eles junto de Vós são fervorosos, intercedendo por nós. Por nosso Senhor *Ec.*

EPÍSTOLA Página ??

GRADUAL Sl. 123, 7-8

ANIMA nostra, sicut passer, erépta est de láqueo venántium. *V.* Láqueus contritus est, et nos liberáti sumus: adjutórium nostrum in nómine Dómini, qui fecit cœlum et terram.

Alleluia, alleluia. *V.* Hæc est vera fraternitas, quæ vicit mundi crímina: Christum secuta est, ínclita tenens regna cœlestia. Alleluia.

EVANGELHO Mt. 12, 46-50

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

In illo tempore: Loquente Jesus ad turbas, ecce, Mater ejus et fratres stabant foris, quæréntes loqui ei. Dixit autem ei quidam: Ecce, mater tua et fratres tui foris stant, quæréntes te. At ipse respóndens dicénti sibi, ait: Quæ est mater mea et qui sunt fratres mei? Et exténdens manum in discípulos suos, dixit: Ecce mater mea et fratres mei. Quicúmque enim férerit voluntátem Patris mei, qui in cœlís est: ipse meus frater et soror et mater est.

ANIMA nostra, sicut passer, erépta est de láqueo venántium: láqueus contritus est, et nos liberáti sumus.

SACRÍFICIIS præséntibus, quæsumus, Dómine, inténde placátus: et, intercedéntibus Sanctis tuis, devotíoni nostræ profícient et salúti. Per Dóminum nostrum *Ec.*

Anossa alma livrou-se, como um pássaro, do laço dos caçadores. *V.* O laço quebrou-se e ficamos livres: o nosso auxílio está no nome do Senhor, que criou o céu e a terra.

Aleluia, aleluia. *V.* Eis a verdadeira fraternidade que venceu os perigos do mundo. Ela seguiu Cristo e possuirá com glória o reino celestial. Aleluia.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Mateus.

MAQUELE tempo, enquanto Jesus falava às turbas, eis que sua mãe e seus irmãos estavam lá fora, procurando falar-Lhe. Disse-Lhe, pois, alguém: «Eis que vossa mãe e vossos irmãos estão lá fora e Vos procuram. Jesus, respondendo àqueles que Lhe falaram, disse: «Quem é a minha mãe e quem são os meus irmãos?». E, estendendo a mão para os seus discípulos, disse: «Eis a minha mãe e os meus irmãos, pois todo aquele que faz a vontade de meu Pai, que está nos céus, é meu irmão, minha irmã e minha mãe».

OFERTÓRIO Sl. 123, 7

Anossa alma livrou-se, como um pássaro, do laço dos caçadores. O laço quebrou-se e ficámos livres.

SECRETA

DIGNAI-Vos olhar propício, Senhor, para o presente sacrifício, e que por intercessão dos vossos Santos ele nos sirva para aumentar a nossa devoção e para alcançar a salvação. Por nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO Mt. 12, 50

Q UICUMQUE fecerit voluntátem Patris mei, qui in cælis est: ipse meus frater et soror et mater est, dicit Dóminus.

Todo aquele que faz a vontade de meu Pai, que está nos céus, é meu irmão, minha irmã e minha mãe, diz o Senhor.

POSTCOMÚNIO

Q UÆSUMUS, omnípotens Deus: ut, intercedéntibus Sanctis tuis, illius salutáris capiámus efféctum; cuius per heec mystéria pignus accépimus. Per Dóminum &c.

V os suplicamos, ó Deus omnipotente, que, pela intercessão dos vossos Santos, Vos dignéis dispensar-nos o efeito da salvação, de que já recebemos o penhor neestes mistérios. Por nosso Senhor &c.

S. PIO I, PAPA E MÁRTIR

11 de Julho

Como na Missa *Si diligis me, página ??.*

S. JOÃO GUALBERTO, ABADE

12 de Julho

Como na Missa *Os justi, página ??, excepto:*

EVANGELHO Mt. 5, 48-48

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.



In illo tempore: Dixit Jesus discípulis suis: Audístis, quia dictum est: Diliges próximum tuum, et ódio habébis inimicum tuum. Ego autem dico vobis: Dilígite inimícos vestros, benefácite his, qui odérunt vos, et oráte pro persequéntibus et calumniántibus vos, ut sitis filii Patris vestri, qui in cœlis est: qui solem suum oriri facit super bonos et malos, et pluit super justos et injústos. Si enim diligitis eos, qui vos diligunt, quam mercédem habébitis? nonne et publicáni hoc fáciunt? Et si salutáveritis fratres vestros tantum, quid amplius tacítis? nonne et éthnici hoc fáciunt? Eštote ergo vos perfécti, sicut et Pater vester cœlestis perféctus est.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Mateus.



AQUELE tempo, disse Jesus aos seus discípulos: «Aprendeistes o que vos ensinaram: «amareis o vosso próximo e aborreceis o vosso inimigo?». Pois Eu vos digo: amai os vossos inimigos; fazei bem àqueles que vos odeiam; rezai pelos que vos perseguem e caluniam, a fim de que sejais filhos do vosso Pai, que está nos céus, o qual faz nascer o sol para os maus e bons e chover para os justos e injústos. Se amais os que vos amam, que recompensa mereceis? Não procedem do mesmo modo os publicanos? Se saudais somente os vossos irmãos, que fazeis mais do que os outros? Não procedem assim os pagãos? Sede, portanto, perfeitos, como o vosso Pai celestial é perfeito».

COMEMORAÇÃO DOS SANTOS MÁRTIRES NABOR E FÉLIX

ORAÇÃO

PRÆSTA, quæsumus, Dómine: ut, sicut nos sanctórum Martyrum tuórum Na-

SENHOR, assim como nós não cessamos de celebrar o natalício dos vossos Santos Mártires

bóris et Felícis natalitia celebranda non
deserunt; ita júgiter suffrágis comitántur.
Per Dóminum *Eccl.*

MÚNERA plebis tuæ, quæsumus, Dó-
mine, sanetórum Mártyrum tuórum
Nabóris et Felícis fiant grata suffrágis: et,
quorum triúmphis tuo nómini offeruntur,
ipsorum digna perficiantur et méritis. Per
Dóminum *Eccl.*

NATALÍTIIS Sanctórum tuórum, quæsu-
mus, Dómine: ut, sacraménti múnere
vegetáti, bonis, quibus per tuam grátiam
nunc fovémur, perfruámur ætérnis. Per
Dóminum nostrum *Eccl.*

SECRETA

DIGNAI-Vos permitir, Senhor, Vos implora-
mos, que os dons do vosso povo Vos sejam
agradáveis pelos sufrágios dos vossos Santos Na-
bor e Félix; e, pelos méritos daqueles em cuja
honra são oferecidos ao vosso nome, fazei que
sejam dignos de Vós. Por nosso Senhor *Eccl.*

POSTCOMÚNIO

FORTALECIDOS com a recepção do sacra-
mento que recebemos neste natalício dos vossos
Santos, Vos suplicamos, Senhor, permiti que go-
zemos na eternidade aqueles bens com que a vossa
graça nos favoreceu nesta vida. Por nosso Senhor
Eccl.

S. ANACLETO, PAPA E MÁRTIR

13 de Julho

Como na Missa *Si diligis me, página ??.*

S. BOAVENTURA, B. CONFESSOR E DOUTOR

14 de Julho

Como na Missa *In médio Ecclésiae, página ??, excepto:*

GRADUAL Sl. 36, 30-31

Os justi meditábitur sapiéntiam, et lin-
gua ejus loquétur judíciū. **V.** Lex Dei
ejus in corde ipsius: et non supplantabúntur
gressus ejus.

Alleluia, alleluia. **V.** *Ps. 109, 4* Jurávit
Dóminus, et non pœnitébit eum: Tu es
sacerdos in ætérnū, secúndum órdinem
Melchísedech. Alleluia.

Aboca do justo falará com sabedoria e a sua
língua proclamará a justiça. **V.** A lei do
seu Deus está no seu coração e os seus pés não
tropeçarão.

Aleluia, aleluia. **V.** *Ps. 109, 4* O Senhor jurou, e
não se arrependerá: tu és sacerdote para sempre
segundo a ordem de Melquisedeque. Aleluia.

OFERTÓRIO Sl. 88, 25

VERITAS mea et misericórdia mea cum
ipso: et in nómine meo exaltábitur
cornu ejus.

Aminha fidelidade e a minha misericórdia
estarão com ele: e o seu poder exaltar-se-á
pelo meu nome.

SECRETA E POSTCOMÚNIO Página ??

B. INÁCIO DE AZEVEDO E COMPANHEIROS

15 de Julho

Como Missa Intret in, página ??, excepto:

ORAÇÃO

OMNIPOTENS ætérne Deus, qui nos in beáto Ignátio et Sóciis ejus, ad prædicandam Brasiliæ géntibus Cathólicam fidem missis, quadraginta Mártirum palmas sub una tribuis solemnitáte venerári: concéde propitius: ut quorum in cælis glóriam læti suspicimus, eórum invictam in fide constántiam æmulémur. Per Dóminum

Eccl.

ODeus omnipotente e eterno, que permitistes venerássemos em uma só solenidade as quarenta palmas conquistadas pelo B. Inácio e seus Companheiros de martírio, concede-nos propício que a alegre contemplação da sua glória no céu nos estimule a imitarmos a invencível constância da sua fé. Por nosso Senhor Eccl.

ORAÇÃO S. Henrique

DEUS, qui hodiérna die beátum Henrícum Confessórem tuum e terréni culmine impérii ad regnum ætérnum transtulisti: te supplices exorámus; ut, sicut illum, gratiæ tuæ ubertáte prævénimus, illécebras séculi superáre fecisti, ita nos fácias, ejus imitatióne, mundi hujus blandiménta vitare, et ad te puris méntibus pervenire. Per Dóminum nostrum Eccl.

SECRETA

SÚSCIBE, Dómine, acceptíssimum Unigeniti tui sacrificium: ac, beáto Ignátio et Sóciis ejus intercedéntibus, præsta: ut, quod illos roborávit ad pugnam, nos efficiat in tuo servitio atque amóre ferventes. Per eundem Eccl.

SECRETA S. Henrique

LAUDIS tibi, Dómine, hóstias immolámus in tuórum commemoratióne Sanctórum: quibus nos et præsentibus exui malis confidimus et futúris. Per Dóminum Eccl.

POSTCOMÚNIO

FIDEIM in nobis, Dómine, quam de miséritis gratiæ tuæ múnere suscépimus, augeant hæc sancta mystéria: nosque ad eam contra spirituália nequitiæ colluc-

RECEBEI, Senhor, o agradabilíssimo sacrificio do vosso Filho Unigénito; e, pela intercessão do B. Inácio e seus Companheiros, fazei que este mistério, que os fortaleceu para o combate, nos torne fervorosos no vosso serviço e amor. Pelo mesmo Eccl.

VOS oferecemos este sacrificio de louvor em memória dos vossos Santos, para que por meio dele nos livremos dos males presentes e futuros. Por nosso Senhor Eccl.

FAZEI, Senhor, que estes sacrossantos mistérios aumentem em nós a fé, que possuímos como um dom da vossa misericordiosa graça; e que na luta contra os espíritos do mal sejamos

tantes profiténdam, beatórum Ignatii et Sociorum ejus exémpla confirment. Per Dóminum nostrum Jesum Christum &c.

fiéis à profissão desta fé, segundo os exemplos do B. Inácio e seus Companheiros. Por nosso Senhor

Postcomúnio S. Henrique

REFÉCTI cibo potúque cœlesti, Deus noster, te súpplices exorámus: ut, in cuius hæc commemoratione percépimus, ejus muniámur et præcibus. Per Dóminum &c.

FORTALECIDOS com o alimento e com a bebida celestiais, ó nosso Deus, Vos suplicamos humildemente que nos protejam as preces daquele em cuja memória os recebemos. Por &c.

B. V. MARIA DO MONTE CARMELO

16 de Julho

INTRÓITO *Sedulius*

GAUDEÁMUS omnes in Dómino, diem festum celebrantes sub honore beatæ Maríæ Vírginis: de cuius sollemnitate gaudent Angeli et collaudant Fílium Dei. *Ps. 44, 2* Eructavit cor meum verbum bo num: dico ego ópera mea Regi. *V.* Gloria Patri &c.

ALEGREMO-NOS todos no Senhor, no dia em que celebramos a festa em honra da B. V. Maria: os Anjos regozijam-se com esta festa e louvam unissonamente o Filho de Deus. *SL. 44, 2* Meu coração exprimiu uma excelente palavra: Consagro ao Rei as minhas obras. *V.* Glória ao Pai &c.

ORAÇÃO

DEUS, qui beatíssimæ semper Vírginis et Genetrícis tuae Maríæ singulári título Carméli órdinem decorásti: concéde propítius; ut, cuius hodie Commemoratiómem sollémni celebrámus offício, ejus muníti præsidiis, ad gáudia sempitérna pervenire mereámur: Qui vivis &c.

O Deus, que ornaستes a Ordem do Carmelo com a insigne honra de usar o nome da B. Maria, sempre Virgem e vossa Mãe, concedei-nos propício que, sendo nós auxiliados pela protecção daquela cuja comemoração celebramos hoje, solenemente, sejamos dignos de alcançar as eternas alegrias. Ó Vós, que &c.

EpíSTOLA *Ecl. 24, 23-31*

Léctio libri Sapiéntiæ.

EGO quasi vitis fructificávi suavitátem odóris: et flores mei fructus honoris et honestatis. Ego mater pulchræ dilectionis et timoris et agnitionis et sanctæ spei. In me grátia omnis viæ et veritatis: in me omnis spes vitæ et virtutis. Transíte ad me, omnes qui concupiscitis me, et a generatióibus meis implémini. Spíritus enim meus super mel dulcis, et heréditas mea super mel et favum. Memória mea in generatiónes sæculórum. Qui edunt me, adhuc esúrient: et qui bibunt me, adhuc sítient. Qui audit me, non confundéntur: et qui operántur in me,

Lição do Livro da Sabedoria.

Eu produzi, como a vinha, flores de suave odor, e as minhas flores são frutos de honra e de honestidade. Eu sou a mãe do amor puro, do temor, da ciência e da esperança santa. Em mim existe toda a graça do caminho e da verdade; em mim existe toda a esperança da vida e da virtude. Vinde a mim, ó vós, que me desejais com ardor, e saciai-vos com meus frutos; pois o meu espírito é mais doce do que o mel e a minha herança excede em docura o próprio favo de mel! Minha memória permanecerá nas gerações de todos os séculos. Aqueles que me comerem terão ainda fome; e aqueles que me beberem terão ainda sede.

non peccábunt. Qui elúcidant me, vitam ætérnam habébunt.

Aqueles que me escutam não serão confundidos; aqueles que se orientarem em mim não pecarão; e aqueles que me tornarem conhecida alcançarão a vida eterna.

GRADUAL

BENEDÍCTA et venerabilis es, Virgo Mária: quae sine tactu pudoris invénta es Mater Salvatóris. ¶ Virgo, Dei Génetrix, quem totus non capit orbis, in tua se clausit vísdera factus homo.

Allelúja, allelúja. ¶ Per te, Dei Génetrix, nobis est vita pérdita data: quae de célo suscepisti prolem, et mundo genuisti Salvatórem. Allelúja.

BENDITA e venerável sois, ó Virgem Maria, que, sem a mais leve mancha de impureza, fostes a Mãe do Salvador. ¶ Ó Virgem, Mãe de Deus, Aquele que nem todo o universo é capaz de conter, esteve encerrado no vosso seio, fazendo-se homem.

Aleluia, aleluia. ¶ Por vós, ó Mãe de Deus, nos foi restituída a vida que havíamos perdido! Vós recebestes do céu a graça de serdes Mãe, gerando o Salvador do mundo. Aleluia.

EVANGELHO Página ??

OFERTÓRIO Jr. 18, 20

RECORDÁRE, Virgo Mater, in conspéctu Dei, ut loquáris pro nobis bona, et ut avértat indignatióinem suam a nobis.

SECRETA

SANTÍFICA, Dómine, quásumus, obláta libámina: et, beátæ Dei Genetrícis Maríæ salubérrima intercessióne, nobis salutária fore concéde. Per eúndem Dóminum

RECORDAI-VOS, ó Virgem Maria, de interceder por nós junto de Deus e de conseguirdes afastar de nós a sua indignação.

¶

REGINA mundi digníssima, María, Virgo perpétua, intercéde pro nostra pace et salúte, quae genuisti Christum Dóminum, Salvatórem ómnium.

COMÚNIO

O Maria, digníssima Rainha do mundo e sempre Virgem, que geraсты Cristo, Senhor e Salvador de todos, alcançai-nos pela vossa intercessão a paz e a salvação.

POSTCOMÚNIO

ADJUVET nos, quásumus, Dómine, gloriásae tuæ Genetrícis sempérque Vírginis Maríæ intercessióne veneránta: ut, quos perpétuis cumulávit benefíciis, a cunctis periculis absolútos, sua fáciat pietáte concórdes: Qui vivis ¶

QUE a augústa intercessão de Maria, vossa gloriosa Mãe e sempre Virgem, nos sirva de auxílio, Senhor, Vos rogamos; e que, depois de havermos sido perpetuamente cumulados dos seus benefícios e livres de todos os perigos, a sua bondade nos faça viver em concórdia. Ó Vós, que, sendo Deus ¶

S. ALEIXO, CONF.

17 de Julho

Como na Missa Os justi, página ??, excepto:

EPÍSTOLA 1 Tm. 6, 6-12

Léctio Epístolæ beati Pauli Apóstoli ad Timótheum.

CARÍSSIME: Est quæstus magnus píetas cum sufficiéntia. Nihil enim intúlimus in hunc mundum: haud díubium, quod nec auférre quid pójsumus. Habéntes autem aliménta, et quibus tegámur, his conténti simus. Nam qui volunt dívites fieri, incíidunt in tentatióne et in láqueum diáboli, et desidéria multa inutília et nocíva: quæ mergunt hómines in intéritum et perditóne. Radix enim ómnium malórum est cupíditas: quam quidam appeténtes, erráverunt a fide, et inseruérunt se dolóribus multis. Tu autem, o homo Dei, hæc fuge: scéntare vero iustítiā, pietátem, fidem, caritátem, patiéntiam, mansuetúdinem. Certa bonum certámen fídei, apprehénde vitam ætérnam.

Lição da Ep.ª do B. Ap.º Paulo aos Coríntios.

CARÍSSIMO: É uma grande riqueza possuir a piedade e contentar-se com o suficiente. Na verdade, não trouxemos nada a este mundo e sem dúvida nada poderemos levar dele. Se, portanto, temos de comer e de vestir, estejamos contentes, pois aqueles que querem ser ricos caem nas tentações e nas ciladas do demónio e em muitos outros desejos inúteis e perniciosos, que arrastam o homem para a ruína e perdição. A raiz de todos os males é, na verdade, a cobiça; e, assim, alguns, guiando-se por ela, afastaram-se da fé e enredaram-se em muitas aflições. Porém tu, ó homem de Deus, foge destas coisas e procura a justiça, a piedade, a fé, a caridade, a paciência e a mansidão. Pugna com valor no bom combate da fé e alcança a vida eterna.

EVANGELHO Mt. 19, 27-29

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

HILLO témpore: Dixit Petrus ad Jesum: Ecce, nos relíquimus ómnia, et secúti sumus te: quid ergo erit nobis? Jesus autem dixit illis: Amen, dico vobis, quod vos, qui secúti estis me, in regeneratióne, cum séderit Fílius hóminis in sede majestatis suæ, sedébitis et vos super sedes duódecim, judicantes duódecim tribus Israël. Et omnis, qui relíquerit domum, vel fratres, aut soróres, aut patrem, aut matrem, aut uxórem, aut filios, aut agros, propter nomen meum, céntuplum accípiet, et vitam ætérnam possidebit.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Mateus.

NAQUELE Naquele tempo, disse Pedro a Jesus: «Eis que deixámos tudo e Vos seguimos. Que recompensa teremos por isso?». Jesus respondeu-lhe: «Em verdade vos digo: vós, que me seguistes, quando, no tempo da regeneração, o Filho do homem se assentar no trono da sua glória, também vos assentareis sobre doze tronos, para julgar as doze tribos de Israel. Todo aquele que deixar a sua casa, ou os seus irmãos, ou os seus campos, ou o seu pai, ou a sua mãe, ou a sua mulher por causa do meu nome receberá o céntuplo e possuirá a vida eterna».

S. CAMILO DE LÉLIS, CONF.

18 de Julho

INTRÓITO *Jo. 15, 13*

MAJÓREM hac dilectionem nemo habet, ut animam suam ponat quis pro amicis suis. *Ps. 40, 2* Beatus, qui intellegit super egenum et pauperem: in dic mala liberabit eum Dominus. **V.** Gloria Patri *Eccl.*

ORAÇÃO

DEUS, qui sanctum Camillum, ad animarum in extrémo agone lucántium subsídium, singulári caritatis prærogatíva decorásti: ejus, quæsumus, méritis, spíritum nobis tuæ dilectionis infúnde; ut in hora éxitus nostri hostem vincere, et ad cœlestem mereámur corónam perveníre. Per Dóminum *Eccl.*

EPÍSTOLA Página ??

GRADUAL Página ??

EVANGELHO *Jo. 15, 12-16*

¶ Sequentia sancti Evangeli secundum Joannem.

In illo tempore: Dixit Jesus discípulis suis: Hoc est præceptum meum, ut diligatis ínvicem, sicut diléxi vos. Maiores hac dilectionem nemo habet, ut animam suam ponat quis pro amicis suis. Vos amíci mei estis, si feceritis quæ ego præcipio vobis. Jam non dicam vos servos: quia servus nescit, quid fáciat dominus eus. Vos autem dixi amícos: quia ómnia, quæcunque audívi a Patre meo, nota feci vobis. Non vos me elegísti: sed ego elegi vos, et posui vos, ut eáti, et fructum afferáti: et fructus vester maneat: ut, quodcunque petíeritis Patrem in nómine meo, det vobis.

NINGUÉM pode dar maior prova de amor do que dar a sua vida pelos seus amigos. *Sl. 40, 2* Bem-aventurado aquele que atende às necessidades do pobre e do indigente, pois o Senhor o livrará no dia da aflição. **V.** Glória ao Pai *Eccl.*

ORAÇÃO

O Deus, que dotaſtes S. Camilo com a prerrogaativa duma singular caridade para auxiliar as almas nas derradeiras lutas da agonia, infundidos pelos seus méritos, Vos suplicamos, o espírito do vosso amor, a fim de que, na hora da nossa morte, mereçamos vencer o inimigo e alcançar a coroa celestial. Por nosso Senhor *Eccl.*

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. João.

Inquele tempo, disse Jesus aos seus discípulos: «Este é o meu mandamento: «Que vos ameis uns aos outros, como vos amei». Ninguém pode ter maior amor do que dar a sua vida pelos seus amigos. Vós sereis meus amigos se fizerdes o que vos mando. Já vos não chamarei servos, porque o servo ignora o que faz o seu senhor. Chamo-vos meus amigos, porque tudo quanto ouvi a meu Pai vo-lo tenho feito conhecer. Não fostes vós que me escolhestes a mim, mas Eu é que vos escolhi e vos destinei, para que caminheis e alcanceis fruto. Que este fruto, pois, permaneça, para que meu Pai vos conceda tudo quanto Lhe pedirdes em meu nome».

OFERTÓRIO *Sl. 20, 2-3*

IN virtute tua, Dómine, lætabitur justus, et super salutare tuum exultabit veheménter: desiderium animæ ejus tribuísti

COM o vosso poder, Senhor, se alegrará o justo, o qual exultará de alegria, vendo-se salvo por Vós. Concedestes-lhe, Senhor, o desejo

ei.

da sua alma.

SECRETA

HÓSTIA immaculáta, qua illud Dómini noſtri Jesu Christi imménsæ caritatis opus renovámus, sit, Deus Pater omnípotens, sancto Gamíllo intercedénte, contra omnes cónporis et animae infirmitates salutare remedium, et in extrémo agóne solátium et tutela. Per euñdem Dóminum &c.

QUE a hóstia imaculada pela qual renovamos esta instituição da imensa caridade de nosso Senhor Jesus Cristo seja para nós, pela intercessão de S. Camilo, remédio salutar contra todas as enfermidades da alma e do corpo e na extrema agonia nos sirva de consolação e de protecção. Por nosso Senhor &c.

COMÚNIO Mt. 25, 36 & 40

INFÍRMUS fui, et visitáſtis me. Amen, amen, dico vobis: Quándiu fecíſtis uníex his frátribus meis minimis, mihi fecíſtis.

ESTIVE enfermo e visitaſtis-me. Em verdade, em verdade vos digo: todas as vezes que fizerdes isto mesmo a um deſtess meus irmãos mais pequeninos, a mim mesmo o fizestes.

POSTCOMÚNIO

PER hæc cœlestia aliménta, quæ, sancti Camilli Confessoris tui sollémnia celebrantes, pia devotioне suscépimus: da, quæſumus. Dómine; ut, in hora mortis nostræ sacraméntis refécti et culpis ómnibus expiáti, in sinum misericórdiæ tuæ læti súſcipi mereámur: Qui vivis &c.

POR estes alimentos celestiais, que recebemos com pia devoção celebrando a festa de S. Camilo, vosso Confessor, concedei-nos, Senhor, Vos suplicamos, que à hora da morte, munidos com os sacramentos e limpos de todas as culpas, mereçamos ser recebidos com alegria no seio da vossa misericórdia. Ó Vós, que, sendo Deus &c.

COMEMORAÇÃO DE SANTA SINFOROZA E SEUS FILHOS

ORAÇÃO, SECRETA E POSTCOMÚNIO Página ??

S. VICENTE DE PAULO, CONF.

19 de Julho

Como Missa *Justus ut palma*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui, ad evangelizandum paupéribus et ecclesiástici órdinis decórem promovéndum, beátum Vincéntium apostólica virtute roboráſti: præsta, quæſumus; ut, cujus pia mérita veneráμur, virtútum quoque instruámur exémplis. Per Dóminum &c.

Ó Deus, que ornaſtis o B. Vicente com a coragem e as virtudes apostólicas para a evangelização dos pobres e para promover o decoro da ordem eclesiástica, permiti, Vos imploramos, que, honrando os seus piedosos méritos, sejamos instruídos com o exemplo de suas virtudes. Por nosso Senhor &c.

EVANGELHO Página lv

S. JERÓNIMO EMILIANO, CONF.

20 de Julho

INTRÓITO *Lm. 2, 11*

EFFÚSUM est in terra jecur meum super contritíone filiæ pópuli mei, cum deficeret párvulus et láctens in platéis ópídi. *Ps. 112, 1* Laudáte, pueri, Dóminum: laudáte nomen Dómini. *V.* Gloria Patri *&c.*

DEUS, misericordiárum pater, per mérita et intercessióinem beáti Hieronymi, quem órphanis adjutorem et patrem esse voluísti: concéde; ut spíritum adoptiόnis, quo filii tui nominámur et sumus, fidéliter custodiámus. Per Dóminum *&c.*

Léctio Isaíæ Prophétæ.

HÆC dicit Dóminus: Frange esuriénti panem tuum, et egónes vagósque induc in domum tuam: cum víderis nudum, operi eum, et carnem tuam ne despéixeris. Tunc erúpet quasi mane lumen tuum, et sánitas tua citius oriétur, et anteíbit fáciem tuam justítia tua, et glória Dómini colliget te. Tunc invocábis, et Dóminus exáudiet: clamabis, et dicet: Ecce, adsum; si abstuleris de médio tui caténam, et desíeris exténdere dígítum, et loqui quod non prodest. Cum effúderis esuriénti ániam tuam, et ániam afflítam repléveris. Oriétur in tenebris lux tua, et ténebrae tuæ erunt sicut merídies. Et réquiem tibi dabit Dóminus semper, et implébit splendóribus ániam tuam, et ossa tua liberábit, et eris quasi hortus irríguus, et sicut fons aquárum, cujus non defícient aquæ.

O meu coração ficou ferido ao contemplar as infelicidades da filha do meu povo, quando as criancinhas, e até aquelas que ainda eram amamentadas, caíam desfalecidas nas praças da cidade! *Sl. 112, 1* Louvai o Senhor, ó meninos; louvai o nome do Senhor. *V.* Glória ao Pai *&c.*

ORAÇÃO

O Deus, Pai das misericórdias, pelos méritos e intercessão do B. Jerónimo, que quisestes dar aos órfãos como auxílio e pai, concedeí-nos a graça de conservarmos fielmente este espírito de adopção, em virtude do qual somos chamados vossos filhos e realmente o somos. Por nosso Senhor *&c.*

EPÍSTOLA *Is. 58, 7-11*

Lição do Profeta Isaías.

Isto diz o Senhor: «Reparti o vosso pão por aqueles que têm fome e fazei entrar na vossa casa aqueles que não têm asilo. Quando virdes um homem nu, cobri-o e não desprezeis aquele que é da vossa própria carne. Então a vossa luz brilhará, como a aurora; reconquistareis depressa a vossa saúde; a vossa justiça caminhará diante de vós; e a glória do Senhor vos protegerá. Então invocareis o Senhor, que vos ouvirá; chamá-l'Oeis e responderá: «Eis-me aqui». Se tirardes do meio de vós a cadeia com que carregais os vossos irmãos; se deixardes de estender o dedo para eles e de lhes dirigidres palavras injuriosas; se assistirdes com caridade aos pobres e consolardes as almas afflitas; então a vossa luz despontará nas trevas e as vossas trevas brilharão, como o sol ao meio-dia. E o Senhor vos dará um repouso que não mais terá fim, encherá as vossas almas de esplendor e livrará os vossos ossos da corrupção. Sereis como um jardim sempre regado e como uma fonte cujas águas não secam.

GRADUAL Pr. 5, 16

DERIVÉNTUR fontes tui foras, et in platis aquas tuas divide. **V. Ps. 111, 5-6**
Jucúndus homo, qui miseréatur et cómmodat: dispónet sermónes suos in judício, quia in aetérnum non commovébitur.

Alleluia, alleluia. **V. ibid., 9** Dispérsit, dedit paupéribus: iustitia ejus manet in sáculum sáculi. Alleluia.

EVANGELHO Mt. 19, 13-21

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Mattháeum.

H in illo témpore: Obláti sunt Jesu párvuli, ut manus eis imponeret et oráret. Discípuli autem increpábant eos. Jesus vero ait eis: Sínite párvulos, et nolíte eos prohibére ad me veníre: tálium est enim regnum cœlórum. Et cum imposuisset eis manus, ábiiit inde. Et ecce, unus accedens, ait illi: Magíster bone, quid boni fáciam, ut hábeam vitam aetérnam? Qui dixit ei: Quid me intérrogas de bono? Unus est bonus, Deus. Si autem vis ad vitam íngredi, serva mandáta. Dicit illi: Quæ? Jesus autem dixit: Non homicídium fácies: Non adulterábis: Non fácies furtum: Non falsum testimónium dices: Hónora patrem tuum et matrem tuam, et díliges próximum tuum sicut te ipsum. Dicit illi aduléscens: Omnia hæc custodívi a juventúte mea: quid adhuc mihi deest? Ait illi Jesus: Si vis perféctus esse, vade, vende, quæ habes, et da paupéribus, et habébis thesáurum in cœlo: et veni, séquere me.

QUE as fontes trasbordem e que as águas se espalhem pelas praças públicas. **V. Sl. 111, 5-6** Bem-aventurado o homem que usou de misericórdia; que emprestou ao pobre; e que proferiu as suas palavras com justiça, pois ninguém poderá lançá-lo por terra.

Aleluia, aleluia. **V. ibid., 9** Com liberalidade diistribuiu esmolas pelos pobres, pelo que sua justiça permanecerá em todos os séculos dos séculos. Aleluia.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Mateus.



AQUELE tempo, apresentaram a Jesus algumas criancinhas, para que Ele sobre elas impusesse as mãos e orasse por elas. Ora os discípulos afastaram-nas. Então Jesus disse-lhes: «Deixai as criancinhas e as não proibais de vir a mim, pois o reino dos céus é daqueles que se lhes assemelham». E, impondo sobre elas as mãos, se afastou. Mas eis que alguém, aproximando-se d'Ele, disse-Lhe: «Bom Mestre, que tenho a fazer de bom para alcançar a vida eterna?». Jesus respondeu-Lhe: «Porque me chamas bom? Só um é bom: Deus! Se, pois, queres entrar na vida eterna, guarda os mandamentos». Disse-Lhe ele: «Quais mandamentos?». Jesus continuou: «Não cometerás homicídio, nem adultério; não furtarás; não levantarás falso testemunho; respeitarás teu pai e tua mãe; e amarás o teu próximo, como a ti próprio». O jovem disse-Lhe: «Tenho observado tudo isso desde a minha juventude; que me falta, pois ainda?». Jesus disse-lhe então: «Se queres ser perfeito, vai, vende tudo o que te pertence e dá-o aos pobres. Então alcançarás um tesouro no céu. Depois vem e segue-me».

OFERTÓRIO Tb. 12, 12

QUANDO orábas cum lácrimis, et se-peliébas mórtuos, et derelinquébas prándium tuum, et mórtuos abscondébas per diem in domo tua, et nocte sepeliébas

QUANDO rezaste com lágrimas e quando enterraste os mortos, deixando para isso a tua refeição, escondendo os mortos durante o dia na tua casa e enterrando-os durante a noite eu

eos: ego óbtuli orationem tuam Dómino. apresentei a tua oração ao Senhor.

SECRETA

CLEMENTÍSSIME Deus, qui, véteri homine consúmpto, novum secúndum te in beato Hierónymo creáre dignátus es: da, per mérita ipsius; ut nos, páriter renováti, hanc placatiónis hóstiam in odórem tibi suavíssimum offerámus. Per Dóminum &c.

Ó Deus clementíssimo, que sobre as ruínas do «homem velho» Vos dignastes criar um novo homem à vossa imagem na pessoa do B. Jerónimo, concedei-nos pelos seus méritos que, sendo renovados, como ele, Vos apresentemos esta hóstia de propiciação, como um perfume de suave odor. Por nosso Senhor &c.

COMÚNIO Tg. 1, 27

RELÍGIO munda et immaculáta apud Deum et Patrem hæc est: Visi tare pupíllos et víduas in tribulatióne eórum, et immaculátum se custodire ab hoc sǽculo.

POSTCOMÚNIO

ANGELORUM pane refécti te, Dómine, supplíciter deprecámur: ut, qui ánnuam beati Hierónymi Confessóris tui memóriam celebráre gaudémus; ejúsdem étiam et exémplum imitémur, et amplissimum in regno tuo prǽmíum obtinére valeámus. Per Dóminum nostrum &c.

SACIADOS com o pão dos Anjos, Vos suplicamos humildemente, Senhor, que, celebrando nós com alegria, anualmente, a memória do B. Jerónimo, vosso Confessor, imitemos também os seus exemplos e mereçamos alcançar as libera-líssimas recompensas do vosso reino. Por nosso Senhor &c.

SANTA MARGARIDA, VIRGEM E MÁRTIR

20 de Julho

Como na Missa Me exspectavérunt, página ??.

SANTA PRAXEDES, VIRGEM

21 de Julho

INTRÓITO Página ??

ORAÇÃO, SECRETA E POSTCOMÚNIO Página ??

EPÍSTOLA Página ??

GRADUAL Sl. 44, 8

DILEXÍSTI justitiam, et odísti iniquitatem. ¶ Propterea unxit te Deus, Deus tuus, óleo lætitiae.

Alleluia, alleluia. ¶ *ibid.*, 5 Spécie tua et pulchritúdine tua inténde, pròspere procéde et regna. Alleluia.

AMATES a justiça e odiajstes a iniquidade. ¶ Pelo que o Senhor, vosso Deus, vos ungíu com o óleo da alegria.

Alleluia, alleluia. ¶ *ibid.*, 5 Caminhei, pois, com beleza e com majestade; ide gozar a glória e reinai. Alleluia.

EVANGELHO Página ??

OFERTÓRIO Página ??

COMÚNIO Página ??

SANTA MARIA MADALENA

22 de Julho

INTRÓITO Página ??

ORAÇÃO

BÉATÆ Maríæ Magdalénæ, quæsumus,
Dómine, suffrágis adjuvémur: cuius
précibus exorátus, quatriduánum fratrem
Lázarum vivum ab ínferis resuscitásti: Qui
vivis *Eccl.*

EPÍSTOLA

Léctio libri Sapiéntiæ.

SURGAM, et circuíbo civitátem: per vi-
cos et pláteas quæram, quem díligit
âmina mea: quæsívi illum, et non invéni.
Invenérunt me vígiles, qui custódiunt civitá-
tem. Num quem díligit âmina mea, vidístis?
Páululum cum pertransísssem eos, invéni,
quem díligit âmina mea: tenui eum, nec
dimíttam, donec introducam illum in do-
mum matris meæ et in cubículum genetícis
meæ. Adjúro vos, filiæ Jerúsalem, per cá-
preas cervósque campórum, ne suscítetis
neque evigiláre faciátis diléctam, donec ip-
sa velit. Pone me ut signáculum super cor-
tuum, ut signáculum super bráchium tuum:
quia fortis est ut mors diléctio, dura sicut
inférnus æmulátio: lámpades ejus lámpa-
des ignis atque flammárum. Aquæ multæ
non potuérunt exstínguere caritátem, nec
flúmina óbruunt illam: si déderit homo om-
nem substántiam domus suæ pro dilectiōne,
quasi nihil despíciat eam.

GRADUAL Sl. 44, 8

DILEXÍSTI justítiā, et odísti iniquitá-
tem. *V.* Proptérea unxit te Deus, Deus
tuus, óleo lætítiæ.

Alleluia, alleluia. *V. ibid., 3* Diffusa est grá-
tia in lábiis tuis: proptérea benedíxit te Deus

QUE nós sejamos socorridos, ó Deus, Vos
suplicamos, pela intercessão da B. Maria
Madalena, cujas preces de Vós obtiveram a res-
urreição de seu irmão Lázaro, que falecera havia
quatro dias. Ó Vós, que, viveis e reinais *Eccl.*

Ct. 3, 2-5; 8, 6-7

Lição do Livro da Sabedoria.

ERGUER-ME-EI, percorrerei toda a cidade e pro-
curarei pelas ruas e praças aquele que minha
alma ama! Procurei-o e o não encontrei. As
sentinelas que vigiam a cidade encontraram-me.
Então disse-lhes: «Não vißtes aquele que minha
alma ama?». E, quando havia já passado além
delas, encontrei aquele que minha alma ama!
Então detive-o; e o não deixarei mais enquanto o
não fizer entrar na casa de minha mãe e no quarto
daquela que me gerou. Eu vos conjuro, ó filhas de
Jerusalém, pelas cabras dos montes e pelos veados
dos campos, que não perturbeis, nem desperteis
a minha muito amada, até que ela própria acorde.
Colocai como que um sinal sobre o vosso
coração; como que um sinal sobre o vosso braço,
porque o amor é forte, como a morte, e o zelo do
amor é inflexível, como o inferno. Seus ardores
são de fogo e de chamas; nem as águas caudalosas
puderam extinguir o amor, nem os rios submergi-
lo; pois, ainda que o homem haja dado todas as
riquezas da sua casa pelo seu amor, desprezál-las-á,
como se nada fossem.

AMASTES a justiça e odiastes a iniquidade. *V.*
APelo que o Senhor, vosso Deus, vos ungiu
com o óleo da alegria.

Aleluia, aleluia. *V. ibid., 3* A graça espalhou-se
nos vossos lábios: eis porque Deus vos abençoou

in æténum. Alleluia.

para sempre. Alleluia.

EVANGELHO Página ??

OFERTÓRIO Sl. 44, 10

FÍLIAE regum in honore tuo, ásttit regina a dextris tuis in vestitu deaurato, circúmdata varietate.

As filhas dos reis formam a vossa corte de glória: a própria rainha está colocada à vossa direita, envergando um vestido de ouro, recamado da mais rica variedade.

SECRETA

MÚNERA nostra, quæsumus. Dómine, beátæ Maríæ Magdalénæ gloriósa mérita tibi reddant accépta: cuius oblatiōnis obséquium unigénitus Fílius tuus clemén-ter suscépit impénsu: Qui tecum vivit et regnat *Eccl.*

DIGNAI-Vos aceitar, Senhor, Vos pedimos, as oblatas que Vos apresentamos pelos gloriosos méritos da B. Maria Madalena, da qual o vosso Filho Unigénito recebeu misericordiosamente a sua oferta e os seus serviços. Ele, que convosco vive e reina *Eccl.*

COMÚNIO Sl. 118, 121, 122 & 128

FECI judíciū et justitiā, Dómine, non calumniéntur mihi supérbi: ad ómnia mandáta tua dirigébar, omnem viam iniquitatis odio hábui.

PRATIQUEI a equidade e a justiça; não me entregueis, pois, àqueles que me perseguem. Procurei em tudo dirigir-me segundo os vossos Mandamentos: e odiei todas as vias da iniquidade.

POSTCOMÚNIO

SUMPTO, quæsumus, Dómine, único ac salutári remédio, Cópore et Sanguine tuo pretioso: ab ómnibus malis, sanctæ Maríæ Magdalénæ patrocínis, eruámur: Qui vivis et regnas *Eccl.*

HAVENDO nós recebido o único e salutar remédio, o vosso Corpo e o vosso Sangue preciosíssimo permiti, Senhor, Vos pedimos, que sejamos livres de todos os males pelo patrocínio de Santa Maria Madalena. Ó Vós, que viveis e *Eccl.*

S. APOLINÁRIO, B. E MÁRTIR

23 de Julho

INTRÓITO Página ??

ORAÇÃO

DEUS, fidélium remunerátor animárum, qui hunc diem beáti Apollináris Sacerdótis tui martyrio consecrásti: tríbue nobis, quæsumus, fámulis tuis; ut, cuius venerandam celebrámus festivitatem, précibus ejus indulgentiam consequámur. Per Dóminum nostrum *Eccl.*

Ó Deus, remunerador das almas fiéis, que consagrastes este dia com o martírio do B. Apolinário, vosso Sacerdote, fazei que estes vossos servos alcancem a indulgência das suas faltas, pelas preces daquele cuja venerável festa celebrámos. Por *Eccl.*

EPÍSTOLA 1. Pe. 5, 1-11

Léctio Epístolæ beáti Petri Apóstoli.

CARÍSSIMI: Seniores, qui in vobis sunt, obsecro, consénior et testis Christi passiónum: qui et ejus, quae in futúro reve-

Lição da Ep.º do B. Ap.º Pedro.

CARÍSSIMOS: Aos sacerdotes, que estão entre vós, rogo eu, sacerdote, como eles, e testemunha dos sofrimentos de Cristo, e, além disso,

landa est, gloriæ communicátor: páscite qui in vobis est gregem Dei, providéntes non coácte, sed spontáneec secúndum Deum: neque turpis lucri grátia, sed voluntárie: neque ut dominántes in cléris, sed forma facti gregis ex ánimo. Et cum apparúerit princeps paſtórū, percipiétis immarcescibilem gloriæ corónam. Simíliter adolescéntes, súbdi estóte senióribus. Omnes autem ívincem humilitátem insinuáte: quia Deus supérbis resístit, humílibus autem dat grátiam. Humiliámini ígitur sub poténti manu Dei, ut vos exáltet in tempore visitatiónis: omnem sollicitúdinem vestrām projicíentes in eum, quóniam ipsi cura est de vobis. Sobrii estóte, et vigiláte: quia adversárius vester diábolus tamquam leo rúgiens círcuit, quærens quem dévoret: cui resístite fortes in fide: scientes eándem passióinem ei, quæ in mundo est, vestrāe fraternitáti fieri. Deus autem omnis grátiae, qui vocávit nos in ætérnam suam gloriām in Christo Jesu, módicum passos ipse perfíciat, confirmábit solidabitque. Ipsi glória et impérium in sácula sáculórum. Amen.

participante da glória, que deve ser manifestada: apascentai o rebanho de Deus, que vos foi confiado, vigiando-o não por força, mas espontaneamente, segundo Deus; não por amor de um lucro vergonhoso, mas com zelo; não como querendo ter domínio despótico naqueles que são a herança do Senhor, mas tornando-vos de todo o coração modelos do rebanho. E, quando aparecer o príncipe dos pastores, recebereis na glória a coroa incorruptível. E vós, também, ó jovens, sede submissos aos sacerdotes. Reveсти-vos todos de humildade uns para com os outros, porque Deus resiste aos soberbos e dá a graça aos humildes. Humilhai-vos, pois, sob a mão poderosa de Deus, para que Ele vos exalte no tempo da sua visita; lançai no seu seio todas vossas inquietações, pois o demónio, vosso adversário, gira em torno de vós, como um leão a rugir, procurando devorar-vos. Resisti-lhe, portanto, permanecendo firmes na fé e recordando-vos de que os vossos irmãos, esparlhados pelo mundo, sofrem as mesmas aflições que vós. Depois de haverdes padecido um pouco, Deus de toda a graça, que nos chamou em Jesus Cristo à eterna glória, vos aperfeiçoará, confirmará e consolidará. A Ele seja dada glória e homenagem em todos os séculos dos séculos. Amen.

GRADUAL Sl. 88, 21-23

I NVÉNI David servum meum, óleo sancto
meo unxi eum: manus enim mea auxiliábitur ei, et bráchium meum confortábit eum. **V.** Nihil proficiet inimícus in eo, et filius iniquitatis non nocébit ei.

Allelúja, allelúja. **V.** *Ps. 109, 4* Jurávit Dóminus, et non pœnitébit eum: Tu es sacerdos in ætérnum, secúndum ordinem Melchísedech. Allelúja.

EVANGELHO Lc. 22, 24-30

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

E NCONTREI o meu servo David e ungi-o com meu óleo sagrado: a minha mão o auxiliará e o meu braço o fortalecerá. **V.** O inimigo não terá nele domínio algum; o filho da iniquidade não poderá prejudicá-lo.

Aleluia, aleluia. **V.** *Ps. 109, 4* Jurou o Senhor e não se arrependerá: tu és sacerdote para sempre segundo a ordem de Melquisedeque. Aleluia.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Lucas.



N illo tempore: Facta est conténtio inter discípulos, quis eórum viderétur esse major.

Dixit autem eis Jesus: Reges géntium dominántur eórum; et qui potestátem habent super eos, benefíci vocántur. Vos autem non sic: sed qui major est in vobis, fiat sicut minor: et qui præcéssor est, sicut ministrátor. Nam quis major est, qui recúbit, an qui mínistrat? nonne qui recúbit? Ego autem in médio vestrum sum, sicut qui mínistrat. Vos autem estis, qui permansístis mecum in tentaciónibus meis: et ego dispóno vobis, sicut dispósui mihi Pater meus regnum, ut edátis et bibátis super mensam meam in regno meo: et sedeátis super thronos, judicántes duódecim tribus Israël.



AQUELE tempo, levantou-se entre os discípulos uma contenda acerca de qual deles devia ser considerado o maior. Jesus disse-lhes: «Os reis das nações as dominam com sua autoridade, e aqueles que têm poder nela são chamados benfeiteiros. Mas entre vós não será assim; pois aquele que é o maior, faça-se como se fosse o menor; e aquele que governa, que se torne como o que serve. Dizei: qual é o maior: o que está à mesa ou o que serve? Não é verdade que é aquele que está à mesa? Ora Eu estou no meio de vós como aquele que serve. Já que ficastes comigo, constantemente, durante as minhas provações, preparo-vos um reino, como meu Pai o preparou para mim, a fim de que possais comer e beber à minha mesa no meu reino, e estejais sentados nos tronos, para julgar as doze tribos de Israel».

OFERTÓRIO Sl. 88, 25

VÉRITAS mea et misericórdia mea cum ipso: et in nómíne meo exaltábitur cornu ejus.

A minha fidelidade e a minha misericórdia estarão com ele: e por virtude de meu nome será exaltado o seu poder.

SECRETA

RÉSPICE, Dómine, propítius super hæc múnera: quæ pro beáti Sacerdótis et Martyris tui Apollináris commemoratióne deférimus, et pro nostris offensiónibus immolámus. Per Dóminum *Ec.*

OLHAI propício, Senhor, para os dons que vos apresentamos em memória do vosso B. Sacerdote e Mártir Apolinário, os quais Vos oferecemos em sacrifício de expiação pelas nossas ofensas. Por nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO

Mt. 25, 20 & 21

DÓMINE, quinque talénta tradidisti mihi, ecce, ália quinque superlucrátus sum. Euge, serve bone et fidélis, quia in pauca fuísti fidélis, supra multa te constítuam, intra in gáudium Dómini tui.

POSTCOMÚNIO

ENTREGASTES-ME, Senhor, cinco talentos; eis outros cinco que lucrei. Muito bem, servo fiel e bom. Porque foíste fiel em bens de pouca importânci, eu te estabelecerei sobre bens mais importantes. Entra no gozo do teu senhor.

TUA sancta suméntes, quás sumus, Dómine, ut beáti Apollináris nos fóveant continuáta præsidia: quia non désinis propítius intuéri, quos tálibus auxíliis concésseris adjuvári. Per Dóminum *Ec.*

TENDO participado dos vossos sacrossantos mistérios, Vos suplicamos, Senhor, queirais defender-nos sempre com a protecção do B. Apolinário, pois não cessais de olhar propício para aqueles a quem concedeis tal socorro. Por nosso Senhor *Ec.*

S. LIBÓRIO, B, E CONF.

23 de Julho

Como na Missa Státuit ei, página ??.

S. CRISTINA, VIRGEM E MÁRTIR

24 de Julho

Como na Missa Me exspectávérunt, página ??.

ORAÇÃO

I NDULGÉNTIAM nobis, quásumus, Dómine, beáta Christína Virgo et Martyr implóret: quae tibi grata semper exstítit, et merito castitatis, et tuæ professióne virtutis. *Ec.*

C ONCEDEI-NOS, Senhor, Vos pedimos que alcancemos o perdão dos nossos pecados pela intercessão da B. Catarina, Virgem e Mártir, que sempre Vos foi agradável não só pelos méritos da castidade, mas também pela prática da vossa virtude. *Ec.*

SECRETA

H ÓSTIAS tibi, Dómine, beátæ Christínae Virginis et Martyris tuæ dicátas méritis, benígnus assúme: et ad perpétuum nobis tríbue provenire subsídium. *Ec.*

A CEITAI benignamente, Senhor, as hóstias que Vos ofereceremos pelos méritos da B. Cristina, Virgem e Mártir, e dignai-Vos permitir que nos sirvam de perpétuo socorro. *Ec.*

POSTCOMÚNIO

D IVÍNI númeris largitáte satiáti, quásumus, Dómine, Deus noster: ut, intercedénte beáta Christína Virgine et Mártyre tua, in ejus semper participatióne vivámus. *Ec.*

S ACIADOS com a liberdade do dom divino, Senhor, nosso Deus, Vos suplicamos, permiti, pela intercessão da B. Catarina, vossa Virgem, que comparticipemos sempre deste dom durante a vida. *Ec.*

S. TIAGO

25 de Julho

INTRÓITO Sl. 138, 17

M IHI autem nimis honoráti sunt amíci tui, Deus: nimis confortátus est principátus eórum. *Ps. ibid., 1-2* Dómine, probásti me et cognovísti me: tu cognovísti sessiōnem meam ei resurrectiōnem meam. *V. Gloria Patri* *Ec.*

E U vejo, ó Deus, que honrais largamente os vossos amigos: e que seu poder se tem fortalecido extraordinariamente. *Sl. ibid., 1-2* Senhor, perscrutastes o meu íntimo e ficaſtis-me conhecendo: ficaſtis conhecendo quando me deito e quando me levanto. *V. Glória ao Pai* *Ec.*

COMEMORAÇÃO S. CRISTOVÃO

Página ??

ORAÇÃO

E STO, Dómine, plebi tuæ sanctificátor et custos: ut, Apóstoli tui Jacóbi muníta præsidiis, et conversatióne tibi pláceat,

S EDE, Senhor, o santificador e o protector do povo, a fim de que, munido com o auxílio do vosso Apóstolo Tiago, ele Vos seja agradável pela

et secúra mente desérviat. Per Dóminum nostrum *Ec.*

Léctio Epistolæ beati Pauli Apóstoli ad Corinthios

FRATRES: Puto, quod Deus nos Apóstolos novíssimos osténdit, tamquam morti destinátos: quia spectáculum facti sumus mundo et Angelis et homínibus. Nos stulti propter Christum, vos autem prudéntes in Christo: nos infírmi, vos autem fortes: vos nóbiles, nos autem ignóbiles. Usque in hanc horam et esurímus, et sitímus, et nudi sumus, et cólaphis cädimus, et instábiles sumus, et laborámus operántes mánibus nostris: maledícimur, et benedícimur: persecutiónem pátimur, et sustinémus: blasphemámur, et obsecrámus: tamquam purgaménta hujus mundi facti sumus, ómnium peripséma usque adhuc. Non ut confúndam vos, hæc scribo, sed ut filios meos caríssimos móneo. Nam si decem mília paedagogórum habeáti in Christo: sed non multos patres. Nam in Christo Jesu per Evangélium ego vos génu.

sua sã conduta e Vos sirva com tranquilidade de espírito. Por nosso Senhor *Ec.*

EPÍSTOLA 1. Cor. 4. 9-15

Lição da Ep.º do B. Ap.º Paulo aos Coríntios.

MEUS irmãos: Penso que Deus nos trata a nós, seus Apóstolos, como se fôssemos os últimos homens destinados à morte, pois nos tornámos espetáculo do mundo, dos Anjos e dos homens. Tornámo-nos insensatos por amor de Cristo; mas vós sois prudentes em Cristo. Nós somos fracos, mas vós sois fortes; sois respeitados, e nós desprezados. Até a esta hora, sofremos a fome, a sede, a nudez, os maus tratos; não temos morada fixa; trabalhamos com muita dificuldade com as nossas mãos; amaldiçoam-nos e abençoamos; perseguem-nos e suportamo-los; injuriam-nos e rezamos por eles; enfim, até agora têm-nos tratado como se fôssemos a escumalha do mundo, por todos desprezada. Escrevo estas coisas não para vos envergonhar, mas para vo-las dar a conhecer, como meus filhos caríssimos que sois, pois, ainda que tivésseis dez mil mestres em Cristo, nem por isso teríeis muitos pais, visto que fui eu que pelo Evangelho vos gerei em Jesus Cristo.

GRADUAL Sl. 44, 17 *Ec.* 18

CONSTÍTUES eos príncipes super omnem terram: mémores erunt nómínis tui, Dómine. *V.* Pro pátribus tuis nati sunt tibi filii: proptérea pôpuli confitebúntur tibi.

Alleluia, alleluia. *V. Joann. 15, 16* Ego vos elegi de mundo, ut eáitis, et fructum afferáti, et fructus vester máneat. Alleluia.

EVANGELHO Mt. 20, 20-23

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Mattháeum.

HINNO llo témpore: Accessit ad Jesus mater filiorum Zebedæi cum filiis suis, adórans et petens áliquid ab eo. Qui dixit ei: Quid vis? Ait illi: Dic, ut sédeant hi duo filii mei, unus ad déxteram tuam et unus ad

Vós os instituístes príncipes em todo o uní verso: e eles, Senhor, perpetuarão a glória do vosso nome em toda a terra. *V.* Para substituir os vossos pais, nascer-vos-ão filhos: pelo que os povos vos louvarão.

Aleluia, aleluia. *V. Jo. 15, 16* Eu vos escolhi para irdes pelo mundo e alcançardes fruto; e que o vosso fruto permaneça. Aleluia.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Mateus.

NAQUELE tempo, a mãe dos filhos de Zebedeu aproximou-se de Jesus com seus dois filhos, adorando-O e querendo pedir-Lhe alguma coisa. Jesus disse-lhe: «Que quereis?». Ela respondeu: «Ordenai que estes meus dois filhos se assentem, um à

sinístram in regno tuo. Respóndens autem Jesus, dixit: Nescitis, quid petatis. Potestis bibere cálicem, quem ego bibituru sum? Dicunt ei: Póssumus. Ait illis: Cálicem quidem meum bibetis: sedere autem ad déxteram meam vel sinístram, non est meum dare vobis, sed quibus parátum est a Patre meo.

vossa direita e o outro à vossa esquerda, no vosso reino». Jesus respondeu-lhe: «Não sabeis o que pedis. Podeis beber o cálice que Eu devo beber?». Eles responderam: «Podemos». E Jesus disse-lhes: «Bebereis, com efeito, o meu cálice; porém não depende de mim conceder-vos um lugar à minha direita ou à minha esquerda, pois isso é para aqueles para quem meu Pai o preparou».

OFERTÓRIO *Sl. 18, 5*

IN omnem terram exívit sonus eórum: et in fines orbis terræ verba eórum.

SECRETA

OBLATÍONES pôpuli tui, quæsumus, Dómine, beáti Jacóbi Apóstoli pássio beáta concílet: et, quæ nostris non aptæ sunt méritis, fiant tibi plácitæ ejus deprecatione. Per Dóminum *Ec.*

PERMITI, Senhor, Vos suplicamos, que o glorioso martírio do B. Apóstolo Tiago nos alcance a graça de receberdes as ofertas do vosso povo, e, apesar dos nossos méritos serem insuficientes, fazei que sua depreciação Vo-las torne agradáveis. Por nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO *Mt. 19, 28*

Vos, qui secúti estis me, sedébitis super sedes, judicantes duódecim tribus Israël.

Vós, que me seguistes, assentar-vos-eis sobre tronos e julgareis as doze tribos de Israel.

POSTCOMÚNIO

BEAТИ Apóstoli tui Jacóbi, quæsumus, Dómine, intercessione nos áduva: pro cuius festivitáte percépimus tua sancta lætántes. Per Dóminum nostrum *Ec.*

AUXILIA-NOS, Senhor, Vos suplicamos, pela intercessão do vosso B. Apóstolo Tiago, em cuja festa recebemos com júbilo os sacrossantos méritos. Por nosso Senhor *Ec.*

SANTA ANA

26 de Julho

INTRÓITO

GAUDEÁMUS omnes in Dómino, diem festum celebrantes sub honore beatae Annæ: de cuius sollemnitáte gaudent Angeli et colláudant Fílium Dei. *Ps. 44, 2* Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego ópera mea Regi. *¶. Gloria Patri Ec.*

ALEGREMO-NOS todos no Senhor, celebrando neste dia a festa em honra da B. Ana; pois os Anjos rejubilam com esta festividade e em harmonia louvam o Filho de Deus. *Sl. 44, 2* Meu coração exalou uma palavra excelente: Consagro ao Rei as minhas obras. *¶. Glória ao Pai Ec.*

ORAÇÃO

DEUS, qui beatae Annæ grátiam conférre dignatus es, ut Genetícis unigéniti Fílii tui mater effici mererétur: concéde pro-

O Deus, que Vos dignastes conferir à B. Ana a graça de ser escolhida para dar ao mundo a Mãe do vosso Filho Unigénito, concedei-nos

pítius; ut, cuius sollémnia celebrámus, ejus apud te patrocíniis adjuvémur. Per eúndem Dóminum *Ec.*

propício que sejamos auxiliados junto de Vós pelo patrocínio daquela cuja festa celebramos. Pelo mesmo nosso Senhor *Ec.*

EPÍSTOLA Página ??

GRADUAL Página ccii

EVANGELHO Página ??

OFERTÓRIO Sl. 44, 10

FÍLLÆ regum in honore tuo, ásttit re-gína a dextris tuis in vestítu deauráto, circúmdata varietáte.

As filhas dos reis formam a vossa corte de glória: a própria rainha está colocada à vossa direita, envergando um vestido de ouro, recamado da mais rica variedade.

SECRETA

SACRÍFIOS præsentibus, quæsumus, Dómine, placatus inténde: ut per intercessiórem beátæ Annæ, quæ Genetrícis Filii tui, Dómini nostri Jesu Christi, mater exstítit, et devotíoni nostræ profícient et salúti. Per eúndem Dóminum *Ec.*

OLHAI propício, Senhor, Vos suplicamos, para estes sacrifícios, a fim de que, pela intercessão da B. Ana, que foi Mãe daquela que deu ao mundo vosso Filho, nosso Senhor Jesus Cristo, sejam proveitosos à nossa piedade e salvação. Pelo mesmo nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO Sl. 44, 3

DIFFÚSA est grácia in lábiis tuis: propté-rea benedíxit te Deus in ætérnum, et in sáculum sáculi.

Agraça espalhou-se nos vossos lábios: eis por que Deus vos abençou para a eternidade e para todos os séculos.

POSTCOMÚNIO

CŒLÉSTIBUS sacraméntis vegetáti, quæsumus, Dómine, Deus noster: ut, intercessióne beátæ Annæ, quam Genetrícis Filii tui matrem esse voluísti, ad ætérnam salútem perveníre mereámur. Per eúndem Dóminum *Ec.*

ALENTADOS com os celestiais sacramentos, Vos suplicamos, ó Senhor, nosso Deus, permiti pela intercessão da B. Ana, que foi Mãe daquela que deu ao mundo vosso Filho, que possamos alcançar a salvação eterna. Por nosso Senhor *Ec.*

S. NAZÁRIO E OUTROS, MÁRTIRES

28 de Julho

Como Missa Intret in, página ??, excepto:

ORAÇÃO

SANCTÓRUM tuórum nos, Dómine, Nazarii, Celsi, Vittóris et Innocéntii confessio beáta commúniat: et fragilitáti nostræ subsídium dignánter exóret. Per Dóminum *Ec.*

QUE a gloriosa profissão de fé dos vossos Santos Nazário, Celso, Vítor e Inocêncio nos fortaleça, Senhor, e que da vossa bondade alcancemos socorro para a nossa fraqueza. Por nosso Senhor *Ec.*

EPÍSTOLA Sb. 10, 17-20

Léctio libri Sapiéntiæ.

Lição do Livro da Sabedoria.

RÉDDIDIT Deus iustis mercédem labórum suorum, et deduxit illos in via mirábili: et fuit illis in velaménto diei et in luce stellárum per noctem: tránstulit illos per Mare Rubrum, et transvéxit illos per aquam nímiam. Inimícos autem illórum demérisit in mare, et ab altitudine inferórum edúxit illos. Ideo iusti tulérunt spolia impiórum, et decantavérunt, Dómine, nomen sanctum tuum, et victrícem manum tuam laudavérunt páriter, Dómine, Deus noster.

CONCÉDE nobis, omnípotens Deus: ut his munéribus, quæ in sanctórum tuorum Nazarii, Celsi, Victóríis et Innocéntii honóre deférimus, et te placémus exhibítis, et nos vivificémur accéptis. Per Dóminum *Eccl.*

SANCTÓRUM Nazárii, Celsi, Victóríis et Innocéntii, Dómine, intercessióne placátus: præsta, quásumus; ut, quod temporáli celebrámus açãone, perpétua salvatióne capiámus. Per Dóminum *Eccl.*

DEUS concedeu aos justos a recompensa dos seus trabalhos, conduzindo-os por um caminho admirável. Foi para eles sombra durante o dia e luz das estrelas durante a noite. Fê-los atravessar o mar Vermelho e guiou-os através das águas caudalosas. E submergiu no mar os seus inimigos, arrojando à praia os cadáveres. Eis porque os justos arrebataram os despojos dos ímpios, cantaram hinos em honra do vosso santo nome, ó Senhor, e louvaram em harmonia a vossa mão vitoriosa, ó Senhor, nosso Deus.

SECRETA

Ó Deus omnipotente, permiti que, oferecendo-Vos estas oblatas em honra dos vossos Santos Nazário, Celso, Vítor e Inocêncio, possamos aplacar-Vos, e, aceitando-as Vós, por elas alcancemos a vida. Por nosso Senhor *Eccl.*

POSTCOMÚNIO

DEIXAI-Vos aplacar, Senhor, pela intercessão dos vossos Santos Nazário, Celso, Vítor e Inocêncio e, Vos suplicamos, permiti que estes mistérios, celebrados temporalmente, nos façam alcançar a salvação perpétua. Por nosso Senhor *Eccl.*

S. VÍTOR, PAPA E MÁRTIR

28 de Julho

Como na Missa *Si diligis me, página ??.*

S. INOCÊNCIO, PAPA E CONF.

28 de Julho

Como na Missa *Si diligis me, página ??.*

SANTA MARTA, VIRGEM

29 de Julho

Como na Missa *Dilexisti justitiam, página ??, excepto:*

EVANGELHO Lc. 10, 38-42

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Lucas.

IN illo tempore: Intravit Jesus in quoddam castellum: et mulier quædam, Martha nōmine, excépit illum in domum suam: et huic erat soror nōmine María, quæ étiam sedens secus pedes Dómini, audiébat verbum illius. Martha autem satagébat circa frequens ministérium: quæ stetit et ait: Dómine, non est tibi curæ, quod soror mea réliquit me solam ministrare? dic ergo illi, ut me áduvet. Et respóndens, dixit illi Dóminus: Martha, Martha, sollicita es et turbáris erga plúrima: porro unum est necessárium. María óptimam partem éligit, quæ non auferétur ab ea.



AQUELE tempo, entrou Jesus em um castelo, onde uma mulher, chamada Marta, O recebeu em sua casa. Tinha esta uma irmã, de nome María, que se assentou aos pés do Senhor, escutando suas palavras. Porém, Marta estava muito atarefada, a preparar quanto era necessário. Então esta veio ter com Jesus, dizendo-Lhe: «Senhor, não reparais que minha irmã me deixa só a servir? Dizei-lhe, pois, que venha ajudar-me». E o Senhor disse: «Marta, Marta, inquietai-vos e embarçaí-vos, cuidando solícitamente de muitas coisas, quando na verdade só uma é necessária. Maria escolheu a melhor parte, a qual lhe não será tirada».

COMEMORAÇÃO DOS S. S. MÁRTIRES

ORAÇÃO

PRÆSTA, quæsumus, Dómine: ut, si-
cut pòpulus christiánus Mártyrum tuó-
rum Felícis, Simplíci, Faustíni et Beatrícis
temporali sollemnitáte congáudet, ita per-
fruáut aëterna; et, quod votis célebrat,
comprehéndat efféctu. Per Dóminum &c.

PERMITI, Senhor, Vos suplicamos, que, assim como o povo cristão celebra com júbilo durante esta vida a festa dos vossos Santos Mártires Félix, Simplício, Faustino e Beatriz, assim também possa alegrar-se na eternidade, e alcance na realidade mais tarde o que agora honra com seus votos. Por nosso Senhor &c.

SECRETA

HÓSTIAS tibi, Dómine, pro sanctórum
Mártyrum tuórum Felícis, Simplí-
ci, Faustíni et Beatrícis commemoratione
deférimus: suppliciter deprecántes; ut indul-
géntiam nobis páriter cónferant et salútem.
Per Dóminum nostrum &c.

Vos oferecemos, Senhor, estas hóstias em memória dos vossos Santos Mártires Félix, Simplício, Faustino e Beatriz, suplicando-Vos humildemente que por eles nos concedais simultaneamente o perdão e a salvação. Por nosso Senhor &c.

POSTCOMÚNIO

PRÆSTA, quæsumus, omnípotens Deus:
ut sanctórum Martyrum tuórum Felícis,
Simplíci, Faustíni et Beatrícis cœlestibus
mýsteriis celebráta sollémnitas, indulgén-
tiam nobis tuæ propitiatiónis acquírat. Per
Dóminum &c.

O Deus omnipotente, Vos suplicamos, fazei que a solenidade dos vossos Santos Mártires Félix, Simplício, Faustino e Beatriz, que celebramos com estes celestiais misterios, nos obtenha o perdão da vossa misericórdia. Por nosso Senhor &c.

S. FÉLIX II, PAPA E MÁRTIR

29 de Julho

Como na Missa *Si diligis me, página ??.*

S. S. ÁBDON E SENEN, MÁRTIRES

30 de Julho

Como Missa *Intret in, página ??, excepto:*

ORAÇÃO

DEUS, qui sanctis tuis Abdon et Sennen ad hanc glóriam veniéndi copiósum munus gratiæ contulisti: da fámulis tuis suorum véniam peccatórum; ut, Sanctórum tuórum intercedéntibus méritis, ab ómnibus mereántur adversitátibus liberáti. Per Dóminum *Eccl.*

EPÍSTOLA

Lectione Epistolæ beati Pauli Apóstoli ad Corinthios.

FRATRES: Exhibeámus nosmetípsos sicut Dei ministros, in multa patiéntia, in tribulatióibus, in necessitáibus, in angústiis, in plagis, in carcéribus, in seditióibus, in labóribus, in vigiliis, in jejúniis, in castítate, in scíentia, in longanimitáte, in suavitáte, in Spírito Sancto, in caritáte non ficta, in verbo veritáts, in virtúte Dei, per arma iustítiae a dextris et a sinistris: per glóriam et ignobilitátem: per infámiam et bonam famam: ut seductóres et veráces: sicut qui ignóti et cónosci: quasi moriéntes et ecce, vívimus: ut caſtigáti et non mortificáti: quasi tristes, semper autem gaudéntes: sicut egéntes, multos autem locupletántes: tamquam nihil habéntes et ómnia possidéntes.

Ó Deus, que conferísteis aos vossos Santos Ábdon e Senen os tesouros abundantes da vossa graça para poderem alcançar a glória, concedei aos vossos servos o perdão dos seus pecados, a fim de que pelo valor dos méritos dos vossos Santos mereçamos ser livres de todas as adversidades.

Por nosso Senhor *Eccl.*

2. Cor. 6, 4-10

Lição da Ep.º do B. Ap.º Paulo aos Coríntios.

MEUS irmãos: Mostremo-nos dignos ministros de Deus em todas as coisas, principalmente com muita paciênciæ, tanto nas tribulações, nas necessidades, nas angústias, nos açoites, nas prisões, nas revoltas, nas fadigas, nas vigilias e nos jejuns, como pela pureza, pela ciênciæ, pela longanimidade, pela bondade, pelo Espírito Santo, pela verdadeira caridade, pela palavra da verdade, pelo poder de Deus, pelas armas da justiça com que combatemos à direita e à esquerda; na honra e na ignomínia; na boa e na má fama; sendo julgados sedutores, ainda que sejamos sinceros e verdadeiros; sendo julgados desconhecidos, e, contudo, sendo bastante conhecidos; sendo considerados moribundos, e, contudo, estando bem vivos; sendo considerados condenados, e, contudo, escapando à morte; sendo julgados tristes, mas estando alegres; sendo julgados pobres, mas enriquecendo muitos; sendo considerados como não tendo nada, mas possuindo tudo.

GRADUAL Ex. 15, 11

Gloriosus Deus in Sanctis suis: mirabilis in maiestate, fáciens prodígio. **V. ibid.**, 6 Délxtera tua, Dómine, glorificáta est in virtute: délxtera manus tua confrégit inimícos.

Alleluia, alleluia. **V. Sap. 3, 1** Justorum ánime in manu Dei sunt, et non tanget illos torméntum malítiae. Alleluia.

EVANGELHO Mt. 5, 1-12

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthéum.

H in illo tempore: Videns Jesus turbas, ascéndit in montem, et cum sedísset, accessérunt ad eum discípuli ejus, et apériens os suum, docébat eos, dicens: Beáti páuperes spíritu: quóniam ipsórum est regnum cœlórum. Beáti mites: quóniam ipsi possidébunt terram. Beáti, qui lugent: quóniam ipsi consolabúntur. Beáti, qui esúriunt et sitiunt iustítiā: quóniam ipsi saturabúntur. Beáti misericórdes: quóniam ipsi misericórdiam consequántur. Beáti mundo corde: quóniam ipsi Deum vidébunt. Beáti pacífi: quóniam filii Dei vocabúntur. Beáti, qui persecutíonem patiúntur propter iustítiā: quóniam ipsórum est regnum cœlórum. Beáti estis, cum maledíixerint vobis, et persecútis vos fúerint, et díixerint omne malum adversum vos, mentíentes, propter me: gaudete et exsultáte, quóniam merces vestra copiosa est in cœlis.

Hæc hóstia, quæsumus, Dómine, quam sanctórum Mártyrum tuórum natalitia recenséntes offérimus: et víncula nostræ pravitatis absolvat, et tuæ nobis misericordiæ dona concíliet. Per Dóminum **Ec.**

Deus é glorioso em seus Santos: e admirável na sua majestade, praticando prodígios. **V. ibid.**, 6 Senhor, a vossa dextra engrandeceu-se pela sua força: a vossa dextra esmagou os inimigos.

Alleluia, alleluia. **V. Sb. 3, 1** As almas dos justos estão nas mãos de Deus e o tormento da malícia os não ferirá. Alleluia.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Mateus.

N AQUELE tempo, vendo Jesus as turbas do povo, que O seguiam, subiu para uma montanha. Então assentou-se, aproximando-se d'Ele os discípulos. Depois, tomando a palavra, ensinou assim aos discípulos: «Bem-aventurados os pobres de espírito, porque deles é o reino dos céus. Bem-aventurados os mansos, porque possuirão a terra. Bem-aventurados os que choram, porque serão consolados. Bem-aventurados os que têm fome e sede de justiça, porque serão saciados. Bem-aventurados os misericordiosos, porque serão tratados com misericórdia. Bem-aventurados os que possuem o coração puro, porque verão Deus. Bem-aventurados os pacíficos, porque serão chamados filhos de Deus. Bem-aventurados os que padecem perseguição por amor da justiça, porque lhes pertencerá o reino dos céus. Bem-aventurados vós, quando os homens vos amaldiçoarem, perseguirem e caluniarem por minha causa. Regozijai-vos, então, e exultai de alegria, pois uma copiosa recompensa vos está preparada no céu».

SECRETA

SENHOR, Vos suplicamos, fazei que esta hóstia, que Vos oferecemos em honra do nascimento no céu dos vossos Santos Mártyres, nos livre das cadeias dos nossos pecados e nos alcance os dons da vossa misericórdia. Por nosso Senhor **Ec.**

COMÚNIO Sl. 78, 2 & 11

P OSUÉRUNT mortália servórum tuórum,
Dómine, escas volatílibus cœli, carnes
Sanctórum tuórum béstias terræ: secún-
dum magnitúdinem bráchii tui pósside filios
morte punitórum.

POSTCOMÚNIO

P ER hujus, Dómine, operationem my-
stérii, et vitia nostra purgéntur: et,
intercedéntibus sanctis Martyribus tuis Ab-
don et Sennen, justa desidéria compleántur.
Per Dóminum &c.

S ENHOR, deram como alimento às aves do céu
os corpos dos vossos servos, que haviam sido
mortos, e deram as carnes dos vossos Santos às fe-
ras da terra. Pelo poder do vosso braço Conservai
os filhos daqueles que foram mortos.

S. INÁCIO DE LOIOLA

31 de Julho

INTRÓITO Fl. 2, 10-11

IN nōmine Jesu omne genu fléctitur, cœ-
lēstium, terrēstrium et infernōrum: et
omnis lingua confiteátur, quia Dóminus Je-
sus Christus in glória est Dei Patris. *Ps. 5,*
12-13 Gloriabúntur in te omnes, qui díligunt
nomen tuum: quóniam tu benedíces justo.
¶ Gloria Patri &c.

QUE ao ser pronunciado o nome de Jesus se
dobrem todos os joelhos dos que estão no
céu, na terra e no inferno: e que toda a língua
humana confesse que o Senhor Jesus Cristo está
na glória de Deus Pai. *Sl. 5, 12-13* Em Vós serão glo-
rificados todos aqueles que amam o vosso nome,
pois abençoais o justo. ¶ Glória ao Pai &c.

ORAÇÃO

DEUS, qui ad majórem tui nōminis gló-
riam propagándam, novo per beatum
Ignatium subsídio militántem Ecclésiam
roborásti: concéde; ut, ejus auxílio et imita-
tione certantes in terris, coronári cum ipso
mereámur in cœlis. Per Dóminum &c.

Ó Deus, que, para a propagação da maior
glória do vosso nome fortalecestes a vos-
sa Igreja militante com um novo subsídio pelo
B. Inácio, permiti que, combatendo nós na ter-
ra, como ele e com seu auxílio, mereçamos ser
coroados com ele nos céus. Por nosso Senhor &c.

EPÍSTOLA Página ??

GRADUAL Página ??

EVANGELHO Página lv

OFERTÓRIO Sl. 88, 25

VÉRITAS mea et misericórdia mea cum
ipso: et in nōmine meo exaltábitur
cornu ejus.

SECRETA

ADSINT, Dómine Deus, oblatiōnibus no-
stris sancti Ignatii benígna suffrágia:
ut sacrosáncta mystéria, in quibus omnis
sanctitatis fontem constituísti, nos quo-

A minha fidelidade e a minha misericórdia
estarão com eles, e por virtude do meu
nome será exaltado o seu poder.

QUE a benigna intercessão de santo Inácio
acompanhe as nossas oblatas, ó Senhor,
nossa Deus, a fim de que os sacrossantos mistérios,
de que fazeis depender a origem de toda a santida-

que in veritáte sanctificet. Per Dóminum de, nos alcancem a verdadeira santificação. Por nostrum *Ec.*

IGNEM veni mittere in terram: et quid volo, nisi ut accendátur?

COMÚNIO Lc. 12, 49

LAUDIS hóstia, Dómine, quam pro sancto Ignácio grátiás agentes obtúlimus: ad perpétuam nos majestatis tuæ laudatiónum, ejus intercessióne, pérdusat. Per Dóminum *Ec.*

POSTCOMÚNIO

SENHOR, que este sacrifício de louvor, que Vos é oferecido em acção de graças em honra de Santo Inácio, nos alcance por sua intercessão o céu, onde a vossa majestade recebe perpétuo louvor. Por nosso Senhor *Ec.*

COMEMORAÇÃO DOS S. S. MACABEUS, MÁRTIRES

1 de Agosto

ORAÇÃO

FRATÉRNA nos, Dómine, Mártyrum tuorum coróna lætificet: quæ et fidei nostræ præbeat incremēta virtútum; et multíplici nos suffrágio consoléter. Per Dóminum *Ec.*

SECRETA

MYSTÉRIA tua, Dómine, pro sanctórum Martyrum tuórum honóre, devóta mente tractémus: quibus et præsídiu nobis crescat et gáudium. Per Dóminum *Ec.*

FAZEI, Senhpr, que a vitória destes irmãos Mártires nos alegre, proporcionando à nossa fé aumento de vigor; e que nos sirva de consolação pela sua múltipla intercessão. Por nosso Senhor *Ec.*

POSTCOMÚNIO

PRÆSTA, quæsumus, omnípotens Deus: ut, quorum memóriam sacraménti participatióne recólimus, fidem quoque proficiéndo sectémur. Per Dóminum *Ec.*

QUE nós possamos, Senhor, celebrar com devoção os vossos sagrados mísérios em honra dos vossos Mártires, a fim de que sintamos aumentar o vosso auxílio e a nossa alegria. Por nosso Senhor *Ec.*



S. AFONSO LIGÓRIO, B. C. E DOUTOR

2 de Agosto

INTRÓITO *Lc. 4, 18*

SPIRITUS Dómini super me: propter quod unxit me: evangelizare paupéribus misit me, sanare contrítos corde. *Ps. 77, 1* Atténdite, pôpule meus, legem meam: inclináte aurem vestram in verba oris mei. *V. Gloria Patri* *&c.*

O Espírito do Senhor está sobre mim; eis porque me ungiu; e me mandou evangelizar os pobres e sarar aqueles cujos corações estão feridos. *SL. 77, 1* Atendei à minha lei, ó meu povo; escutai as palavras que saem da minha boca. *V. Glória ao Pai* *&c.*

ORAÇÃO

DEUS, qui per beáum Alfónsum Mafriam Confessórem tuum atque Pontíficem, animárum zelo succénum, Ecclésiam tuam nova prole fœcundásti: quás sumus; ut, ejus salutáribus mónitis edócti et exémplis roboráti, ad te perveníre felíciter valeámus. Per Dóminum *&c.*

O Deus, que pelo ministério do B. Afonso Maria, vosso Confessor e Pontífice, que ardia em zelo pela salvação das almas, destes à vossa Igreja uma nova família, permiti, Vos suplicamos, que, instruídos com suas salutares lições e fortalecidos com seus exemplos, possamos chegar até junto de Vós com felicidade. Por nosso Senhor *&c.*

EPÍSTOLA *2. Tm. 2, 1-7*

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Timótheum.

CARÍSSIME: Confortáre in grácia, quæ est in Christo Jesu: et quæ audísti a me per multos testes, hæc comménda fidálibus homínibus, qui idónei erunt et alios docére. Labóra sicut bonus miles Christi Jesu. Nemo militans Deo ímplicat se negótiis sæculáribus: ut ei pláceat, cui se probávit. Nam et qui certat in agóne, non coronátur, nisi legítime certáverit. Laborántem agrícolam opórtet primum de frúctibus percípere. Intélege quæ dico: dabit enim tibi Dóminus in ómnibus intelléctum.

Lição da Ep.º do B. Ap.º Paulo a Timóteo.

CARÍSSIMO: Fortificai-vos na graça que está em Jesus Cristo; e, guardando o ensino, que aprendestes de mim diante de várias testemunhas, transmiti-o a homens fiéis, que sejam idóneos para instruir outros. Trabalhai como bom soldado de Jesus Cristo. Aquele que se alista no serviço de Deus nunca se embarça com os negócios do mundo, mas deve procurar agradar Aquele a quem se entregou. Aquele que combate nos jogos públicos não será coroado se não tiver combatido segundo as regras. O trabalhador agrícola deve ser o primeiro a saborear os frutos. Compreendei bem o que vos digo; pois o Senhor vos dará inteligência em todas as coisas.

GRADUAL *Sl. 118, 52-53*

MEMOR fui judiciorum tuórum a sáculo, Dómine, et consolátus sum: deféctio ténuit me pro peccatóribus derelinquéntibus legem tuam. *V. Ps. 39, 11* Justítiam tuam non abscóndi in corde meo:

RECORDEI-ME, Senhor, das vossas sentenças, que existiam antes dos séculos: e fiquei consolado. O desânimo apoderou-se de mim à vista dos pecadores, que se afastaram da vossa lei. *V. Sl. 39, 11* Não ocultei a vossa justiça no meu coração,

veritatem tuam et salutare tuum dixi.

Alleluia, alleluia. *¶. Eccli. 49, 3-4* Ipse est diréctus divínitus in poenitentiam gentis, et tulit abominatiónes impietatis: et gubernávit ad Dóminum cor ipsius: et in diébus peccatórum corroborávit pietátem. Alleluia.

publiquei a vossa verdade e a vossa salvação.

Aleluia, aleluia. *¶. Ecl. 49, 3-4* Foi predestinado pelo alto para levar o povo à penitência; e fez desaparecer as abominações da impiedade. Voltou o seu coração para o Senhor: e nos dias dos pecadores desenvolveu a piedade. Aleluia.

EVANGELHO Página lv

OFERTÓRIO *Pr. 3, 9* *¶c 27*

HÓNORA Dóminum de tua substântia, et de primítiis ómnium frugum tuárum da ei. Noli prohibére benefácer eum, qui poteſt: si vales, et ipse béneſac.

HONRA o Senhor, oferecendo-Lhe alguma coisa que te pertença: dá-lhe primícias de todos teus frutos. Ninguém proíba de praticar o bem a quem pode fazê-lo: e, se és capaz de fazer algum bem, fá-lo.

SECRETA

CœlESTI, Dómine Jesu Christe, sacrificii igne corda nostra in odórem suavitatis exúre: qui beato Alfónso Maríæ tribuisti et haec myſteria celebráre, et per éadem hóstiam tibi sanctam seípsum exhibére: Qui vivis *¶c.*

SENHOR Jesus Cristo acendei nos nossos corações o fogo celestial do sacrifício para os consumir em odor de santidade, pois concedestes ao B. Afonso Maria a graça de celebrar estes mistérios e de se oferecer a Vós, pelo mesmo mistério, como vítima sagrada. Ó Vós, que viveis, e reinais *¶c.*

COMÚNIO *Ecl. 50, 1* *¶c 9*

SACÉRDOS magnus, qui in vita sua sufful- sit domum, et in diébus suis corroborávit templum, quasi ignis effulgens et thus ardens in igne.

ESTE grande Pontífice, que durante a sua vida suſtentou a casa do Senhor e empregou os seus dias em fortificar o templo, apareceu, como uma chama, a arder e, como o incenso, abrasado no fogo!

POSTCOMÚNIO

DEUS, qui beátum Alfónsum Maríam Confessórem tuum atque Pontíficem fidelem divíni myſterii dispensatórem et præcónem effecisti: ejus méritis precibúsque concéde; ut fidéles tui et frequénter percípiant, et percipiéndo sine fine colláudent. Per Dóminum *¶c.*

Ó Deus, que tornasteis o B. Afonso Maria, vosso Confessor e Pontífice, fiel dispensador e pregador dos divinos mistérios, permiti que pelas suas preces e méritos os vossos fiéis os recebam frequentemente e, recebendo-os, Vos louvem incessantemente. Por nosso Senhor *¶c.*

S. ESTÊVÃO I, PAPA E MÁRTIR

2 de Agosto

Como na Missa *Si diligis me, página ??.*

S. DOMINGOS DE GUSMÃO, CONF.

4 de Agosto

Como na Missa Os justi, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui Ecclésiam tuam beáti Domini Confessóris tui illumináre digná-
tus es méritis et doctrinis: concéde; ut ejus
intercessióne temporalibus non deſtituatur
auxiliis, et spiritualibus semper profíciat
increméntis. Per Dóminum noſtrum *Ec.*

Ó Deus, que Vos dignaſtēs iluminar a vossa
Igreja com os méritos e as lições do B. Do-
mingos, vosso Confessor, concedei-nos pela sua
intercessão que ela não seja privada dos auxílios
temporais e que sempre tomem incremento os
seus bens espirituais. Por nosso Senhor *Ec.*

EPÍSTOLA Página ??

GRADUAL Sl. 91, 13 & 14

JUSTUS ut palma florébit: sicut cedrus
Líbani multiplicábitur in domo Dómi-
ni. *V. ibid., 3* Ad annuntiándum mane
misericórdiam tuam, et veritátem tuam per
noctem.

Alleluia, alleluia. *V. Osee 14, 6* Justus ger-
minábit sicut lílum: et florébit in ætérnum
ante Dóminum. Alleluia.

O juſto florescerá, como a palmeira, e
multiplicar-se-á, como o cedro do Líbano,
na casa do Senhor. *V. ibid., 3* Para anunciar de
manhã a vossa misericórdia e durante a noite a
vossa verdade.

Alleluia, alleluia. *V. Os. 14, 6* O juſto germina-
rá, como o lílio, e florescerá perpetuamente na
presença do Senhor. Alleluia.

SECRETA

MÚNERA tibi, Dómine, dicáta sanctífi-
ca: ut, méritis beáti Domíni Confessóris tui,
nobis profíciant ad medélam.
Per Dóminum *Ec.*

SANTIFICAI, Senhor, os dons que Vos são apre-
sentados, a fim de que, pelos méritos do B.
Domingos, vosso Confessor, sirvam de remédio,
às nossas almas. Por nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO Lc. 12, 42

FIDÉLIS servus et prudens, quem consti-
tuit dóminus super famíliam suam: ut
det illis in tempore trítici mensúram.

O servo fiel e prudente é destinado pelo Se-
nhor para diſtribuir oportunamente a cada
um na sua família a sua medida de trigo.

POSTCOMÚNIO

CONCÉDE, quæſumus, omnípotens
Deus: ut, qui peccatórum noſtrórum
póndere prémimur, beáti Domíni Confessóris tui patrocínio sublevémur. Per
Dóminum *Ec.*

CONCEDEI-NOS, Deus omnípotente. Vos ro-
gamos, que, eſtando oprimidos sob o peso
dos nossos pecados, sejamos livres deles, pelo pa-
trocínio do B. Domingos, vosso Confessor. Por
nossa Senhor *Ec.*

DEDICAÇÃO DE SANTA MARIA DAS NEVES

5 de Agosto

Como na Missa Salve, sancta Parens, página ??.

TRANSFIGURAÇÃO DE N. S. J. CRISTO

6 de Agosto

INTRÓITO Sl. 76, 19

I LLUXÉRUNT coruscatiōnes tuae orbi ter-
ræ: commóta est et contrémuit terra.
Ps. 83, 2-3 Quam dilécta tabernácula tua,
Dómine virtútum! concupíscit, et déficit
ánima mea in átria Dómini. ¶ Gloria Patri
¶.

Os vossos relâmpagos iluminaram o globo
terrestre: moveu-se a terra e tremeu. *Sl. 83,*
2-3 Como são amáveis os vossos tabernáculos, ó
Senhor dos exércitos! Minha alma suspira arden-
temente pelos átrios do Senhor. ¶ Glória ao Pai
¶.

ORAÇÃO

DEUS, qui fidei sacraménta in Unigéniti
tui gloriósa Transfiguratiōne patrum
testimónio roborásti, et adoptiōnem filiō-
rum perféctam, voce delápsa in nube lúcida,
mirabiliter præsignásti: concéde propítius;
ut ipsius Regis gloriæ nos coherédes effícias,
et ejusdem gloriæ tríbuas esse consórtes. Per
eúndem Dóminum ¶.

O Deus, que na gloriosa Transfiguração de
vossa Filha Unigénito confirmastes os mé-
ritos da fé pelo testemunho dos patriarcas, e que
pela voz saída da nuvem iluminada proclamaistes
admiravelmente a perfeita adopção que de nós fi-
zestes como vossos filhos, concedei-nos propício
a graça de nos tornarmos co-herdeiros do Rei da
glória e de mais tarde sermos participantes desta
mesma glória. Pelo mesmo nosso Senhor ¶.

COMEMORAÇÃO DE S. SIXTO, FELICÍSSIMO E AGAPITO

Página ??

EPÍSTOLA 2. Pe. 1, 16-19

Léctio Epístolæ beati Petri Apóstoli.

CARÍSSIMI: Non doctas fábulas secúti
notam fecimus vobis Dómini nostri
Iesu Christi virtútem et præsentiam: sed
speculatores facti illíus magnitudinis. Acci-
piens enim a Deo Patre honórem et glóriam,
voce delapsa ad eum hujuscemodi a ma-
gnifica glória: Hic est Fílius meus diléctus,
in quo mihi complacui, ipsum audíte. Et
hanc vocem nos audivimus de célo allatam,
cum essemus cum ipso in monte sancto. Et
habémus firmiorem propheticum sermō-
nem: cui bene facitis attendentes, quasi
lucérnæ lucénti in caliginoso loco, donec
dies elucescat et lucifer oriá lur in córdibus
vestris.

Lição da Ep.º do B. Ap.º Pedro.

CARÍSSIMOS: Não foi servindo-nos de fábu-
las engenhosas que vos fizemos conhecer
o poder e a vinda de nosso Senhor Jesus Cristo,
mas depois de havermos sido espectadores da sua
majestade. Com efeito, Ele recebeu de Deus Pai
honra e glória, quando da glória magnífica desceu
sobre Ele esta voz: «Este é o meu Filho muito
amado, em quem pus as minhas complacências;
ouvi-O». Nós também ouvimos esta voz, vinda
do céu, quando estávamos com Ele, na montan-
ha sagrada. E consideramos a palavra profética
como firmíssima, à qual fazeis bem em atender,
como se fora uma lâmpada em um lugar escuro,
até que o dia brilhe e que a estrela da manhã nasça
nos nossos corações!

GRADUAL Sl. 44, 3 ¶ 2

SPECIOSUS forma præ filii hóminum: diffusa est grátia in lábiis tuis. **V.** Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego ópera mea Regi.

Allelúja, allelúja. **V. Sap. 7, 26** Candor est lucis aeternæ, spéculum sine mácula, et imágó bonitatis illiū. Allelúja.

EVANGELHO Mt. 17, 1-9

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Mattháeum.

Let illo témpore: Assúmpsit Jesus Petrum, et Jacóbum, et Joánnem fratrem ejus, et duxit illos in montem excésum seórsum: et transfigurátus est ante eos. Et resplénduit fácies ejus sicut sol: vestiménta autem ejus facta sunt alba sicut nix. Et ecce, apparuérunt illis Moyses et Elías cum eo loquéntes. Respóndens autem Petrus, dixit ad Jesum: Dómine, bonum est nos hic esse: si vis, faciámus hic tria tabernácula, tibi unum, Móysi unum et Elíae unum. Adhuc eo loquénte, ecce, nubes lúcida obumbrávit eos. Et ecce vox de nube, dicens: Hic est Filius meus dilectus, in quo mihi bene compláci: ipsum audíte. Et audiéntes discípuli, cecidérunt in fáciem suam, et timuérunt valde. Et accéssit Jesus, et tétigit eos, dixitque eú Surgite, et nolíte timére. Levántes autem óculos suos, néminem vidérunt nisi solum Jesum. Et descendéntibus illis de monte, præcérpit eis Jesus, dicens: Némini dixéritis visiónem, donec Filius hóminis a mórtuis resúrgat.

OFERTÓRIO Sl. 111, 3

GLÓRIA et divítiae in domo ejus: et iustitia ejus manet in sǽculum sǽculi, allelúja.

OBLÁTA, quésumus, Dómine, múnera gloriósa Unigéniti tui Transfiguratióne sanctifica: nosque a peccatórum máculis, splendóribus ipsíus illustratiónis emunda.

Sois o mais belo dos filhos dos homens: a graça espalhou-se nos vossos lábios. **V.** Meu coração exprimiu uma palavra excelente: Consagro ao Rei as minhas obras.

Aleluia, aleluia. **V. Sb. 7, 26** Este é o esplendor da luz eterna, o espelho sem mancha de Deus e a imagem da sua bondade!

EVANGELHO Mt. 17, 1-9

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Mateus.

NAQUELE tempo, Jesus levou consigo Pedro, Tiago e João e conduziu-os a um monte alto e separado, transfigurando-Se ante eles: seu rosto resplandecia, como o sol, e os seus vestidos tornaram-se brancos, como a neve! E Moisés e Elias apareceram, conversando com Jesus. Então, Pedro disse a Jesus: «Senhor, é tão bom estar aqui!... Se quereis, façamos aqui três tendas: uma para Vós, outra para Moisés e outra para Elias!». Ainda ele falava, eis que uma nuvem brilhante os envolveu, saindo do seio dela uma voz, que dina: «Este é o meu Filho muito amado, em quem pus as minhas complacências; ouvi-O». Havendo escutado a voz, os discípulos caíram com o rosto no chão e ficaram atemorizados. Mas Jesus tocou-os e disse-lhes: «Levantai-vos; não vos amedrontereis». Então, erguendo os olhos, já nada viram senão só Jesus. Desceram do monte, dando-lhes Jesus esta ordem: «Não conteis a ninguém esta visão até que o Filho do homem ressuscite dos mortos».

SECRETA

Aglória e as riquezas estão na sua casa; a sua justiça subsistirá para sempre. Aleluia.

SANTIFICAI, Senhor, pela gloriosa Transfiguração do vosso Filho Unigénito, Vos pedimos, as oblatas que Vos apresentamos; e pelos esplendores da sua glorificação purificai-nos das manchas

Per eúndem Dóminum *Ec.*

dos nossos pecados. Pelo mesmo nosso Senhor
Ec.

COMÚNIO Mt. 17, 9

VISIÓNEM, quam vidistis, némini dixé-
ritis, donec a mórtuis resúrgat Fílius
hóminis.

POSTCOMÚNIO

PRÆSTA, quæsumus, omnípotens Deus:
ut sacrosáncta Fílii tui Transfigurati-
onis mystéria, quæ sollemni celebrámus
ófficio, purificáta mentis intellegéntia con-
sequámur. Per eúndem Dórium nostrum
Ec.

O Deus omnipotente, Vos suplicamos, fazei
que possamos gozar com a alma purificada
de todas as manchas os sacrossantos mísérios
da Transfiguração do vosso Filho, que celebrá-
mos solenemente neste ófficio. Pelo mesmo nosso
Senhor *Ec.*

S. S. SIXTO, FELICÍSSIMO E AGAPITO, MÁRTS.

6 de Agosto

Como na Missa *Sapiéntiam sanctórum*, página ??.

S. SIXTO II, PAPA E MÁRTIR

6 de Agosto

Como na Missa *Si diligis me*, página ??.

S. CAETANO, CONF.

7 de Agosto

Como na Missa *Os justi*, página ??, excepto:

DEUS, qui beáto Cajetáno Confessóri
tuo apostólicam vivéndi formam imi-
tári tribuísti: da nobis, ejus intercessióne
et exémplo, in te semper confidére et sola
coeléstia desideráre. Per Dóminum nostrum
Ec.

ORAÇÃO

O Deus, que concedestes ao B. Caetano, vos-
so Confessor, a graça de imitar o modo de
vida dos Apóstolos, permiti-nos, pela sua inter-
cessão e exemplo, que sempre depositemos em
Vós a nossa confiança e somente aspiremos aos
bens celestiais. Por nosso Senhor *Ec.*

ORAÇÃO S. Donato

DEUS, tuórum glória sacerdótum: præ-
sta, quæsumus, ut sancti Martyris tui
et Epíscopi Donáti, cujus festa gérimus,
sentiámus auxílium. Per Dóminum *Ec.*

O Deus, que sois a glória dos vossos sacerdotes,
permitti, Vos suplicamos, que experimen-
temos o auxílio do vosso Santo Mártil e Bispo
Donato, cuja festa celebrámos. Por nosso Senhor
Ec.

EVANGELHO Página ??

SECRETA

PRÆSTA nobis, quæsumus, omnípotens
Deus: ut nostræ humilitatis oblátio, et

O Deus omnipotente, Vos suplicamos, fazei
que esta oblata da nossa humildade em hon-

pro tuórum tibi grata sit honóre Sanctórum, et nos córpore páriter et mente puríscet. Per Dóminum &c.

PRÆSTA, quæsumus, Dómine: ut sancti Martyris tu iet Episcopi Donati intercessione, quem ad laudem nōminis tui dicatis munéribus honorámus, piæ nobis fructus devotónis accrészcat. Per Dóminum nostrum &c.

QUÆSUMUS, omnípotens Deus: ut, qui cœlestia aliménta percépimus, intercedente beato Cajetáno Confessóre tuo, per hæc contra ómnia advérsa muniámur. Per Dóminum &c.

OMNÍPOTENS et misericors Deus, qui nos sacramentórum tuórum et partícipes éfficis et minístrós: præsta, quæsumus; ut, intercedénte beato Donáto Mártyre tuo atque Pontífice, ejúsdem proficiámus et fidei consórtio et digno servítio. Per Dóminum &c.

ra dos vossos Santos Vos seja agradável e nos purifique ao mesmo tempo o corpo e a alma. Por nosso Senhor &c.

SECRETA S. Donato

SENHOR, Vos suplicamos, fazei que pela intercessão do vosso Santo Mártil e Bispo Donato, a quem honramos oferecendo estes dons em louvor do vosso nome, sintamos aumentar em nós os frutos duma devoção piedosa. Por nosso Senhor &c.

POSTCOMÚNIO

HAVENDO recebido o alimento celestial, ó Deus omnípotente, Vos suplicamos, fazei que pela intercessão do B. Caetano, vosso Confessor, sejamos fortalecidos contra todas as adversidades. Por nosso Senhor &c.

POSTCOMÚNIO S. Donato

OMNIPOTENTE e misericordioso Deus, que nos tornastes participantes e ministros dos vossos sacramentos, concedei-nos, Vos imploramos, que pela intercessão do B. Donato, vosso Mártil e Pontífice, não só gozemos a participação da sua fé, mas como ele Vos sirvamos dignamente. Por nosso Senhor &c.

S. JOÃO MARIA VIANNEY

8 de Agosto

Como na Missa Os justi, página ??, excepto:

ORAÇÃO

OMNÍPOTENS et misericors Deus, qui sanctum Joánnem Maríam paſtoráli ſtúdio et jugi oratiónis ac poenitentiaē ardore mirábilem effecíſti: da, quæsumus; ut, ejus exémplo et intercessione, ánimas frátrum lucrári Christo, et cum eis aeternam glóriam cónsequi valeámus. Per eúndem Dóminum &c.

OMNIPOTENTE e misericordioso Deus, que, pelo seu zelo pastoral e pelo seu ardor na oração e na penitência, tornastes admirável o B. João Maria, concedei-nos, Vos suplicamos, que, seguindo o seu exemplo e pela sua intercessão, possamos conquistar para Cristo as almas dos nossos irmãos e com eles alcançar a glória eterna. Por nosso Senhor &c.

S. CIRÍACO E OUTROS, MÁRTIRES

8 de Agosto

INTRÓITO Sl. 33, 10-11

TIMÉTE Dóminum, omnes sancti ejus, quóniam nihil deest timéntibus eum: dívites eguérunt et esuriéront: inquiréntes autem Dóminum non deficient omni bono. *Ps. ib., 2* Benedícam Dóminum in omni tempore: semper laus ejus in ore meo. *V.* Gloria Patri *Ecc.*

TEMEI o Senhor, ó vós, que sois os seus Santos, pois nada falta àqueles que O temem. Os ricos sentiram necessidades e tiveram fome; porém, àqueles que procuram o Senhor nenhum bem faltará. *Sl. ib., 2* Bendirei o Senhor em todo o tempo: sempre estará na minha boca o seu louvor. *V.* Glória ao Pai *Ecc.*

ORAÇÃO

DEUS, qui nos ánnua sanctórum Mártium tuórum Cyriáci, Largi et Smarágdi sollemitáte lætíficas: concéde propítius; ut, quorum natalítia cólimus, virtútem quoque passiónis imitémur. Per Dóminum *Ecc.*

O Deus, que nos alegrais com a festa anual dos vossos Santos Mártires Ciríaco, Largo e Esmaragdo, concedei-nos propício que, honrando o seu nascimento no céu, imitemos também a coragem do seu martírio. Por nosso Senhor *Ecc.*

EPÍSTOLA I. Ts. 2, 13-16

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Thessalonicensenses.

FRATRES: Gráttias ágimus Deo sine intermissione: quóniam, cum accepissétis a nobis verbum audítus Dei, accepistis illud, non ut verbum hóminum, sed (sicut est vere) verbum Dei, qui operátur in vobis, qui credidistis. Vos enim imitatóres facti estis, fratres, ecclesiárum Dei, quae sunt in Judéa in Christo Jesu: quia éadem passi estis et vos a contribúlibus vestris, sicut et ipsi a Judéis: qui et Dóminum occidéront Jesum et Prophétas: et nos persecuti sunt, et Deo non placent, et ómnibus homínibus adversántur, prohibéntes nos géntibus loqui, ut salvæ fiant, ut impleant peccáta sua semper: pervénit enim ira Dei super illos usque in finem.

Lição da Ep.º do B. Ap.º Paulo aos Tessalonicenses.

MEUS irmãos: Rendemos a Deus incessantes acções de graças, porque, quando ouviſtis a palavra de Deus, pregada por nós, recebeste-la, não como palavra de homens, mas como palavra de Deus (e, realmente, ela o é), agindo em vós que sois crentes. Com efeito, irmãos, tornaſtess vos imitadores das igrejas de Deus que, em união com Jesus Cristo, há na Judeia; pois sofreſtess dos vossos próprios compatriotas as mesmas perseguições que as igrejas sofreram dos judeus, que chegaram até a dar a morte ao Senhor Jesus e aos Profetas e nos perseguiiram também. Eles não agradam a Deus e são inimigos de todos os homens, proibindo-nos de anunciar aos povos a palavra da salvação. Deſte modo aumentam sempre a medida dos seus pecados; mas a ira do Senhor caiu já sobre eles e permanecerá até à consumação dos séculos.

GRADUAL Sl. 33, 10 *Ecc.*

TIMÉTE Dóminum, omnes sancti ejus: quóniam nihil deest timéntibus eum.

V. Inquiréntes autem Dóminum, non deficient omni bono.

TEMEI o Senhor, ó vós, que sois os seus Santos, pois nada falta àqueles que procuram o Senhor. *V.* Os ricos sentiram necessidades e tiveram fome; porém, àqueles que procuram o Senhor nenhum bem faltará.

Alleluia, alleluia. *V. Sap. 3, 7* Fulgébunt

Aleluia, aleluia. *V. Sb. 3, 7* Os justos brilha-

justi, et tamquam scintillæ in arundinéto
current in aeternum. Alleluia.

rão; e, como as faíscas de fogo em um canavial,
espalhar-se-ão perpetuamente. Alleluia.

EVANGELHO Página iv

OFERTÓRIO Página ??

SECRETA

ACCÉPTA sit in conspéctu tuo, Dómi-
ne, nostra devótio: et eórum nobis
fiat supplicatióne salutáris, pro quorum
sollemnitáte defértur. Per Dóminum *Ec.*

COMÚNIO

SIGNA autem eos, qui in me credunt,
haec sequéntur: dæmónia ejícient:
super ægros manus impónent, et bene
habébunt.

SEJA recebida na vossa presença, Senhor, esta
nossa devota oferta; e fazei que, pela súplica
daqueles em cuja honra Vo-la apresentamos, ela
nos seja salutar. Por nosso Senhor *Ec.*

Mc. 16, 17 *Ec.* 18

EIS os milagres que acompanharão aqueles
que acreditarem em mim: expulsarão os de-
mónios; imporão as mãos sobre os enfermos, que
serão curados.

POSTCOMÚNIO

REFÉCTI participatióne múnneris sacri,
quaésumus, Dómine, Deus noster: ut,
cujus exséquimur cultum, intercedénti-
bus sanctis Martýribus tuis Cyríaco, Largo
et Smarágdo, sentiámus efféctum. Per
Dóminum *Ec.*

SACIADOS com a participação do Sacrossanto
dom, Vos suplicamos, Senhor, permiti que
pela intercessão dos vossos Santos Mártires Ci-
ríaco, Largo e Esmaragdo sintamos o efeito do
misterio que celebramos. Por nosso Senhor *Ec.*

VIGÍLIA DE S. LOURENÇO, MÁRTIR

9 de Agosto

INTRÓITO Sl. 111, 9

DISPÉRSIT, dedit paupéribus: iustitia
ejus manet in séculum séculi: cornu
ejus exaltábitur in glória. *Ps. ibid.*, 1 Beátus
vir, qui timet Dóminum: in mandátiis ejus
cupit nimis. *V.* Glória Patri *Ec.*

DISTRIBUIU liberalmente os seus bens pelos
pobres: a sua justiça subsistirá em todos os
séculos dos séculos: e o seu poder será exaltado
com glória. *Sl. ibid.*, 1 Bem-aventurado o varão
que teme o Senhor e que põe todo seu zelo em
cumprir os seus Mandamentos. *V.* Glória ao Pai

Ec.

ORAÇÃO

ADÉSTO, Dómine, supplicatióibus no-
stris: et intercessióne beáti Lauréntii
Mártiris tui, cuius prævénimus festivitátem;
perpétuam nobis misericórdiam benígnus
impénde. Per Dóminum *Ec.*

OUVI as nossas súplicas, Senhor, e, pela inter-
cessão do B. Lourenço, vosso Mártil, cuja
festa antecipamos, concede-nos benignamente a
vossa perpétua misericórdia. Por nosso Senhor
Ec.

EPÍSTOLA Página ??

GRADUAL Sl. 111, 9 *Ec.* 2

DISPERSIT, dedit paupéribus: iustitia
ejus manet in séculum séculi. *V.* Po-

DISTRIBUIU liberalmente os seus bens pelos
pobres: a sua justiça subsistirá em todos os

tens in terra erit semen ejus: generatio
rectórum benedicetur

séculos dos séculos. **V.** Sua descendência será
poderosa na terra, pois a geração dos justos será
abençoada.

EVANGELHO Página ??

OFERTÓRIO Jb. 16, 20

ORÁTIO mea munda est: et ideo peto,
ut detur locus voci mea in celo: quia
ibi est judex meus, et concius meus in ex-
celsis: ascéndat ad Dóminum deprecatio
mea.

A minha oração é pura: eis porque peço que
minha voz seja escutada no céu, pois lá está
o meu Juiz; e nas alturas dos céus que está Aque-
le que conhece o íntimo do meu coração. Que
minha depreciação suba até ao Senhor.

SECRETA

HÓSTIAS, Dómine, quas tibi offérimus,
propítius súscipe: et, intercedente
béato Lauréntio Mártire tuo, víncula pec-
catórum nostrarum absólve. Per Dóminum
Ec.

COMÚNIO Mt. 16, 24

Qui vult venire postr me, ábneget se-
metípsum, et tollat crucem suam, et
sequátur me.

Seu alguém quer vir após mim, negue-se a si
mesmo, tome a sua cruz e siga-me!

POSTCOMÚNIO

Da, quásumus, Dómine, Deus nostrar:
ut, sicut beati Lauréntii Mártiris tui
commemoratióne, temporáli gratulámur
óficio; ita perpétuo lætémur aspéctu. Per
Dóminum nostrum **Ec.**

O Senhor, nosso Deus, Vos suplicamos, assim
como tivemos a alegria de honrar temporal-
mente com este ofício a memória do B. Lourenço,
vossa Mártir, assim também gozemos perpetua-
mente a felicidade da sua presença. Por nosso
Senhor **Ec.**

S. ROMÃO, MÁRTIR

9 de Agosto

Como na Missa Lætabitur justus, página ??, excepto:

ORAÇÃO

PRÆSTA, quásumus, omnípotens Deus:
ut, intercedente beato Románo Márti-
re tuo, et a cunctis adversitatibus liberémur
in corpore, et a pravis cogitatióibus mun-
démur in mente. Per Dóminum nostrum
Ec.

SECRETA

MUNÉRIBUS nostraris, quásumus, Dómi-
ne, precibúsque suscéptis: et cœlé-
stibus nos munda mysteriis, et cleménter

FAZEI, ó Deus omnipotente, Vos rogamos, que
pela intercessão do B. Romão, vosso Mártir,
o nosso corpo seja livre de todas as adversidades e
a nossa alma purificada dos maus pensamentos.
Por nosso Senhor **Ec.**

HAVENDO Vós, Senhor, aceitado as nossas
ofertas e orações, dignai-Vos purificar-
nos com vosso celestiais mistérios e ouvir-nos

exaudi. Per Dóminum *Ec.*

benignamente. Por nosso Senhor *Ec.*

POSTCOMÚNIO

QUÆSUMUS, omnípotens Deus: ut, qui cœlestia aliménta percépimus, intercedente beato Románo Mártyre tuo, per hæc contra ómnia advérsa muniámur. Per Dóminum nostrum *Ec.*

Vos suplicamos, ó omnipotente Deus, pela intercessão do B. Romão, vosso Mártil, que, havendo nós recebido os alimentos celestiais, sejamos, em virtude deles, fortalecidos contra todas as adversidades. Por nosso Senhor *Ec.*

S. LOURENÇO

10 de Agosto

INTRÓITO *Sl. 95, 6*

CONFÉSSIO et pulchritúdo in conspéc-tu ejus: sánctitas et magnificéntia in sanctificatióne ejus. *Ps. ibid., 1* Cantáte Dómino cápticum novum: cantáte Dómino, omnis terra. *V. Glória Patri Ec.*

RODEIAM-NO a glória e a majestade: e no seu santuário reluzem a santidade e a magnificéncia. *Sl. ibid., 1* Cantai em honra do Senhor um hino novo: que toda a terra cante hinos ao Senhor. *V. Glória ao Pai Ec.*

ORAÇÃO

DA nobis, quæsumus, omnípotens Deus: vitiórum nostrorum flamas extin-guere; qui beato Lauréntio tribuísti tormentórum suórum incéndia superáre. Per Dóminum nostrum *Ec.*

O Deus omnipotente, que permitíste que o B. Lourenço triunfasse das chamas do seu suplício, concede-nos a graça, Vos suplicamos, de extinguírdes as chamas dos nossos vícios. Por nosso Senhor *Ec.*

EPÍSTOLA *2. Cor. 9, 6-10*

Léctio Epístolæ beati Pauli Apóstoli ad Corinthios.

FRATRES: Qui parce séminat, parce et metet: et qui sé minat in benedictiónibus, de benedictiónibus et metet. Unusquísque prout destinávit in corde suo, non ex tristitia aut ex necessitaté: hilárem enim datórem díligit Deus. Potens est autem Deus omnem grátiā abundáre fáceré in vobis, ut, in ómnibus semper omnem sufficiéntiam habéntes, abundétis in omne opus bonum, sicut scriptum est: Dispérsit, dedit paupéri-bus: justitia ejus manet in sǽculum sǽculi. Qui autem admínistrat semen semináti: et panem ad manducándum præstábit, et multiplicábit semen vestrum, et augébit increménta frugum justitiæ vestræ.

MEUS irmãos: Aquele que semeia pouco, colherá pouco também; e aquele que semeia com abundância, colherá também com abundância. Que cada um dê segundo o que tiver resolvido no seu coração; mas não com tristeza, nem com constrangimento: pois Deus ama aquele que dá com alegria. Deus é assaz poderoso para vos culmar de todas as graças, a fim de que, possuindo, sempre, em todas as coisas, aquilo que vos é necessário, tenhais com abundância, para praticardes todas as espécies de boas obras, segundo o que está escrito: «Distribuiu liberalmente os seus bens pelos pobres: a sua justiça subsistirá em todos os séculos dos séculos». Com efeito, aquele que dá a semente ao semeador dar-vos-á também o pão para comida, multiplicará a vossa semente e dará incremento aos frutos da vossa justiça.

GRADUAL Sl. 16, 3

PROBÁSTI, Dómine, cor meum, et visitásti nocte. **V.** Igne me examinásti, et non est invénta in me iníquitas.

Alleluia, alleluia. **V.** Levita Lauréntius bonum opus operátus est: qui per signum crucis cœcos illuminávit. Alleluia.

EVANGELHO Página xxxiii

OFERTÓRIO Sl. 95, 6

CONFÉSSIO et pulchritúdo in conspéc-tu ejus: sánctitas, et magnificéntia in sanctificatióne ejus.

ACCIPE, quásumus, Dómine, múnera dignánter obláta: et, beáti Lauréntii suffragántibus méritis, ad nostræ salútis auxílium proveníre concéde. Per Dóminum **Ec.**

SECRETA

RODEIAM-NO a glória e a majestade: e no seu santuário reluzem a santidade e a magnificéncia.

COMÚNIO Jo. 12, 26

Qui mihi mínistrat, me sequátur: et ubi ego sum, illic et míster meus erit.

POSTCOMÚNIO

SACRO múnere satiáti, súpplices te, Dó-mine, deprecámur: ut, quod débitæ servitútis celebrámus offício, intercedénte beáto Lauréntio Mártire tuo, salvatiónis tuae sentiámus augmémentum. Per Dóminum **Ec.**

Se alguém me serve, siga-me; e onde eu estiver lá estará também o meu servo.

SACIADOS com este sacrossanto dom, humil-demente Vos rogamos pela intercessão do B. Lourenço, vosso Mártir, que, celebrando este ofício em reconhecimento da nossa escravidão, alcancemos cada vez mais os efeitos da vossa Redenção. Por nosso Senhor **Ec.**

S. S. TIBÚRCIO E SUSANA, MÁRTIRES

11 de Agosto

Como na Missa *Salus autem*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

SANCTÓRUM Martyrum tuórum Tibur-tii et Susánnæ nos, Dómine, fóveant continuáta præsidia: quia non désinis prop-tius intuéri; quos tálibus auxíliis concésseris adjuvári. Per Dóminum **Ec.**

PERMITI, Senhor, que nos favoreça o contínuo auxílio dos vossos Santos Mártires Tibúrcio e Susana, pois não podeis deixar de acolher propiciamente aqueles a quem concedeis o socorro de tal protecção. Por nosso Senhor **Ec.**

EPÍSTOLA Página xxix

SECRETA

A DÉSTO, Dómine, précibus pópuli tui, adésto munéribus: ut, quæ sacris sunt oblata mysteriis, tuórum tibi pláceant intercessióne Sanctórum. Per Dóminum &c.

A TENDEI, Senhor, às preces do vosso povo e recebei as suas ofertas, a fim de que, pela intercessão dos vossos Santos Mártires, a oblação destes mistérios Vos seja agradável. Por nosso Senhor &c.

POSTCOMÚNIO

S ÚMPSIMUS, Dómine, pignus redemptiónis aeternæ: quod sit nobis, quæsumus, interveniéntibus sanctis Martýribus tuis, vi-tæ præsentis auxílium páriter et futuræ. Per Dóminum &c.

R ECEBEMOS, Senhor, o penhor da eterna redenção; e permiti, pela intercessão dos vossos Santos Mártires, que nos sirva de auxílio, tanto na vida presente, como na futura. Por nosso Senhor &c.

S. FILOMENA, VIRGEM E MÁRTIR

11 de Agosto

Como na Missa Loquébar, página ??.

S. CLARA, VIRGEM

12 de Agosto

Como na Missa Dilexisti justitiam, página ??.

S. S. HIPÓLITO E CASSIANO, MÁRTIRES

13 de Agosto

Como na Missa Salus autem, página ??, excepto:

ORAÇÃO

D A, quæsumus, omnípotens Deus: ut beatórum Martýrum tuórum Hippolyti et Cassiáni veneranda sollémnitas, et devotíónem nobis áugeat et salútem. Per Dóminum nostrum &c.

C ONCEDEI-NOS, ó Deus omnipotente, Vos rogamos, que a veneranda festa dos vossos B. Mártires Hipólito e Cassiano aumente a nossa piedade e nos faça alcançar a salvação. Por n &c.

SECRETA

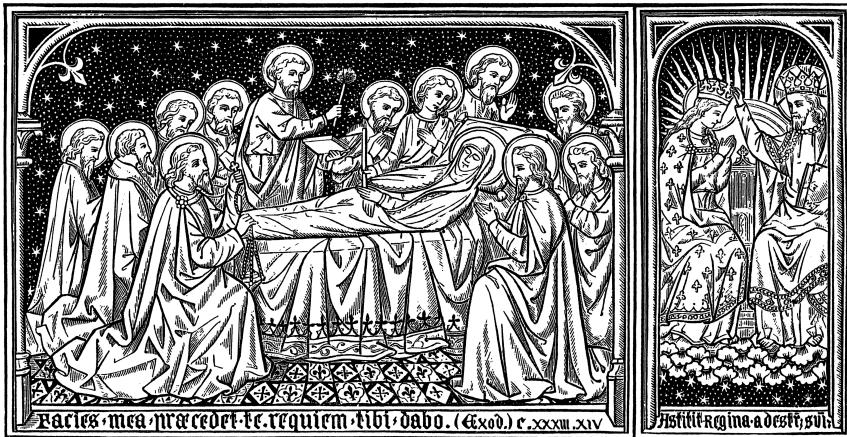
R ÉSPICE, Dómine, múnера pópuli tui, Sanctórum festivitatē votiva: et tuæ testificatio veritatis nobis proficiat ad salútem. Per Dóminum &c.

D IGNAI-Vos olhar, Senhor, para as oblatas que o vosso povo Vos oferece nesta festa dos vossos Santos, e fazei que o testemunho, por eles dado à vossa verdade, nos seja útil para a salvação. Por nosso Senhor &c.

POSTCOMÚNIO

S ACRAMENTÓRUM tuórum, Dómine, commúnio sumpta nos salvet: et in tuæ veritatis luce confírmet. Per Dóminum &c.

Q UE a comunhão dos vossos sacramentos, que recebemos, Senhor, nos alcance a salvação e nos confirme na profissão da vossa doutrina. Por nosso Senhor &c.



VIGÍLIA DA ASSUNÇÃO DA B. V. MARIA

14 de Agosto

INTRÓITO Página ??

ORAÇÃO

DEUS, qui virginálem aulam beátæ Máriae, in qua habitáres, elígere dignátus es: da, quásumus; ut, sua nos defensióne munitos, jucúndos fárias suæ interéssese festivitáti: Qui vivis *Ecce*.

Ó Deus, que escolhestes para vossa morada o seio virginal da B. Virgem Maria, concedei-nos, Vos rogamos, que, munidos com sua protecção, possamos com alegria associar-nos à sua festa. Ó Vós, que viveis e reinais *Ecce*.

ORAÇÃO, SECRETA E POSTCOMÚNIO Página ??

EPÍSTOLA Página cxciv

GRADUAL Página clxxix

EVANGELHO Página ??

OFERTÓRIO

BÉATA es, Virgo María, quæ ómnium portásti Creatórem: genuísti qui te fecit, et in ætérnum pérmannes Virgo.

BEM-AVENTURADA sois, ó Virgem Maria, pois trouxeistes no vosso seio o Criador de todas as coisas. Geraastes Aquele que vos criou; e permanecereis eternamente Virgem.

SECRETA

MÚNERA nostra, Dómine, apud clementiam tuam Dei Genetrícis coméndet orátio: quam idcirco de praesénti sáculo transtulísti; ut pro peccátis nostris apud te fiduciáliter intercédat. Per eúndem Dóminum *Ecce*.

QUE as nossas ofertas, Senhor, tenham como recomendação junto da vossa clemência as súplicas da Mãe de Deus, a qual arrebatastes deste mundo para interceder com confiança pelos nossos pecados junto de Vós. Pelo mesmo nosso S *Ecce*.

COMÚNIO

B EÁTA víscera Mariæ Vírginis, quæ portavérunt ætérfni Patris Fílium.

B EM-AVENTURADAS as entranhas da B. V. Maria, que trouxeram encerrado o Filho do Pai Eterno.

POSTCOMÚNIO

C ONCÉDE, misericors Deus, fragilitati nostræ præsidium: ut, qui sanctæ Dei Genetrícis festivitátem prævénimus; intercessiónis ejus auxílio a nostris iniquitáibus resurgámus. Per eúndem Dóminum nostrum *Ec.*

O Deus de misericórdia, dignai-Vos vir em auxílio da nossa fragilidade, a fim de que, antecipando a festividade da Santa Mãe de Deus, possamos, com o auxílio da sua intercessão, ressuscitar das nossas iniquidades. Pelo mesmo nosso *Ec.*



ASSUNÇÃO DA B. V. MARIA

15 de Agosto

Dia Festivo de Preceito

INTRÓITO Ap. 12, 1

SIGNUM magnum appáruit in cœlo: mûlier amicta sole, et luna sub pédibus ejus, et in cárpite ejus coróna stellárum duodecim. *Ps. 97, 1* Cantáte Dómino cánticum novum: quóniam mirabília fecit. *V. Gloria Patri* *Ec.*

Um grande prodígio apareceu no céu: uma mulher revestida com o Sol, tendo a luna sob os seus pés e na cabeça uma coroa com doze estrelas. *Sl. 97, 1* Cantai ao Senhor um cántico novo, pois Ele operou maravilhas. *V. Glória ao Pai* *Ec.*

ORAÇÃO

OMNÍPOTENS sempitérne Deus, qui Immaculátam Vírginem Mariam, Fílii tui genitricem, córpore et ánima ad cœléstem glóriam assumpsisti: concéde, quásimus ; ut, ad superna semper inténti, ipsius glóriæ mereámur esse consórtes. Per eúndem Dóminum *Ec.*

EPÍSTOLA Jdt. 13, 22-25; 15, 10

Léctio libri Judith.

BENEDÍXIT te Dóminus in virtúte sua, quia per te ad níhilum redégit inimícos nostros. Benedícta es tu, fília, a Dómino Deo excelso, præ ómnibus muliéribus super terram. Benedíctus Dóminus, qui créavit cœlum et terram, qui te direxit in vúlnera cárpití principis inimicórum nostrórum; quia hódie nomen tuum ita magnificávit, ut non recédat laus tua de ore hóminum, qui mémores fúerint virtútis Dómini in aëternum, pro quibus non pepercísti ánimæ tuæ propter angústias et tribulatióñem géneris tui, sed subvenísti ruínæ ante conspéctum Dei nostri. Tu glória Jerúsalem, tu lætitia Israël, tu honoríféntia pópuli nostri.

GRADUAL Sl. 44, 11-12 *Ec* 14

AUDI, fília, et vide, et inclína aurem tuam, et concupíscit rex decórem tuum. *V.* Omnis glória ejus filiae Regis ab intus, in fímbriis áureis circumamícta varietáibus.

OMNIPOTENTE e sempiterno Deus, que elevastes em corpo e alma até à glória celestial a Imaculada Virgem Maria, Mãe de vosso Filho, concedei-nos, Vos suplicamos, que, tendo nós sempre presente ao nosso espírito os dons celestiais, mereçamos tornar-nos participantes da mesma glória. Pelo mesmo nosso Senhor *Ec.*

Lição do Livro de Judite.

ABENÇOOU-TE o Senhor com seu poder e por ti aniquilou os nossos inimigos. Bendita és tu, ó filha, entre todas as mulheres, ante o Senhor Deus Altíssimo, e bendito é o Senhor, que criou o céu e a terra e dirigi os teus passos para cortares a cabeça do chefe dos nossos inimigos; pois, hoje, de tal modo Ele engrandeceu o teu nome que nunca mais o teu elogio se apagará na boca dos que eternamente se lembrarem do poder do Senhor, por amor dos quais não poupaste a tua vida, ao ver as angústias e tribulações do teu povo, antes impediste a sua ruína na presença do nosso Deus. Tu és a glória de Jerusalém, a alegria de Israel e a honra do nosso povo.

OUVI, ó filha, vede e aplicai os vossos ouvidos: e o Rei cobiçará a vossa formosura! *V.* A filha do Rei entra toda gloriosa no seu palácio: os seus vestidos são tecidos de brocado de ouro.

Alleluia, alleluia. **V.** Assumpta est María in cœlum: gaudet exércitus Angelorum. Alleluia.

EVANGELHO Lc. 1, 41-50

¶ Sequentia sancti Evangeli secundum Lucam.

H N illo tempore: Repleta est Spíitu Sancto Elisabeth et exclamavit voce magna, et dixit: Benedicta tu inter mulieres, et benedictus fructus ventris tui. Et unde hoc mihi ut véniat mater Dómini mei ad me? Ecce enim ut facta est vox salutatiónis tuæ in áuribus meis, exsultávit in gáudio infans in útero meo. Et beáta, quæ credidisti, quóniam perficiéntur ea, quæ dicta sunt tibi a Dómino. Et ait María: Magnificat ánima mea Dóminum; et exsultávit spíritus meus in Deo salutári meo; quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ, ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatíones. Quia fecit mihi magna qui potens est, et sanctum nomen ejus, et misericórdia ejus a progénie in progénies timéntibus eum.

Aleluia, aleluia. **V.** Maria foi elevada ao céu em corpo e alma: alegra-se o exército dos Anjos. Aleluia.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Lucas.

N AQUELE tempo: Isabel ficou cheia do Espírito Santo e exclamou, em voz alta: «Bendita sois vós entre as mulheres e bendito é o fruto do vosso ventre. E donde me vem a mim que a mãe do meu Senhor venha até mim? Porquanto, desde que a voz da vossa saudação chegou a meus ouvidos, o meu filho exultou de alegria no meu seio! Bem-aventurada sois, porque acreditastes que se há-de cumprir o que vos foi dito da parte do Senhor». Maria disse então: «Minha alma glorifica o Senhor e o meu espírito se alegra em Deus, meu Salvador, que se dignou olhar para a humildade da sua serva; por isso, eis que todas as gerações me chamarão bem-aventurada. Pois Aquele que é omnipotente, e o seu nome é santo, operou em mim maravilhas, e a sua misericórdia multiplicar-se-á de geração em geração sobre os que O temem».

OFERTÓRIO Gn. 3, 15

I NIMICÍTIAS ponam inter te et mulíerem, et semen tuum et semen illíus.

SECRETA

A SCÉNDAT ad te, Dómine, nostræ devo-tiōnis oblátio, et, beatíssima Vírgine María in cœlum assumpta intercedénte, cor-da nostra, caritatis igne succénsa, ad te júgiter ádspirent. Per Dóminum **Ec.**

A SCENDA até Vós, Senhor, a oblação da nossa piedade; e, por intercessão da beatíssima Virgem María, elevada ao céu em corpo e alma, permiti que, abrasados nossos corações no fogo da caridade, continuamente por Vós aspirem. Por nosso Senhor **Ec.**

COMÚNIO Lc. 1, 48-49

B EÁTAM me dicent omnes generatíones, quia fecit mihi magna qui potens est.

C HAMAR-ME-ÃO Bem-aventurada todas as gerações, pois Aquele, que é omnipotente, operou em mim maravilhas.

POSTCOMÚNIO

S UMPTIS, Dómine, salutáribus sacra-méntis: da, quæsumus; ut, méritis et intercessióne beatæ Vírginis Maríæ in cœ-

H AVENDO recebido, Senhor, os vossos sa-lutares sacramentos, concedei-nos, Vos suplicamos, que, pelos méritos e intercessão da

lum assúmptæ, ad resurrectiōnis glóriam perducámur. Per Dóminum nostrum *Ec.*

Bem-aventurada Virgem Maria, elevada ao céu em corpo e alma, sejamos conduzidos à glória da ressurreição. Por nosso Senhor *Ec.*

S. JOAQUIM

16 de Agosto

INTRÓITO Sl. 111, 9

DISPÉRSIT, dedit paupéribus: iustitia ejus manet in sǽculum sǽculi: cornu ejus exaltábitur in glória. *Ps. ibid., 1* Beatus vir, qui timet Dóminum: in mandatis ejus cupit nimis. *V.* Gloria Patri *Ec.*

DISTRIBUIU liberalmente os seus bens pelos pobres: a sua iustiça subsistirá em todos os séculos dos séculos: e o seu poder será exaltado com glória. *Sl. ibid., 1* Bem-aventurado o varão que teme o Senhor e que põe todo o zelo em cumprir os mandamentos. *V.* Glória ao Pai *Ec.*

ORAÇÃO

DEUS, qui præ ómnibus Sanctis tuis beátm Jóachim Genetrícis Fílii tui patrem esse voluisti: concéde, quásumus; ut, cujus festa venerámur, ejus quoque perpétuo patrocínio sentiámus. Per eúndem Dóminum *Ec.*

Ó Deus, que, de preferência a todos vossos Santos, quisesstes que o B. Joaquim fosse o Pai da Mæ de vosso Filho, concedei-nos, Vos suplicamos, que experimentemos o perpétuo patrocínio daquele cuja festa celebramos. Pelo mesmo nosso Senhor *Ec.*

EPÍSTOLA Página ??

GRADUAL Sl. 111, 9 *Ec* 2

DISPÉRSIT, dedit paupéribus: iustitia ejus manet in sǽculum sǽculi. *V.* Potens in terra erit semen ejus: generatio rectórum benedicétur.

DISTRIBUIU liberalmente os seus bens pelos pobres: a sua iustiça permanecerá em todos os séculos dos séculos. *V.* Sua descendência será poderosa na terra, pois a geração dos justos será abençoada.

Alleluia, alleluia. *V.* O Jóachim, sanctæ conjux Annæ, pater almæ Vírginis, hic fámulis fert salútis opem. Alleluia.

Aleluia, aleluia. *V.* O S. Joaquim, Esposo de Santa Ana, Pai da Vírgem-Mæ, concedei na terra aos vossos os socorros necessários para a salvação.

Aleluia.

EVANGELHO Mt, 1, 1-16

¶ Initium sancti Evangélii secúndum Mattháeum.

IBER generatiōnis Jesu Christi, filii David, filii Abralam. Abraham génuit Isaac, Isaac autem génuit Jacob. Jacob autem génuit Judam et fratres ejus. Judas autem génuit Phares et Zaram de Thamar. Phares autem génuit Esron. Esron autem génuit Aram. Aram autem génuit Amí-



Ivro da geração de Jesus Cristo, filho de David, filho de Abraão. Abraão gerou Isaque. Isaque gerou Jacob. Jacob gerou Judas e seus irmãos. Judas gerou Fares e Zarão de Tamar. Fares gerou Esron. Esron gerou Aarão. Aarão gerou Aminadabe. Aminadabe gerou Naássão. Naásão gerou Salmão. Salmão gerou Booz de Raabe.

nadab. Amínadab autem génuit Naásson. Naásson autem génuit Salmon. Salmon autem génuit Booz de Rahab. Booz autem génuit Obed ex Ruth. Obed autem génuit Jesse. Jesse autem génuit David regem. David autem rex génuit Salomónem ex ea, quæ fuit Uriæ. Sálomon autem génuit Róboam. Róboam autem génuit Abíam. Abías autem génuit Asa. Asa autem génuit Jósaphat. Jósaphat autem génuit Joram. Joram autem génuit Ozíam. Ozías autem génuit Jóatham. Jóatham autem génuit Achaz. Achaz autem génuit Ezechíam. Ezechias autem génuit Manássen. Manásses autem génuit Amen. Amon autem génuit Josíatn. Josías autem génuit Jechoníam et fratres ejus in transmigratióne Babylónis. Et postransmigratióne Babylónis: Jeehonías génuit Saláthiel. Saláthiel autem génuit Zoróbabel. Zoróbabel autem génuit Abiud. Abiud autem génuit Elíacim. Elíacim autem génuit Azor. Azor autem génuit Sadoc. Sadoc autem génuit Achim. Achim autem génuit Eliud. Eliud autem génuit Eleázar. Eleázar autem génuit Mathan. Mathan autem génuit Jacob. Jacob autem génuit Joseph, virum Mariæ, de qua natus est Jesus, qui vocáatur Christus.

OFERTÓRIO Sl. 8, 6-7

G LÓRIA et honóre coronásti eum: et constitústi eum super ópera mánuum tuárum, Dómine.

S ÚSCIPE, clementíssime Deus, sacrificium in honórem sancti Patriarchæ Jóachim, patris Mariæ Vírginis, majestati tuae oblátum: ut, ipso cum cónjuge sua et beatíssima prole intercedénte, perféctam cónsequi mereámur remissiónem peccatórum et glóriam sempitérnam. Per Dóminum

Ec.

Booz gerou Obede de Rute. Obede gerou Jesse. Jesse gerou o Rei David. David gerou Salomão daquela que fora mulher de Urias. Salomão gerou Roboão. Roboão gerou Abias. Abias gerou Asa. Asa gerou Josafá. Josafá gerou Jorão. Jorão gerou Ozias. Ozias gerou Joadão. Joadão gerou Acás. Acás gerou Ezequias. Ezequias gerou Manasses. Manasses gerou Amão. Amão gerou Josias. Josias gerou Jeconias e os seus irmãos, na deportação da Babilónia. E depois da deportação da Babilónia Jeconias gerou Salátiel. Salátiel gerou Zoróbabel. Zoróbabel gerou Abiude. Abiude gerou Eliacim. Eliacim gerou Azor. Azor gerou Sadoc. Sadoc gerou Aquim. Aquim gerou Éliude. Éliude gerou Eleazar. Eleazar gerou Matam. Matam gerou Jacob. E Jacob gerou José, esposo de Maria, da qual nasceu Jesus, que é chamado Cristo.

V ós o coroastes, Senhor, com glória e honras; Vós o estabelecestes acima das obras das vossas mãos.

SECRETA

R ECEBEI, ó clementíssimo Deus, o sacrificio que oferecemos à vossa magestade em honra do santo Patriarca Joaquim, Pai da Virgem Maria, a fim de que, pela sua intercessão, unida à de sua esposa e à de sua B. Filha, mereçamos alcançar a plena remissão dos nossos pecados e a glória eterna. Por nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO *Lc. 12, 42*

FIDÉLIS servus et prudens, quem constítuit dómínu super famíliam suam: ut det illis in tempore trítici mensuram.

POSTCOMÚNIO

QUÆSUMUS, omnípotens Deus: ut per hæc sacraménta, quæ súmpsimus, intercedéntibus méritis et prémibus beáti Jóachim patris Genetrícis dilectí Filii tui, Dómini nostri Jesu Christi, tuæ grátiae in præsénti et aetérnæ glória in futúro partícipes esse mereámur. Per eúndem Dóminum

Ec.

EIS o servo fiel e prudente que o Senhor estabeleceu acima da sua família para distribuir oportunamente a cada um a sua medida de trigo.

S. JACINTO, CONF.

17 de Agosto

Como na Missa Os justi, página ??.

S. AGAPITO, MÁRTIR

18 de Agosto

ORAÇÃO

LÆTÉTUR Ecclésia tua, Deus, beáti Agátpiti Mártyris tui confísa suffrágios: atque, ejus prémibus gloriósis, et devóta per máneat et secúra consístat. Per Dóminum

Ec.

EVANGELHO *Jo. 12, 24-26*

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.



IN illo tempore: Dixit Jesus discípulis suis: Amen, amen dico vobis, nisi granum frumenti, cadens in terram, mórtuum fúerit, ipsum solum manet: si autem mórtuum fúerit, multum fructum affert. Qui amat ánimam suam, perdet earn: et qui odit ánimam suam in hoc mundo, in vitam aetérnam custódit earn. Si quis mihi minístrat, me sequátur: et ubi sum ego, illic et minister meus erit. Si quis mihi ministráverit, honorificábit eum Pater meus.

QUE a vossa Igreja, ó Deus, rejubile com a confiança que lhe dão os sufrágios do B. Agapito, vosso Mártil, e que pelas suas gloriosas preces persevere na piedade e se conserve na paz. Por nosso Senhor

Ec.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. João.



AQUELE tempo, disse Jesus aos seus discípulos: «Se o grão de trigo, caindo na terra, não morrer, permanece estéril; mas, se morrer, dará muito fruto. Aquele que ama a sua vida perdê-la-á; mas aquele que aborrece a sua vida neste mundo conservá-la-á para a vida eterna. Se alguém me serve, siga-me; e, onde Eu estiver, lá estará também o meu servo. Se alguém me servir, meu Pai o honrará.

SECRETA

SÚSCIBE, Dómine, múnера, quæ in ejus tibi sollemitáte deférimus: cujus nos confidimus patrocínio liberári. Per Dóminum *Ec.*

RECEBEI, Senhor, as ofertas que Vos apresentamos na festa daquele por cuja protecção esperamos ser livres. Por nosso Senhor *Ec.*

POSTCOMÚNIO

SATIÁSTI, Dómine, famíliam tuam munéribus sacris: ejus, quæsumus, semper interventióne nos réfove, cujus sollémnia celebrámus. Per Dóminum *Ec.*

SACIASTES, Senhor, a vossa família com os sacrossantos dons; e, Vos suplicamos, fortalecei-a sempre pela intercessão daquele cuja festa celebrámos. Por nosso Senhor *Ec.*

S. JOÃO EUDES, CONF.

19 de Agosto

Como na Missa Os justi, página ??, excepto:

DEUS, qui beátum Joánnem, Confesórem tuum, ad cultum sacrórum Córdium Jesu et Maríæ rite promovéndum, mirabíliter inflammásti, et per eum novas in Ecclésia tua famílias congregáre volústi: præsta, quæsumus; ut, cujus pia mérita venerámur, virtútum quoque instruámur exémplis. Per eúndem Dóminum *Ec.*

ORAÇÃO

Ó Deus, que, para promover o culto em honra dos Sagrados Corações de Jesus e de Maria, inflamastes com zelo admirável o B. João, vosso Confessor, e por ele Vos dignastes criar novas famílias na vossa Igreja, concedei-nos, Vos pedimos, que sejamos edificados com os exemplos das virtudes daquele cujos piedosos méritos venerámos. Por nosso Senhor *Ec.*



S. BERNARDO, CONFO E DOUTOR

20 de Agosto

Como na Missa In médio Ecclésiae, página ??, excepto:

EPÍSTOLA Ecl. 39, 6-14

Léctio libri Sapiéntiæ.

JUSTUS cor suum tradet ad vigilandum dílculo ad Dóminum, qui fecit illum, et in conspéctu Altíssimi deprecábitur. Apériet os suum in oratióne, et pro delíctis suis deprecábitur. Si enim Dóminus magnus volúerit, spíritu intellegéntiæ replébit illum: et ipse tamquam imbræ mittet elóquia sapiéntiæ suæ, et in oratióne confitébitur Dómino: et ipse díriget consílium ejus et disciplinam, et in absconditís suis consiliábitur. Ipse palam fáciet disciplinam doctrinæ suæ, et in lege testaménti Dómini gloriábitur. Collaudábunt multi sapiéntiam ejus, et usque in sǽculum non delébitur. Non recédet memória ejus, et nomen ejus requirétur a generatióne in generatióinem. Sapiéntiam ejus enarrábunt gentes, et laudem ejus enuntiábit ecclésia.

Lição da Ep.º do B. Ap.º Paulo aos Coríntios.

O justo aplicará o seu coração e vigiará desde o romper do dia para se unir ao Senhor, que o criou, e oferecer as suas preces ao Altíssimo. Abrirá a sua boca para orar e implorar o perdão dos seus pecados; pois, se o soberano Senhor quiser, enchê-lo-á com o espírito da inteligência. Então ele espalhará, como chuva, as palavras da sua sabedoria e abençoará o Senhor na sua oração. O Senhor inspirará os seus conselhos e instruções; e ele compreenderá os mistérios divinos. Publicará a doutrina, que tiver aprendido, e a sua glória será manter-se na lei da aliança com o Senhor. Sua sabedoria receberá louvor de muitos e não cairá no esquecimento. Sua memória se não apagará. Seu nome será honrado de geração em geração. As nações publicarão a sua sabedoria e a Igreja anunciará os seus louvores.

SANTA JOANA DE CHANTAL, VIÚVA

21 de Agosto

Como na Missa Cognóvi, Dómine, página ??, excepto:

ORAÇÃO

OMNÍPOTENS et misericors Deus, qui beátam Joánnam Franciscam, tuo amore succénsam, admirábili spíritus fortitúdine per omnes vitæ sémitas in via perfectionis donásti, quique per illam illustráre Ecclésiam tuam nova prole voluísti: ejus méritis et prémibus concéde; ut, qui infirmitatis nostræ cónciis de tua virtute confidimus, cœlestis gratiæ auxílio cuncta nobis adversántia vincámus. Per Dóminum *Ec.*

DEUS omnipotente e eterno, que, havendo abrasado no vosso amor a B. Joana Francisca, lhe desteis um admirável espírito de fortaleza para seguir em todos os caminhos da vida «a via da perfeição», e que por ela quisestes ornar a vossa Igreja com uma nova família, permiti, pelos seus méritos e preces, que, tendo nós consciência da nossa fraqueza e pondo a nossa confiança no vosso poder, triunfemos com o auxílio da graça celestial de tudo o que nos é contrário. Por nosso Senhor *Ec.*

SECRETA

ILLO nos amóris igne, quæsumus. Dómine, hæc hóstia salutáris inflámmet: quo beatæ Joannæ Franciscæ cor veheménter incéndit, et flammis adússit ætérnæ caritatis. Per Dóminum *Ec.*

POSTCOMÚNIO

SPÍRITUM nobis, Dómine, tuæ caritatis infunde: ut, quos coeléstis panis virtute satiásti, beata Joánnna Francisca intercedente, fáciás terréna despícere, et te solum Deum pura mente sectári. Per Dóminum *Ec.*

SENHOR, Vos suplicamos, permiti que esta hóstia salutar nos inflame no fogo daquele amor que abrasou com tanto ardor o coração da B. Joánnna Francisca e o consumiu nas chamas da eterna caridade. Por nosso Senhor *Ec.*

IMACULADO CORAÇÃO DA B. V. MARIA

22 de Agosto

INTRÓITO *Heb. 4, 16*

ADEÁMUS cum fidúcia ad thronum grátiæ, ut misericórdiam consequámur, et grátiam inveniámus in auxílio opportúno. *Ps. 44, 2* Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego ópera mea regi. *V.* Gloria Patri *Ec.*

ACERQUEMO-NOS com confiança do trono da graça, a fim de alcançar misericórdia e encontrar graça e sermos auxiliados na ocasião necessária. *Sl. 44, 2* Meu coração exprimiu uma excelente palavra: «Consagro ao Rei as minhas obras!» *V.* Glória ao Pai *Ec.*

ORAÇÃO

OMNÍPOTENS sempítérne Deus, qui in Corde beatæ Mariæ Vírginis dignum Spíritus Sancti habitáculum præparásti: concéde propítius; ut ejusdem immaculáti Cordis festivitatétem devóta mente recoléntes, secúndum cor tuum vívere valeámus. Per Dóminum *Ec.*

OMNIPOTENTE e sempiterno Deus, que no Coração da B. V. Maria preparaste uma digna morada do Espírito Santo, concedi-nos propósito que, havendo celebrado devotamente a festa deste Imaculado Coração, vivamos sempre segundo o vosso Coração. Por nosso Senhor *Ec.*

EPÍSTOLA *Página cxciv*GRADUAL *Sl. 12, 6*

EXSULTÁBIT cor meum in salutári tuo: cantábo Dómino, qui bona tríbuit mihi: et psallam nómini Dómini altíssimi. *V.* *Ps. 44, 18* Mémores erunt nóminis tui in omni generatióne et generatiónen: propterea populi confitebúntur tibi in æténum.

Alleluia, alleluia. *V. Luc. 1, 46, 47* Magnificat ánima mea Dóminum: et exsultávit

EXULTARÁ o meu coração com a salvação que de Vós virá; cantarei hinos ao Senhor, que me concedeu tantos benefícios; entoarei salmos em louvor do nome do altíssimo Senhor. *V. Sl. 44, 18* De geração em geração glorificarão o vosso nome: e os povos vos louvarão eternamente.

Alleluia, alleluia. *V. Lc. 1, 46, 47* Minha alma glorifica o Senhor e o meu espírito se alegra em Deus, meu Salvador. Alleluia.

EVANGELHO *Jo. 19, 25-27*

¶ Sequentia sancti Evangelii secundum Joannem.

Ln illo tempore: Stabant juxta crucem Jesu mater ejus, et soror matris ejus Maria Cleóphæ, et María Magdaléne. Cum vidisset ergo Jesus matrem, et discípulum stantem, quem diligebat, dicit matri suæ: Múlier, ecce filius tuus. Deinde dicit discípulo: Ecce mater tua. Et ex illa hora accépit eam discípulus in sua.

Exsultávit spíritus meus in Deo salvátori meo; quia fecit mihi magna qui potens est, et sanctum nomen ejus.

Majestáti tuæ, Dómine, Agnum imaculátum offeréntes, quæsumus: ut corda nostra ignis ille divinus accéndat, cui Cor beátæ Maríæ Vírginis ineffabiliter inflammávit. Per eundem Dóminum *Ec.*

Dixit Jesus matri suæ: Múlier, ecce filius tuus: deinde dixit discípulo: Ecce mater tua. Et ex illa hora accépit eam discípulus in sua.

Divinis refécti munéribus te, Dómine, supplíciter exorámus: ut beátæ Maríæ Vírginis intercessióne, cuius immaculáti Cordis solémnia venerándo égimus, a præsentibus periculis liberáti, aeternæ vitæ gáudia consequámur. Per Dóminum *Ec.*

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. João.



AQUELE tempo, estavam, junto à Cruz de Jesus, sua Mãe, a irmã de sua Mãe, Maria, mulher de Cléofas, e Maria Madalena. Então, vendo Jesus sua Mãe, e de pé, perto dela, o discípulo que Ele preferia, disse a sua Mãe: «Mulher, eis o vosso filho». Em seguida disse ao discípulo: «Eis a tua Mãe!». E desde aquela hora o discípulo a levou consigo.

OFERTÓRIO *lc. 1, 46, 49*

O meu espírito alegra-se em Deus, meu Salvador, porque Aquele que é omnipotente, e o seu nome é Santo, operou em mim maravilhas.

SECRETA

En quanto oferecemos à vossa Majestade, Senhor, o Cordeiro Imaculado, dignai-Vos acender nos nossos corações aquele fogo divino que abrasou de uma maneira inefável o Coração da B. V. Maria. Pelo mesmo nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO *Jo. 19, 27*

Dissem Jesus a sua Mãe: «Mulher, eis o vosso filho»; depois disse ao discípulo: «Eis a tua Mãe». E desde aquela hora o discípulo a levou consigo.

POSTCOMÚNIO

Sustentados com vossas divinas ofertas, Senhor, humildemente Vos imploramos pela intercessão da B. V. Maria, cujo puríssimo Coração acabamos solenemente de honrar, que, sendo livres dos perigos presentes, possamos gozar a alegria da vida eterna. Por nosso Senhor *Ec.*

S. TIMÓTEO E OUTROS, MÁRTIRES

22 de Agosto

Como na Missa *Salus autem*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

Auxílium tuum nobis, Dómine, quæsumus, placátus impende: et, interce-

Deixai-Vos aplacar, Senhor, e concedei-nos o vosso auxílio; e pela intercessão dos vos-

déntibus beatis Martýribus tuis Timótheo, Hippolýto et Symphoriáno, déxteram super nos tuæ propitiatiónis exténde. Per Dóminum *Ec.*

sos B. B. Mártires Timóteo, Hipólito e Sinforiano dignai-Vos amparar-nos com vossa mão propícia. Por nosso Senhor *Ec.*

SECRETA

A CCÉPTA tibi sit, Dómine, sacratæ plebis oblátio pro tuórum honóre Sanctórum: quorum se méritis de tribulatióne percepíssse cognóscit auxílium. Per Dóminum nostrum *Ec.*

A CEITAI, Senhor, esta oferta, que o vosso povo escolhido oferece em honra dos vossos Santos, por cujos méritos reconhece ter alcançado auxílio na tribulação. Por nosso Senhor *Ec.*

POSTCOMÚNIO

D IVÍNI muneris largitate satiáti, quæsumus, Dómine, Deus noster: ut, intercedéntibus sanctis Martýribus tuis Timótheo, Hippolýto et Symphoriáno, in ejus semper participatióne vivámus. Per Dóminum *Ec.*

S ACIADOS abundantemente com o dom divino, ó Senhor, nosso Deus, Vos suplicamos, fazei, pela intercessão dos vossos Santos Mártires Timóteo, Hipólito e Sinforiano, que participemos sempre dele durante toda nossa vida. Por nosso *Ec.*

S. FILIPE BENÍCIO, CONF.

23 de Agosto

Como Missa *Justus ut palma*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

D EUS, qui per beátum Philippum Confessórem tuum, exímium nobis humilitatis exémplum tribuísti: da fámulis tuis próspera mundi ex ejus imitatióne despícere, et cœlestia semper inquirere. Per Dóminum *Ec.*

O Deus, que na pessoa do B. Filipe, vosso Confessor, nos proporcionaštes exímio exemplo de humildade, fazei que os vossos servos, imitando-o, desprezem as alegrias deste mundo e procurem sempre as celestiais. Por nosso Senhor *Ec.*

S. BARTOLOMEU, APÓSTOLO

24 de Agosto

INTRÓITO *Sl. 138, 17*

M IHI autem nimis honoráti sunt amici tui, Deus: nimis confortatus est principatus eórum. *Ps. ibid., 1-2* Dómine, probásti me et cognovísti me: tu cognovísti sessionem meam et resurrectionem meam. *V. Gloria Patri Ec.*

E U vejo, ó Deus, que honrais largamente os vossos amigos: e que seu poder se tem fortalecido extraordinariamente. *Sl. ibid., 1-2* Senhor, perscrutaštes o meu íntimo e ficaštes-me conhecendo; ficaštes conhecendo quando me deito e quando me levanto. *V. Glória ao Pai Ec.*

ORAÇÃO

O MNÍPOTENS sempitérne Deus, qui hujus diei venerándam sanctámque lætitiam in beáti Apóstoli tui Bartholoméi

O Deus omnipotente e sempiterno, que neste dia, em que celebramos a festa do B. Bartolomeu, Apóstolo, nos proporcionais uma santa e

festivitáte tribuisti: da Ecclésiæ tuae, quæsumus; et amáre quod crēdidit, et prædicáre quod dócuit. Per Dóminum *Ec.*

EPÍSTOLA

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Corínthios.

FRATRES: Vos estis corpus Christi et membra de membro. Et quosdam quidem pósuit Deus in Ecclésia primum apóstolos, secúndo prophetas, tertio doctores, deinde virtutes, exinde grátiás curationum, opitulatiónes, gubernatiónes, genera linguarum, interpretatiónes sermonum. Numquid omnes apóstoli? numquid omnes prophétae? numquid omnes doctóres? numquid omnes virtutes? numquid omnes grátiām habent curationum? numquid omnes linguis loquuntur? numquid omnes interpretantur? Æmulámini autem charismata meliōra.

GRADUAL *Sl. 44, 17 Ec 18*

CONSTÍTUES eos príncipes super omnem terram: mémores erunt nóminis tui, Dómine. *V.* Pro patribus tuis nati sunt tibi filii: propterea pópuli confitebúntur tibi.

Alleluia, alleluia. *V.* Te gloriósus Apostolorum chorus laudat, Dómine. Alleluia.

EVANGELHO *Lc. 6, 12-19*

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

In illo tempore: Exiit Jesus in montem oráre, et erat pernóctans in oratióne Dei. Et cum dies factus esset, vocavit discípulos suos, et elégit duódecim ex ipsis (quos et Apóstolos nominávit): Simónem, quem cognominávit Petrum, et Andream fratrem ejus, Jacóbum et Joáninem, Philíppum et Bartholoméum, Mattháeum et Thomam, Jacóbum Alpháeum et Simónem, qui vocátur Zelótes, et Judam Jacóbi, et Judam Iscariótem, qui fuit próditor. Et descéndens cum

veneranda alegria, concedei à vossa Igreja, Vos suplicamos, o dom de amar o que ele acreditou e de pregar o que ensinou. Por nosso Senhor *Ec.*

1. *Cor. 12, 27-31*

Lição da Ep.º do B. Ap.º Paulo aos Coríntios.

MEUS irmãos: Sois os corpos de Cristo e os membros uns dos outros. Assim, Deus estableceu na sua Igreja primeiramente Apóstolos, em segundo lugar Profetas, em terceiro lugar Doutores, depois os que fazem milagres, em seguida os que têm o dom de curar, de assistir, de governar, de falar várias línguas e de interpretá-las. Porém são todos Apóstolos? São todos Profetas? São todos Doutores? Fazem todos milagres? Têm todos o dom de curar? Falam todos as línguas? Têm todos o dom de interpretá-las? Aspirai aos dons mais perfeitos.

SERÃO constituídos príncipes em toda a terra e perpetuarão a glória do vosso nome, Senhor! *V.* Para substituir os vossos pais, nascervos-ão filhos; por isso os povos Vos honrarão eternamente.

Alleluia, alleluia. *V.* O coro glorioso dos Apóstolos canta os vossos louvores. Alleluia.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Lucas.

NAQUELE tempo, retirara-se Jesus para um monte, e aí passara toda a noite em oração a Deus. Quando o dia rompeu, chamou os discípulos e escolheu doze de entre eles, aos quais chamou Apóstolos: Simão, a quem deu o cognome de Pedro, e André, seu irmão, Tiago e João, Filipe e Bartolomeu, Mateus e Tomé, Tiago, filho de Alfeu, e Simão, chamado o Zelote, Judas, irmão de Tiago, e Judas Iscariotes, que foi o traidor. E, descendo com eles, parou em um campo, onde encontrou a turba dos discípulos e uma grande

illis, stetit in loco campéstri, et turba discipulorum ejus, et multitudo copiosa plebis ab omni Iudáea, et Jerúsalem, et marítima, et Tyri, et Sidónis, qui vénérant, ut audírent eum et sanaréntur a languóribus suis. Et, qui vexabántur a spíritibus immúndis, curabántur. Et omnis turba quærébat eum tágere: quia virtus de illo exíbat, et sanábat omnes.

multidão de povo de toda a Judeia, de Jerusalém e das paragens de Tiro e de Sidónia, que tinham vindo para O ouvirem e para que seus enfermos fossem curados. Entre eles havia alguns que estavam possessos de espíritos imundos, os quais foram curados. Toda aquela multidão procurava tocar em Jesus, pois d'Ele saía uma tal virtude que a todos sarava.

OFERTÓRIO Sl. 138, 17

MÍHI autem nimis honoráti sunt amíci tui, Deus: nimis confortátus est principátus eórum.

SECRETA

BÉÁTI Apóstoli tui Bartholomáei sollémnia recenséntes, quásumus, Dómine: ut ejus auxílio tua benefícia capíamus, pro quo tibi laudis hóstias immolámus. Per Dóminum &c.

Celebrando a festa do B. Bartolomeu, vosso Apóstolo, fazei, Senhor, Vos suplicamos, que alcancemos os vossos benefícios pelo socorro daquele em cuja honra imolamos esta hóstia de louvor. Por nosso Senhor &c.

COMÚNIO Mt. 19, 28

Vos, qui secúti estis me, sedébitis super sedes, judicántes duódecim tribus Israél, dicit Dóminus.

Vós, que me seguistes, vos assentareis sobre tronos e julgareis as doze tribos de Israel.

POSTCOMÚNIO

SUMPTUM, Dómine, pignus redemptiónis aetérnæ: sit nobis, quásumus; interveniente beáto Bartholomaeo Apóstolo tuo, vitæ præséntis auxílium páriter et futuræ. Per Dóminum &c.

PERMITI, Senhor, que o penhor da redenção eterna, que recebemos, seja para nós, por intercessão do B. Bartolomeu, Apóstolo, auxílio na vida presente e na futura. Por nosso Senhor &c.

S. LUÍS, REI DE FRANÇA

25 de Agosto

Como na Missa Os justi, página ??, excepto:

ORAÇÃO

Deus, qui beátum Ludovicum Confessórem tuum de terréno regno ad coeléstis regni glóriam transtulísti: ejus, quásumus, méritis et intercessióne; Regis regum Jesu Christi, Fílii tui, fáciás nos esse consórtes: Qui tecum vivit et regnat &c.

Ó Deus, que trasladasteis o B. Luís, vosso Confessor, do reino terrestre para a glória do reino celestial, humildeamente Vos suplicamos, pelos seus méritos e intercessão, que um dia nos façais participar da glória do Rei dos reis, Jesus Cristo, vosso Filho. Que convosco vive e reina &c.

EPÍSTOLA Página ??

EVANGELHO Lc. 19, 12-26

✠ Sequentia sancti Evangeli secundum

Lucam.



N illo tempore: Dixit Jesus discípulis suis parábolam hanc: Homo quidam nóbilis ábiit in regionem longínquam accípere sibi regnum, et revérti. Vocátis autem decem servis suis, dedit eis decem mnas, et ait ad illos: Negotiámini, dum vénio. Cives autem ejus óderant eum: et misérunt legatióne post illum, dicéntes: Nólumus hunc regnáre super nos. Et factum est, ut redíret accépto regno: et jussit vocári servos, quibus dedit pecúniam, ut sciret, quantum quisque negotiátus esset. Venit autem primus, dicens: Dómine, mna tua decem mnas acquisívit. Et ait illi: Euge, bone serve, quia in módico fuísti fidélis, eris potestátem habens super decem civitátes. Et alter venit, dicens: Dómine, mna tua fecit quinque mnas. Et huic ait: Et tu esto super quinque civitátes. Et alter venit, dicens: Dómine, ecce mna tua, quam hábui repósitam in sudário: tímui enim te, quia homo austérus es: tollis, quod non posuísti, et metis, quod non seminásti. Dicit ei: De ore tuo te júdico, serve nequam. Scíebas, quod ego homo austérus sum, tollens, quod non pósui, et metens, quod non seminávi: et quare non dedísti pecúniam meam ad mensam, ut ego véniens cum usúris útique exegíssem illam? Et astántibus dixit: Auferte ab illo mnas et date illi, qui decem mnas habet. Et dixerunt ei: Dómine, habet decem mnas. Dico autem vobis: Quia omni habénti dábitur, et abundábit: ab eo autem, qui non habet, et, quod habet, auferétur ab eo.

✠ Continuação do santo Evangelho segundo S.

Lucas.



AQUELE tempo, Jesus disse aos seus discípulos esta parábola: «Certo homem de linhagem nobre partiu para um país longínquo, a fim de conseguir a posse desse reino e voltar depois. Chamou, pois, dez dos seus servos, deu-lhes dez moedas e disse-lhes: «Negociai com elas até eu voltar». Porém os seus concidadãos, que o odiavam, enviaram uma embaixada apóis ele, dizendo: «Não queremos que este homem seja nosso rei». Ora aconteceu que, quando regressou, revestido da realeza, mandou chamar os servos, a quem havia dado o dinheiro, para saber como haviam negociado. Veio o primeiro e disse-lhe: «Vossa moeda, senhor, rendeu dez moedas». Respondeu-lhe o senhor: «Está bem, servo bom; visto que foste fiel em pouca coisa, recebe o governo de dez cidades». Veio o segundo e disse-lhe: «Vossa moeda, senhor, rendeu cinco moedas». Respondeu-lhe o senhor: «Tu governarás cinco cidades». Veio também o terceiro e disse: «Eis a vossa moeda, senhor, que eu guardei em um pano; pois tive medo de vós, que sois homem austero: tirais o que não depositais e recolheis o que não semeais». Respondeu-lhe o senhor: «Eu te julgarei com tuas próprias palavras, ó servo mau. Tu sabes que sou homem severo, tirando o que não depositei e colhendo o que não semeei; porque, então, não depositaste o meu dinheiro em um banco, para que, quando regressasse, o recolhesse com os juros?». Depois, continuou o senhor, dirigindo-se aos presentes: «Tirai-lhe a moeda e dai-a ao que tem dez». E eles disseram-lhe: «Ele já tem dez moedas». «Eu vos digo, retorquiu o Senhor, dar-se-á àquele que tem, e ficará na abundância; mas àquele que nada tem tirar-se-lhe-á até o que tiver».

SECRETA

PRÆSTA, quæsumus, omnípotens Deus: Ut, sicut beatus Ludovícus Confessor tuus, spretis mundi oblectaméntis, soli Regi Christo placére stúduit; ita ejus orátko nos tibi reddat accéptos. Per eúndem Dóminum &c.

Ó Deus omnipotente, Vos suplicamos, fazei que, assim como o B. Luís, vosso Confessor, desprezando as delícias do mundo só procurou agradar a Cristo-Rei, assim também a sua oração nos torne agradáveis a Vós. Pelo mesmo nosso Senhor &c.

POSTCOMÚNIO

DEUS, qui beátum Confessórem tuum Ludovícum mirificásti in terris, et gloriósum in cœlis fecísti: eúndem, quæsumus, Ecclésiæ tuæ constítue defensórem. Per Dóminum nostrum &c.

Ó Deus, que engrandecestes na terra e glorificastes no céu o B. Luís, vosso Confessor, constituí-o, Vo-lo pedimos, defensor da vossa Igreja. Por nosso Senhor &c.

S. ZEFERINO, PAPA E MÁRTIR

26 de Agosto

Como na Missa *Si diligis me*, página ??.

S. JOSÉ CALASANS, CONF.

27 de Agosto

INTRÓITO *Sl. 33, 12*

VENÍTE, filii, audíte me: timorem Dómini docébo vos. *Ps. ibid., 2* Benedícam Dóminum in omni témpore: semper laus ejus in ore meo. *¶* Glória Patri &c.

VINDE, meus filhos; escutai-me e vos ensinarei a temer o Senhor. *Sl. ibid., 2* Bendirei o Senhor em todas as ocasiões: o seu louvor estará sempre na minha boca. *¶* Glória ao Pai &c.

ORAÇÃO

DEUS, qui per sanctum Joséphum Confessórem tuum, ad erudiéndam spíritu intellegéntiæ ac pietatis juventútem, novum Ecclésiæ tuæ subsídium providére dignátus es: præsta, quæsumus; nos, ejus exémplo et intercessióne, ita fáceremus et docéremus, ut prémia consequámur ætérrna. Per Dóminum &c.

Ó Deus, que por S. José, vosso Confessor, Vos dignastes proporcionar à vossa Igreja novo auxílio para a formação da juventude na ciéncia e na piedade, concedei-nos, vos rogamos, que pelo seu exemplo e intercessão possamos proceder e ensinar de tal modo que consigamos alcançar os prémios eternos. Por nosso Senhor &c.

EPÍSTOLA Página ??

GRADUAL *Sl. 36, 30-31*

Os justi meditábitur sapiéntiam, et lingua ejus loquéatur judíctum. *¶* Lex Dei ejus in corde ipsius: et non supplantabúntur gressus ejus.

Alleluia, alleluia. *¶* *Jac. 1, 12* Beatus vir, qui suffert tentatióñem: quóniam,

Aboca do justo falará com sabedoria e a sua língua proclamará a justiça! *¶* A lei do seu Deus está no seu coração e os seus pés não tropeçarão.

Aleluia, aleluia. *¶* *Jac. 1, 12* Bem-aventurado o varão que sofre a tentação, porque, depois de ser

cum probátus fúerit, accípiet corónam vitæ. provado, receberá a coroa da vida. Aleluia. Alleluja.

EVANGELHO Mt. 18, 1-5

℟ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthéum.

In illo témpore: Accessérunt discípuli ad Jesum, dicéntes: Quis, putas, major est in regno cœlorum? Et ádvocans Jesus parvulum, státuit eum in médio eórum et dixit: Amen, dico vobis, nisi convérssi fuéritis et efficiámini sicut párvuli, non intrabitis in regnum cœlorum. Quicúmque ergo humiliáverit se sicut párvulus iſte, hic est major in regno cœlorum. Et qui suscéperit unum párvulum talem in nómine meo, me súscipit.

℟ Continuação do santo Evangelho segundo S. Mateus.



AQUELE tempo, aproximaram-se de Jesus os discípulos, dizendo-Lhe: «Qual pensais Vós que é o maior no reino dos céus?». E Jesus, havendo chamado um pequeno, colocou-o no meio deles e disse: «Em verdade vos digo: se vos não converteis e não vos tornais como os pequenos, não entrareis no reino dos céus. Todo aquele, pois, que se fizer pequeno, como este menino, esse é o maior no reino dos céus; e quem receber um pequeno, como este, em meu nome, recebe-me a mim mesmo».

OFERTÓRIO Sl. 9, 17

DESIDÉRIUM páuperum exaudívit Dóminus: præparatióñem cordis eórum audívit auris tua.

SECRETA

ALTÁRE tuum, Dómine, munéribus culamamus oblatis: ut ejus nobis fiant supplicatione propitia, cujus nos donasti patrocínio adjuvári. Per Dóminum *Ec.*

O Senhor ouviu o desejo dos pobres; os seus ouvidos escutaram a pureza do seu coração.

COMÚNIO Mc. 10, 14

SÍNITE párvulos veníre ad me, et ne prohibuéritis eos: tálum est enim regnum Dei.

DEIXAI aproximarem-se de mim as criancinhas e as não afasteis, pois delas é o reino de Deus.

POSTCOMÚNIO

SANTIFICÁTI, Dómine, salutári mystério: quæsumus; ut, intercedénte sancto Josépho Confessóre tuo, ad majus semper proficiámus pietatis increméntum. Per Dóminum nostrum *Ec.*

SANTIFICADOS, Senhor, com estes salutares mistérios, Vos rogamos que pela intercessão de S. José, vosso Confessor, permitais que aumentemos sempre cada vez mais a nossa piedade. Por nosso Senhor *Ec.*

S. AGOSTINHO

28 de Agosto

Como na Missa In médio Ecclésiae, página ??, excepto:

ORAÇÃO

ADÉSTO supplicatiōibus noſtris, omniſpōtēs Deus: et, quib⁹ fidūciam ſperāndāe pietatis indulgēs, intercedēnte beāto Auguſtino Confessōre tuo atque Pontifice, conſuētae misericordiāe trībue benignus effēctum. Per Dōminum noſtrum *Eccl.*

Ouvri benigno, ó Deus omnipotente, as nossas ſúplicas, e, viſto que nos permitis conſiarmos na vossa bondade, concedei-nos, pela intercessão do B. Agoſtinho, voſſo Confessor e Pontifice, a graça de alcançarmos o efeito benigno da vossa habitual misericordia. Por nosso Senhor *Eccl.*

GRADUAL Sl. 36, 30-31

Os justi meditabitur ſapiētiam, et lingua ejus loquētur judicium. *V.* Lex Dei ejus in corde ipsius: et non ſupplantabuntur gressus ejus.

Alleluia, alleluia. *V. Ps. 88, 21* Invéni David ſervum meum, óleo sancto meo unxi eum. Alleluia.

Aboca do justo falará com ſabedoria e a ſua língua proclamará a juſtiça. *V.* A lei do seu Deus está no seu coração e os seus pés não tropeçarão.

Alleluia, alleluia. *V. Sl. 88, 21* Encontrei o meu ſervo David e ungi-o com meu óleo ſagrado. Alleluia.

S. HERMES, MÁRTIR

28 de Agosto

Como na Missa *Lætabitur justus*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui beātum Hermétem Mártyrem tuum virtute conſtantiae in paſſiōne roborāſti: ex ejus nobis imitatiōne trībue; pro amōre tuo prōſpera mundi despícere, et nulla ejus advérsa formidare. Per Dōminum *Eccl.*

O Deus, que fortaleceſteſt o B. Hermes, voſſo Mártyr, com a virtude da conſtantia no ſeu ſuplício, concedei-nos, pelo voſſo amor, que, seguindo ſeu exemplo, desprezemos as proſperidades deſte mundo e nunca temamos as adverſidades. Por nosso Senhor *Eccl.*

SECRETA

SACRIFIČIUM tibi, Dómine, laudis oferimus in tuórum commemoratiōne Sanctórum: da, quāeſumus; ut, quod illis cōtulit glóriam, nobis proſit ad ſalútem. Per Dōminum *Eccl.*

Vos oferecemos, Senhor, em memória dos voſſos Santos, este ſacrifício de louvor; e; Vos imploramos, fazei que aquilo que lhe alcañou a glória ſirva de proveito à noſſa ſalvação. Por n*Eccl.*

POSTCOMÚNIO

REPLETI, Dómine, benedictiōne coelēſti, quāeſumus clemētiā tuam: ut, intercedēnte beāto Herméte Mártyre tuo, quāe humiliter gérimus, ſalúbriter ſentiāmus. Per Dōminum *Eccl.*

SACIADOS, Senhor, com a celestial bēnçāo, invocamos a vossa clemēcia, a fim de que pela intercessão do B. Hermes, voſſo Mártyr, alcançemos os ſalutares efeitos do ſacrifício, que humildemente celebramos. Por nosso Senhor *Eccl.*

DEGOLAÇÃO DE S. JOÃO BAPTISTA

29 de Agosto

INTRÓITO Sl. 118, 46-47

LOQUÉBAR de testimóniis tuis in conspicere regum, et non confundébar: et meditábar in mandátiis tuis, quæ diléxi nimis. *Ps. 91, 2* Bonum est confitéri Dómino: et psállere nómini tuo, Altíssime. *V.* Gloria Patri *Ec.*

SANCTI Joánnis Baptístæ Præcursóris et Martyris tui, quæsumus, Dómine, veneranda festivitas: salutáris auxílii nobis præstet efféctum: Qui vivis et regnas *Ec.*

DEUS, qui inter cétera poténtiæ tuæ mirácula étiam in sexu frágili victóriam martyrii contulísti: concéde propítius; ut, qui beátæ Sabínae Mártyris tuæ natalítia colímus, per ejus ad te exémpla gradíamur. Per Dóminum nostrum *Ec.*

Léctio Jeremíæ Prophétæ.

IN diébus illis: Factum est verbum Dómini ad me, dicens: Accínge lumbos tuos, et surge, et lóquere ad Iuda ómnia, quæ ego præcípio tibi. Ne formides a fácie eórum: nec enim timére te fáciam vultum eórum. Ego quippe dedi te hódie in civitátem munítam, et in colúmnam férream, et in murum æreum, super omnem terram, régibus Iuda, príncipibus ejus, et sacerdótibus, et pôpulo terræ. Et bellábunt adversum te, et non prævalebunt: quia ego tecum sum, ait Dóminus, ut líberem te.

JUSTUS ut palma florébit: sicut cedrus Líbani multiplicábitur in domo Dómini. *V. ibid., 3* Ad annuntiándum mane misericórdiam tuam, et veritátem tuam per noctem.

FALAVA na presença dos reis sobre a vossa lei e não me envergonhava: meditava nos vossos mandamentos, que muito amei. *Sl. 91, 2* É bom louvar o Senhor e cantar hinos em honra do vosso nome, ó Altíssimo. *V.* Glória ao Pai *Ec.*

ORAÇÃO

PERMITI, Senhor, Vos rogamos, que a veneranda festividade de S. João Baptista, vosso Precursor e Mártil, nos alcance o efeito do vosso salutar auxílio. Ó Vós, que *Ec.*

ORAÇÃO Santa Sabina

Ó Deus, que entre outros milagres do vosso poder permitíste que o sexo frágil alcançasse a vitória do martírio, concedei-nos propício que, venerando o nascimento da vossa B, Virgem e Mártil Sabina, caminhemos para Vós, imitando os seus exemplos. Por nosso Senhor *Ec.*

EPÍSTOLA Jr. 1, 17-19

Lição do Profeta Jeremias.

NAQUELES dias, o Senhor falou-me e disse-me: «Cinge os teus rins, levanta-te e diz à Judeia tudo quanto te ordenar. Não temas aparecer diante deles, porque farei que tu não tenhas medo. Formei-te hoje como uma cidade forte, como uma coluna de ferro e como um muro de bronze, em toda a terra, diante dos reis de Judá, dos seus príncipes, dos seus sacerdotes e do seu povo. Eles combaterão contra ti, mas não triunfarão, pois estou contigo para te livrar», diz o Senhor.

GRADUAL Sl. 91, 13 *Ec* 14

Ojusto florescerá, como a palmeira, e crescerá, como o cedro do Líbano, na casa do Senhor. *V. ibid., 3* Para publicar de manhã a vossa misericórdia; e de noite a vossa verdade.

Allelúja, allelúja. **V. Osee 14, 6** Juſtus germinábit ſicut lílum: et florébit in aetérnum ante Dóminum. Allelúja.

EVANGELHO Mc. 6, 17-29

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Marcum.

Hac illo tempore: Misit Heródes, ac tenuit Joánnem, et vinxit eum in cárcere propter Herodiadē, uxorem Philíppi fratriſ ſuī, quia dúxerat eam. Dicebat enim Joánnes Heródi: Non licet tibi habére uxórem fratriſ tui. Heródias autem insidiabátur illi, et volébat occídere eum, nec pótterat. Heródes enim metuébat Joánnem, ſciens eum virum juſtum et sanctum: et custodiébat eum, et audito eo multa faciébat, et libénter eum audiébat. Et cum dies opportúnus accidíſſet, Heródes natális ſuī cœnam fecit princípibus et tribúnis et pri- mis Galiléæ. Cumque introíſſet filia ipsius Herodiadis, et saltáſſet, et placuíſſet Herodi simúlque recumbéntibus; rex ait puéllæ: Pete a me, quod vis, et dabo tibi. Et jurávit illi: Quia quidquid petíeris dabo tibi, licet dimídium regni mei. Quæ cum exiíſſet, di- xit matri ſuæ: Quid petam? At illa dixit: Caput Joánnis Baptíſtæ. Cumque introíſſet statim cum festinatióne ad regem, petívit dicens: Volo, ut protínus des mihi in disco caput Joánnis Baptíſtæ. Et contristátus eſt rex: propter jusjurándum et propter ſimul discumbéntes noluit eam contristáre: ſed miſſo ſpīculatōre, præcēpit afférri caput ejus in disco. Et decollávit eum in cárcere. Et attulit caput ejus in disco: et dedit illud puéllæ, et puella dedit matri ſuæ. Quo audíto, discípuli ejus venérunt et tulérunt corpus ejus: et posueérunt illud in monuménto.

Aleluia, aleluia. **V. Os. 14, 6** O juſto germinará, como o lírio, e florescerá eternamente perante o Senhor. Aleluia.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Marcos.

NAQUELE tempo, mandou Herodes prender João, ligá-lo e metê-lo no cárcere, para agradar a Herodiáde, mulher de Filipe, seu irmão, a qual ele havia desposado. Ora, João dizia a Herodes: «Não te é lícito tomar a mulher de teu irmão». Por isso Herodiáde armava-lhe ciladas e queria matá-lo, mas não podia; pois Herodes temia João, sabendo que era homem juſto e santo. Contudo Herodes conservava-o em custódia, ainda que fizesse muitas coisas inspirado pelos seus conselhos e até, espontaneamente, o ouvisse. Chegou, porém, um dia favorável o dia do aniversário do nascimento de Herodes em que este oferecia um banquete aos grandes, aos tribunos e aos príncipes da Galileia. Então, entrou na sala a filha de Herodiáde, dançando e agradando a Herodes e aos presentes. Disse-lhe o rei: «Pede o que quiseres que te darei». E fez-lhe um juramento: «Tudo o que me pedires te darei, ainda que seja metade do meu reino». Ouvindo ela isto, saiu e perguntou à mãe: «Que pedirei eu?». A mãe respondeu-lhe: «A cabeça de João Baptista». Logo, entrou na sala, apressadamente, e, indo ao pé do rei, fez-lhe o pedido nestes termos: «Quero que me dês, já, em um prato, a cabeça de João Baptista». Contristou-se muito o rei; mas, por causa do seu juramento e dos convivas, não quis contrariá-la enviando um dos seus guardas com a ordem de lhe trazer a cabeça de João Baptista, em um prato. O guarda cortou-lhe a cabeça na prisão, colocou-a em um prato, deu-a à filha de Herodiáde e esta deu-a a sua mãe. Ouvindo isto, os discípulos vieram, levaram o seu corpo e colocaram-no em um túmulo.

OFERTÓRIO Sl. 20, 2-3

IN virtute tua, Dómine, lætábitur iustus, et super salutare tuum exsultabit vehe-ménter: desidérium ánimæ ejus tribuísti ei.

MÚNERA, quæ tibi, Dómine, pro sancti Martyris tui Joánnis Baptistæ passióne deférimus: quésumus; ut ejus obténtu nobis proficiant ad salutem. Per Dóminum *Ec.*

HÓSTIAS tibi, Dómine, beátæ Sabínæ Mártyris tuæ dicátas méritis, benígnus assúme: et ad perpétuum nobis tríbue provenire subsídium. Per Dóminum *Ec.*

POSUÍSTI, Dómine, in cápite ejus corónam de lápide pretioso.

CÓNFERAT nobis, Dómine, sancti Joánnis Baptistæ sollémnitas: ut et magnifica sacramenta, quæ súmpsimus, signifi-cáta venerémur, et in nobis pótius édita gaudeámus. Per Dóminum *Ec.*

DIVÍNI muneric largítate satiáti, quæ-sumus, Dómine, Deus noster: ut, intercedente beáta Sabína Mártyre tua, in ejus semper participatióne vivámus. Per Dóminum *Ec.*

O justo, Senhor, alegrar-se-á com vosso po-der e rejubilará, vendo-se salvo por Vós: concedestes-lhe o desejo do seu coração.

SECRETA

Vos apresentamos, Senhor, estas oblatas em honra dos sofrimentos do vosso santo Mártil João Baptista, e, Vos suplicamos, fazei pelos seus méritos que sirvam de proveito à nossa salvação. Por nosso Senhor *Ec.*

SECRETA Santa Sabina

ACEITAI benignamente, Senhor, as hóstias que Vos oferecemos pelos méritos da B. Virgem e Mártil Sabina, e dignai-Vos permitir que ela nos sirva de perpétuo auxílio. Por nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO Sl. 20, 4

SENHOR, colocastes na sua cabeça uma coroa de pedras preciosas.

POSTCOMÚNIO

QUE a solenidade de S. João Baptista, Sen-hor, nos alcance a graça de venerarmos nos augústos sacramentos, que recebemos, o que as aparências dos mesmos significam; e, mais ainda, de gozarmos a alegria de os haver recebido. Por nosso Senhor *Ec.*

POSTCOMÚNIO Santa Sabina

SACIADOS com a liberalidade do dom divino, ó Senhor, nosso Deus, Vos suplicamos pela in-tercessão da B. Virgem Sabina, vossa Mártil, que durante a nossa vida comparticipemos sempre deste dom divino. Por nosso Senhor *Ec.*

COMEMORAÇÃO DE SANTA SABINA

ORAÇÃO Página ??

SECRETA E POSTCOMÚNIO Página ??

SANTA ROSA DE LIMA, VIRGEM

30 de Agosto

Como na Missa *Dilexisti justitiam*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

BONÓRUM ómnium largítor, omnípo-tens Deus, qui beátam Rosam, cœlestis

O Deus omnipotente, dispensador de todos os bens, que antecipadamente enriquecestes

gratiæ rore prævémentam, virginitatis et patientiæ decóre Indis florescere voluisti: da nobis fámulis tuis; ut, in odórem suavitatis ejus curréntes, Christi bonus odor effici mereámur: Qui tecum *Ec.*

com o orvalho celestial da vossa graça a B. Rosa e que a fizestes florescer nas Índias com o brilho da virgindade e da paciência, concedei aos vossos servos que, correndo após o perfume das suas suaves virtudes, mereçamos tornar-nos o bom odor de Cristo: Que convosco vive e reina *Ec.*

COMEMORAÇÃO DOS S. S. MÁRTIRES FÉLIX E ADAUTO

ORAÇÃO

MAJESTÁTEM tuam, Dómine, suppli-ces exorámus: ut, sicut nos júgiter Sanctórum tuórum commemoratione læ-tificas; ita semper supplicatióne deféndas. Per Dóminum nostrum *Ec.*

DIRIGIMOS as nossas súplicas à vossa majestade, Senhor, a fim de que, assim como nos dais, na festa dos vossos Santos, perpétuo motivo de alegria, assim também, graças às suas orações, nos defendais perpetuamente. Por nosso Senhor *Ec.*

SECRETA

HÓSTIAS, Dómine, tuæ plebis inténde: et, quas in honore Sanctórum tuórum devóta mente célebrat, profícere sibi séntiat ad salútem. Per Dóminum *Ec.*

DIGNAI-Vos lançar os vossos olhares, Senhor, para as hóstias do vosso povo, e, visto que ele Vo-las oferece com devoção em honra dos vossos Santos, fazei que sejam úteis à sua salvação. Por nosso Senhor *Ec.*

POSTCOMÚNIO

REPLÉTI, Dómine, munéribus sacris: quæsumus: ut, intercedéntibus Sanctis tuis, in gratiarum semper actiōne maneámus. Per Dóminum nostrum *Ec.*

SACIADOS com os sacrossantos dons, Senhor, Vos imploramos, permiti, pela intercessão dos vossos Santos, que permaneçamos sempre em acção de graças. Por nosso Senhor *Ec.*

S. RAIMUNDO NONATO, CONF.

31 de Agosto

Como na Missa Os justi, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui in liberándis fidélibus tuis ab impiórum captivitaté beatum Raymúndum Confessórem tuum mirábilem effecisti: ejus nobis intercessiōne concéde; ut, a peccatórum vínculis absolúti, quæ tibi sunt plácita, líberis méntibus exsequámur. Per Dóminum *Ec.*

Ó Deus, que ao B. Raimundo, vosso Confessor, tornasteis admirável na dedicação com que libertava os vossos fiéis do cativeiro dos ímpios, concedei-nos pela sua intercessão que, livres dos vínculos dos pecados, cumpramos com liberdade de espírito o que Vos é agradável. Por nosso Senhor *Ec.*

COMEMORAÇÃO S. EGÍDIO (OU GIL), ABADE

1 de Setembro

Como na Missa Os justi, página ??.

COMEMORAÇÃO DOS S. S. DOZE IRMÃOS

Página ccxv

S. S. DOZE IRMÃOS, MÁRTIRES

1 de Setembro

Como na Missa de Os *Quarenta Mártires*, a 10 de Março, página lxxiii, com a Oração, Secreta e Postcomúnio da Comemoração dos S. S. Macabeus, Mártires, a 1 de Agosto, página ccxv.

S. ESTÊVÃO, REI E CONF.

2 de Setembro

Como na Missa Os *justi*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

CONCÉDE, quás sumus, Ecclésiæ tuæ, omnípotens Deus: ut bátem Stéphánum Confessórem tuum, quem regnántem in terris propagatórem hábuit, propugnatórem habére mereáut gloriósum in cœlis.

Per Dóminum *Eccl.*

CONCEDEI à vossa Igreja, Vos imploramos, ó Deus omnipotente, que o B. Estêvão, vosso Confessor, que ela possuiu como seu propagador enquanto reinou na terra, seja agora seu defensor na glória dos céus. Por nosso Senhor *Eccl.*

EVANGELHO Página ccxlvi

SECRETA

RÉSPICE, quas offérimus, hóstias, omnípotens Deus: et præsta; ut, qui passiónis Dominicæ mýstéria celebrámus, imitémur quod ágimus. Per eúndem Dóminum *Eccl.*

Ó Deus omnipotente, dignai-Vos olhar para estas hóstias, que Vos oferecemos, e permiti que, celebrando nós os mísérios da Paixão do Senhor, imitemos o que Vos apresentamos. Por nosso Senhor *Eccl.*

POSTCOMÚNIO

PRÆSTA, quás sumus, omnípotens Deus: ut báti Stephani Confessóris tui fidem cóngrua devotíone sectémur; qui, pro ejusdem fidei dilatatióne, de terréno regno ad coeléstis regni glóriam mérit perveníre. Per Dóminum nostrum *Eccl.*

CONCEDEI-NOS, Vos rogamos, ó Deus omnipotente, a graça de imitarmos com a devida devoção os exemplos de fé do B. Estêvão, vosso Confessor, o qual pela propagação desta mesma fé mereceu transitar da realeza terrestre para a glória do reino celestial. Por nosso Senhor *Eccl.*

S. PIO X, PAPA E CONF.

3 de Setembro

INTRÓITO Sl. 88, 20-22

EXTULI eléctum de pôpulo, óleo sancto meo unxi eum: ut manus mea sit semper cum eo, et bráccium meum confirm et eum. *Ps. ibid.*, 2 Grátiás Dómini in aëternum cantábo: per omnes generatiónes annun- tiábo fidelitátem tuam ore meo. *V.* Gloria

Do seio do povo tirei o escolhido; ungi-o com meu óleo sagrado: para que sobre ele esteja sempre a minha mão e o meu braço o fortaleça. *Sl. ibid.*, 2 Cantarei eternamente as graças do Senhor; por todas as gerações proclamarei com a minha boca a sua fidelidade. *V.* Glória ao Pai *Eccl.*

Patri *Ec.*

ORAÇÃO

DEUS, qui, ad tuéndam cathólicam fidem et univérsa in Christo instauranda, sanctum Pium Summum Pontíficem cælesti sapiéntia et apostólica fortitudine replevisti: concéde propítius; ut, eius instituta et exémpla sectántes, præmia consequámur ætérna. Per eúndem Dóminum *Ec.*

EPÍSTOLA 1 Ts. 2, 2-8

Lectio Epistolæ beati Pauli Apóstoli ad Thessalonicensenses.

FRATRES: Fidúciam habuimus in Deo nostro loqui ad vos evangélium Dei in multa sollicitudine. Exhortatio enim nostra non de errore neque de immunditia neque in dolo; sed, sicut probáti sumus a Deo ut crederétur nobis evangélium, ita lóquimur; non quasi homínibus placéntes, sed Deo qui probat corda nostra. Neque enim aliquando fúimus in sermóne adulatiónis, sicut scitis, neque in occasióne avarítiae, Deus testimoniis est, nec quæréntes ab homínibus glóriam neque a vobis neque ab áliis. Cum possémus vobis óneri esse ut Christi apóstoli, sed facti sumus párvuli in médio vestrum, tamquam si nutrix fóveat fílios suos. Ita desiderántes vos cùpide volebámus trádere vobis non solum evangélium Dei, sed étiam ánimas nostras, quóniam caríssimi nobis facti estis.

GRADUAL Sl. 39, 10-11

ANNUNTIÁVI justitiam in coetu magno; ecce lábia mea non cohíbui: Dómine, tu nossti. **V.** Justitiam tuam non abscondi in corde meo; fidelitatem tuam et auxílium tuum narrávi.

Alleluia, alleluia. **V.** *Ps. 22, 5-6* Paras mihi mensam, inúngis óleo caput meum, calix meus ubérrimus est. Alleluia.

Nas Missas Votivas após a Septuagésima, omitem-se o Aleluia e o Verso, e diz-se:

O Deus, que, para guarda da fé católica e para «restaurar tudo em Cristo», cumulaſtes São pio, Sumo Pontífice, com celestial sabedoria e com fortaleza apostólica, concedei-nos propício que, seguindo com devoção as suas instruções e exemplos, alcancemos os prémios eternos. Pelo mesmo *Ec.*

Lição da Ep.º do B. Ap.º Paulo aos Tessalonicenses.

MEUS irmãos: Vimos cheios de confiança no nosso Deus pregar-vos o Evangelho com muita solicitude. A nossa pregação não procede do erro, nem de qualquer intenção viciosa ou de alguma fraude. Visto que Deus nos julgou dignos de nos confiar o Evangelho, nós ensinamo-lo não para agradar aos homens mas a Deus, que prescruta os nossos corações. Nunca, com efeito, como bem sabeis, os nossos discursos foram inspirados pela lisonja ou pela avarice: Deus é testemunha. Nunca procurámos a glória humana, quer a nossa, quer a dos outros. Ainda que, como Apóstolo de Cristo, pudéssemos usar da nossa autoridade, pelo contrário, tornámo-nos pequeninos entre vós como uma ama que nutre os seus meninos. Ora pois, inspirados pelo nosso amor para convosco, queríramos não só dar-vos o Evangelho de Deus, mas a nossa própria vida, tanto vos tornastes queridos de nós!

EVANGELIZEI a vossa justiça ante grande multidão; eis que meus lábios não ficaram cerrados: Vós, Senhor, bem o sabeis. **V.** Não escondi no meu coração a vossa justiça; publiquei a vossa fidelidade e o vosso socorro.

Alleluia, alleluia. **V.** *Sl. 22, 5-6* Preparaſtis para mim a mesa; com óleo ungístes a minha cabeça; o meu cálice está a transbordar. Alleluia.

TRATO

SACERDÓTES ejus induam salúte, et sancti eius exsultántes exsultábunt. ¶ Illic David suscitábo cornu, parábo lucernam uncto meo. ¶ Inimícios ejus íduam confusione, super ipsum autem fulgébit diadéma meum.

No Tempo Pascal omite-se o Gradual e diz-se:

Alleluja, alleluja. ¶ Ps. 22, 5-6 Paras mihi mensam, inúngis óleo caput meum, calix meus ubérrimus est. Alleluja. ¶ Ps. 25, 8 Dómine, dílico habitáculum domus tuæ et locum tabernáculi gloriae tuæ. Alleluja.

EVANGELHO Jo. 21, 15-17

¶ Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Joánnem.

HIN illo témpore: Dixit Jesus Simóni Pedro: Simon Joánnis, díligis me plus hic? Dicit ei: Étiam, Dómine, tu scis quia amo te. Dicit ei: Pasce agnos meos. Dicit ei iterum: Simon Joánnis, diligis me? Ait illi: Étiam, Dómine, tu scis quia amo te. Dicit ei: Pasce agnos meos. Dicit ei tertio: Simon Joánnis, amas me? Contristátus est Petrus, quia dixit ei tertio: Amas me? et dixit ei: Dómine, tu ómnia nōsti; tu scis quia amo te. Dixit ei: Pasce oves meas.

REVESTIREI os seus Sacerdotes com a salvação, e seus Santos exultarão jubilosamente. ¶ Aqui, farei crescer o poder de David; preparei uma lâmpada para o meu ungido. ¶ Cobrirei de vergonha os seus inimigos; porém sobre ele fulgirá o meu diadema.

Aleluia, aleluia. ¶ Sl. 22, 5-6 Preparaſtes para mim a mesa; com óleo ungíſtes a minha cabeça; o meu cálice está a transbordar. Aleluia. ¶ Sl. 25, 8 Amo, Senhor, a morada da vossa casa e o lugar do tabernáculo da vossa Majeſtade. Aleluia.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. João.

N

AQUELE tempo, disse Jesus a Simão Pedro: «Simão, filho de João, tu amas-me mais do que estes?» Respondeu-Lhe ele: «Sim, Senhor, Vós sabeis que Vos amo». E disse-lhes Jesus: «Apascenta os meus cordeiros». Disse-lhe Jesus, novamente: «Simão, filho de João, tu amas-me?» Simão respondeu-Lhe: «Sim, Senhor, Vós sabeis que Vos amo». E disse-lhe Jesus: «Apascenta os meus cordeiros». Pela terceira vez, disse-lhe Jesus: «Simão, filho de João, tu amas-me?» Entristeceu-se Pedro por Jesus lhe haver perguntado pela terceira vez se O amava, e respondeu-Lhe: «Senhor, Vós conheceis tudo; Vós sabeis que Vos amo!» Então, disse Jesus: «Apascenta as minhas ovelhas».

OFERTÓRIO Sl. 33, 12

VENÍTE, filii, audíte me; timórem Dómini docébo vos.

SECRETA

OBLATIÓNIBUS nōstris, quásumus, Dómine, benigne suscéptis, da nobis, ut hæc divína mystéria, sancto Pio Summo Pontífice intercedénte, sincéris tractémus obséquiis et fidéi mente sumámus. Per Dóminum. **Ec.**

HAVENDO Vós, Senhor, recebido benignamente as nossas oblatas, Vos imploramos, concedei-nos, por intercessão de São Pio, Sumo Pontífice, que tratemos estes divinos mistérios com sincera humildade e os recebamos com recta intenção. Por nosso Senhor **Ec.**

COMÚNIO *Jo. 6, 56-57*

C ARO mea vere est cibus, et sanguis meus vere est potus. Qui mandúcat meam carnem et bibt meum sanguinem, in me manet et ego in eo.

POSTCOMÚNIO

M ENSÆ cœlestis virtute refécti, quæsumus, Dómine Deus noster: ut, interveniente sancto Pio Summo Pontifice; fortes efficiámur in fide, et in tua simus caritáte concórdes. Per Dóminum *Eccl.*

A minha Carne é verdadeira comida e o meu Sangue é verdadeira bebida. Aquele que come a minha Carne e bebe o meu Sangue permanece em Mim e Eu permaneço nele.

S ACIADOS com a graça da Mesa Celestial, Vos suplicamos, Senhor, nosso Deus, que por intercessão de São Pio, Sumo Pontífice, nos tornemos fortes na fé e sejamos unâmines na prática da vossa caridade. Por nosso Senhor *Eccl.*

S. LOURENÇO JUSTINIANO, B. E CONF.

5 de Setembro

Como na Missa Státuit ei, página ??.



Et egredietur virga de radice Jesse
et flos de radice ejus ascendet, et
requiesceret super eum Spiritus Domini.

NATIVIDADE DA B. V. MARIA

8 de Setembro

Como na Missa da Visitação da B. V. Maria, página clxxix, excepto:
Na Oração e Secreta substituir a palavra Visitação por Natividade.

EPÍSTOLA Página xi

EVANGELHO Página cxxxv

S. GORGÓNIO, MÁRTIR

9 de Setembro

Como na Missa Lætabitur justus, página ??, excepto:

ORAÇÃO

SANCTUS tuus, Dómine, Gorgónius sua nos intercessione laetificet: et pia fáciat sollemnitáte gaudére. Per Dóminum &c.

GRATA tibi sit, Dómine, nostræ servitúis oblátio: pro qua sanctus Gorgónius Martyr intervéntor exsístat. Per Dóminum &c.

FAMÍLIAM tuam, Deus, suávitás aetérna contingat et végetet: quæ in Mártyre tuo Gorgónio Christi, Fílii tui, bono júgiter odore pascátur: Qui tecum &c.

ALEGRE-NOS, Senhor, o vosso Santo Gorgónio com sua intercessão; e nos faça sentir o gozo desta pia solenidade. Por nosso Senhor &c.

SECRETA

QUE Vos seja agradável, Senhor, a oferta da nossa servidão, a qual Vo-la apresentamos pela intervenção do Santo Mártir Gorgónio. Por nosso Senhor &c.

POSTCOMÚNIO

QUE a vossa família, ó Deus, seja alimentada e fortalecida com as delícias eternas; e que pelo vosso S. Mártir Gorgónio ela se alimente incessantemente com o bom odor de vosso Filho Jesus Christo: Que convosco &c.

S. NICOLAU TOLENTINO, CONF.

10 de Setembro

Como Missa Justus ut palma, página ??.

S. S. PROTO E JACINTO, MÁRTIRES

11 de Setembro

Como na Missa Salus autem, página ??, excepto:

ORAÇÃO

BEATÓRUM Mártirum tuórum Proti et Hyacínti nos, Dómine, fóveat pretiósa conféssio: et pia júgiter intercéssio tueátur. Per Dóminum &c.

QUE a preciosa confissão da fé dos vossos B. Mártires Proto e Jacinto nos anime, e que eles nos protejam incessantemente com os méritos da sua piedosa intercessão. Por nosso Senhor &c.

SECRETA

Pro sanctórum Martyrum tuórum Proti et Hyacínti commemoratióne, múnere tibi, Dómine, quæ debémus, exsólvimus: præsta, quæsumus; ut remédium nobis per pétuæ salútis operéntur. Per Dóminum

¶

Vos oferecemos, Senhor, em memória dos vossos Santos Mártires Proto e Jacinto, estas oblatas, que Vos são devidas, e permiti, Vos rogamos, que nos curem e proporcionem o remédio da salvação. Por nosso Senhor ¶

U T percépta nos, Dómine, tua sanc-
ta puríficent: beatórum Mártyrum
tuórum Proti et Hyacínti, quæsumus,
ímploret orátko. Per Dóminum ¶

POSTCOMÚNIO

Vos pedimos, Senhor, fazei que os mísérios agora recebidos nos alcancem, pelas preces dos vossos B. B. Mártires Proto e Jacinto, a graça de sermos purificados. Por nosso Senhor ¶

SANTÍSSIMO NOME DE MARIA

12 de Setembro

Como na Missa *Salus autem*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

C ONCÉDE, quæsumus, omnípotens Deus: ut fidéles tui, qui sub sanctíssimæ Virgínis Maríæ Nómíne et protecção laetántur; ejus pia intercessióne a cunctis malis liberéntur in terris, et ad gáudia aetérrna perveníre mereántur in cœlis. Per Dóminum ¶

Ó Deus omnipotente, Vos rogamos, concedei, por sua intercessão, aos vossos fiéis, que se alegram com o nome e a protecção da SS. Virgem Maria, a graça de serem livres de todos os males terrenos e de merecerem a posse das celestiais alegrias eternas. Por nosso Senhor ¶

SECRETA

T UA, Dómine, propitiatióne, et beatæ Maríæ semper Virgínis intercessióne, ad perpétuam atque præséntem hæc oblatio nobis proficiat prosperitátem et pacem. Per Dóminum ¶

P ELA vossa misericórdia, Senhor, e pela intercessão da B. Maria, sempre Virgem, fazei que esta oblação nos assegure a prosperidade e a paz, agora e sempre. Por nosso Senhor ¶

POSTCOMÚNIO

S UMPPTIS, Dómine, salútis nostræ sub-
sidiis: da, quæsumus, beatæ Maríæ semper Virgínis patrocíniis nos úbique protegi; in cujus veneratióne hæc tuæ obtúlimus majestáti. Per Dóminum ¶

H AVENDO nós alcançado o poderoso auxílio da vossa salvação, Senhor, fazei, Vos imploramos, que sejamos protegidos com o patrocínio da B. Maria, sempre Virgem, em cuja honra oferecemos este sacrifício à vossa majestade. Por nosso Senhor ¶

EXALTAÇÃO DA SANTA CRUZ

14 de Setembro

INTRÓITO *Gl. 6, 14*

Nos autem gloriári opórtet in Cruce Dómini nostri Jesu Christi: in quo est salus, vita et resurrecção nostra: per quem salváti et liberáti sumus. *Ps. 66, 2* Deus misereátrus nostri, et benedícat nobis: illúminet vultum suum super nos, et misereátrus nostri.

¶ Gloria Patri *Eccl.*

Deus, qui nos hodiérna die Exaltatiōnis sanctae Crucis ánnua sollemnitáte lætificas: præsta, quæsumus; ut, cuius mystérium in terra cognovimus, ejus redemptiōnis præmia in coelo mereámur. Per eundem Dóminum *Eccl.*

Léctio Epistolæ beati Pauli Apóstoli ad Philíppenses.

FRATRES: Hoc enim sentíte in vobis, quod et in Christo Jesu: qui, cum in forma Dei esset, non rapinam arbitratus est esse aequalem Deo: sed semetípsum exinanívit, formam servi accipiens, in similitudinem hóminum factus, et hábitu inventus ut homo. Humiliávit semetípsum, factus obediens usque ad mortem, mortem autem crucis. Propter quod et Deus exaltávit illum: et donávit illi nomen, quod est super omne nomen: (hic genuflectitur) ut in nomine Jesu omne genu flectátur cœlestium, terréstrium et infernórum: et omnis lingua confiteátrur, quia Dóminus Jesus Christus in glória est Dei Patris.

CHRISTUS factus est pro nobis obediens usque ad mortem, mortem autem crucis. ¶ Propter quod et Deus exaltávit illum, et dedit illi nomen, quod est super omne nomen.

Alleluia, alleluia. ¶ Dulce lignum, dulces clavos, dúlcia ferens póndera: quæ sola fuísti digna sustinére Regem cœlorum et

CONVÉM que nos gloriemos na Cruz de nosso Senhor Jesus Cristo, que é a nossa salvação, vida e ressurreição: por quem fomos salvos e livres. *Sl. 66, 2* Que o Senhor tenha misericórdia de nós e nos abençoe; que o Senhor nos ilumine com o brilho que resplandece da sua face, e se compadeça de nós. ¶ Glória ao Pai *Eccl.*

ORAÇÃO

Ó Deus, que neste dia nos regozijais com a festividade anual da Exaltação da Santa Cruz, concede-nos, Vos imploramos, que obtenhamos no céu as recompensas adquiridas pela redenção operada pelo vosso Filho, cujo mistério na terra conhecemos. Pelo mesmo nosso Senhor *Eccl.*

EPÍSTOLA *Fl. 2, 5-11*

Lição da Ep.º do B. Ap.º Paulo aos Filipenses.

MEUS irmãos: Tende os mesmos sentimentos que animaram Jesus Cristo, o qual, embora fosse Deus por natureza (e não era usurpação o julgar-se igual a Deus), contudo humilhou-se a si próprio, reduzindo-se à condição de servo, tornando-se semelhante aos homens e reconhecido como homem pelas aparências. Humilhou-se a si próprio, obedecendo até à morte, e morte na cruz. Por isso Deus O exaltou e deu-Lhe um nome que é superior a todo o nome (devemos genuflectir), para que ao ser proferido o Nome de Jesus todos os joelhos se dobrem nos céus, na terra e até nos infernos; e todas as línguas confessem que nosso Senhor Jesus Cristo está na glória de Deus Pai!

GRADUAL *ibid., 8-9*

CHRISTO fez-se obediente por nós até à morte, e morte na Cruz. ¶ Eis porque Deus O exaltou e Lhe deu um nome que é superior a todo o nome.

Aleluia, aleluia. ¶ Ó doce lenho, ó doces cravos, que segurais um peso mais doce ainda! Só tu fostes digno de segurar o Rei e o Senhor dos céus.

Dóminum. Allelúia.

Aleluia.

EVANGELHO Jo. 12, 31-36

¶ Sequentia sancti Evangélii secundum Joánnem.

In illo tempore: Dixit Jesus turbis Iudeorum: Nunc iudicium est mundi: nunc princeps huius mundi ejiciatur foras. Et ego si exaltatum fuero a terra, ómnia traham ad me ipsum. (Hoc autem dicébat, significans, qua morte esset moriturus.) Respóndit ei turba. Nos audívimus ex lege, quia Christus manet in aeternum: et quomodo tu dicis: Opórtet exaltari Fílium hóminis? Quis est iste Fílius hóminis? Dixit ergo eis Jesus: Adhuc módicum lumen in vobis est. Ambuláte, dum lucem habétis, ut non vos ténebræ comprehendánt: et qui ábulat in ténebris, nescit, quo vadat. Dum lucem habétis, crédite in lucem, ut filii lucis sitis.

João.



AQUELE tempo, disse Jesus às turbas dos judeus: «É agora que o mundo vai ser julgado; é agora que o príncipe deste mundo vai ser expulso. E Eu, quando for elevado acima da terra, atrairei todos a mim». (Isto dizia Ele para indicar o género de morte de que morreria). As turbas responderam-Lhe: «Aprendemos na Lei que Cristo permanecerá para sempre. Como, pois, dizeis: é necessário que seja elevado o Filho do homem? Quem é este Filho do homem?». E Jesus retorquiu-lhes: «A luz estará no meio de vós, ainda por algum tempo. Caminhai, pois, enquanto tiverdes luz, receando que as trevas vos cerquem. Aquele que caminha nas trevas, não sabe para onde vai. Enquanto tendes a luz, acreditai nela, para que sejais filhos da luz».

OFERTÓRIO

PRÓTEGE, Dómine, plebem tuam per signum sanctæ Crucis ab ómnibus insidiis inimicorum ómnium: ut tibi gratam exhibeámus servitútem, et acceptábile fiat sacrificium nostrum, allelúia.

SECRETA

JESU Christi, Dómini nostri, Cörpore et Sanguine saginándi, per quem Crucis est sanctificatum vexillum: quásimus, Dómine, Deus noster; ut, sicut illud adoráre merúimus, ita perénnerit ejus gloriæ salutaris potíamur efféctu. Per eundem Dóminum *Ec.*

DEVENDO alimentar-nos com o Corpo e o Sangue de nosso Senhor Jesus Cristo, que santificou o estandarte da Cruz, Vos rogamos, ó Senhor, nosso Deus, que, assim como logramos adorá-l'O na terra, assim alcancemos na eternidade de gozar a posse dos efeitos da sua salutar glória. Pelo mesmo nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO

PER signum Crucis de inimícis nostri libera nos, Deus noster.

PELO sinal da Santa Cruz, livrai-nos de nossos inimigos, ó nosso Deus!

POSTCOMÚNIO

ADÉSTO nobis, Dómine, Deus noster: et, quos sanctæ Crucis lætari facis honore, ejus quoque perpétuis defénde subsídiis. Per Dóminum *Ec.*

PROTEGEI-NOS, ó Senhor, nosso Deus; e, com vosso perpétuo socorro, defendei sempre aqueles a quem proporcionastes a alegria de honrar a Santa Cruz. Por nosso Senhor *Ec.*

SETE DORES DA B. V. MARIA

15 de Setembro

Como na Missa das Sete Dores da B. V. Maria de Março, página xciii, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, in cuius passióne, secúndum Simeónis prophétiam, dulcissimam ánimam gloriósae Vírginis et Matris Mariæ dolórís gladius pertransívit: concéde propítius; ut, qui transfixiónem ejus et passióinem venerándo recólimus, gloriósis méritis et précibus ómnium Sanctórum Crucí fidéliter astantiúm intercedéntibus, passiónis tuæ efféctum felícem consequámur: Qui vivis

Etc.

Ó Deus, em cuja Paixão, segundo a profecia de Simeão, uma espada de dor traspassou a terníssima alma da Virgem Maria, vossa Mão, concedei-nos propício que, celebrando devotamente a memória das suas dores, alcancemos o feliz efeito da vossa Paixão. Ó Vós, que, sendo Deus, viveis e *Etc.*

GRADUAL

DOLORÓSA et lacrimábilis es, Virgo Mária, stans juxta Crucem Dómini Jesu, Fílii tui, Redemptoris. **V.** Virgo Dei Génetrix, quem totus non capit orbis, hoc crucis fert supplicium, auctor vitæ factus homo.

Alleluia, alleluia. **V.** Stabat sancta María, celi Regína et mundi Dómina, juxta Crucem Dómini nostri Jesu Christi dolorosa.

CHEIA de dores e de lágrimas, ó Virgem Maria, estavas junto à Cruz do Senhor Jesus, vosso Filho e Redentor. **V.** Ó Virgem, Mão de Deus, Aquele a quem o mundo não pode conter o autor da vida feito homem sofre este suplício da cruz! Aleluia, aleluia. **V.** Estava doloroso, junto à Cruz de nosso Senhor Jesus Cristo, a Rainha do céu e Soberana do mundo, Santa Maria.

S. S. CORNÉLIO E CIPRIANO, MÁRTIRES

16 de Setembro

Como Missa Intret in, página ??.

S. CORNÉLIO, PAPA E MÁRTIR

16 de Setembro

Como na Missa Si diligis me, página ??.

SANTA EUFÉMIA E OUTROS, MÁRTIRES

16 de Setembro

Como Missa Intret in, página ??, excepto:

Etc.

ORAÇÃO

CONCEDEI aos vossos servos, Senhor, um jubiloso socorro, a fim de que, celebrando devotamente neste dia, em cada ano, a paixão dos vossos S. S. Mártires Eufémia, Lúcia e Gemi-

niano, imitemos também a constância da sua fé.
Por nosso Senhor *Ec.*

EVANGELHO Página ??

SECRETA

Ec.

A TENDEI propício aos votos do vosso povo, Senhor, Vos rogamos, e permiti que gozemos a protecção dos sufrágios daqueles de quem pela vossa graça celebramos esta solenidade. Por nosso Senhor *Ec.*

POSTCOMÚNIO

Ec.

O UVI as nossas preces, Senhor, e permiti que sejamos protegidos incessantemente com os auxílios daqueles cuja solenidade celebramos. Por nosso Senhor *Ec.*

IMP. DOS ESTIGMAS EM S. FRANCISCO

17 de Setembro

INTRÓITO *Gl. 6, 14*

M IHI autem absit gloriári, nisi in Cruce Dómini nostri Jesu Christi: per quem mihi mundus crucifixus est, et ego mundo. *Ps. 141, 2* Voce mea ad Dóminum clamávi: voce mea ad Dóminum deprecátus sum. *V.* Gloria Patri *Ec.*

N UNCA, porém, Deus permita que me glorie senão na Cruz de nosso Senhor Jesus Cristo, por quem eu o mundo está crucificado para mim, como eu o estou para o mundo! *Sl. 141, 2* Elevei a minha voz ao Senhor: dirigi ao Senhor a minha voz suplicante! *V.* Glória ao Pai *Ec.*

ORAÇÃO

D Ó MINE Jesu Christe, qui, frigescéntem mundo, ad inflammándum corda nostra tui amóris igne, in carne beatíssimi Francíscí passiónis tuæ sacra Stigmata renovásti: concéde propítius; ut ejus méritis et précibus crucem júgiter ferámus, et dignos fructus pœniténtiæ faciámus: Qui vivis *Ec.*

S ENHOR Jesus Cristo, que, quando a caridade resfriou no mundo, quisestes renovar os Sagrados Estigmas da vossa Paixão na carne do B. Francisco, para inflamar os nossos corações no fogo do vosso amor, concedei-nos, Vos suplicamos, que pelos seus méritos e preces abracemos continuamente a Cruz e pratiquemos dignos frutos de penitênciia. Ó Vós, que viveis e reinais *Ec.*

EPÍSTOLA *Gl. 6, 14-18*

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Gálatas.

F RATRES: Mihi autem absit gloriári, nisi in Cruce Dómini nostri Jesu Christi: per quem mihi mundus crucifixus est, et ego mundo. In Christo enim Jesu neque circumcisio áliquid valet neque præpútium, sed nova creatúra. Et quicúmque hanc régulam

Lição da Ep.º do B. Ap.º Paulo aos Gálatas.

M EUS irmãos: Nunca Deus permita que me glorie senão na Cruz de nosso Senhor Jesus Cristo, por quem o mundo está crucificado para mim, como eu o estou para o mundo! Na verdade, em Jesus Christo não é a circuncisão ou a incircuncisão que valem alguma coisa, mas cada

secuti fuerint, pax sin per illos et misericordia, et super Israël Dei. De cetero nemo mihi moléstus sit: ego enim stigmata Dómini Jesu in corpore meo porto. Grátia Dómini nostri Jesu Christi cum spírito vestro, fratres. Amen.

um ser uma criatura nova. Que todos aqueles que seguirem esta regra experimentem paz e consolação, e do mesmo modo os que são o Israel (o povo) de Deus. Que doravante ninguém me dê desgosto algum, pois trago no meu coração os Estigmas do Senhor Jesus. Que a graça de nosso Senhor Jesus Cristo, meus irmãos, seja com vosso espírito. Amen.

GRADUAL Sl. 36, 30-31

Os justi meditábitur sapiéntiam, et lingua ejus loquétur judíciū. ¶ Lex Dei ejus in corde ipsius: et non supplantabúntur gressus ejus.

Alleluia, alleluia. ¶ Franciscus pauper et humilis cœlum dives ingréditur, hymnis cœlestibus honorátur. Alleluia.

Aboca do justo falará com sabedoria e a sua língua proclamará a justiça. ¶ A lei do seu Deus está sempre no seu coração e os seus pés não tropeçarão.

Alleluia, alleluia. ¶ Francisco, pobre e humilde, entra rico no céu: em sua honra ressoam hinos celestiais. Alleluia.

EVANGELHO Página ??

OFERTÓRIO Sl. 88, 25

VÉRITAS mea et misericórdia mea cum ipso: et in nōmine meo exaltábitur cornu ejus.

Aminha fidelidade e a minha misericórdia estarão com ele; e por virtude do meu nome será exaltado o seu poder.

SECRETA

MÚNERA tibi, Dómine, dicata sanctifica: et, intercedente beato Francíscō, ab omni nos culpárum labe purifica. Per Dóminum *Ec.*

SANTIFICAI, Senhor, os dons que Vos são oferecidos, e pela intercessão do B. Francisco purificai-nos dos nossos pecados. Por nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO Lc. 12, 42

FIDÉLIS servus et prudens, quem constítuit dōminus super famíliam suam: ut det illis in tempore trítici mensúram.

Eis o servo fiel e prudente, destinado pelo Señor para distribuir oportunamente a cada um na família a sua medida de trigo.

POSTCOMÚNIO

DEUS, qui mira Crucis mystéria in beato Francíscō Confessore tuo multifórmiter demonstrásti: da nobis, quássumus; devotíonis suæ semper exémpla sectári, et assídua ejúdem Crucis meditatióne muníri. Per Dóminum *Ec.*

O Deus, que sob múltiplas formas manifestas na pessoa do B. Francisco, vosso Confessor, os admiráveis mistérios da Cruz, concedei-nos, Vos rogamos, que possamos sempre seguir os exemplos da sua devoção e confortar-nos com a contínua meditação desta mesma Cruz. Por nosso *Ec.*

S. JOSÉ CUPERTINO, CONF.

18 de Setembro

INTRÓITO Ecl. 1, 14-15

DILÉCTIO Dei honorabilis sapiéntia: quibus autem apparuerit in visu, diligunt eam in visióne et in agnitióne magnálium suórum. *Ps. 83, 2* Quam dilécta tabernácula tua, Dómine virtútum! concupiscit, et déficit ánima mea in átria Dómini.

V. Gloria Patri *Ec.*

O amor de Deus é sabedoria verdadeiramente digna de ser honrada. Aqueles a quem ela se manifesta amam-na, contemplando e admirando as suas maravilhas. *Sl. 83, 2* Quão dilectos são os vossos tabernáculos, ó Deus dos exércitos! *V.* Glória ao Pai *Ec.*

DEUS, qui ad unigénitum Fílium tuum exaltárum a terra ómnia tráhere dispositi: périfice propítius; ut, méritis et exémplo seraphíci Confessóris tui Joséphi, supra terrénas omnes cupiditátes eleváti, ad eum pervenire mereámur: Qui tecum vivit *Ec.*

ORAÇÃO

O Deus, que, depois que o vosso Filho Unigenito foi elevado da terra, quisestes atrair tudo a Ele, concedei-nos propício que, pelos méritos e exemplo do vosso Seráfico Confessor José, elevando-nos acima de todos os desejos terrenos, consigamos chegar até Àquele: Que convosco vive *Ec.*

1. Cor. 13, 1-8

Léctio Epístolæ beati Pauli Apóstoli ad Coríntios.

FRATRES: Si linguis hóminum loquar et Angelorum, caritátem autem non hábeam, factus sum velut aës sonans aut címbalum tinniens. Et si habúero propétiam, et nōverim myséteria ómnia et omnem sciéntiam: et si habúero omnem fidem, ita ut montes tránsferam, caritátem autem non habúero, nihil sum. Et si diatribúere in cibos páuperum omnes facultátes meas, et si tradídere corpus meum, ita ut árdeam, caritátem autem non habúero, nihil mihi prodest. Cáritas pátiens ést, benígná ést: cáritas non æmulátur, non agit pérperam, non inflátur, non ést ambitiósia, non quærít quæ sua sunt, non irritátur, non cóngitat malum, non gaudet super iniquitáte, congáudet autem veritáti: ómnia suffert, ómnia credit, ómnia sperat, ómnia sústinet. Cáritas numquam excidit: sive prophétiæ evacuabúntur, sive linguæ cessábunt, sive sciéntia destruérut.

Lição da Ep.º do B. Ap.º Paulo aos Coríntios.

MEUS irmãos: Se eu falar as línguas dos homens e dos Anjos, mas não tiver caridade, sou como o metal, que tine, ou como o sino, que soa. E se eu tiver o dom de profecia, conhecer todos os místerios e possuir toda a ciéncia; e se tiver toda a fé, até ser capaz de transportar montanhas, mas não tiver caridade, nada sou. Se eu diatribuir todos meus bens para sustento dos pobres, e se entregar o meu corpo para ser queimado, mas não tiver caridade, de nada me aproveitará. A caridade é paciente, é benigna: não é invejosa, não é leviana, não é soberba, não é ambiciosa, não procura o próprio interesse, não se irrita, não julga mal, não se alegra com a injustiça, antes se regozija com a verdade, sofre tudo, acredita em tudo, tudo espera, tudo suporta. A caridade nunca perecerá, ainda que já não houvesse mais profecias, ainda que as línguas acabassem, ainda que a ciéncia desaparecesse.

GRADUAL Sl. 20, 4-5

DÓMINE, prævenisti eum in benedictiō-nibus dulcēdinis: posuisti in cāpite ejus corónam de lápide pretiōso. **V.** Vi-tam pētiit a te, et tribuisti ei longitudinem dierum in sāculum, et in sāculum sēculi.

Alleluia, alleluia. **V.** *Eccl. 11, 13* Oculus Dei respēxit illum in bono, et eréxit eum ab humilitatē ipsius, et exaltávit caput ejus. Alleluia.

EVANGELHO Página ??

OFERTÓRIO Sl. 34, 13

EGO autem, cum mihi molésti essent, in-duébar cilício. Humiliábam in jejúnio ánimam meam: et orátko mea in sinu meo convertétur.

LAUDIS tibi, Dómine, hóstias immo-lámus in tuórum commemoratiōne Sanctórum: quibus nos et præséntibus éxui malis confidimus et futúris. Per Dóminum **Ec.**

EGO sum pauper et dolens: salus tua, Deus, suscépit me. Laudábo nomen Dei cum cantico: et magnificábo eum in laude.

POSTCOMÚNIO

REFÉCTI cibo potúque coelésti, Deus no-ster, te súpplices exorámus: ut, in cūjus hæc commemoratiōne percépimus, ejus muniámur et précibus. Per Dóminum **Ec.**

SENHOR, concedestes-lhe bēnçãos escolhidas, as mais suaves; e impusestes na sua cabeça uma coroa de pedras preciosas. **V.** Concedestes-lhe a vida, que ele Vos suplicara, e prolongastes-lhe a duraçāo dos seus dias pelos séculos dos séculos.

Aleluia, aleluia. **V.** *Eccl. 11, 13* Deus olhou benignamente para ele e ergueu-o da sua humilhaçāo; e ele elevou a cabeça. Aleluia.

EU, porém, enquanto eles me atormentavam, revestia-me com um cilício; humilhava a minha alma com o jejum; e a minha oraçāo repousava no meu peito.

SECRETA

VOS oferecemos, Senhor, este sacrificio de louvor em memória dos vossos Santos, para que por meio dele nos livremos dos males presentes e futuros. Por nosso Senhor **Ec.**

COMÚNIO Sl. 68. 30-31

ESTOU pobre e afliito: vossa salvaçāo, ó meu Deus, acolheu-me. Louvarei o nome de Deus com cânticos e glorificá-l'O-ei com louvores.

POSTCOMÚNIO

FORTALECIDOS com o alimento e a bebida celestiais, Vos suplicamos, humildemente, ó nosso Deus, que sejamos amparados com a protecção e as preces daquele em cuja memória os recebemos. Por nosso Senhor **Ec.**

S. JANUÁRIO E OUTROS, MÁRTIRES

19 de Setembro

Como na Missa *Salus autem*, página ??.

EVANGELHO Página ??

S. EUSTÁQUIO E OUTROS, MÁRTIRES

20 de Setembro

Como na Missa Sapiéntiam sanctórum, página ??.

S. MATEUS

21 de Setembro

INTRÓITO Sl. 36, 30-31

Os justi meditábitur sapiéntiam, et lingua ejus loquéatur judíci, um: lex Dei ejus in corde ipsíus. *Ps. ibid.*, 1 Noli æmulári in malignántibus: neque zeláveris facientes iniquitátem. **¶** Gloria Patri *Eccl.*

ORAÇÃO

BÉATI Apóstoli et Evangelístæ Matthæi, Dómine, précibus adjuvémur: ut, quod possibilitas nostra non obtinet, ejus nobis intercessióne donétur. Per Dóminum *Eccl.*

EPÍSTOLA *Ez. 1, 10-14*

Léctio Ezechiélis Prophétæ.

SIMILITÚDO vultus quátuor animálium: fácies hóminis, et fácies leónis a dextris ipsórum quátuor: fácies autem bovis a sinistris ipsórum quátuor, et fácies áquila désuper ipsórum quátuor. Fácies eórum et pénnæ eórum exténtæ désuper: duæ pennæ singulórum jungébántur et duæ tegébant córpora eórum: et unumquódque eórum coram fácie sua ambulábat: ubi erat ímpetus spíritus, illuc gradiebántur, nec revertébántur cum ambulárent. Et similitúdo animálium, aspéctus eórum quasi carbónum ignis ardéntium et quasi aspéc-tus lampadárum. Hæc erat vísio discúrrens in médio animálium, splendor ignis, et de igne fulgur egrédiens. Et animália ibant et revertébántur in similitúdinem fúlguris coruscántis.

GRADUAL Sl. 111, 1-2

BÉATUS vir, qui timet Dóminum: in mandátis ejus cupit nimis. **¶** Potens in terra erit semen ejus: generátio rectórum

Aboca do justo falará com sabedoria e a sua língua proclamará a justiça. A lei do seu Deus está no seu coração. *Sl. ibid.*, 1 Não vos irritéis contra os maus, nem tenhais inveja daqueles que cometem iniquidades. **¶** Glória ao Pai *Eccl.*

ORAÇÃO

SOCORREI-NOS, Senhor, em virtude das preces, do B. Mateus, vosso Apóstolo e Evangelista, a fim de que nos sejam concedidas aquelas graças que não temos possibilidade de obter por nós próprios. Por nosso Senhor *Eccl.*

EPÍSTOLA *Ez. 1, 10-14*

Lição do Profeta Ezequiel.

EIS a semelhança do rosto dos quatro seres animados: Tinham todos quatro uma face de homem; todos os quatro à direita uma face de leão; todos os quatro à esquerda uma face de touro; e todos os quatro por cima uma face de águia! As faces e as asas mostravam-se estendidas por cima; e estavam unidos uns aos outros por duas asas, cobrindo os corpos com as outras duas. Cada um deles caminhava para a frente do seu rosto, e iam até onde os impelia o espírito, não se voltando enquanto andavam. Estes seres tinham o aspecto de carvões de fogo a arder e de lâmpadas acesas. Viam-se crepitar no meio deles chamas de fogo, saindo do fogo relâmpagos. E eles iam e vinham, semelhante ao fuzilar dos relâmpagos.

BEM-AVENTURADO o varão que teme o Senhor e que põe todo seu zelo em obedecer-Lhe. **¶** Sua descendência será poderosa na terra; pois

benedicétur.

Alleluia, alleluia. **V.** Te gloriosus Apostolórum chorus laudat, Dómine. Alleluia.

EVANGELHO Mt. 9, 9-13

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthéum.

H N illo tempore: Vedit Jesus hóminem sedéntem in telónio, Matthéum nómine. Et ait illi: Séquere me. Et surgens, secútus est eum. Et factum est, discumbénte eo in domo, ecce, multi publicáni et peccatóres veniéntes discumbébant cum Jesu et discípulis ejus. Et vidéntes pharisáei, dicébant discípulis ejus: Quare cum publicánis et peccatóribus mánducat Magíster vester? At Jesus áudiens, ait: Non est opus valéntibus médicus, sed male habéntibus. Eúntes autem díscite, quid est: Misericórdiam volo, et non sacrificium. Non enim veni vocáre justos, sed peccatóres.

a geração dos justos será abençoada.

Aleluia, aleluia. **V.** O coro glorioso dos Apóstolos Vos louva, ó Senhor. Aleluia.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Mateus.



N AQUELE tempo, Jesus viu um homem, chamado Levi, assentado ao telónio, e disse-lhe: «Segue-me!». Levantando-se este, seguiu-O. Ora, aconteceu que, estando Jesus assentado à mesa em casa dele aproximaram-se e puseram-se a comer com Ele e com seus discípulos muitos publicanos e pecadores. Vendo isto, os fariseus disseram aos discípulos: «Porque come o vosso Mestre com os publicanos e pecadores?». Jesus, ouvindo-os, disse: «Não são os sãos que necessitam de médico, mas os que estão enfermos. Ide, pois, e aprendei o que significam estas palavras: «Prefiro a misericórdia ao sacrifício»; pois não vim Eu chamar os justos mas os pecadores.

OFERTÓRIO Sl. 20, 4-5

P OSUÍSTI, Dómine, in cápite ejus corónam de lápide pretioso: vitam pétuit a te, et tribuísti ei, alleluia.

V ÓS o coroastes, Senhor, com glória e com honras: e o colocastes acima das obras das vossas mãos.

SECRETA

S UPPlicatióNIBUS beáti Matthéi Apóstoli et Evangelistæ, quæsumus, Dómine, Ecclésiæ tuæ commendéatur oblátio: cuius magníficis prædicatióNIBUS erúditur. Per Dóminum **Ec.**

P ERMITI, Senhor, Vos rogamos, que as súplicas do B. Apóstolo e Evangelista Mateus Vos tornem agradáveis a oblação da vossa Igreja, que foi brilhantemente instruída pelas suas admiráveis pregações. Por nosso Senhor **Ec.**

COMÚNIO Sl. 20, 6

M AGNA est glória ejus in salutári tuo: glóriam et magnum del córem ímpones super eum, Dómine.

G RANDE é, Senhor, a sua glória que lhe cedeastes na salvação. Vós o rodeareis de glória e de magnificência.

POSTCOMÚNIO

P ERCEPTIS, Dómine, sacraméntis, beáto Matthæo Apóstolo tuo et Evangelista interveniente, deprecámur: ut, quæ pro ejus celebráta sunt glória, nobis profícient ad medélam. Per Dóminum **Ec.**

H AVENDO recebido os vossos sacramentos, Vos pedimos, Senhor, pela intercessão do B. Mateus, vosso Apóstolo e Evangelista, permitais que este sacrifício, oferecido em sua honra, nos sirva de remédio. Por nosso Senhor **Ec.**

S. TOMÁS DE VILANOVA, B. E C.

22 de Setembro

Como na Missa Státuit ei, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui beátum Thomam Pontíficem insignis in páuperes misericórdiae virtute decorásti: quásimus; ut, ejus intercessióne, in omnes, qui te deprecántur, divítias misericórdiæ tuæ benígnus effúndas. Per Dóminum *Ec.*

Ó Deus, que ilustras̄t̄es o B. Pontífice Tomás com a virtude de uma insigne compaixão para com os pobres, permiti, Vos rogamos, que sua intercessão alcance da vossa bondade a efusão dos tesouros da vossa misericórdia para com aqueles que Vo-la imploram. Por nosso Senhor *Ec.*

SECRETA E POSTCOMÚNIO Página ??

COMEMORAÇÃO DOS SANTOS MÁRTIRES MAURÍCIO E SEUS COMPANHEIROS

22 de Setembro

ORAÇÃO S. Maurício e Outros

ANNUE, quásimus, omnípotens Deus: ut sanctórum Martyrum tuórum Maurítii et Sociórum ejus nos lætificet festiva sollémnitas; ut, quorum suffrágiis nítimur, eórum natalítiis gloriémur. Per Dóminum nostrum *Ec.*

CONCEDEI-NOS, ó Deus omnipotente, Vos rogamos, que a solene festa dos vossos Santos Mártires Maurício e seus Companheiros nos encha de alegria, a fim de que com o auxílio das suas orações participemos da glória do seu nascimento no céu. Por nosso Senhor *Ec.*

SECRETA S. Maurício e Outros

RÉSPICE, quásimus, Dómine, múnера, quae in sanctórum Martyrum tuórum Maurítii et Sociórum ejus commemoratióne deférimus: et præsta; ut, quorum honore sunt grata, eórum nobis fiant intercessióne perpétua. Per Dóminum *Ec.*

DIGNAI-Vos olhar, Senhor, Vos rogamos, para os dons que Vos apresentamos em memória dos vossos Santos Mártires Maurício e seus Companheiros, e permiti que, sendo-Vos agradáveis, pois são oferecidos em sua honra, nos assegurem eternamente, pela sua intercessão, a felicidade. Por nosso Senhor *Ec.*

POSTCOMÚNIO S. Maurício e Outros

CELÉSTIBUS refécti sacraméntis et gáudiis: súplices te rogámus, Dómine; ut, quorum gloriámur triúmphis, protegámur auxiliis. Per Dóminum nostrum *Ec.*

CONFORTADOS com estes sacramentos e com estas delícias celestiais, Senhor, Vos rogamos, dignai-Vos conceder-nos a protecção daqueles de cujos triunfos nos gloriamos. Por nosso Senhor *Ec.*

S. LINO, PAPA E MÁRTIR

23 de Setembro

Como na Missa Si diligis me, página ??.

SANTA TECLA, VIRGEM e MÁRTIR

23 de Setembro

ORAÇÃO

DA, quæsumus, omnípotens Deus: ut,
qui beátæ Theclæ Vírginis et Mártyris
tuæ natalítia cólimus; et ánnua sollempni-
tate lætémur, et tantæ fidei proficiámus
exémplo. Per Dóminum **¶**

Ó Deus omnipotente, celebrando nós o nascimento da B. Tecla, vossa Virgem e Mártir, concedei-nos, Vos suplicamos, que nos alegremos com sua festa anual e nos sejam proveitosos os exemplos da sua grande fé. Por nosso Senhor **Esc.**

SECRETA E POSTCOMÚNIO Página ??

B. V. MARIA DAS MERCÊS

24 de Setembro

Como na Missa Salve, sancta Parens da Virgem Maria, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui per gloriosíssimam Filii tui Matrem, ad liberandos Christi fidéles a potestate paganórum, nova Ecclésiam tuam prole amplificare dignátus es: præsta, quæsumus; ut, quam pie venerámur tanti óperis institutricem, ejus páriter méritis et intercessióne, a peccátis omnibus et captivitáte dæmonis liberémur. Per eúndem Dóminum nostrum *Eccl.*

Ó Deus, que pela gloriosíssima Mãe do vosso Filho Vos dignastes aumentar a vossa Igreja com uma nova família, destinada a libertar os fiéis de Cristo do poder dos pagãos, concedei-nos, Vos rogamos, que, venerando piedosamente a inspiradora de uma tão notável instituição, sejamos, graças aos seus méritos e intercessão, livres de todos os pecados e do cativeiro do demónio. Pelo mesmo .

S. S. CIPRIANO E JUSTINA, MÁRTIRES

26 de Setembro

Como na Missa *Salus autem*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

BEATÓRUM Mártyrum Cypriáni et Juští-
næ nos, Dómine, fóveant continuáta
pæsídia: quia non désinis propítius intuéri,
quos tálibus auxíliis concésseris adjuvári.
Per Dóminum **¶c.**

FAZEI, Senhor, que incessantemente nos alegremos com a protecção dos vossos B. B. Mártires Cipriano e Justina, visto que não podeis deixar de acolher benignamente aqueles a quem concedeis a assistência de tais auxílios. Por nosso Senhor .

SECRETA E POSTCOMÚNIO Página ??

S. S. COSME E DAMIÃO, MÁRTIRES

27 de Setembro

Como na Missa Sapiéntiam sanctórum, página ??, excepto:

ORAÇÃO

PRÆSTA, quæsumus, omnípotens Deus: ut, qui sanctórum Mártyrum tuórum Cosmæ et Damiáni natalítia cólimus, a cunctis malis imminéntibus, eórum intercessiónibus, liberémur. Per Dóminum nostrum *Ec.*

CONCEDEI-NOS, ó Deus omnipotente, Vos rogamos, que, celebrando o nascimento no céu dos vossos B. B. Mártyres Cosme e Damião, sejamos livres, graças à sua intercessão, de todos os males que nos ameaçam. Por nosso Senhor *Ec.*

GRADUAL Sl. 33, 18-19

CLAMAVÉRUNT justi, et Dóminus exaudió dívit eos: et ex ómnibus tribulatió nibus eórum liberávit eos. *V.* Juxta est Dóminus his, qui tribuláto sunt corde: et húmiles spíritu salvabit.

Alleluia, alleluia. *V.* Hæc est vera fraternitas, quæ vicit mundi crímina: Christum secuta est, ínclita tenens regna cœlestia. Alleluia.

CLAMARAM os justos; então o Senhor ouviu os e livrou-os de todas suas aflições. *V.* O Senhor está próximo daqueles que têm o coração atribulado; e salvará os que têm o espírito humilhado.

Alleluia, alleluia. *V.* Esta é a verdadeira fraternidade que venceu os crimes do mundo: Ela seguiu Cristo, possuindo gloriosamente o reino celestial. Alleluia.

OFERTÓRIO Sl. 5, 12-13

GLORIABÚNTUR in te omnes, qui dí ligunt nomen tuum: quóniam tu, Dómine, benedíces justo: Dómine, ut scuto bonæ voluntatis tuæ coronásti nos.

Em Vós se alegrarão, Senhor, os que amam o vosso nome; pois, Senhor, abençoais o justo. Rodeastes-nos, Senhor, com vosso amor, como se fora um escudo.

SECRETA

SANCTÓRUM tuórum nobis, Dómine, pia non desit orálio: quæ et múnera nostra concíliet, et tuam nobis indulgéntiam semper obtíneat. Per Dóminum *Ec.*

QUE a piedosa oração dos vossos Santos, Senhor, nos não falte; e que Vos torne recomendáveis as nossas ofertas e nos obtenha sempre a vossa misericórdia. Por nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO Sl. 78, 2 *et* 11

POSUÉRUNT mortália servórum tuórum, Dómine, escas volatilíbus cœli, carnes Sanctórum tuórum béstii terræ: secúndum magnitúdinem bráchii tui pósside filios morte punitórum.

DERAM os cadáveres dos vossos servos, Senhor, em alimento às aves do céu, e as carnes dos vossos Santos às feras da terra. Com o poder do vosso braço, salvai os filhos daqueles que foram condenados à morte.

POSTCOMÚNIO

PRÓTEGAT, quæsumus, Dómine, pópulum tuum et participálio cœlestis indúlta convívii, et deprecálio colláta Sanctórum. Per Dóminum *Ec.*

QUE o vosso povo, Senhor, Vos suplicamos, seja protegido pela participação, do celestial banquete, que lhe proporcionastes, e pela intercessão, que lhe concedestes, dos vossos Santos. Por nosso Senhor *Ec.*

S. VENCESLAU, MÁRTIR

28 de Setembro

Como Missa In virtute tua, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui beatum Wenceslauum per martyrii palmam a terreno principatu ad coeléstem gloriam transtulisti: ejus præcibus nos ab omni adversitate custodi; et ejusdem tribue gaudere consortio. Per Dominum &c.

O Deus, que pela palma do martírio trasladastes o B. Venceslau do principado terreno para a glória celestial, defendei-nos, pelas suas preces, de todas as adversidades e proporcionai-nos a alegria de compartilhar do seu glorioso destino.

Por nosso Senhor &c.

DEDICAÇÃO DE ARCANJO S. MIGUEL

29 de Setembro

Missa da Festa da Aparição de Arcanjo Miguel, página cxix, excepto:

GRADUAL Sl. 102, 20 & 1

BENEDÍCITE Dominum, omnes Angeli ejus: potentes virtute, qui facitis verbum ejus. **V.** Benedic, anima mea, Dominum, et omnia interiora mea, nomen sanctum ejus.

Alleluia, alleluia. **V.** Sancte Míchaël Archângelo, defende nos in prælio: ut non pereámus in tremendo judicio. Alleluia.

BENDIZEI o Senhor, ó Anjos do Senhor, que sois poderosos e cheios de força, e cumpris as ordens do Senhor. **V.** Bendizei o Senhor, ó minha alma; que toda minha alma bendiga o nome do Senhor.

Aleluia, aleluia. **V.** S. Miguel Arcanjo, defendei-nos neste combate, para que não pereçamos no dia do tremendo juízo. Aleluia.

S. JERÓNIMO, PRESB. C. E DOUTOR

30 de Setembro

Como na Missa In médio Ecclésiae, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui Ecclésiæ tuae in exponendis sacris Scripturis beatum Hierónymum, Confessorem tuum, Doctórem maximum providere dignatus es: præsta, quæsumus; ut, ejus suffragántibus méritis, quod ore simul et opere docuit, te adjuvante, exercere valeámus. Per Dominum &c.

O Deus, que para explicar as Sagradas Escrituras Vos dignastes prover a vossa Igreja com um eminentíssimo Doutor na pessoa do vosso B. confessor Jerónimo, concedei-nos, Vos suplicamos, que pelos sufrágios dos seus méritos possamos com o auxílio da vossa graça praticar aquilo que ele ensinou, tanto pelas palavras, como pelas acções. Por nosso Senhor &c.

SECRETA

DONIS coeléstibus da nobis, quæsumus, Dómine, líbera tibi mente servire: ut múnera, quæ deférimus, interveniente beato Hierónymo Confessore tuo, et medélam

PELA virtude destes dons, Senhor, concedei-nos a graça de Vos servirmos com inteira liberdade de espírito, a fim de que os dons, que Vos apresentamos, nos alcancem, por intercessão

nobis operéntur et glóriam. Per Dóminum
Ec.

REPLETI alimónia coelésti, quésumus,
Dómine: ut, interveniente beato Hierónymo Confessore tuo, misericordiæ tuæ
gratiæ conseguiri mereámur. Per Dóminum nostrum Ec.

POSTCOMÚNIO

SACIADOS com o alimento celestial, permiti, Senhor, Vos rogamos, que pela intercessão do vosso B. Confessor Jerónimo mereçamos conseguir a graça da vossa misericórdia. Por nosso Senhor Ec.

B. REMÍGIO, B. E CONF.

1 de Outubro

Como na Missa Státuit ei, página ??.

SANTOS ANJOS DA GUARDA

2 de Outubro

Missa da Festa da Aparição de Arcanjo Miguel, página cxix, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui ineffabili providéntia sanctos Angelos tuos ad nostram custódiam mittere dignáris: largíre supplícibus tuis; et eorum semper protectiōne deféndi, et ætérna societate gaudére. Per Dóminum Ec.

EPÍSTOLA Ex. 23, 20-23

Léctio libri Exodi.

HÆC dicit Dóminus Deus: Ecce, ego mittam Angelum meum, qui præcedat te, et custodiat in via, et intróducat in locum, quem parávi. Obsérva eum, et audi vocem ejus, nec contemnendum putas: quia non dimittet, cum peccáveris, et est nomen meum in illo. Quod si audiéris vocem ejus et féceris ómnia, quæ loquor, inimicus ero inimícis tuis et affligam afflígentes te: præcedéisque te Angelus meus.

GRADUAL Sl. 90,11-12

ANGELIS suis Deus mandávit de te, ut custodiant te in ómnibus viis tuis. ¶ In mánibus portábunt te, ne umquam offéndas ad lápidem pedem tuum.

Alleluia, alleluia. ¶ Ps. 102, 21 Benedícite Dómino, omnes virtutes ejus: miniátri ejus,

do vosso B. Confessor Jerónimo, a cura dos nossos males e a glória eterna. Por nosso Senhor Ec.

SACIADOS com o alimento celestial, permiti, Senhor, Vos rogamos, que pela intercessão do vosso B. Confessor Jerónimo mereçamos conseguir a graça da vossa misericórdia. Por nosso Senhor Ec.

ISTO diz o Senhor, nosso Deus: «Eis que enviarei o meu Anjo, a fim de que ele vá adiante de vós; vos guarde no caminho; e vos introduza no lugar que vos preparei. Respeitai-o, ouvi a sua voz e não deixeis de atendê-lo, porque vos não perdoará, quando pecardes. Ele vos falará em meu nome. Se escutardes a sua voz e se fizerdes o que vos ordenar, serei inimigo do vosso inimigo e affigirei aqueles que vos affigirem, pois o meu Anjo preceder-vos-á.»

DEUS mandou aos seus Anjos que te guardassem em todas as tuas vias. ¶ E eles te conduzirão em cima de suas mãos, para que o teu pé não tropece.

Aleluia, aleluia. ¶ Sl. 102, 21 Bendizei todos o Senhor, ó exércitos do Senhor; pois estais ao seu

qui fáctis voluntátem ejus. Alleluia.

serviço e desempenhais as suas ordens. Alleluia.

OFERTÓRIO *Sl. 102, 20 & 21*

BENEDÍCITE Dóminum, omnes Angeli ejus: mínistri ejus, qui fáctis verbum ejus, ad audiéndam vocem sermónum ejus.

BENDIZEI o Senhor, ó vós, Anjos, heróis poderosos, executores das suas ordens e sempre fiéis aos seus chamamentos.

SECRETA

SÚSCIPE, Dómine, múnera, quae pro sanctórum Angelórum tuórum veneratióne deférimus: et concéde propítius; ut, perpétuis eórum præsídiis, a præséntibus periculis liberémur et ad vitam perveniámus ætérnam. Per Dóminum nostrum *&c.*

RECEBEI, Senhor, as ofertas que Vos apresentamos em honra dos vossos Santos Anjos e concedei-nos propício que pela sua contínua protecção sejamos livres dos perigos da vida presente e alcancemos a vida eterna. Por nosso Senhor *&c.*

POSTCOMÚNIO

SÚMPSIMUS, Dómine, divína mystéria, sanctórum Angelórum tuórum festivitáte lætantes: quæsumus; ut eórum protecção ab hóstium júgiter liberémur insídiis, et contra ómnia advérsa muniámur. Per Dóminum *&c.*

HAVENDO recebido os divinos mistérios enquanto celebramos com júbilo a festa dos vossos Santos Anjos, dignai-Vos permitir, Vos suplicamos, que pela sua protecção sejamos sempre livres das insídiias dos nossos inimigos e de todas as adversidades. Por nosso Senhor *&c.*

SANTA TERESA DO MENINO JESUS

3 de Outubro

INTRÓITO *Ct. 4, 8-9*

VENI de Líbano, sponsa mea, veni de Líbano, veni: vulnerásti cor meum, soror mea sponsa, vulnerásti cor meum. *Ps. 112, 1* Laudáte, púeri, Dóminum: laudáte nomen Dómini. *V.* Glória Patri *&c.*

VEM comigo do Líbano, ó minha esposa; Vem comigo do Líbano; vem. Tu feríste o meu coração, minha irmã, minha esposa; tu feríste o meu coração. *Sl. 112, 1* Louvai o Senhor, ó meninos; louvai o nome do Senhor. *V.* Glória ao Pai *&c.*

ORAÇÃO

DÓMINE, qui dixisti: Nisi efficiámini sicut párvuli, non intrábitis in regnum cœlórum: da nobis, quæsumus: ita sanctæ Teresiæ Vírginis in humilitáte et simplicitáte cordis vestígia sectári, ut præmíam consequámur ætérna. Qui vivis *&c.*

SENHOR, que Vos dignastes ensinar-nos «Se vos não tornardes semelhantes a estes pequenos não entrareis no reino dos céus», concedei-nos, Vos suplicamos, que de tal modo imitemos os exemplos da humildade e simplicidade da Virgem Santa Teresa que consigamos alcançar os prémios eternos. Ó Vós, que viveis e reinais *&c.*

EPÍSTOLA *Is. 66, 12-14*

Léctio Isaiae Prophétæ.

HÆC dicit Dóminus: Ecce, ego declinábo super eam quasi flúvium pacis, et quasi torréntem inundántem glóriam gén-

ASSIM fala o Senhor: «Eis que farei correr sobre ela como que um rio de paz; e como que uma torrente caudalosa inundará com riquezas os

gium, quam sugéritis: ad úbera portabímini, et super génua blandíentur vobis. Quómodo si cui mater blandiáut, ita ego consolábor vos, et in Jerúsalem consolabímini. Vidébitis, et gaudébit cor vestrum, et ossa vestra quasi herba germinábunt, et cognoscéetur manus Dómini servis ejus.

GRADUAL Mt. 11, 25

CONFÍTEOR tibi, Pater, Dómine cœli et terræ, quia abscondísti hæc a sapiéntibus, et prudéntibus, et revelásti ea párvulis. **¶ Ps. 70, 5** Dómine, spes mea a juventúte mea.

Alleluja, alleluja. **¶ Eccl. 39, 17-19** Quasi rosa plantáta super rivos aquárum fructifica: quasi Libanus odórem suavitatis habete: florete, flores, quasi lílum, et date odórem, et frondete in grátiam, et collaudate canticum, et benedicite Dóminum in opéribus suis. Alleluja.

EVANGELHO Mt. 18, 1-4

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Mattháeum.

H in illo tempore: Accessérunt discípuli ad Jesum, dicéntes: Quis, putas, major est in regno cœlorum? Et advocans Jesus párvulum, státuit eum in médio eórum, et dixit; Amen, dico vobis, nisi converteris fuéritis, et efficiámini sicut párvuli, non intrábitis in regnum cœlorum. Quicúmque ergo humiliáverit se sicut párvulus iste, hic est major in regno cœlorum.

OFERTÓRIO Lc. 1, 46-48 & 49

MAGNÍFICAT áнима mea Dóminum: et exultávit spíritus meus in Deo salutári meo: quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ: fecit mihi magna qui potens est.

SECRETA

povos. Sereis alimentados com leite, acalentados no seu seio e acariciados sobre os seus joelhos. Eu vos consolarei, como aquele a quem a mãe consola; e serei a vossa alegria em Jerusalém. Vê-lo-eis, e regozijar-se-á o vosso coração; os vossos ossos reconquistarão o vigor, como a erva dos campos; e a mão do Senhor se manifestará em favor dos seus servos».

Dou-Vos graças, ó Pai, Senhor do céu e da terra, porque ocultastes estas coisas aos sábios e aos prudentes deste mundo, e as revelastes aos «pequenos». **¶ Sl. 70, 5** Sois a minha esperança, Senhor, desde a minha juventude.

Aleluia, aleluia. **¶ Eccl. 39, 17-19** Frutificai, como a rosa plantada à beira das águas; espalhai vosso suave perfume, como o monte Líbano; como os lírios, desabrochai vossas flores e exalai vossos perfumes; enchei-vos de beleza; entoai hinos e cânticos em honra do Senhor, louvando-O Pela magnificéncia das suas obras. Aleluia.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Mateus.



AQUELE tempo, aproximaram-se de Jesus os seus discípulos, dizendo-Lhe: «Qual pensais Vós que é o maior no reino dos céus?». E Jesus, havendo chamado um pequeno, colocou-o no meio deles e disse: «Em verdade vos digo: se vos não converteis e não vos tornais como os pequenos, não entrareis no reino dos céus».

A minha alma engrandece o Senhor e o meu espírito alegra-se em Deus, meu Salvador, pois Ele dignou-se olhar benignamente para a humildade da sua escrava; e praticou em mim grandes coisas.

SACRIFÍCIUM nostrum tibi, Dómine, quæsumus, sanctæ Terésiae Vírginis tuæ precátio sancta concíliet: ut, in cuius honore sollémniter exhibétur, ejus méritis efficiátur accéptum. Per Dóminum &c.

COMÚNIO *Dt. 32, 10-12*

CIRCUMDÚXIT eam, et dócuit: et custodívit quasi pupíllam óculi sui. Sicut aquila expándit alas suas, et assúmpsit eam, atque portávit in húmeris suis. Dóminus solus dux ejus fuit.

POSTCOMÚNIO

ILLO nos, Dómine amóris igne cœlesté mystérium inflámmet: quo sancta Teresa Virgo tua se tibi pro homínibus caritatis víctimam devóvit. Per Dóminum &c.

SENHOR, Vos suplicamos, permiti que a oração da vossa Virgem Santa Teresa Vos torne agradável o nosso sacrifício, a fim de que por Vós seja aceite, pelos méritos daquela em cuja honra Vo-lo oferecemos. Por nosso Senhor &c.

RODEOU-A, protegeu-a e guardou-a, como à pupila dos seus olhos. Como a águia, abriu suas asas, arrebatou-a e colocou-a sobre os seus joelhos. O Senhor foi o seu único guia.

S. FRANCISCO

4 de Outubro

Como na Missa *Imp. dos Estigmas* em S. Francisco, a 17 de Setembro, página cclxiv, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui Ecclésiam tuam, beáti Francisci méritis fœtu novæ prolis amplificas: tríbue nobis; ex ejus imitatióne, terréna despícere et cœlestium donórum semper participatióne gaudére. Per Dóminum &c.

Ó Deus, que pelos méritos do B. Francisco enriqueceste a vossa Igreja, dando-lhe uma nova família, concedei-nos a graça de imitá-lo, desprezando os bens terrenos, e de sempre nos alegrarmos com a participação dos dons celestiais. Por nosso Senhor &c.

EVANGELHO Página xxvi

POSTCOMÚNIO

ECCLÉSIAM tuam, quæsumus, Dómine, grátia cœlestis amplifícet: quam beáti Francisci Confessóris tui illumináre voluísti gloriósas méritis et exémplis. Per Dóminum nostrum &c.

DIGNAI-Vos, Senhor, Vos suplicamos, com a graça celestial dilatar a vossa Igreja, a qual quiseveste ilustrar com os gloriosos méritos e exemplos do B. Francisco, vosso Confessor. Por nosso Senhor &c.

S. PLÁCIDO E COMPS. MÁRTIRES

5 de Outubro

Como na Missa *Salus autem*, página ??, excepto *Oração, Secreta e Postcomúnio* da Missa *Sapiéntiam sanctórum*, página ??.

S. BRUNO, CONF.

6 de Outubro

Como na Missa Os justi, página ??, excepto:

ORAÇÃO

SANCTI Brunónis Confessóris tui, quásumus, Dómine, intercessióibus adjuvémur: ut, qui maještátem tuam gráviter delinquéndo offéndimus, ejus méritis et précibus, nostrórum delictórum véniam consequámur. Per Dóminum &c.

POSTCOMÚNIO

QUÆSUMUS, omnípotens Deus: ut, qui cœlestia aliménta percépimus, intercedente beáto Brunóni Confessóre tuo, per hæc contra ómnia advérsa muniámur. Per Dóminum &c.

QUE a intercessão do vosso Santo Confessor Bruno nos auxilie, Senhor, Vos rogamos, a fim de que, havendo ofendido gravemente a vossa maještade, obtenhamos o perdão dos nossos pecados pelos méritos e preces do mesmo santo. Por nosso Senhor &c.

SS. ROSÁRIO DA B. V. MARIA

7 de Outubro

INTRÓITO

GAUDEÁMUS omnes in Dómino, diem festum celebrantes sub honore beatæ Maríæ Vírginis: de cuius sollemnitáte gaudent Angeli et collaudant Fílium Dei. *Ps. 44, 2* Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego ópera mea Regi. *V.* Gloria Patri &c.

ALEGREMO-NOS todos no Senhor, no dia em que celebramos a festa em honra da B. V. Maria: os Anjos regozijam-se com esta festa e louvam unissonamente o Filho de Deus. *Sl. 44, 2* Meu coração exprimiu uma excelente palavra: «Consagro ao Rei as minhas obras! *V.* Glória ao Pai &c.

ORAÇÃO

DEUS, cuius Unigénitus per vitam, mortem et resurrecção suam nobis salútis æternæ prémia comparávit: concéde, quásumus; ut, hæc mystéria sacratíssimo beatæ Maríæ Vírginis Rosário recoléntes, et imitémur, quod cóntínen, et quod promítunt, assequámur. Per eúndem Dóminum nostrum &c.

Ó Deus, cujo Filho Unigénito, pela sua vida, morte e ressurreição, nos alcançou os prémios da salvação eterna, fazei, Vos rogamos, que, honrando nós estes mistérios pelo SS. Rosário da B. V. Maria, imitemos o que contém e obtenhamos o que prometem. Por nosso Senhor &c.

EPÍSTOLA *Pr. 8, 22-24 & 32-35*

Léctio libri Sapiéntiæ.

DÓMINUS possédit me in início viárum suárum, ántequam quidquam fáceret a princípio. Ab æterno ordináta sum et ex antiquis, ántequam terra fieret. Nondum erant

Lição do Livro da Sabedoria.

Ó Senhor possuiu-me desde o princípio das suas vias e ainda antes de criar qualquer coisa, no princípio, antes da origem da terra. Quando fui concebido, ainda não existiam os abismos.

abyssi, et ego jam concépta eram. Nunc ergo, filii, audíte me: Beáti, qui cuſtodiunt vias meas. Audíte disciplinam, et eſtótē sapiéntes, et nolíte abjícere eam. Beátus homo, qui audit me et qui vigílat ad fores meas cotídie, et obsérvat ad poſtes óſti mei. Qui me invénerit, invéniat vitam et háuriet salútem a Dómino.

GRADUAL

PROPTER veritátem et mansuetúdinem et juſtítiam, et dedúcet te mirabíliter déxtera tua. **V.** Audi, filia, et vide, et inclína aurem tuam: quia concupívit Rex spéciem tuam.

Alleluja, alleluja. **V.** Sollémnitas gloriósae Vírginis Maríæ ex sémine Abrahæ, ortæ de tribu Juda, clara ex stirpe David. Alleluja.

EVANGELHO Lc. 1, 26-38

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

In illo témporte: Missus eſt Angelus Gábriel a Deo in ci-vitátem Galilææ, cui nomen Názareth, ad Vírginem de-sponsátam viro, cui nomen erat Joseph, de domo David, et nomen Vírginis María. Et ingréssus Angelus ad eam, dixit: Ave, grá-tia plena; Dóminus tecum: benedícta tu in muliéribus. Quæ cum audísset, turbáta eſt in sermóne ejus: et cogitábat, qualis esſet iſta salutátio. Et ait Angelus ei: Ne tímeas, María, invenísti enim grátiā apud Deum: ecce, concíp̄ies in útero et páries fílium, et vocábis nomen ejus Jesum. Hic erit magnus, et Fílius Altíſſimi vocábitur, et dabit illi Dóminus Deus sedem David, patris ejus: et regnábit in domo Jacob in aetérnum, et regni ejus non erit finis. Dixit autem María ad Angelum: Quómodo fiet iſtud, quóniam vi-rum non cognóſco? Et respóndens Angelus, dixit ei: Spíritus Sanctus supervéniat in te, et virtus Altíſſimi obumbrábit tibi. Ideóque

Portanto, agora, meus filhos, escutai-me: Bem-aventurados aqueles que transitam pelas minhas vias; atendei às inſtruções, para que sejais pruden-tes; não as rejeiteis. Bem-aventurado o homem que me escuta; que vigia continuamente às minhas portas; e que eſtá sempre em observação às ombreiras das suas entradas. Aquele que me tiver encontrado, terá encontrado a vida e alcançará do Senhor a salvação.

Sl. 44, 5; 11 & 12

REINAI pela verdade, mansidão e juſtícia: e a vossa dextra vos conduzirá admiravelmente. **V.** Ouvei, minha filha, e vede; inclinai o vos-so ouvido, pois o Rei eſtá extasiado com vossa formosura!

Aleluia, aleluia. **V.** Eis a solenidade da gloriosa Virgem María: da raça de Abraão, da geração de Judá e da nobre linhagem de David. Aleluia.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Lucas.



AQUELE tempo, foi mandado por Deus o Anjo Gabriel a uma cidade da Galileia, chamada Nazaré, a uma Virgem, desposada com um varão, cujo nome era José, da casa de David; e o nome da Virgem era María. Entrando o Anjo onde ela eſtava, disse: «Eu te saúdo, cheia de graça: o Senhor é contigo: bendita és tu entre todas as mulheres». Ouvindo ela iſto, perturbou-se, e pensava na significação desta saudação. Então, disse-lhe o Anjo: «Não temas, María, porquanto alcançaste graça diante do Senhor: eis que conceberás no teu seio, e darás à luz um Filho, e seu nome será Jesus. Ele será grande e será chamado Filho do Altíſſimo; o Senhor Deus Lhe dará o trono de David, seu pai; reinará eternamente na casa de Jacob; e o seu reino não terá fim». Porém María disse ao Anjo: «Como acontecerá isso, se não conheço varão?». O Anjo, respondendo, disse-lhe: «O Espírito Santo descerá sobre ti, e a virtude do Altíſſimo te tocará com sua sombra. Por isso o Santo que nascer de ti será chamado

et quod nascetur ex te Sanctum, vocabitur Filius Dei. Et ecce, Elisabeth, cognata tua, et ipsa concépit filium in senectute sua: et hic mensis sextus est illi, quae vocatur stérilis: quia non erit impossibile apud Deum omne verbum. Dixit autem María: Ecce ancilla Dómini, fiat mihi secundum verbum tuum.

OFERTÓRIO *Ecl. 24, 25, 39, 17*

IN me grátia omnis viæ et veritatis, in me omnis spes vitæ et virtutis: ego quasi rosa plantata super rivos aquarum fructificávi.

FAC nos, quæsumus, Dómine, his munéribus offeréndis conveniénter aptári: et per sacratíssimi Rosárii mýstéria sic vitam, passiónem et glóriam Unigéniti tui recólere; ut ejus digni promissiónibus efficiámur: Qui tecum *Ec.*

FLORÉTE, flores, quasi lílum, et date odórem, et frondéte in grátiam, collaudáte cánticum, et benédícte Dóminum in opéribus suis.

SACRATÍSSIMÆ Genetrícis tuæ, cuius Rosárium celebrámus, quæsumus, Dómine, précibus adjuvémur: ut et mýsteriorum, quæ cólimus, virtus percipiátur; et sacramentórum, quæ súmpsimus, obtineátur efféctus: Qui vivis *Ec.*

Filho de Deus. E eis que Isabel, tua parenta, concebeu um filho na sua velhice: este é o sexto mês daquela que é chamada estéril: porque nada é impossível a Deus». Então disse María: «Eis aqui a escrava do Senhor, faça-se em mim segundo a tua palavra».

SECRETA

PERMITI, Senhor, Vos suplicamos, que estejamos convenientemente preparados para Vos apresentar estas ofertas; e que pelos mísérios do SS. Rosário honremos de tal sorte a vida, a paixão e a glória do vosso Filho Unigénito que sejamos dignos das suas promessas. O qual, sendo Deus, convosco vive e reina *Ec.*

COMÚNIO *Ecl. 39, 19*

FAZEI despontar a vossa flor, como um lírio; exalai o vosso perfume; lançai ramos graciosos; cantai hinos de louvor; e bendizei o Senhor nas suas obras.

POSTCOMÚNIO

POSSAMOS nós, Senhor, Vos rogamos, ser auxiliados pelas preces da vossa Santíssima Mãe, cujo Rosário celebramos, a fim de que obtenhamos as graças inerentes aos mísérios, que comemoramos, e o efeito dos sacramentos, que recebemos. Ó Vós, que, sendo Deus, viveis e *Ec.*

S. MARCOS, PAPA E CONF.

7 de Outubro

Como na Missa *Si diligis me, página ??*, excepto:

ORAÇÃO

EXAUDI, Dómine, preces nostras: et, interveniente beato Marco Confessóre tuo atque Pontífice, indulgentiam nobis trubue placatus et pacem. Per Dóminum.

O Pastor eterno, atendei propício ao vosso rebanho; e guardai-o com vossa perpétua protecção por intercessão do bem-aventurado Marcos, vosso Sumo Pontífice, o qual escolhestes

Ec.

como pastor de toda a Igreja. Por nosso Senhor

Ec.

SECRETA

ACCÉPTA tibi sit, Dómine, sacratæ plebis oblátio pro tuórum honore Sanctórum: quorum se méritis de tribulatióne percepisse cognóscit auxílium. Per Dóminum *Ec.*

POSTCOMÚNIO

DA, quæsumus, Dómine, fidélibus pópulis Sanctórum tuórum semper veneratióne létatari: et eórum perpétua supplicatióne muníri. Per Dóminum *Ec.*

SENHOR, Vos suplicamos, governai com mansidão a vossa Igreja, agora que foi alimentada com a sagrada refeição, a fim de que, dirigida com firme suavidade, alcance o incremento da sua liberdade e persista na integridade da sua doutrina. Por nosso Senhor *Ec.*

S. S. SÉRGIO, BACO E OUTROS, MÁRTIRES

7 de Outubro

Como na Missa Sapiéntiam sanctórum, página ??, excepto:

ORAÇÃO

SANCTÓRUM Martyrum tuórum nos, Dómine, Sérpii, Bacchi, Marcélli et Apuléji beata mérita prosequántur: et tuo semper fácient amóre ferventes. Per Dóminum *Ec.*

FAZEI, Senhor, que os méritos dos vossos Santos Mártires Sérgio, Baco, Marcelo e Apúlio nos acompanhem e nos comuniquem incessantemente o fervor do vosso amor. Por nosso Senhor *Ec.*

SECRETA

MAJESTÁTEM tuam nobis, Dómine, quæsumus, hæc hóstia reddat immolanda placátam, tuórum digna postulatióne Sanctórum. Per Dóminum *Ec.*

POSTCOMÚNIO

SACRAMÉNTIS, Dómine, muniámur acceptis: et sanctórum Martyrum tuórum Sérpii, Bacchi, Marcélli et Apuléji intercessiōne, contra omnes nequitias irruéntes, annis coeléstibus protegámur. Per Dóminum *Ec.*

QUE os sacramentos que recebemos, Senhor, nos confortem; e que pela intercessão dos vossos Santos Sérgio, Baco, Marcelo e Apúlio sejamos fortalecidos com as armas celestiais e defendidos contra todos os ataques dos espíritos malignos. Por nosso Senhor *Ec.*

SANTA BRÍGIDA, VIÚVA

8 de Outubro

Como na Missa Cognóvi, Dómine, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DÓMINE, Deus noster, qui beátæ Birgítæ per Filium tuum unigénitum secreta cœlestia revelásti: ipsius pia intercessióne da nobis, fámulis tuis; in revelatióne sempitérra glóriæ tuæ gaudére lætántes. Per eundem Dóminum nostrum *Ecce*.

SENHOR, nosso Deus, que pelo vosso Unigénito Filho revelastes os segredos celestiais à B. Brígida, concedei-nos, já que somos vossos servos, que nos alegremos na felicidade da contemplação da vossa eterna glória. Por nosso Senhor *Ecce*.

EPÍSTOLA Página cxvii

S. JOÃO LEONARDO, CONF.

9 de Outubro

INTRÓITO Ecl. 42, 15-16

IN sermónibus Dómini ópera ejus: sol il-lúminans per ómnia respéxit, et glória Dómini plenum est opus ejus. *Ps. 95, 1* Cantáte Dómino cánticum novum: cantáte Dómino, omnis terra. *¶* Gloria Patri *Ecce*.

PELAS palavras do Senhor existem as suas obras. Assim como o sol resplandecente ilumina todas as coisas, assim as suas obras estão cheias da glória do Senhor. *SL. 95, 1* Cantai ao Senhor um cântico novo: cantai ao Senhor, ó habitantes de toda a terra. *¶* Glória ao Pai *Ecce*.

ORAÇÃO

DEUS, qui beátum Joánnem Confessorem tuum ad fidem in géntibus propagándam mirabiliter excitáre dignástu es, ac per eum in erudiéndis fidélibus novam in Ecclésia tua famíliam congregásti: da nobis fámulis tuis; ita ejus institútis profíciere, ut præmia consequámur aëterna. Per Dominum *Ecce*.

O Deus, que pelo B. João, vosso Confessor, Vos dignastes animar de um modo admirável a propagação da fé entre os gentios, e por ele instituístes na vossa Igreja uma nova família para a instrução dos fiéis, concedei-nos a nós, vossos servos, que de tal maneira nos aproveitem os seus conselhos que alcancemos os prémios eternos. Por nosso Senhor *Ecce*.

EPÍSTOLA 2 Cor. 4, 1-6 *¶* 15-18

Lectio Epistolæ beati Pauli Apóstoli ad Corinthios.

Lição da Ep.º do B. Ap.º Paulo aos Coríntios.

FRATRES: Habéntes administratióinem juxta quod misericórdiam consecúti sumus, non deficimus, sed abdicámus occulta dedécoris, non ambulántes in astútia, neque adulterántes verbum Dei, sed in manifestatióne veritatis commendántes nosmetípsos ad omnem conscientiam hóminum coram Deo. Quod si étiam opértum est Evangelium nostrum: in iis, qui péreunt, est

MEUS irmãos: Pelo que, tendo nós tal ministério em virtude da misericórdia que alcançámos, não perdemos a coragem, antes renunciámos a coisas que a vergonha manda ocultar, não nos conduzindo com artifício, nem adulterando a palavra de Deus, mas recomendando-nos à consciência de todos os homens diante de Deus, por meio da manifestação da verdade. E, se o nosso Evangelho ainda está oculto, é só para aqueles

opértum: in quibus Deus hujus sáculi excaecávit mentes infidélium, ut non fúlgeat illis illuminatio Evangélii gloriæ Christi, qui est imágó Dei. Non enim nosmetípsos prædicámus, sed Jesum Christum Dóminum nostrum: nos autem servos vestros per Jesus: quóniam Deus, qui dixit de ténebris lucem splendescere, ipse illúxit in córdibus nostris ad illuminationem scíentiae claritatis Dei, in fácie Christi Jesu. Omnia enim propter vos: ut grátia abúndans, per multos in gratiárum actione, abúndet in glóriam Dei. Propter quod non deficimus: sed licet is, qui foris est, noster homo corrumpátur: tamen is, qui intus est, renovatur de die in diem. Id enim, quod in praesenti est momentáneum et leve tribulatióne nostræ, supra modum in sublimitáte aetérnum gloriæ pondus operátur in nobis, non contemplántibus nobis quæ vidéntur, sed quæ non vidéntur. Quæ enim vidéntur, temporália sunt: quæ autem non vidéntur, aetérna sunt.

que se perdem: para aqueles infiéis a quem o deus deste mundo cegou os entendimentos, para que não resplandeça para eles a luz do Evangelho da glória de Cristo, o qual é a imagem de Deus. Nós não nos pregamos a nós mesmos, mas a Jesus Cristo, nosso Senhor; nós, pois, vossos servos, por amor de Jesus; porque Deus, que quis que das trevas resplandecesse a luz, Ele mesmo resplandeceu nos nossos corações, para que fizéssemos brilhar o conhecimento da glória de Deus, que brilha na face de Jesus Cristo. Pois tudo isto aconteceu por amor de vós, a fim de que a graça, espalhando-se com abundância, faça também abundar a ação de graças, à glória de Deus, em muitos outros de entre vós. É por tudo isto que não desfalecemos; antes, pelo contrário, embora se destrua em nós o homem exterior, todavia o interior vai-se renovando de dia para dia; porque aquelas coisas que agora são para nós uma tribulação momentânea e ligeira produzirão um estado eterno dum sublime e incomparável glória, não atendendo nós às coisas que se vêem, mas sim às que se não vêem, pois as coisas que se vêem são passageiras, e as que se não vêem são eternas.

GRADUAL

Sl. 72, 21; 68, 10

INFLAMMÁTUM est cor meum, et renes mei commutáti sunt: zelus domus tuæ comédit me. **V. Isai. 49, 2** Pósuit os meum quasi gládium acutum: in umbra manus suæ protéxit me, et pósuit me sicut sagíttam eléctam.

Alleluia, alleluia. **V. Ps. 70, 7** Tamquam prodígum factus sum multis: et tu adjútor fortis, Alleluia.

EVANGELHO Página lv

OFERTÓRIO Col. 1, 25

CHRISTI factus sum ego miníster secún- dum dispensatióne Dei, quæ data est mihi, ut ímpleam verbum Dómini.

SECRETA

SÚSCIBE, Dómine, oblationem mundam salutáris hóstiae: et præsta; ut, interce-

INFLAMOU-SE o meu coração e comoveram- se as minhas entranhas: o zelo da tua casa devorou-me. **V. Is. 49, 2** O Senhor tornou a minha boca como uma espada aguda: protegeu-me com a sombra da sua mão: e fez de mim como que urna seta escolhida.

Aleluia, aleluia. **V. Sl. 70, 7** Fui considerado por muitos corno um prodígio: tu és um poderoso auxiliar. Aleluia.

Eu fui constituído miníster de Cristo, segundo o cargo que Deus me deu junto de vós, para que se cumpra a palavra do Senhor.

RECEBEI, Senhor, a oblação pura da hóstia salutar; e concedei-nos por intercessão do

dénte beáto Joánne Confessóre tuo, úbique géntium júgiter offerátur. Per Dóminum *Ec.*

B. João, vossa Confessor, que ela seja oferecida constantemente em todos os povos da terra. Por nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO *Fl. 3, 7*

Q UÆ mihi fúerunt lucra, hæc arbitrátus sum propter Chriſtum detriménta.

A QUELAS coisas que reputava como lucro, considerei-as depois, por amor de Cristo, como prejudiciais.

POSTCOMÚNIO

P RETIÓSI córporis, et sanguinis tui sacris refécti mystérii, Dómine, adprecámur: ut beáti Joánnis Confessóris tui exémplo, studeámus confitéri quod crédidit, et ópere exercére quod dócuit: Qui vivis *Ec.*

A LIMENTADOS, Senhor, com os sacrossantos mistérios do vosso precioso Corpo e Sangue, Vos rogamos instantemente que com o exemplo do B. João, vossa Confessor, procuremos confesar o que ele acreditou e praticar com nossas obras o que ele ensinou. Ó Vós, que *Ec.*

COMEMORAÇÃO S. DIONÍSIO E OUTROS, MÁRTIRES

9 de Outubro

ORAÇÃO

D EUS, qui hodiérra die beátum Dionýsium, Mártyrem tuum atque Pontíficem, virtúte constantiae in passióne roborásti, quique illi, ad prædicándum géntibus glóriam tuam, Rústico et Eleuthérium sociáre dignátus es: tríbue nobis, quæsumus; eórum imitátióne, pro amore tuo próspera mundi despícere, et nulla ejus advérsa formidáre. Per Dóminum *Ec.*

Ó Deus, que neste dia fortalecestes o B. Dionísio, vossa Mártrir e Pontífice, com a virtude da constância no martírio e que Vos dignastes associar-lhe Rústico e Eleutério para pregarem a vossa glória aos povos, concedei-nos, Vos suplicamos, que, seguindo os seus exemplos, desprezemos por vosso amor as prosperidades do mundo e nunca temamos as adversidades. Por nosso Senhor *Ec.*

SECRETA

O BLÁTA tibi, Dómine, múnera pópuli tui, pro tuórum honóre Sanctórum, suscipe propítius, quæsumus: et eórum nos intercessióne sanctíffica. Per Dóminum *Ec.*

R ECEBEI propício, Senhor, Vos rogamos, os dons que o vosso povo apresenta em honra dos vossos Santos; e pela sua intercessão santificai-nos. Por nosso Senhor *Ec.*

POSTCOMÚNIO

S UMPPTIS, Dómine, sacraméntis, quæsumus: ut, intercedéntibus beatis Martýribus tuis Dionýsio, Rústico et Eleuthério, ad redemptiōnis ætérnæ proficiamus augmémentum. Per Dóminum nostrum Jesum Chriſtum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat *Ec.*

H AVENDO nós recebido estes sacramentos, Senhor, Vos suplicamos, dignai-Vos permitir que por intercessão dos vossos B. B. Mártyres Dionísio, Rústico e Eleutério cada vez mais avancemos no caminho da redenção eterna. Por nosso Senhor *Ec.*

S. FRANCISCO DE BÓRGIA

10 de Outubro

Como na Missa Os justi, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DÓMINE Jesu Christe, veræ humilitatis et exémplar et prémium: quásimus; ut, sicut beátum Franciscum in terréni honoris contémptu imitatórem tui gloriósum effecisti, ita nos ejúsdem imitatónis et glóriæ tríbuas esse consórtes: Qui vivis *Ec.*

SENHOR Jesus Cristo, prémio e modelo da verdadeira humildade, concedei-nos, Vos rogamos, que, assim como permitiștis que o B. Francisco se tornasse vosso glorioso imitador no desprezo das honras terrenas, assim também nos façais imitar as suas virtudes e compartilhar da sua glória. Ó Vós, que, sendo *Ec.*

MATERNIDADE DA B. V. MARIA

11 de Outubro

INTRÓITO *Is. 7, 14*

Ecce Virgo concípiet, et páriet filium,
et vocábitur nomen ejus Emmáuel.

Ps. 97, 1 Cantáte Dómino cánticum novum:
quia mirabília fecit. **V.** Gloria Patri *Ec.*

Eis que a Virgem conceberá e dará à luz um Filho, cujo nome será Emanuel. **Sl. 97, 1** Cantai ao Senhor um cântico novo, porque Ele praticou maravilhas. **V.** Glória ao Pai *Ec.*

ORAÇÃO

Deus, qui de beátæ Maríæ Vírginis útero Verbum tuum, Angelo nuntiante, carnem suscípere voluisti: præsta supplícibus tuis; ut, qui vere eam Genitricem Dei crédimus, ejus apud te intercessiónibus adjuvémur. Per eumdem Dóminum *Ec.*

Ó Deus, que segundo a anunciação do Anjo quiseștis que o vosso Verbo assumisse a carne humana no seio da B. V. Maria, concedei-nos, Vos suplicamos, que, assim como acreditamos que ela é verdadeira Mãe de Deus, assim sejamos auxiliados na vossa presença com a intercessão das suas preces. Pelo mesmo nosso Senhor *Ec.*

EPÍSTOLA *Página ccxv*GRADUAL *Is. 11, 1-2*

EGREDIÉTUR virga de rádice Jesse, et flos de rádice ejus ascéndet. **V.** Et requiéscet super eum Spíritus Dómini.

Allelúja, allelúja. **V.** Virgo Dei Génitrix, quem totus non capit orbis, in tua se clausit viscera factus homo. Allelúja.

SAIRÁ uma vara do tronco de Jessé e uma flor brotará da sua raiz. **V.** E o espírito do Senhor repousará sobre ela.

Allelúia, allelúia. **V.** Ó Virgem, Aquele que todo o mundo não é capaz de conter, quando se fez homem, esteve encerrado no vosso seio. Allelúia.

EVANGELHO *Lc. 2, 43-51*

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Lucas.

HN illo tempore: Cum redirent, remansit puer Jesus in Jerusalém, et non cognovérunt paréntes ejus. Existimantes autem illum esse in comitátu, venérunt iter diei, et requirébant eum inter cognátos, et notos. Et non inveniéntes, regreSSI sunt in Jerúsalem, requiréntes eum. Et factum est, post tríduum invenérunt illum in templo sedéntem in médio doctórum, audiéntem illos, et interrogántem eos. Stupébant autem omnes, qui eum audiébant, super prudéntia et respónsia ejus. Et vidéntes admiráti sunt. Et dixit mater ejus ad illum: Fili, quid fecísti nobis sic? ecce pater tuus, et ego doléntes quærebámus te. Et ait ad illos: Quid est quod me quærebátis? nesciebátis quia in his, quæ Patris mei sunt, opórtet me esse. Et ipsi non intellexérunt verbum, quod locútus est ad eos. Et descéndit cum eis, et venit Názareth: et erat súbditus illis.



AQUELE tempo, quando voltaram para casa, ficou o Menino Jesus em Jerusalém, sem que de tal seus pais se apercebessem. Pensando que Ele viria com seus companheiros de jornada, fizeram um dia de viagem, procurando-O depois entre os parentes e conhecidos. Não O encontrando, voltaram logo a Jerusalém pelo mesmo caminho. Então aconteceu que, depois de três dias, foram achá-l'O no templo, assentado entre os doutores, ouvindo-os e interrogando-os. E aqueles que O ouviam estavam admirados da sua sabedoria e das suas respostas. Quando os pais O encontraram, ficaram admirados, dizendo-Lhe logo a Mãe: «Meu Filho, porque procedestes assim para connosco? Eis que vosso Pai e eu Vos buscávamos afilitos!». Ele disse-lhes: «Porque me procuráveis? Não sabeis que é preciso que me ocupe das coisas de meu Pai?». Porém, eles não compreenderam o que Jesus lhes disse. Então desceu com eles, veio para Nazaré e era-lhes obediente.

OFERTÓRIO Mt. 1, 18

CUM esset despósáta mater ejus María Joseph, invénta est in útero habens de Spírito Sancto.

SECRETA

TUA, Dómine, propitiatióne, et béatae Mariæ semper Vírginis, Unigéntiti matris intercessióne, ad perpétuam atque præséntem hæc oblátio nobis proficiat prosperitátem, et pacem. Per eumdem Dóminum *Ec.*

COMÚNIO

BÉATA víscera Mariæ Vírginis, quæ portavérunt ætérfi Patris Fílium.

POSTCOMÚNIO

HÆC nos commúnio, Dómine, purget a crímine: et, intercedénte beatá Vírgine Dei Genitríce María, cœléstis remédiu fáciat esse consórtes. Per eumdem *Ec.*

ESTANDO María, sua Mãe, desposada com José, achou este que ela havia concebido do Espírito Santo.

PELA VOSSA misericórdia, Senhor, e pela intercessão da B. Maria, sempre Virgem, fazei que esta oferta nos assegure agora e sempre a prosperidade e a paz. Por nosso Senhor *Ec.*

BEM-AVENTURADAS as entranhas da Virgem María, que trouxeram encerrado o Filho do Pai Eterno.

QUE esta comunhão, Senhor, nos purifique de nossos crimes e que por intercessão da B. V. Maria, Mãe de Deus, nos torne participantes do remédio celestial. Pelo mesmo nosso Senhor *Ec.*

S. EDUARDO, CONF.

13 de Outubro

Como na Missa Os justi, página ??, excepto:

DEUS, qui beátum regem Eduárdum Confessórem tuum aeternitatis glória coronásti: fac nos, quássumus; ita eum venerári in terris, ut cum eo regnáre pósseimur in cœlis. Per Dóminum *Ec.*

ORAÇÃO

Ó Deus, que coroastes com a glória eterna o B. Rei Eduardo, vosso Confessor, fazei, Vos suplicamos, que o veneremos de tal modo na terra que com ele possamos reinar no céu. Por nosso Senhor *Ec.*

S. CALISTO I, PAPA E MÁRTIR

14 de Outubro

Como na Missa Si diligis me, página ??, excepto:

DEUS, qui nos cóspicis ex nostra infirmitáte defícere: ad amórem tuum nos misericórditer per Sanctórum tuórum exémpla restáura. Per Dóminum *Ec.*

ORAÇÃO

Ó Deus, que nos vedes desfalecer por causa da nossa fraqueza, dignai-Vos pela vossa misericórdia restaurar-nos no vosso amor, segundo os exemplos dos vossos Santos. Por nosso Senhor *Ec.*

SECRETA

MÝSTICA nobis, Dómine, prospic oblátio: quæ nos et a reáribus nostris expédiat, et perpétua salvatióne confírmet. Per Dóminum *Ec.*

QUE esta mística oblação nos aproveite, Senhor; e que nos livre das nossas faltas e nos assegure a salvação eterna. Por nosso Senhor *Ec.*

POSTCOMÚNIO

QUÆSUMUS, omnípotens Deus: ut reá-
tus nostros múnera sacráta purifícem,
et recte vivéndi nobis operéntur efféctum.
Per Dóminum *Ec.*

DIGNAI-Vos permitir, ó Deus omnipotente, que estes dons nos purifiquem das nossas faltas e que, produzindo em nós os seus efeitos, nos façam viver santamente. Por nosso Senhor *Ec.*

SANTA TERESA

15 de Outubro

Como na Missa Dilexísti justitiam, página ??, excepto:

ORAÇÃO

EXAUDI nos, Deus, salutáris noſter: ut,
sicut de beatæ Terésiæ Vírginis tuæ
festivitaté gaudémus; ita coeléstis ejus doc-
trinæ pábulo nutriámur, et piæ devotíonis
erudiámur affectu. Per Dóminum noſtrum
Ec.

ÓUVI-NOS, ó Deus, nosso Salvador, a fim de que, assim como nos alegramos na festa da vossa B. Virgem Teresa, assim também sejamos sustentados com o pão da sua celestial doutrina e Consigamos alcançar os afecções da sua piedosa devoção. Por nosso Senhor *Ec.*

SANTA HEDVIGES, VIÚVA

16 de Outubro

Como na Missa Cognóvi, Dómine, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui beátam Hedwígem a séculi pompa ad húmilem tuæ Crucis sequélam toto corde transíre docuísti: concéde; ut ejus méritis et exémplo discámus períturas mundi calcáre delícias, et in ampléxu tuæ Crucis ómnia nobis adversántia superáre: Qui vivis *Ec.*

Ó Deus, que inspiraštes a B. Hedviges a deixar as pompas do mundo para abraçar com fervor a humildade da vossa Cruz, concedei-nos pelos seus méritos e exemplos que aprendamos a esmagar as delícias caducas deste mundo e, abraçando a vossa Cruz, a vencer todas as adversidades. Ó Vós, que viveis e reinais *Ec.*

SANTA MARGARIDA MARIA, VIRGEM

17 de Outubro

INTRÓITO *Ct. 2, 3*

SUB umbra illíus, quem desideráveram, sedi: et fructus ejus dulcis gátturi meo. *Ps. 83, 2-3* Quam dilécta tabernácula tua, Dómine virtútum! concupíscit, et déficit áнима mea in átria Dómini. *¶* Gloria Patri *Ec.*

ASENTEI-ME à sombra daquele que eu desejava: e o seu fruto é doce ao meu paladar. *Sl. 83, 2-3* Como são amáveis os vossos tabernáculos, ó Senhor dos exércitos! Minha alma suspira ardentemente pelos átrios do Senhor. *¶* Glória ao Pai *Ec.*

ORAÇÃO

DÓMINE Jesu Christe, qui investigábiles divítias Cordis tui beátæ Margarítæ Maríæ Vírgini mirabiliter revelásti: da nobis ejus méritis et imitatióne; ut, te in ómnibus et super ómnia diligéntes, jugem in eódem Corde tuo mansiónem habére mereámur: Qui vivis et regnas *Ec.*

SENHOR Jesus Cristo, que de uma maneira admirável Vos dignaſtes revelar à B. Virgem Margarida Maria as insondáveis riquezas do vosso Coração, concedei-nos pelos seus méritos e à sua imitação que, amando-Vos em tudo e acima de tudo, possamos ter uma mansão no vosso Coração. Ó Vós, que viveis e reinais *Ec.*

EPÍSTOLA Página ??

GRADUAL *Ct. 8, 7*

AQUÆ multæ non potuérunt extíngueare caritátem, nec flúmina óbruunt illam. *¶ Ps. 72, 26* Defécit caro mea et cor meum: Deus cordis mei, et pars mea Deus in aetérnum.

Alleluia, alleluia. *¶ Cant. 7, 10* Ego dilécto meo, et ad me conversio ejus. Alleluia.

As águas caudalosas não puderam extinguir a caridade, nem os rios a submergiram. *¶ Sl. 72, 26* Meu corpo e o meu coração desfaleceram, ó Deus, que sois o Deus do meu coração e a minha herança na eternidade!

Alleluia, alleluia. *¶ Ct. 7, 10* Eu sou para o meu muito amado! E Ele volveu-se para mim. Alleluia.

EVANGELHO Página xxvi

OFERTÓRIO Zc. 9, 17

QUID bonum ejus est et quid pulchrum ejus, nisi frumentum electórum et vinum gérminans vírgines?

QUE possui o Senhor de bom e de belo, melhor do que o trigo dos eleitos e o vinho que gera as vírgens?

SECRETA

ACCÉPTA tibi sint, Dómine, plebis tuæ múnera: et concéde; ut ignis ille divinus nos inflámmet, quo de Corde Filii tui emisso beáta Margaríta María veheménter æstuávit. Per eúndem Dóminum *Ec.*

DIGNAI-Vos aceitar, Senhor, as ofertas do vosso povo e permiti que sejamos inflamados no fogo divino que, irradiando do Coração do vosso Filho, consumiu em seu ardor a B. Margarida Maria. — Pelo mesmo nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO Ct. 6, 2

Ego dilécto meo, et diléctus meus mihi, qui pásctitur inter lília.

EU sou do meu muito amado e o meu muito amado é meu, pois Ele apascenta-se entre os lírios.

POSTCOMÚNIO

CÓRPORIS et Sanguinis tui, Dómine Jesus, sumptis mystériis: concéde nobis, quæsumus, beáta Margaríta María Vírgine intercedente; ut, supérbis sáculi vanitáibus exútis, mansuetudinem et humilitátem Cordis tui indúere mereámur: Qui vivis *Ec.*

SENHOR Jesus, havendo participado dos mistérios do vosso Corpo e Sangue, Vos rogamos, concedei-nos pela intercessão da B. Margarida Maria, Virgem, que, despojando-nos das vaidades do mundo, mereçamos ser revestidos com a mansidão e com a humildade do vosso Coração. Ó Vós, que viveis e reinais *Ec.*

S. LUCAS

18 de Outubro

INTRÓITO Sl. 138, 17

MINI autem nimis honoráti sunt amici tui, Deus: nimis confortátus est principátus eórum. *Ps. ibid., 1-2* Dómine, probásti me et cognovísti me: tu cognovísti sessiónem meam et resurrectiónem meam. *V. Gloria Patri Ec.*

VEJO, ó Deus, que honrais largamente os vossos amigos; e que seu poder se tem fortalecido extraordinariamente. *Sl. ibid., 1-2* Senhor, perscrutaſtes o meu íntimo e ficaſtes conhecendo-me: ficaſtes conhecendo quando me deito e quando me levanto. *V. Glória ao Pai Ec.*

ORAÇÃO

INTERVÉNIAT pro nobis, quæsumus, Dómine, sanctus tuus Lucas Evangélista: qui crucis mortificatióinem júgiter in suo corpore, pro tui nómínis honore, portávit. Per Dóminum nostrum *Ec.*

SENHOR, Vos rogamos, permiti que o vosso Santo EvangeliSTA Lucas, que, para glória do vosso nome, sempre praticou em seu corpo a mortificação da Cruz, interceda por nós. Por nosso Senhor *Ec.*

EPÍSTOLA 2. Cor. 8, 16-24

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Corínthios.

Lição da Ep.º do B. Ap.º Paulo aos Coríntios.

FRATRES: Grárias ago Deo, qui dedit ean-
dem sollicitúdinem pro vobis in corde
Titi, quóniam exhortationem quidem suscé-
pit: sed cum sollicitior esset, sua voluntáte
proféctus est ad vos. Mísimus étiam cum
illo fratrem, cuius laus est in Evangélio per
omnes ecclésias: non solum autem, sed
et ordinátus est ab ecclésiis comes pere-
grinationís nostraré in hanc grátiam, quæ
ministrátur a nobis ad Dómini glóriam et de-
stinátam voluntátem nostram: devítantes
hoc, ne quis nos vitúperet in hac plenitú-
dine, quæ ministrátur a nobis. Providémus
enim bona non solum coram Deo, sed étiam
coram homínibus. Mísimus autem cum illis
et fratrem nostrum, quem probávimus in
multis sæpe sollicitum esse: nunc autem
multo sollicitórem, confidéntia multa in
vos, sive pro Tito, qui est sócius meus, et
in vos adjútor, sive fratres nostri, Apóstoli
ecclesiárum, glória Christi. Ostensióinem
ergo, quæ est caritatis vestræ, et nostræ gló-
riæ pro vobis, in illos osténdite in fáciem
ecclesiárum.

MEUS irmãos: Dou graças a Deus por haver
despertado no coração de Tito a mesma
solicitude por vós; pois não só recebeu a exor-
tação que lhe fiz, mas, estando cheio de trabalho,
partiu voluntariamente para junto de vós. Envia-
mos, também, com ele um irmão, que se tornou
célebre pela pregação do Evangelho em todas
as igrejas, o qual além disso foi escolhido pelas
igrejas para nos acompanhar nas nossas viagens
(nesta obra de caridade que praticamos para a gló-
ria de Deus) e secundar a nossa boa vontade. Com
isto queremos evitar que alguém possa censurar
nos a respeito desta abundância, de que somos os
dispensadores; pois tratamos de praticar o bem,
não só diante de Deus, mas também diante dos
homens. Enviamos ainda com eles um dos nossos
irmãos, que reconhecemos em muitas ocasiões
ser solícito, o qual, agora, mostra mais zelo ainda
pela muita confiança que tem em vós, seja por
causa de Tito, que é o meu companheiro e colab-
orador junto de vós, seja por causa dos nossos
irmãos, Apóstolos das igrejas, e glória de Cristo.
Mostrai-lhes perante as igrejas a vossa caridade
e justificai que temos razão de nos alegrarmos a
vosso respeito.

GRADUAL Sl. 18, 5 *et 2*

IN omnem terram exívit sonus eórum: et
in fines orbis terræ verba eórum. **V.** Cœ-
li enárrant glóriam Dei: et ópera mánuum
ejus annúntiat firmaméntum.

Alleluia, alleluia. **V. Joann. 15, 16** Ego vos
elégi de mundo, ut eáitis et fructum afferáitis:
et fructus vester máneat. Alleluia.

EVANGELHO Página lv

OFERTÓRIO Sl. 138, 17

MIHI autem nimis honoráti sunt amí-
ci tui, Deus: nimis confortátus est
principátus eórum.

DONIS cœléstibus da nobis, quæsumus,
Dómine, líbera tibi mente servíre: ut
múnera quæ déférimus, interveniente beá-

Osom da sua voz retinu por toda a terra: as
suas palavras ecoaram até aos confins do
mundo. **V.** Os céus publicam a glória de Deus e o
firmamento anuncia as maravilhas que praticou.
Alleluia, alleluia. **V. Jo. 15, 16** Escolhi-vos no
mundo para que ir e alcanceis fruto: e que esse
fruto permaneça. Alleluia.

SECRETA

PELA virtude destes dons celestiais, Vos supli-
camos, Senhor, concedei-nos a graça de Vos
servirmos com inteira liberdade de espírito, a fim

to Evangelista tuo Luca, et medélam nobis
operéntur et glóriam. Per Dóminum *Ec.*

de que os dons, que Vos apresentamos, nos alcancem, por intercessão do B. Evangelista Lucas, o remédio para os nossos males e a glória eterna. Por nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO Mt. 19, 28

Vos, qui secúti estis me, sedébitis su-
per sedes, judicántes duódecim tribus
Israël.

POSTCOMÚNIO

PRÆSTA, quásumus, omnípotens Deus:
ut, quod de sancto altári tuo accépimus,
précibus beáti Evangelistæ tui Lucæ, sanc-
tificet áimas nostraras, per quod tuti esse
póssimus. Per Dóminum *Ec.*

Ó omnipotente Deus, Vos rogamos, fazei que
o dom, agora recebido no sagrado altar, sanctifique, pelas preces do vosso B. Evangelista Lucas, as nossas almas, a fim de que nos defenda dos perigos. Por nosso Senhor *Ec.*

S. PEDRO DE ALCÂNTARA, CONF.

19 de Outubro

Como Missa Justus ut palma, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui beátum Petrum Confessórem
tuum admirábilis pœniténtiæ et altíssimæ contemplatiónis múnere illustráre
dignátus es: da nobis, quásumus; ut, ejus
suffragántibus méritis, carne mortificáti, fa-
cilius cœlestia capiámus. Per Dóminum
Ec.

Ó Deus, que Vos dignastes ilustrar o B. Pedro,
Confessor, com os dons duma penitência
e de uma contemplação sublimes, permiti, Vos
suplicamos, que, auxiliados com seus méritos e
intercessão e mortificando o nosso corpo, obte-
nhamos mais facilmente os bens celestiais. Por
nossa Senhor *Ec.*

EPÍSTOLA Página xxvi

S. JOÃO CÂNCIO, CONF.

20 de Outubro

INTRÓITO Sl. 91, 13-14

MISERÁTIO hóminis circa próximum:
misericórdia autem Dei super omnem
carnem. Qui misericórdiam habet, docet
et érudit quasi pastor gregem suum. *Ps. 1, 1*
Beatus vir, qui non ábiit in consílio impió-
rum, et in via peccatórum non stetit, et in
cáthedra pestiléntiæ non sedit. *V. Glória*
Patri *Ec.*

A misericórdia do homem exerce-se para
com seu próximo; enquanto que a misericórdia de Deus espalha-se sobre toda a carne.
Aquele que possui misericórdia ensina e guia os
homens, como um pastor guia o seu rebanho. *Sl.*
1, 1 Bem-aventurado o homem que não entrou
na assembleia dos ímpios, nem seguiu os caminhos
dos pecadores, nem se assentou na cadeira da
maldade. *V. Glória ao Pai* *Ec.*

ORAÇÃO

DA, quésumus, omnípotens Deus: ut, sancti Joánnis Confessóris exémplo in scientia Sanctórum proficiéntes atque áliis misericórdiam exhibéntes; ejus méritis, indulgéntiam apud te consequámur. Per Dóminum *Eccl.*

EPÍSTOLA *Tg. 2, 12-17*

Léctio Epístolæ beáti Jacóbi Apóstoli.

SIC loquímini, et sic fácite sicut per legem libertatis incipiéntes judicári. Judicium enim sine misericórdia illi, qui non fecit misericórdiam: superexáltat autem misericórdia judicium. Quid próderit, fratres mei, si fidem quis dicat se habére, ópera autem non hábeat? Numquid poterit fides salváre eum? Si autem frater et soror nudi sint, et indígeant viçtu quotidiano, dicat autem áliquis ex vobis illis: Ite in pace, calefacímini et saturámini: non dedéritis autem eis, quæ necessária sunt cónpori, quid próderit? Sic et fides, si non hábeat ópera, mórtua est in semetípsa.

GRADUAL *Sl. 106, 8-9*

CONFITEÁNTUR Dómino misericórdiæ ejus: et mirabília ejus filiis hóminum. *V.* Quia satiávit ánimam inánem: et ánimam esuriéntem satiavit bonis.

Allelúja, allelúja. *V. Prov. 31, 20* Manum suam apéruit ínopi: et palmas suas exténdit ad páuperem. Allelúja.

EVANGELHO Página ??

OFERTÓRIO *Jb 29, 14-16*

JUSTÍTIA indútus sum, et vestívi me, sicut vestiménto et diadémate, judício meo. Oculus fui cæco et pes claudio: pater eram páuperum.

SECRETA

Has, quésumus, Dómine, hóstias sancti Joánnis Confessóris tui méritis benígnus assúme: et præsta; ut, te super ómnia et omnes propter te diligéntes, corde tibi et

CONCEDEI-NOS, ó Deus omnipotente. Vos suplicamos, que, progredindo nós na ciéncia dos Santos e praticando a misericórdia para com o próximo, a exemplo do Santo Confessor João, obtenhamos pelos seus méritos a vossa indulgência. Por nosso Senhor *Eccl.*

Lição da Ep.^a do B. Ap.^o Tiago.

FALAI e procedei como devendo ser julgados pela lei da liberdade; pois o juízo de Deus será sem misericórdia para com aquele que não houver tido misericórdia; enquanto que a misericórdia triunfará no juízo. Meus irmãos: de que serve alguém dizer que tem fé, se não possui obras? Porventura poderá esta fé salvá-lo? Ora, se a um irmão ou irmã, estando nu e carecendo cada dia de sustento, algum de vós disser: «Ide em paz, aquecei-vos e saciai-vos», mas lhe não der aquilo que lhe é necessário ao corpo, de que lhe servirão as palavras? Assim, se a fé não é acompanhada de obras, está morta por si própria.

LOUVAI o Senhor pelas suas misericórdias e pelas suas maravilhas em favor dos filhos dos homens. *V.* Pois Ele saciou a alma vazia e encheu de benefícios a alma faminta.

Aleluia, aleluia. *V. Pr. 31, 20* Abriu a sua mão para o indigente: e estendeu os seus braços para o pobre. Aleluia.

REVESTI-ME de justiça, e a equidade dos meus juízos serviu-me como que de vestido e de diadema. Tenho sido olhos para o cego e pés para o coxo. Tenho sido o pai dos pobres.

ACEITAI benignamente estas hóstias pelos méritos do vossa Santo Confessor João, Vos suplicamos, Senhor, e fazei que, amando-Vos sobre todas as coisas e ao próximo por amor de

ópere placeámus. Per Dóminum *Ec.*

Vós, nos tornemos agradáveis a Deus pelos nossos sentimentos e obras. Por nosso Senhor *Ec.*

COMÚNIO *Lc. 6, 38*

DATE, et dábitur vobis: mensúram bonam et confértam et coagítatam et supereffluéntem dabunt in sinum vestrum.

POSTCOMÚNIO

PRETIÓSI Córporis et Sanguinis tui, Dómine, pasti delíciis, tuam súpplices deprecámur clementiam: ut, sancti Joánnis Confessóris tui méritis et exémplis, ejúsdem caritatis imitatóres effécti, consórtes simus et glóriæ: Qui vivis et regnas *Ec.*

DAI e ser-vos-á dado: derramar-se-á no vosso seio uma boa medida, cheia, calcada, acogulada e a trasbordar.

HAVENDO sido alimentados com as delícias do vosso preciosíssimo Corpo e Sangue, Senhor, imploramos humildemente da vossa clemência, que, pelos méritos e exemplos do vosso Santo Confessor João, nos tornemos imitadores da sua caridade e compartilhemos também da sua glória. Ó Vós, que viveis e reinais *Ec.*

S. HILARIÃO, ABADE

21 de Outubro

Como na Missa Os justi, página ??.

S. ÚRSULA E OUTRAS, VIRGENS E MÁRTIRES

21 de Outubro

ORAÇÃO

DA nobis, quæsumus, Dómine, Deus noster, sanctarum Vírginum et Mártyrum tuarum Ursulæ et Sociarum ejus palmas incessábili devotióne venerári: ut, quas digna mente non pôssumus celebráre, humílibus saltem frequentémus obséquii. Per Dóminum nostrum *Ec.*

SECRETA

INTÉNDE, quæsumus, Dómine, múnera altáribus tuis pro sanctarum Virginum et Mártyrum tuarum Ursulæ et Sociarum ejus festivitaté propósita: ut, sicut per hæc beáta mystéria illis glóriam contulisti; ita nobis indulgentiam largiáris. Per Dóminum *Ec.*

POSTCOMÚNIO

PRÆSTA nobis, quæsumus, Dómine: intercedéntibus sanctis Virginibus et Mártyribus tuis Ursula et Sociábus ejus: ut, quod ore contíngimus, pura mente capiámus. Per Dóminum *Ec.*

SENHOR, nosso Deus, dignai-Vos conceder-nos a graça de incessantemente venerarmos com devoção a vitória das vossas Santas Virgens e Mártyres Úrsula e Companheiras, a fim de que, já que não podemos celebrar dignamente os seus méritos, ao menos possamos oferecer-lhes as nossas humildes homenagens. Por nosso Senhor *Ec.*

SENHOR, dignai-Vos volver os vossos olhares para estas ofertas, que depositamos nos vossos altares para celebrar a festa das vossas Santas Virgens e Mártyres Úrsula e Companheiras, a fim de que, assim como lhes concedestes a glória, assim nos concedais o perdão dos nossos pecados. Por nosso Senhor *Ec.*

CONCEDEI-NOS, Senhor, Vos suplicamos, que por intercessão das vossas Santas Virgens e Mártyres Úrsula e Companheiras guardemos com o coração puro o que a nossa boca acaba de receber. Por nosso Senhor *Ec.*

DEDICO DA BASÍLICA DE MAFRA

22 de Outubro

Como na Missa Terribilis est, página ??.

S. ANTÓNIO MARIA CLARET, B. E CONF.

23 de Outubro

Como Missa Sacerdótes tui, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui beátum Antónium Maríam Confessórem tuum atque Pontíficem, apostólicis virtútibus sublimásti, et per eum novas in Ecclésia clericórum ac vírginum famílias collegísti: concéde, quássumus; ut, eius dirigéntibus mónitis ac suffragántibus méritis, animárum salútem quérere iúgiter studeámus. Per Dóminum *Ec.*

Ó Deus, que embelezastes o B. António Maria, vosso Confessor e Pontífice, com as virtudes apostólicas, e por ele fundastes na vossa Igreja novas congregações de clérigos e de virgens, concedei-nos, Vos suplicamos, que, esclarecidos com seus salutares conselhos e confortados com seus exemplos, consigamos com felicidade unirmo-nos convosco. Por nosso Senhor *Ec.*



ARCANJO RAFAEL

24 de Outubro

INTRÓITO Página cxix

ORAÇÃO

DEUS, qui beátum Raphaél Archán-
gelum Tobiae fámulo tuo cómitem
dedísti in via: concéde nobis fámulis tuis;
ut ejúsdem semper protegámur cuſtódia et
muniámur auxílio. Per Dóminus *Ec.*

EPÍSTOLA *Tb. 12, 7-15*

Léctio libri Tobiae.

IN diébus illis: Dixit Angelus Ráphaél
ad Tobiam: Sacraméntum regis abscón-
dere bonum ést: ópera autem Dei reveláre
et confitéri honoríficum ést. Bona ést orá-
tio cum jejúnio, et eleemósyna magis quam
thesáuros auri recóndere: quóniam eleemósyna
a morte liberat, et ipsa ést, quæ purgat
peccáta et facit invenire misericórdiam et
vitam ætérnam. Qui autem faciunt pec-
cátum et iniquitátem, hostes sunt ánimaé
suaé. Manífesto ergo vobis veritátem, et non
abscóndam a vobis occúltum sermónen.
Quando orábas cum lácrimis, et sepeliébas
mórtuos, et derelinquébas prándium tuum,
et mórtuos abscondébas per diem in domo
tua, et nocte sepeliébas eos, ego óbtuli ora-
tionem tuam Dómino. Et quia accéptus eras
Deo, necéssus fuit, ut tentáto probáret te.
Et nunc misit me Dóminus, ut curárem te,
et Saram uxórem filii tui a dæmónio liberá-
rem. Ego enim sum Raphaél Angelus, unus
ex septem, qui astámus ante Dóminum.

GRADUAL *Tb. 8, 3*

ANGELUS Dómini Raphaél apprehén-
dit et ligávit dæmonem. *V. Ps. 146, 5*
Magnus Dóminus noster, et magna virtus
eius.

Alleluia, alleluia. *V. Ps. 137, 1-2* In con-
spéctu Angelórum psallam tibi: adorábo
ad templum sanctum tuum, et confitébor

O Deus, que designásteis o Arcanjo Rafael pa-
ra guia do vosso servo Tobias, concedei-nos
a nós, que somos vossos servos, a graça de sermos
sempre protegidos por ele e fortalecidos com seu
auxílio. Por nosso Senhor *Ec.*

Lição do Livro de Tobias.

NAQUELES dias, disse o Anjo Rafael a Tobias:
«É bom ocultar o segredo de um rei, mas é
honroso descobrir e publicar as obras de Deus. A
oração, acompanhada com o jejum e com a esmo-
la, vale mais do que os tesouros que se podem
juntar; pois a esmola livra da morte, apaga os pe-
cados e faz alcançar a misericórdia e a vida eterna.
Aqueles, porém, que cometem o pecado e a ini-
quidade são inimigos de suas almas. Quero, pois,
descobrir-vos a verdade e não vos ocultar uma
só coisa secreta: Quando oráveis com lágrimas;
sepultáveis os mortos; deixáveis o vosso descanso;
guardáveis os mortos em vossa casa de dia e os
sepultáveis de noite: então ofereci ao Senhor as
vossas orações. E porque éreis agradável a Deus,
foi necessário que a tentação vos experimentasse.
Mas logo o Senhor me mandou para vos curar
e para do demónio livrar Sara, mulher do vosso
filho. Pois sou o Anjo Rafael, um dos sete que
estão sempre presentes, diante do Senhor». »

RAFAEL, o Anjo do Senhor, dominou o demó-
nio e amarrou-o. *V. Sl. 146, 5* Grande é o
Senhor, nosso Deus; grande é o seu poder.

Aleluia, aleluia. *V. Sl. 137, 1-2* Cantarei Salmos
na presença dos Anjos; adorar-Vos-ei no vosso
santo templo e glorificarei o vosso santo nome, ó

nómini tuo, Dómine. Alleluja.

Senhor. Aleluia.

EVANGELHO *Jo. 5, 1-4*

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum
Joánnem.



In illo tempore: Erat dies festus Judæorum, et ascéndit Jesus Jerosólymam. Est autem Jerosólymis Probática piscína, quæ cognominátur hebráice Bethsaida, quinque pórticus habens. In his jacebat multitúdo magna languéntium, cæcórūm, claudórūm, aridórūm exspectántium aquæ motum. Angelus autem Dómini descendébat secúndum tempus in piscinam, et movebátur aqua. Et, qui prior descendíset in piscinam post motiōnem aquæ, sanus fiebat, a quacumque detinebátur infirmitáte.

João.



AQUELE tempo, sendo o dia da festa dos judeus, Jesus subiu até Jerusalém. Ora há perto de Jerusalém uma piscina que se chama em hebreu Be-tsaïda, e tem cinco alpendres, debaixo dos quais costumava estar deitada grande multidão de enfermos: cegos, coxos e paralíticos, à espera de que a água se movesse; pois um Anjo do Senhor descia de tempos a tempos à piscina, revolvia a água e o primeiro que descia à piscina, depois do movimento da água, ficava curado de qualquer enfermidade.

OFERTÓRIO *Ap. 8,3 & 4*

STETIT Angelus juxta aram templi, habens thuríbulum áureum in manu sua, et data sunt ei incénsa multa: et ascéndit fumus aromátum in conspéctu Dei.

JUNTO ao altar, no templo, estava de pé um Anjo, tendo na mão um turíbulo de ouro: e deitaram-lhe muito incenso, subindo o fumo dos perfumes à presença de Deus.

SECRETA

HÓSTIAS tibi, Dómine, laudis offérimus, supplíciter deprecántes: ut eásdem, angélico pro nobis interveniente suffrágio, et placátus accípiás, et ad salútem noſtrām proveníre concédas. Per Dóminum &c.

SENHOR, Vos oferecemos estas hóstias de louvor, suplicando-Vos humildemente que, por intercessão do santo Anjo, as aceiteis propício e nos concedais que sejam úteis à nossa salvação. Por nosso Senhor &c.

COMÚNIO *Dn. 3, 58*

BENEDÍCITE, omnes Angeli Dómini, Dóminus: hymnum dícite et superexaltáte eum in sǽcula.

ANJOS do Senhor, bendizei todos o Senhor: cantai hinos em seu louvor e exaltai-O em todos os séculos.

POSTCOMÚNIO

DIRIGERE dignáre, Dómine Deus, in adjutórium noſtrum sanctum Raphaél Archángelum: et, quem tuæ majestáti semper assístere crédimus, tibi noſtras exiguas preces benedicéndas assígnat. Per Dóminum &c.

Ó Senhor, nosso Deus, dignai-Vos mandar para nosso guarda o santo Arcanjo Rafael; e que as nossas humildes preces Vos sejam apresentadas para serem abençoadas por aquele que sabemos estar sempre na presença de vossa majestade. Por nosso Senhor &c.

S. S. CRISANTO E DARIA, MÁRTIRES

25 de Outubro

Como Missa Intret in, página ??, excepto:

ORAÇÃO

BEATÓRUM Mártyrum tuórum, Dómine, Chrysánti et Dáriæ, quæsumus, adsit nobis orátiō: ut, quos venerámur obséquio, eórum pium júgiter experiámur auxílium. Per Dóminum *Ec.*

QUE a oração dos vossos B. B. Mártyres Crisanto e Daria nos assista sempre, Senhor, Vos rogamos, a fim de que, venerando-os com as nossas homenagens, experimentemos incessantemente o seu piedoso auxílio. Por nosso Senhor *Ec.*

EVANGELHO Lc. 11, 47-51

¶ Sequéntia sancti Evangélīi secúndum Lucam.

In illo témpore: Dicébat Jesus scribis et phariséis: Væ vobis, qui ædificáti monuménta prophetárum: patres autem vestri occidérunt illos. Profécto testifícámini, quod consentití opéribus patrum vestrōrum: quóniam ipsi quidem eos occidérunt, vos autem ædificáti eórum sepúlcra. Proptérea et sapiéntia Dei dixit: Mittam ad illos prophétas et apóstolos, et ex illis occídent et persequántur: ut inquirátur sanguis ómnium prophetárum, qui effúsus est a constitutióne mundi a generatióne ista, a sanguine Abel usque ad sanguinem Zachariæ, qui pérīit inter altáre et ædem. Ita dico vobis, requirétur ab hac generatióne.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Lucas.

NAQUELE tempo, disse Jesus aos escribas e fariseus: «Ai de vós, que edificais túmulos aos Profetas, que vossos pais mataram. Deste modo servis de testemunho e aplaudis as obras dos vossos pais, pois mataram-nos; e edificais túmulos em sua honra. Eis porque a sabedoria de Deus disse: enviar-lhes-ei Profetas e Apóstolos; mas matarão uns e expulsarão outros, a fim de que a esta geração seja tomada conta do sangue dos profetas, que derramou desde a criação do mundo e do sangue de Abel, até ao sangue de Zacarias, morto entre o altar e o santuário. Sim, eu vo-lo digo: disto será pedida conta a esta geração».

SECRETA

PÓULI tui, quæsumus, Dómine, tibi grata sit hóstia, quæ in natalitiis sanctórum Mártyrum tuórum Chrysánti et Dáriæ sollémniter immolátur. Per Dóminum nostrum *Ec.*

SENHOR, Vos rogamos, fazei que Vos seja agradável esta hóstia, que solenemente é imolada em honra dos vossos Santos Mártyres Crisanto e Daria. Por nosso Senhor *Ec.*

POSTCOMÚNIO

MÝSTICIS, Dómine, repléti sumus votis et gáudiis: præsta, quæsumus; ut, intercessiōnibus sanctórum Mártyrum tuórum Chrysánti et Dáriæ, quæ temporáliter ágimus, spirituáliter consequámur. Per Dóminum *Ec.*

HAVENDO sido repletos com os gozos místicos, qual era o objecto dos nossos votos, Senhor, Vos suplicamos, concedei-nos que por intercessão dos vossos Santos Mártyres Crisanto e Daria alcancemos espiritualmente o que agora celebrámos. Por nosso Senhor *Ec.*

S. EVARISTO, PAPA E MÁRTIR

26 de Outubro

Como na Missa *Si diligis me*, página ??.

S. GONÇALO DE LAGOS

27 de Outubro

Como na Missa *Os justi*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS virtutem, qui beatum Gundisálvum Confessorem tuum animi demissione, morum candore, ac singulare caritatem mirabilem effecisti: concéde, quæsumus; ut ejus exempla imitantes in terris, coronarium ipso meramur in cælis. Per Dominum *Eccl.*

Ó Deus das virtudes, que tornaste admirável na humildade de espírito, na candura de costumes e na singular caridade o B. Gonçalo, vosso Confessor, concedei-nos, Vos imploramos, que, Imitando seus exemplos na terra, mereçamos com ele ser coroados nos céus. Por nosso Senhor *Eccl.*

S. SIMÃO E S. JUDAS

28 de Outubro

INTRÓITO *Sl. 138, 17*

MINI autem nimis honorati sunt amici tui, Deus: nimis confortatus est principatus eorum. *Ps. ibid., 1-2* Dómine, probasti me et cognovisti me: tu cognovisti sessionem meam et resurrectiōnem meam. *V. Gloria Patri Eccl.*

Eu vejo, ó Deus, que honrais largamente os vossos amigos: e que seu poder se tem fortalecido extraordinariamente. *Sl. ibid., 1-2* Senhor, perscrutaſteſ o meu íntimo e ficaſteſ conhecendo-me: ficaſteſ conhecendo quando me deito e me levanto. *V. Glória ao Pai Eccl.*

ORAÇÃO

DEUS, qui nos per beatos Apóstolos tuos Simónem et Judam ad agnitionem tui nōminis venire tribuisti: da nobis eorum gloriā semperiternam et proficiendo celebrare, et celebrando proficere. Per Dominum *Eccl.*

Ó Deus, que pelos vossos B. B. Apóstolos Simão e Judas nos proporcionasteſ o conhecimento do vosso Nome, concedei-nos a graça de celebrar a sua eterna glória, progredindo na virtude, e celebrando esta mesma glória, alcancemos novos progressos. Por nosso Senhor *Eccl.*

EPÍSTOLA *Ef. 4, 7-13*

Léctio Epistolæ beati Pauli Apóstoli ad Ephésios.

FRATRES: Unicūque nostrum data est grātia secundum mensuram donatiōnis Christi. Propter quod dicit: Ascēdens in altum, captivā duxit captivitatēm: dedit dona hominibus. Quod autem ascēdit, quid est, nisi quia et descēdit primum in

Lição da Ep.º do B. Ap.º Paulo aos Efésios.

MEUS irmãos: A graça é dada a cada um de nós, segundo a medida do dom de Cristo. Por isso se diz na Escritura: «Subindo ao alto, levou consigo os cativos e repartiu os seus dons pelos homens». Que quer dizer «subiu» senão que, antes, tinha descido às regiões inferiores da

inferiores partes terrae? Qui descendit, ipse est et qui ascendit super omnes caelos, ut impleret omnina. Et ipse dedit quosdam quidem apóstolos, quosdam autem prophétas, álios vero evangelistas, álios autem pastóres et doctóres, ad consummationem sanctórum in opus ministérii, in ædificationem corporis Christi: donec occurramus omnes in unitátem fidei, et agnitionis Filii Dei, in virum perféctum, in mensuram aetatis plenitudinis Christi.

terra? Aquele que desceu é o mesmo que subiu acima de todos os céus, a fim de completar todas as coisas. Foi Ele, também, quem deu à sua Igreja uns como Apóstolos, outros como Profetas, outros como Evangelistas, outros como Pastores e Doutores, para que uns e outros trabalhem para a perfeição dos santos, nas funções do ministério e na edificação do corpo de Cristo, até que todos cheguemos à unidade de uma só fé e do mesmo conhecimento do Filho de Deus, ao estado de um homem perfeito a um desenvolvimento orgânico proporcionado à plenitude de Cristo.

GRADUAL Sl. 44, 17-18

CONSTITUES eos príncipes super omnem terram: mémores erunt nóminis tui, Dómine. ¶ Pro pátribus tuis nati sunt tibi filii: propterea pópuli confitebúntur tibi.

Alleluia, alleluia. ¶ Ps. 138, 17 Nímis honoráti sunt amíci tui, Deus: nímis confortátus est principátus eórum. Alleluia.

EVANGELHO Jo. 15, 17-25

¶ Sequéntia sancti Evangélii secundum Joánnem.

In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: Hæc mando vobis, ut diligatis ínvicem. Si mundus vos odit: scítote, quia me priórem vobis odio hábuit. Si de mundo fuisséis, mundus quod suum erat diligéreret; quia vero de mundo non estis, sed ego elegi vos de mundo, propterea odit vos mundus. Mementóte sermónis mei, quem ego dixi vobis: Non est servus major domino suo. Si me persecuti sunt, et vos persequántur: si sermónem meum servavérunt, et vestrum servábunt. Sed hæc ómnia fácient vobis propter nomen meum: quia nésciut eum, qui misit me. Si non veníssent et locútus fuísssem eis, peccátum non háberent: nunc autem excusatiónem non habent de peccáto suo. Qui me odit: et Patrem meum odit. Si ópera non fecíssem in eis, quæ nemo álius fe-

Vós os instituíste príncipes em todo o universo: e eles, Senhor, perpetuarão a glória do vosso nome em toda a terra. ¶ Para substituir os vossos pais, nascer-vos-ão filhos: pelo que os povos vos louvarão.

Aleluia, aleluia. ¶ Sl. 138, 17 Honrais largamente os vossos filhos, ó Deus; o seu poder tem-se fortalecido extraordinariamente. Aleluia.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. João.



AQUELE tempo, disse Jesus aos seus discípulos: «Recomendo-vos que vos ameis uns aos outros. Se o mundo vos odeia, lembrai-vos de que me odiou a mim antes. Se fôsseis do mundo, o mundo amaria o que lhe pertenceria; mas, como não sois do mundo e Eu vos escolhi do mundo, por isso ele vos odiará. Lembrai-vos de que vos disse: «O servo mais não é do que o senhor». Se, pois, me perseguiram, persegui-vos-ão, também; se guardaram as minhas palavras, guardarão também as vossas. Farão todas estas coisas por causa do meu nome, porque não conhecem Aquele que me mandou. Se não tivesse vindo e lhes não houvesse falado, não seriam culpados; mas agora não têm desculpa do seu pecado. Quem me odeia, odeia também meu Pai. Se Eu no meio de vós não houvesse praticado obras, que ninguém pratica, não teriam pecado; porém, as viram e me

cit, peccátum non háberent: nunc autem et vidérunt et odérunt et me et Patrem meum. Sed ut adimpleáatur sermo, qui in lege eórum scriptus est: Quia ódio habuérunt me gratis.

odeiam, bem como a meu Pai. Assim se cumpre neles aquela sentença que está escrita na sua lei: «Odiaram-me sem motivo algum».

OFERTÓRIO *Sl. 18, 5*

IN omnem terram exívit sonus eórum: et in fines orbis terræ verba eórum.

SECRETA

GLÓRIAM, Dómine, sanctórum Apostolorum tuórum Simónis et Judæ perpétuam venerántes: quæsumus; ut eam, sacris mystériis expiati, dígnus celebrémus. Per Dóminum *Ec.*

Os som da sua voz ecoou por toda a parte, e as suas palavras estenderam-se até às extremidades da terra.

COMÚNIO *Mt. 19, 28*

Vos, qui secúti estis me, sedébitis super sedes, judicántes duódecim tribus Israël.

Vós, que me seguistes, assentar-vos-eis sobre

POSTCOMÚNIO

PERCÉPTIS, Dómine, sacraméntis, supplíciter exorámus: ut, intercedéntibus beátis Apóstolis tuis Simóne et Juda, quæ pro illórum veneránda gérimus passióne, nobis proficiant ad medélam. Per Dóminum *Ec.*

HAVENDO participado destes sacramentos, Vos pedimos humildemente, Senhor, que pela intercessão dos vossos B. B. Apóstolos Simão e Judas, o mistério que celebramos em honra do seu martírio, nos sirva de remédio para os nossos males. Por nosso Senhor *Ec.*

TRASL. DE SANTA ISABEL, RAINHA

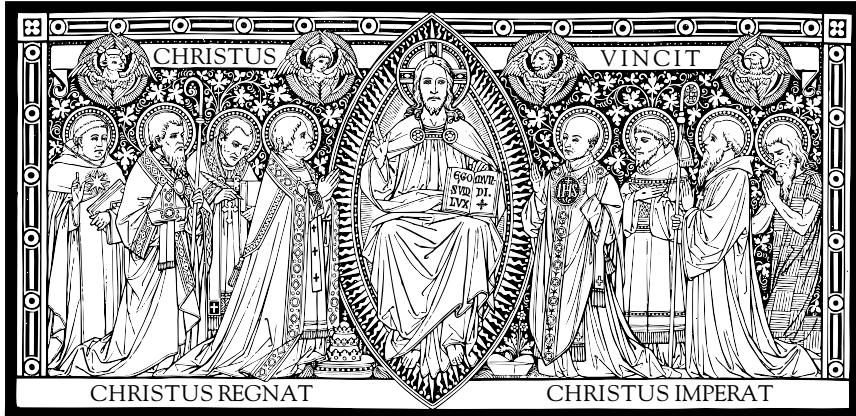
29 de Outubro

Como na Missa da Santa Isabel, Rainha de Portugal, a 8 de Julho, página clxxxv, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, largitor ómnium bonórum, qui hunc diem beátæ Elisabeth veneránda Translatióne illustrásti: quæsumus; ut ejus prúcibus et intercessióne, nos de terrénis ad consórtia tránsferas Beatórum. Per Dóminum *Ec.*

Ó Deus, dispensador de todos os dons, que Vos dignastes ilustrar este dia com a veneranda Trasladação da B. Isabel, fazei, Vos suplicamos, que pelas suas preces e intercessão transitemos das coisas terrenas para a companhia dos bem-aventurados. Por nosso Senhor *Ec.*



NOSSO SENHOR JESUS CRISTO-REI

Último Domingo de Outubro

INTRÓITO *Ap. 5, 12; 1, 6*

DIGNUS est Agnus, qui occisus est, ac-
cípere virtútem, et divinitátem, et
sapiéntiam, et fortitúdinem, et honórem. Ipsi
glória et impérium in sǽcula sǽculó-
rum. *Ps. 71, 1* Deus, judícium tuum Regi da:
et justítiam tuam Fílio Regis. **V.** Gloria Patri

Ec.

O Cordeiro, que foi imolado, é digno de re-
ceber o poder, a divindade, a sabedoria, a
fortaleza, a honra: A Ele a glória e o império em
todos os séculos dos séculos. *Sl. 71, 1* Ó Deus, dai
ao Rei o poder de julgar; e a vossa justiça ao Filho
do Rei. **V.** Glória ao Pai *Ec.*

ORAÇÃO

OMNÍPOTENS sempitérne Deus, qui in
dilécto Fílio tuo, universórum Rege,
ómnia instauráre voluísti: concéde propí-
tius; ut cunctæ familiæ géntium, peccáti
vúlnere disgrégatæ, ejus suavissímo subdán-
tur império: Qui tecum vivit et regnat

Ec.

OMNIPOTENTE e eterno Deus, que tudo quise-
stes restaurar no vossa dilecto Filho, Rei de
todas as coisas, concedei-nos propício que todas
as famílias do mundo, livres da chaga do pecado,
se submetam ao Seu suavíssimo império. Ele, que,
sendo Deus, vive e reina *Ec.*

EPÍSTOLA *Cl. 1, 12-20*

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad
Colosséns.

FRATRES: Grátiás ágimus Deo Patri, qui
dignos nos fecit in partem sortis sanctó-
rum in lúmine: qui eripuit nos de potestáte
tenebrárum, et tránsstulit in regnum Fílii
dilectionis suæ, in quo habémus redemp-
tiónem per sanguinem ejus, remissiónem

Lição da Ep.º do B. Ap.º Paulo aos Colossenses.

MEUS irmãos: Damos graças a Deus Pai, por-
que nos fez dignos de participar da herança
dos Santos na luz, nos livrou do poder das trevas e
nos conduziu para o reino do seu muito amado Fil-
ho, no qual possuímos a redenção pelo seu sangue
e a remissão dos pecados. Ele é a imagem de Deus

peccatórum: qui est imágis Dei invisibilis, primogénitus omnis creatura: quóniam in ipso cónrita sunt univérsa in cœlis et in terra, visibilia et invisibilia, sive Throni, sive Dominatiónes, sive Principátus, sive Pote- státes: ómnia per ipsum, et in ipso créata sunt: et ipse est ante omnes, et ómnia in ipso constant. Et ipse est caput cörperis Ecclésiæ, qui est princípium, primogénitus ex mórtuis: ut sit in ómnibus ipse primatum tenens; quia in ipso complácuit omnem plenitúdinem inhabitare; et per eum reconciliare ómnia in ipsum, pacificans per sanguinem crucis ejus, sive quæ in terris, sive quæ in cœlis sunt, in Christo, Jesu, Dómino nostro.

GRADUAL Sl. 71, 8 & 11

DOMINÁBITUR a mari usque ad mare, et a flúmine usque ad términos orbis ter- rárum. **V.** Et adorábunt eum omnes reges terræ: omnes gentes sérvient ei.

Alleluja, alleluja. **V.** **Dan. 7, 14** Potéstas ejus, potéstas ætéerna, quæ non auferéatur: et regnum ejus, quod non corrumpéatur. Alleluja.

EVANGELHO Jo. 18, 33-37

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem.

In illo tempore: Dixit Pilátus ad Jesum: Tu es Rex Judæ- órum? Respóndit Jesus: A temetípso hoc dicis, an alii dixerunt tibi de me? Respóndit Pilátus: Numquid ego Judéus sum? Gens tua et pontífices tradidérunt te mihi: quid fecísti? Respóndit Jesus: Regnum meum non est de hoc mundo. Si ex hoc mundo esset regnum meum, ministri mei útique decertárent, ut non tráderer Judéis: nunc autem regnum meum non est hinc. Dixit itaque ei Pilátus: Ergo Rex es tu? Respóndit Jesus: Tu dicis, quia Rex sum ego. Ego in hoc natus sum et ad hoc veni in mundum, ut testimónium pe-

invisível e o primogénito de todas as criaturas; por quanto n'Ele foram criadas todas as coisas nos céus e na terra, visíveis e invisíveis, quer sejam os Tronos, quer as Dominações, quer os Principados, quer as Potestades. Tudo foi criado por Ele e n'Ele próprio. Ele existe antes de todas as coisas e todas as coisas subsistem por Ele. Ele é a cabeça do corpo da Igreja e o princípio e o primogénito de todos os mortais, para que assim conserve a primazia de todas as coisas, pois foi do agrado do Pai que n'Ele residisse toda a plenitude e por Ele se reconciliem em si próprio todas as coisas, pacificando pelo seu sangue na Cruz tanto o que está na terra, como o que está no céu, em nosso Senhor Jesus Cristo.

DOMINARÁ de mar a mar e desde o rio aos con- fins da redondeza da terra! **V.** Adorá-l'O-ão todos os reis da terra: e todos os povos O servirão!

Aleluia, aleluia. **V.** **Dn. 7, 14** Seu poder é eterno, nunca Lhe será tirado; seu reino é tal que nunca será corrompido. Aleluia.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. João.



AQUELE tempo, disse Pilatos a Jesus: «Tu és o rei dos Judeus?». Respondeu Jesus: «Tu dizes isso de ti mesmo, ou foram outros que te disseram de mim?». Respondeu Pilatos: «Sou, porventura, judeu? Foram os teus compatriotas e os pontífices que te entregaram nas minhas mãos. O que fizeste?». Jesus respondeu: «Meu reino não é deste mundo. Se o meu reino fosse deste mundo, certamente os meus ministros haviam de pelejar para que Eu não fosse entregue aos judeus; porém, Eu o declaro agora, o meu reino não é daqui». Disse-Lhe, então, Pilatos: «És, portanto, rei?». Jesus respondeu: «Tu dizes que Eu sou rei. Eu para isso nasci e para isso vim a este mundo, a

rhíbeam veritáti: omnis, qui est ex veritáte, fim de dar testemunho da verdade. Todo aquele audit vocem meam. que é da verdade, escuta a minha voz».

OFERTÓRIO Sl. 2, 8

PÓSTULA a me, et dabo tibi gentes here-
ditátem tuam, et possessióinem tuam
térmilos terræ.

SECRETA

HÓSTIAM tibi, Dómine, humánæ recon-
ciliatiónis offérimus: præsta, quæ-
sumus; ut, quem sacrificiis præséntibus
immolámus, ipse cunctis géntibus unitáti-
et pacis dona concédat, Jesus Christus Fílius
tuus, Dóminus noster: Qui tecum *Eccl.*

P EDE-ME: e dar-te-ei as nações como herança;
e como domínio os confins da terra!

COMÚNIO Sl. 28, 10 *Eccl.* 11

SEDÉBIT Dóminus Rex in æténum: Dó-
minus benedíct populo suo in pace.

A SSENTAR-SE-Á, eternamente, o Senhor co-
mo Rei e abençoará o seu povo em paz.

POSTCOMÚNIO

IMMORTALITÁTIS alimóniam consecúti,
quæsumus, Dómine: ut, qui sub Christi
Regis vexíllis militáre gloriámur, cum ipso,
in cœlesti sede, júgiter regnáre pôssimus:
Qui tecum *Eccl.*

T ENDO nós alcançado o alimento da imor-
talidade, Vos suplicamos, Senhor, permiti
que possamos reinar perpetuamente na celestial
mansão, juntamente com Jesus Christo, sob cu-
jas bandeiras nos gloriámos de militar: Ele, que,
sendo Deus, convosco vive e reina *Eccl.*



SIMILE EST REGNUM CÆLORUM GRANO SINAPIS . . . Mt. 13: 31



SIMILE EST REGNUM CÆLORUM HOMINI PATRI FAMILIAS . . . Mt. 20: 1



TODOS OS SANTOS

1 de Novembro

Dia Festivo de Preceito

INTRÓITO

GAUDEÁMUS omnes in Dómino, diem festum celebrántes sub honóre Sanctórum ómnium: de quorum sollempnitáte gaudent Angeli et colláudant Fílium Dei. *Ps. 32, 1* Exsultáte, justi, in Dómino: rectos decet collaudátio. *V.* Gloria Patri *Ec.*

ALEGREMO-NOS todos no Senhor, neste dia em que celebramos a festa em honra de Todos os Santos, de cuja solenidade se regozijam os Anjos, louvando unissonamente o Filho de Deus. *Sl. 32, 1* Aclamai o Senhor, ó justos; pois é aos que possuem o coração recto que pertence louvar o Senhor. *V.* Glória ao Pai *Ec.*

ORAÇÃO

OMNÍPOTENS sempiterne Deus, qui nos ómnium Sanctórum tuórum mérita sub una tribuísti celebritáte venerári: quáesumus; ut desiderátam nobis tuæ propitiatiónis abundántiam, multiplicátiis intercessóribus, largiáris. Per Dóminum *Ec.*

EPÍSTOLA *Ap. 7, 2-12*

Léctio libri Apocalýpsis beáti Joánnis Apóstoli.

IN diébus illis: Ecce, ego Joánnes vidi aliterum Angelum ascendéntem ab ortu solis, habéntem signum Dei vivi: et clamávit vox magna quátuor Angelis, quibus datum est nocére terræ et mari, dicens: Nolite nocére terræ et mari neque arbóribus, quoadúscque signémus servos Dei nostri in fróntibus eórum. Et audívi númerum signatórum, centum quadragínta quátuor mília signáti, ex omni tribu filiórum Israël, Ex tribu Juda duódecim mília signáti. Ex tribu Ruben duódecim mília signáti. Ex tribu Gad duódecim mília signati. Ex tribu Aser duódecim mília signáti. Ex tribu Néphthali duódecim mília signáti. Ex tribu Manásse duódecim mília signáti. Ex tribu Símeon duódecim mília signáti. Ex tribu Levi duódecim mília signáti. Ex tribu Issachar duódecim mília signáti. Ex tribu Zábulon duódecim mília signáti. Ex tribu Joseph duódecim mília signáti. Ex

OMNIPOTENTE e eterno Deus, que nos permítistes a graça de celebrar em uma só festividade os méritos de todos vossos Santos, concedei-nos, Vos rogamos, que, assistidos de tão numerosos intercessores, alcancemos cada vez mais a abundância tão desejada das vossas graças. Por nosso Senhor *Ec.*

Lição do Livro do Apocalipse do B. Ap.º João.

NAQUELES dias, eu, João, vi um outro Anjo que subia do lado do nascer do sol, tendo na mão o sinal de Deus vivo e clamando com voz forte aos quatro Anjos, que haviam recebido o poder de ferirem a terra e o mar, e dizendo: «Não prejudiqueis nem a terra, nem o mar, nem as árvores, enquanto não houvermos marcado na fronte os servos do nosso Deus». E ouvi que o número daqueles que haviam sido marcados com o sinal, eram cento e quarenta e quatro mil de todas as tribos de Israel: havia doze mil da tribo de Judá, marcados com o sinal; doze mil da tribo de Ruben, marcados com o sinal; doze mil da tribo de Gad, marcados com o sinal; doze mil da tribo de Aser, marcados com o sinal; doze mil da tribo de Naftali, marcados com o sinal; doze mil da tribo de Manassés, marcados com o sinal; doze mil da tribo de Simeão, marcados com o sinal; doze mil da tribo de Levi, marcados com o sinal; doze mil da tribo de Issacar, marcados com o sinal; doze

tribu Bénjamin duódecim mília signáti. Post hæc vidi turbam magnam, quam dinumeráre nemo pótterat, ex ómnibus géntibus et tribubus et pólulis et linguis: stantes ante thronum et in conspéctu Agni, amícti stolis albis, et palmæ in mánibus eórum: et clamábant voce magna, dicéntes: Salus Deo nóstro, qui sedet super thronum, et Agno. Et omnes Angeli stabant in circúitu throni et seniorum et quatuor animalium: et ceciderunt in conspéctu throni in fácies suas et adoravérunt Deum, dicéntes: Amen. Benedíctio et cláritas et sapiéntia et gratiárum actio, honor et virtus et fortitúdo Deo nóstro in sǽcula sǽculórum. Amen.

mil da tribo de Zabulão, marcados com o sinal; doze mil da tribo de José, marcados com o sinal; e doze mil da tribo de Benjamim, marcados com o sinal. Depois disto vi uma grande multidão (que ninguém podia contar) de todas as nações, de todas as tribos, de todos os povos e de todas as línguas, que estavam de pé, diante do trono e do Cordeiro, vestidos com túnicas brancas, empunhando palmas e clamando com voz forte: «Glória ao nosso Deus, que está assentado no trono, e ao Cordeiro!». E todos os Anjos se conservaram em volta do trono, dos anciãos e dos quatro animais. E, prostrados diante do trono e com o rosto em terra, adoravam Deus, dizendo: «Amen! Bénção, glória, sabedoria, acção de graças, honra, soberania e império ao nosso Deus em todos os séculos. Amen».

GRADUAL Sl. 33, 10 & 11

TIMÉTE Dóminum, omnes Sancti ejus: quóniam nihil deeſt timéntibus eum.
V. Inquiréntes autem Dóminum, non deficit omni bono.

Aleluia, aleluia. **V.** *Math. 11, 28* Veníte ad me, omnes, qui laboráti et oneráti estis: et ego refíciam vos. Aleluia.

TEMEI o Senhor, ó vós, que sois os seus Anjos; pois àqueles que O temem nada faltará.
V. Aqueles que procuram o Senhor não serão privados de nenhum bem.

Aleluia, aleluia. **V.** *Mt. 11, 28* Vinde a mim, vós, todos, que estais aflitos: e Eu vos aliviarei. Aleluia.

EVANGELHO Mt. 5, 1-12

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthéum.

Hilho tempo: Videns Jesus turbas, ascéndit in montem, et cum sedísset, accessérunt ad eum discípuli ejus, et apériens os suum, docébat eos, dicens: Beáti páuperes spíritu: quóniam ipsorum est regnum celórum. Beáti mites: quóniam ipsi possidébunt terram. Beáti, qui lugent: quóniam ipsi consolabúntur. Beáti, qui esúriunt et sítunt iustítiam: quóniam ipsi saturabúntur. Beáti misericórdes: quóniam ipsi misericórdiam consequéntur. Beáti mundo corde: quóniam ipsi Deum vidébunt. Beáti pacífi: quóniam filii Dei vocabúntur. Beáti, qui persecutiónem patiúntur propter

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Mateus.

Naquele tempo, vendo Jesus as turbas do povo, que O seguiam, subiu para uma montanha. Então assentou-se, aproximando-se d'Ele os discípulos. Depois, tomando a palavra, pregou assim aos seus discípulos: «Bem-aventurados os pobres de espírito, porque deles é o reino dos céus. Bem-aventurados os mansos, porque possuirão a terra. Bem-aventurados os que choram, porque serão consolados. Bem-aventurados os que têm fome e sede de justiça, porque serão saciados. Bem-aventurados os misericordiosos, porque serão tratados com misericórdia. Bem-aventurados os que possuem o coração puro, porque verão Deus. Bem-aventurados os pací-

juſtitiam: quóniam ipsorum est regnum cælórum. Beáti eſtis, cum maledíxerint vobis, et persecúti vos fúerint, et dixérint omne malum advérsum vos, mentíentes, propter me: gaudéte et exsultáte, quóniam merces vestrá copiosa eſt in cœlis.

ficos, porque serão chamados filhos de Deus. Bem-aventurados os que sofrem perseguição por amor da juſtiça, porque lhes pertencerá o reino dos céus. Bem-aventurados, vós, quando os homens vos amaldiçoarem, perseguirem e caluniarem por minha causa: regozijai-vos, então, e exultai de alegria, pois uma copiosa recompensa vos eſtá preparada nos céus».

OFERTÓRIO Sb. 3, 1. 2 & 3

JUSTÓRUM ánimæ in manu Dei sunt, et non tanget illos torméntum malítiae: visi sunt óculis insipiéntium mori: illi autem sunt in pace, alleluja.

SECRETA

MÚNERA tibi, Dómine, nostræ devotiónis offérimus: quæ et pro cunctórum tibi grata sint honóre Justórum, et nobis salutária, te miseránte, reddántur. Per Dóminum nostrum &c.

As almas dos justos eſtão nas mãos de Deus: e o tormento da malícia as não tocará. Aos olhos dos insensatos pareciam quase a morrer, todavia, agora, eſtão na paz, aleluia.

COMÚNIO Mt. 5, 8-10

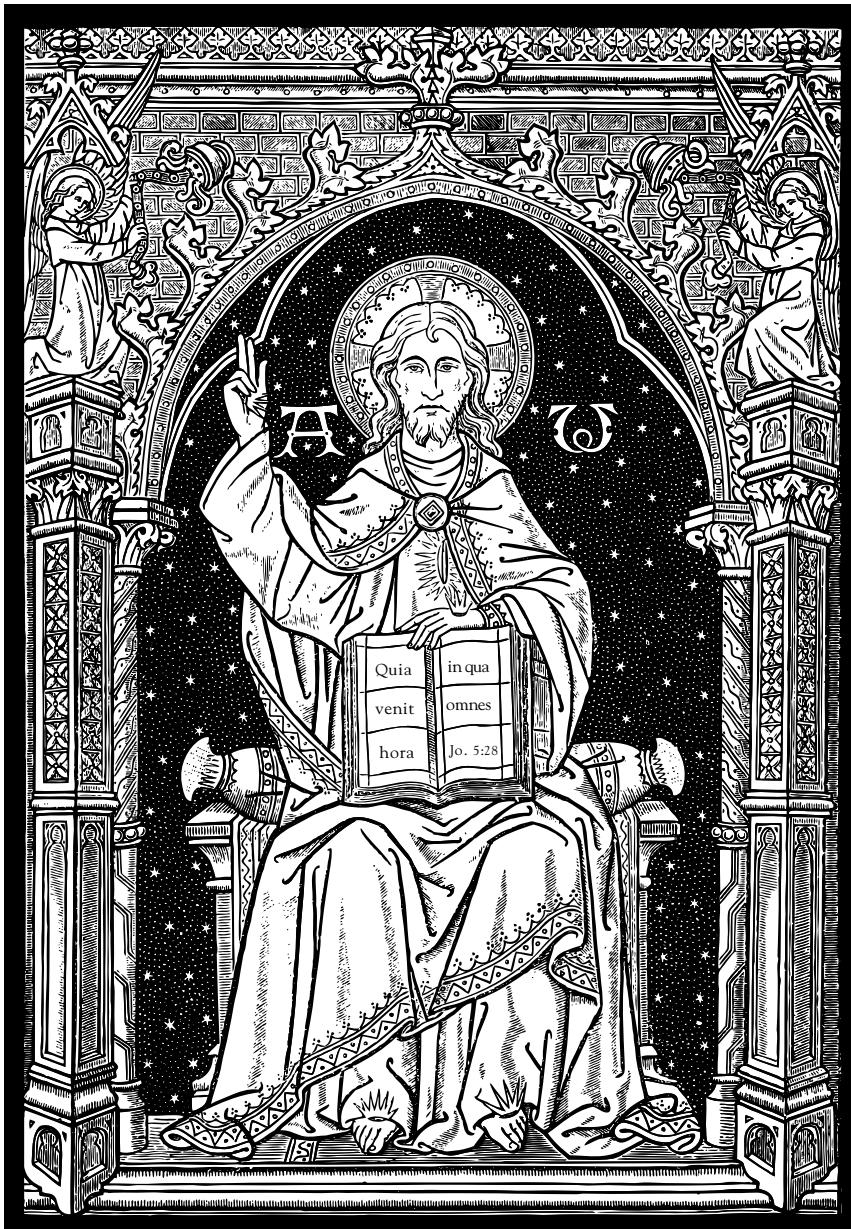
BEM-AVENTURADOS os que possuem o coração puro, porque verão a Deus; bem-aventurados os pacíficos, porque serão chamados filhos de Deus; bem-aventurados os que sofrem perseguição por amor da juſtiça, porque o reino do céu lhes pertence.

BÉÁTI mundo corde, quóniam ipsi Deum vivi débunt; beáti pacífi, quóniam filii Dei vocabúntur: beáti, qui persecutiómem patiúntur propter juſtitiam, quóniam ipsórum est regnum cœlórum.

PostCOMÚNIO

DAI, quásimus, Dómine, fidélibus pópulis ómnium Sanctórum semper veneratióne lætári: et eórum perpétua suppliatióne muníri. Per Dóminum &c.

SENHOR, Vos rogamos, fazei que os vossos povos fiéis venerem sempre com alegria os vossos Santos e sejam sempre protegidos pela sua intercessão. Por nosso Senhor &c.



COMEMORAÇÃO DOS FIÉIS DEFUNTOS

2 de Novembro

INTRÓITO 4. *Esd. 2, 34 & 35*

RÉQUIEM ætérnam dona eis, Dómine: et lux perpétua lúceat eis. *Ps. 64, 2-3* Te decet hymnus, Deus, in Sion, et tibi reddéatur votum in Jerúsalem: exáudi oratióne meam, ad te omnis caro véniet.

DAI-LHES, Senhor, o eterno repouso, e que lhes resplandeça a luz perpétua. *Sl. 64, 2-3* A Vós, Senhor, dirigimos estes hinos em Sião: e oferecemos estes votos em Jerusalém: ouvi a minha oração: todas as criaturas devem comparecer ante Vós.

ORAÇÃO

FIDÉLIUM, Deus, ómnium Cónditor et Redémptor: animábus famulórum famularúmque tuárum remissióne cunctórum tríbue peccatórum; ut indulgén-tiam, quam semper optavérunt, piis supplicatióibus consequántur: Qui vivis

Ó Deus, Criador e Redentor de todos os fiéis, concedei às almas dos vossos servos a remissão de todos seus pecados, a fim de que pelas nossas humilíssimas orações alcancem da vossa misericórdia o perdão que sempre desejaram. Ó Vós, que, sendo Deus *&c.*

EPÍSTOLA 1. *Cor. 15, 51-57*

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Corínthios.

FRATRES: Ecce, mystérium vobis dico: Omnes quidem resurgámus, sed non omnes immutábimur. In moménto, in iictu óculi, in novíssima tuba: canet enim tuba, et mórtui résurgent incorrúpti: et nos immutábimur. Opórtet enim corruptíbile hoc induere incorruptióne: et mortále hoc induere immortalitátem. Cum autem mortále hoc indúerit immortalitátem, tunc fiet sermo, qui scriptus est: Absórpta est mors in viétria. Ubi est, mors, viétria tua? Ubi est, mors, stímulus tuus? Stímulus autem mortis peccátum est: virtus vero peccáti lex. Deo autem grátias, qui dedit nobis viétriam per Dóminum nostrum Jesum Christum.

Lição da Ep.º do B. Ap.º Paulo aos Coríntios.

Eis um miúdo que vos revelo: Ressuscitaremos todos certamente; mas não seremos todos mudados. Num instante, num abrir e fechar de olhos, ao som da última trombeta, porque, então a trombeta soará e os mortos ressuscitarão incorruptíveis, e nós seremos transmudados. Pois é preciso que este corpo corruptível se revista da incorruptibilidade, e que este corpo mortal se revista da imortalidade. Quando este corpo corruptível se revestir da incorruptibilidade e este corpo mortal se revestir da imortalidade, então se cumprirá a palavra que está escrita: «A morte foi absorvida pela vitória. Onde está, ó morte, a tua vitória? Onde está, ó morte, o teu aguilhão?». Ora, o aguilhão da morte é o pecado; e a força do pecado é a lei. Graças, pois, sejam rendidas a Deus, que nos concedeu a vitória por Jesus Cristo, Senhor nosso.

GRADUAL 4. *Esd. 2, 34 et 35*

RÉQUIEM ætérnam dona eis, Dómine: et lux perpétua lúceat eis. *V. Ps. 111, 7* In memória ætérna erit justus: ab auditóne

DAI-LHES, Senhor, o repouso eterno, e que lhes resplandeça a luz perpétua. *V. Sl. 111, 7* A recordação do homem justo permanecerá

mala non timébit.

A BSÓLVE, Dómine, ánimis ómniūm fidélium defunctórum ab omni vínculo delictórum. **V.** Et grátia tua illis succurrénte, mereántur evádere judícium ultiónis. **V.** Et lucis aetérnæ beatitúdine pérfrui.

D IES iræ, dies illa Solvet sæclum in favilla: Teste David cum Sibylla.

Quantus tremor est futurus, Quando judex est venturus, Cuncta stricte discussurus!

Tuba, mirum spargens sonum, Per sepúlcra régionum, Coget omnes ante thronum.

Mors stupébit et natúra, Cum resúrgent creatúra, Judicánti responsúra.

Liber scriptus proferéatur, In quo totum continétur, Unde mundus judicétur.

Judex ergo cum sedébit, Quidquid latet, apparébit: Nil multum remanébit.

Quid sum miser tunc dicturus? Quem patrónum rogatúrus, Cum vix justus sit secúrus?

Rex treméndæ majestatis, Qui salvándos salvas gratis, Salva me, fons pietatis.

Recordáre, Jesu pie, Quod sum causa tuæ viæ: Ne me perdas illa die.

Quærens me, sedísti lassus: Redemísti Crucem passus: Tantus labor non sit cassus.

Juste judex ultónis, Donum fac remissiónis Ante diem ratiónis.

Ingemíscō, tamquam reus: Culpa rubet vultus meus: Supplicánti parce, Deus.

eternamente; este não temerá ouvir as sentenças más dos homens.

TRATO

L IVRAI, Senhor, as almas dos fiéis defuntos das cadeias dos seus pecados: **V.** E que com o socorro da vossa graça consigam evitar o juízo da vingança: **V.** E gozem a bem-aventurança da luz eterna.

SEQUÊNCIA

D IA da ira aquele dia em que o universo será reduzido a cinzas, segundo as profecias de David e Sibila.

Qual não será o terror dos homens quando o soberano Juiz vier examinar todas as acções com rigor!

O som estridente da trombeta acordará os mortos, nas profundezas das sepulturas, reunindo-os todos diante do trono do Senhor.

A morte e a natureza ficarão estupefactas quando a criatura comparecer para ser julgada pelo Juiz.

Um livro aparecerá, onde está escrito tudo sobre o que há-de consistir o julgamento do mundo.

Quando o Juiz se assentará no tribunal, tudo o que estiver oculto ficará descoberto, e nenhum crime ficará impune.

Infeliz de mim! Que poderei dizer então? Que protector procurarei, quando somente o justo está tranquilo?!

Ó Rei, cuja majestade é tremenda, mas que salvais, gratuitamente, os escolhidos, salvai-me, ó fonte de piedade!

Recordai-Vos, ó piíssimo Jesus, de que vieste ao mundo por minha causa: não me condeneis nesse dia.

Ó Vós, que Vos fatigaſtis em minha procura e que para me resgatardes morreſtis na Cruz: não queirais que fiquem infrutíferos tantos esforços.

Ó justo Juiz, que castigais com justiça, concede-me o perdão das minhas faltas antes do dia do julgamento.

Eu choro, como réu; as minhas culpas envergonham-me. Ó Deus, que minhas súplicas

Qui Maríam absolvísti, Et latrónem exaudísti, Mihi quoque spem dedísti.

Preces meæ non sunt dignæ: Sed tu bonus fac benígne, Ne perénni cremer igne.

Inter oves locum præsta, Et ab hoedis me sequéstra, Státuens in parte dextra.

Confutátis maledíctis, Flammis áctibus addíctis: Voca me cum benedíctis.

Oro supplex et acclínis, Cor contrítum quasi cinis: Gere curam mei finis.

Lacrimósá dies illa, Qua resúrget ex favilla Judicándus homo reus.

Huic ergo parce, Deus: Pie Jesu Dómine, Dona eis réquiem.

R. Amen.

EVANGELHO *Jo. 5, 25-29*

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem.

HN illo témpore: Dixit Jesus turbis Judæórum: Amen, amen, dico vobis, quia venit hora, et nunc est, quando mórtui áudent vocem Fílii Dei: et qui audíerint, vivent. Sicut enim Pater habet vitam in semetípso, sic dedit et Fílio habére vitam in semetípso: et potestátem dedit ei judícium facere, quia Fílius hóminis est. Nolite mirári hoc, quia venit hora, in qua omnes, qui in monuméntis sunt, áudent vocem Fílii Dei: et procéndit, qui bona fecérunt, in resurrectiōnem vitæ: qui vero mala egérunt, in resurrectiōnem judíciī.

DÓMINE Jesu Christe, Rex glóriæ, líbera ánimas ómnium fidélium defunctórum de pœnis inférrni et de profundo lacu: líbera eas de ore leónis, ne absórbeat eas tár-

me alcancem perdão.

Ó Vós, que absolvestes Maria e ouvistes o ladrão, e me concedestes também a esperança!

Bem sei que minhas preces não são dignas; mas Vós, que sois bom, não consintais que eu arda no fogo eterno.

Colocai-me entre os cordeiros, à vossa direita, e separai-me dos pecadores.

Livrai-me da confusão e do suplício dos malditos condenados e introduzi-me junto dos benditos de vosso Pai.

Prostrado ante Vós, suplicante, com o coração esmagado, como reduzido a cinzas, Vos imploro, ó da morte.

Dia de lágrimas aquele em que o homem renasça da sua cinza para ser julgado!

Tende, pois, piedade dele, ó meu Deus! Ó piíssimo Jesus, ó Senhor, concedei-lhe o repouso eterno.

R. Amen.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. João.

NAQUELE tempo, disse Jesus às turbas dos judeus: «Em verdade, em verdade vos digo: A hora chega (ela chegou já) em que os mortos ouvirão a voz do Filho de Deus; e os que a ouvirem, viverão. Porque, assim como o Pai tem a vida em si, assim Ele deu ao Filho o poder de ter a vida em si; e deu-lhe, também, o poder de julgar, pois Ele é o Filho do homem. Não vos admireis disto, pois vem a hora em que todos aqueles que estão nos túmulos ouvirão a voz do Filho de Deus. Então, aqueles que tiverem praticado obras boas sairão para a ressurreição da vida eterna; e aqueles que tiverem praticado obras más ressuscitarão para a condenação».

OFERTÓRIO

SENHOR Jesus Cristo, Rei da glória, livrai as almas de todos os fiéis defuntos das penas do inferno e do lago profundo; livrai-as da boca do leão; que o inferno as não sepulte, nem elas se

tarus, ne cadant in obscurum: sed signifer sanctus Michaël repraesentet eas in lucem sanctam: Quam olim Abrahæ promisisti et semini ejus. ¶ Hóstias et preces tibi, Dómine, laudis offérimus: tu suscipe pro animabus illis, quarum hodie memóriam facimus: fac eas, Dómine, de morte transire ad vitam. * Quam olim Abrahæ promisisti et semini ejus.

HÓSTIAS, quæsumus, Dómine, quas tibi pro animabus famulorum famularumque tuarum offérimus, propitiatus intende: ut, quibus fidei christiæ méritum contulisti, dones et præmium. Per Dóminum *Ec.*

COMÚNIO 4. *Esd. 2, 35 Ec 34*

LUX æterna luceat eis, Dómine: Cum Sanctis tuis in æternum: quia pius es. ¶ Requiem æternam dona eis, Dómine: et lux perpétua luceat eis. Cum Sanctis tuis in æternum: quia pius es.

PostCOMÚNIO

ANIMABUS, quæsumus, Dómine, famulorum famularumque tuarum oratio proficiat supplicantium: ut eas et a peccatis omnibus éxuas, et tuæ redemptiæ fárias esse partícipes: Qui vivis *Ec.*

2.ª Missa, como a Missa do Dia do Aniversário, página ??.

3.ª Missa, como a Missa Quotidiana, página ??, omitindo-se a 1.ª e 3.ª Oração, Secreta e Postcomúnio.

S. CARLOS BORROMEU, B. E CONF.

4 de Novembro

Como na Missa Státuit ei, página ??, excepto:

ORAÇÃO

ECCLÉSIAM tuam, Dómine, sancti Caróli Confessoris tui atque Pontificis continua protecção custodi: ut, sicut illum pastorális sollicitudo gloriósum redidit; ita nos ejus intercessio in tuo semper fáciat amóre ferventes. Per Dóminum *Ec.*

abismem nas trevas desse lugar tremendo; mas que S. Miguel, que é o porta-estandarte divino, as conduza até à luz santa. Como outrora prometeſtes a Abraão e à sua posteridade. ¶ Vos oferecemos, Senhor, estas hóstias e estas orações de louvor: aceitai-as pelas almas daqueles que hoje comemoramos, e fazei-as passar da morte à vida: Como outrora prometeſtes a Abraão e à sua posteridade.

SECRETA

OLHAI benigno, Senhor, Vos suplicamos, para as hóstias que Vos oferecemos pelas almas dos vossos servos, a fim de que, depois de lhes haverdes concedido o dom da fé cristã, lhes proporcionais a recompensa. Por nosso Senhor *Ec.*

QUE a luz eterna lhes resplandeça: Com os vossos Santos em todos os séculos, ó Senhor, pois sois bom. ¶ Dai-lhes, Senhor, o eterno repouso, e que a luz perpétua lhes resplandeça: Com os vossos santos em todos os séculos, ó Senhor, pois sois misericordioso.

QUE as nossas humildes preces sejam proveitosaſ às almas dos vossos servos e servas, a fim de que, soltas das cadeias dos seus pecados, participem dos frutos da vossa redenção. Por nosso Senhor *Ec.*

PELA protecção do vosso Santo Confessor e Pontífice Carlos, dignai-Vos guardar a vossa Igreja, Senhor, a fim de que, assim como a sua soliditude pastoral o tornou glorioso, assim também a sua intercessão nos obtenha perpétuo fervor no vosso amor. Por nosso Senhor *Ec.*

COMEMORAÇÃO DOS SANTOS MÁRTIRES

ORAÇÃO

PRÆSTA, quæsumus, omnípotens Deus: **P**ut, qui sanctórum Mártyrum tuórum Vitális et Agrícola sollémnia cólimus, eórum apud te intercessiónibus adjuvémur. Per Dóminum *Ec.*

OBLATIS, quæsumus, Dómine, placáre munéribus: et, intercedéntibus sanctis Martýribus tuis Vitále et Agrícola, a cunctis nos defénde periculis. Per Dóminum nostrum *Ec.*

HÆC nos commúnio, Dómine, purget a crímine: et, intercedéntibus sanctis Martýribus tuis Vitále et Agrícola, cœlestis remédií fáciat esse consórtes. Per Dóminum nostrum *Ec.*

ORAÇÃO

O Deus omnipotente, Vos rogamos, permiti que, celebrando a festa dos vossos Santos Mártyres Vital e Agrícola, sejamos auxiliados pela sua intercessão junto de Vós. Por nosso Senhor *Ec.*

SECRETA

DEIXAI-Vos aplacar com os dons que Vos oferecemos, Senhor, e por intercessão dos vossos Santos Mártyres Vital e Agrícola preservai-nos de todos os perigos. Por nosso Senhor *Ec.*

POSTCOMÚNIO

QUE esta comunhão nos purifique dos nossos crimes, Senhor, e que por intercessão dos vossos Santos Mártyres Vital e Agrícola nos faça participantes do remédio celestial. Por nosso Senhor *Ec.*

SAGRADAS RELÍQUIAS

5 de Novembro

INTRÓITO *Sl. 33, 20-21*

MULTÆ tribulatiōnes iustórum, et de his ómnibus liberávit eos Dóminus: Dóminus custódit ómnia ossa eórum, unum ex his non conterétur. *Ps. ibid.*, 2 Benedícam Dóminum in omni tempore: semper laus ejus in ore meo. *V.* Glória Patri *Ec.*

ORAÇÃO

QUE a nossa fé na ressurreição cresça, Senhor, à vista das maravilhas que operais pelas Relíquias dos vossos Santos; e concedei-nos que participemos da glória imortal, de que são penhor estas cinzas, que veneramos. Por nosso Senhor *Ec.*

EPÍSTOLA *Ecl. 44, 10-14*

Lição do Livro da Sabedoria.

Léctio libri Sapiéntiæ.

HI viri misericordiæ sunt, quorum pie-tatis non defuérunt: cum sémine eórum pérmanent bona, heréditas sancta ne-pótes eórum, et in testaméntis stetit semen

ESTES são homens misericordiosos, cujas vir-tudes não foram olvidadas. A felicidade transmitiu-se à sua descendência e a sua herança foi assegurada aos netos, mantendo-se sua

eórum: et filii eórum propter illos usque in ætérnum manent: semen eórum et glória eórum non derelinquéatur. Córpora ipsórum in pace sepúlta sunt, et nomen eórum vivit in generatioónem. Sapiéntiam ipsórum narrent pôpuli, et laudem eórum núnctiet Ecclésia.

GRADUAL Sl. 149, 5 & 1

EXULTÁBUNT Sancti in glória: læta-búntur in cubílibus suis. ¶ Cantáte Dómino cánticum novum: laus ejus in Ecclésia Sanctórum.

Allelúja, allelúja. ¶ Ps. 67 Justi epuléntur, et exsúltent in conspéctu Dei: et delecténtur in lætitia. Allelúja

EVANGELHO Página ??

OFERTÓRIO Sl. 67, 36

MIRÁBILIS Deus in Sanctis suis: Deus Israél ipse dabit virtútem et fortitúdinem plebi suæ: benedíctus Deus, allelúja.

SECRETA

IMPLORÁMUS, Dómine, cleméntiam tuam: ut Sanctórum tuórum, quorum relíquias venerámur, suffragántibus méritis, hóstia, quam offérimus, nostrórum sit expiatio delictórum. Per Dóminum &c.

COMÚNIO Sl. 32, 1

GAUDÉTE justi in Dómino: rectos decet collaudátio.

POSTCOMÚNIO

MULTÍPLICA super nos, quæsumus, Dómine, per hæc sancta, quæ súmpsimus, misericórdiam tuam: ut sicut in tuórum solemnitáte Sanctórum, quorum relíquias cólimus, pia devotíone lætamur; ita eórum perpétua societáte, te largiénte, fruámur. Per Dóminum &c.

descendênciа fiel à aliança com Deus, assim como também os seus filhos. Sua geração permanecerá eternamente e a sua glória nunca desaparecerá. Seus corpos foram sepultados em paz e o seu nome viverá de geração em geração. Que os povos, pois, publiquem a sua sabedoria e que a Igreja cante os seus louvores!

Sl. 149, 5 & 1

Os Santos exultarão na glória: alegrar-se-ão na sua mansão. ¶ Cantai ao Senhor um cántico novo: que seus louvores permaneçam na assembleia dos Santos.

Aleluia, aleluia. ¶ Sl. 67 Inebriem-se os justos e exultem de alegria na presença de Deus! Que se deliciem na alegria. Aleluia.

DEUS é admirável em seus Santos: Deus de Israel dará ao seu povo a força e a coragem: Bendito seja Deus. Aleluia.

IMPLORAMOS, Senhor, a vossa clemênciа, a fim de que, pelos méritos dos vossos Santos, dos quais veneramos as Relíquias, a hóstia, que oferecemos, sirva de expiação dos nossos delitos. Por nosso Senhor &c.

ALEGRAI-Vos no Senhor, ó justos: aos que são rectos é que pertence cantar os vossos louvores.

QUE os sacrossantos mistérios, que recebemos, Senhor, Vos rogamos, multipliquem em nós a vossa misericórdia, a fim de que, assim como nos alegramos com pia devoção nesta solenidade dos vossos Santos, cujas Relíquias veneramos, assim também pela vossa magnanimitade gozemos a sua perpétua companhia. Por nosso Senhor &c.

S. NUNO DE SANTA MARIA

6 de Novembro

Como na Missa Os justi, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui beáto Nónio bonum certámen certáre dedísti, eúmque sui ac mundi contemptórem exímium effecísti: concéde nobis fámulis tuis; ut, devíctis mundi cupiditátibus, in cælesti pátri perpétuo gaudeámus. Per Dóminum *Ec.*

O Deus, que permitistes ao B. Nuno «com bater o bom combate» e o tornastes num exímio dominador de si e do mundo, a nós, que somos vossos servos, concedei-nos que, depois de havermos vencido as cobiças do mundo, nos alegremos perpetuamente na pátria celestial. Por nosso Senhor *Ec.*

EPÍSTOLA Página ??

EVANGELHO Página ??

SECRETA

TUÓRUM mítitum, Rex omnípotens, vir tútem corróborat; ut, quos in hujus mortalitatis stádio, beáti Nónii Confessóris tui vita præclára lætificat: consummáto cursu certámis, per hæc quæ offérimus, im mortalitatis bravíum comprehéndant. Per Dóminum *Ec.*

O Rei omnípotente, corroborai o valor dos vossos soldados, para que aqueles que nesta arena mortal se alegram com a preclara vida do B. Nuno, vosso Confessor, terminado o tempo do combate, alcancem, mediante esta hóstia, que Vos oferecemos, o prémio da imortalidade. Por nosso Senhor *Ec.*

POSTCOMÚNIO

SÚPPICES te rogámus, omnípotens Deus: ut, quos tuis réfics sacraméntis; intercedénte Beáto Nónio Confessóre tuo, tríbuas ab hóstium insídiis júgiter liberári, et contra ómnia advérsa contínuam protectiōne muníri. Per Dóminum *Ec.*

O omnípotente Deus, humildemente Vos rogamos que àqueles que foram alimentados com vossos sacramentos Vos digneis conceder, por intercessão do B. Nuno, vosso Confessor, sejam sempre livres das insídias dos seus inimigos e pela contínuam protecção do mesmo sejam fortalecidos contra todas as adversidades. Por nosso Senhor *Ec.*

Os QUATRO S. S. MÁRTIRES COROADOS

8 de Novembro

Como Missa Intret in, página ??, excepto:

ORAÇÃO

PRÆSTA, quæsumus, omnípotens Deus: ut, qui gloriósos Mártyres fortes in sua confessiōne cognóvimus, pios apud te in nostra intercessiōne sentiámus. Per Dóminum nostrum *Ec.*

RECONHECENDO nós, ó Deus omnípotente, a fortaleza dos vossos gloriosos Mártyres na confissão da fé, fazei, Vos suplicamos, que sintamos junto de Vós a sua pia intercessão em nosso favor. Por nosso Senhor *Ec.*

SECRETA

BENEDÍCTIO tua. Dómine, larga descéndat: quæ et múnera nostra, deprecántibus sanctis Martýribus tuis, tibi reddat accepta, et nobis sacraméntum redemptiónis efficiat. Per Dóminum *Ec.*

POSTCOMÚNIO

CŒLÉSTIBUS refécti sacraméntis et gáudiis: súpplices te, Dómine, deprecámur; ut, quorum gloriámur triúmphis, protegámur auxíliis. Per Dóminum *Ec.*

QUE a vossa benção, Senhor, desça magnanimamente sobre nós; e que pelas preces dos vossos Santos Mártyres Vos sejam agradáveis as nossas ofertas, mudando-as em nosso favor em sacramento de redenção. Por nosso Senhor *Ec.*

ALENTADOS com os sacramentos e as delícias celestiais, Vos suplicamos humildemente, Senhor, que sejamos protegidos com os auxílios daqueles de cujo triunfo nos gloriamos. Por nosso Senhor *Ec.*

DEDICAÇÃO DA BASÍLICA DO SALVADOR

9 de Novembro

Como na Missa *Terribilis est*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui nos beáti Theodóri Mártyris tui confessióne gloriósa circúmdas et prótegis: præsta nobis ex ejus imitatióne profícere et oratióne fulcíri. Per Dóminum nostrum *Ec.*

Ó Deus, que nos guardais e protegeis pela gloriosa confissão do B. Teodoro, vosso Mártil, concedei-nos a graça de aproveitarmos com seus exemplos e de sermos auxiliados com suas orações. Por nosso Senhor *Ec.*

SECRETA

SUSCIBE, Dómine, fidélium preces cum oblatiōibus hostiárum: et, intercedénte beato Theodóro Mártyre tuo, per hæc piæ devotiónis officia ad coeléstem glóriam transeámus. Per Dóminum nostrum *Ec.*

RECEBEI, Senhor, as preces dos fiéis juntamente com a oblatiá destas hóstias, a fim de que, pela intercessão do B. Teodoro, vosso Mártil, obtenhamos, em virtude destes mísérios de pia devoção, a graça de sermos conduzidos até à glória celestial. Por nosso Senhor *Ec.*

POSTCOMÚNIO

PRÆSTA nobis, quæsumus, Dómine: intercedénte beato Theodóro Mártyre tuo; ut, quod ore contíngimus, pura mente capiámus. Per Dóminum nostrum *Ec.*

PERMITI, Senhor, pela intercessão do B. Teodoro, vosso Mártil, que conservemos com o coração puro o sacramento que a nossa boca recebeu. Por nosso Senhor *Ec.*

S. ANDRÉ AVELINO, CONF.

10 de Novembro

Como na Missa *Os justi*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui in corde beáti Andréæ Confessóris tui, per árduum cotídie in virtútibus proficiéndi votum, admirábiles

Ó Deus, que, inspirando ao B. André, vosso Confessor, o voto heróico de progredir quotidianamente na virtude, dispusestes a sua

ad te ascensiones disposuisti: concéde nobis, ipsius méritis et intercessione, ita ejusdem gratiæ partícipes fieri; ut, perfectiora semper exsequentes, ad gloriæ tuæ fastigium feliciter perducámur. Per Dóminum *Eccl.*

alma em admiráveis ascensões na perfeição, concedei-nos pelos seus méritos e intercessão que compartilhemos desta graça, de sorte que, aspirando sempre ao que é mais perfeito, cheguemos com alegria ao cume da vossa glória. Por nosso Senhor *Eccl.*

COMEMORAÇÃO DOS S. S. MÁRTIRES TRIFÃO, RESPÍCIO E NINFA

ORAÇÃO

FAC nos, quæsumus, Dómine, sanctórum Mártyrum tuórum Tryphónis, Respício et Nymphæ semper festa sectári: quorum suffrágis, protectionis tuæ dona sentiámus. Per Dóminum *Eccl.*

PERMITI, Senhor, Vos suplicamos, que celebremos sempre a solenidade dos vossos Santos Mártyres Trifão, Respício e Ninfa, a fim de que, mercê dos seus auxílios, alcancemos os benefícios da vossa protecção. Por nosso Senhor *Eccl.*

SECRETA

MÚNERA tibi, Dómine, nostræ devotio- nis offérimus: quæ et pro tuórum tibi grata sint honóre iustórum, et nobis salutária, te miserante, reddántur. Per Dóminum nostrum *Eccl.*

Vos oferecemos, Senhor, estes dons da nossa devoção; e, em atenção aos merecimentos dos vossos justos, dignai-Vos aceitá-los; e pela vossa misericórdia fazei que nos sejam salutares. Por nosso Senhor *Eccl.*

POSTCOMÚNIO

PRÆSTA nobis, quæsumus, Dómine: intercedéntibus sanctis Martíribus tuis Tryphónie, Respício et Nympha; ut, quod ore contíngimus, pura mente capiámus. Per Dóminum *Eccl.*

SENHOR, por intercessão dos vossos Santos Mártyres Trifão, Respício e Ninfa dignai-Vos conceder-nos a graça de guardarmos com o coração sempre puro o que a nossa boca agora recebeu. Por nosso Senhor *Eccl.*

S. MARTINHO

11 de Novembro

INTRÓITO Página ??

ORAÇÃO

DEUS, qui cónspicis, quia ex nulla nostra virtute subsistimus: concéde propítius; ut, intercessione beati Martíni *Eccl.*

O Deus, que bem conhecéis que não é pelo nosso poder que subsistimos, concedei-nos propício que, pela intercessão do B. Martinho, vosso Confessor e Pontífice, sejamos protegidos contra todas as adversidades. Por nosso Senhor *Eccl.*

COMEMORAÇÃO DE S. MENA

Página ??

EPÍSTOLA Página ??

GRADUAL Ecl. 44, 16

ECCE sacerdos magnus, qui in diébus suis plácut Deo. *V. ibid., 20* Non est in-

Eis o grande sacerdote que nos dias da sua vida agradou a Deus. *V. ibid., 20* Ninguém o

véntus símilis illi, qui conserváret legem
Excelsi.

Alleluia, alleluia. **V.** Beátus vir, sanctus Martínus, urbis Turónis Epíscopus, requiévit: quem suscéperunt Angeli atque Ar-chángeli, Throni, Dominatiónes et Virtútes. Alleluia.

Aleluia, aleluia. **V.** O bem-aventurado varão Martinho, Bispo de Tours, dormiu no Senhor: e os Anjos, os Arcanjos, os Tronos, as Dominações e as Virtudes o acolheram. Aleluia.

EVANGELHO Lc. 11, 33-36

¶ Sequéntia sancti Evangélii secúndum
Lucam.



N illo tempore: Dixit Jesus discípulis suis: Nemo lucernam accéndit, et in abscondito ponit, neque sub módio: sed supra candelárum, ut, qui ingrediúntur, lumen vídeant. Lucerna córporis tui est óculus tuus. Si óculus tuus fúerit simplex, totum corpus tuum lúcidum erit: si autem nequam fúerit, étiam corpus tuum tenebrósum erit. Vide ergo, ne lumen, quod in te est, ténebræ sint. Si ergo corpus tuum totum lúcidum fúerit, non habens aliquam partem tenebrárum, erit lúcidum totum, et sicut lucerna fulgoris illuminábit te.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S.
Lucas.



AQUELE tempo, disse Jesus aos seus discípulos: «Ninguém acende uma lâmpada para a colocar num lugar oculto ou sob um alqueire; mas coloca-a sobre o candelabro, para que aqueles que entrarem vejam a luz. A lâmpada do teu corpo é o teu olho. Se o teu olho for simples, todo teu corpo será luminoso; mas se ele for mau, também o teu corpo será tenebroso. Tem, pois, cuidado de que a luz, que está em ti, não se torne em trevas. Se, portanto, todo teu corpo for luminoso sem parte alguma nas trevas, será ele brilhante, como quando uma lâmpada te ilumina com seu brilho».

OFERTÓRIO Sl. 88, 25

VÉRITAS mea et misericórdia mea cum ipso: et in nómine meo exaltábitur cornu ejus.

SECRETA

SANCTÍFICA, quæsumus, Dómine Deus, hæc múnera, quæ in sollemnitáte sancti Antistítis tui Martíni offérimus: ut per ea vita nostra inter advérsa et próspera ubique dirigátur. Per Dóminum **Ec.**

A minha fidelidade e a minha misericórdia

estará com ele; e o seu poder elevar-se-á

pelo meu nome.

Ó

Senhor e Deus, santificai, Vos rogamos, estes dons que Vos oferecemos na solenidade do Santo Bispo Martinho, vosso Mártil, a fim de que, graças a eles, a nossa vida se regule segundo a vossa vontade, tanto nas adversidades, como nas prosperidades. Por nosso Senhor **Ec.**

COMÚNIO Mt. 24,46-47

BÉATUS servus, quem, cum vénerit dóminus, invénerit vigilánte: amen, dico vobis, super ómnia bona sua constituet eum.

BEM-AVENTURADO o servo que, quando o Senhor vier, encontrar vigilante. Em verdade vos digo que o encarregará de administrar todos seus bens.

POSTCOMÚNIO

PRÆSTA, quæsumus, Dómine, Deus noster: ut, quorum festivitáte votíva sunt sacramenta, eórum intercessióne salutária nobis reddántur. Per Dóminum *Ec.*

FAZEI, Senhor, nosso Deus, que nos sejam salutares estes sacrossantos sacramentos, pela intercessão daqueles em cuja festa Vo-los apresentamos. Por nosso Senhor *Ec.*

S. MARTINHO, PAPA E MÁRTIR

12 de Novembro

Como na Missa *Si diligis me, página ??.*

S. DIOGO, CONF.

13 de Novembro

Como Missa *Justus ut palma, página ??, excepto:*

ORAÇÃO

OMNÍPOTENS sempiterne Deus, qui dispositiōne mirabili infírma mundi éligis, ut fórtia quæque confúndas: concéde propítius humilitati nostræ; ut, piis beáti Dídaci Confessóris tui præcibus, ad perén-nem in cælis glóriam sublimári mereámur. Per Dóminum nostrum *Ec.*

ODeus omnipotente e sempiterno, que com admirável providênciæ escolheis o que há de mais fraco no mundo para confundir os fortes, concedei propício à nossa humildade que, pelas piedosas preces do B. Diogo, vosso Confessor, mereçamos ser elevados à glória eterna nos céus. Por nosso Senhor *Ec.*

S. JOSAFÁ, B. E MÁRTIR

14 de Novembro

INTRÓITO

GAUDEÁMUS omnes in Dómino, diem festum celebrántes sub honré beáti Jósaphat Mártyris: de cujus passióne gaudent Angeli et colláudant Fílium Dei. *Ps. 32, 1* Exsultáte, justi, in Dómino: rectos decet collaudátio. *V. Gloria Patri Ec.*

ALEGREMO-NOS todos no Senhor, neste dia em que celebramos a festa em honra do B. Mártil Josafá, de cujo martírio se regozijam os Anjos, louvando, unisonamente, o Filho de Deus. *Sl. 32, 1* Aclamai o Senhor, ó justos, pois é aos que possuem coração recto que pertence louvar o Senhor. *V. Glória ao Pai Ec.*

ORAÇÃO

EXCITA, quæsumus, Dómine, in Ecclésia tua Spíritum, quo replétus beátus Jósaphat Martyr et Póntifex tuus ánimam suam pro óibus pósuit: ut, eo intercedénte, nos quoque eódem Spíritu moti ac roboráti, ánimam nostram pro frátribus pónere non vereámur. Per Dóminum *Ec.*

SENHOR, Vos imploramos, despertai na vossa Igreja, o Espírito de que o B. Josafá, vosso Mártil, estava cheio e que o levou a dar a vida pelas suas ovelhas, a fim de que pela sua intercessão, animados e fortalecidos pelo mesmo Espírito, nunca temamos sacrificar a nossa vida pelos nossos irmãos. Por nosso Senhor *Ec.*

EpÍSTOLA Página xxiiii

GRADUAL Sl. 88, 21-23

I NVÉNI David servum meum, óleo sancto
meo unxi eum: manus enim mea auxi-
liábitur ei, et bráchium meum confortábit
eum. **V.** Nihil proficiet inimícus in eo, et
filius iniquitatis non nocébit ei.

Alleluia, alleluia. **V.** Hic est sacerdos,
quem coronávit Dóminus. Alleluia.

E NCONTREI o meu servo David e ungi-o com
meu óleo sagrado: a minha mão o auxiliará e
o meu braço o fortalecerá. **V.** Meu inimigo nada
poderá contra ele e o filho da iniquidade nenhum
mal lhe fará.

Aleluia, aleluia. Eis o sacerdote que o Senhor
coroou. Aleluia.

EVANGELHO Página xxiii

OFERTÓRIO Jo. 15, 13

M AJÓREM caritatem nemo habet, ut
ánimam suam ponat quis pro amicis
suis.

SECRETA

CLEMENTÍSSIME Deus, múnera hæc tua
benedictiōne perfunde, et nos in fide
confirma: quam sanctus Jósaphat Martyr et
Pontífex tuus, effuso sanguine, asséruit. Per
Dóminum **Eccl.**

O clementíssimo Deus, infundi abundantemente
a vossa bênção sobre estas ofertas; e
dignai-Vos fortalecer-nos na fé, pela qual o vosso
Santo Mártil e Pontífice Josafá derramou o sangue.
Por nosso Senhor **Eccl.**

COMÚNIO Jo. 10, 14

E GO sum pastor bonus: et cognóscō oves
meas et cognoscunt me meæ.

S OU o bom pastor: conheço as minhas
ovelhas; e as minhas ovelhas conhecem-me.

POSTCOMÚNIO

S PÍRITUM, Dómine, fortitudinis hæc no-
bis tríbuat mensa coeléstis: quæ sancti
Jósaphat Mártiris tui atque Pontificis vi-
tam pro Ecclésiæ honore júgiter áluit ad
victoriā. Per Dóminum **Eccl.**

Q UE o Espírito da fortaleza, Senhor, nos seja
dado nesta celestial mesa, em que o vosso
Santo Mártil e Pontífice Josafá encontrou sempre
alimento de vida até alcançar a vitória em honra
da Igreja. Por nosso Senhor **Eccl.**

DEDIC. DA BASÍLICA DO S. C. DE JESUS

15 de Novembro

Como na Missa Terribilis est, página ??.

S. ALBERTO MAGNO, B. C. E DOUTOR

15 de Novembro

Como na Missa In médio Ecclésiae, página ??, excepto:

ORAÇÃO

D EUS, qui beátum Albértum Pontíficem
tuum atque Doctórem in humána sa-
piéntia divinæ fidei subjiciénda magnum
effecisti: da nobis, quásimus; ita ejus ma-
gistérii inhærere vestígii, ut luce perfécta

O Deus, que ao B. Alberto, vosso Pontífice e
Doutor, tornastes grande na arte de sujeitar
a sabedoria humana à fé divina, concedei-nos, Vos
suplicamos, que de tal modo sigamos as lições do
seu magistério que nos céus gozemos a luz perfeita.

fruámur in cœlis. Per Dóminum *Eccl.*

Por nosso Senhor *Eccl.*

SECRETA

SACRIFÍCIIS præsentibus, Dómine, quæsumus, intènde placatus: ut quod Passiónis Filii tui Dómini nostri mystério gérimus, beáti Alberti intercessióne et exémplo, pio consequámur afféctu. Per eumdem Dóminum *Eccl.*

POSTCOMÚNIO

PER hæc sancta quæ súmpsimus, ab hóstium nos, Dómine, impugnatióne defénde: et intercedénte beáto Albérto Confessóre tuo atque Pontífice, perpétua pace respiráre concéde; Per Dóminum *Eccl.*

POR estes sacrossantos sacramentos, que recebemos, Senhor, defendei-nos dos ataques dos nossos inimigos, e, intercedendo o B. Alberto, vosso Confessor e Pontífice, permiti que gozemos a paz perpétua. Por nosso Senhor *Eccl.*

S. GERTRUDES, VIRGEM

16 de Novembro

Como na Missa *Dilexísti justitiam*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui in corde beatæ Gertrudis Virginis jucundam tibi mansionem præparásti: ipsius méritis et intercessióne; cordis nostri máculas cleménter abstérgé, et ejusdem tríbue gaudére consórtio. Per Dóminum *Eccl.*

O Deus, que para Vós preparastes uma morada agradável no coração da B. Virgem Gertrudes, atendendo aos seus méritos e intercessão, apagai misericordiosamente as máculas do nosso coração e concedei-nos o gozo da sua companhia. Por nosso Senhor *Eccl.*

S. GREGÓRIO TAUMATURGO, B. E C.

17 de Novembro

Como na Missa *Státuit ei*, página ??, excepto:

EVANGELHO *Mc. 11, 22-24*

¶ Sequéntia sancti Evangeli secúndum Marcum.

In illo tempore: Respónsens Jesus discípulis suis, ait illis: Habéte fidem Dei. Amen, dico vobis, quia, quicúmque díixerit huic monti: Tóllere et mítttere in mare, et non hæsítaverit in corde suo, sed credíderit, quia, quodcúmque díixerit, fiat, fiet ei. Proptérea dico vobis: Omnia quæcúmque orántes pétitis, crédite quia accipiétis, et evénient vobis.

¶ Continuação do santo Evangelho segundo S. Marcos.



AQUELE tempo, Jesus disse aos seus discípulos: «Tende fé em Deus. Em verdade vos digo que todo aquele que disser a esta montanha «tira-te e lança-te no mar», e disser isto sem hesitar no seu coração e até acreditando que tudo o que disse acontecerá, fique certo de que o verá cumprir-se. Eis porque vos digo: Tudo quanto pedirdes na oração acreditaí que o alcançareis e vereis».

DEDIC. DA BASÍLICA DOS S. S. PEDRO E PAULO

18 de Novembro

Como na Missa *Terribilis est*, página ??.

SANTA ISABEL, VIÚVA

19 de Novembro

Como na Missa *Cognóvi*, *Dómine*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

TUÓRUM corda fidélium, Deus misericórdei, illústra: et, beátæ Elisabetha præcibus gloriósis; fac nos próspera mundi despícere, et cœlesti semper consolatióne gaudére. Per Dóminum *Eccl.*

Ó Deus de misericórdia, esclarecei os corações dos vossos fiéis; e, pelas gloriosas preces da B. Isabel, concedei-nos a graça de desprazarmos as prosperidades deste mundo e de gozarmos perpetuamente a consolação celestial. Por nosso Senhor *Eccl.*

SANTA ISABEL, VIÚVA

19 de Novembro

Como na Missa *Cognóvi*, *Dómine*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

TUÓRUM corda fidélium, Deus misericórdei, illústra: et, beátæ Elisabetha præcibus gloriósis; fac nos próspera mundi despícere, et cœlesti semper consolatióne gaudére. Per Dóminum *Eccl.*

Ó Deus de misericórdia, esclarecei os corações dos vossos fiéis; e, pelas gloriosas preces da B. Isabel, concedei-nos a graça de desprazarmos as prosperidades deste mundo e de gozarmos perpetuamente a consolação celestial. Por nosso Senhor *Eccl.*

COMEMORAÇÃO DE S. PONCIANO, PAPA E MÁRTIR

19 de Agosto

Como na Missa *Si diligis me*, página ??.

S. FÉLIX DE VALOIS, CONF.

20 de Novembro

Como Missa *Justus ut palma*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui beátum Felicem Confessórem tuum ex eremo ad munus rediméndi captívos cœlitus vocare dignátus es: præsta, quæsumus; ut per grátiam tuam ex peccatórum nostrorum captivitaté, ejus intercessióne, liberáti, ad cœlestem pátriam perducámur. Per Dóminum *Eccl.*

Ó Deus, que, de um modo celestial, ao B. Félix, vosso Confessor, Vos dignastes chamar da solidão do deserto para a missão de remir os cativeiros, concedei-nos, Vos rogamos, que, sendo nós pela sua intercessão e pela vossa graça, livres do cativeiro dos nossos pecados, alcancemos a pátria celestial. Por nosso Senhor *Eccl.*



Presentatio Beatae Mariae Virginis.

APRESENTAÇÃO DA B. V. MARIA

21 de Novembro

Como na Missa *Salve, sancta Parens*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui beátam Maríam semper Vírginem, Spíritus Sancti habitáculum, hodiérra die in templo præsentári voluísti: præsta, quásimus; ut, ejus intercessióne, in templo glóriæ tuæ præsentári mereámur. Per Dóminum *Ec.*

Ó Deus, que quisestes que a B. V. Maria, em quem habitava o Espírito Santo, fosse neste dia apresentada no templo, permiti pela sua intercessão que mereçamos ser apresentados no templo da vossa glória. Por nosso Senhor *Ec.*

SANTA CECÍLIA, VIRGEM E MÁRTIR

22 de Novembro

Como na Missa *Loquébar*, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui nos ánnua beátæ Caeciliae Vírginis et Mártyris tuæ sollemnitáte lætíficas: da, ut, quam venerámur offício, étiam piæ conversatiónis sequámur exémplo. Per Dóminum *Ec.*

Ó Deus, que nos alegrais com a solenidade anual da B. Cecília, vossa Virgem e Mártrir, dignai-Vos permitir que, honrando-a com estes cultos, imitemos também os exemplos da sua piedosa vida. Por nosso Senhor *Ec.*

EPÍSTOLA Página ??

GRADUAL Sl. 44, 11 *Ec* 12

AUDI, filia, et vide, et inclína aurem tuam: quia concupívit Rex spéciem tuam. *V. ibid.*, 5 Spécie tua et pulchritúdine tua inténde, pròspere procéde et regna.

Alleluia, alleluia. *V. Matth. 25, 4 Ec 6* Quinque prudéntes vírgines accepérunt óleum in vasis suis cum lampádibus: média autem nocte clamor factus est: Ecce, sponsus venit: exíte óbviam Christo Dómino. Alleluia.

SECRETA

HAEC hóstia, Dómine, placatiónis et laudis, quásimus: ut, intercedénte beáta Cæcilia Vírgine et Mártyre tua, nos propitiatióne tua dignos semper efficiat. Per Dóminum *Ec.*

QUE ésta hóstia de propiciação e de louvor, Senhor, Vos rogamos, nos torne sempre dignos da vossa misericórdia, pela intercessão da B. Cecília, vossa Virgem e Mártrir. Por nosso Senhor *Ec.*

POSTCOMÚNIO

SATIÁSTI, Dómine, famíliam tuam munéribus sacris: ejus, quásimus, semper

SACIATES, Senhor, a vossa família com vossos sacratíssimos dons; e dignai-Vos favorecer-

interventióne nos réfove, cuius sollémnia celebrámus. Per Dóminum *Ec.*

nos sempre, Vos imploramos, pela intercessão daquela cuja festa celebramos. Por nosso Senhor *Ec.*

S. CLEMENTE, PAPA E MÁRTIR

23 de Novembro

Como na Missa *Si diligis me, página ??*, excepto:

INTRÓITO *Is. 59, 21; 56, 7*

DICIT Dóminus: Sermónes mei, quos dedi in os tuum, non déficient de ore tuo: et múnnera tua accépta erunt super altáre meum. *Ps. 111, 1* Beátus vir, qui timet Dóminum: in mandátis ejus cupit nimis. *V.* Gloria Patri *Ec.*

DISSE o Senhor: Minhas palavras, que pus na vossa boca, não cessarão de estar nos vossos lábios; e então os dons, que apresentardes nos meus altares, ser-me-ão agradáveis. *Sl. 111, 1* Bem-aventurado o varão que teme o Senhor: e cujo zelo é ardente no cumprimento dos seus mandamentos. *V.* Glória ao Pai *Ec.*

EPÍSTOLA *Fl. 3, 17-21; 4, 1-3*

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Philíppenses.

FRATRES: Imitatóres mei estóte, et observáte eos, qui ita ámbulant, sicut habétis formam nostram. Multi enim ámbulant, quos sæpe dicébam vobis (nunc autem et flens dico) inimícos Crucis Christi: quorum finis intéritus: quorum Deus venter est: et glória in confusióne ipsórum, qui terréna sápiunt. Nostra autem conversátio in cœlis est: unde étiam Salvatórem exspectámus, Dóminum nostrum Jesum Christum, qui reformábit corpus humilitatis nostræ, configurátum corpori claritatis suæ, secúndum operatiónen, qua étiam possit subjícere sibi ómnia. Itaque, fratres mei caríssimi et desideratíssimi, gáudium meum et coróna mea: sic státe in Dómino, caríssimi. Evódiam rogo et Sýntychen déprecor idípsum sápere in Dómino. Etiam rogo et te, germáne compar, áduva illas, quæ mecum laboravérunt in Evangélio cum Cleménte et céteris adjutóribus meis, quorum nómina sunt in libro vitæ.

Lição da Ep.ª do B. Ap.º Paulo aos Filipenses.

MEUS irmãos: Sede meus imitadores e segui aqueles que se conduzem segundo o modelo que tendes em nós, porque há muitos, de quem vos tenho falado (e ainda falo deles com lágrimas), que se portam como inimigos da Cruz de Cristo. Seu fim será a condenação; pois fazem do estômago o seu Deus, põem a sua glória naquilo que deveria ser motivo de vergonha e não têm prazer senão nas coisas terrenas. Mas, quanto a nós, o nosso pensamento está nos céus, donde também esperamos o Salvador, nosso Senhor Jesus Cristo, que renovará o nosso corpo vil, tornando-o semelhante ao seu corpo glorioso, por meio daquela virtude que Ele possui de sujeitar a si todas as coisas. Portanto, queridos e amados irmãos, que sois a minha alegria e a minha coroa, permanecei firmes no Senhor, meus caríssimos irmãos. Peço a Evódia e suplico a Sintiquene que tenham os mesmos sentimentos no Senhor. Também vos rogo, ó fiel companheiro, que auxilieis aqueles que trabalharam comigo pelo Evangelho com Clemente e com os outros meus coadjutores, cujos nomes estão escritos no livro da vida.

COMEMORAÇÃO DE SANTA FELICIDADE

ORAÇÃO

PRÆSTA, quæsumus, omnípotens Deus: ut, beátæ Felicitatis Martyris tuæ sollemnitas recensentes, méritis ipsius protegámur et præcibus. Per Dóminum. *Ec.*

CONCEDEI-NOS, ó Deus omnípotente, Vos suplicamos, que, celebrando nós a solenidade da B. Felicidade, vossa Mártir, sejamos protegidos pelos seus méritos e preces. Por nosso Senhor *Ec.*

VOTA populi tui, Dómine, propitiatus intende: et, cuius nos trübuis sollennia celebrare, fac gaudere suffrágis. Per Dóminum. *Ec.*

SECRETA

SÚPLICES te rogámus, omnípotens Deus: ut, intercedéntibus Sanctis tuis, et tua in nobis dona multíplices, et témpora nostra dispónas. Per Dóminum *Ec.*

POSTCOMÚNIO

O Deus omnípotente, humildemente Vos suplicamos, pela intercessão dos vossos Santos, que multipliqueis sobre nós os vossos benefícios e governeis os dias da nossa vida. Por nosso Senhor *Ec.*

S. JOÃO DA CRUZ, CONF. E DOUTOR

24 de Novembro

Como na Missa In médio Ecclésiae, página ??, excepto:

ORAÇÃO

DEUS, qui sanctum Joánnem Confessórem tuum atque Doctorem perfécta sui abnegationis et Crucis amatórem exímium effecisti: concéde; ut, ejus imitacioni júgiter inhærentes, gloriā assequámur æternam. Per Dóminum nostrum *Ec.*

O Deus, que tornasteis notável o vosso Santo Confessor e Doutor João pela abnegação perfeita de si próprio e pelo amor à Cruz, fazei que, diligenciando imitá-lo, alcancemos a glória eterna. Por nosso Senhor *Ec.*

COMEMORAÇÃO DE S. CRISÓGONO

ORAÇÃO

ADÉSTO, Dómine, supplicátionibus nostris: ut, qui ex iniquitate nostra reos nos esse cognoscimus, beáti Chrysogoni Martyris tui intercessione liberémur. Per Dóminum nostrum *Ec.*

OUVIAS nossas súplicas, Senhor, a fim de que, reconhecendo-nos réus pelas nossas iniquidades, sejamos absolvidos pela intercessão do vosso B. Mártir Crisógono. Por nosso Senhor *Ec.*

SECRETA

OBLATIS, quæsumus, Dómine, placare munéribus: et, intercedente beáto Chrysogono Mártire tuo, a cunctis nos defende periculis. Per Dóminum *Ec.*

DEIXAI-Vos aplacar, Senhor, com a oferta destes dons, Vos suplicamos; e, pela intercessão do B. Crisógono, vosso Mártir, preservai-nos de todos os perigos. Por nosso Senhor *Ec.*

POSTCOMÚNIO

Tu, Dómine, perceptiōne sacramēti,
et a nostris mundēm ur occūtis, et ab
hōstium liberémur insīdiis. Per Dóminum
&c.

Que a recepção do vosso sacramento, Sen-
hor, nos purifique das nossas faltas ocultas
e nos livre das insídiias dos nossos inimigos. Por
nossa Senhor &c.

SANTA CATARINA, VIRGEM E MÁRTIR

25 de Novembro

Como na Missa Loquébar, página ??, excepto:

ORAÇÃO

Deus, qui dedisti legem Móysi in sum-
mitate montis Sínaí, et in eódem loco
per sanctos Angelos tuos corpus beátæ
Catharínæ Vírginis et Mártyris tuae mira-
bíliter collocásti: præsta, quæsumus; ut,
ejus méritis et intercessiōne, ad montem,
qui Christus est, pervenire valeámus: Qui
tecum &c.

Ó Deus, que destes a Lei a Moisés no cimo
do monte Sinai e que nesse lugar coloca-
stes miraculosamente pelos vossos Santos Anjos
o corpo da B. Catarina, vossa Virgem e Mártil,
concede-nos, Vos rogamos, que pelos seus méri-
tos e intercessão possamos chegar à montanha,
que é Cristo: O qual convosco vive e reina &c.

S. SILVESTRE, ABADE

26 de Novembro

Como na Missa Os justi, página ??, excepto:

ORAÇÃO

CLEMENTÍSSIME Deus, qui sanctum Sil-
véstrum Abbátem, sǽculi hujus va-
nitatē in aperto túmulo pie meditántem,
ad erénum vocáre et præcláris vitæ mé-
ritis decoráre dignátus es: te supplices
exorámus; ut, ejus exémplo terréna despi-
ciéntes, tui consórtio perfruámur aétérno.
Per Dóminum &c.

Ó clementíssimo Deus, que Vos dignastes
chamar à solidão o Santo Abade Silvestre
quando meditava piedosamente em um túmulo
aberto sobre a vaidade deste mundo, assim como
o ornastes com os méritos de uma vida preclara,
humildemente Vos suplicamos que, imitando o
seu exemplo, desprezemos os bens terrenos, a fim
de gozarmos eternamente a vossa companhia. Por
nossa Senhor &c.

SECRETA

Quæsumus, Dómine: ut, dum hæc
múnera divinæ majestati tuae reveré-
ter offérimus; pia mentis præparatiōne et
cordis puritáte, beáti Silvéstri Abbátis imi-
tatóres effécti, Corpus et Sanguinem Fílii
tui sancte percípere mereámur: Qui tecum
vivit et regnat &c.

SENHOR, Vos suplicamos, permiti que, ofe-
recendo reverentemente à vossa divina
majestade estes dons, nos tornemos imitadores
do B. Abade Silvestre pela piedosa disposição da
alma e pela pureza de coração, a fim de que me-
reçamos receber santamente o Corpo e o Sangue
de vosso Filho. O qual convosco vive e reina &c.

POSTCOMÚNIO

DIVÍNA dape reféctis tríbue, quásimus,
Dómine: sancti Silvéstri Abbátis ve-
stígiis ita inhærere; ut copiósam mercédem
in regno glóriæ tuæ cum Sanctis habeámus.
Per Dóminum *Ec.*

HAVENDO comparticipado do divino banque-
te, concedei-nos, Senhor, Vos suplicamos,
que sigamos de tal sorte os passos do Santo Abade
Silvestre que tenhamos com vossos Santos copio-
sa recompensa no reino da vossa glória. Por nosso
Senhor *Ec.*

COMEMORAÇÃO DE S. PEDRO ALEXANDRINO

Como se diz na Missa seguinte

S. PEDRO ALEXANDRINO, B. E MÁRTIR

26 de Novembro

Como na Missa Státuit ei Dóminus, página ??.